

**ЧЕТВЪРТЪК 27 ФЕВРУАРИ 2014 Г.
JUEVES 27 DE FEBRERO DE 2014
ČTVRTEK 27. ÚNORA 2014
TORSDAG DEN 27. FEBRUAR 2014
DONNERSTAG, 27. FEBRUAR 2014
NELJARÄEV, 27. VEEBRUAR 2014
ΠΕΜΠΤΗ 27 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ 2014
THURSDAY, 27 FEBRUARY 2014
JEUDI 27 FÉVRIER 2014
GIOVEDÌ 27 FEBBRAIO 2014
CETURTDIENA, 2014. GADA 27. FEBRUĀRIS
2014 M. VASARIO 27 D., KETVIRTADIENIS
2014. FEBRUÁR 27., CSÜTÖRTÖK
IL-ĦAMIS, 27 TA' FRAR 2014
DONDERDAG 27 FEBRUARI 2014
CZWARTEK, 27 LUTEGO 2014
QUINTA-FEIRA, 27 DE FEVEREIRO DE 2014
JOI 27 FEBRUARIE 2014
ŠTVRTOK 27. FEBRUÁRA 2014
ČETRTEK, 27. FEBRUAR 2014
TORSTAI 27. HELMIKUUTA 2014
TORSDAGEN DEN 27 FEBRUARI 2014
ČETVRTAK 27 VELJAČE 2014**

4-002-000

PŘEDSEDNICTVÍ: PAN OLDŘICH VLASÁK
místopředseda

1. Zahájení zasedání

4-004-000

(Denní zasedání začalo v 8:30.)

2. Předložení dokumentů: viz zápis

3. Převod prostředků: viz zápis

4. Situace ve Venezuele (rozprava)

4-008-000

předseda. - Na pořadu jednání je rozprava o prohlášení místopředsedkyně Komise, vysoké představitelky Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku o situaci ve Venezuele (2014/2600(RSP))

4-009-000

Algirdas Šemeta, *Member of the Commission, on behalf of the Vice-President of the Commission/High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy* . - Mr President, honourable Members, the news coming out of Venezuela continues to be a cause for alarm. We are deeply concerned by the continuing unrest and lament the serious violent incidents that have taken place over the past weeks. Official sources refer to at least 13 [nbsp]deaths and hundreds of people injured.

The High Representative/Vice-President Cathy Ashton has already issued two statements where she has been very clear: we reject all acts of violence and intolerance from all sides. We note that the Inter-American Court of Human Rights has referred to the allegedly disproportionate use of force on the part of state security agents, while the Office of the UN High Commissioner for Human Rights has pointed to reported attacks on demonstrators by armed groups. This violence must cease immediately.

It is incumbent on the public authorities to maintain public order. We take note of President Maduro's statement that his government would not tolerate violence from his supporters and the security forces, and we hope he will prove his words in deeds.

Political intolerance and continuous public statements critical of one or the other side can only add tension to the political discourse and further divide society. The EU and Latin America and the Caribbean share a strategic bi-regional partnership, where the Community of Latin American and Caribbean States is the EU's interlocutor. At the EU-CELAC Summit in Santiago in 2012, the EU and Venezuela, together with all other countries in the region, reaffirmed their commitment to the universality and indivisibility of human rights.

We are alarmed about the detention of students and political leaders including Leopoldo López, the leader of the social democratic party, *Voluntad Popular*. Reputable international civil society organisations have indicated that they have not seen any evidence to substantiate these charges. We join the Office of the UN High Commissioner for Human Rights in calling upon the relevant authorities to ensure that the accusations brought against those detained are impartially investigated, to decide on the lawfulness of their detention, or to order their release.

This House and the EU as a whole have always stood for the right to peaceful freedom of expression. The rights of freedom of association, of assembly and of expression are crucial. Demonstrations in Venezuela started two weeks ago as students complained about high crime rates and a lack of security in universities. Thousands of other Venezuelans have since joined in, demonstrating against high inflation and the shortage of basic goods. But many supporters of the government are also out on the streets of Caracas. Nobody should be detained for exercising their right to freedom of speech and assembly.

It is essential that journalists and broadcasters be allowed to exercise their profession freely. Reputable civil society organisations have reported arbitrary acts of censorship. The internet

company Twitter has reported that access to photos had been blocked in Venezuela. Foreign TV news stations have been taken off the air. Citizens and politicians must be allowed to express their views freely in the media.

Venezuela faces major challenges: economic difficulties; an official rate of inflation of 56%; and record levels of crime and insecurity. It is up to Venezuela to tackle these issues. The framework for a comprehensive dialogue aimed at solving these issues should be agreed with the Opposition.

When President Maduro took office as President last year, he began his inauguration speech by saying that he wanted to govern for all Venezuelans. In saying that he wanted to extend a hand to build an inclusive nation for everybody, President Maduro acknowledged that almost half of the voters had voted for the Opposition candidate; those voters should be allowed a voice in public debate. All Venezuelans have the right to decide how their country should be managed.

We call upon the government to reach out to all segments of Venezuelan society. This House will surely support a call for the plurality of public opinion.

4-010-000

José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, *en nombre del Grupo PPE*. – Señor Presidente, señor Comisario, señorías, ayer debatimos en este hemiciclo los dramáticos acontecimientos de Ucrania, y Ucrania tiene en este hemiciclo muchos valedores, entre otros, yo mismo. Pero, ¿y Venezuela, señor Comisario? Venezuela está sufriendo una espiral de violencia muy preocupante en la calle como consecuencia de años de política de confrontación y de falta de diálogo.

Usted se ha referido a los datos: un índice anual de violencia de 20[nbsp]000 homicidios; una desastrosa política cambiaria que ha producido una inflación, como usted ha dicho, del 53[nbsp]% y una previsión del 100[nbsp]% para este año; una carestía intolerable de alimentos en uno de los países más ricos en recursos energéticos del mundo; y, lo que es más grave, un deterioro de la situación de los derechos humanos en el país, que ha requerido la atención de este Parlamento en innumerables ocasiones.

Hemos visto jóvenes estudiantes asesinados en las calles; las dramáticas imágenes de la muerte de Génesis Carmona; hemos visto a un líder de la oposición entrar en prisión; hemos visto políticos de la oposición agredidos brutalmente en el Parlamento —María Corina Machado, Manuel Rosales—; y hemos visto —usted lo ha dicho, señor Comisario—, medios de comunicación cerrados, varios periódicos que no pueden funcionar porque no tienen permiso para importar el papel prensa, y cadenas de televisión —como Radio Caracas Televisión, CNN 24 horas o NTN 24 horas, el canal colombiano— que han tenido también que cerrar.

Venezuela es un país, señor Presidente, que retrocede, que no avanza. No lo digo yo: lo ha dicho el Premio Nobel Mario Vargas Llosa. Es un país en el que estos acontecimientos denigran a la democracia. No lo digo yo: lo ha dicho el dos veces Presidente de Costa Rica y Premio Nobel de la Paz Oscar Arias.

El otro día, señor Presidente, debatíamos en este hemiciclo y recordábamos el coraje cívico de los ciudadanos de Ucrania. Precisamente el lunes, cuando estaba regresando de Kiev, venía leyendo un artículo de un teólogo muy prestigioso, que decía que hay un coraje de

la palabra, un coraje de la acción, un coraje para la convicción y un coraje también para la opinión; un coraje del pensamiento y un coraje para la verdad.

Creo que estos jóvenes estudiantes que se manifiestan en las calles, estos políticos que salen a la calle para pedir una Venezuela mejor y estos periodistas independientes se caracterizan, precisamente, por ese ejercicio de coraje. Lo hacen, señor Presidente, como personas que practican lo que dijo en este hemisiclo un hombre valeroso, Oswaldo Payá, cuando recibió el Premio Sájarov: pidiendo diálogo, sin tener odio en el corazón, pero, desde luego, no dispuestos a dejarse dominar por el miedo.

4-011-000

Luis Yáñez-Barnuevo García, *en nombre del Grupo S&D* . – Señor Presidente, efectivamente, como han dicho los oradores anteriores, Venezuela se sumerge en estos momentos en un pozo de incertidumbre, de violencia, de enfrentamientos, que no por ser crónicos ya desde los últimos quince años dejan de ser preocupantes. Se han producido manifestaciones pacíficas como consecuencia del desabastecimiento de todos los productos de primera necesidad que han provocado la represión brutal de las fuerzas a las órdenes del Gobierno, con un número preocupante de muertos, de heridos y de detenidos.

Esto nos lleva a que este Parlamento no puede ser indiferente ante tamaña agresión a una población pacífica que quiere lo mejor para su país y que sabe que puede tenerlo porque es un país rico. Rico en petróleo —que sería la fuente de su desarrollo si no fuera porque el Gobierno se dedica a regalarlo a países amigos para que le sirvan de guardianes de su seguridad—.

Debemos mencionar también a las familias que nos invitan, que quieren que tengamos unas palabras para sus seres queridos y podamos hablar de ellos y defenderlos aquí. Piensan a veces que el Parlamento Europeo está muy lejos para adoptar medidas que les sean útiles porque ellos no tienen otro instrumento más que el nuestro: el que los demócratas queramos tener y queramos hacer.

Hay una injerencia importante en Venezuela por parte de agentes cubanos —hay treinta mil agentes cubanos, dirigidos por Ramiro Valdés— que están desestabilizando ese país. Tenemos que actuar —y los venezolanos deben notar que estamos a su lado— para hacer todo lo posible por que Venezuela sea mejor, más pacífica y más estable.

4-012-000

Renate Weber, *on behalf of the ALDE Group* . – Mr President, the reasons people started what have become the largest protests in Venezuela are simple: loss of freedom, a total lack of government ability and interest to protect the citizens, and a shortage of basic food. Instead of looking after the needs of its people, the government decided to retaliate, and to date this has resulted in 13 people dead, more than 70 injured and hundreds detained.

The ALDE Group strongly condemns the acts of violence that led to so many deaths and so much pain. At the same time we are deeply worried about the government's transparent strategy to take advantage of the current situation and send members of the opposition to prison, along with civil society leaders, students and journalists. It is time that the Venezuelan Government took responsibility for its own huge mistakes and acted accordingly. Considering everybody else to be guilty is no longer working, and this is why people are on the streets.

We urge both the government and the opposition to turn to peaceful dialogue and to try to find a middle ground for the sake of their people. At the same time, as the media rapporteur for this Parliament, I am also very concerned about reports on media and web censorship, as well as limited access to blogs and social networks. According to the National Press Workers' Union, more than 60 media workers have been the victims of abuse committed either by the police forces, the national guard, or ad-hoc armed groups of protesters. It is the government's duty to bring such practices to an end, to investigate and sanction. I would remind President Maduro and the Venezuelan Government that ensuring a free and independent media and a functioning political opposition are fundamental for a country that wants to be called democratic.

4-013-000

Rui Tavares, *em nome do Grupo Verts/ALE*. – Senhor Presidente, fazer parte de uma família política não significa apoiar o seu populismo, autoritarismo, agressividade ou demagogia. Era isso que eu gostaria de lembrar também ao Partido Popular Europeu, quando muitas vezes aqui nesta Câmara discutimos violência policial no México e o Partido Popular fica calado, quando discutimos assassinatos de sindicalistas na Colômbia e o Partido Popular fica calado, porque está evidentemente preso pelos laços políticos do Partido Popular espanhol. Felizmente, quando acontece o mesmo tipo de incidentes na Venezuela, finalmente o Partido Popular fala, e aí podemos ganhar uma resolução.

As incoerências do Partido Popular ficam com o Partido Popular. Tal como – deixem-me dizer, a sério – quando leio alterações vindas da minha família política, da família política da esquerda, que dizem que os protestos na Venezuela são todos financiados pelo imperialismo americano, o que eu me pergunto é: A sério? Ainda estamos neste ponto? Ainda estamos a dizer sobre a Venezuela o mesmo que o Governo angolano diz sobre a sua oposição, que o Governo sírio diz sobre a sua oposição, que os governos de direita dizem também na Birmânia, em todos os lados, sobre as suas oposições.

Bem, as incoerências de cada grupo político ficam com esses grupos políticos. O que nos deve importar a nós é a coerência do Parlamento Europeu em relação a direitos humanos. E a coerência do Parlamento Europeu em relação a direitos humanos – que começa, devo lembrar, em casa, com a Hungria, com a Bulgária, com muitos outros países – deve estender-se, sim, à Venezuela, e pedir que seja assegurada a segurança de todos os venezuelanos, que seja assegurado o direito de manifestação pacífica, recordo bem, pacífica, na Venezuela e que chame à paz todas as partes na Venezuela.

Termino, Sr. Presidente. Nós devemos estar com o povo da Venezuela, com o povo da Venezuela que quer erradicar a pobreza, também com o povo da Venezuela que quer manifestar-se pacificamente.

4-014-000

Charles Tannock, *on behalf of the ECR Group*. – Mr [nbsp]President, it is hardly surprising that I have never been a fan of the late Hugo Chávez in Venezuela or his incompetent protégé Nicolas Maduro, who increasingly looks like a dictator. But this resolution on Venezuela, an oil-rich country, has got nothing to do with the disastrous economic policies which they pursued. What is at stake is the fundamental right of people to protest against their own government without fear of violence or oppression, and to express their views in a free press and through the internet.

I condemn, as does my group, the murders of the 13 protestors by government forces, and I extend my condolences to their families. Clearly their deaths must be investigated, and all those who have been behind this must be brought to justice. Maduro may well have been democratically elected, but attempts to censor the media and crack down on opponents risk causing immeasurable harm to his democratic credentials. The situation in Venezuela is precarious. The country already has a very high murder rate. Now the combination of uncontrolled pro-Government militias, the recent arrest of the leading opposition figure Leopoldo López and student demonstrators, and the roadblocks erected by opposition figures, could presage a descent into potentially disastrous violence or even civil war.

President Maduro, who is behaving increasingly like his mentor, Fidel Castro in Cuba, must release the opposition figures. He must release the journalists and the students in custody, and ensure that the groups acting on his behalf are disarmed without delay. I urge the government to reach out to civil society and to guarantee, by lifting all the media restrictions, that more voices are heard in a more pluralistic society. If the EU can help in any way, we should be there in order to make sure there is true democracy in that country.

4-015-000

Inês Cristina Zuber, *em nome do Grupo GUE/NGL*. – Senhor Presidente, já vimos este filme algures. Ah, é verdade, foi o mesmo guião que vimos em 2002. O exato mesmo guião da tentativa de golpe de Estado planificada entre a direita, os grupos fascistas e, sim, as representações diplomáticas dos Estados Unidos, obviamente, com o seu gordo financiamento. Para aqueles que são mais distraídos, há inúmeros documentários disponíveis, inclusive a BBC fez alguns muito interessantes. Desestabilizações, assassinatos indiscriminados, porque sim, grupos da oposição e grupos de apoio ao Governo foram mortos exatamente com as mesmas armas, grupos paramilitares e terroristas, destruição de infraestruturas...

Não é necessária muita destreza intelectual para compreender que não é propriamente ao Governo venezuelano que isto interessa. Não existe falta de liberdade na Venezuela, mas é evidente que o incitamento à violência não pode ser permitido em nenhuma ordem constitucional. O problema da maioria deste Parlamento é, sim, com o rumo soberano e progressista que o povo venezuelano decidiu empreender. Rumo, aliás, confirmado em 19 atos eleitorais nos últimos 15 anos, coisa que muitos dos vossos países não podem dizer que fizeram. O Parlamento joga exatamente o jogo da tentativa de golpe de Estado, com o carimbo da direita, à chamada esquerda, passando pelos socialistas.

4-016-000

Jean-Pierre Audy (PPE). - Monsieur le Président, mes premiers mots seront pour vous demander, Monsieur le Commissaire, de transmettre nos remerciements à la haute représentante pour la déclaration qu'elle vient de faire.

Le Venezuela est un État puissant, avec un peuple valeureux et une immense culture, qui ne mérite pas la situation actuelle. Des groupes progouvernementaux violents, armés, agissent en toute impunité. Mme [nbsp] Zuber, personne ne dit que le gouvernement les fomente, mais il ne les condamne pas et il ne les poursuit pas! Il y a des morts, des emprisonnements, des blessés, des tortures, des viols, mais il n'y a pas de procès juste et équitable.

Le Venezuela souhaite la liberté, et son peuple a raison. Mais la liberté n'existe pas sans sécurité. La liberté sans sécurité, c'est l'anarchie. Et la sécurité sans liberté, c'est la dictature.

Alors, en janvier [nbsp]2013, la Communauté des États latino-américains et des Caraïbes (CELAC) et l'Union européenne ont décidé d'avoir une communauté de destins. Il y va d'enjeux considérables, avec la négociation d'un traité d'association politique avec le Mercosur, dont le Venezuela fait désormais partie. Cette semaine a eu lieu le sommet UE-Brésil. Alors, c'est vrai, le Venezuela est un grand État, et nous avons des choses à réaliser avec lui, mais nous souhaitons que la stabilité règne dans cette république.

4-017-000

Ana Gomes (S&D). - Senhor Presidente, a violência contra manifestantes na Venezuela já causou 50 mortos, segundo o próprio Presidente Maduro admitiu ontem, centenas de feridos e centenas de prisioneiros. É inaceitável. O povo venezuelano – nomeadamente estudantes, jornalistas, oposição, ativistas da sociedade civil – clama por soluções para o elevado crime, a inflação, as lojas vazias de produtos essenciais, contra a corrupção, a impunidade e a repressão do exercício legítimo dos seus direitos de reunião, de associação, de manifestação, liberdades de imprensa, de expressão, são garantidos pela Constituição venezuelana.

Em vez de retorquir com armas e de se desculpar com um golpe de Estado em marcha ou a tal conspiração imperialista, o Governo venezuelano deve estabelecer um diálogo pacífico e inclusivo com todos os segmentos da sociedade venezuelana, em particular os mais descontentes.

Esta resolução do Parlamento Europeu é clara, é equilibrada. O desarmamento de milícias pró-governo, a libertação de presos, a investigação independente sobre a violência contra manifestantes e o fim da perseguição e censura dos *media* são passos indispensáveis e urgentes para envolver os vários agentes políticos e a sociedade civil, se é que o Governo do Presidente Maduro quer, de facto, ainda dar resposta às aspirações do povo venezuelano.

4-018-000

Νικόλαος Χουντής (GUE/NGL). - Κύριε Πρόεδρε, αγαπητοί συνάδελφοι, γνωρίζουμε πάρα πολύ καλά ποιες είναι οι εξελίξεις και η κατάσταση στη Βενεζουέλα, όχι φυσικά από τα δυτικά μέσα μαζικής ενημέρωσης τα οποία παρουσιάζουν τα γεγονότα μεροληπτικά υπέρ της αντιπολίτευσης. Έφτασαν μάλιστα στο σημείο να ανεβάζουν φωτογραφίες από σκηνές βίας των κατασταλτικών δυνάμεων στην Ελλάδα και να ισχυρίζονται ότι αυτά γίνονται στο Καράκας.

Γνωρίζουμε την κατάσταση στη Βενεζουέλα από το κοινωνικό έργο που επιτελείται εκεί, δηλαδή μείωση της ανεργίας, εξάλειψη του αναλφαβητισμού, αύξηση του βιοτικού επιπέδου του λαού. Γνωρίζουμε την κατάσταση και από το πολιτικό έργο.

Τα τελευταία χρόνια έχουν διεξαχθεί στη Βενεζουέλα δημοκρατικές εκλογικές διαδικασίες σε όλα τα επίπεδα, περισσότερες από όσες έχουν γίνει σε κάθε άλλη ευρωπαϊκή χώρα. Η αντιπολίτευση δεν μπορεί να δεχτεί τους δημοκρατικούς κανόνες. Στους δρόμους ηγούνται οι χορτασμένοι, παιδιά πλουσίων οικογενειών που χάνουν τα προνόμιά τους.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεν πρέπει να συναινέσει σε αυτήν την επίθεση που γίνεται σε έναν κυρίαρχο λαό, δεν πρέπει να συναινέσει στην επεκτατική πολιτική των Ηνωμένων Πολιτειών. Είμαστε αλληλέγγυοι με τον λαό και την κυβέρνηση της Βενεζουέλας που υπερασπίζονται τις κατακτήσεις και τα κοινωνικά τους δικαιώματα.

(Ο ομιλητής δέχεται να απαντήσει σε ερώτηση με γαλάζια κάρτα (άρθρο 149 παράγραφος 8 του Κανονισμού))

4-019-000

Antonio Masip Hidalgo (S&D), *pregunta de tarjeta azul* . – Señor Presidente, es muy simple. ¿Es o no cierto que hay mucha violencia en Caracas y que está propiciada por el Gobierno de Maduro?

4-020-000

Νικόλαος Χουντής (GUE/NGL), *απάντηση "γαλάζια κάρτα"* . – Κύριε συνάδελφε, νομίζω ότι έδωσα την απάντηση. Δεν ξέρω από ποια χώρα είστε, αλλιώς θα μπορούσα να αναφερθώ και στις δικές σας εμπειρίες και στα όσα δείχνουν στη δική σας χώρα τα Μέσα Μαζικής Ενημέρωσης. Προφανώς υπάρχει βία, υπάρχουν ταραχές, υπάρχουν συγκρούσεις, υπάρχουν νεκροί. Έχετε άραγε σκεφτεί εξαιτίας ποιων γεγονότων υπάρχουν νεκροί; Όλοι παραδεχόμαστε ότι υπάρχει βία. Το θέμα όμως είναι από πού ξεκινάει, πού αποβλέπει και πώς θα αντιμετωπιστεί το όλο ζήτημα.

Και εγώ ισχυρίστηκα ότι η Βενεζουέλα είναι μια δημοκρατική χώρα και τώρα δέχεται μια επίθεση που στόχο έχει να πλήξει τις κατακτήσεις οι οποίες έχουν επιτευχθεί. Το δέλεαρ είναι το πετρέλαιο - το ομολόγησαν αρκετοί συνάδελφοι - το γνωρίζουμε τόσο καιρό. Επομένως, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει να υπερασπιστεί έναν κυρίαρχο λαό που με τη θέλησή του ακολουθεί έναν δρόμο που ενδεχομένως σε κάποιους δεν αρέσει.

4-021-000

Gabriel Mato Adrover (PPE). - Señor Presidente, cuando el pueblo venezolano sufre, también lo hace el pueblo canario. Lamento y rechazo con contundencia las muertes de tantos inocentes —y destaco hoy, precisamente por su origen canario, el asesinato de Wilmer Carvalho—. Mi afecto a las familias de todas las víctimas.

Desde Canarias, desde Europa, vemos con extrema preocupación lo que está sucediendo en Venezuela. El pueblo venezolano quiere vivir en paz y en libertad, sin violencia y sin amenazas. Y, además, tienen derecho a ello. Como también lo tienen a poder comprar alimentos básicos, a caminar por las calles sin temor a ser asesinados, a no ser perseguidos por sus ideas o encarcelados por manifestarse.

Es el Gobierno quien tiene el deber de garantizar todos estos derechos, constitucionalmente reconocidos, y no puede cercenarlos con la impunidad con la que, desgraciadamente, lo está haciendo. Mientras esto sucede, la Unión Europea no puede ni debe mirar hacia otro lado. El pueblo venezolano espera nuestro apoyo y en ningún caso le podemos defraudar.

4-022-000

Catch-the-eye procedure

4-023-000

Tunne Kelam (PPE). - Mr President, let me express my sympathy and support for the relatives of the people who have lost their lives, and for the hundreds of people who have been wounded, tortured and imprisoned. It is important that Venezuela's protests are not overshadowed by the Ukrainian revolution. Both are important. These massive demonstrations have been a convincing response to growing authoritarianism, corruption, a shortage of basic food and the curbing of freedom of expression. Mr Maduro's government has to take full responsibility for these tragic events. Immediately disband the armed pro-government groups, release prisoners and allow free media and freedom of expression.

4-024-000

Carlos José Iturgaiz Angulo (PPE). - Señor Presidente, permítame lo primero saludar a los ciudadanos venezolanos que hoy nos acompañan en esta tribuna y darles la bienvenida desde el Parlamento Europeo.

Créame que somos muchos a los que nos duele especialmente lo que está ocurriendo en ese gran país que es Venezuela. Desgraciadamente, Venezuela vive hoy una situación dramática, yo diría que de emergencia internacional.

El Gobierno chavista de Maduro está produciendo un genocidio en Venezuela, hace pasar hambre y penalidades a su pueblo. Ese Gobierno no permite la libertad de expresión, persiguiendo a ciudadanos opositores y medios de comunicación críticos con ese Gobierno. Y lo más grave, Señorías, ese Gobierno, llamado revolucionario y bolivariano, asesina a su pueblo. Maduro y su Gobierno son los responsables de estas atrocidades.

Y, por todo ello, el Parlamento Europeo debe condenar al Gobierno de Maduro por las tragedias que está produciendo y apoyar al pueblo venezolano que pide lo justo: democracia y libertad para Venezuela.

4-025-000

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE). - Señor Presidente, la situación de Venezuela es grave. Genera muertes que condenamos y lamentamos. Mi solidaridad con las víctimas. El Gobierno dirige duras operaciones de represión de la disidencia y ataques contra la libertad de expresión y de prensa que, como derivas totalitarias que son, deben cesar.

Un país políticamente polarizado necesita mediación. Desactivar este polvorín requiere un desarme verbal y un diálogo sincero y permanente entre los máximos representantes del Gobierno y de la oposición para encontrar una salida pacífica, democrática y constitucional a la actual situación.

La OEA podría intervenir animando a Venezuela a volver a la Convención Americana sobre Derechos Humanos y a aplicar la Carta Democrática Interamericana. Y Europa puede y debe implicarse, también, para no dejar sola a la sociedad venezolana.

La situación, si nadie lo remedia, conduce a una confrontación desgarradora y a un caos social y económico. Una amenaza ante la que no cabe la inacción.

4-026-000

Anna Záborská (PPE). - Rada by som v tejto diskusii pripomenula, že to bol venezuelský prezident Hugo Chávez, ktorý tvrdil, že – citujem – „cestou k novému lepšiemu svetu nie je kapitalizmus, touto cestou je socializmus“. Bohužiaľ, boli to predseda Európskej rady a predseda Komisie, ktorí pri príležitosti Chávezovho úmrtia vyzdvihli sociálny rozvoj Venezuely. Po 14 rokoch vlády socializmu, ekonomika Venezuely kolabuje a spoločnosť čelí vlně sociálnych nepokojov, ktoré vláda kruto potláča alebo minimálne toleruje stupňujúce sa násilie. Toto je pravá tvár socializmu. Potláča sa sloboda prejavu, myslenia a zhromažďovania. Poznáme to z obdobia pred pádom Berlínskeho múru.

4-027-000

Davor Ivo Stier (PPE). - Gospodine predsjedniče, situacija u Venezueli pokazuje već jedno duže vrijeme jaku eroziju građanskih sloboda demokratskih institucija, pokazuje vrlo opasan trend jačanja autoritarizma. Posebno zabrinjava nedostatak političkog dijaloga

i novi val nasilja. Nasilje prema studentima bilo je nedopustivo, nedopustiva je i zloupotreba pravosuđa s političkim svrhama za zatvaranje političkih protivnika.

Predsjednik Maduro je sada sazvaio takozvanu mirovnu konferenciju — Venezueli doista treba mir, ali umjesto sazivanja PR konferencija, potrebno je da vlasti okrenu leđa svojim totalitarnim mentorima s Kube i da se okrenu prema vlastitom narodu, da okrenu pogled vlastitim građanima, venecuelanskim građanima – oni imaju pravo na mir i na demokraciju. [govor nastavlja na španjolskom]

4-028-000

Paul Murphy (GUE/NGL). - Mr President, what a spectacle we have in this Parliament: the right wing discovering the human rights that they forgot about in Iraq, that they forgot about in Bahrain, that they forgot about in Colombia, and rubbing their hands in glee, together with their counterparts in Venezuela and in the US, hoping for the fall of the Venezuelan Government!

Why? Because, since Hugo Chávez came to power, it has posed a real threat and has been a thorn in the side of the Washington consensus of neo-liberalism and austerity – of precisely the policies we have here. Because the public-spending programmes, the Bolivarian *Misiones*, have raised the living standards of working-class people and the poor in Venezuela, and because people all around the world have been inspired the prospect of socialism in the 21st century.

I have a message to all of you: *No pasaran* – you shall not pass. The last coup was defeated by mobilisations of workers, young people and poor people. This attempt can also be defeated. People can mobilise, people can force the forces of reaction back and push the revolutionary process forward, including by ending the power of sections of the opposition over the economy through their private ownership of key sections of it, and by democratic public ownership of such key sections of the economy and of the financial sector. *¡Hasta la victoria siempre!*

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 149(8))

4-029-000

Rui Tavares (Verts/ALE), *blue-card question* . – Paul, you know that we are on the same side on many things but you have uttered sacred words: ‘*¡No pasarán!*’. You know that these words are words against political repression. Do you believe that political repression, when employed from the right side, so to speak, is justified, or do you believe, like me, that political repression should always be contained in the interests of pluralism and liberty for all people?

4-030-000

Paul Murphy (GUE/NGL), *blue-card answer* . – I do not believe that these counter-revolutionary reactionary movements will be defeated by political repression. That is not the reality of what is happening in Venezuela at the moment. The violence is coming from the right; US imperialism has a hand in it; there are mobilisations of the right within Venezuela itself. If you look at the character of the protests – who is participating – it is the elite layers in society, the rich students, etc. The answer is not repression; the answer is mobilisation by the workers and poor to defend the gains of the revolution and to push it forward.

4-031-000

Eduard Kukan (PPE). - Protesty vo Venezuele dokazujú, že režim postavený na autoritatívnych princípoch nemôže natrvalo pretrvať. Násilie páchané na vlastných obyvateľoch, ich ožobračovanie, väznenie a mučenie, porušovanie ľudských práv a občianskych slobôd, korupcia a všade prítomné násilie nie sú znakmi trvalo prosperujúceho štátu. Venezuela sa mení. Menia ju ľudia, ktorí nevidia inú možnosť ako vyjsť do ulíc a postaviť sa proti nezmyselnému režimu. Narastá počet obetí a tým sa znižuje možnosť udržať v krajine pokoj. Toto násilie treba ukončiť. Zodpovední musia byť odsúdení a neprávom väznení musia byť prepustení. Vývoj v Madurovej Venezuele narazil na dno – ekonomické, sociálne, ale aj morálne a ľudské. Treba sa od neho odraziť. Venezuela potrebuje nové demokratické voľby. Nie ďalší experiment.

4-032-000

Vicente Miguel Garcés Ramón (S&D). - Señor Presidente, estoy abrumado por la demagogia y las falsedades que estoy escuchando esta mañana aquí.

En el año 2013 ha habido elecciones en Venezuela: municipales, legislativas, presidenciales, regionales. Todas esas elecciones han sido ganadas democráticamente por el actual Gobierno de Venezuela. Se exige un respeto democrático al resultado de esas elecciones.

Frente a ese respeto, lo que vemos es un intento de buscar, con la tensión y la desestabilización, aquello que las urnas, que los votos, no han dado. Se está tratando de derrocar al Gobierno actual de Venezuela —democrático— en un Estado de Derecho, con una constitución con separación de poderes y con libertades de todo tipo.

Se trata de reproducir los golpes institucionales de Honduras, de Paraguay y, por qué no, de llegar a la situación de Egipto hoy; situación de dictadura evidente. Se trata de evitar el diálogo que está propiciando el actual Gobierno de Venezuela. La frivolidad con la que se acusa al Gobierno actual no tiene sentido; ni la OEA, ni la CELAC, ni Unasur, ni Mercosur acusan, de la manera que se está haciendo hoy, aquí, al Gobierno...

4-033-000

Adam Bielan (ECR). - Panie Przewodniczący! Wszyscy zadajemy sobie pytanie, czy w Caracas dojdzie do powtórki z Kijowa? Początkowe żądania zmian w sposobie rządzenia oraz poprawy dramatycznej sytuacji gospodarczej przerodziły się w masowe i krwawe demonstracje. Niestety rządowe oddziały używają ostrej amunicji. Działania władz mają na celu zdławienie opozycyjnego, pokojowego ruchu. Pragnę wyrazić solidarność z protestującymi oraz obawę wobec możliwości eskalacji konfliktu. Zwracam się do rządzących w Wenezueli o zaprzestanie stosowania przemocy wobec własnych obywateli. Apeluję o poszanowanie praw i swobód obywatelskich, szczególnie w zakresie wolności słowa i niezależności mediów. Zadaniem każdej władzy jest zapewnienie bezpieczeństwa mieszkańcom. Nie może się to jednak odbywać poprzez brutalne pacyfikacje. Oczekuję rozpoczęcia konstruktywnego dialogu z opozycją oraz zagwarantowania podstawowych potrzeb ekonomicznych.

4-034-000

Seán Kelly (PPE). - Mr President, I have a particular interest in Venezuela because I happen to have a brother who has been a Catholic missionary there since 1979. He works amongst the poor. I can tell you that the people of Venezuela are very nice, they are decent people and they long for peace and prosperity, a prosperity which has been denied them for many

years under Chávez. It should be a very rich country with its oil reserves, but these have been given exclusively to an élite. His successor is now finding it difficult because he does not maybe have the same charisma as Chávez to hold on to power and is resorting to undemocratic means.

You have to respect a free press. You have to respect a free opposition. Particularly when the next elections come they have to be monitored internationally so that they are free and proper. With regard to the results, whoever gets into power must respect the freedom of everybody. They must try and raise the standards of the poor so they can all benefit from what should be a very rich country.

4-035-000

(End of catch-the-eye procedure)

4-036-000

Algirdas Šemeta, *Member of the Commission*. - Mr [nbsp]President, honourable Members, to conclude, allow me to reiterate my main points. We condemn intolerance and the use of violence. We are worried about the continuing unrest in Venezuela, saddened by the reported casualties and alarmed by the detention of students and political figures. It is incumbent on the public authorities to ensure that all citizens can exercise their right to freedom of expression, association and assembly.

Journalists and broadcasters must be allowed to exercise their profession freely. Citizens and politicians must be able to express their views in the media. The concerns of the people of Venezuela are legitimate and so is their right to demonstrate peacefully. The government and the opposition should pursue and sustain a comprehensive dialogue so as to put an end to violence.

4-037-000

President. - I have received five motions for resolutions tabled in accordance with Rule 110(2) of the Rules of Procedure.

The debate is closed.

The vote will take place shortly.

5. Dopady nepříznivých povětrnostních podmínek v různých členských státech (rozprava)

4-039-000

President. - The next item is the debate on the Commission statement on consequences of adverse weather conditions in various Member States (2014/2599(RSP)).

4-040-000

Algirdas Šemeta, *Member of the Commission*. - Mr President, repeated heavy rainfall and unusually strong winds since last December have resulted in flooding in a number of Member States. In particular Ireland, the UK, France, and to a lesser degree some other countries, were all affected. Moreover, very unusual snowfall and freezing rain has led to serious damage in the Southern Alps, and in Slovenia in particular.

In all these instances, the Commission's Emergency Response Coordination Centre (ERCC) was closely monitoring the situation as it developed and immediately established contact with all the countries affected.

The ERCC kept an overview of developments and potential needs for assistance. It regularly shared information and provided situational updates to Member State authorities through the EU Common Emergency Communication and Information System. At the request of the national authorities in, for instance, the UK and Slovenia, the ERCC also supplied satellite imaging of flood zones.

In the event that a Member State requests external assistance, the Union Civil Protection Mechanism is activated via the ERCC. In such cases, pre-defined civil protection assets – so-called modules, composed of specialised equipment and teams – are available for deployment if necessary at short notice.

Following Slovenia's request for assistance, 11 Member States offered assistance, mainly through the Union Civil Protection Mechanism but also bilaterally, providing the disaster-stricken country with more than 120 power generators.

While no estimates of total damage are available at the moment, we do know that considerable destruction was caused in many places, in particular in coastal areas where high tides added to the damage, and in Slovenia as a result of the freezing rain.

The EU Solidarity Fund was established after the terrible floods in 2002 to provide financial assistance, and has since proven its usefulness by providing aid amounting to over EUR 3.7 billion to Member States to deal with the costs of emergency measures in the event of major disasters.

The Solidarity Fund is, of course, in principle available to those countries now affected by storms, floods and ice too, if the conditions are met. Activation of the Fund relies first of all however on applications being submitted by Member States if they consider that the Fund should intervene. The Commission cannot activate the Fund on its own initiative, but stands ready to give any guidance and advice that may be required in preparing applications.

If and when applications are submitted, the Commission will assess them as quickly as possible and, if possible, request the Council and Parliament to mobilise the necessary financial resources.

4-041-000

Marie-Thérèse Sanchez-Schmid, *au nom du groupe PPE*. – Monsieur le Président, chers collègues, face aux nombreuses intempéries qui, depuis des semaines, endeuillent notre continent, ma première pensée va aux victimes de ces drames et à leurs familles. Certains de nos concitoyens ont perdu la vie, d'autres ont été sévèrement blessés. Nombreux sont ceux qui ont absolument tout perdu. Au nom de notre Assemblée, je souhaite leur exprimer toute notre solidarité.

Dans mon pays, la Bretagne, le Var et l'Aquitaine ont été particulièrement touchés. Les dégâts se chiffrent à plusieurs centaines de millions d'euros. Je tiens à saluer à ce titre la mobilisation de notre collègue Agnès [nbsp] Lebrun, maire de Morlaix, qui se bat aux côtés de ses administrés pour trouver des solutions et réparer les dégâts.

Malgré la répétition et l'accumulation de ces phénomènes, les États perdent à chaque fois la mémoire du risque. Nous continuons de construire des résidences dans des zones inondables, nous négligeons la prévention, nos infrastructures sont obsolètes et nos systèmes d'alerte sont trop souvent défaillants.

L'Europe ne doit pas rester inactive; elle peut venir en aide aux populations sinistrées grâce, notamment, au Fonds de solidarité, comme l'a signalé le commissaire. Notre collègue Rosa Estaràs Ferragut discute actuellement de la réforme de ce fonds. Il faut absolument boucler les négociations avant les élections, afin que l'aide soit simplifiée et que le déblocage des crédits soit efficace et simple. Je m'inquiète cependant du faible budget alloué au Fonds de solidarité, qui a été divisé par deux par rapport à la période précédente. Qu'allons-nous répondre à ceux qui demandent l'aide de l'UE, lorsque les caisses seront vides?

Nous devons agir sur plusieurs autres tableaux: la mise en place du Corps européen de volontaires proposé par Michel Barnier; l'accompagnement des États qui ne disposent pas de stratégie de gestion de risques; l'échange d'expériences et d'informations; la mobilisation des Fonds structurels pour permettre des travaux d'infrastructures, d'endiguement et de protection face aux risques; l'utilisation des crédits Interreg, pour que les territoires transfrontaliers coopèrent et coordonnent leurs services de pompiers, de secours et d'ambulances.

Les États membres doivent maintenant clarifier leur position. Vont-ils privilégier l'aide et la solidarité ou, au contraire, l'égoïsme? Le Parlement, lui, a choisi.

4-042-000

Derek Vaughan, *on behalf of the S&D Group*. – Mr President, the recent record-breaking heavy rain and wind has caused a huge amount of damage right across the UK. For example, north and west Wales has had terrible flooding, and this flooding I have seen for myself. In other parts of the UK as well, such as Somerset and the Thames Valley, thousands of houses and businesses have been flooded, and roads and railways have been disrupted or even destroyed. This bad weather is not just recent, it started months ago.

In January of this year I wrote to the UK Government saying that it should apply to the European Solidarity Fund for money for these areas. It is only the UK Government, as a Member State, that can apply for this money. Unfortunately, it seems reluctant to do so: maybe because it will impact on the UK rebate; maybe because the government is embarrassed to come to the European Union and ask for money when it spends so much time criticising the EU. The government should put all these things aside. It should put the flooded areas and flooded communities first and not Treasury finances. Once again, I call on the UK Government to apply for this funding from the European Union.

4-043-000

Catherine Bearder, *on behalf of the ALDE Group*. – Mr President, Commissioner, as you know the south of England and Wales have, since Christmas, been hit by storm after storm. Indeed, this has been the case across the whole of the South. Farmland is under metres of water, rail lines have been washed away or covered by landslips, trees and power lines are down and thousands of people have been forced out of their homes and businesses. This week I visited a family in my constituency that have for two weeks had raw sewage in the whole street, in their houses and in their gardens and there is no sign of this going down – the drains are collapsing.

Yet we have a Minister who is in denial about climate change and dithering about whether they dare call on the European Solidarity Fund. When the Lib Dems wrote to point out that the money was there, first they were not going to claim for it, then they were, and last week I was notified by Twitter that they had decided that they would not be claiming. We have to campaign hard to make sure that our Ministers claim what is there for the taking. Time is running out and we need you, Commissioner, to help encourage them to work on the preventative work on floods, so that we can build up flood defences. We also need restoration – especially of our cultural heritage – and accommodation for those people who are out of their homes. We need a lot more information getting down to the regional governments so that they can also assist in claiming.

We cannot allow Euroscepticism by my government to get in the way of claiming what is rightly there for our European citizens and my constituents to help them over this terrible time and build preventative systems for the future, because we know that we are going to get more storms in the future.

4-044-000

Satu Hassi, *Verts/ALE-ryhmän puolesta*. – Arvoisa puhemies, hyvät kollegat, viikonloppuna kotikaupungissani näytti, tuntui ja tuoksui, siltä kuin olisi huhtikuu. Se ei ole vaarallista. Äärimmäiset säät sen sijaan ovat vaarallisia.

Kaliforniassa on pahin vesipula vuosikymmeniin. Britanniassa on ollut ennätysstateita ja tulvia, kuten kollegat ovat kuvanneet. Monia osia Yhdysvalloista ovat koettelleet paukkupakkaset ja lumimyrskyt. Australian kesä on ollut ennätyskuuma. Kuumuus on saanut jopa kuolleita lepakoita tippumaan tuhansittain taivaalta puutarhoihin.

Yksittäistä sääilmiötä ei voi liittää ilmastonmuutokseen, mutta kaikki tämä on sitä, minkä ennustetaan yleistyvän ilmastonmuutoksen myötä, ja yhä rajumpana. Maailman meteorologinen järjestö totesi viime vuosikymmenen olleen koko maailmassa äärisäiden vuosikymmen. Kaikille hallituksille tämä ei ole mennyt jakeluun, ei myöskään Euroopassa.

Jotta EU tekisi oman osuutensa ilmastonmuutoksen rajoittamiseksi alle kahden asteen, meidän päästövähennyksemme vuonna 2030 pitäisi olla ainakin 50 prosenttia, eikä 40 prosenttia, kuten komissio ehdottaa. Olemme luvanneet vähentää päästöjä vuoteen 2050 mennessä jopa 95 prosenttia. Se ei onnistu ilman sitovia uusiutuvan energian ja energiatehokkuuden tavoitteita, mutta silti niistä kuitenkin edelleen kiistellään.

Tässä kuussa YK:n pääsihteeri ja myös monet sotilasiantuntijat ovat varoittaneet, että ilmastonmuutos on valtava turvallisuusuhka. Meidän on suhtauduttava siihen sellaisena ja mitoitettava ilmastotoimet sen mukaisesti. Tulvien ja muiden äärisäiden uhrit tarvitsevat solidaarisuuttamme, mutta tärkeintä solidaarisuutta on toimia ilmastonmuutoksen hillitsemiseksi.

4-045-000

Younous Omarjee, *au nom du groupe GUE/NGL*. – Monsieur le Président, je me félicite, au nom de mon groupe, de ce débat car nous savons que les aspects liés aux répercussions des catastrophes naturelles et des changements climatiques sont, aujourd'hui, une question de sécurité collective à l'échelle du monde, et que nos pays en Europe en supportent les conséquences dans tous les secteurs.

Dans les régions ultrapériphériques, qui sont des petits territoires insulaires, il y a une concentration des impacts, et nos territoires sont particulièrement vulnérables à toutes les conséquences des changements climatiques qui – faut-il le rappeler – sont déjà en cours. Nous voyons ainsi se multiplier, année après année, saison après saison, les phénomènes climatiques extrêmes, avec des ouragans et des tempêtes de plus en plus violentes.

L'Union européenne a conclu un certain nombre d'accords avec les petits États insulaires en développement, et il existe également, au niveau de l'organisation des Nations unies un certain nombre de programmes. Je demande à l'Union européenne de ne pas oublier les régions ultrapériphériques et les PTOM dans la mise en œuvre de ce partenariat.

4-046-000

Nicole Sinclair (NI). - Mr President, I represent the West Midlands in the United Kingdom where we have had terrible weather conditions. This has caused a tremendous amount of damage through floods, namely in Shropshire, Herefordshire and Worcestershire.

At the last plenary here in Strasbourg, a Spanish MEP stood up and said he wanted more funds for Spain to deal with weather damage. That is all well and good, but Spain is already a net taker from the European Union. What about my constituents? What about the people in the West Midlands who do not get any of this emergency fund? I am concerned about them. I am concerned about the impact on their lives.

The UK pays GDP[nbsp]52 million a day to the European Union. When do we get our share back?

4-047-000

Rosa Estaràs Ferragut (PPE). - Señor Presidente, desde comienzos de año, y especialmente durante el mes de febrero, se han sucedido veinticinco temporales de viento, de lluvias y de mar en la costa norte de España, con alertas de gravedad máxima por fenómenos costeros en Galicia, Asturias, País Vasco y Cantabria.

La virulencia de todas estas tormentas ha provocado en todas estas regiones cuantiosos daños, especialmente en el dominio público marítimo terrestre —en los puertos y playas, principalmente—. También se han visto dañadas infraestructuras de todo tipo —carreteras, vías urbanas, embarcaciones, diques, paseos marítimos, comercios, viviendas—, se han producido cancelaciones de vuelos y daños asimismo en el sector agrícola, ganadero y pesquero.

Ante este desolador panorama, el Gobierno de España ha respondido con inmediatez aprobando, a los pocos días de la catástrofe, un real decreto que aporta 44 millones de euros para que puedan volver a la normalidad las zonas siniestradas e incluye también ayudas a los sectores agrícola, ganadero y de los pescadores y mariscadores.

Soy ponente, Señoría, del nuevo Reglamento del Fondo de Solidaridad que estamos negociando en fase de diálogo a tres bandas y quisiera que, al igual que las regiones de España han tenido cerca a sus autoridades regionales y al Gobierno de España, tengan también cerca a la Unión Europea. La cara de la solidaridad se tiene que ver en estos momentos.

4-048-000

Francesca Barracciu (S&D). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, il ciclone Cleopatra ha provocato 19 vittime in Sardegna, tra cui un agricoltore ancora disperso e un imprenditore suicidatosi dinanzi alla disperazione della perdita e all'impossibilità di poter far ripartire la propria attività economica. Vi sono circa 70 comuni colpiti e danni stimati per 650 milioni di euro.

Abbiamo il dovere di sostenere i cittadini e le imprese colpite ma, ancora di più, abbiamo il dovere di garantire la velocità dei tempi e delle procedure, perché i tempi biblici degli aiuti aggiungono danno al danno. Nel recente voto in sede di commissione per lo sviluppo regionale in merito al regolamento sul Fondo di solidarietà dell'Unione abbiamo definito a sei settimane il limite massimo entro il quale la Commissione europea dovrà rispondere alle richieste di attivazione del Fondo. Sappiamo che c'è condivisione che vi chiedo di confermare qui stamattina.

Non è stata invece accettata l'idea che il dissesto idrogeologico sia una variabile che può drammaticamente aggravare gli effetti di eventi metereologici avversi e che sarebbe necessario che il Fondo di solidarietà finanziasse anche le opere volte a sanare il dissesto idrogeologico. Certo, dobbiamo incentivare politiche di contrasto al consumo avido del territorio. Mi preme portare all'attenzione dell'Aula questo aspetto e conoscere anche qui, sul dissesto idrogeologico, la posizione della Commissione e del Consiglio.

4-049-000

Karima Delli (Verts/ALE). - Monsieur le Président, permettez-moi de m'adresser à mes collègues du PPE: vous semblez vous apercevoir aujourd'hui que le budget du Fonds de solidarité a été divisé par deux pour les sept ans à venir. Or, rappelez-vous, vous avez approuvé le budget de l'Union!

Cela me fait penser un peu à M.[nbsp]Cameron: on dépouille l'Europe de ses moyens, mais on n'hésite pas à implorer son aide. Vous semblez soudain préoccupés par le dérèglement climatique: vous avez raison! Il faut des mesures de prévention. Mais, là aussi, il fallait se réveiller avant! Nous n'avons pas la mémoire courte: que ce soit sur le paquet climat ou sur le fléchage obligatoire du FEDER ou du FEADER vers des mesures de prévention, vous avez toujours refusé nos propositions "écologiques".

J'ose espérer que cet éclair de lucidité se poursuivra dans les négociations sur le Fonds de solidarité. Trop souvent, quand il faut voter ou négocier à huis clos en trilogue, les masques tombent. Or, ici, on parle de drames humains et de dégâts matériels. Soyez cohérents, soyez responsables! Regardez à long terme et vers l'avenir. Il ne s'agit pas d'un paquet cadeau que l'on doit donner, aujourd'hui, à la veille des élections européennes.

4-050-000

Seán Kelly (PPE). - Mr[nbsp]President, firstly I would like to thank the Conference of Presidents for acceding to our request at the last plenary for a discussion in Parliament on this topic of great importance to our citizens. I would also like to thank Commissioner Hahn, whom I and my colleagues met in January and who showed flexibility and understanding of the problem.

However, since our meeting with Commissioner Hahn, this situation has got increasingly worse. The recent 'Storm Darwin' did more damage than all the previous storms during December and early January. So it is important that we discuss it and that we send a clear

message to Member States that they should carry out a comprehensive analysis of the damage done, and then make an application to the EU Solidarity Fund.

The fund may not be as big as it was, but in times of crisis people look to the European Union for help. We have a golden opportunity here to stand with those who have suffered enormously. In my own constituency, in Clare, Kerry, Cork, Waterford and Wexford, farms, roads, houses, coastlines and beaches have all been severely damaged and people are looking for help. Rather than saying that we will respond if we get an application, we should be encouraging people to apply and saying that we will stand by them as we would do when giving humanitarian aid across the world.

It is time for us to stand by our own citizens in Europe so that they can get help and see that Europe works for them.

4-051-000

Luís Paulo Alves (S&D). - Senhor Presidente, as intempéries que recentemente afetaram as nossas regiões são reveladoras da importância que revestem as questões das catástrofes naturais para as nossas populações. As alterações climáticas, infelizmente, não nos estão a deixar outra escolha que não a de agirmos preventivamente no domínio das políticas da energia e do clima, mas também da necessidade de flexibilizar os mecanismos de ajuda às nossas populações.

A União deve dizer *presente*, mesmo quando os critérios do nível de estragos em relação ao PIB não forem atingidos, mas se verificarem, por exemplo, impactos que afetem todo um setor de atividade ou de infraestruturas, como portos, estradas e aeroportos, que inviabilizem a retoma da atividade económica e social em condições de normalidade.

As regiões são muitas vezes confrontadas com prejuízos que, não sendo de maior monta, têm todavia enorme impacto à dimensão da sua realidade. E, Sr. Presidente, é justamente nestes momentos em que a presença da União é mais necessária que ela não pode deixar de se fazer sentir.

4-052-000

Marco Scurria (PPE). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, ringrazio il signor Commissario Šemeta per il suo intervento e per quello che ci ha detto. Effettivamente, nelle ultime settimane vaste zone dell'Unione sono state oggetto di perturbazioni e di piogge torrenziali. Abbiamo ascoltato alcuni esempi in alcuni Stati nazionali.

Io le porto la testimonianza del mio paese, l'Italia, uno dei paesi più mediterranei, con il clima temperato e con il sole per molti mesi all'anno. Eppure, in questi giorni addirittura la capitale, Roma, è stata sotto una pioggia così forte che ha provocato allagamenti, evacuazioni della popolazione nonché interventi urgenti e difficili della protezione civile e dei pompieri, senza contare i morti e i danneggiamenti in tante altre parti d'Italia.

Evidentemente siamo a chiederci se l'Unione europea possa continuare a dare solamente solidarietà o se debba attivarsi con gesti concreti. Possiamo sperare che si possa intervenire con un fondo appositamente creato o gestire tali emergenze attraverso il Fondo di solidarietà dell'Unione europea? Penso sia opportuno capire che, a fronte dei mutamenti climatici che sono in corso, l'Unione deve intervenire in modo più puntuale. Abbiamo necessità di fondi per contrastare l'erosione delle coste, abbiamo bisogno di risorse per prevenire interventi sismici e gestire quando purtroppo questi si verificano, e ancora interventi veri per

contrastare il dissesto idrologico. C'è bisogno urgente di tutelare il nostro patrimonio artistico e culturale lasciato in balia dell'usura del tempo.

Abbiamo bisogno di strumenti nuovi perché siamo di fronte ad emergenze nuove. Penso che i cittadini abbiano più bisogno di vedere l'Unione europea intervenire direttamente su questi aspetti, piuttosto che su tanti altri di cui non si sente proprio l'esigenza.

4-053-000

Antonio Masip Hidalgo (S&D). - Señor Presidente, gracias por atender mi petición de debate urgente. Gracias a la compañera Irigoyen por contribuir a promoverlo.

El viento es comunitario, las mareas también. Han asolado el Arco Atlántico y la costa asturiana, donde me he reunido con los damnificados de los sectores de la pesca, la agricultura, el turismo y las comunicaciones. La situación es muy dura. Adoptemos un criterio amplio para unas condiciones que lo reclaman en el Arco Atlántico.

El afecto comunitario en forma de compensaciones ha de llegar a estos sufridos europeos. Y, ¡jojo! Cuando hablamos de subsidiariedad, nos referimos a una mayor implicación de los Estados, en líneas de ayuda, y a una presencia cercana a los trágicos acontecimientos.

4-054-000

Isabelle Thomas (S&D). - Monsieur le Président, le règlement de 2002 instituant le Fonds de solidarité de l'Union européenne prévoit une aide financière pour compenser les dommages occasionnés par des catastrophes naturelles.

Les littoraux atlantiques, mais aussi certaines régions ultrapériphériques, comme l'île de la Réunion, ont récemment subi de très sévères intempéries aux conséquences dramatiques pour les populations. De lourds dégâts au niveau des infrastructures ferroviaires, routières, électriques et de télécommunications, ainsi que des villes inondées sont à déplorer.

Ces catastrophes ont aussi un impact direct sur la plupart des activités économiques. L'inondation des terres agricoles affecte aussi bien les éleveurs que l'ensemble des agriculteurs. En France, mille sept cents navires de pêche sont restés à quai durant trois mois; les plages ont été polluées par des boulettes de fioul déversées par des navires qui profitent des intempéries pour nettoyer leurs cuves, avec les conséquences que cela entraîne pour l'environnement et le tourisme.

Enfin, le front de mer endommagé par les tempêtes nécessite des travaux de stabilisation. Il est indéniable que ces régions ont été touchées par une catastrophe de grande ampleur aux répercussions graves et durables pour les habitants et les activités économiques.

C'est pourquoi je vous demande, Monsieur le représentant de la Commission, de vous assurer que le Fonds de solidarité de l'Union européenne vienne en aide aux régions sinistrées.

4-055-000

María Irigoyen Pérez (S&D). - Señor Presidente, como usted ha dicho, Comisario, ante la pérdida de vidas humanas y daños materiales hay que activar el Fondo de Solidaridad europeo. Ciertamente lo han solicitado los Estados miembros; pero que la burocracia no impida recibir la ayuda, la solidaridad, con la máxima urgencia.

Han sido muchas regiones europeas las que los han sufrido. También en mi país. Galicia, Asturias, Cantabria y el País Vasco han sufrido daños materiales que se unen a las pérdidas de vidas humanas, además de los graves daños materiales, como la paralización de la flota pesquera y las pérdidas en la agricultura.

Desde este Parlamento pedimos a la Comisión Europea que proporcione ayuda financiera y técnica urgente mediante el Fondo de Solidaridad. Lamento que la falta de compromiso y voluntad política del Consejo haya reducido a la mitad este Fondo necesario que el Parlamento había pedido reforzar.

Comisario, ante la pérdida de sus casas y negocios, es necesario que la Comisión agilice la evaluación de daños y haga una interpretación flexible del umbral del perjuicio económico, para garantizar que la ayuda llegue a los afectados. Respuesta urgente, suficiente y solidaria para paliar las pérdidas

4-056-000

Edite Estrela (S&D). - Senhor Presidente, fortes nevões na Eslovénia e na Áustria causaram o isolamento de várias regiões. Graves tempestades no Reino Unido deixaram uma parte considerável do território inundado. Forte agitação marítima e ventos intensos provocaram enormes estragos em Espanha e Portugal, o meu país. Estes são apenas alguns exemplos das consequências das más condições meteorológicas que têm afetado diversos Estados-Membros. Quero manifestar aqui a minha solidariedade para com as populações atingidas e apelar à solidariedade da União Europeia para com as vítimas e para com estes países.

O aumento e gravidade das catástrofes à escala mundial deve-se em parte aos efeitos das alterações climáticas. A nova legislação relativa ao mecanismo de proteção civil reconhece a conexão entre o aumento e gravidade das catástrofes e as alterações climáticas. As alterações climáticas são uma ameaça real para as pessoas e para o planeta. A União Europeia deve manter a ambição e liderança, para que se consiga um acordo global vinculativo em 2015. Não pode haver mais adiamentos. É a nossa sobrevivência que está em causa.

4-057-000

Tanja Fajon (S&D). - Kot ste obveščeni, je bil velik del Slovenije v nedavni vremenski ujmji dobesedno vkopan v led. Trenutno so številni kraji še vedno povsem poplavljeni.

Škoda je milijonska, tako v infrastrukturi kot v naravi, vse razsežnosti katastrofe se bodo v celoti pokazale šele čez čas.

Slovenci smo sicer pokazali izjemno solidarnost v medsebojni pomoči prizadetim. Slovenski evropski poslanci smo prejšnji teden pogajalsko ekipo Evropskega parlamenta že pozvali k čim prejšnjemu sprejetju nove ureditve dodeljevanja sredstev iz Solidarnostnega sklada Evropske unije. Slovenija je do sredstev nedvomno upravičena, saj je škoda samo v prvih nekaj dneh preseгла mejo 300 milijonov evrov.

Nova ureditev uvaja tudi vnaprejšnja plačila, kar bi bilo za državo, ki potrebuje takojšnjo pomoč, bistvenega pomena. Upam, da bodo pogajanja čim prej končana in bo Slovenija lahko pomoč črpala že po novih pravilih.

Vladni postopki za zaprosilo za pomoč iz solidarnostnega sklada so že v teku, zato Komisijo pozivam, da prošnjo prednostno obravnava. Vsem se zahvaljujem za pomoč.

4-058-000

Catch-the-eye procedure

4-059-000

Salvador Garriga Polledo (PPE). - Señor Presidente, la Unión Europea está hecha por millones de historias individuales, de éxitos y de desgracias.

Llevo muchos años trabajando en el Parlamento Europeo —en el presupuesto comunitario— y participé en la creación del Fondo de Solidaridad. Sé perfectamente cuán importante es para las grandes catástrofes. Pero en la pequeña solidaridad, cuando el agua o el fuego causan daños económicos que no llegan al umbral mínimo, el Fondo de Solidaridad no está presente.

En mi región, Asturias, han resultado dañados puertos pesqueros, paseos marítimos, pequeños negocios turísticos, playas y hasta el único museo europeo dedicado al calamar gigante. El Gobierno español, a través del plan litoral, cubre adecuadamente los daños individuales. Pero en esta pequeña solidaridad, yo me pregunto: ¿Dónde ven los asturianos la presencia de la Unión Europea?

4-060-000

Ricardo Cortés Lastra (S&D). - Señor Presidente, los daños producidos por el temporal que ha afectado en los meses de diciembre y enero a la cornisa cantábrica han sido cuantiosos. En concreto, hablamos de 150 millones de euros, más el paro en la apertura de negocios y la pérdida de fauna. En mi región, en Cantabria, se calcula que son unos 5 millones de euros.

El Gobierno regional de Ignacio Diego se refugió en sus recortes presupuestarios para no atender a los afectados. «No hay dinero», dijo. Por su parte, el Gobierno de España tardó quince días desde el temporal en aprobar unas ayudas escasas en cuantía para paliar los daños ocasionados en la costa norte.

Así pues, como España no responde, será otra vez Europa la que salvará al Partido Popular de estar con el agua al cuello, a través del Fondo de Solidaridad. ¡Ya es hora de que el Gobierno español deje de reaccionar al límite y empiece a actuar con planes bien financiados a nivel nacional y regional en prevención de inundaciones!

4-061-000

Pat the Cope Gallagher (ALDE). - Mr President, the extreme weather has caused severe damage to infrastructure and property across Ireland. The government announced recently that it was not applying for the EU Solidarity Fund in view of the fact that the expense does not reach the threshold. This is in sharp contrast with 2009 when the late Minister of Finance, Brian Lenihan, applied and secured EUR[nbsp]1 3[nbsp]million. I am calling on the government, even at this late stage, to submit an application.

A comprehensive flood defence strategy for rural and coastal communities is also immediately required. I believe that the government should make an immediate application to the European Investment Bank, where funding is available. I also call on the government to put in place a comprehensive scheme for the damage and loss suffered by all our fishermen, who have had little or no income during the course of the last three months. Mr Coveney must, in addition to national funding, also utilise the EMFF which has been approved by committee and will be approved by this House at the next session.

4-062-000

Milan Zver (PPE). - Včasih narava resnično pokaže zobe. V moji Sloveniji se to pogosto dogaja.

Zadnja naravna katastrofa z žledom je povzročila nekaj sto milijonov evrov škode. Ravno tiste dni je bil v Sloveniji na obisku tudi predsednik Sveta Van Rompuy in bil vidno pretresen nad videnim. Žled je uničil polovico slovenskih gozdov, 6300 kilometrov gozdnih cest, elektro daljnovode in tako dalje. Sedaj je Slovenija pripravila sanacijski program.

Slovenija bo za razliko od Velike Britanije zaprosila za pomoč evropski sklad za solidarnost, ker izpolnjuje pogoje, saj je škoda višja od 0,6 odstotka bruto nacionalnega dohodka. Torej vnaprej hvala za pomoč.

Kdor hitro da, dvakrat da, zato naj se še posebej zahvalim v imenu ljudi, ki so utrpeli veliko škode, tudi sosednjim državam, še posebej Avstriji, ki je posredovala veliko agregatov, ko je bil električni mrk v Sloveniji. Prihajale so cele skupine gasilcev, in so pomagali tudi slovenskim reševalcem pri tej nesreči.

4-063-000

Ruža Tomašić (ECR). - Gospodine predsedniče, zbog obilnih kiša i topljenja snijega nekoliko se hrvatskih županija bori s poplavama gotovo cijelu veljaču. Nakon ledenog okova koji je zarobio Gorski kotar i uzrokovao pravu elementarnu nepogodu, 11. veljače započela je kriza s rekordno visokim razinama vode u rijekama i riječnim kanalima koja traje do danas. Još uvijek je od svijeta odsječeno više tisuća ljudi, a vlada i nestašica hrane i pitke vode. Samo su solidarnost ostatka države s pogođenim županijama te vrijedan rad službi i humanitarnih organizacija spriječili veće tragedije.

No unatoč nadljudskim naporima materijalna šteta nije mogla biti spriječena. Samo u Karlovačkoj županiji ona se procjenjuje na preko 40 milijuna kuna, dok je stanje na području Sisačko-moslavačke županije još alarmantnije. Nadam se da će se Hrvatskoj u solidariziranju s unesrećenima pridružiti i Europska unija odobravanjem sredstava iz Europskog fonda solidarnosti kako bi se u područje pogođeno poplavama i ledom što prije vratio normalan život.

4-064-000

Mairead McGuinness (PPE). - Mr President, this debate is important because we are talking about people who are being adversely affected by the unusual weather patterns. Certainly, we in this House have an issue around the budget: we are not the collectors of tax in Europe. We have had a tragic situation in that the reduction in the Solidarity Fund was real, and is having an impact, and that is something we need to take cognisance of.

In Ireland we have had problems in the north, the south-east and the west. I visited farmers in Galway where they are flooded even as we speak, and more than 20 roads are closed. The Irish Government has provided EUR 70 million from our own resources to help, as well as EUR 25 million in humanitarian assistance. Of course, much more is needed. The lesson we should learn from this experience is that we do need more funding for solidarity. In Ireland, the Government's position is that, because of the budget cut and the stricter criteria of application, there would have been very little to receive in terms of support – about EUR 1 to 1.7 million.

Let us show solidarity with our citizens.

4-065-000

Νίκος Χρυσόγελος (Verts/ALE). - Κύριε Πρόεδρε, είναι γεγονός ότι πολλές ευρωπαϊκές χώρες επλήγησαν από τις κλιματικές αλλαγές τον τελευταίο καιρό - από την Ισπανία, την Βρετανία, την Πορτογαλία, μέχρι την Ελλάδα και την Ιταλία. Είναι επίσης γεγονός ότι η κλιματική αλλαγή εξελίσσεται. Έχουμε μια σειρά από εκθέσεις διεθνών οργανισμών - από την έκθεση της Διακυβερνητικής Επιτροπής για την Κλιματική Αλλαγή μέχρι, παλιότερα, την έκθεση της Παγκόσμιας Τράπεζας και του Nicholas Stern - που δείχνουν ότι η πρόληψη είναι ο καλύτερος τρόπος για να προστατεύσουμε και το κλίμα και την οικονομία και την ευημερία των πολιτών.

Ξέρουμε λοιπόν τι πρέπει να κάνουμε, αλλά το ζητούμενο είναι η πολιτική βούληση για να επιτευχθεί ο στόχος αυτός. Επομένως, στις προσεχείς συνόδους των υπουργών τον Μάρτιο και στη Σύνοδο Κορυφής πρέπει να ληφθούν φιλόδοξα μέτρα και να τεθούν φιλόδοξοι στόχοι για την προστασία του κλίματος.

Από την άλλη μεριά, διαθέτουμε μια σειρά εργαλείων, όπως είναι το Ευρωπαϊκό Ταμείο Αλληλεγγύης, για τις καταστροφές που συμβαίνουν εξαιτίας της κλιματικής αλλαγής. Οι πόροι είναι περιορισμένοι και συνεπώς πρέπει να επενδυθούν με σωστό τρόπο. Για τον λόγο αυτό, πρέπει να προβλέπεται πάντα σχέδιο πρόληψης για να μην πληρώνουμε δύο φορές την ίδια καταστροφή. Πρέπει επίσης να εφαρμόζεται η αρχή του οικοσυστήματος για να αποκαθιστούμε τις ζημιές με λογικό τρόπο λαμβάνοντας υπόψη το κλίμα.

4-066-000

Francisco José Millán Mon (PPE). - Señor Presidente, la cadena de fuertes temporales de viento y lluvia de los últimos dos meses ha afectado seriamente a mi Comunidad Autónoma, Galicia, incluso con pérdida de vidas humanas.

El sector de la pesca ha sufrido importantes daños, también el del marisqueo; labradores y ganaderos se han visto perjudicados; puertos, carreteras, caminos rurales, paseos marítimos y playas han resultado asimismo dañados por estas persistentes tormentas de viento y mar.

Lamento que en esta Cámara se mienta, no se diga la verdad. Lo cierto es que el Gobierno español respondió. Respondió incluso cuando todavía había tormentas, y ya el 21 de este mes se aprobó un real decreto-ley —mencionado por la compañera Rosa Estaràs— para reparar daños causados en la fachada atlántica y en la costa cantábrica. Las autoridades regionales y locales también están tomando medidas y reaccionando.

Desde el Parlamento Europeo quiero mandar un mensaje de solidaridad a las personas afectadas y quiero también —creo que es el momento— lanzar un mensaje de apoyo a la ponente, la señora Estaràs, que participa estos días en el trílogo que se ocupa de la modificación del Reglamento que regula el Fondo de Solidaridad, creado hace once años.

Es necesario superar las rigideces y fórmulas restrictivas existentes y facilitar así una mejor aplicación del Fondo a las catástrofes de dimensión regional.

4-066-001

(End of catch-the-eye procedure)

4-067-000

Davor Ivo Stier (PPE). - Gospodine predsjedniče, uvažavam vašu odluku, ali čini mi se da su neki govornici iza mene zatražili riječ, a ja sam samo htio prenijeti poziv na solidarnost

građana iz Sisačko-moslavačke županije, Karlovačke županije i Gorskog kotara koje smo kolega Plenković i drugi kolega iz HDZ-a obišli, a htjeli smo prenijeti njihov poziv na solidarnost.

4-069-000

Algirdas Šemeta, *Member of the Commission* . - Mr President, first I would like to thank you for your comments.

In recent years, the EU has significantly strengthened its efforts to support Member States in disaster risk prevention. As part of the EU disaster prevention framework, the Commission is developing, in cooperation with Member States, a number of initiatives including, in particular, risk assessment and risk management planning, exchange of good practices, peer reviews and data collection standards.

Strong synergies with climate adaptation action are pursued, and climate- and disaster-resilient investments supported, through the cohesion policy. Disaster risk prevention considerations have been integrated into a number of key EU policies such as transport and energy, health, environmental impact assessment, ecosystems, agriculture, food and nutrition security, flood risk management, major industrial accident prevention, and research and innovation.

Specifically for flood prevention: in 2015 Member States are expected to adopt Flood Risk Management Plans as required under the Floods Directive. The EU's cohesion policy offers good opportunities to support working with nature to reduce flood risk by restoring floodplains and riparian areas, also known as green infrastructure.

The new Union Civil Protection Mechanism legislation, adopted in late 2013 by the Council and Parliament, significantly strengthens prevention actions and also puts obligations on Member States to prepare multi-hazard risk assessments and assessments of their risk management capabilities.

The Union Civil Protection Mechanism has also strengthened European cooperation in the field of disaster preparedness, including early warning systems, a 24/7 Emergency Response Coordination Centre in Brussels, a pool of Member States' disaster response capacities, and high EU co-financing for transporting assistance to the affected areas.

The Commission proposal to review the EU Solidarity Fund is currently in its final negotiation stages and I am confident that the new regulation can still be adopted by the legislators before Parliament goes into recess. The reform will make the Fund simpler to use, quicker to react and more visible to citizens.

Unfortunately it is clear that the budget resources of the Solidarity Fund are much more limited now than they were until last year, because the MFF decisions have reduced the Solidarity Fund from EUR[nbsp]1 billion per year to EUR[nbsp]500 million per year. It is all the more important, therefore, that Member States step up their prevention and preparedness efforts.

Considerable amounts of funding are available under the new financing period of the European Union Structural and Investment Funds where risk prevention is recognised as one of the priorities of the ERDF.

As I said, the Commission's Emergency Response Coordination Centre, the EU Solidarity Fund and the multiple disaster risk prevention measures in place offer Member States a

wide range of tools with which to face severe weather conditions. The Commission is working continuously to improve these tools.

Many of you raised the issue of the activation of the Solidarity Fund. First of all, I would like to explain that the Solidarity Fund is often mistaken for an emergency instrument. It was not conceived as such but is rather a financial instrument to help bear the financial burden inflicted on the country as a consequence of a major disaster. As such, it can help cover the cost of emergency operations retroactively from day one of the disaster.

As I said in my introduction, the Fund can only be activated once a Member State has submitted its application. If this is the case, of course the Commission will do everything possible to shorten the procedure to the absolute minimum.

4-070-000

President. - The debate is closed.

Written statements (Rule 149)

4-071-000

Liam Aylward (ALDE), in writing. – The extreme weather has caused massive damage to infrastructure and property across Ireland. However, the Irish Government announced recently that it was not going to apply for EU solidarity funding, in view of the fact that the expense of the damage incurred is below the threshold.

This decision is extremely hard to comprehend, as the fact of the matter is that the application submitted in 2009 following severe flooding the same year was also below the threshold. However, the then government submitted a regional-based application, which ultimately proved to be successful, as Ireland received EUR[nbsp]13 million.

A comprehensive flood defence strategy for rural and coastal communities is also immediately required. This is an enormous challenge, with the cost difficult to estimate. We strongly urge the Irish Government to examine the possibility of securing finance to meet this cost at favourable rates of interest from the EIB.

We also call on the government to put in place a compensation scheme for the damage and loss suffered by all fishermen, who have had little or no income over the course of the last three months. Minister Coveney must also utilise funding under the EMFF, in addition to national funding.

4-072-000

Brian Crowley (ALDE), in writing. – The extreme weather has caused massive damage to infrastructure and property across Ireland. However, the Irish Government announced recently that it was not going to apply for EU solidarity funding, in view of the fact that the expense of the damage incurred is below the threshold.

This decision is extremely hard to comprehend, as the fact of the matter is that the application submitted in 2009 following severe flooding the same year was also below the threshold. However, the then government submitted a regional-based application, which ultimately proved to be successful, as Ireland received EUR[nbsp]13 million.

A comprehensive flood defence strategy for rural and coastal communities is also immediately required. This is an enormous challenge, with the cost difficult to estimate.

We strongly urge the Irish Government to examine the possibility of securing finance to meet this cost at favourable rates of interest from the EIB.

We also call on the government to put in place a compensation scheme for the damage and loss suffered by all fishermen, who have had little or no income over the course of the last three months. Minister Coveney must also utilise funding under the EMFF, in addition to national funding.

4-073-000

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – Wales has been badly hit by the extreme weather in recent months, particularly the coastal areas. I have seen this for myself in Tenby, Aberystwyth and Barmouth in the past weeks and heard from local councillors of the long-term implications for the economy and the environment. Local authorities have responded effectively as far as they are able. Since the first storms I have been asking the Welsh Government to explore every possible option to help communities recover and rebuild, including the EU Solidarity Fund. The aim of the EUSF is to help respond quickly to natural disasters, so this is the right time for the UK Government to apply to the EU for this emergency funding. Unfortunately the UK, as the Member State government, has to make the application. At the same time the Welsh Government must do all in its power to persuade the UK to apply. This is much bigger than pro- or anti-EU feelings. It is about putting people and communities first. I believe in making Europe work for Wales, and there is no better way of doing that than by offering support at this time of crisis. That is what real European solidarity means.

4-073-500

Gaston Franco (PPE), *par écrit*. – Je me félicite que les conséquences des intempéries qui ont secoué l'Europe ces dernières semaines aient pu enfin être inscrites à l'ordre du jour de cette session parlementaire. L'urgence et l'ampleur des dégâts rendent l'intervention de l'Union européenne plus que nécessaire dans de nombreuses régions d'Europe notamment dans les départements français du Var et des Alpes-Maritimes où l'état de catastrophe naturelle a été déclaré dans des dizaines de communes suite aux intempéries du mois de janvier. Le Fonds de Solidarité de l'Union européenne (FSUE) peut intervenir mais la demande doit venir des États membres. J'exhorte donc la France à solliciter le FSUE afin que le dossier puisse être traité par la Commission dans les plus brefs délais.

4-074-000

Pat the Cope Gallagher (ALDE), *in writing*. – The extreme weather has caused massive damage to infrastructure and property across Ireland. However, the Irish Government announced recently that it was not going to apply for EU solidarity funding, in view of the fact that the expense of the damage incurred is below the threshold.

This decision is extremely hard to comprehend, as the fact of the matter is that the application submitted in 2009 following severe flooding the same year was also below the threshold. However, the then government submitted a regional-based application, which ultimately proved to be successful, as Ireland received EUR[nbsp]13 million.

A comprehensive flood defence strategy for rural and coastal communities is also immediately required. This is an enormous challenge, with the cost difficult to estimate. We strongly urge the Irish Government to examine the possibility of securing finance to meet this cost at favourable rates of interest from the EIB.

We also call on the government to put in place a compensation scheme for the damage and loss suffered by all fishermen, who have had little or no income over the course of the last three months. Minister Coveney must also utilise funding under the EMFF, in addition to national funding.

4-075-000

Γεώργιος Σταυρακάκης (S&D), γραπτώς . – Καταρχάς, θα ήθελα να εκφράσω την αλληλεγγύη μου με τους πολίτες που πλήττονται από τις δυσμενείς καιρικές συνθήκες. Η πρόληψη στον τομέα της αντιμετώπισης των φυσικών καταστροφών είναι ύψιστης σημασίας καθώς είναι λιγότερο κοστοβόρα από ό,τι η αντιμετώπισή τους. Γι' αυτό είναι απαραίτητο να υπάρχουν κοινή στρατηγική και συντονισμένες ενέργειες που μπορούν να οδηγήσουν σε πραγματική πρόοδο στον τομέα της πρόληψης καταστροφών. Επίσης, πρέπει να καταστεί σαφές ότι οι τοπικές και οι περιφερειακές αρχές διαδραματίζουν ζωτικό ρόλο στον κύκλο διαχείρισης των καταστροφών και οφείλουν να έχουν ενεργό συμμετοχή στο σχεδιασμό και την εφαρμογή των στρατηγικών μείωσης του κινδύνου και πρόληψης των καταστροφών. Τέλος, δεν μπορώ να μην αναφερθώ στις τρέχουσες διαπραγματεύσεις για την μεταρρύθμιση του Ταμείου Αλληλεγγύης της ΕΕ. Στόχος μας είναι να ολοκληρωθούν οι διαπραγματεύσεις στην τρέχουσα κοινοβουλευτική θητεία για να καταστεί το Ταμείο πιο αποτελεσματικό και ευέλικτο. Σε αυτή τη κατεύθυνση, υποστηρίζω την εισαγωγή κριτηρίου για τις περιφερειακές καταστροφές αλλά με κατώτατο όριο ενεργοποίησης στο 1% του περιφερειακού ΑΕΠ. Επίσης, χαιρετίζω την καθιέρωση της δυνατότητας προκαταβολών κατόπιν αιτήσεως της πληγείσας χώρας για την πιο έγκαιρη και άμεση αντιμετώπιση των συνεπειών των καταστροφών.

4-075-500

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. – As más condições meteorológicas têm vindo a ser uma constante em vários Estados-Membros da União. Em Portugal, as zonas costeiras foram, nos últimos meses, fortemente assoladas por uma vaga de severas tempestades, de ventos intensos e de uma forte ondulação marítima, que tiveram como consequências várias inundações e diversos danos físicos e materiais. Dado que este tipo de fenómeno é cada vez mais frequente e que os seus efeitos são cada vez mais sentidos junto das nossas populações, é urgente que a União Europeia defina como melhor providenciar apoio. Este tipo de desastres naturais deveria ser coberto pelo Fundo de Solidariedade da União Europeia, cuja reforma está, neste momento, em curso e deveria existir uma estratégia europeia no sentido de reprogramação dos fundos estruturais para cobrir a reparação dos danos causados por tais intempéries.

6. Státní příslušníci třetích zemí, kteří musí mít při překračování vnějších hranic vízum - Budoucnost vízové politiky EU (rozprava)

4-077-000

President. - The next item is the joint debate on

– the report by Tanja Fajon, on behalf of the Committee on Civil Liberties, Justice and Home Affairs, on the proposal for a regulation of the European Parliament and of the Council amending Regulation (EC) No 539/2001 listing the third countries whose nationals must be in possession of visas when crossing the external borders and those whose nationals are exempt from that requirement (COM(2013)0853 – C7-0430/2013 – 2013/0415(COD)) (A7-0104/2014), and

– the oral question to the Commission on the future of EU visa policy by Juan Fernando López Aguilar, on behalf of the Committee on Civil Liberties, Justice and Home Affairs (O-000028/2014 – B7-0108/2014) (2014/2586(RSP)).

4-078-000

Tanja Fajon, *Poročevalka*. - Najprej bi se rada osebno zahvalila odboru LIBE za podporo nujnosti razprave o prihodnji skupni vizumski politiki. Nato bi se rada zahvalila poročevalcem v senci.

Resolucija je odraz pomembnosti vizumske politike Unije za tretje države, politike, ki je odgovor na pričakovanja ljudi, na najbolj otipljivo vrednoto evropskega povezovanja, svobodo gibanja. Postopke moramo poenostaviti, ljudem moramo olajšati potovanja. Ne smemo dovoliti, da pri ocenjevanju pripravljenosti držav za vstop v brezvizumski režim veljajo različni kriteriji.

Danes je zelo pomemben dan, zgodovinski dan za državljane Republike Moldavije. Ti bodo namreč lahko kmalu, še pred poletjem, brez vizumov potovali v schengensko območje.

Republika Moldavija je po treh in pol-letnih pogajanjih izpolnila vse stroge in zahtevane kriterije za vstop v brezvizumski režim in tako opravila veliko delo. Težek in dolgotrajen proces je vendarle prinesel rezultat. Rezultat, ki je najbolj pomemben za navadne ljudi, za mlade in za vse tiste manj premožne, šibke in socialno izpostavljene.

Politiki imamo še posebej odgovornost do ljudi in vesela sem, da imamo ponovno to priložnost biti, sama osebno, poročevalka za Moldavijo. Izkušnja z odpravo vizumov v preteklosti za Zahodni Balkan, kjer so še pred leti divjale krvave vojne, je za ljudi neprecenljiva. Želim, da končno vizumske zidove odpravimo tudi za ljudi s Kosova. Kolegi, politiki, in poslovneži potujejo, kriminalci ne čakajo na vizume. Ko odločamo o brezvizumskih režimih, odločamo o svobodi navadnih ljudi.

Svoboda potovanja je temeljna pravica vsakega Evropejca. Moldavcem ne bo potrebno več v vrstah čakati pred konzulati, potovanja v Evropo bodo bistveno cenejša, odprava vizumov bo okrepila politično, gospodarsko, kulturno sodelovanje, posebej stike med ljudmi.

Še več – pravica do svobode potovanja je eden izmed ključnih elementov miru in sožitja med narodi in je bistvenega pomena za blaginjo ljudi.

Še posebej me veseli, da to odločitev sprejemamo v tem težkem času, v katerem se je znašla Evropa, ko pred evropskimi volitvami narašča nevaren evroskepticizem.

Ko sem potovala pred kratkim v Moldavijo na obisk, sem se srečala s predstavniki nevladnih organizacij, s civilno družbo, kateri so zadržani, a z velikim optimizmom pričakujejo tudi danes dobre novice iz Evropskega parlamenta.

Letos je resnično zgodovinsko leto za Republiko Moldavijo, ki v jeseni pričakuje prav tako podpis pridružitvenega sporazuma.

Danes, kolegi, govorimo o prihodnosti skupne vizumske politike Unije.

Naš namen z resolucijo je predvsem Evropsko komisijo pozvati, in članice Unije, in opozoriti na številne razprtije, različna merila in procedure, na pomanjkljivost izvajanja prava Evropske unije ter na prihodnost vizumske politike, ki ne bo podlegla vplivom in interesom kapitala močnejših držav in na škodo človekovih pravic in temeljnih svoboščin.

Vizumska politika je eden temeljnih orodij evropske zunanje politike v našem odnosu do tretjih držav.

Vse od oblikovanja skupne vizumske politike, kateri manjka zelo kritična harmonizacija, vključno s skupnimi pravili o izdajanju vizumov, je Lizbonska pogodba prinesla pomembno spremembo, ko je Evropskemu parlamentu podelila pristojnost soglasja glede mednarodnih sporazumov, tudi ko gre za vprašanje sporazuma o odpravi vizumske obveznosti.

Lani smo po skoraj treh letih pogajanj sprejeli zelo problematičen mehanizem za začasno odpravo brezvizumskega režima v primeru nenadnega porasta prisilcev azila. Problematičen, ker bodo lahko države same odločale brez demokratičnega nadzora Evropskega parlamenta. Opozarjam vas, da je na nas odgovornost, da ustavimo poskuse tistih vlad in politikov, ki bi želeli mehanizem izkoristiti v domače politične namene.

Komisija kljub obljubam še vedno ni predstavila predloga za prenovljen vizumski zakonik, ta obstoječi je žal močno zastarel.

Kolegi, priča smo tudi nemiro, nasilju v naši soseščini, zaradi katerega nedolžni ljudje izgubljajo svoja življenja na poti v Evropo. Kljub obstoječi zakonodaji mnoge članice Unije še vedno ne izdajajo humanitarnih vizumov, ki bi lahko rešili marsikatero življenje, saj bi zanj lahko ljudje zaprosili zunaj.

Ob razpravi o vizumski politiki ne moremo mimo dogodkov v Ukrajini, samo še to, predsedujoči. Ljudje so za Evropo umirali tam pod evropsko zastavo in Komisijo zato danes pozivamo, da naj resno preuči možnost in predlaga tudi za Ukrajino odpravo vizumov, ko bo država izpolnila pogoje.

4-079-000

Juan Fernando López Aguilar, *Autor*. - Señor Presidente, deseo presentar brevemente la pregunta oral que la Comisión de Libertades Civiles, Justicia y Asuntos de Interior —que tengo el honor de presidir— ha planteado sobre la política europea de visados y me refiero, en primer lugar, a la lógica que está detrás de la motivación de que la Comisión LIBE plantee esta pregunta.

En los últimos tiempos, en este ámbito, se ha tramitado un número muy importante de expedientes: las tres modificaciones del Reglamento (CE) nº 539/2001, los informes de las señoras Gabriel y Fajon, que serán votados hoy mismo, y el informe del señor Díaz de Mera. Además, hemos tratado importantes acuerdos de facilitación de visados y de readmisión. La tramitación de todos estos expedientes, y los debates en torno a los mismos, ponen de manifiesto la necesidad de adoptar una visión global de la política de visados, desde un panorama lo más amplio posible, no quedarnos en el expediente concreto.

Y es en este contexto que, en la evaluación del Programa de Estocolmo —que hemos asumido también parlamentariamente—, hemos incorporado el futuro de la política de visados para aspirar a una política realmente común, una política de visados de la Unión Europea. Y subrayo la palabra común, para que se convierta en una política conjunta, de un mayor nivel de armonización.

De manera que constatamos, con disgusto, que la Comisión continúa posponiendo la evaluación del código de visados y las preguntas que de su ejercicio se derivan, y aquí planteamos las siguientes preguntas a la Comisión.

En primer lugar, nos gustaría saber cómo valora la Comisión la situación actual y si la política de visados puede armonizarse más y mejor. Nos gustaría saber cuál es la opinión de la Comisión sobre cómo se relaciona la política de visados con otras políticas europeas y, en general, en el área de libertad, seguridad y justicia.

En segundo lugar, queremos conocer la valoración de la Comisión sobre la actual cobertura consular y el acceso a los procedimientos de visado y sobre la posibilidad de que se avance hacia alguna suerte de consulado europeo.

En tercer lugar, nos gustaría iniciar un debate que reconcilie dos extremos: por un lado, una demanda creciente de exención de requisitos de visados —para un número cada vez mayor de países— y, por otro, un incremento de las llamadas medidas de seguridad con relación a los nacionales de terceros países que no están sometidos a la obligación de visado. Porque tenemos que analizar las dos tendencias de forma conjunta y reflexionar sobre una estrategia política que las integre.

Por último, corresponde a un Parlamento cuyos poderes han sido significativamente aumentados en el Tratado de Lisboa que dispongamos de la mejor información y aquí me quiero referir a dos aspectos que tienen que ver con el derecho a la información de este Parlamento.

En primer lugar, la información debida al Parlamento sobre las negociaciones encaminadas a alcanzar acuerdos internacionales, muchos de los cuales tratan sobre los visados. Y el Tratado es terminante al respecto. El artículo 218, apartado 10, requiere que el Parlamento sea informado inmediata y completamente de todas las fases del procedimiento de una negociación con ese contenido. Y, por tanto, solicitamos desde la Comisión LIBE a la Comisión y al Consejo que aseguren que esto sea efectivamente puesto en práctica. Estamos dispuestos a debatir las posibilidades para darle cumplimiento práctico a este mandato, pero hay que cumplirlo.

Y el segundo aspecto es la intención, mencionada al final de la Resolución que hoy presentamos, de establecer un grupo de contacto sobre política de visados en la Comisión LIBE y, en particular, la invitación expresa que se hace a la Presidencia, a los Estados miembros y a la Comisión para participar en ese grupo de contacto.

En definitiva, es necesario poner en práctica una cooperación eficaz, un intercambio de información fluido, en la política de visados común. No en vano son los Estados miembros, no el Parlamento Europeo, quienes disponen de los efectivos consulares, y queremos que la buena colaboración se traduzca en un respeto al papel de colegislador que corresponde al Parlamento en este ámbito.

Todas estas cuestiones y otras próximas propuestas e informes que la comisión deberá presentar y poner sobre la mesa en los próximos meses serán, sin duda alguna, materia para el próximo Parlamento, después de las elecciones del 25 de mayo. Pero es muy importante que la reflexión comience ahora, cuanto antes, para que el próximo Parlamento la pueda no solamente continuar, sino llevar a término.

4-080-000

Algirdas Šemeta, *Member of the Commission*. - Mr President, the Commission welcomes this opportunity to discuss visa policy with Parliament.

The Commission will adopt the 'Visa Code package' on 19[nbsp]March. I know that the resolution by the Committee on Civil Liberties, Justice and Home Affairs suggests that the

Commission should have presented the evaluation report and only later submitted a proposal amending the Visa Code. This would, however, have meant a delay in tackling issues on which urgent action is required to facilitate travel for legitimate travellers.

In light of the positive economic impact of visa policy on the wider European Union economy, and in particular on tourism, we felt that it was important to move on to firm proposals immediately. We have drawn upon the results of a public consultation organised in spring last year, a study on the economic impact of short-stay visa facilitations, and, not least, on an impact assessment. All of these inputs will be made public next month.

We included this package in our 2013 work programme and regret that its adoption has been slightly delayed. We needed extra time as the package now contains two legislative proposals, and more time was needed to ensure that the proposals are balanced and comprehensive.

It is important to remember that the primary objective of the common visa policy is to prevent irregular migration and safeguard public order and security, as a corollary to the Schengen Area without internal borders. So the Commission has sought to strike a balance in its forthcoming proposal between those objectives and the need to facilitate travel for legitimate travellers.

The proposal is based around the objective of easing the administrative burden for both applicants and consulates. We plan to do this by fully exploiting the benefits of the Visa Information System and differentiating between the treatment of known or regular travellers and unknown, first-time applicants on the basis of clear, objective criteria. Additionally, we propose that provisions on the harmonisation of practices and procedures carried out in local Schengen cooperation be strengthened.

The second legislative proposal in the Visa Package concerns a new type of visa – a ‘touring visa’. It would be used for an intended stay in the territory of two or more Member States of up to one year, with the possibility of extension for an additional year. This type of visa is sought by many third-country nationals, be they tourists, performers, researchers or others with a legitimate interest in, and need for, travelling in the Schengen Area for more than 90 days in a given 180-day period without being considered as ‘immigrants’.

And now let me briefly mention the ‘visa lists’. The amendment, related to the regular review of the visa that you are adopting this week, will allow visa-free travel for nationals of 19 third countries, most of them small island nations in the Caribbean and Pacific regions, as well as the United Arab Emirates, Peru and Colombia.

This relatively long list of new visa-free countries shows the willingness of the EU to strengthen links with countries in different parts of the world, and contradicts those who say the EU is making it increasingly difficult for people to travel to the Schengen Area.

The Commission is satisfied that the final compromise, in addition to transferring 19 countries to the visa-free list, also gives more prominence to the criteria used in assessing the visa status of third countries, by transferring these criteria into the body of the legal text. At the same time, we have reviewed the list of criteria and we have added new ones, namely economic impact and human rights considerations. This will help to make the common visa policy more coherent with other areas of the EU’s action.

Just last month another amendment entered into force, establishing a new suspension mechanism that aims to ensure that visa-free travel with third countries is not abused. The

mechanism allows, under strict conditions and after thorough assessment by the Commission, for the temporary reintroduction of visa requirements for citizens of a visa-free third country when there is an emergency situation caused by abuse of the visa-free regime by nationals of these countries.

The Commission hopes, as does Parliament, that Member States will seek to use the mechanism responsibly and only when all relevant criteria are fulfilled. And it must be clear that there is no automatism: a request to trigger the mechanism will not automatically lead to the suspension of the visa-free regime.

That same amendment revised the reciprocity mechanism. The Commission could not agree with the legal form given to that mechanism. We hope nevertheless that it will put more pressure on some of our partners to abolish visa requirements for EU citizens. We have seen a positive development recently with Canada abolishing the visa requirement for Czech citizens.

Finally, the other amendment offering the holders of Moldovan biometric passports visa-free travel to the EU is a fulfilment of the EU's commitment made in the visa dialogue with the Republic of Moldova. Now that the latter has fulfilled its commitments, it meets all the benchmarks set out in the Action Plan for Visa Liberalisation.

4-081-000

Marian-Jean Marinescu, *în numele grupului PPE*. – În primul rând, doresc să mulțumesc colegilor, membrilor Parlamentului European pentru sprijinul acordat până acum pentru rezolvarea acestui dosar - Liberalizarea vizelor pentru Republica Moldova. Mulțumesc, de asemenea, Consiliului și Comisiei, în special Comisarului Stefan Füle pentru eforturile și pentru rapiditatea de care au dat dovadă pentru a rezolva acest dosar. Cetățenii din Republica Moldova merită să călătorească fără vize în Uniunea Europeană. Rapoartele elaborate de comisia de evaluare au arătat că Republica Moldova și-a îndeplinit angajamentele, în unele cazuri chiar le-a depășit. Autoritățile din Moldova, cetățenii au depus eforturi mari. Coaliția pro-europeană de la Chișinău cred că merită toată aprecierea pentru că a rezistat în fața unor presiuni foarte mari, atât din interior, cât și din exterior. Votul de astăzi va arăta că Uniunea își respectă angajamentele pe măsura eforturilor depuse de parteneri. Moldova devine primul stat din vecinătatea estică care beneficiază de această facilitate de liberalizare a vizelor. Grupul PPE susține drumul european al Republicii Moldova. Este important însă să ne asigurăm că Moldova rămâne în continuare angajată pe drumul european. Uniunea Europeană trebuie să se implice în clarificarea situației din Transnistria. Formatul actual, 5+2, nu a adus rezultatele scontate. Cred că trebuie regândită această formulă și cred că Uniunea trebuie să primească un rol extrem de important. Cred că presiunile din exterior trebuie să înceteze. Cred că Federația Rusă trebuie să își retragă ultimele trupe din Transnistria, în felul acesta lăsând Moldova și cetățenii din Moldova să decidă singuri drumul pe care doresc să-l ia.

Felicit încă odată Moldova pentru îndeplinirea obligațiilor și pentru atașamentul față de familia europeană.

4-082-000

Ioan Enciu, *în numele grupului S&D*. – Eliminarea obligativității vizelor pentru cetățenii Republicii Moldova are o semnificație majoră în contextul evoluțiilor din Ucraina. Uniunea Europeană transmite acum un semnal puternic vecinătății sale estice. Propunerea Comisiei Europene de a transfera Republica Moldova de pe lista negativă pe cea pozitivă în domeniul

vizelor recunoaște progresele realizate de autoritățile de la Chișinău în ultimii trei ani și jumătate. Republica Moldova este prima țară a Parteneriatului estic care îndeplinește toate condițiile pentru liberalizarea vizelor. După parafarea Acordului de asociere, cetățenii moldoveni se vor bucura în curând de avantajele unui drept fundamental al proiectului european: libera circulație. În noul context geopolitic pe cale de definire, devine imperios necesară o politică în materie de vize, comună, coerentă și corectă, iar aceasta înseamnă, înainte de toate, și integrarea României și Bulgariei în spațiul Schengen, pentru a pune capăt unei divizări injuste și frustrante în interiorul Uniunii. Consider că preocuparea pentru armonizarea politicii în materie de vize trebuie să vizeze și aplicarea principiului reciprocității în relațiile cu țările terțe care mențin obligativitatea vizelor pentru unele state membre ale Uniunii, mă refer în special la SUA și la Canada, cazuri în care ne confruntăm cu riscul permanentizării actualului blocaj. Salut implicarea Comisiei pentru impulsivarea dialogului privind un regim al vizelor reciproc avantajos și o încurajez în continuare să aibă o abordare mai curajoasă și mai fermă.

4-083-000

Renate Weber, *on behalf of the ALDE Group* . – Mr [nbsp]President, EU visa policy is a concrete result of the partnerships we are building and the mutual commitments we are making with third countries. That is why a united European Union should take care of all of its citizens and should act with solidarity each and every time that citizens of a specific Member State are discriminated against by third countries through the application of different visa regimes.

At the same time, it is important that we keep our promises regarding the countries to which we have a commitment. One such country is the Republic of Moldova. During the past month, Moldova has been exposed to a lot of pressure and has been increasingly penalised, by Russia in particular. These actions have been intended to increase tensions in Moldovan society, to affect the country's economy and to deter it from its commitment to European integration. Nevertheless, the government and the Moldovan people have not reduced their efforts to promote European values. Their determination to implement tough and difficult reforms has remained high and they have made a clear choice for European integration. Granting Moldovan citizens a visa-free regime is simply normal, proving that we are indeed committed to closer ties with their country.

Let us prove that we are more than a Europe of words and promises: that we are a Europe of action.

4-084-000

Tatjana Ždanoka, *on behalf of the Verts/ALE Group* . – Mr President, I will speak on our visa resolution which covers a number of topics. Given the time constraints I would like to single out one of them: the Member States' cooperation in issuing Schengen visas. It is clear that in many third countries the current consular coverage is not satisfactory. It creates an additional necessity to rely on external service providers and commercial intermediaries. It seems that, contrary to the Visa Code, such a practice is not the last resort, as we wanted it to be. Such shortcomings should be addressed in the review of the Visa Code.

The common application centres are a useful tool which should become standard in the future, but for the time being there are too few of them. Member States are not very interested, despite the possibility of obtaining co-financing from the External Borders Fund.

We also regret that the Commission has not presented the study on the possibility of a common European issuing mechanism for short-term visas.

4-085-000

Nikola Vuljanić, *u ime kluba GUE/NGL*. – Gospodine predsjedniče, jedinstveni vizni režim za sve zemlje članice je zapravo nešto što bi ojačalo jedinstvo funkcioniranja naše Unije i naš imidž pred ostatkom svijeta. Moramo biti jednaki prema drugima, ali onda se i drugi moraju jednako ponašati prema svima nama. Takav bi stav trebala zastupati diplomacija Europske unije, ali i sve zemlje članice.

Jaki smo kao zajednica upravo onoliko koliko je jaka i najslabija članica, najmanja članica među nama. To trebaju shvatiti i Sjedinjene Američke Države, to treba shvatiti i Švicarska. 28 zemalja članica treba tretirati kao entitet i svaka od njih se treba ponašati u skladu s tim i izbjegavati bilateralne sporazume sa drugim zemljama. Izdavanje vize je naravno u ingerenciji država članica, ali bi poželjno bilo osmisliti europski zajednički mehanizam i pravila tog postupka.

4-086-000

Adam Bielan, *w imieniu grupy ECR*. – Panie Przewodniczący! Liberalizacja polityki wizowej w odniesieniu do krajów Partnerstwa Wschodniego odzwierciedla interesy Wspólnoty Europejskiej. Obecne wydarzenia na Ukrainie pokazują, jak fatalny skutek może nieść opieszałość także w tym zakresie. W pełni popieram propozycję Komisji, aby umożliwić obywatelom Mołdawii bezwizowy wjazd na teren Unii. Przedmiotowa umowa bilateralna może mieć kluczowe znaczenie wobec rosyjskich planów podporządkowania sobie również tego państwa.

Równocześnie chciałbym zwrócić uwagę na konieczność podobnego podejścia względem obywateli takich krajów jak Gruzja, wspomniana Ukraina czy Białoruś. Pozostają one wciąż pod ogromną presją ze strony Moskwy. Umożliwienie ruchu bezwizowego zdecydowanie przyczyni się do pogłębienia proeuropejskich aspiracji tych państw oraz relacji z Brukselą. Na koniec po raz kolejny zwracam się o zaangażowanie na rzecz zniesienia amerykańskich wiz dla wszystkich obywateli Unii Europejskiej.

4-087-000

Andrew Henry William Brons (NI). - Mr President, in my first debate in the Committee on Civil Liberties, Justice and Home Affairs (LIBE) five years ago, a noblewoman of Liberal persuasion convinced herself that I did not know the difference between people travelling with or without a visa, on the one hand, and immigrants on the other. I think that I remarked that I did know the difference but sometimes the travellers did not.

People who travel from poor countries to relatively rich ones are not always scrupulously honest about their purposes for, or the intended length of, their visit. In a recent debate in LIBE, a representative of the Commission warned against confusing visa facilitation and visa liberalisation and said that easing the procedure for obtaining the visa, as distinct from waiving it, would not allow the visa holder to overstay. The visa overstayer, he implied, would be waiting in the place he was supposed to have been for the authorities to collect him and return him to his own country.

I have heard the Commission accused of many things but I did not think that naivety was among them.

4-088-000

Mariya Gabriel (PPE). - Monsieur le Président, s'il est vrai que la politique européenne des visas ne peut être conçue indépendamment des autres politiques de l'Union et qu'elle conditionne la réalisation d'autres objectifs sectoriels, il ne faut pas minorer son objectif initial: le renforcement de l'espace de liberté, de sécurité et de justice.

Renforcer l'espace de liberté, de sécurité et de justice ne veut cependant pas dire fermer nos portes et nous barricader. Non, il faut pouvoir ouvrir, faciliter l'accès à l'espace de libre circulation, mais en établissant des critères clairs auxquels nous nous tenons.

La proposition de modification du règlement [CE] n° 539/2001, sur laquelle nous voterons tout à l'heure, devrait nous permettre de mieux répondre à cet impératif. Nous aurons désormais un article premier, qui établit les critères sur lesquels nous basons l'exemption de visa pour les courts séjours des ressortissants des pays tiers. Avec l'ajout des droits et libertés fondamentaux comme critère-clé, nous envoyons aussi un message fort sur les valeurs européennes dans nos relations extérieures.

Par ailleurs, la dernière modification de ce même règlement nous a dotés d'un mécanisme de suspension. Là aussi, nous disposons de critères clairs. Il suffira que les États membres en fassent un usage responsable pour que l'exemption de visa pour les ressortissants de certains pays ne menace pas la sécurité dans l'Union européenne.

Pour finir, la réciprocité fait partie de ces critères auxquels il faut prêter une attention particulière. Que peut encore faire l'Union pour que la réciprocité soit réellement respectée? Les citoyens bulgares et roumains attendent des réponses, car l'avenir de la politique européenne des visas doit à la fois être un pas en avant vers nos pays partenaires, mais aussi un signal clair pour nos concitoyens.

4-089-000

Tonino Picula (S&D). - Gospodine predsjedniče, podržavam prijedlog Komisije da se građanima Moldavije s biometrijskim putovnicama ukinu veze za ulazak u schengenski prostor. Bez obzira na probleme s kojima se Moldavija suočava, smatram kako su predanim radom i ispunjenjem kriterija ispunili uvjete za ukidanje vize.

Ovakav prijedlog treba podržati tim više, jer je Moldavija svoj vizni režim prema Uniji liberalizirala još 2007. Vrijeme je da Unija odgovori pozitivnom mjerom. Govoreći o viznom reciprocitetu, želim pred predstavnicima Komisije i Vijeća u kontekstu rasprave o budućnosti vizne politike Europske unije, još jednom ukazati na vizni nereciprocitet zemalja članica prema trećim zemljama koje ne trebaju vize prilikom ulaska u Europsku uniju, ali obratno ne vrijedi.

Konkretan primjer su Sjedinjene Američke Države čiji građani bez vize mogu posjećivati sve zemlje Unije, dok građani pet zemalja članica, uključujući Hrvatsku prilikom posjeta Americi trebaju vize. Slijedom pozitivnih najava Komisije kao nedavnog ukidanja kanadskih viza za građane Češke, nadam se istom rezultatu i postupnom ostvarenju potpunog viznog reciprociteta za sve članice Unije i njene građane.

4-090-000

Louis Michel (ALDE). - Monsieur le Président, chers collègues, afin d'arriver à une gestion intégrée des frontières extérieures de l'Union européenne, il faut absolument poursuivre

l'harmonisation des procédures en matière de visas, en ce compris des règles communes sur la délivrance des visas.

Dans ce cadre, je suis convaincu qu'il faut améliorer la couverture consulaire dans les pays tiers, encourager la délivrance par les États membres de visas humanitaires et faciliter ainsi l'accueil temporaire des réfugiés et des défenseurs des droits de l'homme menacés dans les pays tiers. Par ailleurs, il faut insister auprès de la Commission pour qu'elle étudie la possibilité de créer un mécanisme européen commun de délivrance de visas de courte durée, basée sur une appréciation du risque individuel afin de compléter la présomption de risque liée à la nationalité. Enfin, il y a lieu d'obtenir une réciprocité avec les pays vis-à-vis desquels l'Union européenne octroie un régime sans visa et d'améliorer l'échange d'informations entre le Conseil, le Parlement européen et la Commission. Je suis aussi d'avis qu'il serait utile d'établir un groupe de contact sur la politique des visas au sein de la commission LIBE.

Je suis très heureux que l'on ait conclu le trilogue sur le rapport relatif à la révision du règlement n[nbsp]° 539/2001 et profité de cette mise à jour des listes pour introduire dans le corps du texte, et non pas dans les considérants, les critères relatifs à la fois aux droits fondamentaux et aux avantages économiques en termes de tourisme et de commerce extérieur. Enfin, lancer la procédure en vue de l'obtention d'un accord d'exemption entre l'Union européenne et l'Ukraine me paraît répondre aux appels de la société civile ukrainienne.

Ce n'est qu'en avançant de la sorte que l'on pourra garantir un accès efficace et légal à tout ressortissant de pays tiers, ainsi que la sécurité des citoyens européens.

4-091-000

Jan Zahradil (ECR). - Pane předsedající, já mám k tomu tématu dvě poznámky. Jedna se týká vízové reciprocity a vzájemné solidarity mezi členskými zeměmi Evropské unie. Ono to bohužel vždycky nefunguje. My jsem se o tom přesvědčili na svém vlastním příkladu v případě víz do Kanady, kdy najednou byla Evropská unie rozdělena do dvou kategorií, na země s bezvízovým stykem a země, které potřebovaly víza do Kanady. Tady bohužel ta solidarita příliš nefungovala. Myslím, že z toho bychom si měli vzít příklad a usilovat skutečně o to, aby pokud k něčemu takovému dojde, byl vyvíjen politický tlak na tu zemi, která zavede víza pouze pro část členských zemí Evropské unie, aby bylo jasné, že tady nejsou žádné země první a druhé kategorie.

Druhá poznámka, kterou k tomu chci udělat, je záležitost související s ochranou vnějších hranic. Jestliže zavádíme bezvízovou povinnost s nějakou zemí, tak by to mělo být vždycky doprovázeno také jasným vyjádřením, že bude zajištěna taková ochrana vnějších hranic Evropské unie, která znemožní nelegální migraci dovnitř Evropské unie.

4-092-000

Jaroslav Paška (EFD). - Premyslená, dobre organizovaná výzva politika môže byť účinným nástrojom regulácie úrovne vzťahov s tretími krajinami. Moldavsko rovnako ako Ukrajina sú krajinami, pre ktoré mala Európska únia už v novembri minulého roku pripravenú ponuku uvoľnenia vízových podmienok v súvislosti s ich pokrokom pri reformovaní inštitucionálneho a politického prostredia s jasnou európskou perspektívou. Napriek odloženiu plánovaného podpisu asociačnej dohody ukrajinským prezidentom Janukovyčom, preukázala ukrajinská spoločnosť silným nátlakom na politické špičky krajiny svoje odhodlanie pokračovať v intenzívnejšom rozvíjaní vzťahov s Európskou

úniou. Som presvedčený o tom, že by sme si mali vážiť dôveru ukrajinského ľudu, ktorý nás vníma ako slušného partnera v spoločnom európskom priestore, a veľmi rýchlo aj s Ukrajinou upraviť vízový režim tak, ako to dnes robíme vo vzťahu k Moldavsku.

4-093-000

Andreas Mölzer (NI). - Herr Präsident! Wenn man die Visumpflicht für Bürger bestimmter Drittstaaten nunmehr lockert, sind gleichzeitig verstärkte Sicherheitsmaßnahmen nötig. In diesem Sinne ist die Einführung der Visaschutzklausel wahrscheinlich ein kleiner Fortschritt. Das nunmehr angeblich auch ins Laufen kommende Rücknahmeabkommen mit Ankara mag ein Schritt in Richtung geringerer Grenzdurchlässigkeit sein. Andererseits hat die Türkei bereits mehrmals deutlich gemacht, dass sie nicht wirklich willens ist, ihre Grenzen zur EU ausreichend zu schützen. Die Krux beim Rücknahmeabkommen ist ja, dass die Türkei sich dafür im Gegenzug nicht nur finanzielle Unterstützung und Ausrüstung für ihre Grenzpolizei herausgeschlagen hat, vielmehr ließ sie sich ihr minimales Entgegenkommen auch noch mit der Visaliberalisierung vergolden. Nicht nur beim Rücknahmeabkommen lässt sich die EU von Ankara über den Tisch ziehen, ja vielleicht sogar erpressen.

Es ist also meines Erachtens wirklich hoch an der Zeit, statt Beitrittsverhandlungen Verhandlungen auf eine privilegierte Partnerschaft hin zu führen und den Türken endlich die Wahrheit zu sagen, dass sie wahrscheinlich unter den gegenwärtigen Voraussetzungen niemals Mitglied der Europäischen Union werden können.

4-094-000

Agustín Díaz de Mera García Consuegra (PPE). - Señor Presidente, como saben he trabajado intensamente esta legislatura en la cuestión de la suspensión y la reciprocidad.

Esta legislatura nos ha demostrado la importancia que tiene para la Unión contar con una verdadera política comunitaria de visados. Las sucesivas modificaciones del Reglamento (CE) nº 539/2001 —gracias a las cuales, entre otros muchos logros, hemos ganado en términos de solidaridad y coherencia—, la reforma del espacio Schengen, los sistemas SIS o los debates sobre el control de fronteras inteligentes han servido para robustecer nuestras políticas en esta materia y, también, para que tomemos conciencia de la necesidad de actuar desde un enfoque común europeo.

En todos estos procedimientos el Parlamento ha ejercido sus funciones con inteligencia, luchando por salvaguardar las competencias que le han sido otorgadas por el Tratado de Lisboa y que, en definitiva, son competencias otorgadas a los ciudadanos europeos.

En este sentido, quiero aprovechar para pedir a la Comisión que en los futuros debates siga teniendo muy en cuenta ese aspecto tan esencial.

Quiero expresar mi satisfacción, expresamente, por la reciente modificación del Reglamento (CE) nº 539/2001, gracias a la cual se va a conceder la exención de visados, entre otros países, a Colombia y Perú. Es una decisión importante que comparto plenamente, y es necesario que la Comisión actúe con rapidez y diligencia para presentar los informes de impacto comprometidos.

El Parlamento vigilará el seguimiento de los acuerdos alcanzados en este expediente, pero también de las restantes medidas que deben desarrollarse para hacer realidad la exención de visado para estos dos países.

4-095-000

Monica Luisa Macovei (PPE). - Astăzi este un moment istoric pentru cetățenii Republicii Moldova și pentru Parlamentul European. În foarte scurt timp, în circa 2 ore, vom vota pentru liberalizarea vizelor pentru cetățenii Republicii Moldova pentru a călători liber în spațiul Uniunii Europene. Aceasta este o răsplată pentru eforturile atât ale cetățenilor din Republica Moldova, cât și ale guvernelor pro-europene din 2009 încoace, care au făcut cu multă determinare, cu multă voință și cu multe eforturi reformele necesare ca să ajungă aici. Sigur, reformele vor continua. Liberalizarea vizelor pentru cetățenii Republicii Moldova este un beneficiu reciproc atât pentru cetățenii Republicii Moldova, care vor lua contact direct cu valorile europene, cu regulile democrației, cu valorile democrației, cât și pentru noi, cei din Uniunea Europeană, care îi vom cunoaște în mod direct și vom lega legături de prietenie interumane, așa cum se întâmplă ori de câte ori călătorim liber în state membre. Sunt foarte fericită că cetățenii Republicii Moldova, foarte curând, vor călători liber în Uniunea Europeană, îi așteptăm cu drag și spun, în final: sunteți bineveniți în Uniunea Europeană! Vă așteptăm cu inima deschisă!

4-096-000

Vystoupení na základě přihlášení se zvednutím ruky

4-097-000

Dubravka Šuica (PPE). - Gospodine predsjedniče, ne možemo se s jedne strane zalagati za mobilnost i govoriti da je to jedno od osnovnih prava Europske unije, a s druge strane ne pomoći oko uvođenja viza. Dakle, potreban je jedinstveni vizni režim, nema različitih kriterija i to bi trebao biti zajednički stav europske vanjske politike. Pozdravljam, naravno, današnju odluku u pogledu Moldavije — ali europska politika viza ne može se promatrati izolirano od ostalih europski politika, ali naravno treba voditi računa i o sigurnosti.

Iskoristila bih ovu raspravu i pitala bih Komisiju hoće li se zauzeti da sve zemlje budu jednako tretirane kad se radi o vizama prema Sjedinjenim Američkim Državama, budući da znamo da pet zemalja Europske unije mora i dalje imati vizu za Ameriku, a među njima je i Hrvatska.

4-098-000

Iosif Matula (PPE). - Salut propunerea de regulament privind scoaterea Republicii Moldova de pe lista țărilor ai căror resortisanți au obligativitatea de a obține vize pentru călătoriile în spațiul european. Eliminarea obligativității vizelor dă un mesaj clar Moldovei, în sensul unei perspective europene, al integrării economice graduale și al unor relații comerciale consolidate. Să nu uităm că Moldova este prima țară a Parteneriatului estic ce a parafat Acordul de asociere cu UE, îndeplinind toate cerințele aferente Planului de acțiune privind liberalizarea vizelor. Deși perspectivele sunt incerte, prin această politică de vize avem șanse în soluționarea pe cale pașnică a problemei transnistrene, ținând cont de beneficiile aduse cetățenilor care dețin un pașaport biometric. Mai mult, libertatea de circulație, unul din principiile fundamentale ale UE, va viza un număr important de cetățeni români, care actualmente dețin dublă cetățenie și locuiesc în Republica Moldova, în afara spațiului UE. Felicitări tuturor celor care au asigurat acest succes!

4-099-000

Andrej Plenković (PPE). - Gospodine predsjedavajući, zahvaljujem na informacijama koje nam je dala Komisija. Isto tako, čestitam na napretku koji se odnosi na Moldovu danas. Smatram da u političkim okolnostima trebamo napraviti iskorak i u smislu olakšavanja viznog režima za državljane Ukrajine. Predlažem Komisiji da intenzivira razgovore sa SAD-om u pogledu jednakog tretmana hrvatskih državljana u dobivanju vize, a isto tako i da se pomogne Hrvatskoj vladi u naporima za pristupanje Schengenu kako bismo, kao nova članica, imali vanjsku granicu i kratak period do pristupanja šengenskom sustavu jer i to je jedan od onih aspekata koji se odnose na načelo europske solidarnosti. Vezano za raniju temu, kao zastupnik koji je obišao sva poplavljena područja u Karlovačkoj županiji i redom, od Primorsko-goranske županije, smatram, kao član Odbora za proračun, da Europski fond solidarnosti treba brzo reagirati i pomoći Hrvatskoj da elementarne nepogode iz proteklih mjesec dana.

4-100-000

(Konec vystoupení na základě přihlášení se zvednutím ruky)

4-101-000

Algirdas Šemeta, *Member of the Commission .* - Mr President, first of all I would like to thank you for this very interesting debate and I would like to start with replies to some questions which you raised during this debate.

First of all, on the enhancement of consular coverage, I must start by saying that the Member States are responsible for organising the procedures relating to visa applications. The Commission is not empowered to deal with organisational matters. Member States decide on their own to open or close a visa section, conclude representation arrangements, set up a common application centre or to cooperate with external service providers.

In any case, it is fair to say that we should not dramatise the situation. Member States have done a great deal in the past few years. There has been a clear increase in consular coverage, mostly by concluding representation arrangements and cooperating with external service providers. Hundreds of new representation arrangements and contracts with external service providers have been concluded in the past years.

You may like or dislike outsourcing and you might have heard complaints about it, but as a matter of fact hundreds of thousands, if not millions, of applicants benefit from the fact that they do not have to travel a long way to capital cities to lodge their visa applications at a consulate. Applicants do save considerable time and money.

Regarding the study on the establishment of a common European issuing mechanism for short-stay visas, I would like to say that the Tampere Programme already referred to the possible establishment of common EU visa issuing offices. Interestingly enough, from my point of view it is absolutely understandable that, ten years later, the Stockholm Programme used a more careful wording by only referring to a study regarding a common European issuing mechanism for short-term visas.

At this point in time, I am not entirely convinced that any such reference is appropriate in the future programme. This is not because the Commission is not forward-looking or ambitious, but because of the fifteen-year development of the common visa policy and the upcoming visa package which, among other things, will, as the draft resolution says, be aiming at further harmonisation of the procedures and truly common rules.

Fifteen years ago, or even five years ago, the idea of common EU visa offices did indeed seem to be an interesting and valid response to the divergent practices of Member States because, in theory, such common EU offices would lead to a truly common visa policy.

However, this ultimate goal, which I fully support, might also be reached by truly common rules and their proper truly harmonised implementation. This requires a lot of effort but still less, in terms of costs in particular, than replacing the approximately 2 000 consulates that currently process Schengen visa applications. At this point in time it seems sensible to wait and see the results of implementation of the revised Visa Code and the impact of the fully rolled out VIS before revisiting the idea of common EU consulates.

On reciprocity: a new more efficient reciprocity mechanism has been adopted by the co-legislators and has applied since 1 January. Member States have notified cases of non-reciprocity and in six months time, on the basis of the new rules, the Commission will have to come forward with measures suspending the visa waiver for the third countries concerned or present a report justifying why it does not propose such measures.

Finally, on Ukraine: a visa liberalisation dialogue is ongoing with Ukraine. As you know, Ukraine has not yet met the benchmarks of the action plan, unlike Moldova. The Commission is ready to accelerate this dialogue and work with the Ukrainian Government.

Finally, the Commission is looking forward to the discussions and exchanges on the visa package and hopes that both the Council and Parliament will make progress as quickly as possible on these important files so we can achieve a smarter common visa policy which increases the attractiveness of the EU and which responds to current and future challenges.

4-102-000

Tanja Fajon, *Poročevalka* . - Veseli me, da se strinjamo o nujnosti še bolj pregledne, kredibilne in poštene vizumske politike.

Res smo v zadnjem času sprejeli nekaj pomembnih odločitev, odpravo vizumov za šestnajst pacifiških in karibskih otokov, Peru, Kolumbijo, Združene arabske emirate z varovalkami, Moldavijo danes in vsem iskreno čestitam.

Žal pa vse ne deluje, kot bi moralo. Mnogi čutijo, da se jim dogaja krivica, kot recimo na Kosovu, podobno v poenostavljenih vizumskih režimih, kot v primeru Ukrajine, in to moramo izboljšati. Še posebej je pomembno za mlade raziskovalce, znanstvenike.

Kolegi, izboljšati moramo in poenostaviti skupno vizumsko politiko. To je tisto najbolj otipljivo, kar lahko ponudimo ljudem. In to je tisto, na kar smo lahko v Evropi najbolj ponosni. Zato pozdravljam vse nadaljnje korake Evropske komisije v tej smeri.

Prihodnost skupne vizumske politike je namreč ključna za prihodnost združene in močne Evrope.

4-103-000

President. - I have received one motion for a resolution tabled in accordance with Rule 115(1) of the Rules of Procedure.

The joint debate is closed.

The vote will take place shortly.

7. SOLVIT (krátké přednesení)

4-105-000

President. - The next item is the report by Morten Løkkegaard, on behalf of the Committee on the Internal Market and Consumer Protection, on SOLVIT (2013/2154(INI)) (A7-0059/2014).

4-106-000

Morten Løkkegaard, *ordfører* . - Hr. formand! Ja, jeg ser med forventning frem til afstemningen om min betænkning her i dag. Jeg mener, at det er et vigtigt skridt i retning af et mere effektivt og velfungerende indre marked.

Jeg har jo – og det er ikke nogen hemmelighed – under udarbejdelsen af min betænkning været noget frustreret over, at vi for fire år siden havde de samme problemer oppe at vende, og at man nu – fire år efter – ikke kan se afgørende fremskridt i forhold til SOLVIT-centrene. I mit arbejde med betænkningen har jeg derfor lagt vægt på at bringe SOLVIT et skridt videre – op på et nyt og bedre niveau – et SOLVIT 2,0 kunne man kalde det. Det vil bl.a. betyde et stærkere fokus på erhvervslivets brug af SOLVIT.

Jeg mener, at vi er nødt til at lægge pres på Kommissionen og de nationale SOLVIT-centre for at få dem til at tage mere komplekse erhvervsrettede sager op. Det har nemlig været et problem og er det stadig. Mange eksempler på overregulering, sen eller forkert gennemførelse af direktiver eller eksempler på strukturelle problemer, der opstår, når nationale regler er i modstrid med EU-retten, bliver opdaget gennem SOLVIT-centrene, men problemerne bliver ikke løst her. Dette vil der kunne rådes bod på, hvis SOLVIT-centrene tager flere komplekse erhvervsrettede sager op, hvilket vil være til stor gavn for det indre marked.

For at nå disse mål har jeg i betænkningen fremsat følgende konkrete forslag: Centrene skal selvfølgelig have flere midler, flere penge. Det viser sig igen og igen at være et grundlæggende problem, at der ikke er tilstrækkelig bemanding i disse SOLVIT-centre. Desuden skal medarbejderne i højere grad end i dag være fagligt klædt på til opgaven, og de skal have det fornødne kendskab til retspraksis. Erhvervslivet skal selvfølgelig også have bedre kendskab til SOLVIT og til, hvordan man bruger disse centre. Det har været et gennemgående problem, så der vil også kunne gøres en bedre oplysningsindsats, hvilket kræver flere ressourcer.

I de erhvervsrelaterede sager, der som tidligere nævnt ofte er komplekse, bør de nationale SOLVIT-centre tilskyndes til at kommunikere og samarbejde med ansøgeren for at afklare spørgsmål, hvilket uheldigvis ofte ikke sker i dag! Det er også en kommunikativ brist. Jeg foreslår konkret, at vi laver en opdeling mellem de borgerrettede sager og de erhvervsrettede sager for på den måde at sætte større fokus på de udfordringer, som erhvervslivet har. De borgerrettede sager er ofte mere enkle, og dem har SOLVIT-centrene også mere succes med at tage sig af på stedet. Kommissionen bør undersøge, hvordan "naming and shaming"-princippet kan anvendes for at få medlemsstaterne til at forbedre denne sagsbehandling.

Kommissionen skal opstille relevante og målbare milepæle for den ønskede udvikling i SOLVIT og foretage opfølgning, så vi kan se, om disse mål nås. Som et led i dette arbejde mener jeg, at målene for SOLVIT og Your Europe bør indgå i overvågning på EU-plan og

på nationalt plan inden for det europæiske semester og følges op med målrettede nationale henstillinger.

Hvis de ønskede mål ikke nås inden for en bestemt frist, kan det – som vi påpeger i betænkningen – være nødvendigt at overveje at erstatte den uformelle procedure med en lovgivningsmæssig retsakt. Men den tid den sorg. Lad os nu se, om ikke disse målbare tiltag kan rette op på den skævhed, der i dag er. Jeg håber, at vi med de mange konkrete forslag kan få mere velfungerende SOLVIT-centre i fremtiden, og jeg ser meget frem til afstemningen.

4-107-000

Catch-the-eye procedure

4-108-000

Ruža Tomašić (ECR). - Gospodine predsjedniče, podržavam svaki projekt koji ima za cilj olakšati nastup naših poduzeća na zajedničkom tržištu, naročito ako se radi o malim i srednjim poduzećima koja su nositelji gospodarskog oporavka. Iako je razvoj ovakvih alternativnih rješenja poželjan držim da nam je ipak glavni prioritet raditi na informiranju i osposobljavanju zaposlenika u državnim upravama kako bismo na taj način smanjili količinu sporova u primjeni europskog zakonodavstva.

Također potrebno je i dalje raditi na reformi naših pravosudnih sustava jer su još uvijek prespori i neučinkoviti u zaštiti prava građana. U protivnom ne vjerujem da ćemo biti u mogućnosti previše olakšati nastup naših poduzeća na zajedničkom tržištu. Mrežu SOLVIT treba podržati i dalje razvijati, ali moramo biti svjesni da ona predstavlja tek dopunski alat u postizanju našega cilja.

4-109-000

Andrej Plenković (PPE). - Gospodine predsjedniče, podržavam izvješće kolege Løkkegaard o SOLVITU-u, jer smatram da se beneficijama unutarnjeg tržišta mogu potpuno i učinkovito koristiti i građani i poduzeća, jedino ako su u cjelosti svjesni svojih prava i mogućnosti. Stoga SOLVIT, koji je u proteklih desetak godina omogućio čitavom nizu pravnih subjekata i građana da prema tijelima javne vlasti i drugih država članica pomogne u korištenju i konzumiranju prava koja postoje na razini Europske unije i funkcioniranju jedinstvenog tržišta, pokazuje dobre rezultate pa i statistika koja govori o 3023, odnosno 1238 slučajeva koji su bili na temelju mreže ovlasti SOLVIT-a.

Za Hrvatsku je ovo jedan jako koristan instrument gdje kao nova država članica možemo iskoristiti dobre prakse i mogućnosti te koristiti ga kao „one-stop shop“ koji će pomoći posebice našim poduzećima i našim društvima da iskoriste sve prednosti jedinstvenoga tržišta, zato zahvaljujem kolegi na izvješću.

4-110-000

Claudette Abela Baldacchino (S&D). - Kien sforz kollettiv li wassal għall-kooperazzjoni biex illum wasalna għal dan id-dokument li propju għandna quddiemna.

Bħala Shadow rapporteur f'isem il-Grupp tiegħi, tas-Socjalisti u demokratiċi, irrid nenasfizza li jekk is-servizz Solvit li dwaru qed nitkellmu f'dan id-dokument, jiffunzjona tajjeb, jista' jkun wiehed mill-aqwa għodda li twassal għal fiduċja fost iċ-ċittadini u anke n-negozji fis-suq intern.

Irridu nassiguraw li ċ-ċittadini Ewropej flimkien man-negozji jkollhom assigurazzjoni, assistenza u d-dritt għal għodda li tagħmlilhom hajjithom aktar faċli.

Dan id-dokument dwar is-servizz Solvit li għandna quddiemna għal vot illum, jassigura dan.

Fl-isfond ta' dan ir-rapport, insemmi wkoll il-htieġa ta' Ewropa Soċjali biex kull persuna jkollha dritt għal servizz bhal ma huwa Solvit. Kien għalhekk li tul il-hidma li saret sa mill-bidu nett, esprimejt il-htieġa ta' aċċessibilita inkluż ukoll għal persuni b'dizabilita u anke anzjani.

4-111-000

Anna Maria Corazza Bildt (PPE). - Herr talman! Kommissjonar Šemeta, hade du stött på problem när du sökte vård i ett annat EU-land? Eller hade det blivit krångligt att överföra pensionen? Eller att omregistrera din bil i Spanien t.ex.?

Solvit är just det verktyg som ger dig praktisk hjälp att reda ut klagomål eller att lösa problem med en myndighet i ett annat Europaland. Jag kämpar för enkla, gemensamma regler som gör det möjligt för oss alla att åtnjuta fördelarna med den inre marknaden. Men när reglerna inte genomförs korrekt, eller myndigheter dröjer med sitt svar, då har du någonstans att vända dig.

I Sverige sköts Solvit av kommerskollegium. De gör ett fantastiskt jobb, men tyvärr är denna chans inte tillräckligt känd. Därför är jag glad, och jag gratulerar kollega Morten Løkkegaard, att vi idag ska rösta för att göra det mer känt, mer användarvänligt och fokusera på företagares behov. Tack vare Solvit vill vi öka förtroendet för den inre marknaden. Det är grunden för ett öppet och dynamiskt Europa.

4-112-000

Marino Baldini (S&D). - Gospodine predsjedavajući, Europska komisija i nacionalni servis-centri moraju se posebno okrenuti malim i srednjim poduzećima. Mislím da je veoma bitno staviti na raspolaganje više financijskih programa, s jedne strane, a, s druge strane, veoma je važno informiranje o sustavu koji je složen. Smatram dobrom ponudu reporteru Løkkegaardu da se slojevito pristupi i da postoji monitoring, preko kojega se može obaviti funkcija praćenja i efekata koje imaju programi o kojima danas govorimo, dakle, o Solvitu.

Kako dolazim iz Hrvatske, trebam reći da su beneficije na unutarnjem tržištu iskoristive i moguće ukoliko, dakle, rezultati budu bolje proslijeđeni medijima informiranosti i bolje poznati, a stavljanjem na raspolaganje više sredstava, ne samo u Republici Hrvatskoj, već u čitavoj Europskoj uniji, omogućava se rast i bolje funkcioniranje zajedničkog tržišta.

4-113-000

(End of catch-the-eye procedure)

4-114-000

Algirdas Šemeta, Member of the Commission. - Mr President, from the beginning of this mandate, the Commission has put modernisation and development of the single market at the top of its agenda, with the constant and valuable support of the Parliament and the Council. Our action in this field, at the initiative of Commissioner Barnier, has focused on two issues.

On the one hand, the Commission has proposed reforms, in the Single Market Acts I and II, promoting the growth potential in key sectors of our economy. In this context, I would particularly mention the simplification of the public procurement directives, the creation of the unitary patent, the creation of the European professional card in the context of the revision of the Directive on professional qualifications, actions in the field of social entrepreneurship, etc. Your participation in all these work streams has been invaluable.

On the other hand, we have made commitments to ensure that the rules – existing or new – are fully implemented in all Member States and effectively operating for the benefit of all single market actors (citizens, companies, regions and public administrations).

Let me mention three examples. First, we have raised our level of determination as regards the full and correct implementation of our texts, in particular with the ‘zero tolerance’ principle as regards the Services Directive.

Second, we have developed, within the framework of the European Semester, tools for monitoring the implementation of internal market legislation, in particular with the publication of the Annual Single Market Integration Report and the Online Single Market Scoreboard.

Third, we have decided to put additional focus on easily accessible information and assistance tools for businesses and citizens. This includes our actions in the context of the SOLVIT network, as shown in the recommendations we adopted on 17 September 2013.

The Parliament is very involved in this matter and, on behalf of Commissioner Barnier, I would like to thank the rapporteur, Mr Løkkegaard, and Mr Kastler, who drafted the opinion for the Committee on Employment and Social Affairs. Your report draws attention to the insufficient resources allocated to SOLVIT centres in some Member States and, in line with the recommendations of the Commission, calls for change in that area. Sufficient resources are indeed an essential condition for the success of the SOLVIT tool and the use of its full potential.

I also welcome your recommendations relating to the further development of SOLVIT and, in particular, the issue of its accessibility for users. One of the main challenges which you point out in your report is that companies need to be oriented towards SOLVIT at the right time. The Commission has already started work on this issue.

One way to make SOLVIT more visible is to connect it more closely to the web portal ‘Your Europe’. We have now made sure that each section of that site provides links to SOLVIT. ‘Your Europe’ is a forum where citizens and businesses can get practical information regarding their rights and the current state of implementation of EU rules at national level. It had 6.5 million visits in 2013, and therefore represents a big potential for SOLVIT.

This measure is already paying off: the number of SOLVIT cases increased by 16% in 2013, totalling 1430 cases. This is clearly developing in the right direction. We are also active in attracting more businesses to SOLVIT. We want to double our efforts to raise awareness among companies about the potential of SOLVIT.

Finally, in recent years, we have observed that the rate of resolution of cases involving companies remains lower than that for consumer cases. The Commission will analyse the situation and, in order to be able to respond in an improved manner to future cases, we

will extract information from the SOLVIT database and identify barriers to business activities in the single market.

Our common priority must now be to focus on improvements in the existing SOLVIT tool. If the results prove to be disappointing, we will certainly have to reflect together on alternative solutions. However, for the time being, the Commission remains convinced that we have the right tool in place and that our main priority should be to develop the full potential of SOLVIT together.

Thank you again for the report and for your support in this important matter.

4-115-000

PRESIDE: ALEJO VIDAL-QUADRAS

Vicepresidente

4-116-000

El Presidente. - Se cierra el debate.

La votación tendrá lugar hoy, jueves, al mediodía.

8. Medidas específicas en el ámbito de la política pesquera común para desarrollar el papel de la mujer (breve presentación)

4-118-000

El Presidente. - El punto siguiente en el orden del día es el debate sobre el informe de Dolores García-Hierro y Raül Romeva i Rueda, en nombre de la Comisión de Pesca y de la Comisión de Derechos de la Mujer e Igualdad de Género, sobre medidas específicas en el ámbito de la política pesquera común para desarrollar el papel de la mujer (2013/2150(INI)) (A7-0070/2014).

4-119-000

Dolores García-Hierro Caraballo, Ponente. - Señor Presidente, estimados colegas, hace casi dos años que comencé a trabajar en el informe de propia iniciativa para el reconocimiento del papel de la mujer en la política pesquera común.

En primer lugar, deseo agradecer el esfuerzo y la colaboración de los funcionarios de la Comisión de Pesca, de mi asistente Ana y de las organizaciones de mujeres pescadoras de Europa, que, desde el año 2006, luchan por que los Estados miembros de la Unión Europea hagan visible y reconozcan la contribución económica, social y cultural que las mujeres del sector pesquero aportan. Después de un intenso trabajo al que se sumó la Comisión de Derechos de la Mujer, llegamos a un texto común que hoy se presenta.

Hoy el Parlamento, si vota favorablemente este informe, inicia un camino para instar a la Comisión y a los Estados miembros a que terminen con esta injusticia. La falta de reconocimiento económico, laboral y social que las mujeres pescadoras, mariscadoras, rederas, empaquetadoras, etc., vienen sufriendo.

No es justo que en el siglo XXI más de 100 mil mujeres —se estima en toda Europa, ya que no hay estadísticas fiables— sigan sin ver reconocida la actividad económica y social que desarrollan.

Su trabajo hace que no solo ellas y sus familias o parejas puedan sobrevivir, sino que, además, contribuyen a la sostenibilidad del medio ambiente, del medio marino, de la pesca costera artesanal y de las localidades y regiones de Europa que viven principalmente de esta actividad.

Por ello, instamos a la Comisión a que aplique, junto con los Estados miembros de la Unión, el principio de igualdad, facilitando a las mujeres el acceso a la seguridad social, a la sanidad, a la licencia parental, a la protección por desempleo y a la formación profesional, así como el reconocimiento de las patologías o enfermedades específicas que sufren por desarrollar esta actividad. En definitiva, que puedan disfrutar de un salario y del resto de derechos jurídicos, laborales y sociales al igual que los varones.

Instamos a la Comisión y a los Estados miembros a que elaboren una información estadística completa, armonizada y veraz, para que podamos disponer de datos certeros y fiables; a que se apoye a las asociaciones de mujeres pescadoras; a que faciliten la financiación y la participación de la Red Europea de Organizaciones de Mujeres en la Pesca y la Acuicultura (AKTEA), para que puedan continuar con su trabajo de formación, de participación, de intercambio de propuestas y de asesoramiento a las mujeres del sector.

También considero que es fundamental que la Comisión y el Consejo impulsen a los Estados miembros para que regulen, por lo que se refiere a las mujeres pescadoras, las enfermedades profesionales o lesiones específicas por realizar esta actividad, ya que se producen como consecuencia de las condiciones tan duras en las que la desarrollan.

Por último, y en un momento en que estamos debatiendo el trío del Fondo Europeo Marítimo y de la Pesca, quisiera que se hiciera realidad, a través de este instrumento, la financiación de los proyectos antes citados y también que se facilitara a las mujeres y a las jóvenes el acceso a la formación profesional y a la formación ocupacional, a la creación de empresas o a ser autónomas, a obtener microcréditos, a realizar esta actividad económica que es tan importante en el sector de la pesca.

Estas regiones, sobre todo, Señorías, vienen siendo conocidas por todos nosotros gracias a este trabajo invisible de las mujeres. Por eso pido su voto afirmativo.

4-120-000

Raül Romeva i Rueda, *Ponente*. - Señor Presidente, en primer lugar quiero agradecer el trabajo, el liderazgo y el saber hacer de mi colega Dolores García-Hierro, por haber liderado este debate y por habernos involucrado a tantos y tantas colegas en el mismo.

Debo decir que el debate no es nuevo en mi caso, porque llevo trabajando en las dos comisiones competentes para esta cuestión –la Comisión de Derechos de la Mujer e Igualdad de Oportunidades y la Comisión de Pesca– en ese sentido. Por lo tanto, de alguna forma este informe lo que hace es fusionar dos de los – para mí– grandes temas que en estos momentos retienen nuestra atención.

Es importante también resaltar el hecho de que, durante mucho tiempo, muchas y muchos colegas han estado trabajando particularmente en la cuestión, como hemos podido constatar en algunos de los viajes que hemos realizado en el pasado —gracias a la colega Izaskun Bilbao— a Euskadi, donde nos ha sido posible conocer la realidad de muchas de estas organizaciones, de muchas de esas mujeres que claramente reclamaban una mayor visibilidad y un mayor reconocimiento de su actividad.

Por eso, este informe lo que pretende es, sencillamente, hacer justicia; hacer justicia a todas esas personas, a todas esas mujeres, a todas esas organizaciones que han desarrollado una labor claramente invisible en esos últimos años —no reconocida, ni social, ni económica, ni jurídicamente— y que, por lo tanto, necesitaban ser compensadas de alguna forma.

Son más de 100[nbsp]000 las mujeres que trabajan en diferentes aspectos del sector pesquero: el 4[nbsp]% lo hace en el sector de la pesca extractiva (trabajos vinculados a los barcos pesqueros, como rederas, neskatillas o empaquetadoras); el 30[nbsp]% en el sector de la acuicultura (principalmente el marisqueo) y el 60[nbsp]%, la gran mayoría, en el sector de la industria transformadora.

Es evidente que la dureza de los trabajos que realizan reclama una atención que, hasta ahora, no se les ha prestado (interrupción del Presidente). He tenido ocasión de conocer, precisamente, estas laborales y esta dureza personalmente.

Por todo ello, en este informe lo que hacemos es instar a la Comisión, pero también a los otros órganos de la Unión Europea, a que cambien la situación, empezando por un reconocimiento y una visibilidad de su actividad. Para ello hace falta disponer de programas estadísticos específicos para las regiones afectadas que de una forma clara no solo delimiten cuál es su labor, sino también que desglosen por sexo indicadores como la edad, nivel educativo, formación o actividad de sus cónyuges o parejas para poder tener una buena base sobre la que establecer las políticas *a posteriori*.

Es también importante pedir que se haga justicia, social, política y también económicamente, a todas esas mujeres del sector que han estado trabajando sin ningún tipo de reconocimiento, ni siquiera en el ámbito de la salud y de la seguridad social.

Urge, asimismo, regular y reconocer como enfermedades profesionales las lesiones en las articulaciones o en la columna vertebral o las enfermedades reumáticas provocadas por las duras condiciones meteorológicas en las que tienen que trabajar mariscadoras, rederas, neskatillas, empaquetadoras, mujeres de empresas de transformación, procesadoras, pescadoras, comercializadoras, así como las derivadas del levantamiento de pesos excesivos.

No debemos olvidarnos tampoco de la necesidad de fomentar y apoyar financieramente —como se ha dicho también— el asociacionismo entre esas mujeres mediante redes que, a escala nacional o a escala europea, sean objeto de nuestra atención. Es importante para aumentar la visibilidad del papel desempeñado por estas mujeres en el sector y para sensibilizar a la sociedad sobre la contribución que estas organizaciones y estas mujeres hacen en relación con el bien y el servicio común.

Finalmente, es necesario también fomentar y ayudar a esas organizaciones a que puedan garantizar una mayor paridad en los órganos de toma de decisiones que haya operativos en esos momentos.

4-121-000

Intervenciones con arreglo al procedimiento de solicitud incidental de uso de la palabra («catch the eye»)

4-122-000

Dubravka Šuica (PPE). - Gospodine predsjedavajući, kao što smo čuli, vrlo je važna uloga žena i u ovom sektoru, sektoru ribarstva. Ali ovdje su dvije teme: jedna je tema ženska prava, druga je ribarstvo, a sve skupa vodi ka pravdi. Vidi se da nije pravedan način na koji

su žene koje se bave ribarstvom tretirane. Svakako im treba omogućiti da dobiju jednaka prava, da dobiju socijalnu zaštitu, s obzirom na to da rade u vrlo teškim klimatskim uvjetima i s obzirom na to da nisu dovoljno dobro udružene.

Ovdje bih željela spomenuti i muškarce ribare u Hrvatskoj koji trenutno imaju problema s malim ribarstvom pa ni oni neka svoja prava ne mogu ostvariti i ovo je na neki način i apel prema Komisiji da pogledamo taj propis gdje se mali ribari u Hrvatskoj mogu tek nakon 60 godina baviti ribarenjem za osobne potrebe i na ovaj način nekako želim da se i njihov glas čuje ovdje u Europskom parlamentu.

4-123-000

Francesca Barracciu (S&D). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, sostengo fortemente questa ottima relazione perché ha finalmente sollevato una questione fondamentale che riguarda da vicino le cittadine che vivono in Sicilia e in Sardegna e naturalmente in molte altre parti d'Europa.

Per molto tempo abbiamo giustamente cercato di tutelare i nostri pescatori, dimenticando però che spesso metà delle loro fatiche e delle loro preoccupazioni erano e sono condivise dalle loro compagne, dalle loro madri, dalle sorelle. Le donne sono coinvolte direttamente nell'attività di pesca, nel trattamento del pescato e in tantissime altre attività e contribuiscono alla produzione economica della pesca. Abbiamo bisogno di fare emergere il lavoro femminile nel settore della pesca, che è un lavoro duro e logorante. Le donne pescatrici hanno bisogno di tutele, soprattutto sanitarie, e hanno diritto a vedere il loro lavoro retribuito adeguatamente con tutte le garanzie collegate a un lavoro così importante.

Per questo motivo mi esprimerò a favore in questa relazione che mi auguro otterrà la stragrande maggioranza dei voti di quest'Aula.

4-124-000

Gabriel Mato Adrover (PPE). - Señor Presidente, como presidente de la Comisión de Pesca he pedido la palabra para, en primer lugar, felicitar a los ponentes, Dolores García-Hierro y Raúl Romeva, y también para mostrar mi satisfacción porque hayamos sido capaces de detenernos —aunque sea un poco— en la realidad de las mujeres del sector pesquero, tantas veces olvidadas.

Desde luego, no se concibe hablar del sector de la pesca sin hablar directamente del papel de las mujeres y de las familias de los pescadores —a las que también muchas veces dejamos de lado—.

Hemos sido capaces de hacer una reforma de la política pesquera común que yo creo que es satisfactoria; hemos sido capaces todos de ceder para ganar el conjunto, pero, en todo caso, vamos a aspirar a tener una pesca mejor y más sostenible, pero solo seremos capaces de hacerlo si valoramos el papel que la mujer desempeña en esta actividad.

4-125-000

Marino Baldini (S&D). - Gospodine predsjedniče, žene u Europskoj uniji čine nešto više od 51 % stanovništva. Međutim, iako čine većinu, žene i dalje spadaju u marginalizirane grupe kad je riječ o politici, medijskoj zastupljenosti preko edukacije, kulture, sporta i drugim djelatnostima i područjima.

Europska unija nastoji ostvariti tri strateška cilja koja su zacrtana strategijom razvoja Europa 2020., a to su inteligentni, održivi i uključivi rast. Ispunjavanje tih ciljeva pretpostavlja znanje, kompetencije, inovacije te kvalitetan ljudski kapital. Jedan od načina za jačanje konkurentnosti Europe može biti snažnija zastupljenost žena u svim sektorima društva, pa tako i na području zajedničke ribarstvene politike.

Kako bi to ostvarili nužno je raditi na jačanju svijesti o doprinosu žena, promociji, sudjelovanju žena u procesu donošenja odluka, razmjene iskustava te nadasve osiguranju pristupa obrazovanju i usavršavanju kako bi poboljšale svoju poziciju na ribarskom tržištu rada.

Europska unija treba osigurati jednaka prava koja jamče bolju i stabilnu budućnost za žene koje rade u sektoru ribarstva te stoga pozdravljam izvješće.

4-126-000

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE). - Señor Presidente, hoy traigo aquí la voz de las mujeres del salitre, de personas que cosen redes, que descargan y ordenan el pescado, que abastecen barcos: son las rederas, neskattillas y empaquetadoras, que realizan un trabajo —hasta ahora invisible— nunca reconocido en los programas europeos ni en la legislación de los Estados miembros. Son personas sencillas, como mi madre, que se han pasado la vida trabajando mientras rezaban para que la mar les devolviera completa la familia.

Mientras tanto, dan vida a nuestra costa cuidando la casa, ejerciendo profesiones que requieren un complejo aprendizaje, empleos con horarios intempestivos e irregulares, duros pero imprescindibles. Son la retaguardia de la flota, de nuestra flota vasca de pesca.

Por eso les pido justicia para ellas y sensibilidad. Apoyen el informe que reconoce su trabajo, tal y como lo aprobó la Comisión de Pesca.

4-127-000

Seán Kelly (PPE). - Mr [nbsp]President, I was intrigued by the title of this report: 'Specific actions in the Common Fisheries Policy for developing the role of women'. My first reaction was that surely this was not necessary in the European Union in the year 2014 but, having read the report and listened to the debate, I recognise that it is necessary and very badly needed, and therefore I compliment those who have brought the issue to our attention today.

As the rapporteur pointed out, 100 [nbsp]000 women work in the fisheries sector, often doing back-breaking jobs like working nets, picking shellfish and other jobs in aquaculture, and there is no proper structure to afford them recognition. The situation is appalling in this day and age, and the measures proposed should be implemented as soon as possible – to provide statistics, to provide training, to provide backup and to provide moral support and recognition. These things are absolutely vital, and I compliment those who have brought the topic forward. Hopefully we will not have to debate it again.

4-128-000

Tonino Picula (S&D). - Gospodine predsjedniče, zahvaljujem izvjestiteljici na naglašavanju uloge žena u europskom ribarstvu i isticanju ove teme koja je uvelike zapostavljena. Njihov doprinos, treba priznati, valja podržati inicijative da se ženama omogući rad i dokazivanje u ovom sektoru, ali pružajući im pritom sva prava i društvena priznanja. U Hrvatskoj su žene među profesionalnim ribarima rijetke, ali to što nisu

formalno registrirane kao profesionalni ribari ne znači da je sudjelovanje žena u ribarskim aktivnostima posve egzotično. Zbog toga posebno podržavam dijelove izvješća koji sažimaju primjere postojećih pozitivnih praksi diljem Unije, za čiju je daljnju provedbu potrebno uložiti i dodatna sredstva.

Nadam se da će i ova rasprava doprinijeti dogovoru o konkretnim mjerama koje će se financirati putem nedavno usvojenog Europskog pomorskog i ribarskog fonda i sličnih europskih fondova. To bi bio adekvatan način da osiguramo podršku ženama u ribarskom sektoru jer one to svojim predanim radom svakako zaslužuju.

4-129-000

Maria do Céu Patrão Neves (PPE). - Senhor Presidente, a mulher tem desempenhado um papel fundamental na fileira do pescado, não só no processamento e comercialização dos produtos da pesca, mas também na pesca, marisqueiro e aquacultura e ainda na preparação e manutenção das artes de pesca e captura do isco. E, todavia, o seu papel socioeconómico é pouco visível, e as cerca de 100 mil mulheres registadas como trabalhadoras na fileira do pescado representam apenas um valor estatístico, distante da realidade feminina neste setor.

O presente relatório contribui para a valorização e visibilidade do papel feminino nas pescas, bem como para a necessidade do reforço de medidas de proteção social e laboral, formação e valorização profissional, e ainda a participação nos processos de tomada de decisão. Para tal, considero também fundamental a mobilização e participação em associações de mulheres, bem como a sua articulação e funcionamento em rede, visando promover o intercâmbio de experiências e o desenvolvimento de projetos promovidos pelas mulheres da pesca, que contemplem componentes atualmente indispensáveis para o sucesso deste tipo de iniciativas, nomeadamente a formação, a inovação, a diversificação e a valorização.

4-130-000

(Fin de las intervenciones con arreglo al procedimiento de solicitud incidental de uso de la palabra («catch the eye»))

4-131-000

Algirdas Šemeta, Member of the Commission. - Mr [nbsp]President, honourable Members, you are about to vote on the report concerning specifications in the common fisheries policy for developing the role of women. First of all, I would like to thank the rapporteurs, Ms [nbsp]García-Hierro and Mr [nbsp]Romeva, as well as the Committees on Fisheries and on Women's Rights and Gender Equality, for their joint initiative and for the comprehensive work put into this report.

The report covers an issue which is important both politically and in terms of gaining a better understanding of the socio-economic issues affecting the fisheries and aquaculture sectors. The timing of the report is well [nbsp]suited to the legislative process: lessons learned from the European Fund for Fisheries and valuable recommendations can be applied to the forthcoming programming period with the new European Maritime and Fisheries Fund (EMFF).

Ensuring equal participation and equal opportunities for women in fisheries, under the future EMFF, is a joint responsibility for us all and it requires joint action and joint efforts.

We should explore all avenues in terms of ensuring that gender equality is included in all aspects of programming, and that there are specific funding priorities designed to help women in the fisheries and aquaculture sectors.

As the use of the funds is maximised by enabling women to acquire new professional skills and supporting networking, exchanges of experience and best organisational practices, women will become more visible in their ancillary tasks, and new opportunities will become available to them to participate actively in fishing communities.

A specific measure in favour of women is the promotion of gender equality: the EMFF can support networking and exchanges of experience and best practice among stakeholders, including among organisations promoting equal opportunities between men and women. This support can also be granted to spouses of self-employed fishermen.

Honourable Members, as we begin a new programming period for the EMFF, let us work together to continue to create an enabling environment in which women can play an important role in the fisheries and aquaculture sectors.

4-132-000

El Presidente. - Se cierra el debate.

La votación tendrá lugar hoy, jueves, a las 12.00 horas.

9. Cánones por copia privada (breve presentación)

4-134-000

El Presidente. - El punto siguiente en el orden del día es el debate sobre el informe de Françoise Castex, en nombre de la Comisión de Asuntos Jurídicos, sobre los cánones por copia privada (2013/2114(INI)) (A7-0114/2014).

4-135-000

Françoise Castex, rapporteure . - Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, chers collègues, il y a un an, la Commission européenne confiait à M.[nbsp]Antonio[nbsp]Vittorino une mission de médiation sur l'avenir de la redevance pour copie privée. Aujourd'hui, le Parlement européen exprime sa position sur cette question.

Pour les collègues qui ne sont pas spécialistes de la question, je voudrais rappeler quelques éléments simples. Tout d'abord, la copie privée est une exception au droit d'auteur, c'est-à-dire qu'elle autorise la copie d'œuvres protégées, sans l'autorisation de l'auteur, à condition que l'œuvre ait été acquise de façon licite et que la copie soit réservée à l'usage privé. En contrepartie de ce droit à copier, l'utilisateur de la copie s'acquitte d'une redevance, c'est-à-dire d'une contribution au droit d'auteur. Cette contribution, ou redevance pour copie privée, est acquittée au moment de l'achat de supports vierges ou du matériel nécessaire pour effectuer des copies.

Je tiens à souligner qu'il s'agit d'une redevance, d'une contribution au droit d'auteur, et non d'une taxe ou d'un impôt. Le terme anglais qui est utilisé "levies" entretient une ambiguïté sur la nature de cette redevance, et j'invite les services de traduction à faire preuve de la plus grande attention.

Quelle est la différence entre une redevance et une taxe? Une taxe est prélevée par l'État et entre dans les recettes de l'État. Son affectation n'est pas traçable. La redevance, au contraire,

est prélevée par les ayants droit, notamment par les sociétés de gestion collective; elle est directement utilisée et redistribuée pour la rémunération du droit d'auteur et pour le financement d'actions en faveur de la création et de la diffusion culturelle. Je propose, dans mon rapport, qu'au moins 25 [nbsp] % de ces revenus soient affectés à l'aide à la création. C'est pour cela que je dis qu'il s'agit d'un système vertueux, qui n'en est pas moins perfectible.

À ce propos, j'ai entendu et pris en compte les principales critiques au sujet du système de redevance pour copie privée. La première critique concerne le risque de "forum shopping" puisque presque tous les États membres (23 sur 28) appliquent cette redevance, mais pas au même taux. C'est pourquoi je demande à la Commission européenne d'engager une réflexion d'harmonisation sur la définition de la redevance pour copie privée (Qu'est-ce que c'est? Qu'est-ce que cela compense?), sur le champ d'application (Quel est le matériel qui peut être soumis à la redevance?) et sur la façon dont les taux sont calculés. La création de commissions paritaires (regroupant ayants droit, fabricants et consommateurs) pourrait être une bonne pratique à développer.

La deuxième critique concerne la transparence. L'exigence de transparence des montants perçus et redistribués devrait être améliorée avec la mise en place de la directive sur la gestion collective, que nous avons votée. La transparence peut être aussi améliorée en ce qui concerne les institutions et manifestations qui sont bénéficiaires d'une partie des revenus de la copie privée. Et je demande que ces éléments soient rendus publics.

Ensuite, le consommateur, qui s'est acquitté de la redevance, doit être informé et connaître le montant de la RCP. Je propose aussi des mesures à cet effet.

Enfin, les exemptions pour les professionnels doivent être effectives par le développement de conventions d'exemption et par des systèmes de remboursement simples, efficaces et effectifs.

Monsieur le Commissaire, j'ai beaucoup entendu dire que le système de redevance pour copie privée serait obsolète, dans un environnement de diffusion numérique. Je crois, au contraire, qu'il n'a jamais été aussi facile et rapide d'effectuer des copies d'œuvres protégées, avec, en outre, une qualité quasiment identique à l'original. Le système doit donc être conforté et adapté à la diffusion d'œuvres sur l'internet. Nous pensons que le *streaming*, par exemple, n'exclut pas le stockage et la copie privée, y compris sur des supports virtuels comme le *cloud*. Je demande donc à la Commission d'engager une réflexion sur les nouvelles pratiques de copie, afin d'adapter le système de redevance pour copie privée.

Monsieur le Commissaire, une consultation est en cours en ce moment sur l'avenir du droit d'auteur. Ce rapport constitue une première contribution du Parlement européen.

4-136-000

Intervenciones con arreglo al procedimiento de solicitud incidental de uso de la palabra («catch the eye»)

4-137-000

Antonio Masip Hidalgo (S&D). - Señor Presidente, me corresponde hacer un doble llamamiento con motivo de este debate sobre la copia privada.

Primero, al Gobierno español para que cese el ahogo, el acoso, a artistas y creadores, a los que maltrata con su política de copia privada; y, en segundo lugar, a la propia Comisión

Europea para que examine definitivamente la denuncia que esos autores y artistas pisoteados le están poniendo.

4-138-000

Christian Engström (Verts/ALE). - Herr talman! Privatkopieringsavgiften är ett förlegat system som är fullständigt orättvist och fullständigt idiotiskt. Det är dags att vi börjar göra oss av med det.

Det började för flera decennier sedan med en avgift på kassetband och videokassetband. Det var när lobbyister hade lyckats övertyga politikerna om att *home taping is killing music* och att videobandspelaren kommer att döda all film.

Sen dess har det här systemet expanderat och blivit ännu mer orimligt. När jag köper en hårddisk för att lagra mina egna familjefoton, då måste jag betala en avgift till det svenska insamlingssällskapet *Copyswede*. När jag köper en telefon för att kunna ringa och messa måste jag betala en avgift till det svenska insamlingssällskapet *Copyswede*. Nu föreslår föredraganden Françoise Castex att det här ska utvidgas ännu mer till att täcka molntjänster också. Det är absurt! Vi ska gå åt andra hållet: avveckla privatkopieringsavgiften. Steg ett är att rösta nej till det här betänkandet från Françoise Castex

4-139-000

Zbigniew Zaleski (PPE). - Panie Przewodniczący! Sprawa kopiowania na własny użytek to sprawa naprawdę albo śmieszna, albo bardzo poważna. Rozumiem, że każdy autor, który cokolwiek napisze, albo stworzy na użytek publiczny dla innych, chciałby mieć za to jakąś nagrodę, ale kiedy myślę o nauce, o rozwoju edukacji, to nie wyobrażam sobie, żeby student kopiując z książki (nawet mojej czy jakiejś innej) strony, musiał za wszystko płacić. To rozmija się ze zdrowym rozsądkiem. Musi być jakieś pojęcie zdrowego rozsądku przy korzystaniu z ogólnego dorobku, jakim jest nauka, wiedza, to wszystko musi być właśnie tak płacone.

4-140-000

(Fin de las intervenciones con arreglo al procedimiento de solicitud incidental de uso de la palabra «catch the eye»)

4-141-000

Algirdas Šemeta, Member of the Commission . - Mr President, on behalf of Commissioner Barnier, I would like to thank the rapporteur Ms []Castex for her work on this report. This is an important contribution to the debate about the future of private copying in Europe. This debate was launched on 31 []January 2013 when Mr []Antonio Vitorino concluded the mediation process by presenting his recommendations to Commissioner Barnier.

These recommendations sought to find a balance of interests on the basis of solid analytical work. While acknowledging the important role of levies for creators, Mr []Vitorino suggested adapting national systems to the online reality of the single market.

The report by Ms []Castex concurs with many of those ideas, in particular in so far as her report suggests reforming the current levy schemes in order to eliminate the existing barriers to the internal market, as well as to adapt those systems to the digital environment.

The report also calls on the Commission and the Member States to envisage further harmonisation, focusing in particular on the process of the setting of tariffs, the system of ex-ante exemptions for professional users and the reimbursement schemes applicable in the event of double payments in cross-border transactions.

At the same time, given the strongly diverging positions of the stakeholders, it is not a surprise that Mr Vitorino's recommendations and the proposed own-initiative report diverge on certain points as well. The Commission takes note of those differences. We also remain convinced in this context of the need to work further to modernise the current regime in light of technological changes and the development of online services, as well as to meet the requirements of the single market.

The Commission is, as you know, completing a review of the EU legislative framework applicable to copyright through a public consultation, legal and economic studies, and in-depth impact assessment work, and intends to propose a White Paper setting out further options before the summer. Private copying forms an integral part of that work and Ms Castex's report is a valuable contribution to our reflection.

4-142-000

El Presidente. - Se cierra el debate.

La votación tendrá lugar hoy, jueves, a las 12.00 horas.

(La sesión, suspendida a las 11.35 horas, a la espera del turno de votaciones, se reanuda a las 12.00 horas)

4-143-000

VORSITZ: RAINER WIELAND

Vizepräsident

10. Abstimmungsstunde

4-145-000

Der Präsident. - Als nächster Punkt folgt die Abstimmungsstunde.

(Abstimmungsergebnisse und sonstige Einzelheiten der Abstimmung: siehe Protokoll.)

10.1. SOLVIT (A7-0059/2014 - Morten Løkkegaard) (Abstimmung)

**10.2. Europäische Ermittlungsanordnung (A7-0477/2013 - Nuno Melo)
(Abstimmung)**

10.3. Visumpflicht für Staatsangehörige von Drittländern (A7-0104/2014 - Tanja Fajon) (Abstimmung)

**10.4. Freiwilliges Partnerschaftsabkommen EU-Indonesien über
Rechtsdurchsetzung, Politikgestaltung und Handel im Forstsektor sowie über die
Einfuhr von Holzprodukten in die EU (A7-0043/2014 - Yannick Jadot) (Abstimmung)**

10.5. Personenkontrollen an den Außengrenzen (A7-0082/2014 - Tanja Fajon) (Abstimmung)

10.6. Drittländer, deren Staatsangehörige beim Überschreiten der Außengrenzen im Besitz eines Visums sein müssen, sowie Drittländer, deren Staatsangehörige von dieser Visumpflicht befreit sind (A7-0373/2013 - Mariya Gabriel) (Abstimmung)

4-152-000

– *Vor der Abstimmung:*

4-153-000

Mariya Gabriel, *rapporteuse*. -Monsieur le Président, chers collègues, tout d'abord, permettez-moi de remercier les rapporteurs fictifs pour l'excellente collaboration que nous avons eue sur ce dossier important. Ce dossier revêt une importance politique car il a trait à notre espace de liberté, de sécurité et de justice. C'est aussi un dossier d'importance procédurale, dans la mesure où le Parlement européen est pour la première fois associé à la modification de ce règlement en codécision.

J'aimerais remercier la Commission européenne et la présidence grecque pour le dialogue constructif et les efforts consentis afin de parvenir à un accord à l'issue d'un troisième trilogue. Cet accord nous permet d'avoir, à la place d'un simple considérant, un article premier qui clarifie les critères sur lesquels se base le transfert de la liste négative à la liste positive. Nous mettons l'accent sur les droits de l'homme et les libertés fondamentales, chers à notre institution.

S'agissant du Pérou et de la Colombie, le passage de la liste négative à la liste positive est conditionné à une évaluation faite par la Commission européenne. J'invite celle-ci à fournir cette évaluation dans les meilleurs délais.

Enfin, notre droit d'information sera respecté, puisque, dorénavant, deux fois par an, nous serons informés sur les négociations en cours.

Merci à tous les collègues qui vont soutenir ce rapport et vont nous permettre ainsi de renforcer le signal que ce Parlement envoie aux citoyens de ces dix-neuf pays.

10.7. Lage in der Ukraine (RCB7-0219/2014, B7-0219/2014, B7-0220/2014, B7-0221/2014, B7-0222/2014, B7-0223/2014, B7-0224/2014) (Abstimmung)

4-155-000

– *Vor der Abstimmung:*

4-156-000

Zbigniew Zaleski (PPE). - Panie Przewodniczący! Po przegłosowaniu tej historycznej rezolucji postuluję, aby gospodarz tej demokratycznej izby, pan Schulz, wyraził rzetelne i czytelne przesłanie do mieszkańców Ukrainy o naszym stanowisku wobec ich aspiracji i przyszłości. Wiemy, czego Ukraińcy oczekują od nas, ale...

(Przewodniczący odebrał posłowi głos)

4-157-000

– Vor der Abstimmung über Ziffer [nbsp]5:

4-158-000

Elmar Brok (PPE). - Mr [nbsp]President, this is a technical question. We would like to delete the words 'dual-track' in the first sentence.

4-159-000

(Der mündliche Änderungsantrag wird übernommen.)

– Vor der Abstimmung über Änderungsantrag 10:

4-160-000

Helmut Scholz (GUE/NGL). - Mr [nbsp]President, I would suggest including in the amendment the three words 'and other parties' in order to react to the current developments.

4-161-000

(Der mündliche Änderungsantrag wird übernommen.)

– Vor der Abstimmung über Ziffer 14:

4-162-000

Elmar Brok (PPE). - Herr Präsident! Es ist so, dass es bei der *selective justice* nicht nur um den Fall Tymoschenko geht. Deswegen möchten wir hinzufügen: „*ending selective justice including the imprisonment of Yuliya Tymoshenko because it is a broader issue*“.

4-163-000

(Der mündliche Änderungsantrag wird übernommen.)

– Vor der Abstimmung über Änderungsantrag 1:

4-164-000

Jacek Saryusz-Wolski (PPE). - Mr President, I propose an oral amendment which was agreed by the Greens, S&D, PPE and ECR with ALDE free vote, which would insert into paragraph [nbsp]22, after the words 'serious European perspective', the following words: 'stresses furthermore that Article [nbsp]49 TEU refers to all European States, including Ukraine, which may apply to become a member of the Union;' and then the text goes on 'provided that they adhere... and so forth.

If adopted this oral amendment would replace my written amendment. If not, my written amendment would be submitted to vote. I appeal to colleagues to send a positive signal to Ukraine by approving this oral amendment.

4-165-000

(Der mündliche Änderungsantrag wird übernommen.)

– Nach der Abstimmung über Ziffer 22:

4-166-000

Krzysztof Lisek (PPE). - Mr President, on behalf of the PPE Group I would like to propose an oral amendment which is about energy cooperation; a very important issue. The amendment is as follows: 'Stresses the importance of secure, diversified and affordable energy supply as a pillar of economic, social and political transition and of securing a competitive and prosperous economy for all Ukrainians; in this regard underlines the strategic role of the Energy Community, of which Ukraine holds presidency in 2014, as the only treaty currently connecting Ukraine and the European Union'.

4-167-000

(Der mündliche Änderungsantrag wird übernommen.)

10.8. Lage im Irak (RCB7-0188/2014, B7-0188/2014, B7-0189/2014, B7-0190/2014, B7-0191/2014, B7-0192/2014, B7-0193/2014) (Abstimmung)

10.9. Einsatz bewaffneter Drohnen (RCB7-0201/2014, B7-0201/2014, B7-0202/2014, B7-0203/2014, B7-0204/2014, B7-0205/2014, B7-0206/2014) (Abstimmung)

4-170-000

– *Vor der Abstimmung:*

4-171-000

Michael Gahler (PPE). - Herr Präsident! Es geht um eine kurze Korrektur der EVP-Stimmliste, gleich die erste Abstimmung in unserer EVP-Stimmliste: Bitte ein Plus bei der ersten Abstimmung. Danke.

4-172-000

– *Vor der Abstimmung über Änderungsantrag 2:*

4-173-000

Maria Eleni Koppa (S&D). - Mr[nbsp]President, on behalf of the S&D Group I would like to propose an amendment to Amendment[nbsp]2. It is the deletion of the latter part of the amendment, namely the words 'and to advocate the international prohibition of combat drones'. I propose the deletion of those words.

4-174-000

(Der mündliche Änderungsantrag wird nicht übernommen.)

10.10. Grundrechte in der Europäischen Union (2012) (A7-0051/2014 - Louis Michel) (Abstimmung)

10.11. Europäischer Haftbefehl (A7-0039/2014 - Sarah Ludford) (Abstimmung)

10.12. Freiwilliges Partnerschaftsabkommen EU-Indonesien über Rechtsdurchsetzung, Politikgestaltung und Handel im Forstsektor sowie über die Einfuhr von Holzprodukten in die EU (B7-0187/2014) (Abstimmung)

10.13. Lage in Venezuela (RCB7-0207/2014, B7-0207/2014, B7-0212/2014, B7-0215/2014, B7-0216/2014, B7-0217/2014, B7-0218/2014) (Abstimmung)

10.14. Zukunft der EU-Visumpolitik (B7-0194/2014) (Abstimmung)

10.15. Spezifische Maßnahmen in der Gemeinsamen Fischereipolitik für die Entwicklung der Rolle der Frauen (A7-0070/2014 - Dolores García-Hierro Carballo, Raúl Romeva i Rueda) (Abstimmung)

10.16. Abgaben für Privatkopien (A7-0114/2014 - Françoise Castex) (Abstimmung)

4-182-000

– *Vor der Abstimmung:*

4-183-000

Jacek Protasiewicz (PPE). - Panie Przewodniczący! Koleżanki i Koledzy! W związku z publikacją tabloidu „Bild” chcę Was poinformować, że we wtorek, w trakcie podróży na sesję Parlamentu Europejskiego, zostałem w sposób niewłaściwy potraktowany przez służby lotniska we Frankfurcie nad Menem. Nie mam wątpliwości, że w ten sposób złamano Protokół nr 7 do Traktatu. Poprosiłem przewodniczącego Parlamentu, pana Martina Schulza, o właściwą reakcję na ten przypadek naruszenia prawa europejskiego, a konkretnie artykułu 7, 8 i 9 powyższego protokołu. Jako politycy musimy być przygotowani na bardzo ostrą czasem krytykę, jednak chcę oświadczyć, że publikacja „Bilda” jest kłamliwa i obraźliwa.

4-184-000

Der Präsident. - Damit ist die Abstimmungsstunde geschlossen.

11. Genehmigung des Protokolls der vorangegangenen Sitzung: siehe Protokoll

12. Standpunkte des Rates in erster Lesung: siehe Protokoll

13. Stimmerklärungen

4-188-000

(Abstimmungsstunde vom Mittwoch 26. Februar 2014)

13.1. Gemeinsames Europäisches Kaufrecht (A7-0301/2013 - Klaus-Heiner Lehne, Luigi Berlinguer)

4-190-000

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

4-191-000

Adam Bielan (ECR). - Panie Przewodniczący! Podejmując kwestię uregulowania wspólnych przepisów dotyczących sprzedaży, należy pamiętać, aby były one spójne z ogólnym kierunkiem, w jakim podążają prace związane z prawami konsumentów. Określenie praw i obowiązków dwóch kontrahentów powinno być jasne i precyzyjne.

Konsument pozostaje zazwyczaj bardziej narażony na stratę będącą następstwem niedookreślenia uprawnień. Z uwagi na asymetrię w dostępie do informacji wymaga on szczególnej ochrony. Nasuwają się wątpliwości czy dodatkowy instrument fakultatywny nie spowoduje komplikacji prawnych, co mogłoby znacząco pogorszyć ochronę konsumentów. Niektóre propozycje wydają się w sytuacji spornej faworyzować przedsiębiorcę, co może być szczególnie niebezpieczne przy transakcjach online. Obawiam się zagrożenia dla prawidłowego funkcjonowania jednolitego rynku.

4-192-000

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

4-192-500

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente Relatório, considerando que os contratos são o instrumento jurídico indispensável de qualquer transação económica. Torna-se, por conseguinte, necessário complementar a Diretiva 2011/83/UE através da atualização de determinadas disposições legais que regem certos aspetos da obrigação de garantir a conformidade no âmbito de contratos de consumo, serviços conexos e conteúdos digitais. Esse processo de atualização deve ter em conta as necessidades da economia digital e a jurisprudência pertinente do Tribunal de Justiça da União Europeia.

4-194-000

Roberta Angelilli (PPE), *per iscritto*. - Il diritto comune europeo alla vendita è un tassello importante per sfruttare appieno il mercato comune, sia da parte delle imprese che dei consumatori. Le barriere giuridiche spesso presenti nei vari Stati membri spesso scoraggiano la vendita (e l'acquisto) di prodotti all'estero. Aumentare i diritti e le tutele per i consumatori, specie in caso di acquisti online sempre più in crescita, diventa oggi una priorità assoluta. Allo stesso modo, per le imprese, favorire le esportazioni verso nuovi mercati rappresenta un'importante opportunità per uscire dalla crisi. Ben vengano dunque queste misure utili a favorire il commercio intracomunitario e soprattutto a rendere uniformi le regole nei rapporti tra imprese e consumatori di paesi diversi.

4-194-250

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. - Balsavau už šį siūlymą, kurio tikslas- sukurti bendrąją Europos pirkimo–pardavimo sutarčių teisę. Valstybių narių sutarčių teisės skirtumai kelia kliūčių prekybautojams ir vartotojams, norintiems vidaus rinkoje sudaryti tarpvalstybinės prekybos sandorius. Dėl šių skirtumų kylančios kliūtys atgraso prekybautojus, ypač MVL, užsiimti tarpvalstybine prekyba. Šiame pasiūlyme numatoma sukurti bendrąją Europos pirkimo–pardavimo sutarčių teisę, kuria VN nacionalinė sutarčių teisė derinama ne reikalaujant pakeisti galiojančią nacionalinę sutarčių teisę, o kiekvienos VN nacionalinėje teisėje sukuriant antrą sutarčių teisės sistemą į jos taikymo sritį patenkančioms sutartims, kuri būtų vienoda visoje ES ir veiktų greta galiojančių nacionalinės sutarčių teisės normų. Bendroji Europos pirkimo–pardavimo sutarčių teisė bus savanoriškai taikoma tarpvalstybinėms sutartims aiškiu šalių susitarimu. Pritariu išdėstytiems siūlymams aiškiai nustatyti, kad Europos pirkimo–pardavimo sutarčių teisė yra antra kiekvienos VN teisės sistemoje veikianti teisės sistema. Taip pat svarbu visiškai išaiškinti, kad susitarimas taikyti bendrąją Europos pirkimo–pardavimo sutarčių teisę negali būti painiojamas su pasirinkimu tarp dviejų teisinių sistemų, bet yra pasirinkimas tarp dviejų skirtingų sutarčių teisės sistemų, numatytų toje pačioje nacionalinėje teisėje.

4-194-500

Elena Băsescu (PPE), *în scris*. - Am votat în favoarea Regulamentului deoarece el constituie o evoluție majoră către o veritabilă piață unică a consumatorilor europeni. Apariția unui sistem comun de drept al contractelor îi va încuraja pe cetățenii europeni să facă mai des achiziții din alte state. Astfel ei vor avea posibilitatea să aleagă cele mai bune oferte având garanția că drepturile lor sunt protejate în mod uniform oriunde în Uniune. Și pentru comercianți adoptarea acestui act este o veste bună. În prezent ei sunt descurajați să încheie tranzacții transfrontaliere, datorită diferențelor între legislațiile statelor membre. Pierderile lor sunt de câteva zeci de miliarde de euro anual, în contextul în care doar 10% din întreprinderile europene efectuează tranzacții transfrontaliere.

4-194-625

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto*. - Pur condividendo gran parte delle posizioni sostenute nella relazione che analizza il diritto comune europeo della vendita, ritengo che vi siano alcune parti poco chiare e per questo motivo mi sono astenuta.

4-194-687

Philippe Boulland (PPE), *par écrit*. - J'ai voté pour le rapport sur le droit commun européen de la vente. Il s'agit d'un instrument optionnel qui est susceptible de simplifier la conclusion des contrats à distance au sein de l'UE: les parties contractantes peuvent décider de l'appliquer ou, au contraire, de recourir au droit national.

4-194-718

Maria Da Graça Carvalho (PPE), *por escrito*. - Congratulo-me de ter votado favoravelmente o presente relatório, tendo em conta o Comité Económico e Social Europeu.

4-194-734

Françoise Castex (S&D), *par écrit*. - J'ai voté contre ce rapport. Ce droit va s'appliquer parallèlement aux 28 régimes nationaux. Cela risque d'engendrer de la confusion pour les consommateurs et les entreprises, produire une insécurité juridique et un nivellement par le bas du niveau de protection des consommateurs. Je soutiens la simplification et l'harmonisation, mais là, il s'agit encore d'une fausse bonne idée de la Commission européenne. Ce 29ème régime sera, soit plus favorable aux consommateurs que les systèmes nationaux et du coup ne sera utilisé par aucune entreprise, soit moins protecteur que les systèmes nationaux, ce qui revient à un dumping du droit des consommateurs. Ce contrat européen est un instrument optionnel, mais l'option sera au final surtout pour les grands entreprises, à qui on laisse une fois de plus un trop grand pouvoir de discrétion au détriment des consommateurs.

4-194-750

Birgit Collin-Langen (PPE), *schriftlich*. - Ich habe für diesen Bericht gestimmt, weil ich möchte, dass Verbraucher umfangreich von den Vorteilen des Binnenmarktes – größerer Produktauswahl und günstigeren Preisen – unter Gewährung eines hohen Verbraucherschutzniveaus profitieren können. Auch für kleinere Unternehmen kann dieses gemeinsame Kaufrecht den Markt über die Grenzen hinweg öffnen und neue Absatzmöglichkeiten schaffen. Gerade im Bereich der grenzüberschreitend online abgeschlossenen Verträge herrscht zurzeit große Rechtsunsicherheit, weil keiner weiß, welche nationalen Vorschriften greifen. Dies wird sich durch die neuen Vorschriften ändern!

4-194-875

Lara Comi (PPE), *per iscritto* . - Come membro della commissione IMCO ho particolarmente a cuore la tematica relativa al diritto comune europeo della vendita.

È evidente come la dimensione digitale del mercato interno stia diventando essenziale sia per i consumatori sia per i professionisti, considerando come la vendita online stia diventando sempre più diffusa e abbia acquisito un enorme potenziale. Per questo motivo era necessaria a mio parere una revisione del regolamento concernente il diritto comune europeo sulla vendita, al fine di avere un'uniformità nella disciplina di queste operazioni, come anche auspicato dalle numerose associazioni dei consumatori.

A tale proposito mi associo sostenendo come anche un riesame della direttiva sui diritti dei consumatori sia necessario al fine di garantire loro una protezione armonizzata in tutti gli Stati membri. Armonizzare il diritto comune europeo sulla vendita consentirebbe alle piccole e medie imprese di avvalersi di norme uniformi che, applicando le medesime clausole contrattuali, potrebbero facilitare in questo modo gli scambi transfrontalieri, riducendone i costi di transazione e abbattendo gli ostacoli posti dal diritto dei contratti contro il commercio transfrontaliero stesso.

Solo così verranno alla luce le persistenti divergenze nazionali che sono nocive per gli scambi e portatrici di costi aggiuntivi i quali dissuadono le parti dallo stabilire rapporti contrattuali.

4-193-000

William (The Earl of) Dartmouth (EFD), *in writing* . - One hundred and twenty years ago, the British Parliament passed the Sale of Goods Act. In 1979, that Act was re-enacted with minor amendments and it remains very much the same today. Every day in Britain, millions of people and thousands of businesses buy and sell under contracts governed by the Sale of Goods Act. The Act has stood the test of time because it is a model of brevity, clarity and simplicity. Now along comes the Commission, in its self-absorbed wisdom, proffering a common European sales law. Twice the length of the UK Sale of Goods Act, it is a minor masterpiece of legislative flatulence which will benefit only lawyers. It is voluntary for the UK at the moment, but on past form our British consumers will eventually be deprived of the tried and tested benefits of English law and our government will be powerless.

4-193-250

Rachida Dati (PPE), *par écrit* . - Ce texte établit un droit commun européen de la vente afin de pallier les difficultés du développement du commerce transfrontière et de la vente à distance liées aux régimes juridiques différents. Ce droit européen de la vente crée alors un second régime dans l'ordre juridique de chaque État membre, sans remettre en cause le droit national. Ce régime est alors facultatif, et applicable aux contrats à distance, y compris les contrats en ligne. Il constitue ainsi une avancée importante dans la constitution du marché intérieur. Je considère qu'il est important de permettre aux entreprises, et en particulier les PME, de bénéficier d'une meilleure protection générée par un régime commun de règles contractuelles pour la vente à distance.

4-193-500

Christine De Veyrac (PPE), *par écrit* . - J'ai voté en faveur de cette proposition qui prévoit l'instauration d'un droit commun européen de la vente, harmonisant ainsi les droits

nationaux des contrats des États membres. Il est de bon sens de proposer un régime commun à tous les États membres puisque le droit commun européen de la vente constituera alors un second régime de droit des contrats identique dans tous les États membres. Enfin, le régime facultatif instauré laissant le choix du droit commun européen de la vente ou non, permet de ménager toutes les susceptibilités et les souverainetés nationales.

4-195-000

Diane Dodds (NI), *in writing*. - While I support the need to reduce administrative barriers to cross-border EU trade, I believe this proposal for a Common European Sales Law would simply add a new layer of legal tightropes for traders. In my constituency, Northern Ireland, 98% of businesses are SMEs, and of course, this Parliament should be looking at ways of reducing operational burdens and allowing them to successfully enter markets in other parts of Europe. And to achieve this, there must be a focus on removing language obstacles, improving resolution of disputes and improving delivery. However, we do not need new laws to do this. We need improved implementation of existing legislation and a reduction in stifling red tape. This proposal would be highly confusing for traders given that existing national contract laws in each of the 28 Member States would remain active. They would simply be subject to a legal lucky dip. I also feel that harmonisation of this sales law would simply reinforce the Commission's agenda of full-scale integration of contract law in other areas of national economic policy. This is unacceptable. Our legal traditions must be respected, and I trust that Parliament will resolve to reject this intrusion.

4-195-500

Ioan Enciu (S&D), *în scris*. - Propunerea de regulament al Parlamentului European și al Consiliului privind legislația europeană comună în materie de vânzare este menită să fie un pilon esențial al viitorului drept european în materie de contracte. Inițiativa pe care o susțin este destinată să soluționeze dificultățile create pe piața internă de diferențele dintre reglementările naționale în materie de drept contractual. Textul propus este rezultatul cooperării Parlamentului cu Institutul de Drept European, marcând un pas semnificativ în procesul de elaborare a cadrului juridic comunitar. Sunt vizate în special vânzările la distanță, în special sectorul vânzărilor online, aflat în dezvoltare extrem de rapidă în raport cu normele juridice în vigoare la nivelul UE. Am votat în favoarea raportului, mai ales pentru că prevede un sistem de măsuri reparatorii disponibile pentru consumatori și o restructurare a normelor privind restituirea bunului cumpărat.

4-195-750

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. - A uniformização do Direito, nomeadamente no tocante à compra e venda, é sempre uma matéria sensível que conhece naturais cautelas por parte dos Estados-Membros e que ameaça poder contender com os respetivos ordenamentos e tradições jurídicos. Compreende-se que o carácter crescentemente transfronteiriço das compras e vendas e a necessidade de defender os consumidores recomendem que se possa caminhar no sentido de termos um verdadeiro Direito Europeu dos contratos mas considero que este caminho deve ser trilhado com segurança e precaução, sob pena de poder ter um impacto mais negativo que positivo no comércio europeu. Faço votos para que o passo dado possa demonstrar as virtudes desta uniformização e que os seus resultados, se se revelarem positivos e de confiança, animem os decisores políticos a uma maior integração neste tocante.

4-196-000

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* . - Spoločné európske kúpne právo predstavuje dôležitú legislatívu pre občanov Európskej únie, čo dokladá aj jej niekoľko ročná príprava. Európske firmy budú môcť obchodovať oveľa jednoduchšie v ostatných členských štátoch vďaka použitiu ustanovení spoločných pravidiel pre cezhraničný predaj, ktoré budú použité ako alternatíva k vnútroštátnym už existujúcim predpisom. Spoločné európske kúpne právo predstavuje súhrn európskych pravidiel pre cezhraničné obchodovanie, ktoré je založené na princípe dobrovoľnosti. Hlavným cieľom predmetného nariadenia je naštartovanie podnikateľského prostredia a vnútorného trhu odstránením obchodných prekážok, ktoré vyplývajú z vnútroštátneho zmluvného práva. Európski spotrebiteľia a obchodníci budú môcť využiť naplno potenciál vnútorného trhu. Spotrebiteľia môžu využiť vysoký štandard systému spotrebiteľskej ochrany, ktorý toto nové právo ponúka.

4-196-500

Lorenzo Fontana (EFD), *per iscritto* . - Costituire un diritto comune a livello europeo circa il contratto di vendita costituisce una scelta saggia al fine di armonizzare le normative tra i paesi membri.

Questo potrà migliorare i rapporti commerciali con beneficio per l'economia. Esprimo quindi voto favorevole.

4-197-000

Małgorzata Handzlik (PPE), *na piśmie* . - Handel transgraniczny pomiędzy przedsiębiorstwami a konsumentami jest ważnym aspektem rynku wewnętrznego. Wspólne europejskie przepisy dotyczące sprzedaży w założeniu mają stanowić niezależny i jednolity zbiór regulacji służący między innymi ochronie konsumentów. Te przepisy nie zastępują jednak krajowych regulacji, a stanowią opcjonalny reżim prawa umów. Niewątpliwie konieczne jest, aby system ten był jasny i precyzyjny, a także spójny z istniejącymi przepisami, szczególnie dotyczącymi praw konsumentów.

Z powyższych względów Komisja Rynku Wewnętrznego odegrała znaczącą rolę w pracy nad sprawozdaniem zwracając między innymi uwagę na pozycję konsumenta jako strony umowy, która z natury rzeczy jest dużo słabsza niż firma. W związku z tym konsumenci wymagają wysokiej ochrony. Tymczasem, proponowane przepisy mają mieć charakter fakultatywny, co raczej wprowadza niepewność prawa niż jasność dla konsumentów. Komisja IMCO zakwestionowała tym samym ten system, choć jest przekonana o potrzebie wspólnych europejskich regulacji w dziedzinie prawa umów konsumenckich.

Ewentualną alternatywą do fakultatywnego prawa kupna-sprzedaży mogłaby być dalsza harmonizacja przepisów prawa UE w zakresie umów konsumenckich, a także uwzględnienie rozwoju handlu online poprzez uregulowanie kwestii umów dotyczących treści cyfrowych. Sprawozdanie ma stać się podstawą do ewentualnych dalszych negocjacji z Radą w tej kwestii, priorytetem powinno pozostać zapewnienie jasności prawa i wysokiej ochrony konsumentów.

4-197-500

Ian Hudghton (Verts/ALE), *in writing* . - I am generally supportive of harmonisation of consumer rights across the EU, as this facilitates the fair and smooth functioning of the internal market. I remain unconvinced, however, that the proposed common European

sales law will have a wholly positive influence on all the legal systems of the EU and, accordingly, I abstained on the final vote.

4-198-000

Iñaki Irazabalbeitia Fernández (Verts/ALE), *in writing* . - The regulation offers an optional legal system for contracts between consumers and professionals for on-line contracts (as a sort of complementary legal regime). The use of the optional instrument would overcome the application of the relevant national, mandatory consumer protection provisions but should also offer overall a high level of consumer protection which is comparable or higher than that of most national laws. Nevertheless as its practical use is still difficult to predict and could lead to existing rules of consumer protection being circumvented, our Group decided to abstain.

4-199-000

María Irigoyen Pérez (S&D), *por escrito* . - Debemos avanzar en derechos y evitar la autocomplacencia. Cumplir y reforzar el artículo 38 de la Carta de los Derechos Fundamentales, relativo a la protección de los consumidores, frente a las prácticas comerciales desleales y las cláusulas contractuales abusivas. Hoy contamos con barreras que impiden el desarrollo del comercio transfronterizo. Pero la mejor solución ahora no es una nueva normativa. He votado en contra de este informe porque no garantiza la máxima protección del consumidor y, además, genera incertidumbre jurídica al proponer un sistema opcional que, en muchos casos, rebaja el nivel de protección de las leyes nacionales en vigor.

La armonización a través de una nueva normativa no ofrece una solución equilibrada y solo producirá efectos asimétricos sobre el mercado único. Hago un llamamiento a los Estados miembros para que no armonicen esta directiva que rebaja el nivel de protección de las ciudadanas y los ciudadanos europeos.

4-199-500

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* . - La proposta della Commissione relativa a un diritto comune europeo della vendita rappresenta un'iniziativa innovativa di importanza fondamentale.

L'obiettivo è di liberare il mercato interno dagli ostacoli derivanti dalle differenze fra i vari Stati membri in materia di diritto dei contratti. Tale iniziativa è oggetto di dibattito da molti anni, al cui riguardo il Parlamento ha più volte espresso il proprio sostegno. Il diritto comune europeo della vendita rappresenta, soprattutto in quest'era digitale, una tappa fondamentale che può produrre enormi vantaggi sia per i consumatori sia per le imprese del mercato interno.

4-200-000

George Lyon (ALDE), *in writing* . - I voted in favour of the Common European Sales Law as I feel it has the potential to support and benefit small and medium-sized businesses involved in cross-border transactions. My hope is that this would lead to increased transnational sales and an enhanced single market with strengthened consumer rights.

4-200-500

Véronique Mathieu Houillon (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport sur le droit commun européen de la vente qui pourrait s'appliquer aux contrats à distance entre États membres si les parties contractantes en font le choix par rapport au droit national. Ces dispositions vers une uniformisation d'un droit des contrats ont pour objectif de réduire les coûts des transactions pour les professionnels, notamment les PME.

4-200-625

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. - As diferenças existentes entre os direitos dos contratos dos vários Estados-Membros impedem muitas vezes os profissionais e os consumidores de procederem a determinadas trocas comerciais transfronteiriças no interior do mercado interno. Os obstáculos originados por essas diferenças dissuadem os profissionais, em especial as pequenas e médias empresas (PME), de participarem no comércio transfronteiriço ou expandirem a sua atividade a novos mercados dos Estados-Membros. Os consumidores são também prejudicados por não terem acesso aos produtos oferecidos por profissionais de outros Estados-Membros. O objetivo geral da presente proposta é melhorar o estabelecimento e o funcionamento do mercado interno, promovendo a expansão do comércio transfronteiriço para as empresas, bem como facilitando as compras transfronteiriças por parte dos consumidores. Este objetivo pode ser alcançado mediante a disponibilização de um conjunto autónomo e uniforme de normas de direito contratual, contemplando disposições de defesa do consumidor – o Direito Europeu comum da compra e venda – que pode ser encarado como um segundo regime de Direito dos Contratos dentro do Direito nacional de cada Estado-Membro. Daí o meu voto favorável.

4-200-750

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – La création d'un droit commun européen de la vente vise à faciliter les activités commerciales des entreprises européennes dans d'autres États membres de l'UE. La proposition consiste en un ensemble de règles qui coexistent aux côtés de la législation nationale et qui peuvent être "choisies" par les parties comme base juridique pour le contrat.

Ainsi, les opérateurs auront le choix quant au niveau de protection des consommateurs, ce qui entraînera inévitablement une baisse du niveau de protection. De plus, cette disposition sera une source de confusion pour les consommateurs et les entreprises qui devront faire face aux différents régimes du droit des contrats (national et européen). Je vote contre.

4-201-000

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. - The current report negotiated by the rapporteur is a good step forward with regard to creating a common European sales law. To this end I have voted in favour of this report.

4-202-000

Vital Moreira (S&D), *por escrito*. - Votei a favor do relatório Berlinguer/Lehne porque considero que uma lei comum sobre os contratos transfronteiriços de compra e venda de bens e serviços constitui uma importante contribuição para a criação de um verdadeiro mercado interno da UE. As aquisições transfronteiriças na UE não devem continuar a ser reguladas pelas leis nacionais dos Estados-Membros, dada a incerteza criada pelo eventual

conflito de leis. A solução ideal seria ter uma lei da UE sobre contratos de compra e venda que substituísse as diferentes leis nacionais. Não sendo essa solução possível e realista, porque os Estados-Membros não estão dispostos a renunciar às suas leis nesta matéria, a melhor opção é, como propõe este relatório, estabelecer uma lei opcional da UE para os contratos transfronteiriços, cuja aplicação depende da vontade expressa das partes contratadas envolvidas em cada contrato. Por outro lado, importa apoiar a solução imaginativa deste relatório, porque a ideia de aplicação facultativa da legislação da UE nas relações transfronteiriças de acordo com a vontade das partes pode tornar-se num modelo para outras áreas dos contratos no direito civil ou comercial, e ser a génese de um verdadeiro código da UE para os contratos.

4-202-500

Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE), raštu . - Europos arešto orderis laikomas svarbiu ES laimėjimu baudžiamojo teisingumo erdvėje, kuris palengvina bendradarbiavimą tarp ES valstybių narių. Nors pranešime akcentuojama, kad Europos arešto orderio procedūros turi būti aiškesnės, o valstybės narės laikytųsi vienodų standartų, vis tik tenka pripažinti, kad kyla daug problemų dėl Europos arešto orderio taikymo praktikoje. Viena vertus, kai kurios šalys taiko Europos arešto orderį dažnai ir neproporcingai. Kita vertus, yra ES šalių, kurios remiasi išlyga dėl Europos arešto orderio procedūrų netaikymo nusikaltimams, padarytiems iki 2002 m. Tokia ydinga praktika apriboja Europos arešto orderio veiksmingumą, o kartu sukelia pagrįstų abejonių dėl Europos arešto orderio ir ES baudžiamojo teisingumo srities patikimumo. Manau, jog jokios išimtys negali būti taikomos ypač sunkiems nusikaltimams, pavyzdžiui karo ar nusikaltimams žmoniškumui.

4-203-000

James Nicholson (ECR), in writing . - I voted against the introduction of an optional contract law regime which is bad for the single market, bad for business and bad for consumers. The European Commission has consistently failed to provide any evidence that contract law has placed insurmountable barriers to cross-border consumer trade. If evidence demonstrated this to be the case, then a response from the Commission would be understandable. However, the introduction of a Common European Sales Law is not a solution to the legal difficulties encountered by consumers. If anything, the Commission's proposals exacerbate problems by adding complexity to the scope and application of CESL. The proposals are bad for the single market, as they would cause confusion by offering alternative and competing legal frameworks. They are bad for consumers as they give the upper hand to businesses to choose which regulatory frameworks should apply. Finally, they are bad for business, as they add massively to costs by setting up a completely new alternative legal regime and requiring the close involvement of translators, international lawyers and judges. Completion of the Single Market will not be advanced by an instrument that splits and fragments national and cross-border consumer protection, and as such I cannot support this proposal.

4-203-500

Franz Obermayr (NI), schriftlich. - Der Bericht fordert, innerhalb der EU ein gemeinsames Kaufrecht zu schaffen. Der grenzüberschreitende Handel im Binnenmarkt sollte gefördert werden und für Verbraucher und Unternehmer vereinfacht werden. Es sollten eigenständige und einheitliche Regelungen erreicht werden, welche Vertragsregelungen und Verbraucherschutzvorschriften enthalten und innerhalb der EU ein hohes Schutzniveau bieten. Der Leitgedanke des Berichts ist grundsätzlich gut, doch nach wie vor gibt es eine

Vielzahl noch ungeklärter Fragen und Regelungslücken. Bisher wurde kein klarer Geltungsbereich definiert, und es wurde eine mögliche deutliche Schlechterstellung für den Konsumenten festgestellt. Aus diesen Gefahren habe ich gegen diesen Bericht gestimmt.

4-204-000

Antigoni Papadopoulou (S&D), *in writing*. - The Common European Sales Law (CESL) intends to create a uniform set of contract rules for cross-border sales agreements, aiming to boost business in the internal market by overcoming existing barriers. The CESL can be seen as a significant law not only for consumers and businesses in the Single Market Resolution, but also for the resolution on integrated parcel delivery market for the growth of e-commerce in the EU. However, this law would be optional. It would apply only for those who choose it, in a cross-border contract for the sale of goods, digital content or related service contracts. Even though it would contain a single set of pan-EU rules, which would exist in parallel to Member States' contract laws, it should not be regarded as the '29th legal system' but as a possibility to be chosen in cases of conflict in cross border sales agreements.

4-205-000

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - O presente relatório versa sobre a proposta de regulamento relativa ao direito europeu comum da compra e venda (DECV), constituindo uma iniciativa inovadora e com grande importância para os consumidores e empresas que operam no mercado interno. Este documento resulta da iniciativa sobre direito europeu dos contratos, visando a resolução dos problemas do mercado interno provocados pela existência de leis contratuais divergentes ao nível nacional, a qual tem vindo a ser debatida desde há longos anos. Os principais aspetos abordados neste relatório incluem a confirmação da natureza opcional deste instrumento, pelo que o DECV e a legislação nacional podem coexistir e ser desenvolvidas em conjunto. O âmbito foi restringido às vendas à distância, mas inclui os contratos digitais. O nível de proteção conferido aos consumidores é consistente com os requisitos do Tratado, satisfatório do ponto de vista legal, e introduz melhorias ao nível das garantias comerciais para os consumidores. Perante o exposto, e por considerar que esta proposta de regulamento é vantajosa para os consumidores e empresas no mercado interno, particularmente nesta era digital, votei favoravelmente o presente relatório.

4-205-500

Tonino Picula (S&D), *napisan*. - Podupirem ovo izvješće kao i stvaranje Uredbe o zajedničkom europskom zakonu o prodaji robe, jer smatram kako je to prihvatljivo kompromisno rješenje u situaciji u kojem je prekogranična kupnja često otežana značajnim razlikama među zakonodavstvima zemalja članica.

Smatram kako je zajednički za cijelu EU koristan te podržavam činjenicu kako će njegova primjena biti dobrovoljna, kao i uvođenje sankcija u slučaju kršenja obaveza i dužnosti kod primjene zakona. Štoviše, u siječnju ove godine sam reagirao na neravnopravan status hrvatskih potrošača na e-tržištu u EU-u i uputio pitanje Komisiji o tome koje mjere planira poduzeti kako bi ih dodatno zaštitila i omogućila im ravnopravan status na koji, pristupanjem Hrvatske Europskoj uniji, imaju pravo. Od rujna 2011. do veljače 2012. u Hrvatskoj je na kupnju putem interneta potrošen 401 milijun eura, a dio tog novca hrvatski kupci ne bi morali platiti da naručuju robu iz neke druge zemlje članice.

Smatram da je e-tržište budućnost kupovine te njegovi trgovci i kupci ne bi trebali biti diskriminirani u odnosu na regularnu kupovinu, a ova Uredba je korak ka ujednačavanju pravila i stoga zaslužuje podršku.

4-205-750

Andrej Plenković (PPE), *napisan* . - Podržao sam izvješće kolege Lehnea i zastupnika Berlinguera o prijedlogu Uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o zajedničkom europskom zakonu o prodaji robe (CESL). Tijekom Litvanskog predsjedništva ovaj projekt je bio jedan od prioriteta Vijeća koje se zalagalo za ubrzano usvajanje unatoč opreznog pristupa Europskog parlamenta.

Cilj je da se CESL uskladi s nacionalnim zakonodavstvom te s Lisabonskim Ugovorom. Potvrđena je neobvezujuća priroda ovog instrumenta te je zaključak da CESL i nacionalno zakonodavstvo mogu koegzistirati zajedno. Doseg alata je smanjen glede prodaje na daljinu, ali je proširen u vezi s digitalnim sadržajem kroz uključivanje online ugovora, a u skladu s prioritetima strategije Europa 2020 koja ima za cilj kroz povećanje digitalne agende Europske unije osigurati uključiv i održiv rast.

Razina zaštite potrošača je u skladu s Lisabonskim ugovorom i zadovoljavajuća je s pravnog gledišta jer poboljšava pravne lijekove za potrošače. Ovakav način trgovine će olakšati poslovanje malih i srednjih poduzeća i smanjiti troškove te osnažiti trgovanje na unutarnjem tržištu. Ugovorno pravo je jedan od prioriteta EPP grupe, pa sukladno tome i CESL te sam ga podržao u prvom čitanju.

4-205-875

Robert Rochefort (ALDE), *par écrit* . – J'ai voté contre la proposition de règlement relatif au droit commun européen de la vente, que je rejette vigoureusement. En effet, je suis persuadé qu'un régime optionnel n'est pas une bonne chose pour les contrats de consommation, fût-il réduit aux contrats transfrontaliers à distance. Il aurait fallu continuer dans la voie législative, maintenir la référence à Rome I, et à tout le moins attendre les effets bénéfiques de la directive sur les droits des consommateurs, qui vient d'entrer en vigueur. J'ai dit - depuis des mois - que cette proposition ne serait bénéfique ni pour les consommateurs ni pour les entreprises, entraînant confusion, incertitude juridique et complexité, donc le contraire de ce dont nous avons besoin.

Certes, a priori, l'on se dit qu'un régime optionnel ne peut pas faire de mal. Que du contraire: d'abord, il embrouille la situation plutôt qu'il ne la clarifie; ensuite, il s'appliquera au détriment de dispositions nationales obligatoires, risquant par là-même de réduire le niveau de protection actuellement garanti dans plusieurs États membres, et ce, pour des pans entiers de législation en matière de consommation; enfin, il a l'inconvénient de laisser au professionnel le choix de décider quelles dispositions vont s'appliquer.

4-206-000

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing* . - Abstention. The Regulation offers an optional legal system for contracts between consumers and professionals for on-line contracts (as a sort of complementary legal regime). The use of the optional instrument would overcome the application of the relevant national, mandatory consumer protection provisions but should also offer overall a high level of consumer protection which is comparable with or higher than that of most national laws.

4-207-000

Oreste Rossi (PPE), *per iscritto* . - La proposta della Commissione di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio relativo a un diritto comune europeo della vendita rappresenta un'iniziativa innovativa di importanza fondamentale per i consumatori e per le imprese del mercato interno. Una delle principali questioni concerne il miglioramento dell'equilibrio per quanto riguarda la libera scelta fra i rimedi, tenendo presente la mancanza di correzione da parte del venditore, l'assenza dell'obbligo di comunicare la risoluzione entro un certo termine e il principio generale della assenza del pagamento per l'uso. Condivido la proposta di riformulazione e di ristrutturazione delle norme di restituzione. L'obiettivo consiste nel fornire una soluzione che garantisca un equilibrio sostenibile tra le due parti, affinché sia chiaro e prevedibile per i consumatori ciò che sono tenuti a pagare o restituire. In tal modo essi potranno esercitare i propri diritti con sicurezza.

4-208-000

Francisco Sosa Wagner (NI), *por escrito* . - He votado a favor, y es meritorio el esfuerzo de los ponentes. Pero es de lamentar que se haya avanzado de forma tan limitada en la armonización y definición de un negocio jurídico europeo que hundiría sus raíces —importa proclamarlo— en el Derecho romano y en la conformación, ya en la Edad Media, de un Derecho común formado gracias a la sutileza de los glosadores de Bolonia. Es decir que, cuando no existía más que la vaga arquitectura del Sacro Imperio Romano Germánico, se pensaba en términos europeos y ahora, que contamos con estructuras políticas sólidas, nos quedamos encogidos en una fórmula dispositiva o facultativa cuando, sin embargo, hemos avanzado mucho en aspectos específicos como el de la protección de los consumidores. Mayor contradicción no cabe.

4-209-000

Bart Staes (Verts/ALE), *schriftelijk* . - Het gemeenschappelijke Europees kooprecht zoals dat vandaag wordt voorgelegd aan het Europees Parlement, is geen goed idee. Het nieuwe wetsvoorstel gaat over een optioneel wettelijk kader voor online- contracten tussen consumenten en producenten.

Consumentenverenigingen noch bedrijven zien er echter een meerwaarde in. De wet zal daarentegen leiden tot verwarring, rechtsonzekerheid, complexiteit en zelfs hogere transactiekosten.

In plaats van de Europese burgers een hogere consumentenbescherming te garanderen kan het strenge nationale wetgeving juist ondermijnen. De Europese bepalingen in Rome I - die garanderen dat consumenten de hoogst mogelijke bescherming genieten die in hun nationale wetgeving is opgenomen - komen hiermee op de helling te staan. De facto zal het Europees kooprecht in het nadeel van de consument uitvallen en dus stem ik tegen.

4-209-500

Catherine Stihler (S&D), *in writing* . - I voted against this proposal because I believe this proposal would trigger legal uncertainty by creating an additional legal regime next to the legal regimes of the Member States and raise questions of subsidiarity (taking into account the legal form of the proposed regulation). An optional instrument is unsuitable for consumer contracts, the trader deciding whether to offer the application of the Common European sales law or not. This creates an asymmetry of information and power to the

detriment of the consumer. The proposal would undermine the level of consumer protection in some Member States, so I have voted against it.

4-209-750

Dubravka Šuica (PPE), *in writing* . - I agree with the proposal for a Regulation of the European Parliament and of the Council on a common European sales law. Contract law barriers prevent consumers and traders from fully harnessing internal market potential, in particular in distance selling. It is necessary to have a single uniform set of contract law rules in all Member States in order to overcome these barriers. A common European sales law should represent an addition, increasing the choice available to parties and the possibility of its use whenever will help facilitate cross-border trade and reduce opportunity costs. It should become the basis when parties decide to use it. It would be advisable for the common European sales law to be available for cross-border contracts, to minimise complexity and additional costs. Cross-border contracts should be determined on the basis of the habitual residence of both parties, in business to business relations.

4-210-000

Kay Swinburne (ECR), *in writing* . - I could not vote in favour of this report, as I believe it could be damaging for consumer rights and harmful for businesses, generating increased costs and legal uncertainty in their transactions across borders. I would rather see the European Commission focus on reviewing and improving existing initiatives supporting the Single Market.

4-211-000

József Szájer (PPE), *írásban* . - A közös európai adásvételi jog a távollevő felek közötti tranzakciók megkönnyítését célzó opcionális eszköz. A javaslat értelmében az egyes nemzeti jogrendszereken belül elérhetővé válik egy, a tagállamok mindegyikében azonos, európai adásvételi szabályrendszer, ugyanakkor az egyes tagállamok adásvételre vonatkozó szabályai is hatályban maradnak. Ily módon például az internetes adásvételben érintett felek szabadon választhatnak, hogy megállapodásukra nézve az adott ország nemzeti adásvételi jogát, vagy a minden tagállamban azonos, európai adásvételi szabályrendszert tekintik irányadónak. Szavazatommal támogatom, hogy olyan „közös jogi nyelv” jöjjön létre Európában, amely nagyban megkönnyíti az eltérő uniós országokhoz kötődő felek közötti adásvételt, s ezáltal pozitív hatást gyakorol az európai gazdaságokra.

4-212-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* . – J'ai suivi la position de mon éminente collègue, Evelyne Gebhardt, qui défendait le mieux, selon moi, les droits des consommateurs. Hélas, ce n'est pas cette position qui a été retenue!

4-205-937

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito* . - A proposta da Comissão de um regulamento do Parlamento Europeu e do Conselho relativo a um Direito Europeu comum da compra e venda é uma iniciativa inovadora de grande importância para os consumidores e empresas no mercado interno. A natureza opcional do documento foi confirmada, pelo que um Direito Europeu comum da compra e venda e o Direito nacional podem coexistir e ser desenvolvidos conjuntamente. Pelos motivos expostos, votei a favor do documento.

4-213-000

Marianne Thyssen (PPE), *schriftelijk* . - Ik ben tevreden dat het Europees Parlement vandaag de verbeterde versie van het voorstel voor een gemeenschappelijk Europees kooprecht heeft goedgekeurd. Door het beperken van het toepassingsgebied tot de sector waar dit instrument zijn grootste potentiële meerwaarde heeft, namelijk de grensoverschrijdende verkoop op afstand en in het bijzonder de online-contracten, toont het Parlement een gezonde mix van pragmatisme en ambitie.

Ik ben ervan overtuigd dat dit project een meerwaarde voor de interne markt kan betekenen en dus een goede zaak is voor de Europese welvaart. Zowel bedrijven als consumenten hebben baat bij een betere werking van de interne markt, een daling van de kosten en een toename van de rechtszekerheid en het vertrouwen. In deze tijden van economische crisis, mogen we dit soort kansen niet onbenut laten. Bovendien ben ik blij dat het Parlement de mogelijkheid om ook voor B2B-transacties een beroep op dit stelsel te doen, behoudt.

Daarnaast is het een goede zaak voor de gebruiksvriendelijkheid en de rechtszekerheid dat de Europese Commissie modelcontracten moet opstellen en een voorlichtingscampagne houden. Ik spreek de hoop uit dat de Raad snel zijn standpunt zal vaststellen om dan samen met het Europees Parlement de details van dit kooprechtinstrument verder uit te werken.

4-213-500

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris* . - Am votat în favoarea raportului privind legislația europeană comună în materie de vânzare. Obstacolele legate de dreptul contractual îi împiedică pe consumatori și comercianți să valorifice pe deplin potențialul pieței interne și au o importanță deosebită în domeniul vânzărilor la distanță, care ar trebui să reprezinte unul dintre rezultatele concrete ale pieței interne. În special dimensiunea digitală a pieței interne capătă un rol esențial atât pentru consumatori, cât și pentru comercianți, deoarece consumatorii fac din ce în ce mai multe achiziții pe internet, iar numărul comercianților care vând online crește și el din ce în ce mai mult. Având în vedere faptul că mijloacele de comunicare și de tehnologie a informației se dezvoltă constant și devin din ce în ce mai accesibile, potențialul de creștere al vânzărilor pe internet este foarte ridicat. Având în vedere această situație și pentru a depăși astfel de obstacole create de legislația în materie contractuală, părțile ar trebui să aibă posibilitatea să convină asupra unui set unitar de norme în materie contractuală care să reglementeze contractele la distanță, și mai ales pe cele online, pe care aceștia le încheie, care să aibă un înțeles și o interpretare unitară în toate statele membre, respectiv o legislație europeană comună în materie de vânzare.

4-214-000

Ruža Tomašić (ECR), *napisan* . - Razlike u zakonima pojedinačnih zemalja čine prekograničnu trgovinu složenijom i skupljom od unutarnje. Troškovi za male i srednje tvrtke prilikom ulaska na strana tržišta mogu postati dvostruko veći od njihove cjelokupne zarade te zbog toga vrlo brzo odustanu od namjere da se uključe u prekograničnu trgovinu.

Zajednički europski zakon o prodaji robe, kojim se pojednostavljuje obavljanje prekograničnih prijenosa na jedinstvenom tržištu, daje prodavačima mogućnost izbora da prodaju svoje proizvode u drugoj državi članici na temelju jedinstvenog paketa propisa iz ugovornog prava koji bi se mogao smatrati alternativom pored nacionalnog ugovornog prava koje je na snazi u svakoj državi članici. Iako prijedlog Komisije obuhvaća skup ugovornih prava, ne regulira brojne bitne faktore, pa samim time stvara opasnost za

poslovanje u stranim zemljama u vidu plaćanja pravnih savjeta i nedostatka odredbi koje se odnose na prijenos vlasništva.

Sukladno tome, ne podržavam Prijedlog o zajedničkom europskom zakonu o prodaji robe jer smatram da bi stvaranje novog pravnog instrumenta s mogućnosti ostavljanja odabira u rukama prodavača moglo zakomplicirati pravnu situaciju i diskriminirati kupca. Predlažem da se postojeći proces prilagodbe prava potrošača treba nastaviti i unaprijediti.

4-215-000

Derek Vaughan (S&D), *in writing* . - I refused to support this proposal, which aims to provide an alternative EU law for consumers buying online from other EU Member States. While the internal market should reduce bureaucracy, I believe that this new law will fail to simplify rules and will make it more difficult for consumers to know what their rights are. While in theory, a common European sales law should provide consumers and businesses with a single set of rules that co-exist with national rules already in place, I do not believe that this proposal in its current form will strengthen consumer rights.

4-215-500

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit* . – J'ai voté contre ce rapport sur la proposition de règlement relatif à un droit européen de la vente. Cette proposition vise à créer un ensemble de règles qui coexisteraient au côté de la législation nationale de chaque État membre, visant tout particulièrement le commerce sur internet (ou e-business). On cherche ici à mettre en place un système juridique optionnel qui concernerait les contrats passés entre consommateurs et les professionnels, principalement les contrats à distance.

Je ne peux soutenir de telles mesures qui auraient pour conséquences directes de fragiliser la protection dont bénéficient les consommateurs. Ici encore, c'est l'idéologie libérale classique qui s'exprime, en considérant qu'il y a égalité entre les deux parties au contrat! Vient aussi s'ajouter le fait que les mesures les plus favorables aux consommateurs (et on connaît déjà la quasi toute-puissance des grandes entreprises du commerce en ligne) seront mises à mal par ces nouvelles règles. Encore une fois, on vise le nivellement par le bas.

4-216-000

Glenis Willmott (S&D), *in writing* . - This report was intended to set uniform contract rules for traders and consumers in cross-border transactions. The rules would co-exist with pre-existing national laws in Member States and, crucially, they would be optional, only applying if parties opt for them in a specific cross-border contract. While I believe that we need to strengthen consumer rights and remove barriers to cross-border trade, I do not believe that the report in its current form will achieve this. As an optional instrument, the common rules would simply create legal uncertainty for consumers and would be unlikely to be offered to consumers in any case if it provided them with greater protection than national law. I therefore voted in favour of the amendments to remove the optional element of the rules and to send the report back to committee for further consideration.

13.2. Herstellung, Aufmachung und Verkauf von Tabakerzeugnissen und verwandten Erzeugnissen (A7-0276/2013 - Linda McAvan)

4-218-000

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

4-219-000

Dubravka Šuica (PPE). - Gospodine predsjedniče, želim reći da sam kao članica Odbora za zaštitu okoliša i zdravlje podržala ovaj prijedlog obzirom da je ova direktiva vrlo važna i radi se prije svega o zdravlju naših mladih. Ono što me posebno veseli jest, da se u sljedećih 7 godina mentol neće moći upotrebljavati u cigaretama, veseli me da će nacionalno zakonodavstvo u roku 18 mjeseci morati uvrstiti ovu direktivu u nacionalno zakonodavstvo i isto tako me veseli da je e-cigareta dobila status standardnog proizvoda, da više neće biti lijek i prodavati se samo u farmacijama, nego i na svim mjestima kao i obične cigarete.

U svakom slučaju, osobno se potpuno protivim pušenju, ali mi je drago da je postignut kompromis oko izgleda kutije cigareta.

4-220-000

Monika Smolková (S&D). - Štatistické údaje týkajúce sa dôsledkov fajčenia sú alarmujúce a nedajú sa prehliadnúť. Fajčenie ročne zabíja v EÚ okolo 700 tisíc ľudí, až 70 % fajčiarov začína s fajčením pred dovŕšením dospelosti. Ešte alarmujúcejšie číslo je o fajčení detí do 15 rokov. Preto je na čase sprísniť tabakové smernice a úplne zakázať príchute cigariet a ďalšie prídavné látky ako vitamíny a zaviesť na tabakové výrobky drsnejšie zdravotné výstrahy na odradenie mladých ľudí od fajčenia. Aj keď tabakové spoločnosti budú určite neustále tlačiť na zmierňovanie smerníc EÚ, v tomto musíme byť nekompromisní a mať na zreteli zdravie a životy ľudí. Podporila som správu, pretože zavádza aj niekoľko zlepšení o sledovanosti a bezpečnosti zameraných na boj proti nezákonnému obchodu s tabakovými výrobkami.

4-221-000

Charles Tannock (ECR). - Mr President, smoking contributes to nearly 700 000 deaths a year in Europe and of course I welcome the vast majority of the Tobacco Products Directive report and support its aims in seeking to dissuade people from smoking. Increased health warnings are included on the packaging, which is a good thing. It is therefore very disappointing that there has been such an insistence to include measures that will all but ban e-cigarettes, illustrating a complete lack of understanding of their harm-reduction strategy and usage.

E-cigarettes have not become an addition to the tobacco market, but rather a tool for those in the process of quitting or a preferable compromise for those that have not been able to quit. There is still much scientific research to be conducted regarding e-cigarettes, but everyone agrees that their effects are far less damaging than cigarettes, and probably better than nicotine patches or nicotine chewing gum. Certainly, while cigarettes have killed millions worldwide, including in my constituency of London, no single death to my knowledge has ever been attributed to the use of their electronic equivalent.

4-222-000

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

4-223-000

Claudette Abela Baldacchino (S&D), bil-miktub . - Wahda mill-miri ewlenin ta' din id-direttiva hija li ż-żghażaġh ikunu skoragguti milli jibdew ipepju. It-tipjip huwa wieħed mill-aktar vizzji li jaġhmel ħsara lis-saħħa u ċertament li qieghed jiswielna miljuni ta' ewro minħabba l-kura li jkun jinthieġu dawk li jintribbu minn dan il-vizzju. Huwa tajjeb li

jittieħdu passi biex, fost affarijiet oħra, ikun hemm twissijiet akbar fuq kull pakkett sigaretti, biex ikollna regolamenti anke dwar l-E cigarettes, u passi oħrajn, iżda jkun għaqli wkoll li nishqu fuq il-ħsara li jagħmel it-tipjip anke fl-iskejjel u dan minn eta' żgħira. Ir-raġuni hija li ladarba wieħed jintrikey mill-vizzju mhux lakemm jaqta' t-tipjip.

4-223-500

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente Relatório, começando por saudar a proposta da Comissão Europeia e apoio os seus objetivos gerais, designadamente a aproximação das disposições legislativas, regulamentares e administrativas dos Estados-Membros em domínios como a rotulagem e a embalagem, os ingredientes, etc. É de louvar o âmbito das propostas que se propõem facilitar o funcionamento do mercado interno dos produtos do tabaco e produtos afins, tendo por base uma relevante e necessária preocupação a nível da proteção da saúde. Assim, apoio a harmonização da embalagem no mercado interno, visto que, neste momento, os Estados-Membros não podem adaptar a sua legislação de forma eficaz aos novos desenvolvimentos. Importa, portanto, prever advertências de saúde de maior alcance face ao estipulado na presente diretiva.

4-224-000

Roberta Angelilli (PPE), *per iscritto*. - La direttiva sulla commercializzazione dei prodotti del tabacco risale al 2001, per cui era fondamentale aggiornarla, anche alla luce degli sviluppi che quel settore ha vissuto negli ultimi anni. La priorità resta la tutela della salute, in particolare la prevenzione per i giovani. Massima attenzione quindi alle informazioni sui prodotti – la scelta deve essere sempre più consapevole e informata – e divieto dell'utilizzo di aromi o additivi che possano in qualche modo attrarre in maniera subdola gli adolescenti verso quei prodotti. Condivido inoltre la necessità, sollevata dalla Commissione, di disciplinare con una regolamentazione omogenea dell'Unione il commercio delle sigarette elettroniche.

4-224-250

Elena Oana Antonescu (PPE), *în scris*. - Consumul de produse din tutun este una dintre cele mai mari provocări la adresa sănătății publice în România și în Uniunea Europeană. În condițiile în care 75 % dintre fumători încep să fumeze înaintea vârstei de 18 ani, atracția tinerilor față de produsele din tutun este tot mai puternică. Datorită acestor statistici alarmante, obiectivul principal al compromisului la care s-a ajuns este descurajarea fumatului în rândul copiilor și al adolescenților, tocmai pentru a reduce consumul de tutun pe termen mediu și lung. Consider că noile măsuri vor contribui la reducerea numărului de fumători. Reglementările care prevăd ca 65 % din suprafața pachetului de țigări va fi acoperită de avertismente vizuale de sănătate, sau stabilirea unei liste pozitive de aditivi și interzicerea aromelor precum vanilia sau ciocolata, sunt măsuri care vor descuraja tinerii să se apuce de fumat. Am votat în favoarea acestui compromis.

4-224-375

Sophie Auconie (PPE), *par écrit*. – J'ai voté pour ce texte car il permet de rétablir la vérité sur les produits du tabac: les industriels ne pourront plus mettre n'importe quel produit chimique dans les cigarettes, le marketing sera mieux encadré et les avertissements sanitaires couvriront 2/3 des paquets de cigarettes.

L'objectif est clair: dissiper le nuage de fumée de l'industrie du tabac qui tente, par tous les moyens, de valoriser ces produits qui, chaque année, causent le décès d'environ 700[nbsp

]000 citoyens européens. Nous voulons protéger les jeunes de l'attrait totalement factice du tabac tout en respectant la liberté des fumeurs volontaires.

En ce qui concerne les cigarettes électroniques, il y aura enfin un début de cadre réglementaire européen. Ainsi, la concentration en nicotine ne pourra plus dépasser 20mg/ml. Les cigarettes électroniques doivent rester un outil de lutte contre le tabagisme et en aucun cas un phénomène de mode pour des jeunes en quête de nouvelles expériences!

Ayant moi-même connu les effets toxiques du tabac, je suis heureuse du résultat de ce vote. Néanmoins, je sais qu'il faudra aussi des mesures d'information et de fiscalité chez nos voisins européens, où le tabac est moins taxé qu'en France.

4-224-437

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu* . - Balsavau už šį siūlymą, kurio tikslas- atnaujintos tabako gamybos ir pardavimo taisyklės, kuriomis siekiama sumažinti jo gaminių patrauklumą tarp jaunimo. Rūkymas ir toliau yra pagrindinė mirties, kurios būtų galima išvengti, ES priežastis, nuo juo per metus miršta apie 700 000 žmonių. Per praėjusį dešimtmetį rūkančiųjų skaičius ES nuo beveik 40 proc. 2002 m. sumažėjo iki 28 proc. 2012 m. Šiuo siūlymu siekiama uždrausti viską, kas apibūdinama kaip būdingo kvapo ar skonio elementai cigaretėse. Būdingo kvapo ar skonio gaminiai yra šokolado, vaisių ar mentolio tabako gaminiai. Draudžiama naudoti ir kitus priedus, pvz., vitaminus, dėl kurių galėtų susidaryti įspūdis, kad gaminys naudingas ar ne toks žalingas sveikatai. Taip pat nustatomas reikalavimas vartoti vaizdinius ir tekstinius įspėjimus, kurie užimtų 75 proc. visų cigarečių pakelių priekinės ir užpakalinės dalies. Draudžiama vartoti tokius apibūdinimus kaip „plonos cigaretės“, „natūralus“, „ekologiškas“ ir klaidinančias spalvas. Vienetiniame cigarečių pakelyje turėtų būti mažiausiai 20 cigarečių. Taikant šias priemones būtų uždrausta naudoti lūpdažių formos pakelius. Siūloma nustatyti, kad mažiausias cigaretėms sukto tabako maišelio dydis būtų 40 g. Daug sugriežtintų nuostatų dėl atsekamumo ir saugumo siekiant išspręsti neteisėtos prekybos cigaretėmis problemą.

4-224-500

Francesca Barracciu (S&D), *per iscritto* . - La proposta originale della Commissione europea aveva creato una certa confusione in merito all'esclusione dello zucchero dalla lista degli additivi consentiti nel processo di lavorazione del tabacco.

Se questo principio di esclusione fosse passato, si sarebbe venuto a creare un danno enorme per l'agricoltura italiana ed europea, dal momento che l'impiego dello zucchero è necessario per la lavorazione del tabacco nostrano e per renderlo utilizzabile nella produzione di sigarette e altri prodotti del tabacco. Peraltro, tale misura sarebbe stata immotivata, visto che l'aggiunta dello zucchero non crea alcun ulteriore rischio per la salute dei fumatori.

La positiva collaborazione tra le commissioni agricoltura e ambiente ha fortunatamente corretto questo aspetto, che non aveva motivo di esistere, ancor più considerando che sul tabacco importato da tanti Stati terzi non possiamo garantire ai nostri concittadini gli stessi controlli sanitari che realizziamo su quanto si produce in Europa.

4-224-750

Elena Băsescu (PPE), *în scris* . - Am votat în favoarea Raportului deoarece, ca tânără mamă, am înțeles cu adevărat riscurile la care îi expunem pe copiii noștri când vine vorba de fumat. Pe lângă exemplul negativ pe care adulții îl dau, se pune și problema efectelor

fumatului pasiv, care foarte des este la fel de dăunător ca și cel activ. De asemenea, atrag atenția asupra fumatului în timpul sarcinii, care poate duce la complicații foarte grave, punând astfel în pericol viața fătului sau chiar a mamei. Fie că vorbim despre nașteri premature sau chiar malformații, concluzia mea e că doar mesajele de avertizare nu sunt suficiente. Cred că mai utile ar fi campaniile mediatice – care ar putea fi finanțate chiar din accizele pe care producătorii de țigări le plătesc la state.

4-224-875

Heinz K. Becker (PPE), *schriftlich*. - Die heutige Abstimmung ist ein Sieg für den Jugend- und Gesundheitsschutz. Trotz der neuen strengeren Regeln wird es keine ausufernde Verpackungs-Regulierung geben. Schockfotos und Warnhinweise werden 65 [nbsp] Prozent der Vorder- und Rückseite der Zigarettenpackungen ausmachen. Die EU-Staaten haben nun 24 [nbsp] Monate Zeit, um die Richtlinie in nationales Recht umzusetzen. Tabakkonsum ist das größte vermeidbare Gesundheitsrisiko. Jedes Jahr tötet das Rauchen fast 700.000 Menschen in Europa. Rund 94 [nbsp] Prozent aller Raucher beginnen damit vor dem 25. [nbsp] Lebensjahr. Die Österreichische Apothekerkammer rechnet allein in Österreich bis zu 14.000 Todesfälle jährlich dem Rauchen zu. Es geht nicht darum, die Selbstbestimmung der Menschen einzuschränken, sondern auf mögliche Risiken hinzuweisen. Zudem muss man den Rauchern ein möglichst sicheres Produkt anbieten. Tabak soll nach Tabak schmecken. Der Einstieg ins Rauchen darf nicht durch Zusatzstoffe wie Vanille und Menthol „schmackhafter“ gemacht werden. Diese Praktiken der Tabakindustrie, mit denen bewusst Jugendliche angelockt werden, sind deshalb ab 2017 bzw. 2020 verboten. Es ist richtig, alles Notwendige zu tun, um Jugendliche vom Einstieg abzuhalten.

4-224-937

Fabrizio Bertot (PPE), *per iscritto*. - La relazione che abbiamo approvato come PPE fornisce alcune modifiche alla direttiva sui prodotti del tabacco attualmente in vigore.

La normativa vigente, infatti, è stata sovente oggetto di azioni legali da parte dell'industria del tabacco che, nonostante tutto, non hanno mai sortito conseguenze rilevanti. Mi sembra legittimo condividere gli sforzi della Commissione nel voler promuovere la salute come valore, combattendo il fumo e la sua diffusione soprattutto tra i giovani: la lotta al tabagismo si colloca naturalmente in un'azione più ampia, volta a incentivare comportamenti e abitudini di vita salutari promossi anche da altre organizzazioni internazionali come l'OMS.

Un tassello importante è il risultato raggiunto in merito alla vendita delle sigarette elettroniche, finora consentita solo presso le farmacie conformemente alla bozza iniziale della direttiva. Con il nostro voto a favore, abbiamo deciso di demandare la questione agli Stati membri che ora potranno decidere in merito alla vendita e alla distribuzione delle sigarette elettroniche e dei loro componenti in completa autonomia.

4-224-968

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto*. - Ho inteso sostenere con il mio voto la relazione McAvan che analizza la proposta di direttiva sul ravvicinamento delle disposizioni legislative degli Stati membri relative alla lavorazione, presentazione e vendita dei prodotti del tabacco e correlati, in quanto condivido le posizioni in essa sostenute.

4-225-000

Franco Bonanini (NI), *per iscritto* . - Desidero esprimere il mio voto favorevole all'accordo raggiunto in sede di triloghi con il Consiglio su questa importante direttiva europea. Come ogni compromesso, la nuova direttiva presenta certamente degli aspetti perfettibili e delle mancanze, ma ha il merito di rendere più moderna ed efficace la regolamentazione di un mercato complesso e in continua evoluzione come quello dei prodotti del tabacco, dei quali sono ben note le conseguenze.

Al netto di alcune posizioni ideologiche che rappresentavano l'anticamera del proibizionismo, quali la completa standardizzazione del pacchetto, molte delle norme previste dalla direttiva possono rappresentare un'utile base di partenza per una lotta al tabagismo più efficace in Europa e per la tutela della salute pubblica nel suo complesso. In particolare, mi riferisco alle nuove norme previste in tema di confezionamento dei pacchetti e di avvertenze efficaci, alle disposizioni sulla presenza di additivi, aromi caratterizzanti e ingredienti nelle sigarette, alle misure su tracciabilità e sicurezza e alla regolamentazione della sigaretta elettronica. Queste misure rappresentano un notevole passo in avanti per una seria campagna di riduzione del fumo, di prevenzione delle sue terribili e ormai ben note conseguenze e di informazione consapevole e completa del consumatore.

4-225-250

Philippe Boulland (PPE), *par écrit* . - J'ai voté pour le rapport sur la directive tabac afin de décourager les jeunes de fumer car la plupart des fumeurs débutent avant 18 ans. 65% de la surface du paquet devra donc être consacré à des alertes visuelles, les arômes seront interdits, le menthol sera interdit d'ici 2020. Pourquoi? Pour endiguer le chiffre effrayant de 700[nbsp]000 morts par an environ liés au tabac.

Nous avons aussi régulé un produit qui a fait son apparition: la cigarette électronique. Il y aura deux possibilités: soit elles seront régulées comme des médicaments si elles permettent d'arrêter de fumer. Soit elles ne sont utilisées que pour les "loisirs", et la publicité en sera interdite, le taux de nicotine ne devra pas excéder 20[nbsp]mg/ml et la vente interdite dans tous les cas aux mineurs. C'est un bon compromis. Pour certains, il s'agit d'un vrai moyen de se passer du tabac. Pour d'autres, ils ne fumeront que la cigarette électronique par effet de mode, bref, sans explication rationnelle. Mais attention, nous ne savons pas encore tout de ce produit et de ses effets. Comme nous avons résisté aux lobbies du tabac, il nous faudra aussi résister contre les lobbies de la cigarette électronique.

4-225-375

Arkadiusz Tomasz Bratkowski (PPE), *na piśmie* . - Regulacje przyjęte w ramach dyrektywy tytoniowej są wynikiem długotrwałego procesu negocjacyjnego oraz kompromisu biorącego pod uwagę zarówno argumenty zdrowotne, jak i racje przemysłu tytoniowego, m.in. z Polski, jako jednego z największych producentów tytoniu w Europie. Ostateczny kształt dokumentu reguluje m.in. 6-letni okres przejściowy na papierosy mentolowe, pozwala na stosowanie cukru podczas produkcji, przy jednoczesnym zakazie innych dodatków smakowych (z wyłączeniem produktów tytoniowych bezdymnych), nie wprowadza zakazu wobec papierosów typu „slim”, nakazuje wykorzystanie 65% powierzchni opakowania papierosów na ostrzeżenie zdrowotne, a także uwzględnia wdrożenie systemów kontrolnych przez państwa członkowskie celem powstrzymania nielegalnego przemytu czy weryfikacji wieku osoby dokonującej zakupu. Kompromis uwzględnił również kwestię e-papierosów i pozwolił na ich szeroką dostępność,

jednocześnie zastrzegając, że dalsze szczegółowe decyzje pozostają w gestii państw członkowskich. W kontekście wstępnej propozycji Komisji Europejskiej, której postanowienia uznałem za nieadekwatne, wynik prac Parlamentu Europejskiego przyjmuję za wyważony, gdyż bierze pod uwagę nie tylko kwestie polityki zdrowotnej, ale i niweluje negatywne konsekwencje dla produkcji i zatrudnienia na terenie Polski.

4-225-437

Françoise Castex (S&D), *par écrit* . – J'ai voté en faveur de ce rapport qui prévoit une meilleure prévention des dangers du tabac. Cependant, j'ai voté contre l'article 18 et regrette à ce titre fortement que les aspirations des vapoteurs n'aient pas été prises en compte. C'est une énorme erreur du Parlement européen.

4-225-500

Minodora Cliveti (S&D), *în scris* . - Fumatul a rămas în UE principala cauză de deces care poate fi prevenită și ucide anual circa 700 000 de persoane. Incidența fumătorilor în rândul tinerilor (15-25 de ani) este la ora actuală de 29 %, procentul fiind mai mare decât cel de la nivelul global al populației. 70 % dintre fumători încep înainte de a împlini 18 ani, iar mulți o fac chiar la vârste mai fragede. Consider binevenite și absolut necesare noile măsuri menite de a-i descuraja pe tineri să fumeze, cum ar fi avertismente de sănătate mai dure și interzicerea pachetelor și a aromelor care pot fi deosebit de atractive pentru tineri. Produsele din tutun nu sunt produse obișnuite și, având în vedere efectele deosebit de dăunătoare ale tutunului, protejarea sănătății ar trebui să aibă o importanță mare, în special pentru a reduce prevalența fumatului în rândul tinerilor. În acest sens, statele membre ar trebui să desfășoare mai multe campanii de prevenire a fumatului, în special în școli și prin intermediul mass-mediei. Salut de asemenea măsurile menite să consolideze securitatea împotriva contrafacerii pentru a combate comerțul ilegal de tutun și de produse din tutun, în special de-a lungul frontierelor externe ale Uniunii.

4-225-750

Lara Comi (PPE), *per iscritto* . - Ho votato a favore della direttiva tabacco che intende introdurre nuove norme per regolare questo fenomeno, quello del fumo, così diffuso nella nostra società civile.

Il lavoro svolto è il frutto di un'attenta valutazione dei vari interessi coinvolti, tutti meritevoli di tutela: la salute dei cittadini, soprattutto quelli più vulnerabili e la sostenibilità delle aziende del settore e dell'indotto che rappresentano una considerevole percentuale del PIL europeo. Ritengo che il risultato finale rappresenti un buon equilibrio, con una nuova normativa: due terzi del pacchetto dedicato alle avvertenze, nuove regole anche per le sigarette elettroniche, sigarette al mentolo vietate dal 2020, limiti e divieti per aromi e additivi.

Ora speriamo che il Consiglio approvi al più presto il testo per far scattare, da quel momento, il termine dei due anni per il recepimento della direttiva negli ordinamenti nazionali interni.

4-225-875

Emer Costello (S&D), *in writing* . - Tobacco causes more than 700[nbsp]000 deaths across Europe, and more than 5[nbsp]000 in Ireland, each year. It is our duty as Parliamentarians to enact legislation to try to prevent this from continuing. We know that it is children, not adults, who start smoking: 70% of smokers begin before their 18th

birthday, many younger still. A recent World Health Organization survey among 15-year olds reveals a worrying upward trend since 2005. The main focus of our work here must therefore be to deter young people from starting to smoke. We need to stop tobacco companies targeting young people with an array of gimmicky products. The agreement reached by the European Parliament is fair and balanced. It seeks to ban misleading flavours and products and strengthen health warnings on packages. We hope these restrictions will go some way towards deterring young people from starting to smoke. Member States will, of course, be able to go further and implement plain packaging if they so wish, and the revised Tobacco Products Directive is a good starting point.

4-225-937

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – Ce texte vise à modifier la législation actuelle relative aux produits du tabac en Europe pour l'adapter aux dernières évolutions du marché, ainsi qu'à l'apparition de nouveaux produits. Certes, il est décevant que l'Union européenne n'ait pas pris position sur la question de la cigarette électronique. Toutefois, il m'a semblé nécessaire de soutenir un tel texte, alors que le tabagisme constitue la première cause de décès prématurés en Europe en tuant près de 700 000 personnes par an. Il est de notre devoir en tant que député européen de lutter contre l'entrée dans le tabagisme en adoptant des mesures qui soient réellement dissuasives pour les jeunes. Il est tout à fait essentiel de réduire les incitations à la consommation en s'assurant que les produits du tabac n'apparaissent pas comme des produits attrayants. C'est pourquoi il était notamment nécessaire de réglementer les emballages des produits du tabac.

4-225-968

Marielle de Sarnez (ALDE), *par écrit*. – Le tabac tue 700 000 personnes en Europe chaque année. Pourtant, il s'agit de la cause de décès la plus facilement évitable. Face à ce constat, l'Europe se doit d'agir encore et de faire de la lutte contre le tabagisme une priorité de santé publique. Prévenir et sensibiliser les consommateurs, en particulier les jeunes, sont en effet les principaux objectifs de la nouvelle législation européenne; plus de 94 % des fumeurs actuels ayant commencé à fumer avant l'âge de 25 ans. C'est pourquoi l'UE doit tout faire pour éviter qu'à l'avenir, les jeunes se laissent séduire par cette pratique aliénante et dangereuse pour leur santé. Les mesures destinées à réduire l'attractivité du tabac et à interdire les produits visant spécifiquement les jeunes ou les femmes, telles que les cigarettes fines ou aromatisées, vont dans ce sens. En accompagnant ces mesures d'exigences claires et strictes en termes d'informations pour tous les produits du tabac, l'UE donne aux consommateurs la possibilité de prendre des décisions éclairées. La cigarette électronique devra elle aussi respecter ces exigences ainsi que les normes européennes de qualité et de sécurité, tout en restant accessible aux consommateurs voulant sortir du tabagisme.

4-226-000

Diane Dodds (NI), *in writing*. - Throughout the revision of the Tobacco Products Directive, my approach has been consistent and balanced. Protecting young people from the dangers of smoking is vital. For this reason, I strongly support, and now welcome, many measures included within the package, including more prominent health warnings on packs and a ban on products imitating cigarettes. The ill-effects of smoking are undeniable and I am pleased that this revision tackles many of the determining factors. We now need education as well as legislation. However, I have also been committed to ensuring that changes in manufacturing are proportionate to preserving local jobs in the

industry in my constituency, Northern Ireland. And I have voted against the Directive on this basis alone. Over recent months, I have worked tirelessly to protect the 200-300 jobs at JTI Ballymena that are now under threat as a result of the 30g minimum weight set for packs of roll-your-own tobacco. Parliament previously democratically endorsed a 20g limit; however this decision was usurped at late-night trilogue negotiations last year. Regrettably, this provision will make hundreds of people redundant, bringing severe hardship to families and the local economy in Northern Ireland.

4-227-000

Göran Färm, Anna Hedh, Olle Ludvigsson, Jens Nilsson, Marita Ulvskog, Henri Weber och Åsa Westlund (S&D), *skriftlig* . - Vi socialdemokrater välkomnar den överenskommelse som idag antagits om EU:s tobaksdirektiv. Europaparlamentets beslut innebär att Europa nu får ett förstärkt och tydligare regelverk kring tobaksprodukter till fördel för en bättre folkhälsa. Vi stödjer i synnerhet ökade regleringar som syftar till att minska rökningen, framför allt bland unga. Vad gäller det svenska snuset har våra utgångspunkter varit en god folkhälsa och att beslut ska fattas i Sverige. Vi har framgångsrikt drivit linjen att det är Sveriges riksdag, inte EU, som ska besluta om snusets innehåll och smaktillsatser.

4-227-500

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito* . - O relatório elaborado pela colega Linda McAvan debruça-se sobre a proposta de diretiva do Parlamento Europeu e do Conselho relativa à aproximação das disposições legislativas, regulamentares e administrativas dos Estados-Membros no que respeita ao fabrico, à apresentação e à venda de produtos do tabaco e produtos afins. As medidas adotadas pela UE ao longo dos anos no âmbito da luta contra o tabagismo contribuíram para que o número de fumadores no espaço europeu diminuísse de 40 % em 2002 (na UE15) para 28 % em 2012 (na UE27). Ainda assim, o tabagismo continua a ser a principal causa de mortes evitáveis na UE, vitimando cerca de 700 mil pessoas por ano. As despesas públicas em saúde na UE para o tratamento das doenças relacionadas com o consumo de tabaco ascendem a cerca de 25,3 mil milhões de euros por ano. Considerando que 70 % dos fumadores começam a fumar antes dos 18 anos, esta diretiva visa, sobretudo, incluir medidas para dissuadir os jovens de fumar, tais como o uso de advertências de saúde mais fortes e a proibição de embalagens e aromas que possam ser particularmente atrativos para os jovens.

4-228-000

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* . - Európska dlhodobo bojuje proti negatívnym vplyvom fajčenia a škodlivým následkom užívania tabakových výrobkov. Napriek enormnému úsiliu Európskej únie a zakázaniu fajčenia na verejných priestranstvách stúpa spotreba tabakových výrobkov hlavne u mladých ľudí. Tabakové spoločnosti rafinovane napredujú a ponúkajú ľuďom množstvo vizuálnych a iných vylepšení aktuálnych výrobkov, čoho výsledkom je 37% užívanie tabakových výrobkov detí vo veku od 11 do 15 rokov. Európska komisia za jeden z hlavných cieľov do budúcnosti považuje prevenciu voči fajčeniu najmä v prípade dospievajúcich. Príťažlivosť tabaku a tabakových výrobkov zohráva veľmi dôležitú úlohu pri ich spotrebe a následnom návyku, Európska komisia preto pokračuje a zvyšuje podiel zdravotných výstrah na obaloch jednotlivých tabakových produktov.

4-228-500

Pat the Cope Gallagher (ALDE), *in writing* . - I supported the Tobacco Products Directive as I share a genuine commitment to the introduction of robust and effective legislation at an EU and national level aimed at preventing smoking and smoking-related health problems. That said, I am disappointed with the outcome of the trilogue agreement with respect to the minimum size of roll-your-own tobacco products. I am concerned that the decision to increase the minimum size of roll-your-own tobacco products from 12.5g to 30g may have implications for employment in my European constituency.

4-229-000

Robert Goebbels (S&D), *par écrit* . - La directive "Tabac" est le résultat d'un compromis boiteux entre une Commission ayant proposé une réglementation tatillonne et bureaucratique (en imposant même l'utilisation des caractères "Helvetica" à travers toute l'Europe), une orgie d'interdictions votée par les talibans de la commission de l'environnement et de la santé, et la valse-hésitation des États membres, tirillés entre les impératifs de santé publique et la protection de leurs marchés.

La directive veut créer un marché unique pour les produits du tabac, tout en permettant aux États d'imposer des règles nationales et des restrictions aux échanges transfrontaliers. La directive est également sur une fausse piste en matière de cigarette électronique. Celle-ci n'est manifestement pas un médicament, mais peut-être un moyen de permettre aux fumeurs d'arrêter. La cigarette électronique, beaucoup moins nocive que le tabac, aurait mérité une directive propre. Pour toutes ces raisons, j'ai voté contre la directive.

4-229-500

Sylvie Guillaume (S&D), *par écrit* . - J'ai soutenu ce rapport, dont la négociation a été rendue difficile du fait des pressions très fortes exercées par différents lobbys et groupes d'intérêts. La rapporteure a su défendre une ligne claire et transparente qui va dans le sens d'une plus grande protection de la santé publique. Ainsi les produits au marketing tapageur visant des publics spécifiques comme les jeunes (cigarettes aromatisées) seront totalement interdits d'ici des 2020 et un avertissement sanitaire sera systématiquement apposé sur 65% de la surface des paquets, sans oublier le tabac à rouler. Enfin il était primordial d'encadrer la commercialisation des cigarettes électroniques, dont le développement fulgurant à l'échelle mondiale ne permettait ni de tracer l'origine des produits, ni d'en définir les composants exacts, encore moins leur impact sur la santé. Ainsi les e-cigarettes pour être commercialisées devront se conformer à la législation en vigueur sur les produits dérivés du tabac ou les médicaments; le taux de nicotine notamment ne devra pas dépasser un certain seuil.

4-230-000

Małgorzata Handzlik (PPE), *na piśmie* . - Przyjęte dzisiaj sprawozdanie jest wynikiem wielu miesięcy bardzo intensywnych prac. Celem pozostawało zapewnienie wysokiej ochrony konsumentów, a szczególnie zmniejszenie atrakcyjności wyrobów tytoniowych dla dzieci i młodzieży. Dane wskazują, że aż 70% palaczy wypaliło pierwszego papierosa przed 18 rokiem życia. Choroby odtytoniowe powodują, że co roku w UE umiera 700 000 osób. Stąd też tak ważne było wprowadzenie przepisów gwarantujących konsumentom rzetelne informacje o wpływie produktów tytoniowych na zdrowie człowieka.

Poparłam z tego względu mieszane ostrzeżenia zdrowotne w postaci kolorowej fotografii oraz tekstu, które będą bardziej widoczne i czytelne dla konsumentów. Opowiedziałam się także za pozostawieniem w sprzedaży papierosów typu slim oraz mentol – w długim okresie przejściowym – ponieważ skoro nie zabraniamy wszystkich papierosów, to zakaz wprowadzania na rynek tylko jednego typu produktu tytoniowego nie zmniejszy liczby palaczy, a może odbić się negatywnie na gospodarce. Od samego początku bardzo trudnych prac nad dyrektywą zaznaczałam, że konieczne jest wyważenie interesów producentów oraz kwestii zdrowotnych. Cieszę się, że wielomiesięczne rozmowy, spotkania, przekonywanie pozostałych posłów do polskich racji i w efekcie przyjęcie mojej opinii w komisji IMCO, sprawiło, że w ogóle zaczęto rozważać pozostawienie slimów i mentoli w sprzedaży. Przyjęty kompromis jest wyważony i korzystny dla konsumentów oraz producentów.

4-231-000

Eduard-Raul Hellvig (ALDE), *în scris* . - Revizuirea acestei legislații era un lucru necesar pentru a descuraja fumatul, și în special atractivitatea acestuia în rândul tinerilor, sprijinind astfel și obiectivele globale ale politicilor noastre de sănătate publică. Din punctul meu de vedere s-a ajuns la anumite soluții pragmatice în ce privește avertismentele de sănătate, aromele sau comercializarea țigarilor de tip slim. Chiar dacă nu trebuie să inducem consumatorii în eroare întrucât țigarile sunt la fel de nocive ca și dacă au diferite arome sau marimi, nu cred totuși că trebuie mers prea departe. De aceea, menținerea pe piață a produselor care imită țigarile de exemplu, este un lucru pozitiv. Motivul pentru care m-am abținut la votul final este legat de dispozițiile referitoare la țigarile electronice. Textul compromisului este mai bun decât aplicarea legislației farmaceutice propuse de Comisie, însă textul tot nu este unul ideal. Este demonstrat că țigarile electronice au scăzut vânzarile de țigări normale, primele fiind mai puțin nocive. De aceea, consider ilogic să descurajăm aceste produse, printre altele prin nivelul stabilit pentru conținutul de nicotină. Am preferat însă o abținere pentru că textul per ansamblu aduce ameliorări semnificative și nu cred că PE ar fi trebuit să-l raspingă doar din cauza dispozițiilor legate de țigarile electronice.

4-231-500

Brice Hortefeux (PPE), *par écrit* . – Le Parlement européen a adopté la directive Tabac. Le processus d'adoption a été largement commenté par les médias, certains députés ayant été accusés d'avoir œuvré en faveur de l'industrie du tabac. La décision politique n'est jamais simple. Personne ne s'oppose à l'objectif de santé publique et ne conteste la nocivité du tabac. Je suis le premier à la combattre. Mais je garde aussi à l'esprit que derrière la production, la distribution et la vente de tabac, il y a tout un réseau d'acteurs, d'entreprises françaises, d'exploitants agricoles dont l'avenir immédiat est suspendu à cette décision politique. Ces acteurs ne sont pas les industries du tabac.

C'est pourquoi je ne suis pas partisan d'une décision radicale qui comporte le risque de mettre des milliers de personnes au chômage, et cela en pleine crise économique, de briser tout un secteur avec toutes les conséquences que cela a pour une région, un territoire.

L'arme la plus efficace, comme le prouve l'Allemagne, est la prévention. En l'absence de politiques de prévention, la couleur ou la taille du paquet auront un impact limité sur le choix du consommateur. Et bien souvent, l'interdiction crée l'intérêt et l'attraction. Éclairons le consommateur, mais laissons-le maître de ses choix.

4-231-750

Ian Hudghton (Verts/ALE), *in writing* . - This House had been subjected to intensive lobbying from the tobacco industry and it is regrettable that the final agreement is not as strong as it could have been. Nevertheless, I welcome the strengthening of the law insofar as it goes, and am satisfied that Member States can press ahead with plain packaging. The Scottish Government has fought the tobacco lobby through the courts and intends to maintain its fight against smoking.

4-232-000

Jarosław Kalinowski (PPE), *na piśmie* . - Kampania antynikotynowa nie może opierać się jedynie na działaniach wymierzonych w producentów. Nie tędy prowadzi droga do wyeliminowania papierosów. Naszym zadaniem jest jednak jak najlepiej chronić obywateli, dlatego musimy podjąć kroki, by jeszcze lepiej uświadamiać społeczeństwo i edukować na temat szkodliwości palenia papierosów. Częścią tej kampanii na pewno są działania mające na celu zmniejszenie atrakcyjności tego nałogu, zakazanie kolorowych paczek i zgrabnych opakowań. Czy to pomoże w powstrzymaniu przed paleniem? I czy legalne są takie działania w kontekście praw konkurencji i wolnego rynku? Jeśli tak, dlaczego zatem nie ujednocimy butelek z whisky i winem? Przecież wypadki pod wpływem alkoholu, uzależnienie, przemoc po spożyciu to nie pojedyncze przypadki.

Wydaje mi się, że zachodzi tu pewna niesprawiedliwość w stosunku do producentów tytoniu. Niemniej jednak, chciałbym wesprzeć ideę walki z tym okropnym, bezsensownym nałogiem, wyrządzającym wiele nieodwracalnych szkód oraz powodującym śmiertelne choroby. Dlatego popieram wszelkie działania na rzecz edukacji obywateli, a zwłaszcza młodzieży, w zakresie szkodliwości nikotyny oraz zobowiązania producentów do rzetelnego znakowania produktów i dokładnego informowania konsumentów.

4-232-500

Sandra Kalniete (PPE), *rakstiski* . - Es atbalstīju grozījumiem Tabakas direktīvā, jo uzskatu, ka mums ir jāapkaro smēķēšanas izplatība Eiropā, no kuras izraisītājām komplikācijām katru gadu priekšlaicīgi mirst tūkstošiem jaunu cilvēku. Nebūsim naivi, domājot, ka šie noteikumi ierobežos esošos smēķētājus. To uzdevums ir no smēķēšanas atturēt jaunus cilvēkus, kuru apziņa vēl tikai veidojas. Tiem, kuri iebilst pret šiem grozījumiem, es varu tikai aicināt padomāt, vai jūs vēlētos, lai jūsu bērns jau tagad sākt smēķēt.

4-232-750

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* . - Il Parlamento europeo ha votato a favore del progetto di legge per l'aggiornamento della direttiva europea sul tabacco, con l'obiettivo di rendere meno attraente il fumo per i giovani.

Secondo le nuove regole, la foto con le avvertenze sugli effetti alla salute dovranno coprire il 65 per cento del pacchetto. Come chiesto, anche il mercato delle sigarette elettroniche verrà regolato: queste ultime verranno trattate come medicinali se vendute come prodotti per aiutare a smettere di fumare o come prodotti di tabacco in caso contrario. Penso che le nuove misure rappresentino comunque un grande passo in avanti per il controllo del tabacco, anche se penso che su qualche aspetto si sarebbe potuto raggiungere qualche risultato in più.

4-232-875

Constance Le Grip (PPE), *par écrit*. – Je me suis prononcée en faveur de la validation de l'accord trouvé entre l'équipe de négociation du Parlement et les États membres sur la modernisation de la directive dite "Tabac". C'est un accord équilibré qui permet d'intensifier la lutte contre l'attractivité des produits du tabac, notamment vis-à-vis des jeunes. Pour ce faire, le Parlement a voté des dispositions imposant aux fabricants d'apposer sur les paquets de cigarettes des messages sanitaires couvrant 65% du paquet. De plus, toujours dans cet objectif de réduire l'attractivité du tabac, nous avons acté l'interdiction des arômes dans les cigarettes (avec un moratoire spécial pour le menthol), ainsi que des paquets pouvant présenter des formes attirantes.

4-233-000

Corinne Lepage (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté pour le texte de compromis car il s'agit d'une avancée par rapport au texte précédent. Cela dit, je suis convaincue que nous sommes passés à côté d'une bonne occasion de mener une vraie politique de santé publique dans la lutte contre le tabac.

La directive tabac est une directive manquant d'ambition, dont la base juridique ne donnait pas la possibilité de mener une vraie politique de lutte contre le tabac. Le lobbying sur cette directive permet aux fabricants de tabac de continuer un "business as usual", alors que nous avons besoin d'aller au-delà de ce compromis.

Concernant la cigarette électronique, qui est un outil de diminution de la consommation de tabac et peut-être un produit de substitution de celui-ci, nous ouvrons une phase d'incertitude juridique dans chacun des États, qui sera contre-productive à son développement. Sur ce produit, il faut un contrôle clair des dispositifs mis sur le marché, une vente libre des produits autorisés et un accès le plus large possible. Les pouvoirs publics doivent aussi lancer des études indépendantes sur la santé des utilisateurs.

4-234-000

Astrid Lulling (PPE), *schriftlich*. - Ich bedauere sehr, dass wir diesen unausgegorenen Kompromiss mit zusätzlich handwerklichen Fehlern nicht in den Ausschuss zurückgewiesen haben, auch weil der Kompromisstext von den Sprachjuristen nicht nur linguistisch, sondern auch inhaltlich verändert wurde. Das ist unzumutbar. Ich warne auch vor dem Präzedenzfall, dass Rechtsdienste ein Trilogergebnis im Nachhinein inhaltlich ändern. Ich habe diesem Text nicht zugestimmt, weil er unter dem Vorwand, Krebstote durch abschreckende Verpackungen zu reduzieren, vor allem bewirken wird, dass Klein- und Mittelbetriebe durch übertriebene Auflagen, die mit Abschreckung nichts zu tun haben, nicht überleben können. Ich bin Nichtraucher. Ich ziehe es jedoch vor, dass Raucher europäische Produkte konsumieren anstatt illegale Tabakwaren aus Drittländern, für die keine Steuern entrichtet werden.

Wir haben schon zu viele Industriebetriebe mit übertriebenen Regulierungen aus Europa vertrieben. Für mich haben Arbeitsplätze in Klein- und Mittelbetrieben Vorrang. Wenn in Luxemburg Heintz van Landewyck totreguliert wird, verlieren wir ein paar hundert Arbeitsplätze, meistens alleinerziehende Frauen, für die es derzeit keine alternativen Beschäftigungsmöglichkeiten gibt.

Ich habe natürlich aus diesen guten Gründen gegen diesen Bericht gestimmt.

4-235-000

George Lyon (ALDE), *in writing*. - I voted in favour of the Tobacco Products Directive today. The outcome of the negotiations on this file show how effective the Parliament can be in having its views heard. The fact that the maximum nicotine level of e-cigarettes is so much closer to Parliament's position than the Commission or Council position highlights this. However, I do feel that it could have been higher in order to encourage more people to quit conventional cigarettes. On balance, I believe the Directive is an important step in the fight against tobacco-related diseases.

4-235-500

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. - Cilj ove direktive je ispunjenje obveza Svjetske zdravstvene organizacije iz Okvirne konvencije za kontrolu duhana i olakšavanje funkcioniranja unutarnjeg tržišta duhanskih proizvoda kojom se naglašava potreba za visokom razinom zaštite zdravlja, osobito mladih ljudi, što sam podržala. U izvješću se prepoznaje odlučnost tijela EU-a u namjeri smanjenja aktivnog i pasivnog konzumiranja duhanskih proizvoda, kako u Europi tako i u Hrvatskoj, te stoga podržavam ovaj izvještaj.

4-236-000

David Martin (S&D), *in writing*. - I voted in favour of this report because it will discourage many young people in Scotland from smoking. This directive will stop many of the practices used by tobacco companies to attract people to start smoking. For example it will stop packaging specifically aimed at women and flavoured cigarettes, which are more prevalent in other Member States than the UK. It will also make warnings bigger and ensure that packaging is plainer.

4-236-500

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. - Il fumo uccide ogni anno circa 700[nbsp]000 persone nell'UE ed è la principale causa di morti evitabili.

Il 70 per cento dei fumatori comincia prima dei 18 anni e tra questi è molto alta la percentuale dei giovanissimi. Ho votato a favore della proposta di una nuova direttiva su disposizioni concernenti la lavorazione, la presentazione e la vendita di tabacco perché ritengo che maggiori sforzi per salvaguardare la salute dei cittadini siano necessari, soprattutto in considerazione dei buoni risultati raggiunti con i provvedimenti degli ultimi anni.

La proposta di direttiva prevede iniziative utili a ridurre il numero di giovani che si avvicinano al fumo attraverso l'eliminazione dei pacchetti con meno di 20 sigarette, attraverso l'eliminazione delle sigarette aromatiche e con l'obbligatorietà di mettere sui pacchetti immagini deterrenti che coprono il 65 per cento della loro superficie. Sulle sigarette elettroniche invece gli Stati membri potranno scegliere liberamente se commercializzarle come prodotti medicinali che aiutano a smettere di fumare o come altri prodotti di tabacco.

Ritengo che tali provvedimenti possano essere utili per ridurre il numero di persone, soprattutto giovanissime, che cominciano a fumare e il numero di decessi prematuri causati dal fumo.

4-236-750

Véronique Mathieu Houillon (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la révision de la directive dite "Tabac" dont l'objectif principal est de rendre les produits du tabac moins attrayants pour les jeunes notamment. Ainsi, les avertissements pour la santé couvriront 65 [nbsp] % de la surface des paquets au lieu des 40 [nbsp] % actuels. Les paquets devront contenir au moins 20 [nbsp] cigarettes et les cigarettes aromatisées seront interdites à partir de 2016, un délai supplémentaire de 4 [nbsp] ans étant néanmoins prévu pour les cigarettes mentholées.

4-236-812

Mairead McGuinness (PPE), *in writing*. - I voted in favour of this report as it is an important and positive step in addressing smoking in the EU. I fully support moves to tackle the high number of young smokers in the EU and to highlight the health implications of smoking.

4-236-843

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. - A revisão da atual diretiva sobre os produtos do tabaco, que remonta a 2001, visa sobretudo incluir medidas que dissuadam os jovens de fumar, tais como o uso de advertências de saúde mais fortes e a proibição de embalagens e aromas que possam ser particularmente atrativos para os jovens. Entre as novas medidas, incluem-se o aumento das advertências de saúde para 65 % em ambos os lados das embalagens, a proibição de certos aromas e a regulamentação dos cigarros eletrónicos como medicamentos, apenas se forem apresentados como possuindo propriedades curativas ou preventivas. Esta legislação introduz novas regras sobre a forma de produzir, apresentar e vender produtos do tabaco e abrange outros produtos que não estavam ainda regulamentados a nível da UE, como os cigarros eletrónicos. Esperemos ter dado um passo decisivo para a redução do consumo do tabaco, nomeadamente junto dos mais jovens.

4-236-875

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – La directive sur les produits du tabac est une révision de la directive 2001 afin de la mettre à jour en fonction des nouvelles évolutions du marché et des découvertes scientifiques. Les mesures proposées permettent de diminuer la toxicité des cigarettes en supprimant certains produits hautement cancérigènes et prévoient la déclaration obligatoire des ingrédients.

L'accent est mis sur la prévention : l'interdiction de termes tels que "doux" ou "léger", susceptibles de faire croire indûment aux fumeurs qu'un produit est moins nocif que les autres; une taille minimale pour les avertissements sanitaires figurant sur tous les produits du tabac; un ensemble commun d'images de mise en garde que les États membres peuvent choisir d'apposer sur les emballages. Au-delà de la prévention et pour aller plus loin, on aurait pu envisager le remboursement des produits de sevrage efficaces, dommage. Néanmoins, cette directive va dans le bon sens. Je vote pour.

4-236-937

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – Cela fait désormais douze ans que l'Union européenne a adopté la directive actuelle sur les produits du tabac. Cette directive avait instauré une série de mesures positives dans la lutte contre le tabagisme. Néanmoins, le tabac reste la première cause de décès évitable dans l'Union européenne, tuant près de 700 [nbsp]

]000[nbsp]personnes chaque année. Il était donc nécessaire d'aller plus loin. Un élément important de la présente directive était la question des solutions de remplacement du tabac, notamment la cigarette électronique. Il s'agit là, selon moi, d'une piste sérieuse à envisager, car moins nocive que le tabac. Nous souhaitons donc que les cigarettes électroniques soient au moins aussi disponibles sur le marché en tant que produit de substitution du tabac, pour offrir aux fumeurs une solution moins nocive. Nous regrettons dès lors les mesures trop strictes exigées par le Conseil en ce qui concerne les cigarettes électroniques. La directive prévoit que celles-ci ne seront plus considérées comme des médicaments, mais comme des biens de consommation. Toutefois, les États membres qui les considéraient jusqu'ici comme des médicaments pourront continuer à le faire selon certaines conditions. C'est pourquoi j'ai décidé de m'abstenir lors de ce vote.

4-237-000

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. - The revised tobacco directive will play an important part in the fight against smoking, particularly amongst younger people. To this end I have voted in favour of this report.

4-238-000

Andreas Mölzer (NI), *schriftlich*. - Prinzipiell ist zwar zu begrüßen, dass Rauchen beziehungsweise die negativen gesundheitlichen Auswirkungen des Rauchens in den Vordergrund gerückt und Zusatzstoffe genauer unter die Lupe genommen werden. In ihrem Feldzug gegen die Raucher geht die Europäische Kommission entschieden zu weit. Tabakfirmen in einem derartigen Ausmaß die Gestaltung ihres Produktes vorzuschreiben, ist unverhältnismäßig. Weder Warnhinweise noch massive Steuererhöhungen werden unsere Jugend daran hindern, mit dem Rauchen zu beginnen. Dafür braucht es ein gesellschaftliches Umdenken, welches bereits im Gange ist – auch ohne Gängeleien aus Brüssel. Im Hinblick auf die elektronische Zigarette bin ich der Meinung, dass diese Thematik in einer eigenen Richtlinie hätte behandelt werden sollen, da es sich ganz offensichtlich nicht um Tabakprodukte handelt.

4-238-250

Katarína Neveďalová (S&D), *písomne*. - Naším hlavným cieľom pri[nbsp]navrhovaní smernice bolo odradiť mladých ľudí od fajčenia. Mladí ľudia respektíve tínedžeri zvyknú v cigaretách a fajčení vidieť niečo módne a túžia sa čo najviac priblížiť svojim rovesníkom. V posledných pár rokoch bolo očividné, že túto skutočnosť si uvedomili aj tabakové koncerny. Trh zaplavili cigaretové balíčky s príťažlivými dizajnmi a farbami. Tabaková kampaň však neskončila iba pri obale. Rôzne príchute, ktoré zavádzali fajčiara mylnou predstavou o[nbsp]množstve škodlivých látok nachádzajúcich sa v cigarete, by mali byť novou smernicou pre tabakové výrobky riadne regulované. Som nesmierne rada, že po[nbsp]niekoľkomesačnej práci na tejto smernici sa Európsky parlament, Rada a[nbsp]Komisia dohodli na kompromisnom znení konečného textu. Myslím, že vypracovanie tzv. čiernej listiny prídavných zložiek s karcinogénnymi a[nbsp]toxickými účinkami je výborným krokom k ich zákazu požívania pri výrobe cigariet. Na druhej strane prísady, ktoré sú nevyhnutné pri samotnom výrobnom procese, napríklad cukor, by mali byť povolené. Kompromis bez určitých ústupkov aj z našej strany by nemohol byť nazývaný kompromisom. Súhlasím preto napríklad s upravením pôvodného návrhu úplného zákazu slim cigariet. Tie budú na trhu naďalej prístupné, avšak v žiadnom prípade nie v balení pripomínajúcom rúž alebo škatuľku s parfumom.

4-238-375

James Nicholson (ECR), *in writing*. - My intention has never been to impede the adoption of this Directive. I recognise the potential of the TPD to improve health in the EU; I have only ever asked that it does not come at a disproportionate cost to our communities in Northern Ireland and across the EU. The Directive that was adopted today is inherently flawed. Changes were being made to the text right up until last week, and there has been no opportunity for scrutiny at Committee level or in Plenary. Article 13(1) is a perfect example of an unsatisfactory European compromise. The Commission said 40g, Parliament said 20g, and they decided on 30g. There is no evidence to support the 30g figure as a disincentive to young people any more than 20g will act as a disincentive. I promised to leave no stone unturned for my constituents in Lisnafillen, and I have done all that I can. That is why today I voted against Article 13(1) and against the TPD. I cannot accept that families' livelihoods should be put at risk for the sake of an evidentially unsupported compromise, and I am extremely disappointed and dismayed with the result of this vote.

4-238-500

Wojciech Michał Olejniczak (S&D), *na piśmie*. - Prace nad kształtem nowej dyrektywy o wyrobach tytoniowych wywołały wiele kontrowersji. I słusznie, bo po pierwsze palenie pozostaje poważnym problemem społecznym, rzutującym na stan zdrowia publicznego. Po drugie zaś, jak wielokrotnie argumentowałem, początkowa propozycja legislacyjna Komisji Europejskiej nie mogła zostać zaakceptowana przez takie kraje jak Polska. Dziś mamy do czynienia z innym, w znacznym stopniu poprawionym dokumentem. Dzięki wspólnym wysiłkom udało się nam wypracować kompromis, który w moim przekonaniu równoważy interesy zdrowia publicznego oraz pracowników zatrudnionych w przemyśle tytoniowym czy handlu jego wyrobami.

Po pierwsze, nowy wygląd i kształt opakowań wyrobów tytoniowych nie będą już pozostawiać konsumentom wątpliwości, że produkty te niosą ze sobą poważne zagrożenie dla zdrowia. Wycofamy przy tym z obiegu papierosy mentolowe, ale po 6-letnim okresie przejściowym, który pozwoli na dostosowania rynkowe. Udało nam się również zachować popularne w Polsce papierosy slim oraz zabezpieczyć stosowanie cukru jako dodatku technologicznego. Wreszcie, użytkownicy e-papierosów mogą spać spokojnie, gdyż te produkty nie będą musiały podlegać regulacji farmaceutycznej, przy czym ich jakość określą specjalne przepisy. Nie wylejemy zatem dziecka z kąpielą. Ochrona zdrowia obywateli Unii Europejskiej i zwiększanie ich świadomości skutków palenia nie odbije się niekorzystnie na tysiącach pracowników sektora. Dlatego tym razem mogę zagłosować za sprawozdaniem.

4-238-750

Ivari Padar (S&D), *kirjalikult*. - Ma toetan igasuguseid meetmeid, mis aitaksid tõsta noorte teadlikkust tubakatoodele kahjulikkusest. Samas leian, et ka lastevanematel on vaja tõsta teadlikkust tubakatoodele kahjulikkusest ja selle mõjust noorte tervisele. On teada, et suur osa suitsetajatest alustab suitsetamisega enne 18. eluaastat – siin on otsene seos vanemate käitumisega. Ettepanekus toodud meetmed (nii 65% pakendi pinnast katvad hoiatused, kahjulike lisaainete keelamine kui ka e-sigarettide reguleerimine) on sobivad eesmärkide saavutamiseks. Direktiivi mõju kohta peaks kindlasti tegema analüüsi paari aasta pärast, et hinnata meetmete tõhusust.

4-238-875

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit*. – Je me félicite particulièrement de ce vote qui met en place une prévention nécessaire pour les jeunes européens, notamment avec la couverture du paquet au 2/3 de messages dissuasifs et de l'interdiction des paquets stylisés en forme de rouge à lèvres. Les e-cigarettes ne verront pas leur commerce empêché par cette législation car nous avons fait en sorte que la directive puisse s'adapter aux législations nationales existantes.

4-239-000

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - Votei favoravelmente este relatório, uma vez que veio permitir uma maior regulamentação no mercado interno do tabaco e dos seus produtos derivados. Esta versão final da diretiva adota uma posição equilibrada que permite defender a saúde dos europeus e a regulamentação do mercado interno, ao mesmo tempo que também tem em conta as especificidades regionais, sociais e económicas da produção do tabaco. Este é um assunto sobremaneira importante para a indústria da região de onde venho, os Açores, onde dá emprego diretamente a 133 pessoas. A produção de maços de tabaco de tamanho regular representa cerca de 30 % da produção total, o que ficaria em risco se a proposta inicial da Comissão Europeia tivesse vingado, nomeadamente a obrigatoriedade de os avisos de saúde cobrirem 75 % das faces dos maços. Por último, considero que o combate à contrafação, quer do tabaco quer dos seus derivados, fica agora mais reforçado, dadas as novas exigências de rastreabilidade do tabaco e seus constituintes.

4-239-500

Alojz Peterle (PPE), *pisno*. - Potrdil sem predlog nove direktive o tobaku, katere cilj je kajenje za mlade narediti manj privlačno. Nova pravila tako zahtevajo, da slikovna zdravstvena opozorila o nevarnostih kajenja zavzemajo 65 odstotkov površine embalaže tobačnih izdelkov. E-cigarete bodo regulirane kot medicinski izdelki samo, če bodo predstavljene kot pomoč pri odvijanju od kajenja, drugače pa kot tobačni izdelki. E-cigarete ne bodo smele vsebovati več kot 20mg/l nikotina, nositi bodo morale zdravstveno opozorilo, njihova prodaja uporabnikom pod 18. letom starosti pa bo prepovedana. E-cigarete bodo podvržene enakim omejitvam trženja, kot veljajo za tobačne izdelke. Zakonodaja prepoveduje dodajanje okusov cigaretam in tobaku za zvijanje, da tako ti ne bi dobili karakterističnega okusa in postali bolj privlačni za kadilce. Mentol bo prepovedan od leta 2020 naprej. Okusi pa bodo ostali dovoljeni za tobak za vodne pipe. Nekateri za zdravje posebej škodljivi aditivi bodo prepovedani, oblasti pa bodo lahko od tobačne industrije zahtevale, naj opravijo dodatne študije o aditivih, ki jih bo na svoj seznam uvrstila Evropska komisija.

4-239-750

Tonino Picula (S&D), *napisan*. - Tužno je čuti kako je pušenje glavni uzročnik spriječive smrti u EU-u koje ubija oko 700.00 ljudi godišnje, a u Republici Hrvatskoj taj broj predstavlja godišnji gubitak od desetak tisuća ljudi. Tragedija tih razmjera mora se naći na najvišoj listi naših prioriteta i mora se riješiti što prije te zato pozdravljam odluku da se ova direktiva promijeni i da se uvedu veća razina regulacije te zabrane na djelovanja koja obmanjuju potrošače po pitanju stvarnog učinka cigareta.

Smatram ispravnim što je odvrćanje mladih ljudi od cigareta postavljeno kao glavni cilj prilikom pisanja ove direktive, budući da su studije pokazale da većina pušača tu naviku

razvije i prije osamnaeste godine te je potom samo zadržati i u odrasloj dobi, a stope rasprostranjenosti među mladima (15-25) su 29% više nego za čitavu populaciju.

S obzirom na rezultate prošle direktive usvojene prije 12 godina pomoću koje je u prošlom desetljeću broj pušača u EU-u pao s gotovo 40% u EU 15 2002. godine na 28% u EU 27 2012. godine, podržavam novu direktivu koja će pokušati odvratiti stanovnike Unije od pušenja jačim zdravstvenim upozorenjima i zabranama na pakiranja i okuse koji su posebno atraktivni.

4-239-875

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – Je suis très heureux d'avoir voté en faveur de la directive "fabrication, présentation et vente du tabac et de ses produits". Il est très important pour le Parlement européen d'assurer la protection de la santé des citoyens. Il faut donc informer ceux-ci des effets potentiellement néfastes des produits qu'ils consomment. Le Parlement européen a proposé de rendre les cigarettes moins attractives en augmentant la part allouée aux avertissements sanitaires sur les paquets de cigarettes. De plus les cigarettes aromatisées seront progressivement interdites. Ces mesures, je l'espère, empêcheront beaucoup de jeunes de commencer à fumer. Nous ne pouvons pas laisser l'industrie du tabac profiter de l'innocence de certains consommateurs envers les produits qu'ils utilisent.

4-240-000

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – Oui, l'Europe a l'impératif de poursuivre le combat contre les dangers du tabac, contre sa banalisation, contre la fatale attraction qu'il représente pour les jeunes.

Au nom des libéraux, j'ai défendu toutes les mesures allant dans le sens d'un durcissement de la loi: l'interdiction des mentholées, malheureusement retardée; l'extension des mesures au tabac à chicha, si attractif pour les jeunes; et l'obligation d'apposer des avertissements sanitaires combinés [] sur 65% de la surface des paquets, ce sont mes amendements!

Mais penser et agir pour la santé publique, c'est aussi encourager les personnes qui veulent sortir du piège. La cigarette électronique est à cet égard un outil précieux. Et une étude indépendante française le rappelle ce matin encore: la cigarette électronique fait reculer les ventes du tabac! Je n'accepte pas que, jusqu'au bout, dans l'opacité coupable des trilogues, la Commission et le Conseil soient restés "sourds" aux attentes des 8 millions de vapoteurs européens: 8 millions de citoyens qui utilisent au quotidien un produit 100% moins nocif que la cigarette [] des citoyens qui n'ont pas été entendus. L'Europe en laquelle je crois ne fonctionne pas comme cela. Je me suis donc abstenue.

4-240-500

Robert Rochefort (ALDE), *par écrit*. – Il y a 12 ans entré en vigueur l'actuelle directive "tabac". Certes, les mesures prises pour lutter contre le tabagisme ont permis de réduire le pourcentage de fumeurs de 40% à 28% ces dix dernières années, et l'on peut s'en réjouir. Cependant, d'une part le tabagisme reste toujours la principale cause de décès évitable en Europe (700 000 décès par an), et d'autre part, depuis 2005, le tabagisme des jeunes est reparti à la hausse chez les garçons dans la moitié des États membres et chez les filles dans un tiers d'entre eux, ce qui est pour le moins préoccupant - rappelons que 70% des fumeurs commencent à fumer avant 18 ans. Il était donc important de modifier les règles en vigueur afin de renverser cette tendance. C'est l'objectif de ce nouveau texte, en faveur duquel j'ai

voté. Parmi les nouveautés, trois méritent d'être soulignées: les alertes visuelles couvriront au moins 65% de la surface des paquets (contre à l'heure actuelle 40% à l'avant des paquets et 30% à l'arrière); interdiction des paquets de moins de 20 cigarettes (qui étaient moins chers, donc susceptibles d'être plus accessibles aux jeunes); interdiction des arômes, avec un délai spécifique pour le menthol (interdiction à partir de 2020).

4-241-000

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *par écrit*. – Pour. Malgré une course contre la montre sans précédent de la part de l'industrie tabagique pour retarder le texte et la complaisance à son égard de nombreux eurodéputés conservateurs, nous avons limité la casse et réussi à éviter tout report du processus législatif à la prochaine mandature. Pour les cigarettes, les avertissements sanitaires – image et texte combinés – occuperont désormais au moins 65 % de la surface du paquet partout dans l'Union européenne, de façon bien visible sur le dessus. Toutes les saveurs caractéristiques seront interdites, y compris le menthol (interdiction dans un délai de 4 ans après l'entrée en vigueur de la directive).

La grande victoire des écologistes est d'avoir introduit des évaluations obligatoires et approfondies pour les additifs les plus utilisés et les plus problématiques. Ces additifs cancérigènes doivent à terme complètement disparaître des produits du tabac!

4-242-000

Oreste Rossi (PPE), *per iscritto*. - Il compito dell'Europa non dovrebbe essere quello di criminalizzare chi fuma, ma di fare campagna d'informazione sui pericoli legati al tabagismo, e lo dico da non fumatore. La Commissione dovrebbe agire da super partes, tenendo conto della libertà di scelta di ogni consumatore consapevole. Uno dei rischi maggiori è che l'imposizione di limiti favorisca il contrabbando di sigarette, che in Europa è più dell'80% di provenienza cinese. In Nord Africa il contrabbando vale all'incirca 1 miliardo di dollari all'anno e viene gestito da cellule terroristiche che si autofinanziano facilitando e accelerando le spedizioni illecite. Forse sarebbe il caso di smettere di vedere il contrabbando di tabacco come un reato minore, ma come una vera piaga della società. È necessario informare i giovani, e anche i bambini, sin dalle scuole primarie, sui rischi sanitari che si corrono decidendo di usare prodotti contenenti tabacco.

4-242-500

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – Je me félicite de l'accord obtenu sur la révision de la directive tabac. Je pense que l'augmentation de la surface allouée aux avertissements sanitaires aura un impact significatif sur l'attrait des produits du tabac et la consommation de tabac dans l'UE, notamment auprès des jeunes. Je me félicite également du respect du principe de subsidiarité quant à la réglementation de la cigarette électronique: chaque État membre pourra décider de sa propre législation, conformément au choix de ses propres citoyens.

En effet, cette décision ne pourra pas être celle de Bruxelles, mais ce sera bien aux États de définir leur propre politique en la matière. Au final, et même si je regrette le recul amorcé par la Cour de justice concernant la vente transfrontalière, la solution trouvée me semble équilibrée et efficace, c'est pourquoi j'ai voté en sa faveur en plénière.

4-242-625

Salvador Sedó i Alabart (PPE), *por escrito*. - Entendiendo que el consumo del tabaco es claramente nocivo para la salud en general, pero teniendo en cuenta que puede afectar de

una manera especialmente perniciosa a los más jóvenes, incluso en lo que supone su acceso al mismo y convertirlo por tanto, en una adicción ciertamente nada beneficiosa, esta Directiva intentará, en la medida de lo aprobado, luchar contra la posible motivación que los jóvenes europeos pudieran tener a la hora de acercarse a este nocivo hábito. El tabaquismo sigue siendo una de las principales causas de muerte, la cual además sería evitable precisamente si no se adquiriera tan perniciosa costumbre. Gracias a las medidas tomadas hasta la fecha, un 40[nbsp]% del consumo ha caído, lo que es orientador de lo adecuado de este tipo de políticas. Asimismo, se establece también una regulación hacia los llamados cigarrillos electrónicos a no ser que su uso sea utilizado para unos fines de tipo curativo ya determinado.

4-242-750

Ewald Stadler (NI), *schriftlich*. - Die Tabakproduktrichtlinie ist aus mehreren Gründen strikt abzulehnen: Zunächst einmal muss festgehalten werden, dass es bereits genug Warnhinweise auf Tabakprodukten gibt. Dass die EU trotz alledem eine detailverliebte Harmonisierung erzwingt, beweist einmal mehr, wie sehr sie sich in kleine Alltagsdinge einmischt: Große Probleme wie die Krise in der Ukraine kann sie nicht lösen. Aber die Aufmachung einer Zigarettenpackung wird zur Staatsaffäre erhoben. Zweitens bin ich deswegen ein Gegner dieser Richtlinie, weil sie in die Privatautonomie der Bürger eingreift. Es ist nicht nachweisbar, dass Schockbilder auf Zigarettenpackungen tatsächlich vom Rauchen abhalten. Daher ist es nicht zu rechtfertigen, wenn den Herstellern untersagt wird, eine etablierte Marke auf der Verpackung eines Tabakproduktes darzustellen. Ich bin überzeugter Nichtraucher, genauso wie ich überzeugt bin, dass die Freiheit der Bürger unter allen Umständen geschützt werden muss. Die gegenständliche Richtlinie ist nämlich auch abzulehnen, weil ich das Verbraucherbild der EU, die einen unmündigen Bürger vor Augen hat, dessen Konsum die EU europarechtlich normieren will, in keiner Weise gutheißen kann. Es ist bedauerlich, dass das EU-Parlament diesem Regelwerk seine Zustimmung erteilt hat.

4-242-875

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. - Unlike Conservative and UKIP MEPs siding with the big tobacco companies, I voted for this report as it aims to prevent the tobacco industry from recruiting the next generation of smokers.

4-242-937

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. - Podržavam ovaj prijedlog. Procjenjuje se da u Republici Hrvatskoj od posljedica pušenja godišnje umire oko 14 000 ljudi, što znači da Hrvatska svake godine gubi jedan grad veličine Makarske ili jednu trećinu stanovnika grada Dubrovnika.

Europska unija poduzela je mjere koje su u posljednjem desetljeću smanjile broj pušača s 40% (EU15) na 28% (EU27). No unatoč mjerama je postotak mladih pušača između 15 i 25 godina veći za 29% od ostatka populacije. Stoga smatram da se Europska komisija mora fokusirati na nove mjere koje će odvratiti naše građane, a pogotovo mlade ljude, od pušenja. Mlade ljude treba upozoriti na štetnost i posljedice pušenja te smatram da je potrebno dodatno označavanje pakiranja cigareta s dokazima i slikama o lošim posljedicama pušenja na njihovo zdravlje. Moramo probuditi svijest i odgovornost kod mladih ljudi.

Ističem da u Hrvatskoj svaka treća osoba puši te da moramo učiniti više kako bismo ukazali na ovaj problem i učinili sve što je u našoj moći kako bismo smanjili broj pušača i poboljšali zdravlje naših građana.

4-243-000

Kay Swinburne (ECR), *in writing*. - I fully support efforts to update EU legislation on tobacco products and discourage younger people from taking up smoking. However, what I could not support today were the moves contained within this new legislation to over-regulate e-cigarettes. I have been contacted by hundreds of constituents in Wales who have wanted to share with me their stories of how e-cigarettes have helped them to move away from tobacco. However, despite my Conservative colleagues and I fighting hard for sensible regulation of e-cigarettes, the Parliament has opted for draconian restrictions which I fear may send some e-cigarette users back to more harmful tobacco.

4-244-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – À la suite du vote en plénière de la proposition de la Commission amendée en octobre 2013, la rapporteure a sollicité un mandat pour lancer les négociations avec le Conseil. Sa demande a été approuvée à une large majorité et le rapport renvoyé en commission de l'environnement.

Une série de trilogues informels ont eu lieu, en vue de parvenir à un accord sur un texte de compromis. Les négociations ont été fructueuses et leur résultat est proche de la position du Parlement adoptée en octobre. Si le PE adopte ce compromis, ce dossier pourra être conclu en première lecture. Le but principal de la directive est de décourager les jeunes de commencer à fumer. Les saveurs et emballages fallacieux ont été interdits, et des règles ont été mises en place au sujet des e-cigarettes. Les États membres de l'UE sont libres d'aller plus loin en matière d'emballages, s'ils le souhaitent.

4-244-500

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. - O objetivo desta proposta é o de melhorar o funcionamento do mercado interno no que respeita ao fabrico, à apresentação e à venda de produtos do tabaco e produtos afins. O texto de compromisso, resultante das reuniões nos trólogos, recebeu o meu voto positivo, podendo a nova diretiva representar um passo em frente na harmonização de vários aspetos relacionados com desenvolvimentos científicos, internacionais e de mercado, bem como na harmonização com a implementação de várias obrigações internacionais.

4-244-750

Isabelle Thomas (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du compromis obtenu par la socialiste Linda McAvan sur la directive Tabac. 700 000 personnes meurent chaque année en Europe à cause du tabac. Le principal enjeu, du fait de l'addiction, est donc d'inciter les jeunes à ne pas commencer. En effet, 70% des fumeurs commencent avant l'âge de 18ans et 94% avant 25 ans. Le principal enjeu de ce rapport était d'encadrer la vente de cigarettes électroniques. Le choix est laissé au États de les considérer comme médicament ou produit du tabac, permettant ainsi à la France par exemple de maintenir les points de vente existants sans contraindre les consommateurs à passer en pharmacie. Les cigarettes électroniques vendues comme produit du tabac devront respecter des limites de concentration en nicotine et de taille de recharge, ce qui permettra avant tout de protéger la santé des citoyens européens. Le compromis prévoit également l'ajout d'avertissements sanitaires sur les

paquets, l'interdiction de cigarettes aromatisées au plus tard en 2020, de paquets aux formes attrayantes et de mentions mensongères telles que le terme "léger".

4-245-000

Ruža Tomašić (ECR), *napisan .* - Zbog zabrinjavajućeg rasta broja pušača među najmlađima podržavam prijedlog direktive, osobito u onom dijelu u kojem propisuje niz preventivnih mjera koje se odnose na pakiranje i zdravstvena upozorenja koja mora sadržavati svako pakiranje. Isto tako podržavam zabranu proizvodnje i prodaje cigareta koje sadrže aditive koji nisu nužni za njihovu proizvodnju s obzirom da su baš ti proizvodi najpopularniji među mladima i predstavljaju poziv na početak pušenja.

S obzirom na to da se velik broj hrvatskih farmera bavi proizvodnjom duhana tipa Burley, koja zahtjeva dodavanje raznih aditiva i aroma zbog gubitka šećera tijekom postupka sušenja, pozdravljam odredbe prema kojima aditivi nužni za proizvodnju duhana neće biti zabranjeni.

4-245-500

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris .* - Am votat pentru directiva privind apropierea actelor cu putere de lege și a actelor administrative ale statelor membre în ceea ce privește fabricarea, prezentarea și vânzarea tutunului și a produselor aferente. Directiva 2001/37/CE stabilește reglementări la nivelul Uniunii referitoare la produsele din tutun. Pentru a reflecta progresele științifice, precum și evoluțiile pieței și ale contextului internațional, ar fi necesare modificări substanțiale ale directivei menționate, iar aceasta ar trebui abrogată și înlocuită cu o nouă directivă. Este necesar să se stabilească o serie de noi definiții pentru a asigura punerea în aplicare uniformă a prezentei directive de către statele membre. Atunci când obligații diferite impuse prin prezenta directivă se aplică pentru categorii diferite de produse, iar produsele relevante intră în mai multe dintre categoriile respective, ar trebui să se aplice obligațiile cele mai stricte. Statele membre impun producătorilor și importatorilor de produse din plante pentru fumat să transmită autorităților lor competente o listă care să conțină toate ingredientele, precum și cantitățile corespunzătoare, utilizate la fabricarea unor astfel de produse, pentru fiecare denumire de marcă și pentru fiecare tip. Fabricanții sau importatorii informează, de asemenea, autoritățile competente din statele membre în cauză în cazul în care compoziția unui produs este modificată, astfel încât afectează informațiile furnizate în temeiul prezentului articol.

4-245-750

Inese Vaidere (PPE), *rakstiski .* - Smēķēšana ir galvenais to nāves gadījumu cēlonis, kuru varēja nebūt. Ik gadu tā paņem apmēram 700 000 cilvēku dzīvības. Vidēji Eiropā smēķē 28 % iedzīvotāju, bet Latvijā 36 %. Eiropā tas ir otrs augstākais rādītājs aiz Grieķijas!

Lai arī pirms 12 gadiem ES pieņēma Tabakas izstrādājumu direktīvu un pēc tās ieviešanas smēķētāju skaits samazinājās, tomēr rādītājs vēl joprojām ir kritiski augsts. Īpaši satraucoša ir smēķēšana jauniešu vidū. Statistikas dati liecina, ka smēķē 29 % jauniešu vecumā no 15-25 gadiem – tas ir vairāk, nekā rādītājs visiem iedzīvotājiem kopumā. Smēķēšana negatīvi ietekmē sabiedrības veselību, kā arī palielina veselības aprūpes izmaksas.

Tādēļ atbalstīju direktīvu, kura paredz mērķtiecīgu rīcību, tabakas produktus padarīt mazāk pievilcīgus, tādējādi samazinot to jauniešu skaitu, kuri pievēršas smēķēšanai, piemēram, cigarešu un tabakas "garšu" un "mazo" paciņu, kurās ir mazāk nekā 20 cigarešu, aizliegumu.

Tāpat par nozīmīgu uzskatu prasību brīdinājumus par smēķēšanas kaitīgumu palielināt līdz 65 % gan uz priekšējās, gan aizmugurējās virsmas.

Līdz šim pilnīgi neregulēti ir bijis e-cigarešu tirgus. Līdz ar jauno direktīvu e-cigaretes, kuras pārdos kā smēķēšanas atmešanas līdzekli, regulēs ar tiem pašiem noteikumiem, kas attiecas uz medikamentiem. Citos gadījumos tās regulēs tāpat kā tabakas produktus, un šajos gadījumos nikotīna koncentrācija nedrīkstēs pārsniegt 20 mg/ml.

4-246-000

Derek Vaughan (S&D), *in writing*. - By voting in favour of this piece of legislation my colleagues and I have introduced some vital changes and made inroads in the fight against the deadly addiction to tobacco. Smoking is the greatest single cause of avoidable death in Wales, causing nearly one in five of all deaths in people aged 35 and over. With picture warnings now due to cover two thirds of the pack, I very much hope that Governments will take the extra step and remove branding from the remaining space. The measures, which will come into effect in mid-2016, will also ban products that are specifically targeted at children, e.g. chocolate flavour cigarettes and I fully support these measures to protect children from being cynically targeted by tobacco companies.

4-246-500

Bernadette Vergnaud (S&D), *par écrit*. - Le tabagisme fait, à l'heure actuelle, près de six millions de victimes par an dans le monde, dont 700 [nbsp] 000 en Europe, et ce chiffre pourrait atteindre huit millions en 2030. Je me félicite ainsi de ce vote, qui entérine pour la première fois des actions concrètes en faveur d'une meilleure politique de prévention à l'égard des jeunes: le chemin pour aboutir à ce vote ambitieux a été long tant certains lobbys en face ont été puissants, mais c'est bien la santé publique qui se trouve aujourd'hui protégée.

Parmi les avancées obtenues, je tiens à souligner particulièrement l'ajout d'un avertissement sanitaire (texte et image) couvrant 65 [nbsp] % des faces avant et arrière des paquets de cigarettes et de tabac à rouler, l'interdiction des cigarettes aromatisées à compter de 2016 (avec cependant une période transitoire pour le menthol jusqu'à 2020), l'interdiction des paquets en forme de rouge à lèvres ou de parfum, l'interdiction du recours à des termes tels que "léger", et l'encadrement des cigarettes électroniques, qui pourront être considérées soit comme un médicament, soit comme un produit du tabac afin de préserver les réglementations nationales déjà en vigueur.

4-246-750

Justina Vitkauskaitė Bernard (ALDE), *raštu*. - Naujos tabako kontrolės priemonės yra didelis žingsnis į priekį. Pritariu šiam pranešimui. Tai padės išvengti naujos rūkalių kartos. Ne paslaptis, kad yra daug vaikų ir jaunimo, kurie pradeda rūkyti nesuvokiamai ankstyvame amžiuje: didžioji dauguma rūkalių rūkyti pradeda iki jų 18 [nbsp] gimtadienio. Sugriežtinta tabako prekyba, tai mažiausia, ką mes galime padaryti dėl jaunosios kartos. Pritariu ir tabako su sveikatai kenkiančiais skonių priedais gamybos ir prekybos pažabojimui. Moterys šiuo metu yra didžiausios tabako gaminių su skoniais, ypač mentoliu, vartotojos. Pagaliau buvo oficialiai pripažinta, kad tabako gaminiai su skoniu didina priklausomybę tabako gaminiams, yra žalingesni ir labiau skatina rūkymą. Pritariu, kad elektroninėms cigaretėms turėtų būti taikomos tos pačios reklamos apribojimų priemonės, kaip ir visiems tabako gaminiams. Manau, kad ši nauja ilgas batalijas Europos Parlamente praėjusi tabako gamybos ir platinimo tvarka sumažins mirčių nuo tabako skaičių, kuris šiuo metu ES yra didžiulis

– net 700 [nbsp] tūkstančių per metus. Dabartiniai pasiekti susitarimai, pirmiausia, yra svarbus žingsnis į sveikesnę visuomenę.

4-246-875

Jarosław Leszek Wałęsa (PPE), *in writing*. - I have voted in favor of the proposal for a directive of the European Parliament and of the Council on the approximation of the laws, regulations and administrative provisions of the Member States concerning the manufacture, presentation and sale of tobacco and related products (COM(2012)0788 – C7-0420/2012 – 2012/0366(COD)). As many may know, this report was surrounded by controversy and heated debate. My perspective is that the legislation serves its purpose of minimising the attractiveness of smoking for minors and provides the needed information regarding the health risks involved in the use of tobacco products. While I do not condone nor condemn the use of tobacco, the health risks are there and our citizens deserve to know what effects it may have. While, at the same time, a ban or restriction on said products to those who are of age should not be implemented as it also restricts freedoms as well as increases other issues such as black market demand, which the EU has little or no power to regulate. This Directive allows the tobacco user to continue to use tobacco and at the same time increases the protection for our young people not to obtain the habit.

4-246-937

Angelika Werthmann (ALDE), *schriftlich*. - Der vorgelegte Bericht von Linda McAvan befasst sich mit der offenbar dringend notwendigen Überarbeitung der Tabakrichtlinie. Da die geltende Tabakrichtlinie vor zwölf Jahren angenommen wurde, sollte die neue Richtlinie vor allem Neuerungen in Bezug auf die Kennzeichnung und die Verpackung von Tabakerzeugnissen bringen. Diese sollen nicht vollständig standardisiert werden, und es soll den Mitgliedstaaten überlassen sein, ob eine vollständige nationale Standardisierung angestrebt wird. In Bezug auf den Verkauf von Tabakerzeugnissen im Internet wird ein Verbot befürwortet. Dies sei die beste und wirtschaftlichste Option, den illegalen Verkauf von Tabakerzeugnissen, die nicht der Tabakrichtlinie in Bezug auf die Inhaltsstoffe entsprechen, zu unterbinden. Grundsätzlich ist dem Bericht zuzustimmen, jedoch dürfen laut Berichterstatterin elektrische Zigaretten eigentlich nicht verkauft werden, solange sie nicht als Arzneimittel zugelassen sind, wie andere Erzeugnisse zur Raucherentwöhnung auch. Dies würde eine wesentliche Einschränkung für Raucher bedeuten, die keine schädlichen Tabakerzeugnisse rauchen möchten und trotzdem nicht auf Nikotinprodukte verzichten möchten oder können. In diesem Sinne sei mit Bedacht abzustimmen, da die Einschränkung der elektronischen Zigarette einen großen Nachteil für die Bürgerinnen und Bürger darstellen würde, die nach einer weniger schädlichen Alternative zu Tabakerzeugnissen suchen.

4-247-000

Glenis Willmott (S&D), *in writing*. - I have been campaigning on tobacco for several years and was pleased to support this report, which aims to cut smoking rates across the EU by making it harder for tobacco companies to target children. Smoking is the leading cause of preventable death in Europe, and with the majority of smokers starting before the age of 18, it is clear that we must stop tobacco companies recruiting a new generation of smokers. Measures in the report include a ban on flavoured cigarettes and tobacco, a ban on perfume and lipstick-style packets for cigarettes, and standardisation of the size and shape of packets, including a ban on mini-packets of 10 cigarettes. In addition, 65 [nbsp] % graphic health warnings will cover the front and back of packs. I would have liked to

see the report go further in this area and introduce completely standardised packaging, but I am pleased that the Member States will be allowed to choose to do this and hope the UK government will stick to its commitment to bring in standardised packaging in the UK.

4-248-000

Joachim Zeller (PPE), *schriftlich*. - Ich habe gegen den Bericht gestimmt. Als Nichtraucher von Geburt meine ich, dass es bereits genügend Vorschriften gibt für den Nichtraucherschutz in der Öffentlichkeit. Darüber hinaus wird in großem Maße auf die Folgen des Rauchens hingewiesen. Jeder mündige Bürger, jede mündige Bürgerin kann sich selbst entscheiden, ob er/sie dem Tabakkonsum weiterhin frönen will. „Zwangsbeglückungen“ mit weiteren Verboten und Gesetzen fördern lediglich die Illegalität des Tuns. Paradox wird das Ganze, wenn auf der einen Seite der Tabakanbau und die Produktion von Tabakprodukten weiterhin förderfähig bleiben, gleichzeitig neue Verbote aufgestellt werden. Und letztlich geht es auch um Arbeitsplätze, die dann aus Europa abwandern. Die Tabakprodukte werden dann auf legalem oder illegalem Weg den Weg aus dem EU-Ausland in die EU finden.

13.3. Sexuelle Ausbeutung und Prostitution und ihre Auswirkungen auf die Gleichstellung der Geschlechter (A7-0071/2014 - Mary Honeyball)

4-250-000

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

4-251-000

Krisztina Morvai (NI). - Megszavaztam ezt a jelentést, amely viszonylag komoly lépéseket tesz a prostitúció megelőzése és kezelése terén. Tettem ezt magyar nőként is, hiszen föl kell végre ismerni, hogy a prostitúció, a nőkereskedelem, a szexipar kérdése diszkriminációs kérdés is, nemcsak nők és férfiak között, hanem új tagállamok és régi tagállamok között.

Lunacek asszony könnyen beszélt olyan elragadtatással arról, hogy a prostitúció micsoda szabad döntés, és tulajdonképpen milyen rendben lévő dolog, amikor nem osztrák nők mennek nyomorúságukban Magyarországra vagy Romániába prostituáltként, és nem is osztrák nőket rabolnak el és tesznek a nőkereskedelem áldozatává kelet-európai posztkommunista országokban, hanem fordítva. Csodálkoztam azon, hogy amikor a homoszexualitásról szóló vita volt, olyan odaadással és áhítattal beszélt a szeretetről, és ugyanezt nem tapasztaltam vele kapcsolatban a prostitúciónál szóló vitában.

4-252-000

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

4-252-500

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente Relatório, considerando que a questão da prostituição e da igualdade dos géneros é dificultada devido à existência de dois modelos competitivos sobre a forma de abordar o problema. O primeiro modelo considera a prostituição uma violação dos direitos das mulheres e uma forma de perpetuar a desigualdade dos géneros. A abordagem legislativa correspondente é abolicionista e criminaliza as atividades relacionadas com a prostituição, incluindo por vezes a compra de serviços sexuais, enquanto a prostituição em si não é ilegal. O segundo modelo afirma que a prostituição em si promove a igualdade dos géneros mediante a promoção do direito das mulheres de controlar o que querem fazer com o seu corpo. Contudo, pode também

considerar-se que, ao tornar a prostituição e o lenocínio atividades normais, ou ao legalizá-las por qualquer forma, se legaliza a escravidão sexual e a desigualdade dos gêneros para as mulheres. A meu ver, temos que encontrar uma solução para evitar a exploração sexual e, ao mesmo tempo, assegurar que as mulheres que se dedicam à prostituição tenham melhores condições de saúde, segurança e proteção no trabalho e na sociedade.

4-252-750

Χαράλαμπος Αγγουράκης (GUE/NGL), γραπτώς. – Οι όποιες πραγματικές διαπιστώσεις της έκθεσης σχετικά με την πορνεία, την εκμετάλλευση και την βία εναντίον των γυναικών μένουν χωρίς κανένα περιεχόμενο και αποτελούν υποκριτικές υπεκφυγές των κοινωνικών αιτιών του φαινομένου, που με κάθε τρόπο η έκθεση αποκρύπτει. Η πορνεία είναι φαινόμενο σύμφυτο με τις εκμεταλλευτικές κοινωνίες, αποτελεί την έσχατη μορφή εκμετάλλευσης και εμπορευματοποίησης του ίδιου του ανθρώπου. Η θέση της έκθεσης ότι η εμπορία ανθρώπων αυξάνεται «λόγω της ανάπτυξης του οργανωμένου εγκλήματος» συσκοτίζει τις πραγματικές αιτίες του φαινομένου. Η αντιλαϊκή πολιτική της ΕΕ και των αστικών κυβερνήσεων γεννάει και γιγαντώνει την φτώχεια, την ανεργία, εμπορευματοποιεί την υγεία, την πρόνοια, την εκπαίδευση. Ο πλαστός διαχωρισμός δήθεν «εθελούσιας» και «καταναγκαστικής» αξιοποιεί την καταναγκαστική για να δικαιολογήσει τη «νόμιμη» πορνεία. Το «σκανδιναβικό μοντέλο» που προβάλλεται σαν λύση αποτελεί διαχειριστική επιλογή, που ούτε θέλει, ούτε μπορεί να εξαλείψει το φαινόμενο, αφού αφήνει άθικτες τις αιτίες που το γεννούν και το πολλαπλασιάζουν. Το εκμεταλλευτικό καπιταλιστικό σύστημα είναι αυτό που καταρρακώνει την αξία του ανθρώπου, ωθεί με το χέρι της πείνας και την διαφθορά των συνειδήσεων νέες γυναίκες στην πορνεία. Γι' αυτό και η ανατροπή του αποτελεί την αναγκαία προϋπόθεση για την εξάλειψη της πορνείας, όπως και κάθε μορφής εκμετάλλευσης.

4-252-875

Sophie Auconie (PPE), par écrit. – J'ai voté en faveur de ce rapport d'initiative appelant à davantage d'implication de la part de l'Union européenne dans la lutte contre la prostitution. La prostitution est la dernière violence où c'est encore la victime qui est considérée comme coupable dans certains pays. Pour cette raison, je suis favorable à ce que l'on incrimine ceux qui achètent les actes sexuels plutôt que ceux qui les vendent. La résolution que nous venons de voter va dans ce sens.

4-252-937

Philippe Boulland (PPE), par écrit. – Dans la lignée des résolutions venant des socialistes et qui ne servent qu'à se disputer au Parlement européen, je vous présente la résolution Honeyball sur la prostitution. Les parlementaires se sont opposés sur la question de la pénalisation ou non des clients. Le modèle nordique d'interdiction de la prostitution a été mis en avant par certains, rejetés par d'autres et pourquoi? Pour rien, puisque ce n'est qu'une résolution et que ce sont les États qui en décident. Bref, encore une énergie et du temps perdus puisque chacun se résigne à défendre son système, son modèle, estimant qu'il a raison. J'ai donc défendu la position française qui essaye avant tout de protéger au maximum les prostitué(e)s et lutte contre la criminalité organisée.

4-252-968

Françoise Castex (S&D), par écrit. – J'ai voté contre la résolution Honeyball qui vise à pénaliser les clients. Les professionnels du sexe veulent des droits, être protégés par la loi,

pas une pénalisation hypocrite qui les force toujours plus à se cacher et à vivre avec des conditions de travail dangereuses pour leur santé et leur sécurité.

4-252-984

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. - Ritengo che vi sia ancora molto da fare in questo particolare e delicato ambito, ma allo stesso tempo che questa relazione getti le basi per una futura collaborazione, tesa ad attuare una politica comune per debellare questa piaga sociale che ancora oggi interessa milioni di persone che vivono sotto forma di schiavitù anche dentro ai nostri confini.

Il nostro compito è contrastare con ogni mezzo lo sfruttamento della prostituzione ed in particolar modo quella minorile che sempre più dilaga negli ultimi anni, grazie anche ai nuovi mezzi di comunicazione quali Internet e telefoni cellulari. Per questo motivo voto a favore di questa risoluzione che nonostante evidenzi la presenza di due diversi approcci per la risoluzione del problema rivendica la totale volontà da parte dell'Unione europea di contrastare la piaga sociale rappresentata dalla prostituzione non volontaria, cercando il più possibile di restituire la dignità all'individuo senza colpevolizzare coloro le quali sono costrette a vendere il proprio corpo poiché già vittime di un sistema che va contrastato dalla parte della domanda, anche educando le nuove generazioni al rispetto degli esseri umani in quanto tali e non come merce di scambio.

4-252-992

Emer Costello (S&D), *in writing*. - Prostitution and sexual exploitation is a form of violence against women, an obstacle to equality and an open door for crime. It legalises men buying the sexual abuse of women. I fully support the Nordic legislative model where the purchase of sex is criminalised and the sale of sex is decriminalised. It is based on the idea of demand reduction, that when demand is reduced, through education and the threat of fines, there are fewer incentives for prostitution to exist. Making prostitution less financially lucrative for criminal organisations is a vital arsenal in reducing prostitution. The report highlights the link between prostitution and trafficking and points out that 62% of women trafficked into EU are trafficked for sexual exploitation. Moreover, the report highlights the reality that prostitution is not a profession of choice for the majority of women involved, but that those involved find it difficult to exit in a safe manner. This report highlights the complex legal, health and social issues associated with prostitution. It calls on Member States to provide mechanisms for comprehensive exit strategies out of prostitution.

4-252-996

Tadeusz Cymański (EFD), *na piśmie*. - Sprawozdanie przedstawia dowody wskazujące na związek prostytucji i handlu ludźmi. Walka z handlem ludźmi nie może odbywać się poprzez karanie zmuszanych do prostytucji kobiet. Potrzebna jest walka u podstaw. Jak pokazują przykłady niektórych państw członkowskich, legalizacja prostytucji nie przyczynia się do zmniejszenia stręczycielstwa. Jedną z metod, która sprawdziła się w walce z handlem ludźmi, funkcjonuje w państwach półwyspu skandynawskiego. Nordycka metoda zakłada niekaralność osoby prostytuującej się, a obarcza odpowiedzialnością osobę korzystającą z tego procederu. W ten sposób możliwa jest obrona kobiet, które są zmuszane do takiego postępowania. Rezolucja zakłada ochronę kobiet pochodzących również spoza Unii, nie ingerując przy tym w kompetencje państw członkowskich w tej dziedzinie prawa. Dlatego w głosowaniu końcowym poparłem ten projekt.

4-252-998

Rachida Dati (PPE), *par écrit* . – Je me suis abstenue lors du vote de ce texte sur l'exploitation sexuelle et la prostitution. Certes l'Union européenne se doit de lutter sans relâche contre les terribles phénomènes liés à la prostitution tels que la traite des êtres humains, la prostitution infantile ou encore les violences faites aux femmes. Toutefois, il ne lui appartient pas d'imposer aux États membres un modèle législatif pour traiter du problème de la prostitution. Chaque État membre doit être souverain pour mettre en place les législations qui lui semblent adaptées. La prostitution est une question complexe pour laquelle il n'existe pas de bonne ou de mauvaise solution applicable à tous les États membres. Néanmoins, je n'ai pas souhaité bloquer l'adoption d'un tel texte qui souligne à très juste titre les conséquences dévastatrices de la prostitution.

4-253-000

Diane Dodds (NI), *in writing* . - At a time when instances of human trafficking are soaring across Europe, and millions of women and girls continue to be sold into a life of sexual exploitation, I fully support the focus of this Report. The Nordic Model of regulation has had proven results. By criminalising paying for sex, these countries have accepted that because prostitution breeds an undercurrent of trafficking, organised crime and sexual abuse, it should be cut off at the very roots. In my own constituency, Northern Ireland, my party colleague Lord Morrow has been leading the way on this issue. His Human Trafficking and Sexual Exploitation Bill would criminalise the purchase of sex, tackling demand for trafficking. It would also put in place mechanisms to better support victims and prosecute offenders. These measures are vital to enact social justice to my own society, and I would encourage Parliament to follow this direction and end all perceptions of women as commodities that can be bought and sold.

4-253-500

Diogo Feio (PPE), *por escrito* . - O Parlamento Europeu debateu-se com um dilema importante quanto à questão da prostituição: tratá-la como uma atividade económica idêntica às demais, desenvolvida por adultos não forçados, ou reconhecê-la como forma violenta de degradação humana, independentemente do seu carácter voluntário ou coercivo, que atinge sobretudo mulheres que, muitas vezes, se veem envolvidas em redes de tráfico que as exploram e violentam. Considero que a primeira abordagem desrespeita quem se prostitui ao equiparar o corpo a um produto de que, livremente, se pode dispor e usufruir a troco de dinheiro. A coisificação do corpo alheio e a mercantilização do desejo e do prazer estão associados ao desrespeito pelo outro e ao seu tratamento como um mero objeto que não posso deixar de repudiar. Considero que deve caber aos Estados, no máximo respeito pelo princípio da subsidiariedade, a última palavra no modo de abordar estas questões, mas creio que a forma de combater uma ofensa à dignidade humana não deve passar por legalizar e taxar a sua prática nem por normalizá-la através de distinções nebulosas e de conceitos propositadamente eufemísticos como o de *trabalhador do sexo* que escondem realidades muito duras e brutais.

4-254-000

Romana Jordan (PPE), *pisno* . - Prostitucija krši človekovo dostojanstvo in je v nasprotju z načeli človekovih pravic. Prednost EU je, da obstajajo za reševanje problemov različne prakse, bolj ali manj uspešne. Zato vedno podpiram izmenjavo podatkov o uspešnosti različnih pristopov. Tako tudi v primeru prostitucije. Nordijski model je med evropskimi

modeli pokazal najboljše rezultate, zato podpiram pozive državam članicam, da privzamejo načela tega modela v svoj pravni red.

4-254-500

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* . - La prostituzione e lo sfruttamento sessuale rappresentano una forma di violenza contro le donne e una violazione della dignità umana e della parità di genere.

Un numero sempre più elevato di donne e ragazze sta diventando vittima della tratta, con un traffico proveniente non solo da paesi terzi, ma anche da alcuni Stati membri. L'UE deve pertanto affrontare con urgenza questo problema della tratta da est verso ovest e adottare misure forti per contrastare questa particolare forma di violenza contro le donne. Lo sfruttamento nell'industria del sesso che rappresenta la causa e la conseguenza della disparità di genere perpetua l'idea che i corpi di donne e ragazze siano in vendita ed è per questo che deve essere fermata.

4-254-750

Constance Le Grip (PPE), *par écrit* . – J'ai voté en faveur de ce texte malgré le fait qu'il défende ce que l'on appelle le "modèle nordique", modèle fondé sur la pénalisation du client, auquel je ne souscris pas particulièrement. En effet, le rapport dénonce la prostitution et évoque les torts qu'elle cause à toutes celles et ceux qui sont amenés, par force ou par nécessité, à subir ce que l'on peut considérer comme une forme de violence. Nous avons également mis lourdement l'accent sur la nécessité de lutter contre la traite et les trafics d'êtres humains, souvent orchestrés par une criminalité organisée transfrontalière.

4-255-000

Маруся Любчева (S&D), *в писмена форма* . - Гласувах в подкрепа на доклада. Много често се спекулира с една остаряла сентенция, че проституцията е най-старата професия. Трудно възприемам подобно определение, защото то не се вписва нито в политиката за равнопоставеност, нито в разбирането за човешки права. Опитите за легализиране на проституцията означават не само признаването ѝ за професия, но и възприемането ѝ като нещо обичайно и редно. Неоспоримо е, че нарастването на проституцията е свързано с нарастване на бедността, икономическата зависимост на жените и разпада на ценностите. Неоспорими са и последиците от проституцията: нарастване на насилието над жени, в т.ч. млади жени и момичета, трафик на жени, /и деца/, психически и физически травми на потърпевшите и техните близки. На фона на всичко казано, ЕК и държавите членки са длъжни да предприемат мерки за ограничаване на проституцията, чрез криминализиране на търсенето и предлагането, чрез информационни и образователни програми, в това число и в училищата, чрез ограничаване на разглеждането на жената като сексуален обект - нещо обичайно за рекламната дейност.

4-255-250

Mairead McGuinness (PPE), *in writing* . - I voted in favour of this report as I fully support all efforts to tackle prostitution and sexual exploitation in the EU.

4-255-375

Nuno Melo (PPE), *por escrito* . - Abstive-me na votação deste relatório, porque considero que as matérias aqui tratadas são da competência dos Estados-Membros, respeitando o

princípio da subsidiariedade. Apesar de concordar com algumas das decisões aqui tomadas, como seja a condenação do tráfico de mulheres para a prostituição, a condenação da prostituição infantil e a condenação da exploração sexual, considero que essas matérias já são abordadas pelos vários códigos penais dos Estados-Membros e não têm que ser decididas pelo Parlamento Europeu.

4-255-406

Andreas Mølzer (NI), *schriftlich*. - Ich erachte es als wichtig, dass sich das Europäische Parlament klar gegen Zwangsprostitution und Menschenhandel ausspricht. Eine völlige Kriminalisierung der Prostitution erachte ich aber als zu weit gegriffen. Wenn davon gesprochen wird, dass Prostitution mit den Menschenrechten und der EU-Grundrechtecharta unvereinbar ist, dann ist das eine Übertreibung, die den verbissenen ideologischen Hintergrund der Debatte offenbart. Die sonst so liberalen Nordländer der EU wollen hier mit einer Art Doppelmoral ihre Ansichten auch den anderen EU-Ländern aufzwingen. Dies ist einerseits kompetenzrechtlich abzulehnen, da dies Angelegenheit der Nationalstaaten ist, außerdem würde die Kriminalisierung der Prostitution das Problem nur in die Illegalität abschieben. Damit ist niemanden geholfen, weshalb ich gegen diesen unsachlichen und übertriebenen Bericht gestimmt habe.

4-255-437

Katarína Neveďalová (S&D), *písomne*. - Prostitúcia a vykorisťovanie žien a [nbsp]dievčat majú celosvetový charakter. Žiaden členský štát EÚ nemôže s čistým srdcom vyhlásiť, že sa ho tento problém netýka. S poľutovaním musím skonštatovať, že stále väčší počet žien a dievčat je predmetom obchodovania. Dievčatá a ženy nachádzajúce sa v zúfalej finančnej situácii sú najpravdepodobnejšou cieľovou skupinou tejto neblaho známej organizovanej trestnej činnosti. Napriek pretrvávajúcemu vykonávaniu najstaršieho remesla v [nbsp]dejínach ľudstva môžeme skonštatovať, že existujú krajiny, kde po zavedení očividne úspešnej legislatívy vysoké percento žien, vykonávajúcich toto povolanie, výrazne kleslo. Považujem preto za logické inšpirovať sa krajinami, ako je Švédsko a Nórsko, ktoré sú priekopníkmi nového prístupu k prostitúcii a [nbsp]zaviedli nám už dobre známy severný model boja proti vykorisťovaniu žien. Stojím si za tým, že obhajovať legalizáciu prostitúcie nie je správne. Prostitúcia a [nbsp]obchodovanie s bielym mäsom sú úzko prepojené. Jediným možným spôsobom ako zlepšiť životné podmienky žien je preto bojovať proti obojm fenomenom. Nemôžeme tolerovať praktiky ľudí, ktorí berú ženské telá ako tovar. Každý človek má právo na dôstojnosť a potrestaní by mali byť tí, ktorí zneužívajú zlú situáciu žien, a nie ženy, ktoré sú z väčšej časti do prostitúcie nútené.

4-255-468

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit*. - Je me félicite que le Parlement européen ait adopté ce texte qui prône une nécessaire approche abolitionniste de la prostitution.

4-255-480

Alojz Peterle (PPE), *in writing*. - I totally endorse this report as I consider, in the same way that the rapporteur pointed out, that prostitution brings by definition, slavery abuse and exploitation, gender inequality, child sexual abuse and organised crime, degrading of women as sexual objects and many more ills that are not in society's interest. I voted against those amendments which falsely recognise a distinction between sexual slavery and prostitution as a profession as, wherever prostitution occurs, there is sexual abuse.

4-255-492

Tonino Picula (S&D), *napisan .* - Neke od neospornih činjenica vezanih za prostituciju su da se njome uglavnom bave žene kao pružateljice usluga i muškarci kao kupci. Stoga je prostitucija vezana uz neravnopravnost spolova u društvu i ima negativan utjecaj na položaj žena i rodnu ravnopravnost. U sjeni prostitucije cvjetaju organizirani kriminal, trgovanje ljudima, nasilni zločini i korupcija. Mnoge su prostitutke maloljetne, a nasilje nad prostitutkama se povećava što su veći zahtjevi na tržištu.

Prostitucija je i zdravstveni problem. Prostitutke su uglavnom bile izložene nasilju prije bavljenja ovom djelatnošću, a većina je izložena velikim socijalnim problemima koji su ih i natjerali na prostituiranje.

Zbog ovih činjenica želim podržati izvješće, jer smatram da Europska unija pod hitno mora reagirati na svojevrsni oblik ropstva koji se događa na njezinom tlu, a često je i legaliziran. Potreban nam je okvir koji postavlja granice seksualnog nasilja i iskorištavanja žena, a ujedno i štiti žene od istoga. Ovo je izvješće dobar kompromis sukobljenih strana od kojih su na jednom kraju zagovaratelj(i)ce legalizacije, a na drugom kraju zagovaratelj(i)ce potpune zabrane. Međutim, što se dulje kompromis ne prihvati, to se povećava broj djevojaka i žena koji ulaze u krug prostitucije iz kojeg je nemoguće izaći bez emocionalnih i fizičkih posljedica.

4-255-496

Andrej Plenković (PPE), *napisan .* - Podržavam izvješće zastupnice Honeyball o seksualnom iskorištavanju i prostituciji te njezinu utjecaju na jednakost spolova. Gospodarski problemi i siromaštvo glavni su uzroci prostitucije među mladim ženama i djevojkama. Socijalna isključenost ključni je čimbenik koji pridonosi povećavanju ranjivosti ugroženih žena i djevojaka te trenutna gospodarska i socijalna kriza dovodi do velikog broja nezaposlenih. Podaci Komisije pokazuju da 62% trgovanja ljudima se odvija u svrhe seksualnog iskorištavanja, a 80% žrtava čine žene i djevojke.

S ciljem suprotstavljanja i suzbijanja ovakvog oblika organiziranog kriminala s međunarodnim obilježjem je hrvatsko Ministarstvo unutarnjih poslova u okviru međunarodne policijske suradnje od 2002. godine intenziviralo aktivnosti s Interpolom, Europolom i SELEC centrom. Nadalje, u veljači 2012. usvojen je novi nacionalni plan za suzbijanje trgovanja ljudima za razdoblje 2012. – 2015. godine koji posebnu pozornost posvećuje daljnjem jačanju suradnje u kaznenim postupcima u slučajevima trgovanja ljudima između Državnog odvjetništva Republike Hrvatske i Ministarstva unutarnjih poslova, unaprjeđivanju metoda identifikacije žrtava trgovanja ljudima te osiguravanju najboljeg interesa žrtava kroz bolje obrazovanje, međunarodnu suradnju i koordinaciju aktivnosti.

Zadaća Komisije i država članica je pronaći sve moguće načine i sredstva u borbi protiv trgovanja ljudi i seksualnog iskorištavanja te smanjenje prostitucije jer se time krše temeljna prava žena, maloljetnica i spolna jednakost.

4-255-498

Franck Proust (PPE), *par écrit .* – Je suis d'accord sur le fait qu'il faille trouver une solution contre la prostitution qui met quotidiennement en danger une multitude de femmes. Pour protéger ces femmes des réseaux mafieux, nous devons prendre toutes les mesures qui seront nécessaires. Cependant, je ne soutiens pas l'idée d'imposer à tous les États membres

le modèle nordique ou un quelconque autre modèle. Il faut évidemment lutter contre la prostitution, la traite des femmes et les inégalités liées au genre. Cependant, nous devons respecter pleinement le principe de subsidiarité. C'est pour cela que je me suis abstenu sur le vote final.

4-255-500

Ewald Stadler (NI), *schriftlich*. - Ich habe für den Bericht über sexuelle Ausbeutung und Prostitution und deren Auswirkungen auf die Gleichstellung der Geschlechter gestimmt. Es ist bemerkenswert, dass es eine solche Entschließung in dieser Legislaturperiode erst im dritten Anlauf vom Ausschuss ins Plenum geschafft hat. Ich möchte der Berichterstatteerin Mary Honeyball meinen Dank aussprechen. Prostitution steht nachweislich in enger Verbindung mit dem Menschenhandel. Das sogenannte nordische Modell (die Bestrafung des Freiers), das sich in Schweden bewährt hat, sollte ausgeweitet werden, weil der Menschenhandel dadurch nachweislich zurückgegangen ist. Die in Erwägung[nbsp]B des Berichts geäußerte Meinung, dass Prostitution und Zwangsprostitution Formen der Sklaverei darstellen, die mit der Menschenwürde und den Grundrechten unvereinbar sind, erfährt meine volle Unterstützung. Abschließend möchte ich mein Bedauern über eine Entscheidung des Europäischen Gerichtshofes (EuGH) ausdrücken: Tragischerweise haben die EuGH-Richter im Jahr 2001 (Geschäftszahl C-268/99) in einem Streit über die Erteilung von Aufenthaltsgenehmigungen die Tätigkeit der Prostitution unter den Begriff der selbständigen Erwerbstätigkeit subsumiert. Der beschlossene Bericht Honeyball sollte zum Anlass genommen werden, solche Fehlurteile durch klare gesetzliche Vorgaben wie beispielsweise die Bestrafung des Freiers künftig zu unterbinden.

4-255-750

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. - Podržavam navedeni prijedlog Rezolucije o seksualnom iskorištavanju i prostituciji te njezin utjecaj na jednakost spolova. Trenutno na globalnoj razini ima 40-42 milijuna ljudi koji se bave prisilnom ili normalnom prostitucijom. Većina osoba koje se bave prostitucijom su žene i djevojke dok su muškarci gotovo jedini kupci.

Prostitucija je živi primjer ropstva koji je nespojiv s ljudskim dostojanstvom i temeljnim ljudskim pravima. Trgovina ljudima raste na globalnoj razini zato što je organizirani kriminal sve snažniji. Prostitucija je povezana sa neravnopravnostima između spolova u društvu. Prostitucija funkcionira kao poslovna djelatnost koja povezuje različite sudionike. Ljudska bića se spuštaju na razinu robe ili predmeta jer se intimni čin svodi na novčanu vrijednost. Nedostatak pouzdanih, točnih i usporedivih podataka, uglavnom zbog nezakonite i nevidljive prirode prostitucije, ne dovodi do konkretnih brojki, što znači da se sve brojke temelje jedino na procjenama.

Ovom rezolucijom se treba istaknuti kako prisilna ili dječja prostitucija mora biti energičnije zabranjena jer ona je najozbiljniji oblik prostitucije. Potrebno je da sve članice Europske unije razviju nultu toleranciju koja se temelji na prevenciji, zaštiti žrtava i kaznenom progonu svih klijenata.

4-255-875

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. - Este relatório de iniciativa apresenta numerosos elementos que entram na esfera da competência de cada Estado-Membro. Votei contra o mesmo pela razão acima exposta e por considerar que as práticas nos diferentes Estados-Membros são díspares e que a uniformização poderá dispersar a importância deste

tópico. A questão do tráfico de seres humanos deve ser o ponto crucial a combater pela União e devem ser adoptadas medidas e ações com tolerância zero para com os infratores. As políticas da União devem ir ao encontro das causas destes atos repugnantes, que vão contra todo e qualquer direito fundamental.

4-255-937

Isabelle Thomas (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport Honeyball sur l'exploitation sexuelle et la prostitution, qui a suscité un vif débat au Parlement européen. Sans valeur juridique mais à forte valeur politique, ce rapport a permis de souligner qu'une majorité au Parlement européen, dont je fais partie, soutient une approche abolitionniste de la prostitution. La prostitution est une forme de violence, d'exploitation des inégalités et une atteinte à la dignité des personnes, pratiquer cette activité n'est pas un choix pour 95 % des personnes concernée. Il est démontré qu'elle ne réduit en rien les violences sexuelles, il est nécessaire de mettre fin à une demande qui justifie l'offre. Le modèle d'encadrement de la prostitution a montré ses limites car il pérennise et alimente le développement du trafic d'êtres humains. Une approche visant à dépénaliser les prostituées, mettre en évidence la responsabilité du client et développer des alternatives concrètes pour aider les personnes prostituées à sortir de ce système devrait être privilégiée.

4-255-968

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris*. - Am votat în favoarea raportului privind exploatarea sexuală și prostituția, precum și impactul acestora asupra egalității de gen. Am votat pentru amendamentul 2 prin care Parlamentul recunoaște că prostituția, prostituția forțată și exploatarea sexuală constituie chestiuni extrem de specifice genului și încălcări ale demnității umane, contrare principiilor drepturilor omului, printre care egalitatea de gen, și, de aceea, sunt contrare principiilor Cartei Drepturilor Fundamentale ale Uniunii Europene, inclusiv a scopului și principiului egalității de gen. Am votat pentru amendamentul 3 care subliniază obligativitatea respectării dreptului la sănătate a tuturor femeilor, inclusiv a dreptului la corpurile și sexualitatea lor, fără constrângeri, discriminare și violență. Am votat pentru paragraful 18 care subliniază că prostituția copiilor nu poate fi niciodată voluntară, copiii neavând capacitatea de „a-și da consimțământul” pentru practicarea prostituției. Parlamentul îndeamnă statele membre să combată prostituția copiilor (care implică persoane sub 18 ani), cât se poate de energic, deoarece aceasta este cea mai gravă formă de prostituție forțată și cere de urgență toleranță zero, care să se bazeze pe prevenirea, protejarea victimelor și pedepsirea clienților. Parlamentul atrage atenția statelor membre că educația joacă un rol important în prevenirea prostituției și a criminalității organizate asociate cu aceasta și recomandă organizarea unor campanii educaționale speciale, de sensibilizare și prevenire.

4-255-984

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit*. – Je n'ai pu voter ce rapport d'initiative présenté par Mary Honeyball, travailliste britannique sur la prostitution. Ce rapport fait un catalogue des pratiques et législations des États membres à charge pour les uns, à décharge pour les autres, sans démontrer le bien-fondé de ces affirmations allant jusqu'à assimiler la légalisation de la prostitution à celle du proxénétisme. Le parti pris du rapport est de considérer le modèle suédois comme la panacée. Ni abolitionniste, ni légaliste, je ne crois pas que la pénalisation du client soit la seule solution et craint même qu'elle augmente la vulnérabilité des personnes qui se prostituent, les renvoyant dans la clandestinité. On doit donner la priorité à la lutte contre les réseaux de prostitution et à la réinsertion des

personnes qui le souhaitent mais pour cela il faut des moyens ce qui n'est guère à l'ordre du jour. C'est surtout en s'attaquant à l'aggravation de la misère sociale que l'on empêchera majoritairement des femmes mais aussi des hommes et notamment de jeunes hommes de devenir la proie des réseaux de trafiquants. Ce rapport n'a donc pas permis l'élaboration d'un point de vue objectif sur un sujet douloureux soulevant de nombreuses questions au regard du modèle de société dans lequel nous voulons vivre.

4-255-992

Dominique Vlasto (PPE), *par écrit*. – Encore un rapport qui détériore la crédibilité de notre Parlement! Quelle image donnons-nous, en pleine crise de confiance, en plines difficultés économiques et sociales, lorsque l'on accapare une partie de notre ordre du jour avec un rapport sur des lignes directrices pour la prostitution et ses conséquences sur l'égalité hommes-femmes? Je n'ignore pas qu'avec la prostitution, c'est tout un lot de violences, d'humiliations, de trafics en tout genre qui sont portés à notre attention, mais les législations nationales sont beaucoup plus pertinentes qu'une action de l'Union! Je le répète encore une fois: sur les questions de société, qui relèvent de la morale, de l'intime, du privé, laissons jouer le principe de subsidiarité. Est-ce au Parlement de trancher sur la pénalisation du client ou du service? Sur une tolérance, une réglementation ou une interdiction? Je suis convaincue que non et je suis persuadée ne pas être la seule à le penser.

4-255-996

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. - Este relatório sobre prostituição e exploração sexual tem o seu ponto de partida nas diretivas sobre as vítimas da violência e do tráfico. De acordo com vários relatórios, cerca de 40-42 milhões de pessoas estão envolvidas em prostituição e cerca de 96 % das prostitutas são mulheres. A prostituição é entendida como uma forma de violência e uma consequência de relações desiguais de poder, e como tal também como um obstáculo à igualdade entre mulheres e homens. Por isso, o relatório opõe-se à indústria crescente da prostituição e mercados na Europa, onde centenas de milhares de mulheres e meninas são abusadas. O relatório reconhece o fracasso das estratégias da indústria pró-prostituição. A legalização não criou segurança para as mulheres, apenas levou a um aumento da indústria e do comércio de mulheres e legitimou o proxeneta e os donos de bordéis. Embora não concordemos com a distinção entre prostituição forçada e voluntária, consideramos o relatório bastante positivo.

4-256-000

(Abstimmungsstunde vom Donnerstag 27. Februar 2014)

13.4. SOLVIT (A7-0059/2014 - Morten Løkkegaard)

4-258-000

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

4-259-000

Mitro Repo (S&D). - Arvoisa puhemies, äänestin tämän tärkeän mietinnön puolesta. SOLVIT-verkosto on välineenä hyvä, mutta valitettavasti sitä ei hyödynnetä tarpeeksi. SOLVIT ei siis ole ollut mikään menestystarina eivätkä kuluttajat ja yrittäjät ole tunteneet riittävästi Sinun Eurooppasi -portaalia. SOLVIT-verkoston huonosta tunnettavuudesta

huolimatta verkosto on kuitenkin tehnyt usein merkittäviä ratkaisuja, jotka itsessään ovat menestystarinoita.

Verkoston ansiosta jäsenvaltioiden yritystoimintaan liittyviä säännöksiä on muutettu siten, että toisessa jäsenvaltiossa toimivat yritykset voivat toimia yhteisillä sisämarkkinoilla samoin edellytyksin ja vaatimuksin kuin paikalliset yritykset. Samoin SOLVIT-verkoston ansiosta on muun muassa ratkaistu useita kansalaistemme sairausvakuutukseen liittyviä syrjäntätapauksia sekä estetty EU-kansalaisten säästöjen kaksinkertainen verotus. SOLVIT-verkosto on tärkeä väline sisämarkkinoiden toiminnan kannalta ja jäsenmaiden olisi lisättävä kansalaisten ja yritysten tietoisuutta sen toiminnasta.

4-260-000

Monika Smolková (S&D). - Internetová sieť Solvit už viac ako 20 rokov zabezpečuje voľný pohyb tovaru, služieb, kapitálu pre ľudí EÚ. Napriek tomu, že jednotným trhom sa podarilo rozšíriť obchodovanie v rámci EÚ a zabezpečiť spotrebiteľom výhodnejšie tovary a služby, častokrát sme svedkami toho, že medzi občanmi alebo podnikmi dochádza k cezhraničným sporom z dôvodu nesprávneho či nepresného uplatňovania pravidiel jednotného trhu. Hlasovala som za túto správu, lebo si myslím, že súčasná doba si už vyžaduje efektívnejšiu a kvalitnejšiu činnosť internetovej siete Solvit. Aj keď správa konštatuje, že sieť Solvit sa vyvíja pozitívnym smerom, som presvedčená, že je nevyhnutné prijať zo strany Európskej únie aj členských štátov také opatrenia, ktoré zabezpečia nielen lepšiu informovanosť fyzických osôb a spoločností o ich právach na jednotnom trhu a možnostiach pomoci pri riešení ich problémov cezhraničného charakteru, ale aj možnosť prístupu k sieti Solvit pre všetkých rovnako.

4-261-000

Seán Kelly (PPE). - A Uachtaráin, bhí áthas orm freisin tacaíocht a thabhairt do na moltaí seo.

Ba mhaith liom an obair a dhéanann SOLVIT a mholadh. Gan dabht ar bith tá siad ag tabhairt an-chabhair agus tá a fhios agamsa faoi sin ó shaoránaigh i mo cheantar féin. Cabhraíonn siad le daoine maidir le víosaí, ceadúnais gluaisteáin, obair thar lear, árachas sláinte agus, go háirithe, chun cáilíochtaí a aithint trasna teorainneacha.

Ag an am céanna, is dócha gur féidir feabhas a chur ar aon rud. Cé go bhfuil siad ag déanamh an chuid is mó den obair taobh istigh de 10 seachtaine, dá mbeadh sé níos tapúla bheadh sé sin níos fearr. Ag an am céanna, ba cheart an obair a leathnú amach, go háirithe chun cabhrú le lucht gnó.

Ba chóir dúinn freisin i bhfad níos mó a dhéanamh chun an t-eolas a thabhairt do shaoránaigh agus do lucht gnó go bhfuil an chabhair seo ar fáil trí SOLVIT. Déanann sé an-difriocht mar coimeádann sé na costais síos mar nach mbíonn orthu dul os comhair na cúirte.

Dá bhrí sin, molaim an tuarascáil seo agus táim ag súil go leathnóidh sé amach amach anseo.

4-262-000

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

4-262-125

Sophie Auconie (PPE), *par écrit*. – Le marché unique de l'Union européenne offre de nombreuses opportunités aux 500 millions de citoyens européens et aux nombreuses entreprises qui sont installées dans l'Union. Malheureusement, aussi bien les citoyens que les entreprises ne connaissent pas toujours les droits dont ils disposent. Le système SOLVIT a donc été créé pour leur apporter des solutions rapidement en cas de problèmes. J'ai voté pour ce rapport qui propose de réformer ce système pour en accroître l'efficacité, au bénéfice des citoyens et des entreprises européennes.

4-262-250

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente Relatório, considerando que a SOLVIT, como instrumento, alcançou resultados tangíveis e comprovou a sua utilidade e valor para o mercado único. No entanto, ainda há uma enorme margem para melhoria no que diz respeito a ajudar os cidadãos e as empresas a beneficiarem dos seus direitos no mercado único através da SOLVIT e de outras medidas. Podem ser, e são, descobertos muitos exemplos de excesso de regulamentação ou da sua aplicação tardia ou abusiva, ou ainda exemplos de normas nacionais contrárias ao direito da União, através dos casos SOLVIT. A SOLVIT é, frequentemente, o local onde cidadãos e empresas dão conhecimento às autoridades de que algo não está a funcionar conforme previsto. Neste sentido, a SOLVIT tem um grande potencial para assegurar o bom funcionamento de todo o mercado único, devendo trabalhar-se mais no sentido da utilização deste conhecimento e destas conclusões para corrigir eventuais falhas.

4-262-500

Roberta Angelilli (PPE), *per iscritto*. - Se vogliamo che il mercato unico dia risultati a beneficio dei cittadini e delle imprese è essenziale migliorare le informazioni a disposizione delle persone e delle aziende sui loro diritti nel mercato unico e le norme vigenti nei diversi Stati membri.

Per questi motivi dobbiamo contribuire a un miglior funzionamento di SOLVIT che, creato nel 2002, dovrebbe essere soprattutto uno strumento per segnalare i problemi collegati all'applicazione del mercato unico. Abbiamo esempi di attuazione tardiva o erronea o esempi di norme nazionali in contrasto con il diritto dell'UE. SOLVIT deve davvero diventare il luogo in cui i cittadini e le imprese fanno sì che le autorità si rendano conto che qualcosa non funziona come dovrebbe.

Oggi ancora non succede. Solo per fare un esempio, SOLVIT dovrebbe finalmente risolvere le questioni legate al riconoscimento delle qualifiche professionali, come per esempio la netta distinzione tra guide turistiche e accompagnatori turistici, che oltre essere lontana dall'essere risolta registra ancora casi di errata traduzione e terminologia. Proprio su questo punto ho presentato un'interrogazione.

4-262-625

Regina Bastos (PPE), *por escrito*. - Para assegurar que o Mercado Único funcione em benefício dos cidadãos e das empresas, é fundamental melhorar as informações disponibilizadas às pessoas e às empresas sobre os seus direitos no Mercado Único e as normas em vigor nos diferentes Estados-Membros. É igualmente importante oferecer-lhes a assistência necessária para a resolução de problemas a nível transfronteiriço. A SOLVIT alcançou resultados tangíveis, comprovando a sua utilidade e valor para o Mercado Único.

Contudo, ainda há uma margem para melhoria no que diz respeito a ajudar os cidadãos e as empresas a beneficiarem dos seus direitos no Mercado Único através da SOLVIT e de outras medidas. Recomenda-se que a SOLVIT possa encaminhar para a Comissão Europeia casos em que normas nacionais dos Estados-Membros sejam contrárias à legislação da UE relativa ao Mercado Único e que a Comissão explore melhor a forma como pode utilizar o princípio da identificação e denúncia pública dos infratores para obrigar os Estados-Membros a aplicarem e transporem a legislação relativa ao Mercado Único. Pelo exposto, apoiei o presente relatório.

4-262-687

Fabrizio Bertot (PPE), *per iscritto*. - SOLVIT è una rete online finalizzata alla risoluzione di controversie transfrontaliere derivanti dal mancato rispetto e da un'applicazione imprecisa e/o scorretta delle regole del mercato unico.

Nella fattispecie, si tratta di controversie tra persone fisiche o giuridiche e amministrazioni nazionali nell'UE e che non sono oggetto di procedimenti giuridici a livello nazionale o unionale. Nonostante i risultati registrati da SOLVIT, si è notato un costante aumento di controversie registrate, soprattutto legate alla previdenza sociale, ai diritti di soggiorno, al riconoscimento delle qualifiche professionali e al rimborso dell'IVA.

È necessario prevedere nuove misure che consentano a SOLVIT di adeguarsi alle nuove esigenze e funzionare meglio. Oltre a dover diffondere l'utilità di tale meccanismo mediante programmi ad hoc, sarebbe necessario eliminare ogni tipo di incompatibilità con talune norme nazionali in molti Stati membri che stridono con la normativa UE sul mercato unico. Avviare una procedura d'infrazione richiede sovente tempistiche troppo lunghe, impedendo di rimuovere l'ostacolo in tempi ragionevoli.

Con il voto a favore si chiede altresì alla Commissione di rivedere un potenziale utilizzo del principio del "naming and shaming" (diffusione dei nomi degli inadempienti), affinché gli Stati membri applichino e recepiscano le normative sul mercato unico secondo il calendario.

4-262-750

Elena Băsescu (PPE), *în scris*. - Am votat în favoarea Raportului deoarece susțin consolidarea SOLVIT. Pe lângă faptul că această rețea rezolvă problemele cetățenilor într-un mod informal, fără proceduri birocratice, are avantajul că nu costă nimic. Marele dezavantaj este că nici Comisia și nici statele membre nu depun suficiente eforturi pentru a crește vizibilitatea SOLVIT. Vorbim totuși despre doar 1300 de cazuri în ultimul an. Cred că în realitate sunt mult mai mulți cetățeni europeni care au probleme de aplicare a legislației europene în alte state membre. Fie că vorbim despre recunoașterea diplomelor sau accesul la servicii medicale în alte state membre, SOLVIT și-a dovedit utilitatea. De aceea fac apel la Comisie și la guvernele din Uniune să demareze cât mai repede campanii publice de informare cu privire la rolul și avantajele SOLVIT.

4-262-875

Heinz K. Becker (PPE), *schriftlich*. - Am 17. September 2013 nahm die Kommission eine neue Empfehlung zu den Grundsätzen für SOLVIT an. Der IMCO-Ausschuss beschloss, zu dieser Empfehlung einen Initiativbericht als offizielle Reaktion des Europäischen Parlaments auszuarbeiten. Dem Bericht zufolge hat sich SOLVIT als nützlich und wertvoll für den Binnenmarkt erwiesen, wobei aber durchaus noch erheblicher Verbesserungsbedarf

besteht, damit es sich zu einem Instrument entwickeln kann, das Unionsbürger und Unternehmen bei der Lösung grenzüberschreitender Probleme unterstützt. Im Bericht wird dargelegt, dass SOLVIT stärker auf die Bedürfnisse der Unternehmen ausgerichtet werden sollte, indem sichergestellt wird, dass im SOLVIT-Netz auch komplexere Fälle einer Lösung zugeführt werden und der Bekanntheitsgrad dieses Netzes bei den Unionsbürgern und Unternehmern gesteigert wird.

4-262-937

Sergio Berlato (PPE), *per iscritto* . - SOLVIT è una rete online per la composizione informale delle controversie transfrontaliere legate all'applicazione scorretta delle regole del mercato unico che coinvolgono cittadini, imprese o amministrazioni nazionali nell'UE, nella misura in cui tali controversie non siano oggetto di procedimenti giuridici a livello nazionale o unionale.

Nel corso degli anni il volume dei casi sottoposti a SOLVIT è aumentato in modo esponenziale raggiungendo risultati tangibili che hanno dimostrato l'efficacia di questo strumento per il mercato unico. Nonostante i risultati positivi, il margine di miglioramento per consentire ai cittadini e alle imprese di godere appieno dei propri diritti nel mercato unico attraverso lo strumento SOLVIT rimane ancora grande.

A mio avviso, al fine di garantire che il mercato unico dia risultati a beneficio dei cittadini e delle imprese è essenziale migliorare le informazioni sui loro diritti nel mercato unico e sulle norme vigenti nei diversi Stati membri, come pure fornire l'assistenza necessaria per risolvere i problemi in ambito transfrontaliero. In questo contesto, accolgo con favore la nuova raccomandazione della Commissione volta a contribuire a un miglior funzionamento di SOLVIT e, in particolare, la norma secondo la quale i centri SOLVIT devono collaborare con il richiedente per chiarire i singoli casi da trattare.

4-262-968

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu* . - Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Parlamentas dar kartą ragina Komisiją toliau didinti SOLVIT pajėgumus ir sudaryti sąlygas piliečiams gauti daugiau ir išsamesnės informacijos apie jų teises Europos Sąjungoje. SOLVIT internetinis tinklas ne tik teikia asmenims ir įmonėms išsamesnę informaciją apie jų teises bendrojoje ES rinkoje ir įvairiose valstybėse narėse galiojančias taisykles, bet ir suteikia jiems reikiamą pagalbą sprendžiant tarpvalstybines problemas. Analizuojant SOLVIT išnagrinėtas bylas, aptinkama daugybė perteklinio reguliavimo, vėlyvo ar neteisingo teisės aktų įgyvendinimo arba ES teisei prieštaraujančių nacionalinių taisyklių pavyzdžių. Būtent per SOLVIT piliečiai ir įmonės dažnai atkreipia valdžios institucijų dėmesį į netinkamo taisyklių įgyvendinimo atvejus. Taigi SOLVIT galimybės užtikrinant sklandesnę visos bendrosios rinkos veikimą yra labai didelės, todėl Parlamentas šiuo savo pranešimu ir ragina Komisiją imtis aktyvesnių veiksmų, kad būtų pasinaudota šiomis žiniomis ir išvadomis.

4-262-976

Philippe Boulland (PPE), *par écrit* . – J'ai voté en faveur du rapport sur SOLVIT. SOLVIT est un service d'aide informel en ligne destiné aux citoyens européens et aux entreprises au sein de l'Union européenne lorsque ces derniers voient leurs droits bafoués par l'administration publique d'un autre État membre, dans le cas où aucune action en justice n'a encore été intentée. Plusieurs objectifs sont évoqués: améliorer grandement le dispositif,

notamment en ce qui concerne les litiges liés aux entreprises et les délais de réponse; mieux prendre en compte des problèmes transfrontaliers en matière de droit du travail, de droits sociaux et d'égalité de traitement (ex. retraites); promouvoir l'action de SOLVIT et sensibiliser le public à son utilité.

4-262-992

Lara Comi (PPE), *per iscritto* . - Essendo membro della commissione IMCO ho particolarmente a cuore la tematica dello sviluppo e del potenziamento della rete introdotta con la creazione del network SOLVIT nel 2002, poiché ritengo che la presenza di tale strumento sia di beneficio ai cittadini e alle imprese.

SOLVIT è una rete online per la composizione informale delle controversie transfrontaliere legate all'applicazione scorretta o imprecisa delle regole del mercato unico, grazie alla quale i cittadini hanno la possibilità di vedere risolte e ricevere consulenza su diverse problematiche connesse soprattutto all'esercizio dei diritti e al funzionamento delle procedure negli altri Stati membri, in particolar modo legate a: diritti in materia di occupazione, controlli frontaliere, accesso al mercato dei prodotti, accesso al mercato dei servizi, avvio di un'attività in proprio, appalti pubblici, fiscalità, libera circolazione di capitali e pagamenti.

Attualmente SOLVIT riceve un numero di circa 3[nbsp]000 ricorsi ogni anno, di cui quasi il 90 per cento viene trattato entro 10 settimane dalla ricezione. Mi sono espressa a favore circa la necessità di migliorare questa rete poiché avere un SOLVIT ben funzionante, integrato, potenziato e garante di uniformità tra i vari Stati membri è la chiave per sfruttare il potenziale del mercato unico e incrementarne la crescita.

4-262-988

Rachida Dati (PPE), *par écrit* . – Ce texte vise à assurer une meilleure information des citoyens et des entreprises sur leurs droits dans le cadre du fonctionnement du marché intérieur. Il permet notamment de leur donner les outils nécessaires pour se prémunir des litiges transfrontaliers. Nous pouvons aussi nous satisfaire de la modernisation du portail "L'Europe est à vous". Elle constitue une avancée vers une plus grande accessibilité de la législation communautaire, souvent jugée trop distante des citoyens.

4-262-986

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. - SOLVIT é uma rede europeia, criada em 2002, para resolução informal de litígios transfronteiriços relativos à aplicação incorreta das regras do mercado único. Esta rede tem dado provas da sua eficácia e utilidade, recebendo mais de três mil queixas por ano e com uma taxa de sucesso de 89 %. Deste modo, o Parlamento Europeu defendeu hoje que há espaço para melhorar a rede SOLVIT, nomeadamente para que possa passar a lidar com matérias mais complexas, bem como para que se possa apostar numa maior especialização da rede como, por exemplo, no setor empresarial.

4-263-000

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* . - Do siete SOLVIT sú zapojené všetky správne systémy všetkých členských štátov Európskej únie. Hlavnou úlohou internetovej siete SOLVIT je v čo najkratšom čase a bez súdneho konania nájsť riešenia problémov, ktoré vznikli v súvislosti s nesprávnym uplatňovaním predpisov Európskej únie o vnútornom trhu zo strany členských štátov. Európska komisia predstavila program na

zlepšenie fungovania siete SOLVIT a akčný plán Vaša Európa, ktorý by mal zlepšiť dostupnosť a zvýšiť kvalitu informácií o právach Európskej únie na jednotnom trhu, a tým pádom zlepšiť informovanosť občanov. Počas 10 rokov existencie sa projekt SOLVIT ukázal ako úspešný projekt s hmatateľnými výsledkami. Ďalším krokom vo vývoji siete SOLVIT by malo byť udelenie právomoci centrám SOLVIT v členských štátoch postúpiť zistenia o nedodržiavaní právnych predpisov v oblasti jednotného trhu Európskej komisii. Ak sa má v budúcnosti naplno využiť potenciál jednotného trhu, sieť SOLVIT sa musí neustále vyvíjať a zlepšovať systém svojho fungovania.

4-263-250

Françoise Grossetête (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport car il reconnaît toute l'utilité et la valeur du système SOLVIT pour le marché unique européen. SOLVIT est un outil de première importance pour l'Union, qui permet aux citoyens et aux entreprises de résoudre à l'amiable des litiges intervenant au niveau européen, en faisant coopérer les autorités nationales.

Le texte reconnaît toutefois que le système doit être amélioré, notamment en étant davantage centré sur les problèmes rencontrés par les entreprises dans leurs activités transfrontières. Le manque de notoriété du mécanisme auprès des citoyens est aussi, bien sûr, un obstacle majeur à son développement. Je me félicite cependant que ce rapport préconise la mise en place de critères mesurables qui permettront de mieux juger de l'évolution de SOLVIT, et ainsi de décider si d'éventuelles mesures législatives doivent être adoptées pour remplacer la procédure informelle qui est aujourd'hui au cœur du mécanisme.

4-263-500

Ágnes Hankiss (PPE), *írásban*. - A SOLVIT olyan közösségi problémamegoldó eszköz, amely hozzájárul az egységes belső piacra vonatkozó uniós jog jobb betartásához, segítséget nyújtva a polgároknak és a vállalkozásoknak problémáik megoldásában. Fontos szerepet játszik továbbá abban is, hogy – illeszkedve az uniós szintű segítségnyújtási szolgáltatások és jogérvényesítő eszközök sorába – világossá tegye az egységes piaci jogszabályok végrehajtását hátráltató tényezőket. A hatványozott intézményi erőfeszítések ellenére a SOLVIT-ot és az általa kínált lehetőségeket az érintettek továbbra sem használják ki teljes mértékben. A SOLVIT sikeres eszköz, amely kézzelfogható eredményeket hozott, ezért üdvözlendőek és támogatandóak a népszerűsítésére tett lépések.

4-263-625

Eduard-Raul Hellvig (ALDE), *în scris*. - Rețeaua SOLVIT s-a dovedit a fi deosebit de utilă și eficace în rezolvarea problemelor cu care se confruntă cetățenii și întreprinderile UE din cauza nerespectării legislației europene, iar aceasta în mod gratuit și rapid. De aceea, această rețea trebuie dezvoltată și promovată în continuare. Foarte multe întreprinderi europene, și în special IMM-urile, căroră rețeaua le-ar fi cel mai utilă, nu știu despre existența SOLVIT. Atât instituțiile europene, cât și autoritățile naționale ar trebui să se implice mai serios în activitățile de promovare pentru că SOLVIT ar putea scădea substanțial costurile administrative cu care IMM-urile se confruntă în cadrul pieței unice. Sunt însă de acord cu abordarea Comisiei Europene de a axa promovarea pe portalul „Europa ta” ca punct unic unde cetățenii și întreprinderile să găsească informațiile despre diferitele aspecte practice ale UE, urmând ca acest portal să facă legătura și cu SOLVIT pentru cei care au nevoie de serviciile sale. Raportul ridică din nou problema finanțării. Pentru ca SOLVIT să nu fie victima priurului succes, va fi nevoie de resurse pe măsura competențelor sale. O mai

bună finanțare ar putea probabil rezolva, măcar parțial, și problema formării personalului pentru rezolvarea cazurilor mai complexe cu care se confruntă întreprinderile.

4-263-750

Danuta Jazłowiecka (PPE), *na piśmie .* - Szanowni Państwo! Głosowałam dzisiaj za przyjęciem sprawozdania dotyczącego przyszłości SOLVITU, gdyż jestem przekonana, że usprawnienie jego funkcjonowania w przyszłości jest nieodłącznym elementem dobrze funkcjonującego Rynku Wewnętrznego, co w konsekwencji przekłada się na wzrost gospodarczy w państwach członkowskich. System SOLVIT działa już od ponad 10 lat. Niestety, biorąc pod uwagę wielkość jednolitego rynku, w mojej ocenie 1300 spraw rozpatrzonych przez ten system w minionym roku to porażka a nie sukces.

Pierwszą przyczyną takiego stanu rzeczy jest faktyczny brak wiedzy o istnieniu tego systemu. Przeprowadzone przez Komisję badanie pokazuje, że ponad 90% respondentów nie wiedziało o istnieniu SOLVITU po dziesięciu latach od jego powołania. Pokazuje to całkowitą klęskę strategii informacyjnej. Po drugie, SOLVIT nie jest prawie w ogóle wykorzystywany przez przedsiębiorców. Może to świadczyć o tym, że z ich punktu widzenia jest on nieprzydatny. Potwierdzeniem tej tezy jest informacja, że bardzo często pracownicy systemu odrzucają sprawy kierowane przez przedsiębiorców jako zbyt skomplikowane. To są problemy, które jako pierwsze należy rozwiązać w niedalekiej przyszłości. Mam więc nadzieję, że głos Parlamentu Europejskiego w tej kwestii będzie słyszalny i zostanie wzięty pod uwagę przez Komisję Europejską, jak i Radę UE.

4-264-000

Jarosław Kalinowski (PPE), *na piśmie .* - System SOLVIT umożliwia rozstrzygnięcie sporów o charakterze międzynarodowym w drodze nieformalnych, internetowych apelacji. Poprzez współpracę jednostek administracyjnych państw członkowskich, przez ponad 10 lat funkcjonowania umożliwił rozwiązanie już kilku tysięcy spraw. Skargi zgłaszane przez obywateli mają najczęściej charakter prywatny. Dotyczą np. uprawnień zawodowych czy też przysługujących im świadczeń. Z systemu korzystają również przedsiębiorstwa, odwołując się najczęściej w sprawach dotyczących podatku VAT. Jednak odsetek firm robiących użytek z platformy SOLVIT jest wciąż dość niski.

W sprawozdaniu, które przyjęliśmy, opowiadamy się za rozpowszechnieniem systemu, wzywając Komisję Europejską do jego aktywnej promocji, głównie wśród środowisk biznesowych. Niezbędne jest także ujednoczenie przepisów jednolitego rynku, które w wielu państwach członkowskich są wciąż niezgodne z prawem unijnym, co uniemożliwia rozwiązanie problemu poprzez platformę SOLVIT. Narzędzie to udowodniło swą przydatność. Powinniśmy zatem dalej wspierać jego rozwój. Skuteczny SOLVIT 2.0 umożliwi obsługę większej liczby interesantów, a także rozwiązywanie bardziej skomplikowanych spraw.

4-264-250

Bogusław Liberadzki (S&D), *na piśmie .* - SOLVIT jest internetową siecią rozwiązywania problemów, rozpatrywania skarg obywateli i przedsiębiorstw spowodowanych niewłaściwym stosowaniem regulacji rynku wewnętrznego. Niniejsze sprawozdanie jest odpowiedzią Parlamentu Europejskiego na zalecenia Komisji w sprawie usprawnienia SOLVIT. Propozycja Parlamentu skupia się szczególnie na podniesieniu świadomości obywateli i przedsiębiorstw na temat istnienia i funkcjonowania SOLVIT, ze szczególnym

uwzględnieniem małych i średnich przedsiębiorstw. Ponadto powinny ulec poprawie metody pracy centrów SOLVIT, zwłaszcza dotyczące komunikacji między zgłaszającymi a centami. Raport zachęca również centra SOLVIT do współpracy między sobą, ze szczególnym naciskiem na standaryzację procedur i usług oferowanych obywatelom i przedsiębiorstwom.

4-264-375

Monica Luisa Macovei (PPE), *în scris* . - Cetățenii Uniunii trebuie să fie informați cu privire la drepturile lor în cadrul pieței unice și la posibilitățile de care dispun în cazul în care se confruntă cu decizii injuste sau formalități administrative discriminatorii într-un alt stat membru decât cel de origine. În cazul în care o autoritate publică în alt stat membru nu se conformează legislației europene, SOLVIT are rolul de a ajuta cetățenii și întreprinderile care se confruntă cu obstacole. Conform unui studiu prezentat de Comisia Europeană, începând cu anul 2002, de când a devenit funcțională, și până în prezent, prin rețeaua online SOLVIT au fost rezolvate mai mult de 2000 de cazuri. În fiecare lună se înregistrează la nivelul Uniunii un număr de aproximativ 70 de cazuri. Dintre acestea, 4 din 5 sunt rezolvate într-un termen de aproximativ 60 de zile. Aceste statistici demonstrează importanța platformei SOLVIT în asigurarea bunei funcționari a mecanismului pieței unice. Susțin propunerea Comisiei de a implementa noi măsuri concrete pentru a crește eficiența rețelei SOLVIT.

4-264-437

Светослав Христов Малинов (PPE), *в писмена форма* . - Подкрепих настоящото предложение на Европейската комисия за подобряване на дейността на мрежата SOLVIT. Самият SOLVIT е изключително полезна онлайн мрежа за неформално решаване на трансгранични спорове между граждани или предприятия и национални администрации в целия ЕС, възникнали поради неправилното прилагане на нормите на единния пазар. Над 1000 случая се разрешават ефективно и безплатно всяка година благодарение на мрежата, която помага на гражданите да защитават европейските си права, без да се стига до съдебни действия. Всеки гражданин може да се обърне към SOLVIT, когато има проблем с чужда администрация при признаването на образователна или професионална квалификация, здравно осигуряване, пенсионни права и други. Приветствам предложението за подобряване на дейността на мрежата, защото все още много граждани не са осведомени за съществуването ѝ. Информация за нейната дейност трябва да се разпространява посредством различни информационни канали на европейските институции, както и от самите национални администрации. По-голямата популярност и разпознаваемост на SOLVIT е един от сигурните начини за използване на пълния потенциал на единния европейски пазар. Предложенията за развитието на SOLVIT 2.0 трябва да бъдат подкрепени, защото това е един от доказалите се инструменти за бързо и ефективно разрешаване на административни спорове на територията на целия ЕС и е ценен механизъм за всеки европейски гражданин.

4-264-500

Véronique Mathieu Houillon (PPE), *par écrit* . – J'ai voté en faveur du rapport visant à l'amélioration du service d'aide en ligne destiné aux citoyens européens et aux entreprises qui verraient leurs droits bafoués par l'administration publique d'un autre État membre dans de nombreux domaines, comme la reconnaissance des qualifications professionnelles, les visas et droits de séjour, le commerce et les services. Le dispositif, qui devrait apporter une réponse dans les 10 [nbsp] semaines si aucune action en justice n'a encore été intentée, pourrait néanmoins être amélioré.

4-264-625

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. - Criada em 2002, a SOLVIT é uma rede em linha de resolução informal de litígios transfronteiriços relativos à aplicação incorreta ou imprecisa das regras do mercado único que surjam entre cidadãos ou empresas e administrações nacionais em toda a UE, na medida em que esses litígios não estejam sujeitos a um processo judicial, a nível nacional ou da UE. A SOLVIT é um mecanismo de resolução de litígios em linha e, ao mesmo tempo, uma rede de cooperação entre administrações nacionais, que contribui para melhorar a capacidade de aplicação do direito da UE a nível nacional, promovendo a correta aplicação do direito da UE. A SOLVIT, como instrumento, alcançou resultados tangíveis e comprovou a sua utilidade e valor para o mercado único. No entanto, ainda há uma enorme margem para melhoria no que diz respeito a ajudar os cidadãos e as empresas a beneficiarem dos seus direitos no mercado único através da SOLVIT e de outras medidas. Daí o meu voto favorável.

4-264-750

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. - Le réseau SOLVIT intervient pour tout problème transfrontalier entre une entreprise ou un citoyen, d'une part, et une autorité publique nationale, d'autre part, concernant l'application incorrecte du droit communautaire relatif au marché intérieur. SOLVIT est donc un instrument d'application des règles néolibérales du marché intérieur européen que je condamne.

Les citoyens et entreprises sont invités à déposer des plaintes en ligne sur un portail fallacieusement intitulé "l'Europe est à vous" pour mettre en cause les États qui manqueraient de zèle dans l'application des règles libérales imposées par l'UE. Le rapport se félicite ainsi d'appliquer le "principe de tolérance zéro en cas de non-respect de la directive sur les services". Tout un programme!

Cela prouve que si le même dispositif existait pour les droits sociaux et individuels, l'Europe pourrait être un bouclier pour le peuple. Un autre choix est fait. Pour notre part, nous n'aurons pas peur de désobéir aux traités pour permettre une refondation de l'Europe. Je vote contre cet instrument qui croit pouvoir m'en empêcher.

4-265-000

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. - I have voted in favour of this report on improving SOLVIT, the online network for informal settling of cross-border disputes over discrepancies in application of the single market rules between citizens or businesses and national administrations across the EU. This system has successfully produced tangible results and in order to ensure that the single market grows and delivers for the benefit of citizens and businesses in years to come, it is vital that we work to increase the availability and quality of information on EU rights in the single market so that citizens and businesses – in particular SMEs – are better aware of their rights.

4-266-000

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne*. - Bezplatný systém SOLVIT je verejnou službou občanom EÚ. Pomáha im rýchlo a efektívne vyriešiť ich právny problém týkajúci sa práv a slobôd na vnútornom trhu. Spomedzi všetkých predností by som vyzdvihol predovšetkým neformálnosť konania a takmer 90 percentnú úspešnosť pri riešení nesúladu s právnymi predpismi EÚ týkajúcich sa vnútorného trhu. Vďaka službe SOLVIT občania získali cenný nástroj na uplatňovanie svojich práv v situáciách, keď niektorý z členských

štátov nesprávne transponoval európsky právny predpis do vnútroštátneho práva. Toto sa najčastejšie deje v oblasti práv zamestnancov, sociálneho zabezpečenia a dôchodkových práv. Žiaľ, povedomie občanov o službe SOLVIT zostáva nízke. Jednou z úloh SOLVIT-u by malo byť aj zvýšenie svojej viditeľnosti medzi občanmi. Pomocou odstraňovania rôznych nezrovnalostí v práve EÚ a členských štátov totiž dosiahneme lepšie fungovanie vnútorného trhu pre blaho občanov EÚ. Z uvedených dôvodov som hlasoval v prospech tejto správy.

4-267-000

Andreas Mölzer (NI), *schriftlich*. - Um sicherzustellen, dass der Binnenmarkt den Bürgerinnen und Bürgern und den Unternehmen zugutekommt, ist es wichtig, die den Personen und Unternehmen zur Verfügung stehenden Informationen über ihre Rechte im Binnenmarkt und die in den unterschiedlichen Mitgliedstaaten geltenden Vorschriften zu verbessern und ihnen darüber hinaus die nötige Unterstützung bei der Lösung grenzüberschreitender Probleme zu bieten. Daher wurde im Jahr [nbsp]2002 SOLVIT gegründet. Das ist ein Online-Netzwerk zur Beilegung grenzüberschreitender Streitigkeiten zwischen Bürgerinnen und Bürgern oder Unternehmen und nationalen Verwaltungen in der gesamten EU über unzutreffende und fehlerhafte Anwendungen der Binnenmarktvorschriften. Es findet Anwendung, sofern diese Streitigkeiten nicht Gegenstand von Gerichtsverfahren auf nationaler oder auf EU-Ebene sind. Da der Bericht vernünftige Ansätze zur Verbesserung und Weiterentwicklung von SOLVIT aufzeigt, habe ich dafür gestimmt.

4-267-125

Claudio Morganti (EFD), *per iscritto*. - Ogni anno ci troviamo a votare una relazione che valuti gli andamenti e gli sviluppi di SOLVIT, una rete online per la composizione informale delle controversie transfrontaliere legate all'applicazione scorretta o imprecisa delle regole del mercato unico che coinvolgono cittadini o imprese e le amministrazioni nazionali nell'UE.

Bisogna dire che dalla sua introduzione nel 2003 è decisamente aumentata la sua efficacia, sia in termini di utilizzo che di soddisfazione per la risoluzione di controversie. SOLVIT ha iniziato con meno di 200 ricorsi e attualmente ne riceve circa 3.000 ogni anno. L'89% dei casi trattati è stato risolto o chiarito entro 10 settimane, con una tempistica media richiesta di 68 giorni, in netto miglioramento rispetto agli anni precedenti.

4-267-250

Franz Obermayr (NI), *schriftlich*. - SOLVIT ist ein Problemlösungsinstrument, welches einen sehr guten und vor allem auch sinnvollen Zweck verfolgt. Der Binnenmarkt bietet Einzelpersonen und Unternehmen viele Möglichkeiten, bei denen jedoch auch Fehler und falsche Anwendungen in den verschiedensten Bereichen entstehen können. Beispiele dafür wären: Anerkennung von Berufsqualifikationen und Diplomen, Zugang zu Aus- und Weiterbildungen, soziale Sicherung, Vergabe von öffentlichen Aufträgen. Probleme können direkt an die nächste SOLVIT-Stelle weitergeleitet werden, dort wird der jeweilige Fall überprüft und behandelt. Damit die betroffene Person jedoch nicht lange warten muss, ist für die Problemlösung eine Frist von 10 Wochen vorgeschrieben. Andernfalls müssten Betroffene sehr lange darauf warten, bis sie überhaupt eine Antwort von Behörden bekommen. Aus diesem Grund habe ich für diesen Bericht gestimmt und bin der Meinung, dass SOLVIT ein sehr großes Potenzial hat, welches von der EU intensiver unterstützt werden sollte, um den Bekanntheitsgrad zu steigern.

4-267-500

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - O funcionamento adequado do mercado único em benefício dos cidadãos e empresas requer a melhoria das informações disponibilizadas sobre os seus direitos no mercado único e sobre as normas em vigor nos diferentes Estados-Membros, bem como a prestação da assistência necessária à resolução de problemas a nível transfronteiriço. A rede SOLVIT, criada em 2002, é uma rede em linha de resolução informal de litígios transfronteiriços resultantes da aplicação incorreta das regras do mercado único, que ocorram entre cidadãos ou empresas e administrações nacionais de toda a União Europeia. Em setembro de 2013, a Comissão apresentou uma recomendação visando a melhoria da rede SOLVIT e mencionando que o Plano de Ação *A sua Europa* deve ajudar ao reforço da disponibilidade e qualidade das informações sobre os direitos no mercado único da UE, bem como sensibilizar os cidadãos e as empresas, em particular as PME, para os seus direitos, encaminhando-os para a rede SOLVIT sempre que estes enfrentem problemas desta índole. Por considerar que a rede SOLVIT constitui um mecanismo com grande potencial para a resolução de problemas dos cidadãos e das empresas, votei favoravelmente o presente relatório.

4-267-750

Tonino Picula (S&D), *napisan*. - Ulaskom u Europsku uniju Republika Hrvatska je postala 31. članica Solvita te sada i mi možemo probleme s profesionalnom kvalifikacijom, registracijom djelatnosti tvrtke, stavljanjem svog proizvoda na tržište, otvaranjem nove tvrtke i slično brzo i jeftino riješiti, bez sudskih sporova, koristeći ovaj iznimno važan i koristan alat koji već godinama raste u brzini i efikasnosti rješavanja problema građana.

Ipak, mjesta za napredak uvijek ima, pa i ovdje. Daljnji koraci za mrežu SOLVIT moraju biti u pogledu daljnjeg ubrzavanja rješavanja pitanja, poglavito onih od građana i sitnih gospodarskih subjekata koji pokušavaju ostvariti svoje europsko pravo na mobilnost unutar EU-a radi traženja ili otvaranja poslova. Također, važna stvar je i širenje svijesti o samoj mreži. Iako pokazatelji ukazuju na preko deset tisuća posjetitelja dnevno, istraživanje na koje se izvješće poziva ipak je pokazalo da čak devet od deset ispitanika nije upoznato s uslugom koju pruža SOLVIT. Pozdravljam rješenje Europskog parlamenta da se o samoj mreži i njenim uslugama pokrenu po državama članicama kampanje podizanja svijesti o samoj mreži.

Korištenje novih tehnologija radi pojednostavljenja administrativnih barijera građanima Europske unije valja podržati te smatram da je razvoj ovakvih usluga pravi smjer za učinkovitiju, transparentnu i user-friendly Europu.

4-268-000

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing*. - In favour. In order to ensure that the single market delivers, for the benefit of citizens and businesses, it is vital to improve the information available to people and companies about their rights in the single market and the rules in place in different Member States, but also to offer them the necessary assistance in solving cross-border problems. These objectives have been high on the Parliament's agenda for a number of years. On 17 September 2013, the Commission presented a Recommendation on SOLVIT and the Your Europe Action Plan. The new Commission Recommendation is expected to help SOLVIT do better, while the Your Europe Action Plan should help improve the availability and quality of information on EU rights in the single market and thus raise awareness among citizens and businesses, in particular SMEs,

of their rights and also help them find their way to SOLVIT when they face problems exercising those rights. Following a number of reports prepared by IMCO in recent years, this report focuses on SOLVIT and looks into its functioning from a wider perspective of single market governance.

4-268-500

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – SOLVIT est un service fourni par l'administration nationale de chaque pays de l'UE qui aide les citoyens ou les entreprises d'un pays lorsque leurs droits ne sont pas respectés dans un autre État membre de l'UE. Il traite actuellement près de 1 300 dossiers chaque année et parvient à trouver des solutions pour environ 90 [nbsp] % des citoyens ou entreprises dans le délai de 70 jours. Je soutiens les recommandations formulées dans ce rapport, qui visent à améliorer encore l'efficacité de ce système, et c'est pourquoi j'ai voté en sa faveur.

4-268-750

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), *per iscritto*. - La rete online SOLVIT ha visto un aumento costante dei casi sottoposti, con un tasso di risoluzione entro 10 settimane dell'89 per cento.

I risultati sono dunque concreti e tangibili e la raccomandazione della Commissione rappresenta un passo in avanti per stabilire quali casi di carattere strutturale dovrebbero essere trattati dai centri SOLVIT. Concordo con la relazione nel dire che un grave problema è rappresentato dalle norme nazionali di alcuni Stati membri che sono in contrasto con la normativa UE sul mercato unico. Inoltre la Commissione potrebbe prendere in seria considerazione il principio del "naming and shaming".

4-268-875

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. - SOLVIT is a key problem-solving tool that remains under-used and has not fulfilled its potential. Member States and the Commission need to work together to raise awareness and invest in these centres so that they can become a key problem-solving tool and ultimately benefit the single market.

4-269-500

Dubravka Šuica (PPE), *in writing*. - I agree with report on SOLVIT. It is necessary nowadays to ensure citizens and businesses are able to gain information regarding their rights in the single market and the rules in place in different Member States. The aim is to offer necessary assistance in solving cross-border problems. Parliament has been dealing with this topic for a couple of years. SOLVIT is an online network for the informal settling of cross-border disagreements concerning the incorrect and inaccurate application of single market regulations which occur between citizens and businesses. This network connects national SOLVIT centres, located in Member States' national administrations and the Commission. The overall goal is to improve the implementation capacity of European Union law at national level and monitor the correct application of European Union law. SOLVIT as a platform has achieved tangible results. Still, in order to reach a true SOLVIT 2.0 version, much work is needed. SOLVIT should be more widespread, in particular among the business communities. It is known that infringement procedures are often too slow, hence the need to speed the process. The Commission should concentrate on exploring how to use the 'naming and shaming' principle to make Member States implement single market legislation on time.

4-269-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Pour garantir l'efficacité du marché unique au bénéfice des citoyens et des entreprises, il est essentiel d'améliorer les informations auxquelles les citoyens et les entreprises ont accès concernant leurs droits dans le marché unique et les règles en vigueur dans différents États membres, mais aussi de leur offrir l'assistance requise dans la résolution des problèmes transfrontaliers. Ces objectifs sont prioritaires pour le Parlement depuis plusieurs années.

SOLVIT, en tant qu'outil, a obtenu des résultats concrets, et a prouvé son utilité et sa valeur pour le marché unique. Néanmoins, il reste une marge d'amélioration considérable dès lors qu'il s'agit de donner aux citoyens et aux entreprises la possibilité de jouir de leurs droits dans le marché unique par l'intermédiaire de SOLVIT et d'autres mesures. De nombreux exemples de mise en œuvre superficielle, tardive ou erronée, et de dispositions nationales contraires à la législation de l'Union européenne peuvent être – et sont découverts – grâce à des dossiers SOLVIT.

SOLVIT est bien souvent l'organe auquel les citoyens et les entreprises s'adressent afin d'attirer l'attention des autorités sur certains dysfonctionnements. SOLVIT recèle, par conséquent, un potentiel considérable pour améliorer le fonctionnement de l'ensemble du marché unique, et une action largement renforcée s'impose pour utiliser ces connaissances et ces observations afin de corriger les problèmes.

4-269-250

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. - Criada em 2002, a SOLVIT é uma rede em linha de resolução informal de litígios transfronteiriços relativos à aplicação incorreta ou imprecisa das regras do mercado único. A rede é também uma rede de cooperação entre administrações nacionais, contribuindo para melhorar a capacidade de aplicação do direito da UE. A rede SOLVIT alcançou bons resultados, comprovando a sua utilidade e valor para o mercado único europeu. Contudo, existe ainda uma grande margem para melhoria no que diz respeito ao apoio a prestar aos cidadãos e às empresas, de modo a que estas beneficiem em pleno dos seus direitos no mercado único através da SOLVIT. De forma a poder tirar melhor partido do potencial do mercado único, é necessário colmatar algumas lacunas, como é o caso de algumas normas nacionais de Estados-Membros serem contrárias à legislação europeia. O documento propõe-nos ainda que seja criado um quadro formal para a SOLVIT, paralelamente à adoção de metas relevantes para o desempenho da rede.

4-270-000

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. - Ovo izvješće smatram savršenim primjerom iskonski pozitivne dodane vrijednosti Unije jer se referira na temu koja se najučinkovitije adresira upravo na razini Unije.

Glavna funkcija online mreže SOLVIT neformalno je rješavanje prekograničnih sporova do kojih dolazi zbog pogrešne ili netočne primjene pojedinih pravila zajedničkog tržišta. Navedena mreža u praksi je postala zapanjujuće koristan alat za sprječavanje pretjeranog korištenja sudskih sustava, kako država članica, tako i Unije, što smatram iznimno pozitivnim.

Pozdravljam dio izvješća koji naglašava potrebu građana te poslovnog sektora da osvijeste svoja prava na zajedničkom tržištu te koji na tom tragu poziva Komisiju i države članice Unije da pokrenu kampanju podizanja svijesti kroz promociju SOLVIT mreže te portala

kao što su „Your Europe“ koji poboljšavaju dostupnost informacija građana o njihovim pravima na tržištu Unije. Također držim da je vrlo bitno povećati i međusobnu suradnju SOLVIT mreža država članica Unije kako bi ovaj uspješan projekt krenuo u još uspješniju budućnost.

4-270-250

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris*. - Am votat pentru rezoluția referitoare la SOLVIT. Salutăm eforturile Comisiei de a îmbunătăți activitatea rețelei SOLVIT în ceea ce privește soluționarea litigiilor transfrontaliere legate de piața internă. SOLVIT joacă un rol important ca instrument-cheie pentru soluționarea problemelor și, prin urmare, ca mijloc de asigurare a unui nivel mai ridicat de respectare a legislației Uniunii în ceea ce privește piața unică. Considerăm că potențialul pieței unice poate fi valorificat numai dacă întreprinderile și cetățenii cunosc drepturile și oportunitățile care li se oferă și sunt în măsură să le pună în practică în mod efectiv. Susțin că aceste obiective pot fi îndeplinite doar dacă statele membre asigură punerea în aplicare efectivă a legislației referitoare la piața unică și dacă se pun la dispoziție informații de bună calitate și mecanisme eficiente de soluționare a problemelor. Solicităm să se sporească vizibilitatea rețelei SOLVIT și nivelul de informare a publicului cu privire la aceasta, precum și apropierea acestui serviciu de cetățenii care nu cunosc despre existența rețelei. Invităm statele membre și Comisia să asigure acces egal la centrele SOLVIT și la portalurile online, de exemplu pentru persoanele cu handicap sau pentru persoanele în vârstă, precum și să dezvolte toate opțiunile posibile pentru a stabili contacte între utilizatori și centrele SOLVIT în acest context.

4-270-500

Angelika Werthmann (ALDE), *schriftlich*. - Der vorgelegte Bericht beschäftigt sich mit der Online-Plattform SOLVIT, die es Bürgern und Unternehmen ermöglicht, Unstimmigkeiten in Bezug auf Probleme des Binnenmarktes ohne rechtliche Intervention zu lösen. Der Berichterstatter weist darauf hin, dass Bürgerinnen und Bürger dieses Programm vermehrt nutzen, dass es aber auch für Unternehmer attraktiver gestaltet werden sollte. In dieser Hinsicht ist der Bericht durchaus zu befürworten, vor allem, da der Verbraucherschutz in der EU ein Anliegen ist, welches dezidiert zu unterstützen ist.

4-271-000

Iva Zanicchi (PPE), *per iscritto*. - La relazione del collega Løkkegaard si incentra su SOLVIT, esaminandone il funzionamento da un punto di vista di più ampio respiro nell'ambito della governance del mercato unico. SOLVIT ha raggiunto risultati tangibili e dimostrato la propria efficacia e il proprio valore per il mercato unico. Tuttavia, sono ancora possibili ampi margini di miglioramento per consentire ai cittadini e alle imprese di godere pienamente dei propri diritti nel mercato unico.

4-271-500

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. - A SOLVIT é uma rede *online* para resolução de litígios informais para disputas transfronteiriças. Os anteriores relatórios anuais do Parlamento Europeu sobre o SOLVIT têm-se focado na análise do funcionamento desta rede e propunham medidas para melhorar o seu trabalho dentro do mercado único. Estas medidas tinham-se, até agora, focado na melhoria da informação dos cidadãos sobre os seus direitos e informações para as empresas sobre as regras e leis. Contudo, o relatório hoje votado vai mais além. Faz uma crítica dura aos Estados-Membros. Salaria que a

principal razão para os vários problemas no funcionamento da rede SOLVIT é o facto de as regras em muitos Estados-Membros contrariarem a legislação da UE sobre o mercado único. Mais especificamente, um dos principais problemas mencionados é a aplicação tardia ou incorreta da legislação da União Europeia ou o conflito do direito nacional com o europeu. Votámos contra.

13.5. Europäische Ermittlungsanordnung (A7-0477/2013 - Nuno Melo)

4-273-000

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

4-274-000

Seán Kelly (PPE). - A Uachtaráin, tá áthas orm tacaíocht a thabhairt don tuarascáil seo chomh maith. Bhí an chuid is mó de na Feisirí ina fabhar, agus is maith sin.

Mar atá luaite againn go minic sa Pharlaimint seo, táimid ag cailliúint an iomarca airgid ar fad trí choiriúlacht de gach saghas. Caithfidimid i gcónaí a bheith ar an airdeall faoi cad atá ag tarlú, agus freisin a bheith ag féachaint ar shlite inar féidir an scéal a fheabhsú agus go háirithe daoine a thabhairt os comhair na cúirte. Tá sé an-tábhachtach mar sin go mbeadh comhoibriú trasna teorainneacha ann gan cur isteach ar na cearta sibhialta atá ag daoine – ach tá sé sin go léir luaite sa tuarascáil.

Má chuirimid na moltaí seo i bhfeidhm, beidh an saol níos fearr do na saoránaigh atá macánta agus beidh sé níos deacra orthu siúd nach bhfuil macánta. Sin an rud ba chóir dúinn a dhéanamh.

4-275-000

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

4-275-500

Claudette Abela Baldacchino (S&D), *in writing* . - This report, which gives the green light to the European Investigation Order, will help to improve police and judicial cooperation across borders within the EU.

4-275-625

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito* . - Aprovo o presente Relatório. Considerando a inaptidão da cooperação judiciária clássica relativamente à realidade europeia atual é, sem dúvida, um fator positivo o avanço que representa a adoção desta diretiva, claramente propícia ao revigoramento da construção do espaço penal europeu. Cristaliza a tensão entre progressos em termos de transferência de soberania, em nome da segurança e proteção dos direitos fundamentais. O desafio colocado à construção penal europeia é, desde logo, ser ela capaz de se fazer no respeito e garantia dos direitos fundamentais. É significativo que no preâmbulo da Carta dos Direitos Fundamentais, se refira expressamente o espaço de *liberdade, de segurança e de justiça*, pela sua natureza particularmente sensível em termos de direitos e liberdades fundamentais. E não é preciso lembrar que a sua garantia deve ser *real* e não *formal*. Ora, a criação pensada e refletida do espaço penal europeu implica assegurar, na União, um controlo jurisdicional do respeito dos direitos fundamentais.

4-275-687

Roberta Angelilli (PPE), *per iscritto* . - Condivido il fine di razionalizzare e semplificare il quadro giuridico per l'assistenza reciproca e tempestiva tra autorità giudiziarie degli Stati membri nell'acquisizione delle prove nelle cause aventi dimensione transfrontaliera, ispirato al principio del riconoscimento reciproco, verso un approccio che tenga presente la flessibilità della mutua assistenza giudiziaria e, al contempo, che tuteli il rispetto dei diritti umani e delle libertà fondamentali.

Si tratta di un testo innovativo, a rafforzamento della costruzione dello spazio penale europeo, che introduce un sistema di rapporto diretto tra autorità giudiziarie, basato sul tradizionale principio del mutuo riconoscimento, per lo svolgimento di tutte le più frequenti attività di ricerca e assicurazione della prova nell'ambito di indagini penali. Tra le innovazioni introdotte: sistemi di validazione giudiziale degli ordini emessi da autorità non giudiziarie; maggiori garanzie per l'esecuzione all'estero delle misure di indagine più incidenti sulla libertà personale delle persone sottoposte alle misure stesse; nonché un motivo di possibile rifiuto dell'esecuzione dell'ordine, basato sul rischio che dalla stessa possa derivare la violazione di un diritto fondamentale della persona coinvolta.

4-275-718

Χαράλαμπος Αγγουράκης (GUE/NGL), *γραπτώς* . - Η οδηγία για το «Ευρωπαϊκό Ένταλμα Έρευνας» προωθεί τον στρατηγικό σχεδιασμό της ΕΕ και των κυβερνήσεων των κρατών μελών της να εναρμονίσουν τους ποινικούς κανόνες και τις ποινικές διαδικασίες, σε ένα κοινό πλαίσιο ποινικών κανόνων της ΕΕ, που, μαζί με το γιγάντιο πλέγμα των ευρωενωσιακών και εθνικών μηχανισμών καταστολής, αλυσοδένει ακόμη και αυτά τα αστικά δικαιώματα στα πιο αντιδραστικά όρια που επιβάλλουν οι «αρχές» και οι «αξίες» της συμμαχίας του κεφαλαίου, της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η ποινική εναρμόνιση των κανόνων στην ΕΕ επιδιώκει σταδιακά την ολοκλήρωση του τελικού της στόχου, του ασφυκτικού περιορισμού, της κατάργησης των δημοκρατικών δικαιωμάτων και των λαϊκών ελευθεριών, της άσκησης της δικτατορίας των μονοπωλίων, χωρίς περιορισμούς και προσχήματα.

4-275-750

Elena Băsescu (PPE), *în scris* . - Am votat în favoarea Raportului deoarece Directiva este un pas foarte important pentru crearea unui veritabil spațiu european de libertate, securitate și justiție. Cooperarea în materie penală, încă din faza de anchetă va putea grăbi procedurile și asigura că verdictele vor fi date având toate probele la dispoziție. Asta îi va ajuta atât pe cei anchetați cât și autoritățile de anchetă. În plus, cooperarea în privința interceptării convorbirilor ar putea consolida lupta împotriva criminalității organizate transfrontaliere sau chiar a terorismului. De asemenea, și posibilitatea interogării video sau prin telefon va facilita procedurile. Totuși, îmi doresc să nu se facă abuz Ordinul European de Anchetă în Materie Penală, în special datorită faptului că statutul executant va suporta costurile anchetelor.

4-275-812

Fabrizio Bertot (PPE), *per iscritto* . - La relazione sul progetto di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio relativa all'ordine europeo di indagine penale è stata approvata in data odierna.

Al momento si ravvisa una certa difficoltà nell'adeguare la cooperazione giudiziaria tradizionale alla luce degli attuali sviluppi nella realtà europea. Non possiamo negare che la direttiva rappresenti un tassello importante per la creazione di uno spazio penale europeo,

tuttavia rimane l'interrogativo di come realizzarlo senza inficiare i diritti e le libertà fondamentali di ogni cittadino europeo. A seguito del rafforzamento della cooperazione di polizia e giudiziaria, fatto che peraltro rappresenta una pietra miliare nella storia dell'UE, è ora giunto il momento di fare il passo successivo, ovvero costruire uno spazio penale omogeneo secondo linee guida ben definite per istituire uno spazio di libertà, sicurezza e giustizia.

Tra gli orientamenti da seguire si annoverano coordinamento delle indagini, riconoscimento reciproco e tutela dei diritti fondamentali durante il processo penale in virtù dell' articolo 82 del TFUE.

4-275-875

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu .* - Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Parlamentas pritarė direktyvai dėl Europos tyrimo orderio baudžiamosiose bylose. Europos tyrimo orderis – tai išsami sistema, skirta įrodymams rinkti tarpvalstybinio pobūdžio bylose. Iki šiol tarpvalstybinio pobūdžio baudžiamosiose bylose patvirtintos ES priemonės, kaip antai, Sprendimas dėl arešto aktų vykdymo ar 2008 m. patvirtintas Europos įrodymų orderis, nesudarė vientisos ir aiškios sistemos. Šiandien Parlamento priimta direktyva bus sukurtas vientisas ir nuoseklus mechanizmas, kuris bus taikomas visoms tyrimo priemonėms, kuriomis siekiama surinkti įrodymus. Europos tyrimo orderis bus išduodamas vienai ar kelioms konkrečioms tyrimo priemonėms vykdyti vykdančiojoje valstybėje ir apims įrodymų, kuriuos vykdančioji institucija jau turi, gavimą. Europos tyrimo orderis – tai svarbi laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės dalis, kuri tam tikra prasme papildo laisvo asmenų judėjimo erdvę Europos Sąjungoje saugumo ir teisingumo užtikrinimo elementais.

4-275-906

Philippe Boulland (PPE), *par écrit .* – J'ai voté en faveur du rapport Melo sur l'ordre d'enquête européen qui contient de bonnes propositions.

4-275-937

Minodora Cliveti (S&D), *în scris .* - Unul dintre obiectivele procesului de integrare europeană este tocmai promovarea libertății de circulație a persoanelor, cu garantarea securității acestora, prin crearea unui spațiu de libertate, securitate și justiție. Importanța spațiului penal european este prioritară în cadrul procesului de integrare europeană, dat fiind emanciparea treptată a mecanismelor de cooperare tradiționale. După ce a promovat cooperarea judiciară și polițienească ca măsură de compensare a dispariției frontierelor interne, Uniunea Europeană merge acum mai departe, dincolo de cooperarea interstatală, în vederea construirii treptate a unui spațiu penal omogen. Progresul în acest domeniu trebuie să se bazeze pe următoarele principii: recunoașterea reciprocă, coordonarea investigațiilor și protejarea drepturilor fundamentale în cauzele penale, respectându-se astfel măsurile definite la articolul 82 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene. Se reafirmă, astfel, legătura complementară dintre recunoașterea reciprocă și armonizare, cu sublinierea faptului că recunoașterea reciprocă nu poate fi obținută fără armonizare. Statele membre ar trebui să prevadă, în aplicarea prezentei directive, politici transparente în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal, precum și exercitarea dreptului persoanei vizate de a recurge la căi de atac în vederea protejării datelor sale cu caracter personal.

4-275-952

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. - Promuovere la libera circolazione delle persone garantendo la sicurezza dei popoli tramite l'istituzione di uno spazio di libertà, sicurezza e giustizia rimane uno tra i principi cardine al fine del raggiungimento della piena integrazione europea.

Nel corso degli anni sono state potenziate la cooperazione di polizia e giudiziaria come misure che compensavano l'abolizione delle frontiere interne e sono convinta come a oggi sia necessario andare oltre, verso la creazione di un effettivo spazio penale. Ho votato a favore di questo provvedimento perché credo che creare questo spazio penale europeo rappresenti nel concreto l'ultimo passo necessario per realizzare uno degli obiettivi che i "padri fondatori" dell'UE avevano in mente.

È di vitale importanza migliorare "assi strategici" come il reciproco riconoscimento, il coordinamento delle indagini e la tutela dei diritti fondamentali nell'ambito di processi penali. La cooperazione giudiziaria non deve andare a minare alcuni tra i principi cardine sui quali l'Unione stessa è fondata, come la sicurezza e la tutela dei diritti fondamentali. In questa maniera i cardini di libertà, sicurezza e giustizia non devono essere messi in discussione; la garanzia a favore che questo accada deve essere reale, andando di pari passo al controllo giurisdizionale sul rispetto dei diritti fondamentali.

4-275-960

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. - Ce texte met en place un nouvel instrument européen, "la décision d'enquête européenne", qui instaure alors un système global d'obtention de preuves dans les affaires revêtant une dimension transfrontière. Par le vote de ce texte, le Parlement européen participe à renforcer la coopération entre les États membres en matière pénale par des échanges de bonnes pratiques. Un signal fort est alors envoyé. La constitution d'un espace de libre circulation est indissociable du renforcement de la sécurité sur ce territoire. Il me semblait toutefois important d'établir que l'émission de la décision d'enquête européenne doit être nécessaire et proportionnée. De plus, une importance particulière doit être attachée à la protection des données à caractère personnel lors des enquêtes transfrontières.

4-275-968

Christine De Veyrac (PPE), *par écrit*. - J'ai voté en faveur de cette proposition de directive qui fait obligation aux États membres d'exécuter toute décision d'enquête européenne, sur la base du principe de reconnaissance mutuelle. À l'heure où la criminalité transfrontalière devient un problème majeur, je ne peux qu'encourager toutes démarches de l'Union européenne en la matière. Je me félicite, par ailleurs, de la volonté d'ajouter un chapitre concernant le respect des droits fondamentaux, ce qui traduit la volonté de l'Union européenne de garantir des procès équitables.

4-275-992

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. - A decisão europeia de investigação (DEI) será uma decisão judiciária emitida por uma autoridade competente de um Estado-Membro (*Estado de emissão*), a fim de ver realizadas uma ou várias medidas de investigação específica noutro Estado-Membro (*Estado de execução*), com vista à recolha de provas. O Parlamento, mercê do excelente trabalho do meu colega Nuno Melo, a quem saúdo pela qualidade do seu relatório, viu alcançados os seus principais objetivos quanto a alcançar um equilíbrio

adequado entre a necessidade de uma cooperação judicial forte e eficiente entre os Estados-Membros no combate ao crime e a defesa dos direitos dos arguidos e suspeitos. É justo reconhecer a necessidade de uma cooperação rápida e eficiente entre Estados-Membros e faço votos para que a decisão europeia de investigação possa contribuir positivamente para melhorar a resposta europeia à criminalidade transfronteiriça. Caberá às autoridades judiciais e policiais dos Estados-Membros dar conteúdo prático e operacional a este instrumento que se afigura de grande importância e interesse para a boa condução dos difíceis trabalhos de investigação.

4-276-000

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. - Jedným z primárnych cieľov európskeho integračného procesu bolo vytvoriť priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti. Prijatie predmetnej smernice je krok správnym smerom, vzhľadom na to, v akom stave sa nachádza justičná spolupráca z hľadiska zaručenia bezpečnosti a ochrany základných práv. Zavedením Európskeho vyšetrovacieho príkazu sa zvýši využívanie takéhoto nástroja príslušnými orgánmi v praxi. Európska únia potrebuje vytvorenie komplexného systému, ktorým by sa nahradili všetky súčasné nástroje v tejto oblasti vrátane rámcového rozhodnutia o európskom príkaze na zabezpečenie dôkazov a ktorý by sa podľa možnosti vzťahoval na všetky druhy dôkazov, obsahoval lehoty na vykonanie a čo najviac obmedzil dôvody odmietnutia. Počas rokovaní sa podarilo dohodnúť na viacerých sporných otázkach týkajúcich sa predovšetkým podmienok, za ktorých môže byť Európsky vyšetrovací príkaz vydaný a spôsob jeho uznávania vykonávajúcim členským štátom.

4-276-500

Sylvie Guillaume (S&D), *par écrit*. - J'ai défendu ce nouvel instrument de la coopération judiciaire pénale en Europe que constitue la décision d'enquête européenne, dans la mesure où il devrait permettre d'améliorer le fonctionnement de la justice, en particulier dans les cas de criminalité transfrontalière, tout en garantissant le respect total des droits fondamentaux. La décision d'enquête européenne permettra en effet d'aller plus loin encore dans la coopération judiciaire pénale en veillant à ce que les autorités judiciaires d'un pays puissent demander plus facilement l'ouverture d'une enquête dans un autre pays de l'UE et ainsi obtenir plus rapidement des preuves, avec moins de formalités administratives, grâce à l'introduction d'un formulaire standard unique.

Tirant les leçons de plusieurs années de pratique du mandat d'arrêt européen, nous avons défendu l'introduction d'un motif de refus particulièrement inédit dans un instrument de reconnaissance mutuelle en droit pénal, et ce malgré la forte résistance du Conseil: il s'agit des cas où les autorités judiciaires des États membres estimeraient que cette décision d'enquête est incompatible avec leurs obligations en matière de droits fondamentaux. Il nous faut un droit permettant d'agir avec la diligence nécessaire pour poursuivre les auteurs de crimes passés de l'autre côté de la frontière.

4-277-000

Ágnes Hankiss (PPE), *írásban*. - Üdvözlöm az előadó munkáját, amelyet annak érdekében végzett, hogy megkönnyítsük az igazságügyi hatóságok munkáját a bizonyítékok beszerzése során a több uniós országot átfogó büntetőeljárásokban. A javaslat lehetővé teszi, hogy a hatóságok nyomozások lefolytatására és bizonyítékok megosztására kérjék partnerszervezeteiket. Például, ha svéd nyomozók Portugáliában bujkáló bűnözők után kutatnak, felkérhetik a portugál kollégákat, hogy végezzenek házkutatást a gyanúsított

személyeknél. Az irányelvben megfogalmazott intézkedések természetesen együtt járnak komoly adatvédelmi követelményekkel, az alapvető jogok tiszteletben tartásával a büntetőeljárásokban, soha nem kötelezve tagállamokat arra, hogy a saját alkotmányukban lefektetett normáktól eltérő módon cselekedjenek. Úgy tűnik, hogy az Európai Parlamentnek sikerült megtalálnia a megfelelő egyensúlyt az eredményes bűnüldözés, a hatékony igazságügyi együttműködés és a védelemhez való jogok biztosítása között.

4-277-500

Eija-Riitta Korhola (PPE), kirjallinen . - Eurooppalainen tutkintamääräys edistää EU:n yhteisen vapauden, oikeuden ja turvallisuuden alueen luomista. Nykyinen järjestelmä on erittäin hajanainen, ja kuten mietintö toteaa, se vaatii pikaista uudistamista. Siksi äänestin ehdotuksen puolesta.

Tässä uudistuksessa eurooppalainen tutkintamääräys on keskeinen keino, ja perusperiaatteena tulisi olla vastavuoroinen tunnustaminen rikosasioissa. Vuoden 2008 puitepäättös eurooppalaisesta todisteiden luovuttamismääräyksestä on hyvä alku prosessille, mutta se on siinä mielessä rajoitettu, että todisteiden luovuttaminen koskee vain jo olemassa olevia todisteita.

Koska yhä useammat tapaukset ovat luonteeltaan rajat ylittäviä, meidän on Tukholman ohjelman hengessä luotava todellinen eurooppalainen tutkintamääräys. Tämän järjestelmän tulisi olla kattava ja sen tulisi korvata kaikki alalla voimassa olevat välineet, vuoden 2008 puiteohjelma mukaan lukien. Sen tulisi kattaa kaikenlaiset todisteet, sisältää määräajat ja rajoittaa kieltäytymisperusteita mahdollisimman laajasti. Kannatan siis eurooppalaista tutkintamääräystä mekanismina kaiken aikaisemman korvaamiseksi, ja äänestin siksi mietinnön puolesta.

4-277-625

Agnès Le Brun (PPE), par écrit . – Le Parlement européen a adopté une directive visant à remplacer les actuelles conventions d'entraide judiciaire, trop complexes et trop limitées pour garantir l'efficacité des enquêtes impliquant plusieurs États membres. Les enquêtes seront désormais reconnues dans tous les États membres de l'Union européenne afin de faciliter la coopération entre les autorités policières et judiciaires.

L'autorité judiciaire d'un État pourra faire exécuter une ou plusieurs mesures d'enquête spécifiques afin de recueillir des preuves dans un autre État membre, par exemple recueillir le témoignage d'un témoin ou des échantillons d'ADN. Nous avons également introduit un délai pour l'exécution des décisions afin de garantir que l'enquête ne soit pas retardée par une trop grande complexité administrative. J'ai voté en faveur de ce texte car il contribuera à assurer l'efficacité de la police et de la justice des États membres, afin de mieux lutter contre le crime organisé.

4-277-687

Monica Luisa Macovei (PPE), în scris . - Susțin crearea unui spațiu penal european și cooperarea judiciară în materie penală. Ordinul european de anchetă reprezintă unul dintre cele mai eficiente instrumente pentru a facilita schimbul de informații, colectarea și transmiterea de probe în materie penală între statele membre. Conform Eurostat, numărul cetățenilor Uniunii care execută o pedeapsă privativă de libertate a crescut de la 29 832 în 2006, la peste 638 000 în 2010. Această rată crescută a criminalității demonstrează necesitatea creării unor proceduri și instrumente adecvate pentru funcționalitatea spațiului

unic european de libertate, securitate și justiție. Ordinul european de ancheta va ajuta la administrarea unor probe pertinente și concludente în cauzele penale, ceea ce va conduce la o mai buna înfăptuire a justiției. Această cooperare între statele membre privind strângerea probelor va conduce și la o judecare mai rapidă a cauzelor, într-un termen rezonabil.

4-277-718

Véronique Mathieu Houillon (PPE), *par écrit*. – Afin de créer un espace de liberté de sécurité et de justice, nous devons renforcer la coopération entre les autorités répressives des États membres. L'ordre d'enquête européen va dans ce sens. Il permettra de rassembler des éléments de preuve dans le cadre d'enquêtes au-delà des frontières afin de renforcer notre lutte contre les réseaux criminels, tout en garantissant le plein respect des droits fondamentaux.

4-277-734

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. - Após um longo e intenso período de negociação, foi criado um importante instrumento de combate à criminalidade organizada e transfronteiriça no espaço da União Europeia. A Decisão Europeia de Investigação permite que um Estado-Membro (estado de emissão) requeira a execução de determinada medida de investigação (desde recolha de ADN, interceção de telecomunicações, entregas vigiadas, investigações cobertas) a um outro Estado-Membro (estado de execução). A medida de investigação requerida pelas autoridades de outro Estado-Membro deverá ser executada com a mesma celeridade e prioridade dos processos nacionais semelhantes e executada num prazo fixo de 90 dias, podendo um Estado-Membro recusar a sua execução apenas num número limitado de casos fixados na diretiva. Este instrumento permitiu uma proteção reforçada dos direitos fundamentais dos suspeitos e acusados nos procedimentos em causa. As autoridades judiciais de um Estado-Membro podem recusar uma Decisão Europeia de Investigação se houver motivos substanciais para crer que a execução da medida de investigação seja incompatível com as suas obrigações ao abrigo da Carta dos Direitos Fundamentais.

4-278-000

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. - I support this report, which is another important tool in the process of strengthening the EU's work against criminal activities. The investigation order will ensure the free movement of persons while guaranteeing their safety.

4-277-750

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Il s'agit d'un nouveau viol des fondamentaux de la séparation des pouvoirs et des racines de la démocratie. Cette directive vise à mettre en place une procédure dans laquelle les autorités judiciaires demandent à leurs homologues dans d'autres États membres de mener des enquêtes pénales dans leur pays.

Cette "décision d'enquête européenne" se substituerait au cadre juridique existant applicable à la collecte et au transfert de données entre les États membres, et s'appliquerait à presque tous les types de preuve. Cette directive instaure un plus grand champ d'application que le mandat européen, et englobe également la preuve qui n'existe pas encore (par exemple, une déclaration par un témoin) ou qui n'est pas directement disponible (par exemple, l'analyse d'un échantillon d'ADN). Le nombre de motifs de refus est très limité.

Basée sur des traités non consentis démocratiquement par les peuples, cette procédure porte atteinte à l'indépendance de la justice en la soumettant à des contraintes extérieures à la hiérarchie légale qui fonde sa légitimité dans chaque pays. Je vote contre.

4-277-875

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – Une justice efficace et impartiale repose principalement sur la capacité d'obtention de preuves. Face à la criminalité transnationale en Europe, il est nécessaire de faciliter celle-ci au travers d'une approche européenne et non enclavée dans une perspective purement nationale. Un tel mécanisme existe déjà en Europe. Toutefois, en raison de sa complexité et de sa fragmentation, il n'est que très rarement utilisé, et ce au détriment de l'efficacité judiciaire. C'est ainsi que je salue ce rapport qui vise à renforcer un tel mécanisme, notamment au travers du principe de reconnaissance mutuelle, de coordination des enquêtes et du respect des droits fondamentaux dans les procédures pénales. Je souhaite également réitérer mon engagement envers la nécessité de mettre en place un espace pénal européen ambitieux reposant sur une approche globale. De nombreux efforts restent à faire afin de lutter de manière plus efficace contre la criminalité en Europe, et ce dans le respect stricte de nos valeurs fondamentales.

4-277-906

Andreas Mölzer (NI), *schriftlich*. - Natürlich gibt es hinsichtlich Verwaltungszusammenarbeit auch im Bereich der justiziellen Zusammenarbeit innerhalb der Europäischen Union noch jede Menge Verbesserungsmöglichkeiten. Die Schaffung eines europäischen Strafrechtsraums geht jedoch zu weit und wirkt allzu leicht in Bereiche hinein, die nationalstaatlicher Kompetenz unterliegen. Aus diesen Gründen lehne ich den vorliegenden Bericht ab.

4-277-937

Antigoni Papadopoulou (S&D), *in writing*. - The European Investigation Order (EIO) is a useful tool to enable one Member State to request from another Member State to carry out a precise search so as to acquire evidence needed for criminal investigations. The whole process must be carried out with full respect for, and in conformity with, all fundamental rights and with the principle of mutual recognition and cooperation by the appropriate EU institutions and bodies in the Member States. The EIO will have a much larger scope and application, covering nearly all types of required evidence. However, there will be time constraints for deciding both the recognition and execution of an EIO. The basis for refusal will also be limited and clearly defined. I voted in favour.

4-277-968

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit*. – J'ai soutenu ce nouvel instrument de la coopération judiciaire pénale en Europe. Il permettra d'améliorer le fonctionnement de la justice dans les cas de la criminalité transfrontalière, tout en assurant le respect des droits fondamentaux.

4-278-500

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - O presente relatório versa sobre a adoção da diretiva relativa à decisão europeia de investigação em matéria penal. Tendo em consideração a reconhecida inaptidão da cooperação judiciária clássica relativamente à realidade europeia atual, a presente proposta de diretiva constitui um avanço positivo e propício à revitalização da construção do espaço penal europeu, incluindo aspetos

relacionados com a transferência de soberania, segurança, respeito e garantia de proteção dos direitos fundamentais. Com efeito, na prática, a criação do espaço penal europeu implica assegurar o controlo jurisdicional do respeito dos direitos e liberdades fundamentais na União Europeia. Após a União Europeia ter promovido a cooperação policial e judiciária de modo a compensar o desaparecimento das fronteiras internas, é hoje evidente a importância do espaço penal europeu e os benefícios da construção progressiva de um espaço penal homogêneo no espaço europeu. Votei favoravelmente o presente relatório por considerar que as medidas preconizadas contribuem para a promoção da liberdade, segurança e justiça na União Europeia.

4-278-625

Tonino Picula (S&D), *napisan*. - Predložena direktiva vezana za europski istražni nalog ima za cilj postaviti sveobuhvatan sustav za dobivanje dokaza u kriminalnim slučajevima s prekograničnim dimenzijama. Direktiva o europskom istražnom nalogu ima za cilj dopustiti jednoj zemlji članici zatražiti drugu zemlju članicu da obavi određene istražne mjere za pribavljanje dokaza za potrebe kaznene istrage temeljene na principu uzajamnog priznavanja.

Dok bi ovo uzajamno priznavanje instrumenta trebalo olakšati suradnju u cijeloj EU, ono također izaziva zabrinutost oko zaštite temeljnih prava. Iz tog razloga vrlo sam zadovoljan dogovorom oko bitnih pitanja u odboru te podržavam nastojanja članova S&D grupe da osiguraju zaštitu temeljnih prava. U ovom prijedlogu izneseni su ključni dijelovi vezani za izdavanje i priznavanje europskog istražnog naloga između zemalja članica. Podržavam također nastojanje Parlamenta o uvođenju članka o zaštiti osobnih podataka i ograničavanju pristupa osobnim podacima u skladu s propisima o zaštiti podataka.

S obzirom na neprikladnost tradicionalne pravosudne suradnje u trenutnom europskom kontekstu, korak naprijed prema usvajanju ove direktive predstavlja nesumnjivo pozitivan čimbenik koji će sigurno pomoći u konsolidaciji izgradnje europskog kaznenog područja.

4-278-750

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. - Podržao sam izvješće kolege Mela o nacrtu Direktive Europskog parlamenta i Vijeća o europskom istražnom nalogu u kaznenim stvarima jer smatram da će direktiva uspješno zamijeniti tradicionalni sustav suradnje koji je pokazao svoje nedostatke u smislu kompleksnosti i sporosti postupaka.

Radi se o važnom izvješću koje je ishod 12 trijaloga tijekom kojih je bilo potrebno usuglašavati razlike koje postoje na pravnim i ustavnim razinama država članica kada je riječ o definicijama kaznenih djela, a bilo je također važno brinuti o načelu proporcionalnosti. S obzirom na neusklađenost tradicionalnog sustava suradnje s realnim potrebama današnjeg društva, smatram da izvješće kolege Mele predstavlja pozitivan korak prema unapređenju Europskog prostora slobode, sigurnosti i pravde. Naime, europski istražni nalog u kaznenim stvarima na način na koji je ovdje predstavljen vrlo dobro usklađuje potrebnu izgradnju homogenog europskog prostora u kaznenim stvarima s nužnom zaštitom temeljnih prava građana. Smatram da će biti dobar instrument u kombinaciji sa europskim uhidbenim nalogom.

Vjerujem da će ovaj novi instrument, uz poštivanje ljudskih prava i temeljnih sloboda svakako omogućiti učinkovitije istražne radnje u kaznenim stvarima kada je riječ o prekograničnom kriminalu, o terorizmu, ubojstvima, krijumčarenju droga i korupciji.

4-279-000

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing* . - In favour. Given the unsuitability of traditional judicial cooperation in the current European context, the step forward that the adoption of this directive represents is undoubtedly a positive factor, which will clearly help to consolidate the construction of the European criminal area. It crystallises the tension in terms of progress with the transfer of sovereignty, in the name of security and the protection of fundamental rights. The challenge in terms of European criminal integration is therefore to ensure respect for and to guarantee fundamental rights. It is significant that the preamble to the Charter of Fundamental Rights expressly refers to the area of 'freedom, security and justice', given its particularly sensitive nature in terms of fundamental rights and freedoms. There is no need to point out that this guarantee must be 'real' and not 'formal'. The carefully-thought-out and considered development of the European criminal area therefore requires judicial control of respect for fundamental rights in the Union.

4-279-250

Salvador Sedó i Alabart (PPE), *por escrito* . - Es de destacar la casi unanimidad de todos los grupos políticos sobre la aplicación del exhorto europeo de investigación (EEI) para que sea una resolución judicial dictada por una autoridad competente de un Estado miembro («Estado de emisión») con el fin de obtener una o varias medidas de investigación específicas que se llevarán a cabo en otro Estado miembro («el Estado de ejecución»), con miras a la reunión de pruebas en el marco de los procedimientos mencionados en el texto aprobado. Se han conseguido los objetivos del Parlamento Europeo en cuanto a la consecución de un equilibrio adecuado entre la necesidad de una cooperación judicial fuerte y eficaz entre los Estados miembros para luchar contra la delincuencia, por una parte, y los derechos de la defensa, por otra. Asimismo, se ha destacado el excelente trabajo realizado, teniendo en cuenta la necesidad de una rápida y eficaz cooperación entre los Estados miembros y las naturales preocupaciones y los derechos de la defensa, creándose un instrumento equilibrado y aceptable tanto para los Estados miembros como para este Parlamento.

4-279-500

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), *per iscritto* . - La direttiva in questione contribuisce a rafforzare concretamente la costruzione dello spazio penale europeo. L'importanza di quest'ultimo è chiara, così come le sue conseguenze positive sulla vita dell'Unione e dei suoi cittadini, pertanto voto favorevolmente alla relazione in esame.

Concordo con gli assi prioritari identificati, vale a dire reciproco riconoscimento, coordinamento delle indagini e tutela dei diritti fondamentali nell'ambito dei processi penali. Ritengo sia fondamentale altresì sottolineare la complementarietà che intercorre tra armonizzazione e reciproco riconoscimento, ponendo però l'accento sul fatto che quest'ultimo non è raggiungibile in assenza di armonizzazione.

4-279-750

Dubravka Šuica (PPE), *in writing* . - I voted in favour of the Directive of the European Parliament and of the Council regarding the European Investigation Order in criminal matters. Freedom, security and justice are main values of European Union. Judicial cooperation in criminal matters is based on the principle of mutual recognition of judicial decisions and judgements. The two frameworks 2003/577/JHA and 2008/978/JHA have proved that the existing framework is too fragmented and complicated, emphasising that a new approach is necessary. The Stockholm Programme is oriented to obtain evidence

in cases with cross-border dimensions. This approach is called the European Investigation Order. The purpose of the EIO is to have several specific investigative measures in an executing state with a view to gathering evidence. Even though it has a horizontal scope, it requires specific rules which are better dealt with separately. The focus should be on the investigative measure which has to be carried out. The EIO should be used where the execution seems appropriate and applicable to the case in hand. The EIO should encourage including at least one other language often used in the European Union, other than the official language.

4-280-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Le défi posé à la construction pénale européenne consiste dès lors à ce qu'elle puisse avoir lieu dans le respect et la garantie des droits fondamentaux. Il est significatif que le préambule de la Charte des droits fondamentaux fasse référence expressément à l'espace de "liberté, de sécurité et de justice", de par sa nature particulièrement sensible en termes de droits et de libertés fondamentales.

Il est inutile de rappeler que la garantie doit être "réelle" et non "formelle". Or, la création pensée et réfléchie de l'espace pénal européen implique de garantir, dans l'Union, un contrôle juridictionnel du respect des droits fondamentaux. L'importance de l'espace pénal européen est aujourd'hui évidente. Il s'agit d'une priorité concédée dans la construction européenne, avec une émancipation progressive par rapport aux mécanismes classiques de coopération. Après avoir promu la coopération policière et judiciaire afin de compenser la disparition des frontières intérieures, l'Union européenne va à présent au-delà de cette coopération interétatique au profit de la construction progressive d'un espace pénal homogène.

4-280-500

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. - A Decisão Europeia de Investigação (DEI) é uma decisão judicial emitida ou validada por uma autoridade judiciária de um Estado-Membro para que sejam executadas noutro Estado-Membro uma ou várias medidas de investigação específicas, tendo em vista a obtenção de elementos de prova em conformidade com a diretiva aqui em causa. Voto favoravelmente o relatório da DEI pois entendo que devem ser obtidos elementos de prova que já estejam na posse das autoridades competentes do Estado de execução, são exigidas regras específicas que é melhor tratar separadamente e é fundamental facilitar o acesso a elementos de prova existentes em outros Estados-Membros. Por fim, gostaria de felicitar o colega Nuno Melo pelo árduo trabalho desenvolvido, sobretudo por ter alcançado um resultado satisfatório para os cidadãos europeus.

4-281-000

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. - Postupnim ukidanjem graničnih kontrola unutar EU-a znatno je olakšano slobodno kretanje europskih građana, no time je i kriminalcima olakšano djelovanje izvan granica.

Podržala sam ovaj Prijedlog jer smatram da je osiguravanje zaštite prava žrtava, osumnjičenih osoba i zatvorenika u Uniji, čak i ako oni prijeđu nacionalne granice, temeljeno pravo građana. To ukratko znači ostvarivanje prekogranične pravde.

Ova Direktiva postavlja pravila o provedbi istražnih mjera u svim fazama kaznenog postupka, uključujući i fazu suđenja, ako je potrebno i uz sudjelovanje dotične osobe s ciljem prikupljanja dokaza. Napredak se mora temeljiti na načelima o uzajamnom

priznavanju, koordinaciji istrage i zaštiti temeljnih prava u kaznenim predmetima, pridržavajući se mjera definiranih u članku 82. Ugovora o funkcioniranju Europske unije.

4-281-500

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris*. - Am votat pentru rezoluția legislativă referitoare la proiectul de directivă privind ordinul european de anchetă în materie penală. Ordinul european de anchetă reprezintă o decizie judiciară emisă sau validată de o autoritate judiciară a unui stat membru pentru a pune în aplicare una sau mai multe măsuri de investigare specifice într-un alt stat membru în vederea obținerii de probe în conformitate cu prezenta directivă. Ordinul european de anchetă poate fi emis și pentru obținerea de probe care se află deja în posesia autorităților competente ale statului executant. Emiterea unui ordin european de anchetă poate fi solicitată de o persoană suspectată sau acuzată, sau de un avocat în numele său, în cadrul drepturilor de apărare aplicabile în conformitate cu procedura penală internă. Prezenta directivă nu are ca efect modificarea obligației de respectare a drepturilor fundamentale și a principiilor juridice astfel cum sunt consacrate la articolul 6 din Tratatul Uniunii Europene, inclusiv dreptul la apărare al persoanelor care fac obiectul unor proceduri penale, și nu aduce atingere obligațiilor care revin autorităților judiciare în această privință.

4-281-750

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. - O relatório aprova o projeto de diretiva relativo à decisão europeia de investigação que, sendo emitida ou validada por uma autoridade judiciária nacional, será posteriormente executada noutro Estado-Membro, tendo em vista a obtenção de elementos de prova, podendo ser solicitada por um suspeito ou acusado, no âmbito dos direitos de defesa nos termos do processo penal nacional. Apesar das consabidas *boas intenções* e todas as garantias com que costumam ser *embrulhadas* estas propostas, como é o caso, o que se revela importante é defender uma cooperação mais rápida e mais eficaz em matéria penal.

13.6. Visumpflicht für Staatsangehörige von Drittländern (A7-0104/2014 - Tanja Fajon)

4-283-000

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

4-284-000

Zdravka Bušić (PPE). - Gospodine predsjedniče, želim pozdraviti ovo izvješće i posebno istaknuti trud koji su moldavske vlasti uložile u napredak odnosa s Europskom unijom. Ukidanjem viznog režima za milijune građana šaljemo snažnu simboličnu poruku kako je smjer u kojem se kreće Europska unija jako dobar i poželjan. Društvena skupina koja bi najviše trebala profitirati od ove odluke su svakako mladi. Europska unija ne smije zatvarati vrata pred obrazovanim, visokokvalificiranim ljudima, željnima novih znanja i iskustava.

Mladi Moldavci već koriste znatne mogućnosti studiranja i volontiranja u zemljama Europske unije, no ovime želimo osigurati istu mogućnost većem broju mladih kako bi im se omogućilo sudjelovanje u brojnim programima za mlade. Također šaljemo vrlo snažnu poruku ostalim zemljama time što smo Moldaviju uvrstili na pozitivnu listu zemalja. Ne samo da će mladi Moldavci lakše putovati i stjecati znanja i iskustva u Europi, već se nadam da će i ostale zemlje slijediti taj isti primjer.

4-285-000

Seán Kelly (PPE). - A Uachtaráin, bhí áthas orm tacaíocht a thabhairt don mholadh seo chomh maith, go háirithe mar go mbaineann sé leis an Moldóiv.

Tá an-dul chun cinn déanta ag an tír sin agus táimid ag rá anois gur ceart an Mholdóiv a chur ar an liosta dearfach – tá sí ar an liosta diúltach faoi láthair. Tugann sé sin aitheantas don dul chun cinn atá déanta inti.

Tabharfaidh mé sampla ar leith: tá cailín, nó go deimhin bean uasal álainn, thuas staighre atá ina *stagiaire* anseo agus tagann sí ón Moldóiv. Tháinig sí go hÉirinn cúpla bliain ó shin. Taispeánann sé an sprid atá i muintir na Moldóive gur fhoghlaim sí Gaolainn fiú amháin – cé go raibh sé deacair di agus í ag dul ar scoil agus í ag freastal ar scoil nua agus mar sin de. Agus tá sí ag déanamh jab iontach.

Dá bhrí sin, táimid ag rá anseo go bhfuilimid ag tabhairt aitheantais don dul chun cinn atá déanta ag an Moldóiv agus go bhfuilimid ag ligint dóibh taisteal le níos mó saoirse ná mar a bhí acu go dtí seo. Tá sé tuillte acu. Sa tslí sin tabharfaimid sprid agus cabhair agus comhoibriú don mhuintir i gcoitinne agus is maith é sin a dhéanamh.

4-286-000

Elena Băsescu (PPE). - Cetățenii Republicii Moldova au fost privați de libertatea de a se exprima, de a se asocia și de a circula în perioada sovietică. Fostul imperiu sovietic a instalat la toată frontiera de vest un gard de sârmă ghimpată, iar colegii mei din țările baltice cu siguranță că își amintesc de acest lucru. În anul 2009, după o lungă guvernare comunistă, coaliția pro-europeană de la Chișinău, condusă atunci de domnul Vlad Filat, a înlăturat sutele de kilometri de sârmă ghimpată, manifestându-și astfel, fără rezerve, devotamentul față de integrarea europeană. Astăzi, răspundem prin acest vot la gestul simbolic de a înlătura sârma ghimpată, dându-le posibilitatea cetățenilor Republicii Moldova să circule liber în Uniunea Europeană. Prin acest pas îi readucem pe românii de dincolo de Prut în marea familie europeană.

4-287-000

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

4-287-500

Claudette Abela Baldacchino (S&D), *in writing.* - Granting Moldovan citizens the right to travel freely in the 26 EU countries of the Schengen Area is a very important step, and will be of great support to the development of economic, cultural, scientific and other ties throughout Europe. As the first of the Eastern Partnership countries receiving the privilege of benefiting from visa liberalisation, for periods of up to 90 days, Moldova can be a front-runner for other countries as well.

4-287-625

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito.* - Aprovo o presente Relatório, considerando que a proposta da Comissão de renunciar à obrigação de visto para os cidadãos da Moldávia se deve aos progressos consideráveis realizados por este país nos últimos três anos e meio no âmbito do diálogo sobre a liberalização de vistos. Na Cimeira de Vilnius sobre a Parceria Oriental, realizada em novembro de 2013, a Moldávia rubricou o Acordo de Associação com a União Europeia e tornou-se o primeiro país da Parceria Oriental a cumprir todos os

critérios previstos no respetivo plano de ação para a liberalização dos vistos, tornando possível a sua concretização. Para além disso, nos últimos anos, a Moldávia despendeu esforços consideráveis com a realização de duras reformas e o processo de criação de instituições. O plano de ação para a liberalização dos vistos tem seguido uma clara perspetiva europeia, sendo um dos elementos mais coerentes das relações União Europeia-Moldávia.

4-287-687

Sophie Auconie (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte qui permet de simplifier les conditions d'obtentions des visas de courte durée vers l'Union européenne. Cette simplification ne se fait pas sans condition. Les États bénéficiaires ont dû répondre à des exigences strictes de sécurité et de contrôle. Par ailleurs, il a été prévu des mécanismes d'urgence permettant de mettre temporairement fin à une telle facilité en cas d'afflux massifs de ressortissants d'États tiers ou de non-respect des conditions d'usage par ces pays.

4-287-718

Fabrizio Bertot (PPE), *per iscritto*. - Ho votato a favore della presente relazione relativa all'elenco dei paesi i cui cittadini devono essere in possesso del visto all'atto dell'attraversamento delle frontiere esterne e l'elenco dei paesi i cui cittadini sono esenti da tale obbligo allegato al regolamento (CE) n. 539/2001.

Tali elenchi devono essere oggetto di una revisione continua alla luce degli sviluppi nelle relazioni esterne dell'UE con i paesi terzi: ogni paese rappresenta un caso a sé e in quanto tale vanno presi in considerazione criteri diversi. La Commissione europea ha proposto di esentare i cittadini della Repubblica moldova dall'obbligo di visti alla luce dei considerevoli progressi compiuti dal paese nel corso degli ultimi anni nell'ambito del dialogo sulla liberalizzazione e dell'accordo di associazione recentemente sottoscritto con l'UE durante il vertice sul partenariato orientale di Vilnius.

La Moldova al momento risulta il primo paese del partenariato orientale a soddisfare tutti i requisiti del piano d'azione per la liberalizzazione dei visti. In linea con il relatore, accolgo con favore la proposta della Commissione e auspico che tale iniziativa costituisca un passo in avanti nella cooperazione tra UE e Moldova e consolidi ulteriormente le relazioni economiche e commerciali tra le due parti portando vantaggi e benefici per entrambe.

4-287-750

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. - Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Parlamentas pritaria reglamento pakeitimui, kuriuo nustatomas trečiųjų šalių, kurių piliečiai, kirsdami išorės sienas, privalo turėti vizas, ir trečiųjų šalių, kurių piliečiams toks reikalavimas netaikomas, sąrašas. Šiuo pakeitimu Moldova yra įtraukiama į sąrašą šalių, kurioms kertant ES išorės sienas, nėra taikomas vizų reikalavimas. Komisija pateikė pasiūlymą panaikinti reikalavimus dėl vizos Moldovos piliečiams dėl to, kad ši šalis per pastaruosius trejus su puse metų padarė didelę pažangą vedant dialogą su ES dėl vizų tvarkos liberalizavimo. Vilniuje 2013 m. lapkričio mėn. įvykusiame Rytų partnerystės aukščiausiojo lygio susitikime Moldova parafavo asociacijos susitarimą su ES ir tapo pirmąja Rytų partnerystės šalimi, įgyvendinusia visus reikalavimus dėl vizų tvarkos liberalizavimo veiksmų plano, kuriuo sudaromos sąlygos įgyvendinti vizų tvarkos liberalizavimą.

4-287-812

Philippe Boulland (PPE), *par écrit*. – Nous venons d’instaurer en juin 2013 un mécanisme permettant à la Commission européenne de suspendre l’exemption de visas en cas d’accroissement substantiel et soudain des demandes d’asile, des personnes en situation irrégulière ou des rejets de demandes de réadmission. Un mécanisme de suspension efficace et dissuasif est essentiel pour pouvoir prévenir et faire face aux abus. Cependant, ce mécanisme n’a jamais été encore activé. Dès lors, nous ne pouvons soutenir de nouvelles exemptions de visas et ouvrir plus encore nos frontières tant que ce mécanisme de suspension n’a pas fait ses preuves.

4-287-843

Arkadiusz Tomasz Bratkowski (PPE), *na piśmie*. – Zagłosowałem za przyjęciem wniosku Tanji Fajon dotyczącego rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającego rozporządzenie Rady (WE) nr 539/2001 wymieniające państwa trzecie, których obywatele muszą posiadać wize podczas przekraczania granic zewnętrznych, oraz te, których obywatele są zwolnieni z tego wymogu. Zniesienie obowiązku posiadania wiz przy wjeździe do strefy Schengen przyniesie wymierne korzyści zarówno państwom członkowskim Unii, jak i obywatelom państw, które zostały z tego obowiązku zwolnione. Państwem, które spełniło szereg kryteriów i dokonało znacznych postępów na drodze do liberalizacji przepisów wizowych, jest Republika Mołdawii. Dlatego, podobnie jak sprawozdawczyni, popieram powyższy wniosek dotyczący zniesienia wiz dla obywateli Mołdawii. Wierzę, że stopniowe wprowadzanie ruchu bezwizowego dla coraz większej liczby obywateli państw trzecich na terenie Unii Europejskiej bez wątpienia przyczyni się do swobodnego przepływu obywateli pomiędzy poszczególnymi państwami, zmniejszy koszty podróży oraz zacieśni bliską współpracę w wielu dziedzinach jak np. gospodarczej, kulturalnej czy naukowej.

4-287-875

Minodora Cliveti (S&D), *în scris*. – Obiectivul prezentei propuneri îl constituie modificarea anexelor la Regulamentul 539/2001 de stabilire a listei țărilor terțe ai căror cetățeni trebuie să dețină viză pentru trecerea frontierelor externe și a listei țărilor terțe ai căror cetățeni sunt exonerati de această obligație. Propunerea Comisiei de a exonera de vize cetățenii Republicii Moldova are la bază progresele considerabile realizate de această țară în ultimii trei ani și jumătate de dialog privind liberalizarea vizelor. Cu ocazia summitului Parteneriatului estic de la Vilnius din noiembrie 2013, Republica Moldova a parafat Acordul de asociere cu UE și a devenit prima țară din cadrul Parteneriatului estic care a îndeplinit toate cerințele aferente Planului de acțiune privind liberalizarea vizelor ce permit punerea în practică a liberalizării vizelor. Semnificația liberalizării vizelor pentru oamenii obișnuiți este considerabilă deoarece aduce beneficii concrete cetățenilor din Republica Moldova, mulți dintre aceștia deținând deja un pașaport românesc. În ciuda așezării geopolitice a Moldovei, a dificultăților pe plan intern, a evoluțiilor recente din vecinătatea sa, UE rămâne o alternativă imperioasă pentru Republica Moldova. Pe de altă parte, UE are la dispoziție o oportunitate majoră pentru a trimite un semnal politic puternic către Republica Moldova și a contribui la transformarea vieților a milioane de oameni.

4-287-937

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Non posso che votare a favore di questa relazione per più di un motivo.

Innanzitutto perché esentare i cittadini moldovi dall'obbligo di visto quando varcano i confini dell'Unione europea va a premiare gli sforzi della Repubblica moldova compiuti negli ultimi anni volti a soddisfare i requisiti del piano d'azione per la liberalizzazione dei visti. Le riforme portate avanti dall'amministrazione del paese sono considerevoli e da apprezzare. Il secondo motivo del mio voto a favore sta nei vantaggi tangibili che i cittadini moldovi otterranno da questo regolamento. Diminuiranno i costi e le attese per i viaggi nell'area Schengen, così come verrà messo in pratica il principio della libertà di movimento dell'Unione europea.

Voterò a favore anche per la modalità con cui questa proposta è stata realizzata, ovvero senza la presentazione di alcun emendamento, per facilitare, come ha sostenuto la relatrice, "un processo di adozione rapido e senza intoppi all'interno del Parlamento". Infine, spero vivamente che una graduale integrazione economica e commerciale possa svilupparsi e avvicinare Repubblica moldova e Unione europea sempre più.

4-287-968

Corina Crețu (S&D), *în scris* . - Aș vrea să salut votul acordat cu privire la ridicarea obligativității vizelor pentru cetățenii Republicii Moldova care călătoresc în statele membre ale UE. Este cea mai bună dovadă că politica noastră de vecinătate, destinată țărilor din Est, produce efecte concrete și pozitive. Acordarea acestui vot nu ar fi fost posibilă în lipsa progreselor semnificative făcute de Republica Moldova în planul îndeplinirii condițiilor politice aferente. Reformele din ultima vreme au permis Republicii Moldova să semneze Acordul de asociere cu Uniunea Europeană, care oferă o perspectivă stabilă și de lungă durată relațiilor bilaterale. România este vital interesată ca acest proces să se finalizeze, într-un orizont de timp rezonabil, prin aderarea Republicii Moldova la UE, și va face ceea ce depinde de ea pentru succesul acestui proces. Felicit pe toți cei care au făcut posibil aceste evoluții pozitive din Republica Moldova și le urez succes!

4-287-984

Ioan Enciu (S&D), *in writing* . - I voted in favour of the modification of the regulation on the list of third countries whose citizens are exempted from the visa requirement for the EU. The transfer of the Republic of Moldova to the positive list on the main EU regulation on visa policy is a great step for this friend and neighbour country on its path towards European integration, and as such it should be welcomed. In recent years, the Republic of Moldova has successfully completed important reforms in the area of the rule of law and accomplished major successes, such as its reform of the Ministry of the Interior. It has also continued good work in the area of police and judicial cooperation with the EU and now meets all the benchmarks set in the Visa Liberalisation Action Plan. Visa liberalisation between Moldova and the EU is a great accomplishment which will greatly benefit both EU and Moldovan citizens. It represents an added value for the progressing of both the EU's and the Republic of Moldova's social, cultural and economic development, it will bring tangible benefits for Moldovan citizens, and it should help strengthen the dynamism of the region, to which we should all look forward.

4-288-000

Monika Flašíková Beňová (S&D), *pisomne* . - Prílohy nariadenia 539/2001 určujú krajiny, ktorých občania musia mať pri prekračovaní vonkajších hraníc víza, ako aj tie, ktorých občania nemusia. Predmetné zoznamy sa musia v určitých časových intervaloch pravidelne obnovovať, meniť a individuálne posudzovať na základe rôznych

faktorov, ako napríklad nezákonná imigrácia, verejná politika a bezpečnosť, ako aj vonkajšie vzťahy s Európskou úniou. Európska komisia navrhuje zrušiť vízovú povinnosť pre občanov Moldavska. Iniciatíva Európskej komisie vychádza z pokroku, ktorý Moldavsko dosiahlo v oblasti prijímania reforiem v procese budovania inštitúcií. Liberalizácia vízového režimu prinesie občanom Moldavska hmatateľné pozitívne výsledky pri cestovaní do schengenskej oblasti a uľahčí a zintenzívni medzilidské kontakty.

4-288-500

Françoise Grossetête (PPE), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport visant à dispenser la Moldavie de l'obligation de visa pour pénétrer sur le territoire de l'Union européenne, car il envoie un mauvais signal à l'heure où les citoyens attendent de l'Union qu'elle renforce sa politique migratoire. Malgré les progrès certains de la Moldavie dans son processus de renforcement institutionnel et les liens forts qu'elle entretient avec l'UE, la libéralisation du régime de visa avec ce pays est contraire à la vision que je défends d'une politique d'immigration choisie et d'une réforme du système Schengen. Le récent référendum suisse démontre que l'UE doit reprendre la main en matière d'immigration et ne plus faire uniquement du principe de libre circulation l'alpha et l'oméga de sa politique migratoire.

4-289-000

Ágnes Hankiss (PPE), *írásban*. – A tavaly novemberi vilniusi keleti partnerségi csúcstalálkozón elhangzott, hogy Moldova a keleti partnerségi országok közül elsőként teljesítette a rá vonatkozó vízumliberalizációs cselekvési tervben előírtakat, amivel életbe léptette a vízumliberalizációt a biometrikus útlevéllal rendelkező moldvai állampolgárok számára. Ehhez az is hozzájárult, hogy Moldova rengeteg lépést tett olyan területeken, mint például az intézményfejlesztés és a nehéz reformok végrehajtása. A vízummentesség számos kölcsönös előnnyel jár a két fél számára, például az EU–Moldova gazdasági, kulturális és tudományos kapcsolatok elmélyítése, továbbá a Dnyeszteren túli régió kérdésének békés rendezése. Ezek a folyamatok, amelyek az EU egyik legalapvetőbb elvét testesítik meg, pozitív változásokat hozhatnak több millió ember életében.

4-289-500

Eduard-Raul Hellvig (ALDE), *în scris*. – Am fost și voi fi în continuare printre susținătorii apropierei Republicii Moldova de Uniunea Europeană. Moldova a făcut în ultimii ani progrese semnificative și și-a îndeplinit angajamentele pe care și le-a luat în cadrul Planului de acțiune pentru liberalizarea vizelor. Eliminarea vizelor pentru cetățenii moldoveni care doresc să călătorească în spațiul Schengen este, așadar, binemeritată și mă bucur că am avut ocazia să sprijin un astfel de demers. Mai ales în contextul recentelor evenimente din Ucraina și după parafarea Acordului de asociere între UE și Moldova, în pofida presiunilor din partea Rusiei, cred că era nevoie de un astfel de semnal de încurajare a moldovenilor. Însă, dincolo de semnalul politic pozitiv trimis Republicii Moldova, cred că efectele pozitive ale acestei decizii vor fi resimțite cel mai mult de către cetățenii acestei țări, care nu vor mai trebui să stea la cozi la consulate sau să suporte costurile aferente procedurilor de obținere a vizelor. Cred cu tărie că facilitarea călătoriilor în UE va încuraja apropierea moldovenilor de UE inclusiv la nivel uman și cultural, ceea ce nu poate decât să influențeze pozitiv cooperarea viitoare dintre UE și Moldova.

4-289-750

Brice Hortefeux (PPE), *par écrit*. – Le Parlement européen a donné son feu vert à l'exemption de visas avec la Moldavie. Il est regrettable qu'une fois encore, le Parlement élargisse la liste des pays dispensés de l'obligation de visa sans tenir compte des craintes des citoyens dont beaucoup subissent encore les effets de la crise. La Moldavie a certes signé un accord d'association avec l'Union européenne au mois de novembre 2013 et consenti beaucoup d'efforts pour se rapprocher des standards européens. Mais la coopération économique induit-elle une ouverture automatique des frontières? Sans blâmer la population moldave, nous devons être en mesure d'évaluer avec réalisme la politique des visas telle que l'Union européenne la mène depuis plusieurs années.

L'approche bienveillante, voire naïve de l'Union, en matière de politique des visas n'est pas une approche politique raisonnée lorsqu'elle conduit à un dérèglement du système. Les dernières analyses révèlent que l'exemption de visas pour les pays des Balkans a conduit à des hausses significatives allant jusqu'à 100[nbsp]% d'augmentation des demandes d'asile en France. La politique migratoire européenne est au point mort. Il est temps de la faire évoluer.

4-290-000

Jarosław Kalinowski (PPE), *na piśmie*. - Zniesienie wiz dla obywateli Republiki Mołdawii to właściwy sygnał dla obywateli tego państwa, zwłaszcza w obecnej sytuacji politycznej na Ukrainie i Krymie. Jako kraj kandydujący do wstąpienia w struktury unijne, Mołdawia potrzebuje sygnału politycznego ważnego dla wewnętrznych struktur, ale przede wszystkim dla społeczeństwa. Dla społeczeństwa mołdawskiego zniesienie wiz to zmiana jakości życia i nowe możliwości. Zrezygnowanie z nich obniży koszty podróży i skróci ich czas oraz ułatwi integrację międzyludzką, poprawi stosunki społeczne, gospodarcze, kulturowe oraz naukowe z sąsiadami. To szczególnie ważne dla kraju, gdzie jeszcze jest wiele do zrobienia. A Mołdawia w ostatnich latach sumiennie przeprowadza reformy i robi wszystko, aby zwiększać dynamikę swojego rozwoju, mimo wewnętrznych utrudnień. Jest pierwszym krajem Partnerstwa Wschodniego, który spełnił wszystkie warunki dla zniesienia wiz. Musimy dać czytelny znak, że Unia jest otwarta na Mołdawię i jej mieszkańców, że potrzebujemy siebie nawzajem.

4-290-250

Constance Le Grip (PPE), *par écrit*. – J'ai voté contre l'extension des exemptions de visas à certains nouveaux pays. En effet, les récentes expériences d'exemptions de visas ayant été accordées à des pays proches de l'Union ont montré qu'elles s'accompagnaient d'une augmentation importante du nombre de cas de fraude et d'installations abusives dans le pays d'accueil. Cela soulève également des questions sécuritaires, notamment pour la lutte contre certains trafics.

4-290-375

Petru Constantin Luhan (PPE), *în scris*. - Am votat cu mare interes în favoarea propunerii de rezoluție a Parlamentului European și a Consiliului privind modificarea Regulamentului nr. 539/2011, în sensul ridicării vizelor pentru spațiul Schengen pentru cetățenii moldoveni care posedă pașapoarte biometrice. Este un pas istoric, care face parte din procesul se apropiere a Uniunii Europene de Republica Moldova. Este lăudabil faptul că Moldova este prima țară din cadrul Parteneriatului Estic care a îndeplinit toate cerințele Planului de acțiune privind liberalizarea vizelor. De asemenea, salut eforturile pro-europene depuse

de Republica Moldova. În ultimii ani, autoritățile de la Chișinău au depus eforturi de reformă și de consolidare a instituțiilor și au parafat Acordul de asociere cu Uniunea Europeană. Aștept intrarea rapidă în vigoare a liberalizării vizelor, precum și intrarea în vigoare a Acordului de asociere.

4-290-500

Véronique Mathieu Houillon (PPE), *par écrit*. – Nous venons d’instaurer en juin 2013 un mécanisme permettant à la Commission européenne de suspendre l’exemption de visas en cas d’accroissement substantiel et soudain des demandes d’asile, des personnes en situation irrégulière, ou des rejets de demandes de réadmission. Un mécanisme de suspension efficace et dissuasif est essentiel pour pouvoir prévenir les abus et y faire face. Cependant, ce mécanisme n’a jamais été encore activé. Dès lors, nous ne pouvons soutenir de nouvelles exemptions de visas et ouvrir plus encore nos frontières tant que ce mécanisme de suspension n’a pas fait ses preuves.

4-290-625

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. - Votei favoravelmente a proposta de alterar os anexos do Regulamento (CE) n.º 539/2001, que fixa a lista dos países terceiros que estão sujeitos à obrigação de visto para transporem as fronteiras externas e a lista dos países terceiros cujos nacionais estão isentos dessa obrigação. Para os cidadãos da Moldávia, deixou de ser obrigatório visto para transporem as fronteiras da União Europeia. Este país desenvolveu esforços notáveis no âmbito das reformas políticas e institucionais e, assente no princípio da reciprocidade, o facto de a Moldávia ter abolido a necessidade de visto para os cidadãos da União. Defendi a proposta apresentada pela Comissão Europeia.

4-291-000

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. - I support this report, which seeks to amend the Annexes to Regulation 539/2001 establishing a list of countries whose citizens must have a visa when crossing the external borders and a list of countries whose citizens are exempt from the requirement, particularly with regard to the transfer of the Republic of Moldova from the negative list to the positive list. I can accept the waiving of visa obligations for citizens of Moldova considering the progress the country has made in meeting all the requirements of the Visa Liberalisation Action Plan.

4-290-750

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Il s’agit ici de supprimer l’obligation de visa européen pour les Moldaves. C’est une contrepartie de la mise en place d’accords de libre-échange. La signature du Partenariat oriental en novembre dernier a été l’aboutissement de ces ”sérieux efforts consentis”.

En outre, l’exemption de visa sera limitée aux titulaires d’un passeport biométrique. Cette tendance Big Brother est inquiétante. Surtout, cela signifie des coûts supplémentaires pour les personnes qui souhaitent voyager, dans un pays aux salaires de misère. Je ne peux m’opposer à un texte qui va représenter une véritable avancée pour la liberté de circulation des citoyens moldaves, mais je regrette néanmoins le cadre néolibéral de nos relations avec nos voisins européens. En conséquence, je m’abstiens.

4-291-500

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – La Moldavie a, ces dernières années, entrepris des réformes difficiles à mettre en œuvre. Elle a notamment fait preuve d'une réelle volonté de renforcer son système institutionnel ainsi que ses relations avec l'Union. Devant de tels efforts, je me réjouis de l'adoption de ce rapport qui vise à exempter les citoyens moldaves d'une obligation de visa. Cette libéralisation encouragera la mobilité des peuples renforçant ainsi les liens économiques, culturels, politiques et scientifiques entre les deux parties. Je suis convaincu que la Moldavie comme l'Union européenne bénéficieront d'un tel accord.

4-291-750

Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE), *raštu*. - Šiandien Europos Parlamentas priėmė labai svarbų sprendimą, pritardamas beviziam režimui Moldovos piliečiams, turintiems biometrinius pasus. Moldova tapo pirmąją Rytų Partnerystės šalimi, sėkmingai įgyvendinusia Vizų liberalizavimo veiksmų planą ir jos piliečiai jau netrukus galės be vizų keliauti į Šengeno erdvę. Tai yra labai svarbus žingsnis suartėjimo tarp ES ir Moldovos kelyje. Noriu pasveikinti Moldovą, greitai ir užtikrintai įvykdžiusią visus namų darbus. Tikiuosi, kad likusios pritarimo procedūros ES pusėje bus atliktos nedelsiant, ir jau netrukus bevizio režimo naudą pajus eiliniai Moldovos piliečiai, o likusios Rytų Partnerystės šalys, su kuriomis yra vykdomas vizų dialogas, paseks Moldovos pavyzdžiu.

4-292-000

Rareș-Lucian Niculescu (PPE), *în scris*. - Salut cu mare bucurie adoptarea de către plenul Parlamentului European a propunerii de liberalizare a vizelor pentru cetățenii Republicii Moldova, în cazul călătoriilor în statele membre ale Uniunii Europene. Măsura are valoarea politică a unei reunificări simbolice a românilor de pe cele două maluri ale Prutului, care se vor regăsi, sperăm în curând, ca parteneri în Uniunea Europeană. Sunt convins că autoritățile de la Chișinău vor semna Acordul de asociere la UE până la sfârșitul lunii august, drumul european al Republicii Moldova fiind unul fără întoarcere în acest moment.

4-292-250

Franz Obermayr (NI), *schriftlich*. - Der Bericht empfiehlt, die Visumpflicht für Staatsangehörige von Drittländern aufzuheben. Im Großen und Ganzen ist die Darstellung im Bericht sehr positiv, beinahe blauäugig, und die Aufhebung soll vorgeblich nur Erleichterungen für den Konsumenten mit sich bringen. Beispiele dafür wären: weniger Kosten und Bürokratie, Synergien austauschen, und Wartezeiten werden verringert. Was im Bericht jedoch nicht erwähnt wird, sind die diversen Nachteile, welche eine Aufhebung der Visumpflicht mit sich bringen kann. Bekannte Probleme in Drittländern wie organisierte Kriminalität, illegaler Drogen-, Waffen- und Frauenhandel. Meiner Meinung nach sind das bedeutende Aspekte, welche für eine Visumpflicht für Staatsangehörige von Drittländern sprechen. Aufgrund dieser Gefahren habe ich gegen diesen Bericht gestimmt.

4-292-500

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - O objetivo da presente proposta é alterar os anexos do Regulamento que fixam a lista dos países terceiros cujos nacionais estão sujeitos à obrigação de visto para transporem as fronteiras externas e a lista dos países terceiros cujos nacionais estão isentos dessa obrigação – transferência da República da Moldávia da lista negativa (anexo I) para a lista positiva (anexo II). A base jurídica para a política comum em matéria de vistos é o artigo 77.º, n.º 2, do Tratado sobre o

Funcionamento da União Europeia. Face às relações cada vez mais estreitas entre a UE e a Moldávia, que, mais do que uma parceria, se orientam para a gradual integração económica e a melhoria das relações comerciais, tendo em conta o aprofundamento da cooperação política através do Acordo de Associação, votei favoravelmente a presente proposta.

4-292-750

Sandra Petrović Jakovina (S&D), *napisan .* - Podržala sam ovaj prijedlog jer ima za cilj izmijeniti popise zemalja čiji građani moraju imati vizu pri prelasku vanjskih granica i onih koji to ne moraju. Konkretno se u ovom slučaju radilo o prebacivanju Moldavije na pozitivnu listu (aneks II).

Znamo da je Moldavija napravila značajne korake u posljednjih nekoliko godina te je provela značajne reforme unutar zemlje. S obzirom na geopolitički položaj zemlje i nedavnih zbivanja u njenom susjedstvu, Europska unija ima priliku pomoći, odnosno transformirati živote mnogih ljudi u Moldaviji. Također, uzimajući u obzir da je Moldavija 2007. godine ukinula vize za sve građane Unije, činom liberalizacije viznog režima Europska unija bi pokazala reciprocitet u odnosima s Moldavijom i njenim građanima.

4-292-875

Tonino Picula (S&D), *napisan .* - Podržavam ovaj prijedlog s ciljem uspostavljanja liste zemalja čijim građanima je potrebna viza za prelazak vanjske granice te onih koji su izuzeti iz tog zahtjeva.

Ovim putem podržao bih još jednom ukidanje vize za ulazak u Schengenski prostor za građane Moldavije koji su usprkos problemima ispunili uvjete za ukidanje vize. Slažem se kako je ukidanje viza važno ne samo zbog činjenice da će se time olakšati ulazak u Schengenski prostor, već će se na taj način doprinijeti stvaranju ljudskih kontakata koji predstavljaju bitan uvjet za stalan razvoj gospodarskih, kulturnih, znanstvenih i drugih veza.

Sloboda kretanja je jedna od temeljnih vrijednosti Europske unije te iz tog razloga podržavam ovo izvješće i pozdravljam produbljivanje odnosa s Moldavijom.

4-293-000

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing .* - In favour. The objective of this proposal is to amend the annexes of Regulation 539/2001 establishing a list of countries whose citizens must have a visa when crossing external borders and a list of countries whose citizens are exempt from that requirement – the transfer of Republic of Moldova from the negative list (Annex I) to the positive list (Annex II). The legal basis for a Common Visa Policy is set out in article 77(2) of the Treaty on the Functioning of the European Union. The lists annexed to the aforementioned regulation need to be regularly reviewed and considered by means of a case-by-case assessment of a variety of criteria relating, inter alia, to illegal immigration, public policy and security, and to the European Union's external relations with third countries, with consideration also being given to the implications of regional coherence and reciprocity.

4-293-500

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), *per iscritto .* - I progressi compiuti dalla Repubblica moldova sono incoraggianti e da essi deriva la proposta della Commissione.

Appoggio la relazione in esame perché l'abolizione dei visti ridurrà i tempi di attesa presso i consolati e i costi legati ai viaggi verso l'area Schengen, oltre a facilitare i contatti tra le persone, condizione essenziale per il costante sviluppo di legami economici, culturali e scientifici. Ovviamente la questione della Transnistria resta ancora complicata, ma resto fiducioso sul fatto che la prospettiva europea appianerà anche tale questione.

4-293-750

Dubravka Šuica (PPE), *napisan .* - Slažem se s navedenim prijedlogom. Ovaj prijedlog priznaje napredak koji je Republika Moldavija ostvarila u liberalizaciji viznog režima u posljednje tri godine. Prijedlog je da se Republiku Moldaviju premjesti iz Aneksa I. (lista zemalja čiji građani moraju imati vize prilikom prelaska vanjskih granica EU-a) u Aneks II. (lista zemalja čiji građani ne moraju imati vize prilikom prelaska vanjskih granica EU-a).

Za Europsku uniju od iznimne su važnosti mobilnost i liberalizacija viznog režima s partnerskim zemljama koje su osigurale sve uvjete i za koje je postignuta dovoljna razina sigurnosti. Dolazim iz Hrvatske, najmlađe članice Europske unije, koja ima 1350 km vanjske granice Europske unije (BiH, Srbija i Crna Gora). Stoga je ovo pitanje od velikog značenja za Republiku Hrvatsku, ali i za cijelu Europsku uniju.

4-294-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit .* – L'objectif de cette proposition est de modifier les annexes au règlement (CE) n°[nbsp]539/2001 fixant la liste des pays tiers dont les ressortissants sont soumis à l'obligation de visa pour franchir les frontières extérieures des États membres et la liste de ceux dont les ressortissants sont exemptés de cette obligation – pour transférer la République de Moldavie de la liste négative (annexe I) à la liste positive (annexe II). La base juridique de la politique commune en matière de visas est l'article 77, paragraphe 2, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne.

4-294-500

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito.* - O principal objetivo deste relatório é alterar os anexos do Regulamento (CE) n.º 539/2001, onde está fixada a lista dos países terceiros cujos nacionais estão sujeitos à obrigação de visto para transporem as fronteiras externas e a lista dos países terceiros cujos nacionais estão isentos dessa obrigação. A alteração aqui proposta é a transferência da República da Moldávia da lista negativa para a lista positiva. Esta renúncia à obrigação de visto deve-se aos progressos efectuados pela Moldávia nos últimos três anos e meio, no âmbito do diálogo sobre a liberalização de vistos. De recordar que, em novembro de 2013, na Cimeira Vilnius sobre a Parceria Oriental, a Moldávia rubricou o Acordo de Associação com a UE, tornando-se o primeiro país da Parceria Oriental a cumprir todos os critérios previstos no plano de ação para a liberalização dos vistos. Esta liberalização traz benefícios para os cidadãos moldavos, reduzindo o tempo de espera em frente aos consulados e os custos associados às deslocações para o espaço Schengen. Facilita também o contacto entre as pessoas, algo essencial para que sejam estabelecidos laços económicos, culturais e científicos estáveis.

4-295-000

Ruža Tomašić (ECR), *napisan .* - Budući da je Republika Moldova u prethodne tri godine pokazala značajan napredak u dijalozi o liberalizaciji viza na način da je uredila važna pitanja kao što su sigurnost dokumentacije, neregularna imigracija, sigurnost i javni red te vanjski odnosi i temeljna prava, sam glasovala za prijedlog Komisije koji ukida vize

građanima Moldove koji posjeduju biometričke putovnice. Podupirem sve demokratske procese u Moldovi koji rezultiraju približavanjem te produbljivanjem odnosa Moldove i Unije.

4-295-250

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris*. - Am votat pentru propunerea de regulament de stabilire a listei țărilor terțe ai căror resortisanți trebuie să dețină viză pentru trecerea frontierelor externe și a listei țărilor terțe ai căror resortisanți sunt exonerati de această obligație. În conformitate cu Declarația comună aprobată cu ocazia summitului Parteneriatului Estic de la Praga din 7 mai 2009 și cu finalizarea de către Republica Moldova a Planului de acțiune privind liberalizarea regimului de vize, Comisia consideră că Republica Moldova îndeplinește toate obiectivele de referință prevăzute în Planul de acțiune privind liberalizarea regimului de vize. Dat fiind că întrunește toate obiectivele de referință, Republica Moldova ar trebui să fie exonerată de obligația de a deține viză. Această exonerare ar trebui să se aplice titularilor de pașapoarte biometrice eliberate de Republica Moldova în conformitate cu standardele Organizației Aviației Civile Internaționale (OACI). În ceea ce privește Bulgaria și România, prezentul regulament constituie un act care se întemeiază pe acquis-ul Schengen sau care se raportează la acesta, în sensul articolului 4 alineatul (1) din Actul de aderare din 2005.

4-295-500

Angelika Werthmann (ALDE), *schriftlich*. - Da die Visae erleichtertungen für Moldawien bereits abgestimmt worden sind und auch die inhaltliche Änderung der gesamten Richtlinie im vergangenen September positiv abgestimmt worden ist, sollte diese formal-inhaltliche Änderung ebenfalls durchgeführt werden. Ich stimme der Berichterstatterin zu, dass mit einer kohärenten Arbeitsweise und durch Klarheit in den entsprechenden Richtlinien Problemfällen und Konflikten effektiv vorgebeugt werden kann.

4-296-000

Iuliu Winkler (PPE), *în scris*. - Am votat raportul referitor la regimul vizelor pentru resortisanții țărilor terțe care vizează propunerea Comisiei de a exonera de vize cetățenii Republicii Moldova, având la bază progresele considerabile realizate de această țară în ultimii trei ani și jumătate de dialog privind liberalizarea vizelor. În ultimii ani, Republica Moldova a depus eforturi extraordinare pentru implementarea de reforme dificile, iar semnificația liberalizării vizelor pentru cetățenii din Moldova cred că este considerabilă. UE rămâne o alternativă imperioasă pentru Republica Moldova. Liberalizarea regimului de vize transmite din partea UE un semnal politic puternic către Republica Moldova, dorind să contribuie efectiv la transformarea vieților cetățenilor acestui stat. Salut adoptarea acestui raport în ședința plenară a Parlamentului European și îmi exprim speranța ca acest act să intre în vigoare înainte de alegerile europene din luna mai.

13.7. Freiwilliges Partnerschaftsabkommen EU-Indonesien über Rechtsdurchsetzung, Politikgestaltung und Handel im Forstsektor sowie über die Einfuhr von Holzprodukten in die EU (A7-0043/2014 - Yannick Jadot)

4-298-000

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

4-299-000

Sirpa Pietikäinen (PPE). - Arvoisa puhemies, metsälainsäädännön soveltaminen metsähallintoon Euroopan unionin ja Indonesian välillä on aivan keskeinen työkalu siksi, että Indonesia on tärkeimpiä sademetsäalueita ja siellä on tällä hetkellä muun muassa palmuöljyn tuotannon vuoksi myös suurimmat paineet ja metsäkadot, jotka vakavasti uhkaavat biodiversiteettiä.

Tämä on urauurtava sopimus ja menetelmä, jolla Euroopan unioni voi taata, että kaikki sen alueelle tulevat puutavarat on tuotettu kestäväällä tavalla hoidetuista metsistä. Toivottavasti tällä käytännöllä on mahdollisuus levitä myös muihin Indonesian puukauppuhteisiin.

4-300-000

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

4-300-250

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito.* - Aprovo o presente Relatório, considerando que a conclusão do Acordo com a Indonésia constitui um passo importante para a União Europeia, nos seus esforços para melhorar a gestão sustentável das florestas à escala mundial, pôr termo à deflorestação e à degradação florestal e estimular mudanças sistemáticas no setor florestal, recompensando os esforços dos operadores diligentes que adquirem madeira proveniente de fontes legais e fidedignas e protegendo-os da concorrência desleal. Em primeiro lugar, é o terceiro maior território com florestas tropicais do mundo. Este património encontra-se, no entanto, ameaçado pela destruição maciça descontrolada das florestas tropicais e dos terrenos turfosos, ricos em carbono, para a produção de óleo de palma e de papel, o que faz com que a Indonésia seja o terceiro maior emissor de gases com efeito de estufa do mundo, os quais têm um impacto nas alterações climáticas. No entanto, apenas dez por cento, em valor, das exportações de madeira e de produtos de madeira indonésios têm, atualmente, como destino a União Europeia, sendo o restante exportado principalmente para os países asiáticos. Estou extremamente interessado nos efeitos de contágio que um sistema sustentável de governação florestal indonésia poderia ter também nas exportações de madeira para esses mercados.

4-300-375

Sophie Auconie (PPE), *par écrit.* - J'ai voté en faveur de ce rapport, donnant ainsi mon soutien à l'accord de partenariat volontaire (APV) entre l'Union européenne et la République d'Indonésie concernant les échanges commerciaux de produits du bois. Son but est d'établir un cadre législatif afin d'assurer la traçabilité des produits du bois, de mettre en place une procédure de vérification visant à certifier que les produits du bois exportés vers le marché de l'Union européenne ont été acquis, abattus, transportés et exportés de manière licite et afin de garantir la bonne gestion et l'exploitation durable des forêts indonésiennes.

4-300-500

Elena Băsescu (PPE), *în scris.* - Am votat în favoarea recomandării deoarece susțin și eu încheierea acestui acord. Motivele sunt mai multe. În primul rând cred că trebuie să aplicăm aceleași standarde în raporturile cu țările terțe, ca și cum ne-am afla în Uniunea Europeană. Fie că este vorba de mediu sau de drepturile omului, avem datoria de a exporta valorile europene peste tot în lume. Iar protecția mediului trebuie să fie o preocupare atât în Uniune

cât și în alte state, pentru că într-un final efectele se vor resimți și asupra noastră. În acest sens, colaborarea între autoritățile indoneziene și cele europene va fi foarte importantă pentru asigurarea respectării prevederilor acordului. De aceea fac apel la Comisia Europeană să se asigure că actualele deficiențe ale autorităților indoneziene sunt remediate.

4-300-750

Heinz K. Becker (PPE), *schriftlich*. - Alle zwei Sekunden wird auf der Welt eine Waldfläche in der Größe eines Fußballfelds illegal gerodet. Der Handel mit illegalem Tropenholz muss gestoppt werden. Durch das heute beschlossene Abkommen haben wir im Kampf für einen nachhaltigen Holzhandel mit Drittstaaten einen weiteren Etappensieg errungen. Illegaler Holzhandel richtet in den Erzeugerländern wirtschaftlichen und ökologischen Schaden an. Denn den Holzerzeugerländern entgehen durch illegale Waldrodung jährlich Einnahmen in Höhe von schätzungsweise 10 bis 15 [nbsp] Milliarden Euro, die für die nachhaltige Entwicklung eingesetzt werden könnten. Durch das Holzabkommen zeigt Indonesien seinen Willen, nur legales Holz nach Europa zu exportieren. Man muss die indonesische Regierung für ihre Bemühungen loben, Verbesserungen im Bereich Rechtsdurchsetzung, Überwachung und Katalogisierung von illegaler Waldrodung, Betrugsbekämpfung und Stärkung der Forstpolizei voranzutreiben. Insgesamt wurden bereits vier Holzabkommen der EU mit asiatischen und afrikanischen Staaten ausgehandelt. Die EU nimmt durch ihre Holzhandelsabkommen eine Vorreiterrolle ein. Wir fördern nicht nur nachhaltig geschlagenes und zertifiziertes Holz, sondern unterstützen die Drittstaaten auch etwa beim Aufbau ihrer Infrastruktur und Exportwirtschaft.

4-300-875

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. - Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Parlamentas pritarė susitarimo su Indonezija dėl miškų teisės aktų vykdymo, miškų valdymo ir prekybos į ES importuojamais medienos produktais sudarymui. Šio susitarimo tikslas – sukurti teisinę sistemą, kuria būtų užtikrinamas į ES importuojamų medienos produktų atsekamumas, taip pat nustatoma tikrinimo procedūra, kuria patvirtinama, kad į ES rinką atvežti medienos produktai yra įgyti, nukirsti, transportuoti ir eksportuoti teisėtai bei užtikrinant gerą Indonezijos miškų valdymą ir teisėtą eksploataciją. Šiuo susitarimu taip pat įtvirtinamas ES Miškų teisės aktų vykdymo, miškų valdymo ir prekybos mediena (FLEGT) veiksmų plano galiojimas. Šio susitarimo sudarymas – svarbus ES žingsnis stengiantis pagerinti tvarų miškų valdymą visame pasaulyje, sustabdyti miškų naikinimą ir alinimą, paskatinti sisteminius pokyčius miškininkystės sektoriuje, atlyginant sąmoningiems veiklos vykdytojams, įsigyjantiems medienos iš teisėtų ir patikimų šaltinių, ir apsaugant juos nuo nesąžiningos konkurencijos.

4-300-906

Philippe Boulland (PPE), *par écrit*. – J'ai voté pour le rapport Jadot sur l'accord de partenariat volontaire entre l'Union européenne et la République d'Indonésie, car il est favorable à la ratification de l'accord de partenariat volontaire.

4-300-921

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. - Accolgo con piacere la raccomandazione della commissione per il commercio internazionale riguardo all'accordo volontario di partenariato tra Repubblica di Indonesia e Unione europea ed esprimo il mio voto a favore.

Condivido in pieno i contenuti dell'accordo, volti a definire un quadro giuridico per il commercio del legname tra Unione e Indonesia e a rafforzare la validità del piano d'azione dell'UE per l'applicazione delle normative, la *governance* e il commercio nel settore forestale. Allo stesso tempo credo che lo sforzo compiuto dall'Unione per migliorare la gestione sostenibile delle foreste a livello mondiale, arrestare la deforestazione e il degrado delle foreste subirà uno stimolo propulsivo con la firma di questo accordo.

Sono convinta che l'integrazione tra AVP e l'accordo quadro di partenariato globale e cooperazione non possa che rendere Unione europea e Indonesia più vicine e favorire ulteriori sviluppi in futuro. Condivido inoltre l'appello del relatore a fornire dati certi e una risposta chiara riguardo al sistema di verifica della legalità del legname indonesiano, in modo da raggiungere nel più breve tempo possibile il livello richiesto per garantire l'operatività e integrità del sistema e il raggiungimento degli obiettivi dell'accordo.

4-300-929

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – Ce texte permet d'améliorer la traçabilité des produits du bois indonésien et favorise la durabilité de sa gestion. Il représente un pas important pour lutter contre la déforestation et la dégradation des forêts qui constituent des menaces pour la biodiversité et le développement durable. Par ailleurs, cela me semble être un accord non négligeable pour la santé de l'économie et les emplois européens lorsqu'on sait que l'Union est le plus grand marché d'exportation pour les produits dérivés du bois provenant d'Indonésie.

4-300-937

Christine De Veyrac (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte, car j'estime qu'il est nécessaire de garantir des relations commerciales équilibrées avec l'Indonésie concernant le commerce du bois. Je ne peux qu'encourager la volonté de l'Indonésie de travailler avec un auditeur indépendant qui fournira des rapports publics réguliers sur l'efficacité du système; ceci constitue une preuve de transparence louable.

4-300-952

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. - A pilhagem de recursos e riquezas naturais afeta os Estados que as possuem e em nada contribuem para o desenvolvimento das suas populações. É, por isso, necessário assegurar que os produtos e matérias-primas providas de países em desenvolvimento cumpram as regras respetivas e respeitem o meio ambiente e os direitos das populações. No caso dos produtos importados de madeira, é necessário assegurar a sua rastreabilidade e a justeza do modo como são produzidos, tratados e transportados.

4-300-968

Eija-Riitta Korhola (PPE), *kirjallinen*. - Äänestin vapaaehtoisen sopimuksen solmimisen puolesta, sillä se parantaa avoimuutta ja edistää kestävää metsätaloutta maailmanlaajuisesti. Sopimuksen tarkoituksena on ottaa käyttöön oikeuskehys, jolla varmistetaan puutuotteiden jäljitettävyyttä, puutuotteiden laillisuuden varmistamismekanismi, Indonesian metsien moitteeton hoito sekä EU:n FLEGT-toimintasuunnitelman noudattaminen. Sopimus on sekä taloudellisesti että ympäristön suojelun kannalta merkittävä, sillä Indonesian sademetsät ovat maailman kolmanneksi suurimmat.

4-300-976

Véronique Mathieu Houillon (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'approbation de l'accord de partenariat volontaire UE-Indonésie qui permettra d'établir un cadre législatif afin d'assurer la traçabilité du bois, de mettre en place une procédure de vérification visant à certifier que les produits du bois exportés vers le marché de l'UE ont été acquis, abattus, transportés et exportés de manière licite et garantissant la bonne gestion et l'exploitation licite des forêts indonésiennes.

4-300-980

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. - O Acordo de Parceria Voluntário (o Acordo) centra-se na governação e na aplicação da legislação e, através de um sistema de licenciamento, garante que a madeira da Indonésia é produzida legalmente. Este acordo representa um grande empenhamento da Indonésia na abordagem do problema persistente da exploração madeireira ilegal. A licença FLEGT garantirá ao mercado da UE que os produtos da madeira da Indonésia provêm de fontes legais verificadas. É importante que os recursos madeireiros da Indonésia sejam preservados. Só com legislação adequada é possível proteger os interesses do setor florestal indonésio. Daí o meu voto favorável.

4-300-984

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Dans la lutte contre le pillage de la biodiversité, la question de la destruction des forêts occupe une place de premier rang. L'accord qui nous est présenté s'insère dans le cadre du FLEGT (Forest Law Enforcement for Governance and Trade), que j'ai soutenu en janvier 2011.

Mais cet accord ne permet qu'une avancée partielle vers la nécessaire mise en place d'un mécanisme de sanctions de tous les crimes écologiques. Il met en place un minimum de régulation dans les importations de bois indonésien vers l'UE. La recommandation demande ainsi à ce que la Commission présente au Parlement une évaluation du système de certification indonésien du bois, avant l'attribution de toute autorisation européenne aux produits du bois indonésiens.

Mais l'indépendance des décisions d'octroi et de vérification des autorisations d'exportation devrait être garantie par des services publics, et une aide à la lutte contre l'exploitation légale abusive des forêts devrait être prévue. L'absence des telles mesures est particulièrement regrettable. Pour ces raisons, je m'abstiens.

4-301-000

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. - I have voted in favour of this report, which seeks a Voluntary Partnership Agreement between the Republic of Indonesia and the European Union in order to establish a legal framework on forest law enforcement, governance, and trade in timber products in the EU. These partnerships are important to the EU's efforts in improving the sustainable management of forests on a global scale, stopping deforestation and forest degradation.

4-301-500

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – La conclusion de cet accord représente une étape importante pour l'Union sur la voie de la bonne gouvernance. En effet, cet accord s'emploie à rendre plus durable la gestion des forêts dans le monde, à faire cesser la déforestation et la dégradation des forêts, ainsi qu'à favoriser des changements systémiques dans le secteur

forestier en récompensant les efforts des opérateurs économiques respectueux de la législation, qui acquièrent du bois auprès de fournisseurs licites et fiables, et en les protégeant de la concurrence déloyale. Nous encourageons l'État indonésien à s'engager résolument, sur le plan politique, à mettre en œuvre l'APV, de manière à améliorer tant la gouvernance des forêts que la reconnaissance des droits fonciers des communautés forestières et autochtones, et nous demandons à la Commission européenne de veiller à l'élimination des insuffisances du SVLK et au bon fonctionnement dudit système avant la délivrance de toute autorisation FLEGT pour des produits du bois indonésiens.

4-301-625

Andreas Mölzer (NI), *schriftlich*. - Ein Rechtsrahmen soll geschaffen werden, um die Rückverfolgbarkeit von Holzprodukten sicherzustellen. Dabei ist die Einrichtung eines Überprüfungsverfahrens vorgesehen, durch das nachgewiesen werden kann, dass Holzprodukte, die in die Europäische Union eingeführt werden, legal erworben, geschlagen, transportiert und ausgeführt wurden, und durch das gute Bewirtschaftungspraktiken und die legale Ausbeutung der indonesischen Forstgebiete sichergestellt sind. Der vorliegende Vorschlag ist gewiss ein Schritt in die richtige Richtung, weshalb ich auch dafür gestimmt habe, obgleich klar sein muss, dass es noch jede Menge Möglichkeiten gibt, die offiziellen Verfahren zu umgehen.

4-301-750

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - A presente recomendação versa sobre a proposta de celebração do Acordo de Parceria Voluntário (APV) entre a União Europeia e a República da Indonésia relativamente à aplicação da legislação, à governação e ao comércio no setor florestal respeitante aos produtos de madeira importados para a União Europeia. Este APV, concluído em setembro de 2013, visa estabelecer um quadro jurídico destinado ao cumprimento dos seguintes objetivos principais: garantir a rastreabilidade dos produtos de madeira ao longo da cadeia de abastecimento; implementar um processo de verificação e certificação de que os produtos de madeira expedidos para a UE foram legalmente adquiridos, abatidos, transportados e exportados, garantindo uma gestão adequada e exploração legal das florestas indonésias; reforçar a validade do plano de ação da União Europeia para a aplicação de legislação, governação e comércio no setor florestal (FLEGT). Considero que a conclusão deste APV constitui mais um passo nos esforços da UE para a sustentabilidade da gestão florestal à escala global, contribuindo para reduzir a desflorestação, estimular a mudança de práticas no setor florestal, bem como recompensar e proteger da concorrência desleal os operadores que adquirem madeira proveniente de fontes legais e fidedignas, motivos pelos quais votei favoravelmente o presente relatório.

4-301-875

Tonino Picula (S&D), *napisan*. - Pozdravljam Dobrovoljni partnerski sporazum između EU-a i Indonezije o provedbi zakonodavstva, upravljanja i trgovine na području šuma jer se njime nastoji spriječiti nezakonita eksploatacija drva i proizvoda od drvne sirovine iz Indonezije namijenjenih za EU. Podržavam navedeni sporazum kao i pravne okvire koje on uspostavlja, među kojima je posebno važan postupak provjere proizvoda od drvne sirovine.

Zabrinjavajuće je što je indonezijski šumarski sektor često povezan s korupcijom te je iz tog razloga potrebno uvesti mehanizme koji će omogućiti njegovu transparentnost. Slažem se s mišljenjem kako se radi o važnom koraku EU-a za poboljšanje održivog gospodarstva

šumama na globalnoj razini te da se sporazumom postavljaju novi standardi za upravljanje indonezijskim šumama. Također smatram da je važno podržati ovaj sporazum jer služi kao primjer međunarodnog napora za zaustavljanje krčenja i devastacije šuma.

4-302-000

Frédérique Ries (ALDE), par écrit . – La déforestation et la dégradation des forêts constituent un problème environnemental majeur au niveau de la planète. Certes, notre continent européen semble préservé du phénomène d'exploitation illégale des forêts, mais il est tout de même touché à deux niveaux: lorsqu'il s'agit pour le consommateur européen de choisir en toute connaissance de cause des meubles certifiés "durables"; lorsqu'il s'agit aussi de poser un geste citoyen fort et de refuser d'acheter des produits alimentaires contenant de l'huile de palme, une huile végétale bon marché produite sur d'immenses terres en lieu et place de la forêt tropicale humide.

L'exemple de l'Indonésie est criant de vérité: troisième forêt tropicale humide au monde après celle d'Amazonie et du bassin du Congo, et surtout 1 [nbsp]240 [nbsp]000 hectares de forêts perdus entre 2009 et 2011. Cette saignée environnementale va malheureusement de pair avec disparition de la biodiversité et émission multipliée de CO2.

Face à cette menace planétaire, l'Europe ne pouvait pas rester les bras croisés. C'est pourquoi j'ai approuvé, ce midi, le rapport Jadot relatif à l'accord de partenariat volontaire entre l'Union européenne et l'Indonésie sur les réglementations forestières. Avec un objectif commun: s'assurer que le bois importé dans l'Union est cultivé, abattu et transporté légalement.

4-303-000

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), in writing . - In favour. The goal of the Voluntary Partnership Agreement (VPA) between the Republic of Indonesia and the European Union is to establish a legal framework in order to (i) assure the traceability of timber products, (ii) put in place a verification procedure certifying that timber products shipped into the market of the European Union have been acquired, harvested, transported and exported legally, assuring good management and legal exploitation of the Indonesian forests, and (iii) reinforce the validity of the Forest Law Enforcement, Governance and Trade (FLEGT) action plan of the European Union. The VPA with Indonesia was concluded on 30 September 2013 at a ceremony held in Brussels.

4-303-500

Tokia Saïfi (PPE), par écrit . – L'objectif de l'accord de partenariat volontaire entre l'Union européenne et la République d'Indonésie est d'établir un cadre législatif afin d'assurer la traçabilité des produits du bois, de mettre en place une procédure de vérification visant à certifier que les produits du bois exportés vers le marché de l'Union européenne ont été acquis, abattus, transportés et exportés de manière licite et garantissant la bonne gestion et l'exploitation licite des forêts indonésiennes, et de renforcer l'efficacité du plan d'action européen relatif à l'application des réglementations forestières, à la gouvernance et aux échanges commerciaux.

Fortement engagée pour un commerce plus juste et équitable, je ne pouvais qu'être en faveur de cet accord. Mais je partage aussi les recommandations que nous avons formulées dans la résolution: le système de certification indonésien, actuellement en cours de révision,

doit désormais se montrer à la hauteur et saisir cette nouvelle opportunité pour gagner en crédibilité.

4-303-750

Daciana Octavia Sârbu (S&D), *in writing* . - The debate about climate change often focuses on emission reduction – this week we have voted on a CO₂ reduction from cars, and last part-session we voted on emission reduction targets for 2030. With all this focus on emission reduction at source, not enough attention is being paid to the importance of protecting natural carbon sinks. Providing both mitigation of climate change through CO₂ absorption, and adaptation by protecting against flooding, natural carbon sinks such as forests and wetlands are vitally important in the fight against climate change. I very much welcome the progress which has been made in terms of protecting Indonesia's rainforest – the third largest in the world – and this evidence that our trade agreements can encourage environmental protection in third countries.

4-303-875

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), *per iscritto* . - Così come il relatore, sono molto preoccupato dal grado di operatività del sistema di verifica della legalità del legname indonesiano.

Lo sviluppo di questo sistema è ancora lontano dal raggiungere il livello richiesto per garantire l'operatività e l'integrità del sistema. Occorre che le autorità indonesiane diano seguito alle diverse preoccupazioni che il sistema crea, trovando soluzioni adeguate e partecipative. La Commissione dovrebbe far sì che tutte queste carenze siano trattate e risolte prima di rilasciare qualsiasi licenza per il legname indonesiano e i suoi derivati.

4-303-937

Dubravka Šuica (PPE), *in writing* . - I agree with the suggested report regarding the agreement between the European Union and the Republic of Indonesia. The aim of the Voluntary Partnership Agreement (VPA) between the EU and Indonesia is to establish a legal framework that will improve the traceability of timber products and establish a verification procedure certifying timber products being shipped into the EU market. The VPA is an important actor for the EU as it aims to enhance and sustain management of forests at a global level, stop deforestation and forest degradation and protect against unfair competition. The VPA sets new criteria for management of Indonesian forests, as many commercial concessions providing timber from Indonesia are illegally acquired.

4-304-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* . – La conclusion de cet accord représente une étape importante pour l'Union, qui s'emploie à rendre plus durable la gestion des forêts dans le monde, à faire cesser la déforestation et la dégradation des forêts, ainsi qu'à favoriser des changements systémiques dans le secteur forestier en récompensant les efforts des opérateurs économiques respectueux de la législation, qui acquièrent du bois auprès de fournisseurs licites et fiables, et en les protégeant de la concurrence déloyale.

Ce patrimoine se trouve néanmoins mis en péril par la destruction massive et effrénée de la forêt tropicale humide et des tourbières riches en carbone au profit de la production d'huile de palme et de papier, ce qui fait de l'Indonésie le troisième émetteur de gaz à effet de serre au monde et contribue grandement au changement climatique. L'accord de

partenariat volontaire instaure par ailleurs de nouvelles normes de gestion des forêts indonésiennes.

Il faut cependant rappeler que seuls 10[nbsp]% en valeur des exportations de bois et de produits du bois indonésiens, approximativement, sont actuellement destinés au marché européen, tandis que le reste est principalement exporté vers des pays asiatiques.

4-304-500

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. - O Acordo de Parceria Voluntário entre a República da Indonésia e a União Europeia tem como objetivo o estabelecimento de um quadro jurídico para garantir a rastreabilidade dos produtos de madeira, implementar um processo de verificação que certifique os produtos expedidos para o mercado europeu, garantir uma boa gestão e exploração legal das florestas indonésias e reforçar o plano de ação da UE para a aplicação da legislação, a governação e o comércio no setor florestal. É um importante passo para melhorar a gestão sustentável das florestas à escala mundial e pôr termo à desflorestação. A Indonésia é o terceiro maior território com florestas tropicais no mundo e encontra-se fortemente ameaçado pela destruição maciça das suas florestas e terrenos turfosos. O relator apresenta graves preocupações em relação ao Sistema de Garantia da Legalidade da Madeira da Indonésia (TLAS). O sistema não exige a separação entre madeira certificada pelo TLAS e madeira não certificada, impedindo a segurança jurídica à saída do país, problema que se agrava por não serem necessariamente os auditores do TLAS a efectuar a auditoria em todas as fases da cadeia de abastecimento. Nestes termos, o TLAS constitui uma barreira burocrática à justiça e é, por isso, necessário eliminar as lacunas encontradas.

4-305-000

Ruža Tomašić (ECR), *in writing*. - Indonesia is the first and the largest timber exporting country in Asia to sign the FLEGT-VPA with the EU. The FLEGT-VPA aims to halt the trade of illegal timber and ensure that only verified legal timber and timber products are imported to the EU from Indonesia. The agreement concerns a licensing system for timber products exported from Indonesia to any of the 28 EU member states, based on the Wood Legality Verification System (SVLK), the first national timber legality assurance system in the world to be implemented based on FLEGT principles. Once the FLEGT-VPA is fully operational and FLEGT licenses are issued, Indonesian timber products will be acknowledged to be in full compliance with the EU Timber Regulation Number 995/2010, which prohibits the placement of illegal timber on the EU market. Operators and traders will not have to conduct a due diligence process on timber legality for FLEGT licensed products. I welcome this agreement which is a significant breakthrough that represents the strategic cooperation between producing and consuming countries.

4-305-250

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris*. - Am votat rezoluția legislativă referitoare la proiectul de decizie a Consiliului privind încheierea Acordului de parteneriat voluntar între Uniunea Europeană și Republica Indonezia cu privire la aplicarea legislației în domeniul forestier, guvernanta și schimburile comerciale cu produse din lemn care intră în Uniunea Europeană, prin care se aprobă încheierea acordului. Consiliul a prezentat cererea de aprobare în conformitate cu articolul 207, alineatul (3), primul paragraf, articolul 207, alineatul (4), primul paragraf, articolul 218, alineatul (6), al doilea paragraf, litera (a), punctul (v) și articolul 218, alineatul (7) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene. Comisia

pentru comerț internațional a recomandat încheierea raportului și Comisia pentru dezvoltare a emis un aviz favorabil.

4-305-500

Angelika Werthmann (ALDE), *schriftlich*. - Der vorgelegte Bericht von Jadot beschäftigt sich mit dem freiwilligen Partnerschaftsabkommen zwischen der EU und der Republik Indonesien bezüglich der Einfuhr von Holzprodukten in die EU. Der Berichterstatter weist mit begründeter Skepsis auf die Missstände des von Korruption geprägten indonesischen Holzsektors hin. Er unterstreicht zudem mit Bedauern, dass die Rückverfolgung und die nahezu nicht vorhandenen Überprüfungsprozesse des Holzes zu denken geben sollten. Das freiwillige Partnerschaftsabkommen sollte hinsichtlich dieser Umstände erst nach einer signifikanten Verbesserung abgeschlossen werden.

13.8. Personenkontrollen an den Außengrenzen (A7-0082/2014 - Tanja Fajon)

4-307-000

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

4-307-250

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente Relatório, sendo da opinião que os titulares de documentos emitidos por esses Estados-Membros que aplicam a totalidade do acervo de Schengen, bem como os documentos emitidos por Chipre, não representam qualquer risco para a Croácia, porque já foram submetidos a todos os controlos necessários por esses países. A fim de evitar a imposição de uma sobrecarga administrativa desnecessária à Croácia, devem ser adotadas normas comuns que autorizem a Croácia a reconhecer, unilateralmente, certos documentos emitidos pelos referidos Estados-Membros como equivalentes aos respetivos vistos nacionais e a estabelecer um regime simplificado de controlo de pessoas nas fronteiras externas, baseado nesta equivalência unilateral.

4-307-375

Sophie Auconie (PPE), *par écrit*. - J'ai voté en faveur de ce texte qui permet de simplifier les conditions d'obtentions des visas de courte durée vers l'Union européenne. Cette simplification ne se fait pas sans condition. Les États bénéficiaires ont dû répondre à des exigences strictes de sécurité et de contrôle. Par ailleurs, il a été prévu des mécanismes d'urgence permettant de mettre temporairement fin à une telle facilité en cas d'afflux massif de ressortissants d'États tiers ou de non-respect des conditions d'usage par ces pays.

4-307-500

Elena Băsescu (PPE), *în scris*. - Am votat în favoarea acestui raport deoarece autorizează Croația dar și Cipru, în regim tranzitoriu, să recunoască în mod unilateral vizele eliberate cetățenilor din Kosovo. Totuși impunerea unor sarcini administrative suplimentare nejustificate trebuie evitate. În acest sens, ar putea fi util un set de norme comune prin care aceste țări să fie autorizată să recunoască în mod unilateral anumite documente eliberate de statele membre ca fiind echivalente cu vizele lor naționale.

4-307-625

Fabrizio Bertot (PPE), *per iscritto*. - Ho votato a favore della relazione sul controllo delle persone alle frontiere esterne in linea con il relatore e il voto in commissione LIBE.

La proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio mira ad introdurre un regime semplificato per il controllo delle persone alle frontiere esterne basato sul riconoscimento unilaterale, da parte della Croazia e di Cipro, di determinati documenti che possono essere considerati equipollenti al loro visto nazionale di transito o per soggiorni previsti di non più di 90 giorni su un periodo di 180 giorni nel loro territorio.

Al contempo, votando a favore della presente relazione ci accingiamo ad abrogare le decisioni del Parlamento europeo e del Consiglio n. 895/2006/CE e n. 582/2008/CE. Gli emendamenti proposti e approvati sono volti a precisare lo status di Cipro quale Stato membro che ancora non attua integralmente l'accordo di Schengen.

4-307-687

Adam Bielan (ECR), *na piśmie* . - Popieram sprawozdanie. Opowiadam się jednak za systematycznym upraszczaniem procedury wizowej dla obywateli pozaunijnych krajów europejskich. Mam również nadzieję, że Chorwacja jak najszybciej zostanie pełnoprawnym członkiem strefy Schengen. Jest to istotny pod względem gospodarczym kraj Wspólnoty, bardzo popularny wśród Polaków z uwagi na turystkę. Liczę na jak najściślejszą współpracę.

4-307-718

Philippe Boulland (PPE), *par écrit* . - J'ai voté sur ce sujet avec la volonté que l'Europe, tout en garantissant la libre circulation, qui est un élément fondateur de son esprit et de sa puissance, soit aussi capable de renforcer ses contrôles aux frontières.

4-307-734

Arkadiusz Tomasz Bratkowski (PPE), *na piśmie* . - Zgadzam się ze sprawozdawczynią Tanją Fajon odnośnie do wprowadzenia uproszczonego systemu kontroli granicznych w przypadku Chorwacji i Cypru. Dokument ten ma na celu uproszczenie systemu kontroli obywateli na granicach zewnętrznych przez powyższe państwa na podstawie jednostronnego uznania przez nie dokumentów rozpatrywanych jako równorzędne z ich wizami krajowymi. Jednocześnie będą one obowiązywały dla przejazdów tranzytowych przez ich terytorium oraz w przypadku pobytu na ich terytorium nie dłuższego niż 90 dni w dowolnym okresie 180 dni. Powyższy wniosek wiąże się w przypadku Chorwacji z przystąpieniem tego kraju w lipcu 2013 [nbsp]r do Unii Europejskiej, w związku z czym ma ona obowiązek wydawania wiz krajowych na wjazd dla obywateli państw trzecich zgodnie z przepisami (WE) 539/2001. Przedmiotowy system ułatwień wizowych odnosi się również do Cypru i polega na jednostronnym uznawaniu przez to państwo wiz krótkoterminowych, długoterminowych, a także zezwoleń na pobyt wydawanych przez państwa członkowskie Unii.

4-307-742

Zdravka Bušić (PPE), *napisan* . - Iako se radi o tehničkom dosjeu željela bih naglasiti kako su ovo mali ali važni koraci kada je u pitanju sloboda kretanja za sve građane starog kontinenta na prostoru Europske unije.

Također želim napomenuti kako Europa treba težiti tome da građani koji posjeduju dokumente jedne države ne-članice u Europi, primjerice Kosova, ne smiju biti drugačije tretirani u zemljama članicama. Sloboda kretanja jedna je od temeljnih vrijednosti Europske unije. Usudila bih se reći kako je ta vrijednost danas pomalo ugrožena ekonomskim prilikama. Europski parlament bi se trebao zalagati za stalnu zaštitu i promociju vrijednosti

slobode kretanja. Time šaljem jasnu poruku našim građanima, ali i drugim zemljama koje možda ne shvaćaju kako je mobilnost građana, sve od radnika pa do studenata, jedan od ključnih pokretača ekonomije u današnjem globaliziranom svijetu.

4-307-746

Lara Comi (PPE), *per iscritto* . - Accolgo con favore la relazione dell'onorevole Fajon relativa all'istituzione di un regime semplificato per il controllo delle persone alle frontiere esterne riguardo all'adozione unilaterale da parte di Croazia e Cipro di alcuni documenti ritenuti equivalenti al visto nazionale per transito o soggiorno non superiore a novanta giorni su un periodo di cento ottanta giorni sul loro territorio.

Dico questo perché credo che ogni barriera che limiti la libera circolazione di persone nel territorio europeo debba essere abbattuta, tenendo sempre ben presenti le regole che ne determinano il giusto svolgimento e rispettando le volontà dei cittadini dell'Unione europea. Nel contempo vedo positivamente ogni sviluppo in termini di integrazione, specialmente nel caso di Croazia e Cipro, due paesi che fanno parte dell'Unione, ma che per quanto riguarda l'area Schengen non hanno ancora attuato nella pratica gli accorgimenti tecnici necessari per aderirvi.

Credo che un'Unione in cui anche le frontiere di questi due paesi siano scevre da controlli non possa che, in quanto più unita e coesa, portare benefici ai due paesi stessi, in particolare in termini di diminuzione dell'attesa per il rilascio di visti.

4-307-748

Rachida Dati (PPE), *par écrit* . – Par le vote de ce texte, le Parlement européen autorise la Croatie et Chypre à reconnaître, unilatéralement et pour une période transitoire, certains documents délivrés par les autres États membres, faisant partie de l'espace Schengen, comme équivalant à des visas nationaux. Il me semble en effet légitime qu'à partir du moment où les contrôles nécessaires des personnes aux frontières extérieures ont déjà été effectués dans un des États membres de l'Union européenne, la Croatie et Chypre, qui, eux, ne sont pas dans Schengen, soient dispensés de cette surcharge administrative et puissent procéder à un contrôle simplifié.

4-307-750

Mariya Gabriel (PPE), *par écrit* . – J'ai voté pour ce rapport parce qu'il contribue à la mise en œuvre du droit fondamental européen de la libre circulation des citoyens européens. Cette décision vise à autoriser la Croatie et Chypre à reconnaître certains documents de voyage des nationaux des pays tiers ainsi que de reconnaître des visas de certains États membres comme équivalents à leurs documents nationaux. C'est ainsi que les États membres qui ne font pas partie de la zone Schengen vont profiter d'un régime simplifié de contrôle des personnes aux frontières extérieures. Ce régime s'applique pour une période transitoire et sa mise en œuvre est prévue dans les traités d'adhésion de ces pays. La suppression des frontières intérieures exige l'adoption de règles strictes sur l'entrée et le séjour des ressortissants de pays tiers, ainsi que le renforcement du contrôle des frontières extérieures de l'Union. Cet acte législatif est important, notamment parce qu'il établit les règles nécessaires à un tel régime simplifié. Il représente une étape importante dans la création d'un espace de liberté, de sécurité et de justice.

4-307-812

Monica Luisa Macovei (PPE), *în scris* . - Susțin introducerea unui sistem simplificat de control al persoanelor la frontierele externe. Croația și Cipru trebuie să recunoască echivalența anumitor documente eliberate de statele membre Schengen cu vizele naționale și să permită resortisanților țărilor terțe tranzitul sau șederea pe o perioadă de maximum 90 de zile. Conform Organizației Internaționale pentru migrație, în 2013, în Croația numărul imigranților era de 17,6% din totalul populației. O situație asemănătoare este și în Cipru, unde numărul imigranților reprezintă 18,2% din totalul populației. Aceste state membre trebuie să aplice condițiile tehnice simplificate pentru imigranți. Susțin introducerea în raport a prevederilor care includ și România și Bulgaria în categoria țărilor membre Schengen care pot elibera aceste documente. Deși nu suntem încă oficial membre ale spațiului Schengen, am implementat acquis-ul Schengen și trebuie să fim incluse în categoria statelor care emit aceste documente asemănătoare vizelor naționale.

4-307-843

Véronique Mathieu Houillon (PPE), *par écrit* . – J'ai voté en faveur du rapport sur le contrôle des personnes aux frontières extérieures qui vise à établir un régime simplifié fondé sur la reconnaissance unilatérale par la Croatie et Chypre de certains documents équivalant à leurs visas nationaux aux fins de transit par leur territoire ou de séjours envisagés sur leur territoire ne dépassant pas 90 jours sur une période de 180 jours.

4-307-859

Nuno Melo (PPE), *por escrito* . - Os Estados-Membros comprometeram-se a proceder a uma melhor gestão dos controlos nas fronteiras externas da União para lutar eficazmente contra o terrorismo, a imigração clandestina e o tráfico de seres humanos. A 1 de julho de 2013, a Croácia aderiu à União Europeia. Tal como nos alargamentos anteriores, a Croácia foi sujeita a um procedimento de aplicação em duas fases do acervo Schengen. Além disso, os vistos nacionais emitidos por outros Estados-Membros da UE, que ainda não pertencem ao espaço Schengen (Chipre), também não são válidos para o território da Croácia. A presente proposta, sobre a qual apresentei o meu voto positivo, destina-se a introduzir um regime facultativo baseado em normas comuns, que autoriza a Croácia, a título provisório até aplicar a totalidade do acervo de Schengen, a reconhecer unilateralmente, como equivalentes aos respetivos vistos nacionais, os vistos uniformes, os vistos de longa duração e as autorizações de residência emitidos por Estados de Schengen, bem como documentos análogos emitidos pelos Estados-Membros que ainda não aplicam todo o acervo Schengen (Chipre).

4-307-875

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* . – Cette décision assez technique propose une reconnaissance de certains visas et documents délivrés par les États membres par la Croatie et Chypre non membres de l'espace Schengen. Elle permettra un régime simplifié de contrôle des personnes aux frontières extérieures si ces deux États l'acceptent. Il s'agit de la procédure habituelle concernant les nouveaux États membres de l'UE n'étant pas encore dans le système Schengen.

Reste cependant un point problématique: si Chypre décide d'appliquer la présente décision, elle sera obligée de reconnaître tous les documents délivrés aux ressortissants du Kosovo, même si, comme la France, elle ne reconnaît pas l'indépendance de ce pays. Dans ces conditions, je vote contre.

4-308-000

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. - I have voted in support of this report, which calls for a decision of the European Parliament and of the Council introducing a simplified regime for the control of persons at the external borders based on the unilateral recognition by Croatia and Cyprus of certain documents as equivalent to their national visas for transit through or intended stays on their territories not exceeding 90 days in any 180-day period. This report also calls for the repeal of Decision No 895/2006/EC and Decision No 582/2008/EC of the European Parliament and the Council.

4-308-250

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. - La libre circulation est un fondement de l'Union européenne. Afin de garantir un tel principe, il était nécessaire d'adopter régime simplifié de contrôle des personnes aux frontières extérieures et des règles communes autorisant ainsi la Croatie et Chypre à reconnaître unilatéralement, comme équivalant à leurs visas nationaux aux fins de transit par leur territoire ou de séjours envisagés sur leur territoire. Cet accord permettra une meilleure application de l'acquis de Schengen.

4-308-375

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. - I believe that this report is a good report in that it will allow the Union to exercise better control of its borders. To this end, I have voted in favour of this report.

4-308-500

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - Mediante a necessidade de se adotar um regime simplificado para o controlo de pessoas nas fronteiras externas e a necessidade de adotar normas comuns que autorizem a Croácia a reconhecer unilateralmente determinados documentos como equivalentes aos respetivos vistos nacionais para trânsito ou a estadias previstas nos seus territórios que não excedam 90 dias em qualquer período de 180 dias, votei o presente relatório favoravelmente.

4-308-593

Sandra Petrović Jakovina (S&D), *napisan*. - U Hrvatskoj, kao najnovijoj članici EU-a, ozbiljno shvaćamo kontrolu nad vanjskim granicama Unije. Stoga je od velike važnosti usvajanje zajedničkih pravila u svrhu pojednostavljivanja sustava nadzora osoba na vanjskim granicama kroz priznanje dokumenata ostalih država članica kao jednakih nacionalnim vizama.

Hrvatska ulaže značajne napore kako bi ispunila uvjete koji vode k pridruživanju ostalim državama članicama u zoni Schengena te konačnoj primjeni Schengenske pravne stečevine. Početkom primjene EUROSUR-a proteklog prosinca je ojačana kontrola nad vanjskim, kopnenim i morskim granicama. Podržala sam ovo izvješće jer smatram da smo primjenom pojednostavljenog sustava kontrole, koji je utvrđen ovom direktivom, korak bliže harmonizaciji s pravilima Europske unije i sigurnijim granicama.

4-308-687

Tonino Picula (S&D), *napisan*. - Hrvatska ima posebnu ulogu vezano za kontrolu osoba navedenu u izvješću s obzirom da predstavlja jednu od vanjskih granica Europske unije. Pri graničnoj kontroli nad građanima Europske unije prilikom prelaska državne granice

obavlja se samo osnovna granična kontrola, dok se nad državljanima trećih zemalja obavlja temeljita granična kontrola.

Podržavam ovo izvješće kojim se nastoji smanjiti administrativni teret na Hrvatsku i koje utvrđuje pojednostavljen sustav koji se primjenjuje na prijelazno razdoblje. Također, u svrhu ostvarivanja tog cilja, slažem se da je potrebno usvojiti zajednička pravila kojima se dopušta Hrvatskoj da jednostrano prizna dokumente koje su izdale države članice koje u potpunosti primjenjuju Schengensku pravnu stečevinu kao jednake nacionalnim vizama. Na temelju te jednostrane jednakosti potrebno je i uspostaviti pojednostavljeni sustav nadzora.

4-308-750

Andrej Plenković (PPE), *napisan* . - Podržavam izvješće zastupnice Tanje Fajon o prijedlogu Odluke Europskog parlamenta i Vijeća o uvođenju pojednostavljenog režima kontrole osoba na vanjskim granicama na temelju jednostranog priznanja Hrvatske i Cipra da su određeni dokumenti ekvivalentni njihovim nacionalnim vizama za potrebe tranzita ili planiranih boravaka na njihovim teritorijima koji ne prelaze 90 dana u bilo kojem 180-dnevnom razdoblju i stavljanju izvan snage Odluke br. 895/2006/EZ i Odluke br. 582/2008/ EZ Europskog parlamenta i Vijeća.

Hrvatska je u srpnju prošle godine ušla u EU te se mora prilagoditi Schengenskom sporazumu, što podrazumijeva usvajanje uredbi kojima se regulira kontrola osoba na vanjskim granicama. Izvješćem se naglašava da nositelji dokumenata koje su izdale države članice ne predstavljaju nikakav rizik za Hrvatsku jer su prošli sve potrebne kontrole u tim državama. Cilj je izbjeći nepotrebne administrativne procedure te je u tu svrhu potrebno usvojiti zajednička pravila kojima se Hrvatskoj dopušta jednostrano priznati određene dokumente.

Također, potrebno je i pojednostavniti sustav nadzora osoba na vanjskim granicama. Hrvatska i Cipar mogu vize s ograničenom teritorijalnom valjanošću smatrati ekvivalentima svojim nacionalnim vizama za tranzit ili planirane boravke koji ne prelaze 90 dana u bilo kojem 180-dnevnom razdoblju.

4-309-000

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing* . - In favour. Visas with limited territorial validity are issued to the citizens of Kosovo and are valid in the Schengen area minus the countries that do not recognize Kosovo. Should Cyprus decide to apply this Decision according to Article 2(3), Cyprus would be obliged to recognise all documents covered by Article 2(1) and (2) including visas with limited territorial validity issued to nationals of Kosovo, although it does not yet recognise Kosovo, until Cyprus is fully implementing the Schengen *aquis*. Once Cyprus starts fully implementing the Schengen *aquis*, mutual recognition would not cover such passports, therefore visas with limited territorial validity would not be valid in Cyprus.

4-309-250

Salvador Sedó i Alabart (PPE), *por escrito* . - En este caso, este informe eminentemente técnico ha recibido el apoyo de todos los grupos al tener como objetivo final una simplificación de tipo administrativo con relación a los documentos necesarios de los países citados, tanto de Croacia como de Chipre, a fin de validar los visados concernientes al territorio de Kosovo. El problema radica en la unilateralidad del reconocimiento de estos

países, teniendo en cuenta que puede afectar al espacio Schengen y que el reconocimiento de Kosovo aún no es unánime por parte de todos los Estados miembros de la Unión Europea, como por cierto ocurre en el caso chipriota. Esta propuesta no constituye un desarrollo de las disposiciones del Acuerdo de Schengen en el sentido de los acuerdos de asociación respectivos con Noruega, Islandia, Suiza y Liechtenstein. Por lo tanto, no es vinculante para los países mencionados. Sin embargo, para la coherencia y el buen funcionamiento del sistema de Schengen, la presente Decisión también cubre los visados y permisos de residencia expedidos por los países asociados a la ejecución, aplicación y desarrollo del Acuerdo de Schengen.

4-309-500

Dubravka Šuica (PPE), *napisan .* - Podržavam ovaj prijedlog. Predlaže se uvođenje pojednostavljenog režima kontrole osoba na vanjskim granicama na temelju jednostranog priznanja Hrvatske i Cipra da su određeni dokumenti ekvivalentni njihovim nacionalnim vizama za potrebe tranzita ili planiranih boravaka na njihovim teritorijima koji ne prelaze 90 dana u bilo kojem 180-dnevnom razdoblju.

Dolazim iz Hrvatske i zato je ovaj prijedlog od posebnog interesa za mene. Hrvatska stoga mora državljanima trećih zemalja koji imaju jedinstvenu vizu ili vizu za dugotrajni boravak ili boravišnu dozvolu koju je izdala država članica izdati nacionalne vize za ulazak na svoj teritorij ili tranzit kroz njega, ali to ne predstavlja rizik za Hrvatsku jer su ti građani prošli sve potrebne kontrole u tim državama. Kako bi se izbjeglo nametanje neopravdanog administrativnog tereta Hrvatskoj, potrebno je usvojiti zajednička pravila kojima se Hrvatskoj dopušta jednostrano priznati određene dokumente koje su izdale države članice te uspostaviti pojednostavljeni sustav nadzora osoba na vanjskim granicama. Ovo su samo tehničke izmjene te pojednostavljivanje režima na vanjskim granicama EU.

4-310-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit .* – Les titulaires de documents délivrés par les États membres mettant en œuvre l'intégralité de l'acquis de Schengen ou de documents délivrés par Chypre ne présentent aucun risque pour la Croatie, dans la mesure où ils ont été soumis par ces États membres à tous les contrôles nécessaires.

Afin d'épargner à la Croatie une surcharge administrative injustifiée, il y a lieu d'arrêter des règles communes visant à l'autoriser à reconnaître unilatéralement certains documents délivrés par ces États membres comme équivalant à ses visas nationaux et à établir un régime simplifié de contrôle des personnes aux frontières extérieures, fondé sur cette équivalence unilatérale.

4-310-500

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito.* - Este documento estabelece um regime simplificado de controlo de pessoas e fronteiras externas, em relação à Croácia e a Chipre, ao reconhecer certos documentos como equivalentes aos vistos nacionais para efeitos de trânsito ou de estadia nos seus territórios, não superior a 90 dias. Assim, são admitidos os titulares de documentos emitidos pelos Estados-Membros que aplicam a totalidade do acervo de Schengen. Votei a favor da aprovação deste relatório.

4-311-000

Ruža Tomašić (ECR), *napisan* . - Kao zastupnica iz Hrvatske, nove zemlje članice Unije, svjesna sam nužnosti sistematične prilagodbe Republike Hrvatske zoni Schengena te uvjeta koje ta prilagodba zahtjeva u međuvremenu.

Smatram nužnim i opravdanim zahtjev da Hrvatska mora izdati nacionalne vize za ulazak na svoj teritorij državljanima trećih zemalja koji imaju jedinstvenu vizu ili vizu za dugotrajni boravak ili boravišnu dozvolu koju je izdala država članica koja u potpunosti primjenjuje schengensku pravnu stečevinu, kao i slične dokumente koje je izdao Cipar, država članica koja ju još uvijek ne primjenjuje u potpunosti.

Smatram da navedeni zahtjev Komisije Hrvatsku ne izlaže dodatnom riziku s obzirom da su osobe koje su vizu priskrbile na ovaj način prošle sve potrebne kontrole u državama članicama koje u potpunosti primjenjuju schengensku pravnu stečevinu. Stoga sam izvješće podržala.

4-311-250

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris* . - Am votat pentru propunerea de decizie de introducere a unui regim simplificat de control al persoanelor la frontierele externe, bazat pe recunoașterea unilaterală de către Croația și Cipru a anumitor documente ca fiind echivalente cu vizele naționale ale acestora pentru tranzitul sau șederea preconizată pe teritoriile lor, pentru o perioadă care nu depășește 90 de zile în decursul unei perioade de 180 de zile și de abrogare a Deciziilor nr. 895/2006/CE și 582/2008/CE. Obiectivul prezentei decizii este introducerea unui regim de recunoaștere unilaterală de către Bulgaria, Croația, Cipru și România a anumitor documente emise de alte state. Acest obiectiv nu poate fi realizat în mod suficient de statele membre, prin urmare, acesta poate fi realizat mai bine la nivelul Uniunii. Uniunea poate adopta măsuri, în conformitate cu principiul subsidiarității, astfel cum este prevăzut la articolul 5 din Tratatul privind Uniunea Europeană. De asemenea, în conformitate cu principiul proporționalității, prevăzut la același articol, prezenta decizie nu depășește ceea ce este necesar pentru atingerea acestui obiectiv. Regimul simplificat stabilit prin prezenta decizie ar trebui să se aplice pe o perioadă de tranziție, până la data care urmează a fi stabilită printr-o decizie a Consiliului.

4-311-500

Angelika Werthmann (ALDE), *schriftlich* . - Eine Erleichterung der Visumbestimmungen in Kroatien und Zypern ist auf jeden Fall förderlich, da es hier um eines der Basisprinzipien der EU und des Schengener Abkommens geht. Vereinfachte Prozesse zur Kontrolle von Personen mit Visa tragen zu einer effizienteren Abwicklung des Einreiseverfahrens bei. Durch die Anerkennung von bestimmten Dokumenten als gleichwertig zu den nationalen Visa innerhalb der Schengen-Mitgliedstaaten werden die Prinzipien der EU und des Schengener Abkommens weiter implementiert, was die Grundlage für die Mobilität und Freiheit in der Union ist.

4-312-000

Iuliu Winkler (PPE), *în scris* . - Am votat Raportul referitor la propunerea de decizie a Parlamentului European și a Consiliului de introducere a unui regim simplificat de control al persoanelor la frontierele externe, bazat pe recunoașterea unilaterală de către Croația și Cipru a anumitor documente ca fiind echivalente cu vizele naționale ale acestora pentru tranzitul sau șederea preconizată pe teritoriile lor pentru o perioadă care nu depășește 90

de zile în decursul unei perioade de 180 de zile și de abrogare a Deciziilor nr. 895/2006/CE și 582/2008/CE ale Parlamentului European și ale Consiliului. Acest raport reprezintă un pas firesc în reglementarea controlul persoanelor la frontierele externe după aderarea Croației la UE.

4-313-000

Iva Zanicchi (PPE), *per iscritto*. - Ho espresso il mio voto favorevole alla relazione della collega Fajon. Il testo tratta di un regime semplificato per il controllo delle persone alle frontiere esterne basato sul riconoscimento unilaterale, da parte di Cipro e Croazia, di determinati documenti come equipollenti al loro visto nazionale di transito o per soggiorni previsti di non più di 90 giorni su un periodo di 180 giorni nel loro territorio.

13.9. Drittländer, deren Staatsangehörige beim Überschreiten der Außengrenzen im Besitz eines Visums sein müssen, sowie Drittländer, deren Staatsangehörige von dieser Visumpflicht befreit sind (A7-0373/2013 - Mariya Gabriel)

4-315-000

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

4-315-250

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente Relatório, sendo da opinião, em primeiro lugar, no que diz respeito à transferência de lista de certos Estados insulares das Caraíbas e de certos Estados insulares do Pacífico, de que a imposição da obrigação de visto já não se justifica. Estes países não apresentam qualquer risco de imigração ilegal para a ordem pública e a segurança dos Estados-Membros da União Europeia. Além disso, apoio a transferência destes países, uma vez que a escassa representação consular dos Estados-Membros nestes países terceiros em causa representa um obstáculo, já que os seus cidadãos se veem obrigados a requerer vistos Schengen no exterior, o que envolve custos significativos e implica, por vezes, terem de obter visto para transpor as fronteiras externas.

4-315-375

Sophie Auconie (PPE), *par écrit*. - J'ai voté en faveur de ce texte qui permet de simplifier les conditions d'obtentions des visas de courte durée vers l'Union européenne. Cette simplification ne se fait pas sans condition. Les États bénéficiaires ont dû répondre à des exigences strictes de sécurité et de contrôle. Par ailleurs, il a été prévu des mécanismes d'urgence permettant de mettre temporairement fin à une telle facilité en cas d'afflux massif de ressortissants d'États tiers ou de non-respect des conditions d'usage par ces pays.

4-315-500

Elena Băsescu (PPE), *în scris*. - Am votat în favoarea acestui raport și salut propunerea Comisiei de modificare a listei cu privire la țările terțe ai căror resortisanți au nevoie de viză pentru a trece frontierele externe ale Uniunii. Cred că unul dintre cele mai puternice efecte ale acestei măsuri va fi consolidarea și aprofundarea relațiilor din Uniune și țările respective, ca urmare a acestei decizii bazată pe încrederea pe care o acordăm acestor state. Cu toate că salut viitoarea includere a Emiratelor Arabe Unite pe lista pozitivă, aș dori să atrag atenția asupra unor probleme în ceea ce privește respectarea drepturilor omului în regiune, și importanța unei colaborări eficiente a Uniunii cu această țară, care va fi și un exemplu de bună practică pentru întreaga regiune.

4-315-625

Philippe Boulland (PPE), *par écrit*. – Nous venons d’instaurer en juin 2013 un mécanisme permettant à la Commission européenne de suspendre l’exemption de visas en cas d’accroissement substantiel et soudain des demandes d’asile, des personnes en situation irrégulière ou des rejets de demandes de réadmission. Un mécanisme de suspension efficace et dissuasif est essentiel pour pouvoir prévenir et faire face aux abus. Cependant, ce mécanisme n’a jamais été encore activé. Dès lors, nous ne pouvons soutenir de nouvelles exemptions de visas et ouvrir plus encore nos frontières tant que ce mécanisme de suspension n’a pas fait ses preuves.

4-315-750

Minodora Cliveti (S&D), *în scris*. – Comisia Europeană propune suprimarea obligației de viză pentru resortisanții statelor insulare din Caraibe și Pacific, după cum urmează: Dominica, Grenada, Kiribati, Insulele Marshall, Micronezia, Nauru, Palau, Saint Lucia, Saint Vincent și Grenadine, Samoa, Insulele Solomon, Timorul de Est, Tonga, Trinidad și Tobago, Tuvalu și Vanuatu. Cetățenii acestor state nu reprezintă nicio amenințare pentru Uniunea Europeană, nici în termeni de imigrație clandestină, nici în materie de securitate publică. Liberalizarea regimului de vize va reduce timpul și costurile de pregătire a unei călătorii în spațiul Schengen. În plus, exonerarea de la obligația de a deține viză facilitează contactele dintre cetățeni, condiție determinantă pentru a asigura dezvoltarea relațiilor economice, culturale, științifice și de alt tip. Regimul de vize consolidează, de asemenea, contactele între popoare și concretizează principiul liberei circulații, care constituie unul dintre drepturile fundamentale ale Uniunii Europene. Parlamentul European trebuie să fie implicat și informat în ceea ce privește starea acordurilor bilaterale de exonerare de viză între Uniunea Europeană și țările terțe pentru care se propune suprimarea obligativității vizei.

4-315-875

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Considero positiva la proposta della Commissione riguardo alla modifica degli elenchi di paesi terzi i cui cittadini devono essere in possesso del visto all’atto di attraversamento delle frontiere esterne e apprezzo il lavoro compiuto dal relatore nella commissione LIBE e le modifiche apportate.

Ritengo valido l’obiettivo di questa relazione di sviluppare la politica comune in materia di immigrazione, contribuendo a rafforzare le relazioni tra l’UE e i paesi menzionati nella proposta, cercando di migliorare al contempo l’amministrazione della giustizia e il livello di rispetto delle libertà. Dal punto di vista dei contenuti, apprezzo il trasferimento degli Stati insulari dei Caraibi e insulari del Pacifico e le categorie specifiche dei cittadini britannici dall’elenco positivo a quello negativo, visto che non presentano alcun rischio per l’Unione Europea, né in termini di immigrazione irregolare né di sicurezza pubblica.

Allo stesso tempo apprezzo le modifiche del relatore riguardo a Emirati arabi uniti, Perù e Colombia, nel primo caso vista la proposta da parte degli EAU di stabilire un gruppo di lavoro sui diritti umani, nel secondo caso visti i progressi sul piano economico e sociale dei due paesi dell’America meridionale.

4-315-937

Ioan Enciu (S&D), *par écrit*. – J’ai voté en faveur de la modification du règlement fixant la liste des pays tiers dont les ressortissants sont soumis à l’obligation de visa pour franchir les frontières extérieures des États membres et la liste de ceux dont les ressortissants sont

exemptés de cette obligation. Cette dernière modification entraîne le transfert de 19 pays de la liste négative à la liste positive, dont 16 États des Caraïbes et du Pacifique, la Colombie, le Pérou, et les Émirats Arabes Unis.

Je me réjouis également qu'un amendement oblige désormais la Commission à mener une évaluation au cas par cas de divers critères liés notamment à l'immigration clandestine, à l'ordre public et à la sécurité ainsi qu'aux relations extérieures de l'Union avec les pays tiers concernés, sur la base notamment du respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales. Il conviendra également de tenir compte des implications de la cohérence régionale et de la réciprocité.

Enfin, l'introduction d'une obligation d'informer régulièrement le Parlement européen de l'état des négociations des accords bilatéraux portant sur les exemptions de visa est une évolution positive qui va dans le sens de l'amélioration de la transparence du fonctionnement de l'Union.

4-316-000

Monika Flašíková Beňová (S&D), *pisomne*. - Cieľom návrhu Európskej komisie v oblasti vízových povinností je prehĺbenie vzťahov medzi Európskou úniou a príslušnými krajinami. Európska komisia navrhuje zrušiť vízovú povinnosť pre občanov ostrovných štátov v Karibskom mori a Tichomorí. Ide konkrétne o Dominiku, Grenadu, Kiribati, Marshallove ostrovy, Mikronéziu, Nauru, Palau, Samou, Svätú Luciu, Svätý Vincent a Grenadíny, Šalamúnové ostrovy, Tongo, Trinidad a Tobago, Tuvalu a Vunuatu. Európska komisia zodpovedne a uvážlivo spracovala hodnotenie tretích krajín, z ktorého vyplýva, že predmetné krajiny nepredstavujú hrozbu pre Európsku úniu v podobe nelegálneho prisťahovalectva, verejného poriadku a bezpečnosti. Liberalizácia vízovej povinnosti má pre občanov tichomorských štátov veľký význam, pretože výrazne znižuje ich náklady na cestu do schengenského priestoru.

4-316-500

Mariya Gabriel (PPE), *par écrit*. - J'ai voté pour ce rapport parce qu'il contribue à la définition d'une politique de visa commune qui garantit la sécurité des frontières extérieures, tout en facilitant les possibilités de voyage pour les ressortissants des pays tiers. Le règlement est mis à jour avec une extension de la liste des pays tiers exemptés de l'obligation de visa, en y ajoutant 16 pays ACP, le Pérou, la Colombie et les Émirats arabes unis, et inclut aussi certaines catégories de citoyens britanniques d'outre-mer. Un point central du rapport concerne les critères d'évaluation des pays tiers, qui sont inclus dans un article et qui mettent l'accent sur les droits de l'homme et les libertés fondamentales et sur les avantages économiques, en particulier dans les domaines du tourisme et du commerce extérieur. La définition claire des critères et leur inclusion dans le texte juridique contribuent à la transparence et envoient un message fort aux citoyens. La libéralisation du régime de visa renforce la coopération entre l'Union et les pays tiers et concrétise le principe de la libre circulation, qui constitue l'un des droits fondamentaux de l'Union européenne.

4-316-750

Brice Hortefeux (PPE), *par écrit*. - Le Parlement européen est-il tombé sur la tête? En libéralisant les visas pour le Pérou et la Colombie, terreaux du trafic de drogue, qu'espère obtenir l'Union européenne? J'ai fait partie de cette minorité de députés qui a voté contre le rapport élargissant la liste des pays tiers exemptés de l'obligation de visas pour deux

raisons. D'une part, le choix des pays exemptés me paraît totalement délirant. Si je ne vois aucune opposition à l'élargissement à des pays sûrs comme les petites îles du Pacifique et les Émirats arabes unis, je ne comprends pas les choix de la Colombie et du Pérou ni ceux qui les ont soutenus.

D'autre part, l'Europe traverse une grave crise de confiance. Ses choix politiques sont incompris car les résultats ne sont pas toujours au rendez-vous. La politique européenne des visas a conduit à une explosion des demandes d'asile en France. Ce n'était pas le but recherché. Cette politique montre ses limites. Il est grand temps de marquer un temps d'arrêt, d'évaluer la politique européenne des visas et de tirer les enseignements qui s'imposent. La politique effrénée de libéralisation à tout crin n'est pas la réponse qu'attendent les citoyens européens.

4-316-812

Agnès Le Brun (PPE), *par écrit*. – Contrairement à la majorité du Parlement européen, je me suis prononcée contre l'extension de l'exemption de visas à un grand nombre de pays tiers. Nous venons d'instaurer, en juin 2013, un mécanisme permettant à la Commission européenne de suspendre l'exemption de visas en cas d'accroissement substantiel et soudain des demandes d'asile, des personnes en situation irrégulière, ou des rejets de demandes de réadmission. Un mécanisme de suspension efficace et dissuasif est essentiel pour pouvoir prévenir et faire face aux abus. Cependant, ce mécanisme n'a encore jamais été activé. Dès lors, nous ne pouvons soutenir de nouvelles exemptions de visas et ouvrir plus encore nos frontières tant que ce mécanisme de suspension n'a pas fait ses preuves.

4-316-843

Constance Le Grip (PPE), *par écrit*. – J'ai voté contre l'extension des exemptions de visas à certains nouveaux pays. En effet, les récentes expériences d'exemptions de visas ayant été accordées à des pays proches de l'Union ont montré qu'elles s'accompagnaient d'une augmentation importante du nombre de cas de fraude et d'installations abusives dans le pays d'accueil. Cela soulève également des questions sécuritaires, notamment pour la lutte contre certains trafics.

4-316-875

Véronique Mathieu Houillon (PPE), *par écrit*. – Nous venons d'instaurer en juin 2013 un mécanisme permettant à la Commission européenne de suspendre l'exemption de visas en cas d'accroissement substantiel et soudain des demandes d'asile, des personnes en situation irrégulière, ou des rejets de demandes de réadmission. Un mécanisme de suspension efficace et dissuasif est essentiel pour pouvoir prévenir les abus et y faire face. Cependant, ce mécanisme n'a jamais été encore activé. Dès lors, nous ne pouvons soutenir de nouvelles exemptions de visas et ouvrir plus encore nos frontières tant que ce mécanisme de suspension n'a pas fait ses preuves.

4-316-906

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. - A revisão do Regulamento (CE) n.º 539/2001, que apresenta a lista dos países terceiros cujos nacionais estão sujeitos à obrigação de visto para transporem as fronteiras externas e os países terceiros cujos nacionais estão isentos dessa obrigação, afigura-se de grande relevância no âmbito da política comum de vistos. Esta avaliação deve ser feita caso a caso, assente numa variedade de critérios como as políticas de ordem pública e segurança, e no princípio da reciprocidade.

4-316-937

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Le règlement (CE) n° 539/2001(1) fixe la liste des pays tiers dont les ressortissants sont soumis à l'obligation de visa pour franchir les frontières extérieures des États membres.

La présente proposition de la Commission européenne vise à mettre à jour ce règlement. Il s'agit principalement d'ajouter à la liste des pays exemptés de visa un certain nombre de pays, notamment les États insulaires des Caraïbes et du Pacifique suivants: Dominique, Grenade, Kiribati, Îles Marshall, Micronésie, Nauru, Palaos, Sainte-Lucie, Saint-Vincent-et-les-Grenadines, Îles Salomon, Samoa, Timor-Oriental, Tonga, Trinité-et-Tobago, Tuvalu et Vanuatu.

Cependant, le rapport soutient également l'inclusion future des Émirats arabes unis dans la liste positive au titre de leurs efforts en termes de droits de l'homme. Cet effort consiste en la mise en place d'un groupe de travail sur ce sujet... C'est un peu court considérant qu'il s'agit d'un pays qui pratique la peine de mort et où l'homosexualité est considérée comme un crime. Dans ces conditions, je vote contre.

4-317-000

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. - I support this report, which proposes regularly updating the lists of third countries whose nationals must be in possession of visas when crossing the external borders of Member States and those who nationals are exempt from that requirement. I support the proposed changes being made to the lists

4-317-250

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – En tant que président de l'Assemblée parlementaire paritaire ACP-UE et en tant que rapporteur fictif de ce rapport, je me réjouis de pouvoir garantir aux 16 îles du Pacifique une exemption de visa qui visera à renforcer les relations entre les parties. Un tel progrès a un impact considérable pour les populations locales. En effet, la libéralisation de visa leur permettra de voyager plus facilement vers l'Europe sans devoir passer par de nombreuses formalités bureaucratiques. La complexité géographique de ces territoires renforçait le coût élevé de l'obtention de tels documents, et ce sans une réelle justification européenne. En effet, ces pays ne représentent aucun risque en termes d'immigration clandestine ou de menace pour l'ordre public européen. J'invite donc l'Union européenne à signer rapidement des accords bilatéraux assurant une réciprocité totale afin que les citoyens de ces îles puissent rapidement jouir des garanties qu'offre ce rapport.

4-317-500

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - A presente proposta da Comissão Europeia consiste na atualização do Regulamento (CE) n.º 539/2001, que estabelece a lista dos países terceiros cujos nacionais estão sujeitos à obrigação de visto para atravessarem as fronteiras externas dos Estados-Membros (designada por *lista negativa*) e a lista dos países terceiros cujos nacionais estão dispensados dessa obrigação (designada por *lista positiva*). Tendo em consideração que as condições dos países terceiros em causa evoluem com o decorrer do tempo, torna-se imperativo rever regularmente as composições das respetivas listas, positiva e negativa. Neste contexto, a proposta da Comissão passou a Moldávia da lista negativa para a positiva por cumprir os trâmites de transição, propondo ainda extinguir a obrigação de visto para todos os cidadãos britânicos que não sejam nacionais do Reino Unido da Grã-Bretanha e da Irlanda do Norte, bem como incluir o Sudão do Sul na lista negativa que

obriga os cidadãos deste país à apresentação de vistos. Por concordar com as medidas propostas para a atualização deste regulamento, votei favoravelmente a presente resolução.

4-317-625

Tonino Picula (S&D), *napisan .* - Podržavam prijedlog Europske komisije vezano za ažuriranje uredbe kojom se utvrđuje popis trećih zemalja čiji državljani moraju imati vizu pri prelasku vanjskih granica država članica i onih koji su izuzeti od tog zahtjeva. Također podržavam ovaj prijedlog koji ima za cilj izuzeće od obveze posjedovanja vize za državljane sljedećih karipskih otočnih zemalja i pacifičkih otočnih zemalja: Dominike, Grenade, Kiribatija, Maršalovih Otoka, Mikronezije, Naurua, Palaua, Svete Lucije, Svetog Vincenta i Grenadina, Salomonovih Otoka, Samoe, Istočnog Timora, Tonge, Trinidada i Tobaga, Tuvalua i Vanuatua s obzirom da su navedene zemlje premještene na pozitivan popis.

Liberalizacija viza od velike je važnosti za građane te će se na taj način omogućiti slobodnije kretanje. No slažem se da prije stupanja izuzeća na snagu bilateralni dogovori moraju biti sklopljeni te reciprocitet u potpunosti osiguran.

Zaključno, podržavam ovaj prijedlog s ciljem razvitka zajedničke politike na području imigracije uz istovremeno doprinošenje jačanju odnosa između Europske unije i spomenutih zemalja.

4-317-750

Maurice Ponga (PPE), *par écrit .* – J'ai voté en faveur de ce rapport. Seront désormais exemptés de visas pour des séjours de courte durée plusieurs pays tiers, parmi lesquels on compte des petits États insulaires du Pacifique et de la Caraïbe. En tant que député européen représentant les pays et territoires d'outre-mer au Parlement européen et originaire du Pacifique, je suis heureux que l'Union européenne facilite ainsi l'accès à son territoire aux petits États insulaires, traduisant ainsi la confiance et les relations tenues avec ces petits États.

4-318-000

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing .* - in favour. Regulation 539/2001(1) lists the third countries whose nationals must be in possession of visas when crossing the external borders of the Member States (the so-called negative list, Annex I) and those whose nationals are exempt from that requirement (the so-called positive list, Annex II). The purpose of this Commission proposal is to update the regulation. As the criteria set out in Regulation (EC) No 539/2001 can evolve over time in relation to third countries, the composition of the negative and positive lists should be reviewed at regular intervals. The Commission submitted its proposal in response to the European Council's request, expressed in the Stockholm programme, that it keep the two lists under regular review. Since the entry into force of the Lisbon Treaty, Parliament has had codecision powers in relation to all aspects of the common visa policy in accordance with Article 77(2)(a) TFEU.

4-318-500

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), *per iscritto .* - Sono favorevole alla proposta della Commissione europea, dato che gli Stati insulari dei Caraibi e del Pacifico menzionati e le categorie specifiche di cittadini britannici non presentano alcun rischio per l'Unione europea, né in termini di immigrazione irregolare, né in termini di sicurezza pubblica.

La liberalizzazione dei visti riveste una grande importanza nella vita dei cittadini, ma credo che la Commissione debba rivedere l'obbligo di visto per i membri dell'Assemblea parlamentare paritetica ACP-UE in occasione della loro partecipazione a riunioni di tale Assemblea nell'area Schengen, dato che i membri incontrano spesso difficoltà a tale riguardo ed è necessario trovare una soluzione al problema. Il Parlamento europeo dovrebbe poi essere maggiormente coinvolto negli accordi bilaterali di esenzione dal visto tra l'Unione europea e i paesi terzi.

4-318-750

Dubravka Šuica (PPE), *napisan .* - Podržavam navedenu uredbu vezanu uz izuzeće od obveze posjedovanja vize za državljane sljedećih pacifičkih otočnih zemalja: Dominika, Maršalovi Otoci, Palaua, Sveta Lucija, Vanuatua itd. Kako bi se osigurao potpuni reciprocitet između zemalja i građana svih država u slučaju boravaka od tri mjeseca, potrebno je osigurati dosljednost za izuzeća od obaveza posjedovanja vize.

Komisija predlaže da se svim građanima Velike Britanije, čak i onima koji nisu državljani, ukine obveza posjedovanja vize. Europska komisija je došla do zaključka, na temelju zasebnih procjena svake spomenute zemlje, da više nema razloga za izdavanje viza državljanima istih. Cilj ovog prijedloga je razvitak zajedničke politike u području imigracije uz jačanje odnosa između Europske unije i spomenutih zemalja.

4-319-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – La présente proposition de la Commission européenne vise à mettre à jour ce règlement. Étant donné que les critères définis dans le règlement (CE) n° 539/2001 peuvent évoluer dans le temps selon les pays tiers, il convient de revoir, à intervalles réguliers, la composition des listes négatives et positives.

En présentant cette proposition, la Commission européenne réagit à l'invitation du Conseil européen, exprimée dans le programme de Stockholm, visant à réexaminer périodiquement ces deux listes. Depuis l'entrée en vigueur du traité de Lisbonne, le Parlement européen a le pouvoir de codécision sur l'ensemble de la politique commune de visas conformément à l'article 77, paragraphe 2, point a), du traité FUE.

Dans ce contexte, en premier lieu, la Commission européenne propose de supprimer l'obligation de visa pour les ressortissants des États insulaires des Caraïbes et du Pacifique suivants: Dominique, Grenade, Kiribati, Îles Marshall, Micronésie, Nauru, Palaos, Sainte-Lucie, Saint-Vincent-et-les-Grenadines, Îles Salomon, Samoa, Timor-Oriental, Tonga, Trinité-et-Tobago, Tuvalu et Vanuatu.

4-319-500

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. - Este relatório vem atualizar o Regulamento (CE) n.º 539/2001 que estabelece a lista dos países terceiros cujos nacionais estão sujeitos à obrigação de visto para transporem as fronteiras dos Estados-Membros e a lista dos que estão isentos dessa obrigação. Assim, é proposta a supressão da obrigação de visto aos nacionais dos seguintes Estados insulares das Caraíbas e do Pacífico: Domínica, Granada, Quiribáti, Ilhas Marshall, Micronésia, Nauru, Palau, Santa Lúcia, São Vicente e Granadinas, Ilhas Salomão, Samoa, Timor-Leste, Tonga, Trindade e Tobago, Tuvalu e Vanuatu. É proposto ainda que seja suprimida a obrigação de visto para todos os cidadãos britânicos que não sejam nacionais do Reino Unido da Grã-Bretanha e da Irlanda do Norte, na aceção do direito da União. Esta é uma proposta que garante um reforço dos contactos entre as

populações e concretiza o princípio da livre circulação, que é um dos direitos fundamentais da UE, tendo por isso votado a favor do documento.

4-320-000

Ruža Tomašić (ECR), *napisan* . - Podržala sam prijedlog o izmjeni Uredbe (EZ) br. 539/2001 koji opravdava potrebu za proporcionalnim djelovanjem Europske unije, utemeljenim na kriterijima reciprociteta. Karipske otočne zemlje, pacifičke otočne zemlje i posebna kategorija britanskih građana ne predstavljaju nikakvu prijetnju za Europsku uniju, niti u smislu nezakonite imigracije, niti u smislu javne sigurnosti.

Liberalizacija viza od velike je važnosti za građane. Liberalizacijom viznog režima smanjit će se vrijeme i troškovi pripreme putovanja u Schengenski prostor. Osim toga, izuzeće od obveze posjedovanja vize olakšava kontakte između građana što je odlučujući preduvjet za osiguravanje razvoja gospodarskih, kulturnih, znanstvenih i drugih odnosa. Viznim se režimom također pridonosi jačanju kontakta između naroda i konkretizira načelo slobodnog kretanja koje predstavlja jedno od temeljnih prava Europske unije.

4-320-250

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris* . - Am votat pentru modificarea Regulamentului (CE) nr. 539/2001 de stabilire a listei țărilor terțe ai căror resortisanți trebuie să dețină viză pentru trecerea frontierelor externe ale statelor membre și a listei țărilor terțe ai căror resortisanți sunt exonerati de această obligație. Natura evolutivă a politicii în materie de vize a UE și necesitatea crescândă de a asigura o coerență sporită între politica în materie de vize și alte politici ale UE justifică luarea în considerare a unor criterii suplimentare atunci când se examinează listele țărilor care figurează în anexele I și II la Regulamentul (CE) nr. 539/2001. Stabilirea țărilor terțe ai căror resortisanți fac obiectul obligației de a deține viză sau sunt exonerati de această obligație ar trebui să fie supusă unei evaluări atente, de la caz la caz. Această evaluare ar trebui să fie efectuată periodic și ar trebui să ducă la propuneri de modificare a anexelor la regulament, fără a aduce atingere posibilității de a avea, în anumite circumstanțe, amendamente specifice la anexe, în funcție de țară, de exemplu ca rezultat al procesului de liberalizare a vizelor sau ca o consecință finală a suspendării temporare a exonerării de obligația de a deține viză.

4-320-500

Angelika Werthmann (ALDE), *schriftlich* . - Der vorgelegte Bericht von Mariya Gabriel beschäftigt sich mit der Visumpflicht und sieht diesbezüglich einige Änderungen vor. So sollen die Angehörigen einiger Karibikstaaten und alle britischen Bürger, die nicht Staatsangehörige des Vereinigten Königreichs Großbritannien und Nordirland sind, von der Visumpflicht befreit werden. Dieser Vorschlag soll laut Berichterstatterin angenommen werden, da hier kein Sicherheitsrisiko für die Europäische Union bestünde. In dieser Hinsicht sollte mit Bedacht abgewogen werden, ob dies auch den Tatsachen entspricht und ob die vorgeschlagenen Gebiete gänzlich von der Visumpflicht befreit werden sollen.

13.10. Lage in der Ukraine (RCB7-0219/2014, B7-0219/2014, B7-0220/2014, B7-0221/2014, B7-0222/2014, B7-0223/2014, B7-0224/2014)

4-322-000

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

4-323-000

Csaba Sógor (PPE). - Az utóbbi napok ukrajnai eseménye kapcsán sokan hangot adtak aggodalmaiknak a kisebbségek nyelvhasználatát biztosító törvény visszavonása miatt. Egyetértek azzal, hogy csak egy többnemzetiségű és többnyelvű Ukrajna léphet az európai útra, egy olyan ország, amelyben a nemzeti kisebbségek jogait biztosítják, tiszteletben tartják és erősítik. Külön üdvözlöm a lemergi aktivisták és értelmiségiek „Egy napig beszélj oroszul!” felhívását a Kelet- és Dél-Ukrajnában élő oroszokkal való szolidaritás jeléül. Hasonló szolidaritásra az Ukrajnában élő magyar és román kisebbségek részére is szükség lenne. A nyelvhasználati törvény kapcsán sokan elmondták, hogy annak eltörlése veszélyezteti az ország társadalmi rendjét, stabilitását és belső kohézióját. Örömmel szolgál, hogy a nemzetközi politika kezdi felismerni, hogy a többség és kisebbség közti, a különböző etnikumok közti kölcsönös tisztelet és elismerés általában közösen lefektetett szabályokon alapul. Megfontolandó érvek ezek az európai ...*(az elnök elveszi a szót)*

4-324-000

Zdravka Bušić (PPE). - Gospodine predsjedniče, napetosti i konfrontacije u Ukrajini su u različitim oblicima i kategorijama zasad prošli svoj vrhunac, ali nažalost, ne i svoj kraj. Unutar nje drama u Ukrajini je postala arena odmjera vanja snaga europskog poretka sigurnosti i stabilnosti.

Hoće li se ta snaga reflektirati u poticanju i potpori oporbenih snaga i oštrijom retorikom prema Moskvi ili možda ipak suradnja u izgradnji i osnaživanju sustava sigurnosti u Europi i ponovnog dijaloga u izgradnji novog modela odnosa Europske unije i Rusije. Modela kojim bi se utvrdili uzajamni interesi i naravno interesi same Ukrajine.

Izazovi u ovako složenoj političkoj i svakoj drugoj situaciji su veliki, ali vjerujem da Europska unija ima snagu i mudrost za sve ove izazove.

4-325-000

Tatjana Ždanoka (Verts/ALE). - Mr President, I voted against this resolution, as the description and assessment of recent events in Ukraine are made superficially and given a unilateral interpretation in this text. The resolution contains many impracticable appeals. For example, there is a call to the Ukrainian Parliament and the incoming government to respect the rights of minorities in the country and the use of Russian and other minority languages, but who will realise this request? Mr Yatsenyuk is a candidate for the post of Prime Minister; I would like to remind you that only in 2012 he was the leader of protest actions against the newly adopted and highly compromised law on regional languages. I won't even mention the representatives of the radical nationalist Svoboda Party. I was extremely surprised at the statement made yesterday by Commissioner Füle that Oleh Tyahnybok is a big democrat. From where did he draw this conclusion?

4-326-000

Krisztina Morvai (NI). - Nemmel szavaztam az ukrajnai helyzetről szóló jelentésre. Hátborzongató volt, hogy olyanokra ragadtatták magukat egyes európai politikai erők, hogy azt írták, hogy a Majdanon az európai értékekért és az európai zászlóért haltak meg. Hát ez mindenképpen ugye hazugság. Nyilván voltak, akik bizonyos európai értékért, elsősorban a szabadságért haltak meg, de zárójelben akkor megkérdezném, hogy miféle európai értékekért való változás az, amelynek egyik első lépése a nyelvtörvénynek az

eltörlése és megfosztása óshonos nemzeti közösségeknek attól az alapvető joguktól, hogy a saját nyelvüket beszéljék.

„Vérszagra gyűl az éji vad:...” Ez egy magyar verssor. Ez lehetne a mottója ennek a jelentésnek, az egész arról szól, hogy hogyan lehet majd gyarmatosítani Ukrainát.

4-327-000

Sirpa Pietikäinen (PPE). - Arvoisa puhemies, olen erityisen tyytyväinen Ukrainan tämänhetkiseen kehitykseen, jossa kansalla on mahdollisuus demokraattisesti ja avoimesti päättää itse omasta kohtalostaan. Samalla kun EU tukee tätä myönteistä kehitystä, on syytä ottaa huomioon se, että haasteet ovat kanssamme tulevaisuudessa hyvin pitkään.

Ensinnäkin taloudellinen, lähestulkoon katastrofaalinen, tilanne ja hyvin rankka velkaantuminen Venäjään tulee vaikuttamaan Ukrainan tilanteeseen pitkään. Toisekseen, kuten esimerkiksi Pohjois-Afrikasta olemme voineet huomata, ei demokratiakehityksen eteneminen ja vakautuminen ole mitenkään itsestään selvää. Myös opposition puolelle on liittynyt ja siihen on kuulunut hyvin paljon erilaisia ääriaineksia, jotka edustavat sellaisia arvoja, jotka eivät kuulu demokratiaan eivätkä eurooppalaiseen arvoperinteeseen. Meidän siis tulee tukea kehitystä, joka vakauttaa ja vahvistaa demokratiaa ja torjuu ääriliikkeitä.

4-328-000

Monika Smolková (S&D). - Som zástancom mierových riešení, dohôd a kompromisov. Obete na Ukrajině nech budú poučením a mementom pre všetkých politikov, ktorí hľadajú nové riešenia pre Ukrajinu. Ľudia nášho východného suseda si vo svojej histórii veľa vytrpeli a je potrebné využiť všetky prostriedky na to, aby sa Ukrajina ekonomicky a politicky pozviechala, aby ľudia žili v mieri a v primeraných sociálno-ekonomických podmienkach, bez ohľadu na to, ako sa nakoniec rozhodnú, či budú členmi veľkej skupiny EÚ, alebo budú si budovať budúcnosť ako samostatný štát. Držím im palce, aby voľný pohyb osôb, tovaru a služieb ako jedna z vymoženosti Európskej únie bol aj pre obyvateľov Ukrajiny samozrejmosťou. Aj rokovania na pôde Európskeho parlamentu a následne prijaté uznesenia hovoria, že politici musia teraz ukázať zmysel pre zodpovednosť, vylúčiť mimosúdne odvety a urobiť všetko pre[nbsp]to, aby sa nastolila dôvera občanov v politiku a činnosti inštitúcií na základe rešpektovania etnických princípov, identity a jazyka.

4-329-000

Mitro Repo (S&D). - Arvoisa puhemies, kannatin päätöslauselmaa. Ukrainan tilanteessa tarvitaan nyt malttia ja valtioviisautta kaikilta osapuolilta. Ukrainalaisten intoa ja vapaudenrakkautta tulee kunnioittaa, mutta Venäjää ei tule nöyryyttää.

Me olemme kaikki hämmentyneitä Janukovytsin korruptoituneen hallinnon romahduksen nopeudesta. Ukrainan konkurssikypsää taloutta ei saa myöskään kaataa EU:n syliin. Venäjä on saanut niskoilleen hätäntyneet venäjänkieliset Krimillä ja muualla. Ehkä kaikkein hämmentyneimpiä ovat ukrainalaiset itse. Ukraina on maa, jota ei ymmärrä länsi eikä Venäjä.

Vaikka Ukrainan nuoret seisoivat ja kaatuivat Euroopan lipun alla, me tiedämme hyvin vähän siitä, mitä se heille symbolisoi. Venäjä hakee nyt uutta roolia. Nyt kuohuu etenkin Krimillä. Tarvitaan valtioviisautta ja sitä löytyy varmaan myös Vladimir Vladimirovitšilta. Venäjää ei tule nöyryyttää, eikä ajaa rajuihin kansallismielisiin reaktioihin. Me olemme

osapuoli kiistassa. Mielestäni YK:n apua on pyydetävä mieluummin liian aikaisin, kuin liian myöhään.

4-330-000

Adam Bielan (ECR). - Panie Przewodniczący! Dramatyczne wydarzenia na Ukrainie pokazują ogromną determinację narodu ukraińskiego dla proeuropejskiego kierunku polityki państwa. Niestety w ciągu ostatnich miesięcy, podczas których decydowały się losy umowy stowarzyszeniowej, również dyplomacja europejska popełniła szereg błędów. Na pewno nie doceniono zaangażowania Rosji dążącej do politycznego podporządkowania Ukrainy Moskwie. Chciałbym złożyć wyrazy współczucia rodzinom ofiar tego niczym nieuzasadnionego aktu terroru, jakiego dopuścili się przedstawiciele obalonego już na szczęście reżimu. Apeluję do Unii Europejskiej oraz rządów państw członkowskich o jak największą aktywność w relacjach z Ukrainą oraz udzielenie wszelkiego niezbędnego wsparcia. Wierzę, że zaplanowane na maj wybory zostaną przeprowadzone w oparciu o pełni demokratyczne zasady.

4-331-000

Seán Kelly (PPE). - A Uachtaráin, bhí áthas orm tacaíocht a thabhairt don tuarascáil seo agus gan dabht ar bith tá rudaí ag gluaiseacht go han-tapaidh san Úcráin. Tá an príomh-aire Yanukovich imithe anois agus tá seans acu an daonlathas a bhunú i gceart sa tír sin.

Caithfidhne a bheith an-chúramach nach mbeimid ag cur isteach ar chúrsaí inmheánacha na tíre agus go mbeidh cead ag muintir na tíre a n-aighe a dhéanamh suas faoi cá rud ba mhian leo a dhéanamh amach anseo. Dá bhrí sin tá moladh mór, is dóigh liom, ag dul d'Elmar Brok agus do na daoine a chuir na moltaí seo le chéile, mar tá siad leibhéalta agus ciallmhar.

Bhí áthas orm freisin gur ligeadh saor Yulia Tymoshenko. Le cúnamh Dé, beidh sí ag teacht go Baile Átha Cliath an tseachtain seo chugainn do Chomhdháil EPP agus tá súil agam go mbeidh sí an-sláintiúil agus go mbeidh seans aici páirt mhór a ghlacadh ina tír amach anseo.

4-332-000

Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE). - Balsavau už šią rezoliuciją, nors pradiniai tekstai kėlė daug daug nerimo ir, iš tikrųjų, mano manymu, tie tekstai buvo silpni, tačiau džiaugiuosi, kad galutiniame variante yra išsakoma parama Ukrainos žmonėms, visos pusės, tarp jų ir Rusija, raginamos gerbti Ukrainos teritorinį vientisumą. Džiaugiuosi, kad vis dėlto po ilgų diskusijų tekste yra mūsų su kolegomis pataisa, kurioje kalbama apie Ukrainos perspektyvą tapti Europos Sąjungos nare tada, kai ji jau bus pasiruošusi.

Mes turime būti budrūs ir šiandien turime kalbėti apie pagalbą Ukrainai, t. [nbsp] y. pasiūlyti finansinę pagalbą, kuri padėtų šaliai išvengti bankroto. Taip pat Europos Sąjunga turi būti pasiruošusi pasirašyti asociacijos sutartį, jei tik Ukraina norės. Mes buvome pasiruošę tada, kai dar V. [nbsp] Janukovyčius buvo valdžioje, todėl manau, kad neturime atsisakyti savo ketinimų.

Didžiausias šios rezoliucijos trūkumas – per silpnas raginimas įgyvendinti sankcijas. Europos Sąjungos Taryba sutarė, tačiau iki šiol neturime kaltųjų asmenų sąrašų. Galbūt jie jau gurkšnoja kavą kurioje nors Europos Sąjungos sostinėje, tad turime veikti aktyviai ir nenuleisti rankų.

4-333-000

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

4-333-500

Claudette Abela Baldacchino (S&D), *bil-miktub* . - Huwa minnu li grazzi għall-ftehim milhuq, waqfet il-vjolenza u anke l-qtil ta' dawk li kienu qeghdin jipprotestaw, li kellhom il-kuraġġ joħorġu fit-toroq biex isemmghu lehen il-maġġoranza tal-poplu tal-Ukraina. Il-formazzjoni ta' gvern ta' koalizzjoni nislet tamiet godda għall-poplu kollu tal-Ukraina. Huma wkoll tamiet ambizzjużi meta jitqies li l-poplu, bir-raġun, qiegħed jittama li fi żmien qasir ikun hemm tibdiliet sinifikanti biex jonqsu l-abbużi, il-korruzzjoni u d-diskriminazzjoni. L-isfidi quddiem il-gvern huma għalhekk kbar ħafna. Aktar u aktar meta wieħed iqis is-sitwazzjoni ekonomika tal-pajjiż. Min-naħa tagħna, għandna nassiguraw lill-poplu tal-Ukraina li se jkompli jsibna spalla ma' spalla miegħu biex eventwalment il-miri kollha tal-istess poplu jsiru realta'.

4-333-750

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito* . - Aprovo a presente Resolução, começando por condenar com firmeza as ações brutais e desproporcionadas perpetradas pelas forças antimitim, designadamente Berkut e outras, que resultaram na escalada dramática da violência. Para além disso, lamento as mortes ocorridas e os ferimentos sofridos por todas as partes e manifesto as minhas sinceras condolências aos familiares das vítimas. Advirto, ainda, que qualquer nova escalada da violência seria desastrosa para a nação ucraniana e seria suscetível de comprometer a unidade e a integridade territorial do país. Saliento que, no presente, é de capital importância que todas as partes deem provas de responsabilidade, contenção e empenho a favor de um diálogo político inclusivo e se abstenham de retaliações extrajudiciais. Apelo, ainda, a todas as forças políticas que unam esforços neste momento crítico da Ucrânia e viabilizem soluções de compromisso, demarcando-se claramente de extremismos e abstendo-se de atitudes provocatórias e de atos de violência suscetíveis de alimentar tendências separatistas.

4-333-875

Sophie Auconie (PPE), *par écrit* . – J'ai voté en faveur de cette résolution que j'ai également cosignée car il est essentiel que l'Union européenne montre toute sa solidarité avec le peuple ukrainien luttant pour son destin européen. Ce texte appelle à la mise en place d'une commission d'enquête sur les multiples violations des droits de l'homme et appelle à une transition démocratique pour ce pays.

4-334-000

Χαράλαμπος Αγγουράκης (GUE/NGL), *γραπτώς* . – Η ευρωκοινοβουλευτική ομάδα του ΚΚΕ καταγγέλλει το κοινό ψήφισμα για την Ουκρανία που υπέβαλαν τα πολιτικά κόμματα του κεφαλαίου και του ευρωμονόδρομου στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Το Ευρωκοινοβούλιο στηρίζει ανοιχτά και προκλητικά την απροκάλυπτη επέμβαση της ΕΕ στην Ουκρανία, στη διαπάλη της με τις άλλες ιμπεριαλιστικές δυνάμεις, ΗΠΑ, Ρωσία, που διαγκωνίζονται στην χώρα αυτή, για τον έλεγχο του πλούτου της και την γεωπολιτική επιρροή. Οι πολιτικοί εκπρόσωποι του κεφαλαίου στο Ευρωκοινοβούλιο πρωτοστατούν στην ιμπεριαλιστική επέμβαση, συνδέονται, στηρίζουν και ενισχύουν τις πιο αντιδραστικές δυνάμεις στην Ουκρανία, πρωτοστατούν στην αντικομμουνιστική - αντισοσιαλιστική εκστρατεία μαζί με τις φασιστικές-εγκληματικές ομάδες, αδελφές οργανώσεις της ναζιστικής Χρυσής Αυγής. Η ευρωκοινοβουλευτική ομάδα του ΚΚΕ εκφράζει την αλληλεγγύη

της στους κομμουνιστές της Ουκρανίας, που αγωνίζονται για να ανοίξει ένας άλλος δρόμος ανάπτυξης στην Ουκρανία ενάντια στα μονοπώλια, την εξουσία των καπιταλιστών, με γνώμονα τις ανάγκες του λαού, για τον σοσιαλισμό. Οι ιμπεριαλιστές της ΕΕ, των ΗΠΑ, της Ρωσίας είναι εχθροί του Ουκρανικού λαού. Το μοναδικό συμφέρον του εργαζόμενου λαού είναι να αποκρούσει αποφασιστικά την επέμβασή τους, να πάρει την τύχη στα χέρια του, υψώνοντας τη δική του σημαία της πάλης για ριζικές αλλαγές στην εξουσία και την οικονομία.

4-334-500

Pino Arlacchi (S&D), *in writing* . - I voted against this resolution because I believe that its approach is wrong. With this text, we are giving our support to a non-elected government, and we are ignoring the danger represented by the nationalistic and extreme-right component of the coalition that supports it. With this kind of statement we are only aggravating the Ukrainian crisis. We should stop acting as if we are in a cold war scenario and constructively engage Russia in initiatives that reflect the common interests of a secure, stable and prosperous Ukraine.

4-334-750

Elena Băsescu (PPE), *în scris* . - Am votat în favoarea Rezoluției și salut curajul poporului ucrainean și modul în care s-a luptat pentru viitorul european al țării. O altă veste bună este eliberarea Iuliei Timoșenko, pe care am susținut-o cu toții, aici în Parlamentul European. Însă avertizez că înlăturarea lui Ianucovici nu înseamnă că drumul european al țării a fost netezit. În primul rând integritatea teritorială a Ucrainei trebuie apărută, la fel ca și orientarea proeuropeană. Deja vedem că Rusia începe să acorde pașapoarte locuitorilor din Crimeea și să își mobilizeze flota din portul Sevastopol. Este de fapt o încercare de a accentua tensiunile și de a provoca tendințe separatiste nelegitime pe teritoriul Ucrainei. În lipsa unui răspuns ferm din partea Uniunii există riscul ca sacrificiile poporului ucrainean să fi fost în van.

4-334-875

Heinz K. Becker (PPE), *schriftlich* . - Wir brauchen jetzt eine Roadmap für Neuwahlen in der Ukraine, damit die Ukrainerinnen und Ukrainer selber über den Kurs ihres Landes entscheiden können. Ich fordere ein geschlossenes Auftreten der EU in der ukrainischen Frage. Ich begrüße den Außenministerrat der vergangenen Woche und dass Außenminister Sebastian Kurz sich dafür eingesetzt hat. Alles, was auf dem Boden von nationalem und internationalem Recht möglich ist, um das Land nun friedlich zu einen, muss erwogen werden. Außerdem sollten wir die EU-Geldwäscherichtlinie nutzen, um zu prüfen, ob das ukrainische Geld außerhalb der Ukraine sauber ist. Unser Delegationsleiter Karas steht in dieser Frage in engem Kontakt mit Außenminister Sebastian Kurz und Finanzminister Michael Spindelegger.

4-334-906

Philippe Boulland (PPE), *par écrit* . - J'ai voté pour la résolution en faveur de l'Ukraine afin d'apporter au moins un soutien politique à ce pays qui subit une très grave crise.

4-334-921

Lara Comi (PPE), *per iscritto* . - L'Unione europea che sogno e per cui mi spendo ogni giorno è un'Unione coesa e attiva anche nell'ambito delle relazioni internazionali, oltre che sul proprio territorio.

Per questo credo che il ruolo dell'UE nella crisi ucraina sia cruciale, per il paese della Rivoluzione arancione e del recente Euromaidan e per l'Unione stessa. Per questo sostengo con decisione gli interventi e gli sforzi compiuti dal Consiglio per gli Affari esteri guidato dalla Presidente Ashton, dai ministri di Francia, Germania e Polonia in rappresentanza dell'UE e dalla delegazione del Parlamento europeo che si è recata a Kiev le scorse settimane, volti tutti a risolvere la crisi esistente e a chiedere uno stop alle violenze e il rispetto dei diritti umani.

Considero positive le decisioni prese dal Consiglio per gli Affari esteri riguardo all'utilizzo di sanzioni mirate e un bando dei visti per i responsabili delle violazioni dei diritti umani, e non posso che essere piacevolmente colpita dalla liberazione di Yulia Tymoshenko, ex primo ministro del paese. Ora auspico che l'Ucraina superi questa fase di incertezza e, grazie alle elezioni del 25 maggio apra una nuova fase democratica della sua storia.

4-334-929

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. - Espero que a Rússia cesse a sua ingerência no território ucraniano e que a Ucrânia possa decidir livremente o seu futuro, tendo em consideração as especificidades, afinidades e ligações históricas dos povos que a integram. A situação é altamente preocupante e volátil. É conhecido o especial interesse geoestratégico permanente que a península da Crimeia assume para a Rússia e o modo como a sua relação com a Ucrânia tem conhecido momentos de crispação, de cada vez que este país demonstra pretender aproximar-se da União Europeia de modo mais consequente e duradouro. A tensão verificada nas ruas de Kiev e em outras localidades ucranianas e a violência brutal que se lhe seguiu espelham o descrédito em que decaíra o governo do presidente Ianukovitch e o descontentamento de grande parte da população após a recusa de assinatura do Acordo de Associação com a União Europeia. Lembro aqueles que morreram pela democracia e liberdade, em particular na praça Maidan. Espero que a solução para este problema sério obedeça ao princípio do respeito pela integridade territorial da Ucrânia e que o país possa realizar em segurança eleições livres e justas que permitam esclarecer a efetiva vontade do seu povo quanto aos caminhos a tomar.

4-334-937

Sylvie Guillaume (S&D), *par écrit*. – Le Parlement européen ne pouvait rester silencieux face aux événements qui ont eu lieu ces derniers jours en Ukraine. Le départ de Viktor Ianoukovitch suite à la violente répression des manifestations a donné lieu à l'installation d'un gouvernement provisoire jusqu'aux élections présidentielles du 25[nbsp]mai[nbsp]2014. J'ai soutenu cette résolution commune aux différents groupes politiques et dans laquelle le Parlement européen présente en outre ses condoléances aux familles des quatre-vingt-deux victimes de la répression des anciennes autorités ukrainiennes.

Le Parlement européen demande de préserver la souveraineté du pays, de garantir ses frontières reconnues, et de préparer une conférence des donateurs pour établir un programme d'aide financière à long terme pour aider l'Ukraine à améliorer sa situation financière et sociale, en lien avec la Commission, le SEAE et le FMI. Enfin, la résolution souligne l'impératif de lutter activement contre la corruption qui sévit à tous les niveaux de décisions en Ukraine.

4-334-968

Ágnes Hankiss (PPE), írásban . - Az ukrán fővárosban lezajlott véres összecsapások és semmivel sem mentegethető tömeggyilkosságok után minden tőlünk telhetőt meg kell tennünk, még ha csak szavakban is, a békés és demokratikus konszolidáció érdekében. Aggodalomra ad okot azonban, és egyben megkérdőjelezi az új ukrán hatalom elkötelezettségét a demokrácia és a jogállamiság mellett az, hogy az ukrán hatalom máris hatályon kívül helyezte a kisebbségi nyelvek használatáról rendelkező törvényt. Ezáltal az Ukrajában élő magyar kisebbség jogbiztonsága súlyos csorbát szenvedhet. Mind a V4-ek, mind az Európai Parlament feladata és kötelessége volna az, hogy a 200 ezer kárpátaljai magyar helyzetére, az indokolatlan jogfosztásra felhívja a nemzetközi közösség figyelmét. Magyarország nem ismeri és nem ismerheti el az ukrán nyelvtörvény eltörlését, ami egyértelmű visszalépést jelentene a nagyszámú kárpátaljai magyarság számára. Az új kormánynak, ha valóban demokratikus útra kíván lépni, prioritásként kell kezelnie a kisebbségek jogainak a tiszteletben tartását.

4-335-000

Eduard-Raul Hellvig (ALDE), în scris . - Așa cum am mai afirmat și cu alte ocazii, sunt pe deplin solidar și nu pot avea decât admirație față de curajul cu care ucrainenii și-au exprimat aspirația către democrație și către orientarea către UE. Regret însă violența la care s-a ajuns și cred că în acest moment prioritatea este pacificarea societății ucrainiene și construcția unei democrații veritabile. Alegerile din 25 mai au o importanță deosebită și cred că UE trebuie să observe cu atenție aceste alegeri și să se asigure că acestea au loc în mod corect, pentru ca rezultatul să fie conform dorinței populației, iar această victorie să nu fie confiscată ucrainenilor, așa cum s-a întâmplat în alte cazuri, în țările arabe. În perioada imediat următoare este important ca integritatea teritoriului Ucrainei să fie menținută și să fie adoptată o nouă legislație pentru protecția minorităților și a limbilor regionale, printre care se află și limba română. Trebuie găsite urgent și soluții pentru situația economică dezastruoasă. UE trebuie să vină în sprijinul Ucrainei printr-un program de asistență împreună cu FMI și Banca Mondială. Pe de altă parte, UE își poate manifesta solidaritatea și sprijinul prin reluarea cooperării și semnarea Acordului de asociere atunci când condițiile o vor permite.

4-335-500

Brice Hortefeux (PPE), par écrit . – Le peuple ukrainien a tendu la main à l'Union européenne mais qu'a-t-elle fait en retour? C'est le constat accablant que l'on peut tirer alors que les derniers développements en Crimée laissent craindre une dégradation inquiétante de la situation. L'UE pâtit de son manque d'influence et de son impuissance à jouer le rôle qui lui revenait à l'Est de son territoire. Elle paye son incapacité à mener une politique étrangère incarnée et unie au point que son discours est devenu inaudible.

Longtemps désinvestie du champ de la diplomatie en Europe orientale, elle en voit aujourd'hui les premiers résultats. Les chefs d'État et de gouvernement de l'UE auront fort à faire pour rétablir cette diplomatie d'influence. Dans ce contexte brûlant, elle ne peut plus se permettre de tâtonner et de formuler des déclarations d'intention. Les Ukrainiens et la communauté internationale attendent de l'Europe un discours ferme et clair, des actes forts tout en menant un dialogue nécessaire avec la Russie.

L'UE vient tout juste de comprendre qu'à force de négliger sa partie orientale et de ne pas bâtir de dialogue d'égal à égal avec son grand voisin russe, elle a révélé la faiblesse de sa propre construction.

4-335-750

Iñaki Irazabalbeitia Fernández (Verts/ALE), *por escrito* . - Creo que la resolución aprobada no refleja claramente las causas de la situación en Ucrania y peca de una cierta parcialidad. Por ello me he abstenido.

4-335-875

Sandra Kalniete (PPE), *rakstiski* . - Es balsoju par šo rezolūciju, jo atbalstu Ukrainas integrāciju Eiropas Savienībā. Esmu priedēģa, ka mums izdevās panākt, ka rezolūcijā Ukrainai skaidri tiek norādīts ceļš, kā tā var kļūt par Eiropas Savienības dalībvalsti. Pirms nedēļas es viesojos Kijevā, tiekoties ar cilvēkiem Maidana laukumā. Mums ir nepieciešams sniegt palīdzību Ukrainai, jo šobrīd grūtākais ir tikai priekšā. Ukrainas austrumu un dienvidu apgabalu lojalitāte vienotas Ukrainas centrālajai varai joprojām nav skaidra. Šobrīd augsts ir risks, ka impēriskie spēki Krievijā centīsies veicināt Krimas un dažu Ukrainas austrumu apgabalu separātismu. Rietumvalstīm ir skaidri jānovelk sarkanā līnija, kuru Krievija nedrīkst pārkāpt. Šai "sarkanajai līnijai" ir jābūt ticami aizsargātai ar ekonomiskiem un, ja nepieciešams, ar militārpolitiskiem argumentiem, piemēram ar militāro klātbūtni Melnajā jūrā. Tuvāko divu gadu laikā Ukrainai būtu nepieciešama 25 miljardu eiro liela finanšu palīdzības pakete. Šīs finanšu paketes veidošanā vadošā loma būtu jāuzņemas Vācijai, kura ģeopolitisko iemeslu dēļ vistiešāk ir ieinteresēta Ukrainas stabilitātē, un Lielbritānijai, kuras banku kontos un nekustamajos īpašumos ieguldīts visvairāk Ukrainas oligarhu miljonu. Arī ASV un Eiropas Komisijai sadarbībā ar Starptautisko Valūtas fondu un Pasaules Banku šīs finanšu paketes veidošanā ir jāpiedalās ar savu daļu.

4-335-937

Eija-Riitta Korhola (PPE), *kirjallinen* . - Ukrainassa vapauden hinta on ollut liian korkea. On tärkeää, ettei menetä sitä, mitä on saavutettu, ja ettei yhtä huonoa hallitusta vaihdeta toiseen yhtä huonoon. Kun on kiire ja hätä, tehdään yleensä valitettavia siirtoja. On hyvä, että Timoshenko on päässyt vapauteen, mutta tämän ei tulisi johtaa automaattisiin johtopäätöksiin. Lisäksi pelkään, että olemme osallistumassa vanhaan kylmän sodan peliin. Meidän ei tulisi EU:na mennä sille tasolle.

Krimin niemimaan tilanne on hyvin huolestuttava, ja armeijan mukaan vetäminen on kaikilta osapuolilta huono ratkaisu. Ääriliikkeet hyötyvät aina demokraattisista protesteista, ja on tärkeää, että me EU:na tuemme Ukrainan uutta demokraattista kansalaisyhteiskuntaa. Demokraattiset vaalit ovat kiireellinen prioriteetti.

Toivon, että pidämme Ukrainan uutta hallintoa tiukasti silmällä, mutta on tärkeää, että ukrainalainen demokratiakehitys vastaa todella ruohonjuuritason toiveita. EU:n on autettava järjestelmän uudistamisessa ja voimme tarjota kokemuksiamme ja rahallista ja teknistä tukea. Lisäksi meidän tulisi valvoa, että sanktiot toimivat todella. Päätöslauselmaesityksemme vastaa näitä ajatuksia, ja äänestin siten sen puolesta.

4-335-968

Jan Kozłowski (PPE), *na piśmie* . - Głosowałem za przyjęciem rezolucji, gdyż uważam, że wobec ostatnich wydarzeń Unia Europejska powinna przekazać Ukrainie jasny sygnał,

że wspiera jej dążenia do odbudowy państwa w duchu ogólnoeuropejskich wartości. Popieram projekt wsparcia finansowego ze strony Unii, aby ułatwić nowym, demokratycznie wyłonionym władzom wprowadzanie niezbędnych reform. Nowy rząd musi jednak zagwarantować celowe wykorzystanie tych środków i determinację we wprowadzeniu przemian demokratycznych i reform gospodarczych, a także w walce z korupcją. Uważam też, że Unia Europejska powinna zaproponować Ukrainie plan działania prowadzący do jej członkostwa w Unii. Będzie to z pewnością długotrwały proces, niemniej wspólne określenie celu, jakim jest pełna integracja, to dobra motywacja do wprowadzania koniecznych, choć często trudnych zmian, a także do zaangażowania obu stron. Dobrym sygnałem będzie także przyspieszenie prac nad ułatwieniami wizowymi.

4-335-984

Constance Le Grip (PPE), *par écrit*. – Le Parlement européen a parlé d'une voix forte et unie en adoptant cette résolution soutenant le peuple ukrainien dans sa lutte pour la mise en place d'un système politique démocratique et le rapprochement avec l'Europe et ses valeurs. Nous nous réjouissons des évolutions de la situation, mais restons particulièrement vigilants. J'ai souhaité renouveler mon soutien au nouveau gouvernement ukrainien, face aux difficultés qui attendent ce pays, à savoir la lutte pour le maintien de son intégrité ainsi que la mise en place des mesures d'urgence de soutien à l'économie. Nous avons appelé les donateurs, qu'ils soient européens ou autres, à apporter leur aide à cet État pour éviter une faillite menaçante.

4-336-000

Маруся Любчева (S&D), *в писмена форма*. – От действията на отговорните политически фактори в Украйна зависи дали страната ще поеме по пътя на стабилността или ще направи стъпка назад към конфронтацията и разделението. ЕС, Русия и САЩ не бива да третират Украйна като арена за геополитически борби, а като партньор, изпитващ остра нужда от подкрепа.

Две са важните стъпки в този момент: подкрепа на всички усилия за осигуряване на вътрешна стабилност до провеждането на изборите на 25 май и категорична подкрепа за европейския курс на Украйна.

Не мога да не изразя опасения от отмяната на закона за регионалния статут на езиците на етническите малцинства. Подобна стъпка беше необоснована и конфронтационна, и не това, от което страната се нуждае в момента. Обезпокоена съм и от надигащите се тенденции за поставяне на разделителни линии и забрана на политически партии, което противоречи на европейските ценности и изконните принципи на демокрацията.

4-336-500

Monica Luisa Macovei (PPE), *în scris*. – Am votat această rezoluție comună. Am susținut încă de la începutul protestelor din Ucraina că singura soluție de a stopa violențele este demisia imediată a președintelui Ianukovici și alegeri anticipate. Conform declarațiilor Ministerului Sănătății de la Kiev, de la agravarea violențelor în 18 februarie și până în prezent, 82 de persoane și-au pierdut viața și 713 au fost rănite. S-a luptat și s-a murit în stradă pentru libertate și democrație și împotriva oligarhilor. Cer aplicarea celor mai severe sancțiuni. Vinovații trebuie să fie arestați și judecați, contururile lor înghețate, iar Uniunea trebuie să sprijine Ucraina în drumul ei către un regim democratic stabil. Alegerile prezidențiale anticipate din 25 mai trebuie să se desfășoare într-un mod transparent și

corect și să reflecte voința poporului. Nu mai putem îngădui amestecul Federației Ruse în treburile interne ale altui stat. Semnarea imediată a Acordului de asociere cu Ucraina trebuie să fie o prioritate.

4-337-000

Jiří Maštálka (GUE/NGL), *pisemně*. - Vítám návrh usnesení o Ukrajině jako snahu přispět ke zklidnění situace a nalezení cesty z chaosu. Jsem rád, že autoři návrhu zdůraznili potřebu zachovat bezjaderný status Ukrajiny. V návrhu ovšem postrádám dva důležité motivy. Především zhodnocení podivné politiky představitelů EU vůči Ukrajině a tamním řádně zvoleným představitelům a aktivního zasahování do vnitřních záležitostí povzbuzováním protivládních manifestantů už před summitem EU-Ukrajina v Litvě a též po neúspěchu tohoto – podle mého názoru Komisí špatně připraveného – summitu. Byli jsme zavaleni zcela jednostranným hodnocením situace a to ve chvíli, kdy televizní kamery ukazovaly vyzbrojování extremistů, provolávání antisemitských, protiruských a někdy i protipolských hesel. Zprostředkovatelská mise, která je v návrhu usnesení zmiňována, byla buď neupřímná, nebo zúčastnění ministři ze zemí Unie vůbec nezvládli situaci a nedokázali přispět k naplnění kompromisních dohod. Myslím si, že by usnesení mělo obsahovat výzvu směrem k Rusku s nabídkou společné pomoci Ukrajině. To bych vnímal jako předpoklad toho, aby Moskva nechápala angažovanost Unie v kyjevských událostech jako cynickou geopolitickou hru zaměřenou proti Rusku. Zároveň si myslím, že odtržení ekonomiky Ukrajiny od ruského trhu by mělo okamžité tragické následky. Nesmíme zapomínat, že na Ukrajině žije mnoho milionů etnických Rusů, které bychom měli vzít pod ochranu před narůstajícím šovinismem některých pravicových ukrajinských politiků.

4-337-250

Véronique Mathieu Houillon (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution sur la situation en Ukraine, qui rend hommage en premier lieu aux personnes qui luttent et perdent la vie pour les valeurs européennes. Le Parlement européen condamne avec fermeté les actions brutales et disproportionnées des forces antiémeutes qui ont entraîné une escalade dramatique de la violence. La Commission européenne devrait par ailleurs travailler de concert avec les autorités ukrainiennes afin de trouver des moyens de compenser les effets des mesures de représailles adoptées par la Russie.

4-337-375

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. - As manifestações que começaram há mais de dois meses, em consequência da decisão do presidente Viktor Ianukovich de não assinar o Acordo de Associação com a UE, continuam a ter lugar na capital, estando o descontentamento a alastrar a outras cidades, incluindo as regiões orientais da Ucrânia. A revolta popular na Ucrânia atingiu a maioria das regiões, encontrando-se as administrações dessas regiões sob controlo popular. As mortes que aconteceram na praça da Independência em Kiev vieram a agravar, ainda mais, a situação. Todos os responsáveis ucranianos têm que contribuir para o início das tréguas: caso contrário, a situação ucraniana pode tornar-se uma tragédia. A UE tem que continuar a apoiar os ucranianos na sua luta a favor de poderem escolher os parceiros comerciais. Esta não é uma luta contra ninguém, mas apenas a favor dos direitos, liberdades e garantias do povo ucraniano. A Rússia não deve intervir neste conflito, sob pena de tornar a situação ainda mais perigosa para todos, a ponto de iniciar um foco de guerra que seria trágico para a Europa e para o Mundo.

4-337-500

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* . – Ce texte est déséquilibré et ne rend absolument pas compte de ce qui se passe actuellement dans le pays. Le mouvement de contestation est présenté de manière idyllique comme "citoyen et populaire". Cela passe sous silence son caractère disparate et notamment le fait qu'il comprend une partie ultranationaliste et antisémite. Le rôle des organisations d'extrême droite est évacué par la formule "tout extrémisme".

De plus, cette résolution témoigne d'une politique d'ingérence politique de la part de l'UE. Le texte fait la leçon à la Russie en dénonçant ses pressions économiques sur l'Ukraine mais ne dit pas un mot des manœuvres concomitantes des États-Unis. On est une fois de plus dans l'indignation à géométrie variable et l'alignement de l'Europe sur la politique de Washington.

Le texte appelle aussi les rapaces du FMI et la Banque mondiale à la rescousse de l'Ukraine. Cette récitation des mantras atlantistes n'a en réalité aucune portée ni signification. Fort heureusement, la "diplomatie européenne" n'est qu'un coût et une bureaucratie inutiles, en double emploi avec celle des USA et de leurs services. Je vote contre.

4-337-625

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* . - The situation in Ukraine is a very dramatic one. I voted in favour of this resolution in order to support a peaceful resolution of the conflict.

4-337-750

Andreas Mölzer (NI), *schriftlich*. - Meine ablehnende Haltung gegenüber einer Einmischung der EU in die inneren Angelegenheiten der Ukraine rührt daher, dass fraglich ist, ob Brüssel wirklich europäische Interessen oder nur US-amerikanische Interessen vertritt. Bekanntlich ist die Ukraine ein geopolitisches Schlüsselland in Osteuropa und bei der von Washington verfolgten Einkreisung bzw. Zurückdrängung Russlands von entscheidender Bedeutung. Das kann aber nicht das Ziel der EU sein. Egal, wie man nun zur Politik Putins stehen mag, so muss die EU – nicht zuletzt aufgrund der geographischen Nähe und der Energieversorgung – an korrekten Beziehungen mit Moskau interessiert sein. Zudem ist die Entscheidung eines souveränen Landes, in diesem Fall der Ukraine, in welche Richtung es sich außen- und wirtschaftspolitisch orientieren möchte, zu respektieren. Im Übrigen zeigen die aktuellen Entwicklungen in der Ukraine, dass eine Lösung der Krise ohne Einbeziehung Russlands nicht möglich sein wird. Auch habe ich den Eindruck, dass man sich bei Beginn der Demonstrationen in Kiew seitens der EU nicht gründlich genug überlegt hat, welche Folgen ein Machtwechsel nach sich ziehen kann. Heute wissen wir, dass die Ukraine am Rande der Pleite steht und die EU, um Chaos an ihrer Ostgrenze zu verhindern, wohl mit mehreren Milliarden Euro „einspringen“ muss. Leider ist der vorliegende Entschließungsantrag völlig unausgewogen, weshalb ich dagegen stimme.

4-338-000

Vital Moreira (S&D), *por escrito*. - Não votei a favor da resolução hoje adotada sobre a Ucrânia por duas razões fundamentais: a) Considero precipitado, para não dizer irresponsável, o parágrafo 13 sobre a disponibilidade da União para assinar o Acordo de Associação (que compreende um ambicioso acordo de liberalização comercial) com o novo governo, sabendo-se que se trata de um governo provisório, saído de uma insurreição, sem a necessária legitimidade política e sabendo-se que o país não tem, nem terá nos

próximos tempos, nenhuma condições para aplicar o acordo; o PE não deve comprometer com esta ligeireza os interesses da União; b) Considero politicamente ilusória, para não dizer leviana, a abertura no parágrafo 22 para a adesão da Ucrânia à União, sabendo-se que, independentemente de outras considerações, a Ucrânia não cumpre, nem é previsível que cumpra num prazo previsível, nenhum dos *critérios de Copenhaga* para se tornar membro da UE (desde o respeito pelos direitos humanos à existência de uma economia de mercado); o PE não deve comprometer-se em promessas enganosas, que só podem gerar equívocos e, depois, ressentimentos.

4-338-250

Claudio Morganti (EFD), *per iscritto*. - Penso che ognuno di noi abbia il proprio punto di vista su quanto stia accadendo in Ucraina, ma onestamente credo che l'Unione europea non debba schierarsi apertamente nelle vicende interne del paese, poiché la situazione non è magari così chiara e limpida come la vogliono dipingere i media occidentali, con i buoni da una parte e i cattivi dall'altra.

Dopo la cosiddetta Primavera araba si sentiva un'unica voce di approvazione per la rivoluzione di piazza, ma abbiamo visto come è finita coi Fratelli Musulmani al potere. In Siria stavamo addirittura per impegnarci a fianco dei guerriglieri di Al Qaida. Io voglio quindi ascoltare altre voci, ed è per questo che ieri ho invitato qui a Strasburgo una delegazione di politici ucraini, guidati dalla professoressa Vitrenko, che ben conosce la situazione del suo paese, avendo anche corso per le elezioni presidenziali del 2004, momento in cui si sono manifestate le prime serie problematiche per questa nuova Repubblica ucraina.

L'opposizione di piazza che ha destituito il Presidente Janukovyč non è composta solo da manifestanti pacifici e democratici, ma vi sono anche diverse componenti che si richiamano esplicitamente all'ideologia nazista. Questo ci deve far riflettere, poiché queste situazioni vanno valutate con molta cautela.

4-338-500

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - Desde a decisão do Presidente e do Governo da Ucrânia de suspender a assinatura do Acordo de Associação com a União Europeia, centenas de milhares de pessoas afluíram espontaneamente às ruas em todo o país para se manifestarem a favor da integração europeia e apelarem a uma importante mudança política que conduza o governo a rever a sua posição. Durante este período, as autoridades ucranianas transgrediram claramente a lei ao autorizarem as forças de segurança a usar balas reais contra os manifestantes e ao utilizarem atiradores furtivos, tendo numerosos manifestantes e transeuntes sido executados nas ruas de Kiev, facto que provocou repúdio e condenação à escala internacional. Neste contexto, a União Europeia decidiu impor sanções seletivas, incluindo o congelamento de ativos e proibição de vistos, aos responsáveis pelo uso de força excessiva e pelas violações dos direitos humanos. Por considerar que este documento presta uma justa homenagem aos que lutaram e morreram em prol dos valores europeus, condena veementemente todos os atos de violência e apela aos cidadãos ucranianos a agirem com a maior responsabilidade neste momento histórico e crítico para a Ucrânia, votei favoravelmente a presente proposta de resolução conjunta.

4-338-750

Alojz Peterle (PPE), *pisno* . - Žrtve boja za demokratsko in evropsko Ukrajinu se moramo spomniti v srcu Evrope. Zelo sem se zavzel da bi bila beseda Evropskega parlamenta Ukrajini konstruktivna in polna upanja. Več kot 100 Ukrajinca je dalo svoje življenje v boju za večjo integracijo svoje domovine z Evropsko unijo. Po vsem, kar se je zgodilo, sem še bolj prepričan, da mora EZ razvijati stalen in konsistenten političen odnos do Ukrajine, ki se ne ukvarja samo z vprašanjem demokratskega deficita, ampak tudi s posledicami slabega vladanja. Potrebna bodo dolga leta saniranja in ustvarjanja pogojev za novo rast. K temu delu nas zavezujejo tudi žrtve, ki so padle z mislijo na Evropo v največjih proevropskih protestih v zgodovini Evropske zveze. K našemu celovitemu odnosu do Ukrajine, spada tudi odnos do žrtv.

4-338-812

Tonino Picula (S&D), *napisan* . - Na žalost, u pravu su svi koji danas ističu Ukrajinu kao opasno i nepredvidivo mjesto. Otkada je Putin ponovo postao predsjednik, ruski pritisak na tzv. GUAM zemlje (Gruzija, Ukrajina, Azerbajdžan, Moldavija) ne popušta. On je još kao premijer u Bukureštu 2008. godine na sastanku Vijeća NATO – Rusija rekao da je Ukrajina "vještačka tvorevina".

Što se tiče Zapada nitko još nije ocijenio Ukrajinu kao vještačku državu tako da ukrajinska vojska već sada može znati tko zbilja ugrožava teritorijalni integritet zemlje. Međutim, posljednji događaji traže promišljeni odgovor i Bruxellesu na pitanje u kojoj su mjeri danas Rusija i EU na istim prostorima partneri, a u kojoj suparnici.

Ukrajina ima sve pretpostavke da postane failed state, kao i neke druge zemlje u postsovjetskoj tranziciji, ukoliko se unutarnji odnosi nastave zaoštavati i kao posljedica novog zahlađenja između istoka i zapada. Analitičari podsjećaju kako bi država koja bi se prije 30-40 godina našla u zoni takvog konflikta mogla biti sigurna da njezinu sudbinu neće rješavati demokratska sredstva, dijalog i regule međunarodnog prava. Nadam se da su ta vremena prošla.

4-338-875

Andrej Plenković (PPE), *napisan* . - Kao jedan od sponzora podržao sam usvajanje Rezolucije Evropskog parlamenta o Ukrajini. Izrazio sam solidarnost i žaljenje sa žrtvama te sam podržao nastojanja većine ukrajinskog naroda za europskim putem i reformama.

Uzimajući u obzir novonastale okolnosti krize pozdravio sam funkcioniranje parlamenta i umjerene poteze institucija i naroda. Podržao sam davanje jasnije perspektive da Ukrajina dugoročno postane i članica EU-a kad ispuni kriterije. Založio sam se za poštivanje suverenosti Ukrajine i poštivanje međunarodnog prava.

4-338-937

Robert Rochefort (ALDE), *par écrit* . – Alors que les citoyens européens n'ont jamais éprouvé autant de scepticisme à l'égard de l'UE - ce que montrent les dernières données Eurobaromètre - des Ukrainiens se battent depuis plusieurs mois, au péril de leur vie, pour défendre les liens entre leur pays et l'UE - auxquels le Président Viktor Ianoukovitch a préféré ceux avec le partenaire russe. Face à la crise ukrainienne, l'Europe doit être unie, forte, et puissante, ce qui a fait semble-t-il défaut jusqu'à présent. La situation actuelle montre bien que notre diplomatie ne peut continuer à agir en ordre dispersé si l'on veut peser sur la scène internationale. Je me félicite de l'adoption de cette résolution sur la situation en

Ukraine, dont je suis d'ailleurs l'un des cosignataires. Nous demandons que l'UE continue d'aider l'Ukraine par un soutien financier, réclamons qu'un dialogue soit établi entre les différentes forces politiques du pays, exigeons que l'intégrité territoriale du pays soit maintenue, et appelons l'UE à aider l'Ukraine à lutter contre la corruption... Ces idées, je les soutiens pleinement. Néanmoins, ce texte déclaratoire, non contraignant, a une portée relativement faible, ce que je regrette mais il a le mérite d'exister et constitue à tout le moins un signal politique.

4-339-000

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing* . - In favour. Since the decision of the Ukrainian President and Government to suspend the signing of the Association Agreement, hundreds of thousands of people have taken spontaneously to the streets all over the country in support of European integration. In Kiev the demonstrators have been calling for strong political change with a view to making the government review its decision, and the Euromaidan movement is the strongest citizens' movement for freedom and democracy there has been in Europe since the late 1980s. Thus, we firmly condemn the brutal and disproportionate action of anti-riot forces that led to the dramatic escalation of violence.

4-339-500

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), *per iscritto* . - La drammaticità della situazione in Ucraina non può che lasciarci atterriti a causa della violenze esplose in un paese che da sempre abbiamo ritenuto pacifico e amico.

Del resto, posso dirmi rincuorato dall'esito felice della rivoluzione, pur rattristandomi della perdita di diverse vite umane. Appoggio questa risoluzione perché ora l'Ucraina avrà bisogno del nostro aiuto e soprattutto avrà bisogno di sapere che non vi è alcuna intenzione di creare attriti con Mosca, anche perché il Deep and Comprehensive Free Trade Agreement (DCFTA) non rappresenta in alcun modo una sfida o un ostacolo agli interessi economici russi, così come l'accordo di associazione UE-Ucraina, che mi auguro venga al più presto ripreso in considerazione, non osta ai forti legami culturali con gli Stati orientali.

4-339-750

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan* . - U prvom redu želim pozdraviti hrabrost ukrajinskog naroda i ukrajinskih građana koji su obranili pravo Ukrajine na svoju suverenost, nezavisnost i europsku perspektivu. Izaslanstvo Europskog parlamenta i EU su podržali te ciljeve, ali su ukrajinski građani bili nositelji otpora antieuropskoj politici koju je bivši predsjednik Januković vodio pod vanjskim pritiskom. Ne podcjenjujem stoga moguće poteze Moskve niti opasnosti koje proizlaze iz unutarnjih podjela u društvu. Međutim, smatram kako EU mora sada donijeti konkretne mjere političke i financijske potpore kako ne bi ukrajinske građane ostavila same u ovoj delikatnoj situaciji.

4-339-875

Dubravka Šuica (PPE), *napisan* . - Podržavam ovu rezoluciju. Narod u Ukrajini pokazao je volju i odlučnost, a mnogi su ljudi poginuli i ranjeni u borbi za slobodu. Suosjećajući s obiteljima poginulih osuđujem svaki oblik nasilja budući da dolazim iz Hrvatske koja se prije 20 godina borila za slobodu i neovisnost protiv velikosrpske agresije.

Slazem se da trebamo postaviti pitanje što Ukrajina treba, a ne što mi kao Europska unija želimo. Suočeni smo s preozbiljnom situacijom te Europska unija mora brzo djelovati

ističući politiku otvorenih vrata što uključuje ujedinjenje, ali i reforme. Unija treba raditi na ekonomski stabilnoj Ukrajini, ali treba Ukrajinima priznati suvereno pravo da odlučuju o svojoj sudbini. Mi trebamo odati počast narodu Ukrajine i hrabrosti ljudi koji su ginuli boreći se za slobodu.

Ne smiju se smetnuti s uma ni interesi Rusije koja mora odlučiti hoće li destabilizirati susjedstvo. Još uvijek odzvanja izjava ruskog predsjednika koji je jednom izjavio: "najveća geopolitička tragedija 20. stoljeća bio raspad Sovjetskog saveza".

Ukrajina treba vladu koja će biti predana gospodarskim i političkim reformama, ali isto se tako trebaju uključiti svi međunarodni faktori istovremeno priznavajući Ukrajini suverenitet, teritorijalni integritet te regionalne, kulturne i jezične različitosti.

4-340-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Je tiens à préciser deux points, et je voudrais que vous me suiviez sur ceux-ci.

Premièrement, il est indispensable qu'une commission d'enquête internationale mène une investigation poussée sur les responsabilités de chacun lors de cette journée noire qui a vu 80 Ukrainiens payer de leur vie le droit au respect de la démocratie. Le changement de pouvoir est loin d'être une sanction suffisante pour ceux qui ont commandité ces meurtres!

Deuxièmement, j'invite le Parlement européen à recevoir, comme il se doit, les représentants du futur gouvernement européen, et ce dès l'une des deux prochaines sessions parlementaires, une fois que le gouvernement aura été désigné. Il est dans l'intérêt des deux parties que la démocratie et la stabilité s'instaurent durablement chez nos voisins ukrainiens.

4-340-500

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. - A situação que se vive na Ucrânia é demasiado preocupante e exige da União uma posição a uma só voz, que enalteça os movimentos da sociedade civil que se mostram contra as ingerências de países estrangeiros, nomeadamente o movimento Maidan. Desde já congratulo a imposição de sanções seletivas, que incluem o congelamento de ativos e a proibição de vistos, aos responsáveis pelas violações dos direitos fundamentais e pela utilização de força excessiva contra manifestantes pacíficos, bem como a suspensão das licenças de exportação a equipamento que poderá ser usado para aumentar a repressão. É com repulsa que vejo as ações da Rússia na região autónoma da Crimeia, território que faz parte da Ucrânia. Estas ações são claramente contra a Carta das Nações Unidas e não devem ser aceites pela comunidade internacional. É por isso necessário que o sistema multilateral e as organizações envolvidas, assumam as suas responsabilidades na defesa da soberania do Estado ucraniano. A vontade do povo não deve ser subestimada e, por isso, a União deve apoiá-lo através dos instrumentos disponíveis, nomeadamente através de apoio financeiro. O povo ucraniano deve saber que tem na União o apoio para a criação de um verdadeiro Estado de Direito.

4-341-000

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. - S ruskim tenkovima na ulicama Sevastopolja, predsjednikom države u bijegu i oporbom koja tek mora dokazati da ima kapacitet vladati tako kompleksnom državom, vjerujem da nije pretjerano reći da je Ukrajina u velikim problemima.

Držim da je pružanje ruke susjedu koji je u tolikim problemima savjestan i dobar potez, ali bih ovim putem pozvala predstavnike EU-a koji su uključeni u smirivanje stanja u Ukrajini da nikad ne zaborave da je predsjednik Janukovič legalno izabran na izborima i da, ma koliko neki od nas simpatizirali proeuropske političke snage, postoji značajan broj Ukrajinaca koji s negodovanjem ili barem rezervom gledaju na preuzimanje vlasti od strane sadašnje oporbe.

Iako mi se čini da Rusija ne igra nimalo konstruktivnu ulogu u razrješavanju političke krize u Ukrajini, Europska unija si ne smije dopustiti luksuz takvog ponašanja. Moramo učiniti sve da naredni izbori u Ukrajini prođu u demokratskom duhu i da budu poštene, a pobjednika, neovisno o simpatijama, ne bismo smjeli birati mi.

4-341-500

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris*. - Am votat pentru rezoluția referitoare la situația din Ucraina. În urma deciziei guvernului și a președintelui Ucrainei de a suspenda semnarea acordului de asociere, sute de mii de persoane au ieșit în mod spontan în stradă, în toată țara, pentru a manifesta sprijinul pentru integrarea europeană. Întrucât demonstrații din Kiev au ocupat în mod pașnic Piața Independenței (Maidan Nezalezhnosti), solicitând o schimbare politică radicală pentru a determina guvernul să revină asupra deciziei sale, UE a decis să impună sancțiuni specifice, inclusiv înghețarea activelor și o interdicție de acordare a vizelor pentru persoanele responsabile de încălcări ale drepturilor omului. Statele membre au convenit, în plus, să suspende licențele de export pentru echipamentele care ar putea fi utilizate pentru represiune. Subliniem importanța întreprinderii de acțiuni cât mai rapide care să abordeze cauzele profunde ale crizei, restabilind încrederea cetățenilor în clasa politică și în instituții. Considerăm că în acest scop sunt necesare reforme constituționale și structurale menite să creeze un sistem efectiv de separare a puterilor în stat, o legătură mai strânsă între clasa politică și societate, un stat de drept, un sistem de asumare a responsabilităților, o putere judecătorească realmente independentă și imparțială, precum și alegeri libere și credibile. Subliniem nevoia urgentă de instituire a unui sistem judiciar cu adevărat independent și imparțial.

4-342-000

Johannes Cornelis van Baalen (ALDE), *schriftelijk*. - Hans van Baalen, schaduwrapporteur Oekraïne van de ALDE-fractie, heeft zich in Straatsburg tijdens de debatten over Oekraïne uitgesproken tegen het in het vooruitzicht stellen van EU-lidmaatschap. Artikel 49 van het Verdrag van Lissabon geeft alle Europese landen het recht een aanvraag tot EU-lidmaatschap in te dienen. Van Baalen vindt het echter onverstandig daar nu concreet over te spreken, omdat dit verwachtingen wekt die niet kunnen worden waargemaakt.

In het VVD-programma voor de Europese verkiezingen van 22 mei aanstaande staat daarom dat EU-lidmaatschap van Oekraïne niet aan de orde is. Nauwe samenwerking, o.a., op basis van een zgn. associatie- en handelsovereenkomst is wel een reële mogelijkheid op korte termijn, die Van Baalen van harte steunt. Deze samenwerking is goed voor de Europese Unie, voor Nederland dat een van de grootste investeerders in Oekraïne is en voor Oekraïne zelf.

Tijdens zijn bezoeken aan Oekraïne ging het de Maidan-beweging en de oppositie om democratische hervormingen in Oekraïne, corruptiebestrijding en een einde aan de onderdrukking door het toenmalig regime. De Oekraïners keerden zich niet tegen Rusland

en vroegen niet om EU-lidmaatschap. Zij vroegen democratie en respect voor mensen- en burgerrechten en samenwerking met de EU.

4-343-000

Derek Vaughan (S&D), *in writing*. - I fully support this resolution, which emphasises that Ukraine deserves the EU's support and assistance as it looks ahead to a difficult period of political transition. The new coalition government faces huge challenges as it looks to stabilise the economic situation, transparency and the rule of law in the country. The current violent unrest is very worrying and the EU must play a key role in defusing the current tensions by helping to build constructive dialogue in Kiev. Providing financial assistance will also be vital and I am pleased that this resolution calls on the EU to take the lead in organising an international donors' conference to raise money.

4-343-500

Angelika Werthmann (ALDE), *schriftlich*. - Die derzeitige Situation in der Ukraine ist äußerst instabil. Jetzt, nachdem erste Schritte in die richtige Richtung gemacht worden sind, kommt es vor allem darauf an, den Bürgerinnen und Bürgern das Vertrauen in die Demokratie und eine frei und fair gewählte, demokratische Regierung in ihrem Land wiederzugeben. Schnellstens müssen die Gewalten wieder geteilt werden und unabhängig, fair und im Sinne der Menschenrechte agieren. Als Vermittler und Unterstützer von Frieden und Demokratie ist die EU gefragt, um den Aufbau einer ukrainischen Demokratie aktiv zu fördern. Wichtig ist vor allem, dass die Situation jetzt nicht in ein Vakuum gerät, sondern sich der demokratische Gedanke weiter ausbreiten kann und eine demokratische Regierung sich in der Ukraine festigen kann. Dies kann nur durch politische, ökonomische und vor allem menschlich-soziale Zusammenarbeit und Unterstützung funktionieren.

4-343-750

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. - O conteúdo desta resolução evidencia o carácter cada vez mais antidemocrático da maioria do PE – direita e social-democracia, o seu total desrespeito pelas soberanias nacionais e pelo direito dos povos à autodeterminação e ao desenvolvimento, a ingerência como arma fundamental da sua política, o seu desrespeito pelo direito internacional e pela Carta da ONU, apesar de hipocritamente e quando sirvam os seus interesses os invocar. É necessário denunciar e condenar o golpe de estado levado a cabo pelos setores mais reacionários da oligarquia ucraniana, com o apoio do imperialismo, desencadeado após o anúncio da suspensão da assinatura do acordo de associação com a UE, em novembro passado. Perante essa recusa, a UE – com um papel importante de deputados da maioria do PE, os EUA e a NATO lançaram uma brutal ingerência e destabilização na situação interna da Ucrânia, promovendo e apoiando as forças de extrema-direita, neonazis e xenóforas e fomentando o exacerbar de tensões, divisões e clivagens, visando assegurar o domínio político, económico e militar deste imenso país, de forma a avançar na sua escalada de tensão e estratégia de confronto com a Federação Russa, realidade que representa uma acrescida ameaça à segurança e à paz na Europa e no Mundo.

13.11. Lage im Irak (RCB7-0188/2014, B7-0188/2014, B7-0189/2014, B7-0190/2014, B7-0191/2014, B7-0192/2014, B7-0193/2014)

4-345-000

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

4-346-000

Adam Bielan (ECR). - Panie Przewodniczący! Osiągnięcie pełnej stabilizacji w Iraku okazuje się wyjątkowo trudne. Władze w Bagdadzie nie mogą jednakże ustawać w działaniach na rzecz demokratyzacji państwa. Szczególną uwagę należy zwrócić na problemy mniejszości etnicznych i religijnych, gdyż ich wzajemne antagonizmy stają się najczęściej powodem konfliktów. Nie bez znaczenia pozostaje wciąż wzmożona aktywność Al-Kaidy, której ataki zbierają każdego dnia śmiertelne żniwo. Zwracam się do europejskiej dyplomacji oraz społeczności międzynarodowej o dalsze zaangażowanie na rzecz właściwego rozwoju Republiki Iraku, w tym poprawy sytuacji w zakresie praw człowieka.

4-347-000

Seán Kelly (PPE). - A Uachtaráin, cé go bhfuil Saddam Hussein imithe agus cé go bhfuil arm Mheiriceá imithe abhaile, níl síocháin san Iaráic. A mhalairt ar fad, tá rudaí ag dul ar gcúl.

Chonaiceamar an foréigean le cúpla mí anuas agus na céadta duine á marú. Is truamhéalach an scéal é. Is deacair a rá cad a tharlóidh amach anseo; is dócha go bhfuil an dainséar ann go mbeidh cogadh cathartha ann. Dá bhrí sin tá sé tábhachtach dúinne san Aontas agus go háirithe do *Baroness Ashton*, atá ag déanamh an-chuid oibre trasna an domhan ar fad, pé rud is féidir a dhéanamh chun feabhas a chur ar an scéal ansin.

Freisin, ba cheart cothrom an Féinne a thabhairt do gach grúpa: na *Shias*, na *Sunnis* agus críostaithe, ach go háirithe. Tá sé an-tábhachtach chomh maith nach ndéanfaimid dearmad orthu siúd. Sin rud atá an-tábhachtach dúinne i mo ghrúpa féin, EPP.

4-348-000

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

4-348-250

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito.* - Aprovo a presente Resolução, tendo em conta que o Iraque continua a enfrentar sérios desafios políticos, socioeconómicos e de segurança e que a cena política do país se encontra extremamente fragmentada e minada pela violência e pela política sectária, com grande prejuízo para as legítimas aspirações do povo iraquiano à paz, à prosperidade e a uma verdadeira transição para a democracia. Para além disso, há que tomar em consideração o facto do Iraque enfrentar a mais grave onda de violência desde 2008.

4-348-500

Pino Arlacchi (S&D), *in writing.* - I am among the signatories of this text and I supported it because I believe that the growth of instability in Iraq must be addressed in a coherent and effective manner. Iraq is suffering from a new surge in sectarian violence and we need to advocate an inclusive political process in view of the elections planned for April 2014. Iraq has seen about 1 [nbsp] 500 civilian deaths from violence since the beginning of this

year. For this reason, it is fundamental to reiterate our call on the Iraqi Government and on all political leaders to take the necessary measures to provide security and protection for all people in Iraq, in particular members of vulnerable minorities.

4-348-750

Elena Băsescu (PPE), *în scris* . - Am votat în favoarea Rezoluției deoarece sunt și eu foarte preocupată de situația de instabilitate din Irak. Capturarea orașului Fallujah de către militanții islamişti este cea mai bună dovadă că administrația de la Bagdad nu are suficiente resurse pentru a asigura securitatea cetățenilor irakieni. Din păcate, răspunsul guvernului central, care a provocat inclusiv victime în rândul civililor, confirmă această incapacitate. În plus există semnale că tensiunile se extind și la alte zone ale țării. De asemenea, răpirile rămân o problemă, iar astfel străinii sunt descurajați să investească în Irak. Uniunea Europeană și partenerii săi au nevoie de o strategie comună care să abordeze situația din Orientul Mijlociu în mod cuprinzător. Prioritatea este garantarea păcii și a securității în întreaga regiune.

4-348-875

Philippe Boulland (PPE), *par écrit* . - J'ai voté pour la résolution sur l'Iraq qui subit toujours les coups du terrorisme et connaît une instabilité régionale et religieuse importante. Pourtant, ce pays ne fait absolument pas l'actualité médiatique. Cette lassitude médiatique ne doit pas exister en politique, alors nous devons continuer à soutenir une stabilité de l'Iraq et donc de la région.

4-348-937

Lara Comi (PPE), *per iscritto* . - Non posso che condividere la risoluzione riguardo alla situazione in Iraq, un paese martoriato da anni di attacchi terroristici che nulla hanno fatto se non colpire la popolazione irachena, aumentare a dismisura il numero degli sfollati, segnare in modo profondo gli animi di adulti e di bambini ai quali è stato sottratto il diritto di vivere un'infanzia normale.

Gli attacchi sferrati dallo "Stato islamico dell'Iraq e del Levante" nella provincia di al-Anbar sono stati brutali e li condanno fermamente, così come ritengo che i dati relativi ai morti, i feriti e le vittime del mese di gennaio siano terribili, e debbano far riflettere sulla reale situazione del paese. Condanne a morte, alto numero di sfollati interni che fuggono dalle zone del conflitto, violenza settaria e attacchi nei confronti delle minoranze, tra cui quella cristiana: tutti questi elementi devono essere combattuti con determinazione e coraggio, e in questo appoggio pienamente il lavoro svolto dai responsabili nel Parlamento europeo delle relazioni UE-Iraq.

Allo stesso modo sostengo e apprezzo gli sforzi compiuti nell'applicazione dell'accordo di partenariato e cooperazione tra l'UE e la Repubblica dell'Iraq così come plaudo alla prima riunione del Consiglio di cooperazione UE-Iraq del 20 gennaio 2014.

4-348-968

Rachida Dati (PPE), *par écrit* . - Cette résolution fait l'état des lieux de la situation dramatique dans laquelle se trouve l'Irak. L'Union européenne condamne alors les actes de violences et de terrorisme, en particulier à l'égard de la population civile. Je soutiens particulièrement l'appel au gouvernement irakien pour mieux protéger les populations plus vulnérables comme les femmes, mais également les minorités religieuses, telles que les chrétiens. De plus, cette résolution souligne très justement les réussites de la mission

EUJUST-LEX en Irak, dont j'avais déjà déploré la fin des activités dans une question parlementaire.

4-348-984

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. - A situação iraquiana permanece instável e particularmente violenta, nomeadamente quanto a membros das minorias religiosas do país. Estamos hoje ainda bem longe da estabilização do país e da reedificação de um país seguro e próspero, como é o desejo não apenas da maioria da sua população mas da própria comunidade internacional. Faço votos que todos possamos contribuir contra o radicalismo e a violência indiscriminados naquele país e que o Iraque possa retomar a normalidade que há muito lhe vem faltando. São preocupantes os constantes atos de terrorismo, a deslocação das populações em fuga e a incapacidade do Estado de prover e prever as necessidades dos seus povos. A comunidade internacional e, em particular, a União Europeia devem contribuir ativamente para a reconstrução do Estado iraquiano e para o fortalecimento da sua sociedade civil.

4-349-000

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. - Veľká časť obyvateľstva v Iraku je naďalej zasiahnutá vážnymi hospodárskymi a sociálnymi problémami, ktoré v krajine pretrvávajú v dôsledku vážnych politických, bezpečnostných a ekonomických problémov. Dochádza vo zvýšenej miere k porušovaniu slobody tlače a médií zo strany vlády a extrémistických skupín. Opatrenia, ktoré vykonala iracká vláda, a nedávne násilné potlačenie sunitských protestov prispeli k eskalácii náboženského násillia v krajine. Iracká vláda bude musieť prijať opatrenia nevyhnutné na zaistenie bezpečnosti pre všetkých obyvateľov Iraku a zastaviť krviprelievania a stupňujúce sa náboženské konflikty a podporiť náboženský dialóg medzi sunnitskými a šítskymi duchovnými predstaviteľmi.

4-350-000

Ágnes Hankiss (PPE), *írásban*. - Sajnálattal olvastam az ENSZ iraki missziójának február 1-jén kiadott jelentését, amelyből kiderül, hogy csak a múlt hónapban 733 iraki vesztette életét és további 1229 iraki lett terrorcselekmények és erőszakos cselekedetek áldozata. A 2013-as év volt a legtragikusabb: 7818 civil vesztette életét a merényletekben, a biztonsági erők embereivel együtt pedig 8868. Iraknak továbbra is jelentős biztonsági kihívásokkal kell szembenéznie, amelyek mögött olyan fegyveres csoportok állnak, akik feszültséget szítanak, és megosztják a népet. Aggasztó a terrorista csoportok száma, köztük az Iraki és Levantei Iszlám Állam (ILIA) nevű dzsihadista szervezet, amely Anbár tartományban a legerősebb, ahol legújabban sorozatos bombatámadások történtek. A belső politikai megosztottság és a vallási feszültségek is jelentősen hozzájárultak ahhoz, hogy romlott a biztonsági helyzet Irakban. Ezért szükséges lenne, hogy Irak politikai és vallási vezetői minél hamarabb folytassanak párbeszédet, és szólaljanak fel a vallási megosztottság és az erőszak ellen. Az iraki kormánynak is minden határozott intézkedést meg kell hoznia annak érdekében, hogy a jogállamiságot megerősítse, és a megbékélést elősegítse. Támogatom az EU arra irányuló erőfeszítéseit, hogy előmozdítsa a demokrácia, az emberi jogok, a jogállamiság és a jó kormányzás létrejöttét Irakban.

4-350-500

Eija-Riitta Korhola (PPE), *kirjallinen* . - Irakin tilanne on erittäin vakava. Sisäiset kiistat ja etenkin uskonnollisesti motivoituneet taistelut ovat lisääntyneet, ja olen ollut tilanteesta huolissani hyvin pitkään.

Tammikuussa 2014 yhteensä 733 irakilaista kuoli ja 1 229 haavoittui terrorismin ja väkivallan seurauksena. Luvut eivät edes sisällä Anbar-osavaltion jatkuvissa taisteluissa kuolleita tai haavoittuneita. Humanitaarinen kriisi Fallujahissa on hyvin huolestuttava. Kaupunki on saarrettu ja se kärsii päivittäisistä pommi-iskuista ja ihmisten perustarpeet on evätty. Yli 300 000 ihmistä on menettänyt kotinsa.

Parlamentin päätöslauselma tuomitsee voimakkaasti kaiken väkivallan. Pyydämme kaikkien uskonnollisten yhteisöjen suojelua ja rikollisten viemistä oikeuteen. Toivon, että Irakin eri tasojen johtajat aloittavat todellisen kansallisen dialogin, jotta tämä aivan liian pitkään kestänyt konflikti, joka muuttaa jatkuvasti luonnettaan, saataisiin vihdoinkin päätökseen. Äänestin siis päätöslauselman puolesta.

4-351-000

Jiří Maštálka (GUE/NGL), *písemně* . - Předložený návrh usnesení je pozoruhodnou inventurou problémů současného Iráku. Poměrně plasticky ukazuje tragédii této země, ovšem vynechává důležitý aspekt: Opravdu máme právo mentorovat? Nepodílely se některé státy EU svojí agresí vůči této zemi a svojí nekompetentní okupační správou na vzniku popisovaného chaosu? Už bychom konečně měli jednou zamést před vlastním prahem a zhodnotit si, které naše politické a vojenské činy destabilizují svět. Proč po vítězství vojáků ze zemí NATO v Afghánistánu, Iráku či Libyi vidíme v těchto státech rozvrat a nekonečný řetěz násilí? Nestačí přijímat usnesení vyzývající k dodržování „závazků irácké vlády vyplývajících ze Všeobecné deklarace lidských práv“, a to nejen proto, že všeobecná deklarace nezavazuje, ale doporučuje; zavazují Mezinárodní pakt o občanských a politických právech a Mezinárodní pakt o hospodářských, sociálních a kulturních právech. Situace v Iráku a Afghánistánu je dnes natolik komplikovaná a politika EU a NATO natolik bezradná, že by bylo vhodné svolat mezinárodní konferenci na velmi širokém základě, která by projednala, jak postupovat dál. Měli bychom si přiznat, že naše dosavadní snažení za sebou nechalo desetitisíce mrtvých a nemá perspektivu. Domnívám se, že pouze dohody, např. se státy šanghajské organizace spolupráce, mohou vytvořit podmínky pro pokrok při hledání cesty z tamního chaosu a krveprolití.

4-351-500

Véronique Mathieu Houillon (PPE), *par écrit* . – J'ai voté en faveur de la résolution qui condamne fermement les actes récents de terrorisme en Iraq et l'aggravation des violences sectaires qui font craindre un conflit interconfessionnel plus large dans la région. Selon la résolution, le Service européen pour l'action extérieure et la Commission devraient faire tout leur possible pour soutenir les efforts du gouvernement iraquien et de la Mission d'assistance des Nations unies en Iraq pour protéger la population civile à Falloujah et ailleurs.

4-351-750

Nuno Melo (PPE), *por escrito* . - O Iraque continua a enfrentar sérios desafios políticos, socioeconómicos e de segurança. O país encontra-se extremamente fragmentada e minado pela violência e pela política sectária, com grande prejuízo para as legítimas aspirações do

povo iraquiano à paz, à prosperidade e a uma verdadeira transição para a democracia. Neste momento, o Iraque enfrenta a mais grave onda de violência desde 2008. Tenho que condenar os recentes atos de terrorismo e a escalada da violência sectária, que aumentam o risco de o país voltar a ser arrastado para conflitos sectários e que estão a gerar receios de um conflito sectário mais vasto em toda a região. A comunidade internacional tem que juntar esforços para acabar com estes conflitos e voltar a colocar o Iraque no caminho da democracia. Daí o meu voto favorável.

4-352-500

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – L'accord de partenariat et de coopération entre l'UE et l'Iraq est à rejeter catégoriquement: il devrait servir à en finir avec les violences, aider au développement économique et social, au progrès effectif des droits de l'homme, plutôt qu'à promouvoir l'expansion des entreprises pétrolières européennes dans le pays. Mais surtout, il passe honteusement sous silence les raisons majeures de l'état dans lequel se trouve l'Iraq aujourd'hui, et l'identité des responsables: les USA, la GB, et le reste de la coalition, à laquelle, rappelons-le, la France d'alors n'a pas participé! Je vote contre!

4-352-000

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – According to casualty figures released by the United Nations Assistance Mission for Iraq on 1 February 2014, a total of 733 Iraqis were killed and another 1 229 were wounded in acts of terrorism and violence in January 2014, and these figures do not include casualties resulting from the ongoing fighting in Anbar province. I support this resolution on the current situation in Iraq because I believe that these statistics and the deteriorating state of security in Iraq are deeply concerning and that the EU and the UN must play an important role in helping Iraqi citizens reduce violence by promoting democracy, human rights, good governance and the rule of law.

4-352-125

Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE), *raštu*. – Padėtis Irake ir toliau išlieka labai įtempta. Prievertos išpuoliai, dialogo ir įtraukties stoka trukdo taikos ir ramybės atkūrimui, tarpusavio susitaikymui visuomenėje ir ekonomikos atgaivinimui. Susipriešinimo, spaudimo, konkurencijos iš jėgos pozicijų kelias niekur neveda, būtina ugdyti dialogo ir kompromiso kultūrą. Moderni valstybė turi vykdyti ne tik tvarkos, bet taip pat teisių užtikrinimo visiems, įskaitant ir silpnuosius grupėms, funkciją, o jos piliečiai turi taikiomis priemonėmis išsakyti savo nuomonę, į kurią turi būti įsiklausoma, ir laikytis įstatymų. Tikiu, kad absoliuti dauguma Irako žmonių tiesiog nori saugiai ir taikiai gyventi savo kasdienį gyvenimą ir turėti galimybę uždirbti savo ir savo šeimų pragyvenimui.

4-352-250

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – La situation en Irak demeure très instable: le pays fait face à de sérieux défis politiques, sécuritaires et socio-économiques. L'année 2013 constituant un nouveau record sordide en ce qui concerne le nombre de victimes, nous ne pouvons rester insensibles devant le massacre innommable de civils. Par ailleurs, la crise syrienne provoque un effet de contagion en Irak, où les militants de l'État islamique en Irak et au Levant étendent leurs activités. Nous condamnons fermement toutes les attaques terroristes ainsi que les violences sectaires et appelons au lancement d'un dialogue national inclusif visant à mettre fin au bain de sang. Quant aux menaces qui pèsent sur la liberté de la presse et des médias, j'en appelle à tous les acteurs, appartenant ou non au gouvernement,

à mettre tout en œuvre pour respecter et protéger de la violence les journalistes et les organes de presse. Plus généralement, nous appelons les autorités irakiennes à garantir la sécurité des groupes les plus vulnérables, tels que les femmes, les jeunes ou les défenseurs des droits fondamentaux.

4-352-625

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - A presente proposta de resolução comum sobre a situação no Iraque salienta que este país continua a enfrentar sérios desafios políticos, socioeconómicos e de segurança, e que o cenário político nacional se encontra extremamente fragmentado e afetado pela violência e pelos movimentos sectários, com enorme prejuízo para as legítimas aspirações do povo iraquiano à paz, à prosperidade e a uma verdadeira transição para a democracia. Acresce ainda que a guerra civil que assola a Síria tem agravado a situação no Iraque, estando diversos grupos de militantes extremistas a alastrar a sua atividade no território iraquiano. Neste contexto complexo, uma grande parte da população continua a sofrer graves problemas sociais e económicos, nomeadamente pobreza generalizada, desemprego elevado, estagnação económica, degradação ambiental e falta de serviços públicos básicos. Votei favoravelmente a presente proposta de resolução comum por concordar com as medidas preconizadas neste documento e por apoiar os esforços da União Europeia no sentido de auxiliar o Iraque a promover a democracia, a governação justa, sólida e respeitadora dos direitos humanos.

4-352-812

Tonino Picula (S&D), *napisan*. - Izražavam svoju zabrinutost zbog opće situacije u Iraku, a pogotovo zbog nedavnih napada u kojima su ubijeni i ozlijeđeni brojni nevini građani. Podržavam predanost EU-a da pomogne Iraku u tranziciji prema demokraciji jer je potrebno izgraditi sigurnu državu, ne samo s ciljem zaštite građana Iraka, što je od iznimne važnosti, već kako bi se održala sigurnost i u cijeloj regiji.

Pozdravljam dosadašnje napore Unije na području prikupljanja hitne humanitarne pomoći pogođenom stanovništvu te pozivam na daljnje jačanje iste. Hrvatska namjerava i dalje sudjelovati u međunarodnim naporima za stabilizaciju Iraka te stvaranju preduvjeta za dugoročnu stabilnost Iraka. Kroz NATO-vu misiju uvježbavanja, Hrvatska je sudjelovala u opremanju i obuci iračkih oružanih snaga.

4-352-906

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. - Podržavam Izvješće Visoke predstavnice Catherine Ashton o stanju u Iraku, kojim Europska unija izražava zabrinutost zbog situacije u Iraku o čijoj težini govore podaci koje je objavila Misija Ujedinjenih naroda za pomoć Iraku (UNAMI), prema kojima je u terorističkim napadima i nasilju u siječnju 2014. poginulo najmanje 733 Iračana, a ranjeno 1.229 ljudi. Oko 63.000 obitelji raseljeno je zbog stalnih sukoba, mnogi su pobjegli u druge zemlje, a oni koji su ostali žive u jako lošim uvjetima.

EU želi pomoći Iraku u tranziciji prema demokraciji te oštro osuđuje napade na civilno stanovništvo. S tim ciljem u siječnju je u Bruxellesu održana prva sjednica Vijeća za suradnju EU-a i Republike Irak.

U nastavku demokratske tranzicije Iraka značajni su izbori koji su predviđeni za travanj ove godine. Potrebno je naglasiti da su jedinstvo i teritorijalna cjelovitost Iraka ključni za izgradnju sigurne i prosperitetne države te stabilnost cijele regije. Pozdravljam program

pokrenut 22. siječnja 2014., kojeg financira EU, a provodi Ured UN-a za projektne usluge, čiji je cilj promicanje i zaštita ljudskih prava u Iraku.

4-353-000

Raiül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing* . - Iraq continues to face serious political, security and socioeconomic challenges, and its political scene is extremely fragmented and plagued by violence and sectarian politics, to the severe detriment of the Iraqi people's legitimate aspirations for peace, prosperity and a genuine transition to democracy. Iraq is facing the most severe wave of violence since 2008. With this resolution, we strongly condemn the recent acts of terrorism and heightened sectarian violence, which carries the danger that the country will fall back into sectarian strife and is generating fears of wider sectarian conflict across the region, and point out that although violence occurs along sectarian lines, its causes are political rather than religious.

4-353-500

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit* . – Malgré l'annonce d'élections, au printemps, la stabilisation démocratique de l'Iraq est encore loin d'être achevée. Le conflit syrien, les tentatives encore vaines d'apaisement de la région d'Al-Anbar, les attaques perpétrées contre les minorités, notamment la minorité chrétienne, sont autant de signes que nous ne devons pas négliger.

J'ai voté en faveur de cette résolution car elle mentionne autant les défis que les réalisations de l'Iraq, qui sont autant d'encouragements. Mais je reste inquiète quant à la situation sur le terrain, très instable. Le scrutin, qui devrait être observé par l'UE, sera probablement l'occasion d'une nouvelle étape sur le chemin de la démocratie.

4-353-750

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan* . - Podržao sam Rezoluciju o Iraku kojom se snažno osuđuju nedavni teroristički napadi i novi val nasilja. Europska diplomacija mora podržati napore iračke vlade i misije Ujedinjenih naroda u zaštiti civilnog stanovništva, posebice u Falludži. Isto tako, nužno je da iračka vlada uloži puno veće napore i odgovori na legitimna pitanja sunitske manjine u Iraku. Poseban naglasak treba staviti na zaštitu kršćana u Iraku koji su i dalje na udaru ekstremnih skupina.

4-353-875

Dubravka Šuica (PPE), *napisan* . - Podržavam ovaj prijedlog rezolucije. Prema posljednjim podacima UN-a 733 Iračana je ubijeno i više od 1.200 je ranjeno u siječnju 2014., a te brojke ne uključuju žrtve iz sukoba u pokrajini Anbar. U Iraku je situacija teška, postoji velika nesigurnost i nasilje. Unutarnje političke napetosti uvelike doprinose pogoršanju sigurnosti u Iraku.

U ovoj rezoluciji Europski parlament strogo osuđuje sve oblike terorizma. Parlament također izražava zabrinutost stanjem sigurnosti u Iraku, povećanim terorističkim aktivnostima te kontinuiranim porastom nasilja. Smatram da se iračke vlasti moraju suprotstaviti terorističkim prijetnjama, da moraju štititi civilno stanovništvo te učiniti sve kako bi čuvali javni red i mir. Smatram da je posebno važno procesuirati sve odgovorne za nasilje i terorizam te da iračke vlasti moraju učiniti sve kako bi uspostavile vladavinu prava.

Europski parlament potiče političke i religijske vođe na dijalog i na smanjenje nasilja. Europska unija i UN žele pomoći Iraku u rješavanju problema, a pogotovo na područjima jačanja ljudskih prava i vladavine prava.

4-354-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Nous invitons les autorités irakiennes – étant donné que la situation sécuritaire a exacerbé les problèmes pour les groupes vulnérables, tels que les femmes, les journalistes, les jeunes et les défenseurs des droits fondamentaux, dont les syndicalistes – à consacrer d'urgence davantage de ressources aux programmes destinés à améliorer la situation.

Nous encourageons un dialogue interconfessionnel entre clergés sunnite et chiite, en tant qu'instrument nécessaire à la résolution des conflits. Nous estimons que les entretiens récents entre l'E3+3 et l'Iraq offrent aussi à l'Iraq l'occasion de servir de pont, puisqu'il est l'un des rares pays à avoir des relations fortes avec les deux parties. Nous invitons les dirigeants iraniens à s'engager de manière constructive dans la stabilisation de la région

4-355-000

Ruža Tomašić (ECR), *in writing*. - Since the departure of US forces in 2011, the situation in Iraq has steadily worsened. The current spiral of violence was ignited by the killing of Major-General Mohammed al-Karawi, commander of the Iraqi Seventh Army Division, on 21 December 2013. In response, the Iraqi Government launched operations to clear a protest camp in Ramadi that had reportedly been transformed into a headquarters for al-Qaeda leaders. I would note with extreme concern that vulnerable groups and all religious communities, including Christian minorities, are frequently targets of violence, which instils in the population a deep sense of fear and uncertainty about their future. Therefore I support the Council's deep concern over the deteriorating security conditions in Iraq and the terrorist threat, and support initiatives to reaffirm the EU's commitment to assist Iraq in its transition to democracy. Furthermore, I underline the importance of the April elections and the good progress in implementing the EU-Iraq Partnership and Cooperation Agreement.

4-355-250

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris*. - Am votat pentru rezoluția Parlamentului European din 27 februarie 2014 referitoare la situația din Irak. Irakul se confruntă în continuare cu probleme politice, socioeconomice și de securitate grave. Problemele sociale și economice grave - sărăcia la scară largă, nivelul ridicat al șomajului, stagnarea economică, degradarea mediului și lipsa serviciilor publice de bază - continuă să afecteze o parte importantă a populației. UE și-a reafirmat angajamentul de a sprijini Irakul în tranziția sa către democrație, reamintind că unitatea și integritatea teritorială ale Irakului sunt elemente esențiale în edificarea unui stat sigur și prosper pentru toți cetățenii și în instaurarea stabilității în întreaga regiune. Solicităm Serviciului European de Acțiune Externă (SEAE) și Comisiei să sprijine toate eforturile depuse de guvernul irakian pentru a proteja populația civilă irakiană. Invităm toți actorii statali și nestatali să respecte libertatea presei și a mass-mediei și să protejeze jurnaliștii și organele de presă împotriva actelor de violență. O presă și o mass-medie libere reprezintă un element esențial al unei democrații funcționale, oferind acces la informații și o platformă pentru cetățeni.

4-355-500

Angelika Werthmann (ALDE), *schriftlich*. - Der vorgelegte gemeinsame Entschließungsantrag kann durchaus befürwortet werden, da die Verfasser sehr deutlich auf die bekannten und besorgniserregenden Umstände im Irak hinweisen. Schwerpunkte sind: die Angriffe auf Anbar; Menschenrechtsverletzungen; die Todesstrafe; die Notwendigkeit der Gewährleistung der Pressefreiheit und die Wahrung und Förderung der Demokratie als politisches System. Da sich die Verfasser der nahezu untragbaren menschenrechtlichen und humanitären Situation bewusst sind, kann dieser gemeinsame Entschließungsantrag angenommen werden.

4-355-750

Zbigniew Ziobro (EFD), *na piśmie*. - W Iraku spotykamy się z dwoma ważnymi zagrożeniami: bezprecedensowym wzrostem aktywności al-Kaidy oraz olbrzymim prześladowaniem chrześcijan. To właśnie na tych zagrożeniach chciałbym się skoncentrować. Konflikt w Syrii rozszerza swój terytorialny zasięg również na Irak. Ataki bombowe oraz walki o Faludżę to tylko początek. Nie mamy żadnych realnych środków reakcji poza potępieniem państw sponsorujących terrorystyczne ISIL odpowiedzialne za ataki. Tego brakowało w poddanej pod głosowanie rezolucji.

Drugi punkt to sytuacja chrześcijan. Z 10 mln w 2003 roku zostało ich dziś mniej niż 1,2 mln. To niewyobrażalna, historyczna tragedia! Exodus z Iraku jest symbolem klęski polityki w zakresie praw człowieka prowadzonej również przez UE. Milczeliśmy, bo chrześcijanie i Jezus Chrystus w tym Parlamencie mają status słów wręcz zakazanych. Nie walczyliśmy o irackich chrześcijan. Dziś ich już prawie nie ma. Ważne, że w rezolucji znalazły się stanowcze odniesienia do ich sytuacji.

4-355-875

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. - Mostrando-se preocupada com a violência sectária e com os atos de terrorismo – preocupação que partilhamos, a resolução da maioria do PE omite factos da maior relevância na explicação do que está a acontecer no Iraque, sem os quais não será possível ajudar a encontrar soluções para os problemas do país. Dez anos depois da invasão do Iraque, um milhão e meio de mortes depois, cinco milhões de pessoas deslocadas no interior ou no exterior do país depois, um milhão de viúvas e cinco milhões de órfãos (números divulgados pelo Conselho dos Direitos Humanos da ONU) depois, a maioria do PE continua a não reconhecer nem a condenar a invasão e ocupação deste país. Continua a branquear o uso de armas proibidas com consequências devastadoras, as quais são testemunhadas por estudos científicos independentes, designadamente os que se debruçaram sobre a cidade de Faluja. Não haverá solução para o Iraque sem a devolução ao seu povo da sua soberania, a qual continua a ser-lhe negada, nomeadamente sobre os seus recursos naturais; nem a retirada oficial das tropas dos EUA, já que os EUA mantêm no terreno cerca de 15 mil tropas e milhares de mercenários pagos pelas grandes companhias que exploram os recursos naturais iraquianos, particularmente o petróleo.

13.12. Einsatz bewaffneter Drohnen (RCB7-0201/2014, B7-0201/2014, B7-0202/2014, B7-0203/2014, B7-0204/2014, B7-0205/2014, B7-0206/2014)

4-357-000

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

4-358-000

Charles Tannock (ECR). - Mr President, drones have received much adverse publicity recently with regard to their targeted use in the fight against international terrorism, particularly in Afghanistan and Pakistan. While the emergence of drones poses new questions about their nature and even about the future of warfare, it is important to remember that, although drones are unmanned, there is always overall human control, and those individuals are required to operate within international law.

It is also worth noting that much of the opposition to their use comes from sectors that are always opposed to any kind of Western military intervention. With that in mind, I would reaffirm that one of the underlying considerations in any military operation is to limit civilian casualties, and military casualties on one's own side, as far as possible. The precision and the unmanned nature of drones reflect that thinking.

I have to say that this is a very complicated issue, and I personally believe we may need more international legal clarity as to the use of these weapons, and we may need to convene a UN convention for this purpose.

4-359-000

Adam Bielan (ECR). - Panie Przewodniczący! Rozumiem, że znajduję się w mniejszości, gdyż nie krytykuję stosowania dronów. Możliwości techniczne tych urządzeń, także uzbrojonych, znacząco się zwiększyły w ostatnich latach. Pozwalają na bardziej precyzyjne namierzanie celów w odległych częściach świata, co ogranicza do absolutnego minimum liczbę potencjalnych ofiar. Oczywiście nie można przechodzić obojętnie obok ofiar związanych z jakimkolwiek użyciem broni. Drony znajdują się obecnie na wyposażeniu armii co najmniej 80 krajów, ale również wielu organizacji niepaństwowych, jak chociażby Hezbollah. Nie ludźmy się, że jeśli kraje Wspólnoty przestaną rozwijać swoje programy bezałogowych statków powietrznych, problem ich wykorzystywania zniknie. Powinniśmy skupić się na rozwiązaniu przyczyn niewłaściwego wykorzystywania dronów, czyli działalności międzynarodowych grup terrorystycznych.

4-360-000

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

4-360-250

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito.* - Aprovo a presente Resolução, começando por exortar o Conselho a adotar uma posição comum da União Europeia sobre a utilização de *drones* armados. Sou ainda da opinião que a União Europeia deve promover uma maior transparência e responsabilização dos países terceiros na utilização de *drones* armados em termos de base jurídica utilizada e de responsabilidade operacional, para permitir o controlo judicial dos ataques com recurso a *drones* e garantir que as vítimas de ataques ilegais com estes engenhos tenham acesso efetivo a vias de recurso. Para além disso, sou igualmente de opinião que sejam realizadas avaliações do impacto nos direitos humanos relativamente a futuros projetos de desenvolvimento de *drones*.

4-360-500

Pino Arlacchi (S&D), *in writing.* - I voted for this resolution because, with this text, Parliament is taking a very important position. International law prohibits arbitrary killings. This text is the first step towards the total prohibition of the use of this humble weapon.

Their lack of precision, their targeting civilians and their unlawfulness under international law makes drones an instrument of state terrorism. For this reason is important for the EU to take action toward their regulation and banning.

4-360-750

Elena Băsescu (PPE), *în scris* . - Am votat în favoarea Rezoluției deoarece consider și eu că trebuie să existe o mai bună reglementare a modului în care sunt folosite dronele. Utilizarea lor în scop civil poate avea numeroase beneficii. Fie că vorbim despre cartografiere sau despre studierea unor fenomene meteorologice, avantajele sunt multiple. Totuși în privința dronelor militare persistă în continuare dubii. Nu atât în privința preciziei lor sau capacității lor militare ci în legătură cu etica utilizării acestor aparate. Nefiind pilotate de echipaj uman, ele se bazează foarte mult pe informațiile oferite de serviciile specializate. Ori în cazul în care aceste informații se dovedesc imprecise, rezultatele pot fi catastrofale.

4-360-875

Philippe Boulland (PPE), *par écrit* . – J’ai voté pour la résolution sur les drones afin de délimiter un contexte d’utilisation de cet outil au niveau européen.

4-360-937

Lara Comi (PPE), *per iscritto* . - Negli ultimi dieci anni l'utilizzo di droni armati nelle zone più "calde" del pianeta è aumentato; essi sono stati utilizzati soprattutto in operazioni militari specifiche, dove gli obiettivi da colpire erano mirati, purtroppo in molti casi hanno causato una quantità considerevole di vittime tra i civili.

Sette Stati membri, tra cui l'Italia, hanno firmato una lettera d'intento con l'Agenzia europea della difesa per uno studio sulla produzione congiunta di veicoli a media altitudine e lunga distanza, che potrebbero essere utilizzati per colpire bersagli militari o, alternativamente, per sorvegliare il flusso degli immigrati nel Mar Mediterraneo, ma rimane evidente il fatto che a oggi non esiste ancora una legislazione ad hoc in materia dell'utilizzo dei droni militari.

Condivido quindi questa proposta di risoluzione concernente l'adozione di una presa di posizione forte e comune da parte dell'UE, che permetta di disciplinare nei vari Stati membri l'utilizzo dei droni, ritenendo peraltro come questi ultimi debbano essere messi al bando per utilizzi non strettamente strategici o di lotta al terrorismo, evitando così le morti tra i civili.

4-360-968

Rachida Dati (PPE), *par écrit* . – Cette résolution appelle à mieux encadrer le recours aux drones armés. L'utilisation de ces engins en dehors du cadre juridique international est en effet préoccupante. C'est pourquoi il est important que l'Union européenne adopte une position commune à ce sujet. De même, il me semble légitime d'étudier la possibilité de prévoir un contrôle de la légalité des frappes de drones.

4-361-000

Ágnes Hankiss (PPE), *írásban* . - A közös európai biztonságpolitika egyik kurrens kérdése a drónok, azaz a pilóta nélküli, katonai célra használt repülőgépek uniós fejlesztése és bevetése. Alkalmazásuk számos kérdést vet fel, többek között azt is, hogy a hadviselés szabályait átalakító eszközök alkalmazását milyen nemzetközi egyezmények szabályozzák.

A drónok fejlesztését és bevetését szorgalmazók tábora mára igencsak kiterjedt. Azzal érvelnek, hogy a drónok a modern hadviselés bevett eszközeinek számítanak, és megkerülhetetlenné válnak mind a katonai, mind a civil (békefenntartás, határrendészet, megfigyelés) műveletekben. A Bizottság is beállt a támogatók sorába azzal, hogy a Horizont programjának részeként 315 millió eurót különített el a „papíron” civil felhasználású, valójában azonban nagyrészt katonai célokra használatos eszközök fejlesztésére. Az EP tavaly elfogadott, az egységes(ítendő) európai védelmi iparban rejlő lehetőségek kiaknázását központba állító jelentése hangsúlyozta, hogy a szektorban erős innovációs és növekedési potenciál van. Az európai dróntechnológia legsürgetőbb kérdése az, hogy az egyes tagállamok hajlandók-e támogatni a védelmi ipar közösségiesítésére tett erőfeszítéseket. Kétségtelen, hogy az európai drón létrehozása ebbe az irányba mutatna. Ezt felismerve 2013 novemberében az Európai Védelmi Ügynökség égisze alatt jött létre egy úgynevezett „drónklub”, melynek tagjai: Franciaország, Németország, Görögország, Olaszország, Hollandia, Lengyelország és Spanyolország. A tagok megállapodtak abban, hogy 2020-tól katonai drónokat fejlesztenek. Céljuk az, hogy csökkentsék az izraeli és amerikai hadiipari cégektől való függést.

4-361-500

Iñaki Irazabalbeitia Fernández (Verts/ALE), *por escrito*. - Creo que la resolución es un paso adelante importante en el camino hacia la desaparición del uso de este tipo de armas. No supone la prohibición, la cual debería ser el objetivo final, pero supone una limitación significativa en su uso y un avance en la defensa de los derechos humanos.

4-361-562

Petru Constantin Luhan (PPE), *în scris*. În ultimul deceniu s-a observat o creștere în utilizarea sistemelor de aeronave pilotate de la distanță, așa-numitele drone, însă nu s-a realizat o dezvoltare a cadrului juridic internațional care reglementează utilizarea dronelor și nicio dezvoltare a raportărilor în ceea ce privește eficiența acestora. Trebuie să ne asigurăm că utilizarea dronelor nu are un impact negativ asupra societății prin traumatizarea persoanelor civile, rănirea gravă a acestora sau chiar uciderea lor. Aceste drone nu trebuie să devină arme a terorismului, ci trebuie să reducă pierderile de vieți omenești. Consider că este nevoie de o transparență mai mare în ceea ce privește eficiența dronelor, atât în ceea ce privește impactul lor asupra societății civile, cât și asupra persoanelor care le manevrează.

4-361-625

Véronique Mathieu Houillon (PPE), *par écrit*. – J’ai voté en faveur de la résolution sur les drones armés qui demande à l’Union européenne de mettre au point une réponse appropriée au niveau européen et mondial qui préserve les droits de l’homme et le droit humanitaire international. Le texte demande également au Conseil européen d’adopter une position commune de l’UE relative à l’utilisation des drones armés.

4-361-687

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. - A utilização indevida de *drones* tem causado, demasiadas vezes, ferimentos e a morte em civis indefesos, e em zonas sem qualquer conflito. É necessário tornar obrigatório que este tipo de veículo aéreo só possa ser utilizado em zonas de conflito para impedir novos acidentes contra pessoas indefesas. Daí o meu voto favorável.

4-361-750

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – L'usage des drones armés est inacceptable. D'un point de vue philosophique, le drone armé contrevient à la première et la plus fondamentale loi de la guerre : "Dans le cadre de la guerre, il est légitime que je tente de te tuer sans que je sois considéré comme un assassin car il t'est donné le même droit sur moi". Du point de vue de l'efficacité, je favorise le renseignement humain. Cette résolution s'oppose à l'usage des drones armés et se place dans le seul cadre international légal: l'ONU. Je vote pour.

4-362-000

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. - I support this resolution on the use of armed drones. I believe that there needs to be an in-depth discussion at the European level regarding a common EU policy and position on the use of these systems.

4-362-500

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – Le recours aux drones n'a cessé d'augmenter au cours de la dernière décennie, créant une série de problèmes sans précédent en droit international. En effet, de nombreux civils ont été tués ou grièvement blessés par des frappes de drones sans qu'on puisse établir de véritable responsabilité en raison du manque de transparence entourant l'utilisation des drones armés. C'est pourquoi il m'a semblé important de voter cette résolution afin de clarifier la position de l'Union sur la question. Nous appelons les États membres, mais également les États tiers, à respecter le droit international en matière de droits de l'homme, qui interdit les assassinats arbitraires en toutes circonstances. Par ailleurs, nous demandons à l'Union de promouvoir une plus grande transparence et une plus grande responsabilité de la part des pays qui recourent aux drones armés. Enfin, nous souhaitons que l'Union européenne adopte une position commune en la matière afin d'empêcher le recours abusif à ces drones.

4-363-000

Andreas Mölzer (NI), *schriftlich*. - Der Einsatz von unbewaffneten Drohnen zur gezielten Tötung ist abzulehnen. Insofern hat sich die EU dafür einzusetzen, dass die Mitgliedstaaten im Einklang mit ihren rechtlichen Verpflichtungen keine rechtswidrigen gezielten Tötungen verüben oder solche Tötungen durch andere Staaten begünstigen. Natürlich muss auch die Entwicklung, Produktion und Verwendung von vollkommen autonom funktionierenden Waffen, mit denen Militärangriffe ohne Mitwirkung des Menschen möglich sind, verboten werden. International muss die EU dafür Sorge tragen, dass Maßnahmen im Einklang mit den Verpflichtungen im Rahmen des innerstaatlichen Rechts und des Völkerrechts getroffen werden, sobald Grund zu der Annahme besteht, dass eine Person oder eine Organisation in ihrem Rechtsgebiet mit im Ausland verübten rechtswidrigen gezielten Tötungen in Verbindung gebracht werden kann. Da der Bericht dies sehr gut herausarbeitet, habe ich dafür gestimmt.

4-363-250

Antigoni Papadopoulou (S&D), *in writing*. - The use of drones is becoming more and more popular in our days, mainly for military uses, but also for commercial and civilian usage too. At the moment, the use of drones is not regarded as illegal. However, their military usage, which spans intelligence gathering, surveillance and reconnaissance as well as precision guided attacks, can create future legal and ethical problems. Currently, around

80 countries possess drones and less than 20 of these have drones that can be considered 'attack ready'. Nonetheless, the global trends show that attack drones, and drones in general, are becoming a trend and nations are anxious to buy or develop their own. I do agree that an international dialogue should be established among leading countries on the matter, in order to establish appropriate regulations on the use of armed drones.

4-363-500

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - Votei favoravelmente a presente proposta de resolução comum sobre a utilização de veículos aéreos não tripulados (*drones*), por representarem um importante contributo para as esferas civis e militares europeias enquanto mecanismos de segurança e de combate ao terrorismo, bem como de vigilância e ainda, por exemplo, de distribuição de bens para ajuda humanitária. Realça-se ainda o facto da resolução alertar para que os Estados-Membros tenham em particular consideração o Direito Internacional, sendo que qualquer utilização deve ser consistente com as normas europeias e internacionais.

4-363-750

Tonino Picula (S&D), *napisan*. - Bepilotne letjelice su tehnološki novitet o čijem korištenju moramo donijeti rezolutnu odluku. Kao i sa svakom novom tehnologijom, poput dinamita u devetnaestom stoljeću ili nuklearnom energijom u dvadesetom, i sa ovom imamo odgovornost da se kao društvo potrudimo i iskoristimo je za izgradnju i napredak društva, a ne za uništavanje i ubijanje.

S jedne strane, korištenje bespilotnih letjelica u svrhu prekograničnih napada se povećalo u ovom kratkom razdoblju. Već su tisuće civila ubijeni ili teže ranjeni zbog napada bespilotnih letjelica i mnogi stručnjaci su već osudili manjak odgovornosti i transparentnosti u korištenju bespilotnih letjelica za smrtonosne misije. S druge strane, jedan pozitivan primjer korištenja bespilotnih letjelica možemo vidjeti i u trenutnoj krizi u Republici Hrvatskoj – zbog velikih poplava ovih se dana uz pomoć bespilotnih letjelica pregledaju svi nasipi na tom području radi utvrđivanja njihova stanja i poboljšanja nadzora u toj kriznoj situaciji.

Nadam se da ćemo se usuglasiti u stavu da se po pitanju bespilotnih letjelica, koje postaje sve bitnije pitanje, treba izgraditi potrebna pravna regulativa kojom će se njihova djelatnost nadzirati i regulirati.

4-363-875

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. - Upotreba naoružanih bespilotnih letjelica dovodi do pravnih i etičkih dilema iz više razloga: Smatraju se jeftinijom i preciznijom vrstom letjelica koje navodno smanjuju broj nevinih žrtava te kolateralne štete.

Međutim, ne postoji konsenzus kako primijeniti međunarodno pravo na smrtonosne napade naoružanih bespilotnih letjelica. Nedavno je UN izdao dva izvješća o upotrebi dronova u protuterorizmu i implikacije koje to ima na osiguranje prava na život. S time u vezi, bitno je povećanje transparentnosti i odgovornosti u svezi korištenja dronova. Slažem se s izjavom Visoke povjerenice Catherine Ashton da napadi dronovima moraju biti u skladu s međunarodnim pravom te pozdravljam nastavak neformalnog dijaloga između EU-a i država članica sa SAD-om kako bi se definiralo zajedničko stajalište na ovu temu.

4-364-000

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing* . - In favour. The use of remotely piloted aircraft systems (RPAs, hereinafter 'drones') in extraterritorial lethal operations has increased steeply over the past decade. Unknown numbers of civilians have been killed, seriously injured or traumatised in their daily lives by drone strikes outside declared conflict zones. In the event of allegations of civilian deaths as a result of drone strikes, states are under the obligation to conduct prompt, independent investigations and, if the allegations are proved correct, to proceed to public attribution of responsibility, punishment of those responsible and provision of access to redress, including payment of compensation to the families of victims.

4-364-500

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), *per iscritto* . - La pratica di uccisione di obiettivi extragiudiziale deve essere fermata al più presto, perché viola il diritto su cui l'UE fonda la propria azione esterna.

Ogni Stato membro dovrebbe assicurarsi che le proprie forze armate non perpetrino queste violazioni, pur riconoscendo il crescente ruolo dei droni negli scenari di guerra, in particolare quelli urbani, nel preservare la vita dei soldati e permettere operazioni di ricognizione e sorveglianza ad ampio raggio e basso rischio. Concordo inoltre sul fatto che la Commissione dovrebbe fornire una ricerca onnicomprensiva sulla situazione attuale, sugli sviluppi e le ricerche scientifiche in tema di droni, per valutare a che stadio la tecnologia è arrivata e come essa possa essere impiegata in maniera efficace e legale.

4-364-750

Dubravka Šuica (PPE), *napisan* . - Podržavam ovaj prijedlog. U posljednjem je desetljeću ekstrateritorijalna upotreba bespilotnih letjelica sa smrtnim posljedicama u konstantnom porastu. Tisuće civila je poginulo ili je teško ozlijeđeno od posljedica napada bespilotnim letjelicama.

Smatram da ne postoji dovoljna razina transparentnosti te da se često ne provode adekvatne istrage incidenta koje nastanu zbog upotrebe takvih letjelica. Moramo zabraniti ciljane ubojstva izvan jurisdikcije pomoću ovog oružja i mislim da bi Europska komisija trebala pokazati podatke o svim istraživanjima i projektima vezanim uz bespilotne letjelice koje su financirane iz EU fondova. Moramo stvoriti pravni okvir za korištenje naoružanih bespilotnih letjelica kako bismo mogli spriječiti zloupotrebu te povećati transparentnost.

4-365-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* . – Nous sommes opposés à tout recours illégal à des drones armés, en particulier pour des exécutions ciblées extrajudiciaires. Nous demandons aux États membres, au Conseil et à la haute représentante pour les affaires étrangères et la politique de sécurité de dénoncer et d'interdire ces pratiques. Nous demandons aux États membres d'intégrer les drones armés dans les régimes internationaux de désarmement et de contrôle des armes pertinents.

4-366-000

Ruža Tomašić (ECR), *in writing* . - The use of drones in armed conflicts has increased significantly in recent years, raising humanitarian, legal and other concerns. Most military drones are used for intelligence gathering, surveillance and reconnaissance, as well as target

acquisition. Under international humanitarian law – the rules of war, i.e. the set of laws governing armed conflicts – drones are not expressly prohibited, nor are they considered to be inherently indiscriminate or perfidious. In this respect, they are no different from weapons launched from manned aircraft such as helicopters or other combat aircraft. It is important to emphasise, however, that while drones are not unlawful in themselves, their use is subject to international law. It is worth pointing out that not all drones are actually armed and used to fight. Unarmed surveillance drones can be used for a range of civilian purposes. They can, for example, help detect fires and therefore save lives, or to be used to collect vitally important information for relief personnel working in areas affected by natural disasters. In the future, drones might also help deliver emergency aid in remote areas. In this regard, I voted in favour.

4-366-250

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris*. - Am votat pentru rezoluția Parlamentului European referitoare la utilizarea dronelor înarmate. Din păcate, utilizarea sistemelor de aeronave pilotate la distanță („drone”) în cadrul operațiunilor letale extrateritoriale a crescut în mod brusc de-a lungul ultimului deceniu. Invităm Înaltul Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe și politica de securitate, statele membre și Consiliul să includă dronele înarmate în regimurile europene și internaționale pertinente de dezarmare și control al armamentelor; să interzică dezvoltarea, producerea și utilizarea unor sisteme de arme pe deplin autonome care permit efectuarea de atacuri fără intervenție umană; să sprijine activitatea și măsurile ulterioare privind recomandările raportorului special al ONU privind execuțiile extrajudiciare, sumare și arbitrar și ale raportorului special al ONU privind promovarea și protecția drepturilor omului și a libertăților fundamentale în combaterea terorismului. De asemenea, îndemnăm Consiliul să adopte o poziție comună a UE cu privire la utilizarea dronelor.

4-366-500

Angelika Werthmann (ALDE), *schriftlich*. - Der folgende gemeinsame Entschließungsantrag kann positiv abgestimmt werden, da er sich kritisch zu dem Einsatz von unbemannten bewaffneten Luftfahrzeugen äußert. Es sollte keineswegs zu leichtfertig mit dieser Thematik umgegangen werden und daher sollten auch die Mitgliedstaaten entsprechende Rechtsakte in Betracht ziehen. In diesem Sinne kann der gemeinsame Entschließungsantrag befürwortet werden.

4-366-750

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. - O texto subscrito pela maioria do Parlamento Europeu promove o branqueamento do papel das potências militares que detêm estas tecnologias, particularmente dos EUA - cujas listas de assassinatos são previamente aprovadas ao mais alto nível da administração norte-americana, da sua procura de intimidação e domínio de países e povos e da forma impune como têm matado milhares de pessoas. Face a assassinatos de supostos inimigos e de (muitos) inocentes, o texto agora aprovado limita-se à *apreensão*, não condenando - e assassinatos exigem condenação - o uso diário destes aparelhos não tripulados em vários países, tecnologias cuja vocação fundamental é assassinar e destruir infraestruturas, nada tendo a ver com qualquer defesa da integridade territorial e da soberania do povo e do país que detêm estes *drones armados*. E relativamente a propostas para o futuro, o texto defende apenas a proibição de *execuções extrajudiciais* e de *operações ilegais*, procurando dessa forma encobrir a continuação dos assassinatos com a capa de uma suposta legalidade. Pela nossa parte, continuamos a defender

a solução pacífica, a responsabilidade das instituições soberanas de justiça de cada país e a presunção de inocência e nunca os assassinatos como suposta forma de justiça. Por estas razões, votámos contra esta resolução.

13.13. Grundrechte in der Europäischen Union (2012) (A7-0051/2014 - Louis Michel)

4-368-000

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

4-369-000

Zdravka Bušić (PPE). - Gospodine predsjedniče, ja sam glasovala protiv ovog izvješća pa imam potrebu reći zašto. Glasovala sam zato što smatram da sve institucije Europske unije u suradnji s nacionalnim institucijama zemalja članica trebaju osigurati provedbu postojećih zakona i postojećih odredbi temeljnih prava.

Također smatram da trenutačno nema potrebe za novim Kopenhaškim mehanizmom već se zauzimam za dosljednije primjenjivanje postojećih kriterija iz Kopenhagena, uz praćenje istih i nakon pridruživanja novih članica Europskoj uniji.

4-370-000

Krisztina Morvai (NI). - Nem szavaztam meg az alapvető jogok helyzetéről szóló jelentést, mégpedig azért nem, mert kimaradtak belőle azok a remek módosító indítványok, amelyek csodálatosan összekapcsolták volna a politikai szabadságjogokat és a szociális és munkavállalói jogokat. Elméleti jogászok helyett hadd mondjak egy példát. Hogyan élhetne a véleménynyilvánítási szabadságával, szólásszabadságával, sztrájkhoz való jogával mondjuk az a pénztáros vagy eladó, aki a tipikusan külföldi tulajdonban lévő élelmiszerláncnál dolgozik, tipikusan, ugye, nő, sokszor elvált asszony, esetleg tartásdíjat sem kap, devizahiteles, van 80 000 forint fizetése, ha felemeli a szavát, azt mondják, hogy 15 másik ember várakozik a munkahelyére. Nagyon szorosan összefüggenek a munkavállalói jogok, szociális jogok és a véleménynyilvánítási szabadság és egyéb politikai szabadságjogok. Ezt kellett volna hangsúlyozni.

4-371-000

Sirpa Pietikäinen (PPE). - Arvoisa puhemies, perusoikeudet ja ihmisoikeudet ovat Euroopan unionin arvoja ja perussopimusten ytimessä. Siksi on aivan välttämätöntä, että saamme paremmat työkalut kansalaisten perusoikeuksien valvomiseen ja puolustamiseen yhdessä. On korkea aika saada vihdoin ja viimein yhdenvertaisuusdirektiivi hyväksytyä neuvostossa, kuten mietinnössä perusoikeuksien tilanteesta EU:ssa 2012 todettiin.

On myös korkea aika saada perustettua Kööpenhaminan komitea. Tarvitsemme ylimmän perusoikeuksia valvovan elimen. Tarvitsemme myös parempaa ryhtiä siihen, miten vuosittaisella raportoinnilla seuraamme jäsenvaltioissa kohdennetusti eri ihmisoikeuksien, kuten esimerkiksi ikäihmisten tai naisiin kohdistuvan väkivallan osalta perusoikeuksien kehitystä. Tarvitsemme myös uskonnon ja uskottomuuden vapauden. Nyt kun saavutettavuusasetus on viipynyt komissiossa, on erityisen tärkeää korostaa ja valvoa vammaisten oikeuksia eri jäsenvaltioissa.

4-372-000

Charles Tannock (ECR). - Mr [nbsp]President, I voted against this report on the situation of fundamental rights in the EU, because of a number of issues that call into question Member States' independence. A key feature of the Copenhagen criteria is respect for human rights, yet this report seems to suggest that certain Member States are failing in this area. The proposals for a 'freezing procedure' also seem to imply that national judicial systems cannot be trusted when judging certain cases. It is unacceptable to suggest that, if deemed necessary in certain cases, even interference in national parliaments is an appropriate action by the EU.

I have frequently spoken out against the one-size-fits-all model, and unfortunately this report is attempting to impose a top-down model on all Member States. Judicial systems cannot be fully harmonised and judicial matters should, generally and wherever possible, fall within the competence of individual Member States.

4-373-000

Adam Bielan (ECR). - Panie Przewodniczący! Chociaż sprawozdanie to porusza bardzo istotne kwestie, jak przemoc wobec kobiet i dzieci oraz przypadki handlu ludźmi, to zawiera równocześnie bardzo kontrowersyjne postulaty. Przykładowo, nie widzę potrzeby tworzenia dodatkowych mechanizmów traktatowych dla egzekwowania praw człowieka w Unii. Nie akceptuję postulatu zobowiązującego kraje do zawieszania przyjęcia przepisów na żądanie instytucji europejskich. Podobne stanowisko zajmuję w odniesieniu do Europejskiej karty społecznej.

Nie zgadzam się również z koniecznością ustawowego gwarantowania przez państwa członkowskie parytetów wyborczych. Polska praktyka w tym zakresie pokazuje, że obywatele mają ogromne problemy z zarejestrowaniem komitetów wyborców z uwagi na trudności w sprostaniu kryteriom parytetów.

4-374-000

Philip Claeys (NI). - Het verslag Michel over de mensenrechten is zo doordrongen van cultureel marxisme en slachtofferdenken dat het onbegonnen werk is om in één minuut spreektijd uit te leggen waarom ik tegen gestemd heb. Er is weer de hele panoplie van rechten voor immigranten en vooral opnieuw van Roma-zigeuners zonder dat er ooit wordt ingegaan op bijvoorbeeld de rechten en de opnamecapaciteit van onze lidstaten.

Nooit wordt er gesproken over persoonlijke verantwoordelijkheid om hun situatie te verbeteren. Het is altijd en automatisch de schuld van de samenleving, van het racisme, van discriminatie en dergelijke meer. Wij merken ook dat er een opbod is in het opsommen van zogenaamde discriminatie, soms tot het belachelijke toe. Zo wil het verslag dat de Europese Commissie optreedt tegen zogenaamde genderstereotypen in de media en in de reclame. Waarschijnlijk moeten er reclamespotjes komen met jongens die met poppen spelen en meisjes die verkleed zijn als brandweerman.

4-375-000

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

4-375-250

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente Relatório, começando por salientar a necessidade de uma legislação horizontal comum em matéria de combate à discriminação, a fim de eliminar obstáculos à livre circulação. Apelo ao Conselho para que ponha termo ao seu bloqueio da proposta apresentada pela Comissão. Constatado, ainda, que a troika empurrou os países do programa para uma recessão profunda, ao exercer pressão no sentido do congelamento salarial. Sublinho que a autonomia dos parceiros sociais tem de ser sempre protegida e promovida em conformidade com o Tratado. A este respeito, recorro à Resolução sobre uma estratégia da União Europeia para os sem-abrigo, exortando a Agência dos Direitos Fundamentais da União Europeia a intensificar o seu trabalho em matéria das implicações da pobreza extrema e da exclusão social, em termos de acesso e fruição dos direitos fundamentais, tendo em conta que o exercício do direito à assistência social e a ajuda à habitação são condições necessárias para usufruir de todo um conjunto de outros direitos, incluindo os direitos políticos e sociais.

4-375-375

Χαράλαμπος Αγγουράκης (GUE/NGL), *γραφικώς*. – Το ΚΚΕ καταψήφισε την έκθεση γιατί χρησιμοποιεί την προστασία των ανθρώπινων δικαιωμάτων σαν πρόσχημα για να δικαιολογήσει την αντιλαϊκή πολιτική της ΕΕ και των αστικών κυβερνήσεων στα κράτη μέλη της και να νομιμοποιήσει τις ιμπεριαλιστικές επεμβάσεις της ΕΕ. Προτείνει την δημιουργία «μηχανισμού ελέγχου» της Επιτροπής για την συμμόρφωση της εθνικής νομοθεσίας των κρατών μελών με τις «αξίες» της ΕΕ, όπως τις εννοεί η ένωση των μονοπωλίων. Πρόκειται για τις «αξίες» που επέβαλαν οι πόλεμοι και οι στρατιωτικές ιμπεριαλιστικές επεμβάσεις της ΕΕ, παλιότερα κατά της Γιουγκοσλαβίας, πιο πρόσφατα στη Λιβύη, το Μάλι, τη Κεντροαφρικανική Δημοκρατία, όπου ΕΕ-ΗΠΑ-NATO ανταγωνίζονται με άλλες ιμπεριαλιστικές δυνάμεις για τον έλεγχο των πλουτοπαραγωγικών πηγών, των δρόμων μεταφοράς ενέργειας, για την εκμετάλλευση των λαών. Για την εκπλήρωση αυτών των σκοπών η ΕΕ στηρίζει τις πιο αντιδραστικές δυνάμεις, απόγονους των ναζί, ενάντια στους λαούς, όπως στην Ουκρανία. Χρησιμοποιεί τα «ανθρώπινα δικαιώματα» και τη «δημοκρατία», εννοώντας τα συμφέροντα των μονοπωλίων, για να αιματοκυλά τους λαούς στο όνομα της προστασίας τους. Οι πολιτικοί εκπρόσωποι των μονοπωλίων προκαλούν τους λαούς, παριστάνοντας τον «προστάτη» των ανθρώπινων δικαιωμάτων, ενώ πρωτοστατούν στο τσάκισμα των λαϊκών ελευθεριών, την κατάπνιξη των συνδικαλιστικών ελευθεριών, τη γιγάντωση των μηχανισμών καταστολής, την κατεδάφιση των εργατικών δικαιωμάτων, την εξάπλωση της φτώχειας, της ανέχειας και της εξαθλίωσης.

4-375-500

Pino Arlacchi (S&D), *in writing*. - I voted in favour of this text because it stresses the importance of reinforcing the culture of the fundamental rights in Member States. Our foreign policy can only be credible if we must apply the same standards we apply to our international partners. We must be severe with those Member States which do not comply with respect for fundamental rights. In particular, we should concentrate our efforts in the fields of immigration, asylum and on respect for vulnerable populations.

4-375-750

Erik Bánki (PPE), *írásban*. - Az EP mai plenáris ülésén a néppárti frakció és a Fidesz európai parlamenti képviselőcsoportja elutasította az Európai Unió alapjogi helyzetéről szóló, Louis Michel belga liberális politikus által készített jelentést. Az EP baloldali többsége által elfogadott dokumentum sérti a tagállamok szuverenitását és aláássa az Európai Unió

egységét. Az Európai Néppárt mindig következetesen kiállt az alapvető jogok védelme mellett. A Michel-jelentésben foglaltak több pontja azonban szemben áll az Európai Néppárt által képviselt értékekkel. A ma elfogadott dokumentum emellett túlterjeszkedik az Európai Parlament hatáskörén és szembemegy a Szerződések szellemével, ezáltal megbontja az uniós szervek közötti hatásköri egyensúlyt. A Fidesz európai parlamenti képviselőcsoportja visszaautásítja az európai baloldal azon törekvését, hogy beavatkozzon az egyes tagállamok belügyeibe. Magyarország az elmúlt években már számos esetben volt áldozata az európai baloldal politikai játszmáinak, legutóbb a magyar szocialisták által tollba mondott, Magyarország szuverenitását súlyosan sértő Tavares-jelentés elfogadásakor. A ma megszavazott Michel-jelentéssel a baloldal a néppárti kormányokkal szembeni hasonló támadásokra kíván magának jogalapot teremteni. Ez a törekvés felelőtlen, és aláássa az Európai Unió egységét. A Fidesz európai parlamenti képviselőcsoportja elfogadhatatlannak tartja, hogy a magyar szocialisták a Tavares-jelentés során tanúsított magatartásukhoz hasonlóan ismételten Magyarországot támadták, s a jelentést megszavazták.

4-375-875

Elena Băsescu (PPE), *în scris* . - Am votat în favoarea Raportului deoarece susțin consolidarea rolului Uniunii Europene în monitorizarea aplicării principiilor democratice în statele membre. Este normal ca și înainte de aderarea la Uniune, dar mai ales după, fiecare țară să respecte o serie de criterii fundamentale pentru buna funcționare a unui stat: protecția minorităților, respectarea statului de drept, independența justiției, respectarea drepturilor și libertăților fundamentale. În cazul în care apar derapaje de la aceste principii, Uniunea trebuie să aibă competențe de a interveni și corecta aceste derapaje. Astfel se poate asigura o aplicare uniformă a principiilor democratice pe care s-a fundamentat UE.

4-375-937

Philippe Boulland (PPE), *par écrit* . - J'ai rejeté ce rapport qui contient de très nombreux états de fait concernant les droits fondamentaux. Il est important de dénoncer le non-respect des droits fondamentaux. Cependant, le paragraphe 31 a été voté et adopté alors qu'il dépasse le principe de subsidiarité. J'ai donc rejeté le rapport à cause de ce paragraphe.

4-375-968

Lara Comi (PPE), *per iscritto* . - Il periodo di crisi economica e finanziaria sta avendo effetti negativi anche in materia di tutela dei diritti umani, per questo, come donna e cittadina, ritengo che l'Unione europea debba essere in grado di garantire un continuo rafforzamento e miglioramento del proprio sistema riguardante la salvaguardia dei diritti fondamentali.

L'individuo con i suoi diritti deve essere sempre posto al centro, evitando eventuali abusi e violenze anche da parte delle autorità nella sfera della vita privata dove, purtroppo, negli Stati membri, avvengono spesso violazioni. Ho votato a favore circa l'obiettivo del miglioramento che l'UE deve perseguire in merito a promuovere e rafforzare una vera e propria cultura dei diritti fondamentali nei paesi. Ciò deve accadere soprattutto sul tema della violenza sulle donne, dove i dati ci testimoniano come una percentuale compresa tra il 20-25 per cento delle donne abbia subito violenza fisica almeno una volta nel corso della vita, che ritengo l'UE debba affrontare, garantendo con ogni mezzo il rispetto, le protezioni e la promozione dei valori enunciati all'articolo 2 del proprio trattato costitutivo.

A tal fine concordo con la proposta della predisposizione di un "nuovo meccanismo di Copenhagen" che lavori in quella direzione, monitorando l'applicazione dei suoi fondamenti in ciascuno Stato membro.

4-375-984

Anna Maria Corazza Bildt (PPE), *in writing*. - I abstained on the report on the situation of fundamental rights in the EU, because although I think that the European Parliament can play an important role to give pressure and ask Member States to respect fundamental rights, I do not support the new so-called Copenhagen mechanism proposed in the report. The Commission, as Guardian of the Treaties, should be the institution in charge of monitoring the application of EU law in Member States, including the EU Charter of fundamental rights. I agree that we need to increase cooperation with the Council of Europe, but we should not multiply new committees of experts, complicating procedures instead of facilitating them. With the proposed new mechanism there is also a risk that the assessment of fundamental rights would not be impartial and independent. We should absolutely avoid human rights being caught up in a political fight between left-wing and right-wing parties. The European Parliament should stand up for human rights but cannot become a tribunal on the human rights situation in Member States. Respect for fundamental rights should be assessed on concrete and clear criteria, not depending on the colour of a Member States' government.

4-375-992

Emer Costello (S&D), *in writing*. - I welcome the adoption of Parliament's resolution on fundamental rights in the EU in 2012. In particular, I welcome the call for the establishment of a new mechanism to monitor compliance with the criteria for accession to the EU (the 'Copenhagen criteria') once a country has actually joined the EU. It does not make sense that candidate countries' human rights records, including in relation to the right of association, receive greater scrutiny outside rather than inside the EU. Such a mechanism should apply to all Member States, not just those that have recently become Member States, and should include setting objective indicators, binding recommendations and the imposition of sanctions for repeated non-compliance with these criteria. The fundamental rights of all citizens must be respected. I also welcome the call to revise Article 7 TEU, which sets out the rules for determining whether there is a clear risk of a serious breach of EU values in a Member State, so as to clearly separate the 'risk' and 'violation' stages. I would now urge the Commission and the Member States to act on the recommendations set out in this resolution.

4-375-996

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. - J'ai voté contre ce texte traitant des droits fondamentaux dans l'Union européenne car ses préconisations dépassent largement les compétences de l'Union européenne. En traitant de nombreux problèmes de société tels que l'euthanasie, le mariage et l'adoption sans discrimination basée sur l'orientation sexuelle ou encore de la santé et des droits sexuels et génésiques, ce rapport met à mal le principe de subsidiarité.

4-375-998

Marielle de Sarnez (ALDE), *par écrit*. - L'Union européenne s'est construite autour de valeurs démocratiques partagées et de droits fondamentaux affirmés. Or, il existe encore de trop nombreuses situations dans certains États membres où des droits et libertés ne sont

toujours pas correctement garantis. Il s'agit par exemple de ceux des minorités, des femmes, des travailleurs, de la protection de la vie privée, de l'indépendance des médias ou encore de celle de la magistrature. Les Européens doivent faire preuve d'une intransigeance plus grande en ce qui concerne le respect des droits fondamentaux et il est essentiel que l'Union conserve un niveau très élevé de respect des droits pour ses citoyens, mais aussi pour l'image qu'elle renvoie au reste du monde. C'est pourquoi la création d'une Cour suprême européenne, qui protègerait les valeurs contenues dans la Charte européenne des droits de l'homme constituerait une étape importante de la construction européenne en protégeant ce que nous avons de plus précieux en Europe, nos valeurs.

4-375-999

Ioan Enciu (S&D), *par écrit*. – Je me félicite de l'adoption de ce rapport sur l'état des droits fondamentaux dans l'UE pour lequel j'ai émis un vote favorable. Il établit des recommandations à l'intention de la Commission européenne et des États membres afin de mieux garantir les droits des citoyens dans l'Union. Le climat politique actuel dans de nombreux pays est caractérisé par la recrudescence de discours xénophobes marqués par la méfiance à l'égard des étrangers, qu'ils soient ressortissants de pays tiers ou même de pays de l'Union européenne. En réaction, ce rapport souligne par exemple que le droit à la liberté de circulation est un droit fondamental qui doit être défendu vigoureusement, et que toute tentative visant à revoir cet acquis doit être portée devant la Cour de justice de l'UE, notamment en cas de violation du principe de non-discrimination sur la base de la nationalité.

Parmi de nombreuses autres recommandations, cette résolution propose aussi de mettre en place un nouveau mécanisme permettant de contrôler, de manière régulière et objective, le respect des critères d'adhésion à l'UE ("critères de Copenhague") lorsque celle-ci est actée. Ce mécanisme permettrait notamment de fixer des indicateurs objectifs, afin d'éviter un système "deux poids, deux mesures".

4-376-000

Rosa Estaràs Ferragut (PPE), *por escrito*. - Este es un informe anual para evaluar la aplicación efectiva de los derechos fundamentales en la UE después de la entrada en vigor del Tratado de Lisboa. Los derechos humanos son uno de los ejes fundamentales y básicos sobre los que se basa el funcionamiento de la UE, pues protegen a todos los individuos de posibles interferencias, abusos y violencia, a todos los niveles, en el ámbito de su vida privada y de sus derechos y libertades. Por ello, la UE ha desarrollado un acervo fundamental cuya finalidad es garantizar el respeto, la protección y la promoción de los derechos fundamentales, considerando a su vez que debe desarrollarse, promoverse y reforzarse una auténtica cultura de los derechos fundamentales, no solo en las instituciones de la UE, sino también en los Estados miembros, en especial cuando aplican y ponen en práctica el Derecho de la Unión, tanto internamente como en las relaciones con terceros países.

4-376-500

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. - A entrada em vigor do Tratado de Lisboa marca um novo paradigma no domínio dos direitos fundamentais na União ao tornar a Carta dos Direitos Fundamentais juridicamente vinculativa. É nossa obrigação posicionar a União como uma comunidade que protege os direitos fundamentais, tanto interna como externamente.

4-377-000

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* . - V rámci Európskej únie stále dochádza k mnohým porušovaniam základných práv, ako vyplýva zo správ Európskej komisie, Rady Európy a mnohých ďalších dokumentov. Dotknuté subjekty zaznamenali svoje obavy a vyjadrili ich, najmä pokiaľ ide o situáciu Rómov, migrantov, žiadateľov o azyl, utečencov, menšín, lesbičiek, gejov, bisexuálnych a transsexuálnych osôb, médiá a novinárov, konanie bezpečnostných síl, polície a tajných služieb, vyšetrowanie potrebné na to, aby boli osoby zodpovedné za porušovanie ľudských práv postavené pred súd a potrestané, ďalej pokiaľ ide o účasť štátov na prípadoch mučenia a zlého zaobchádzania v tretích krajinách, využívanie takto získaných dôkazov, podmienky zadržiavania a zlé zaobchádzanie so zadržanými. Po správe z [nbsp] roku [nbsp] 2011 je to druhá výročná správa o situácii v oblasti základných práv v Európskej únii od nadobudnutia platnosti Lisabonskej zmluvy. Správa je rozdelená do dvoch častí, z ktorých prvá je inštitucionálna, zatiaľ čo druhá sa skladá z niekoľkých kapitol, ktoré sa vzťahujú na osobitné práva na základe charty základných práv. Tieto kapitoly patria právam menšín, boju proti diskriminácii, rómskej problematike, LGBT právam a ochrane údajov. Inštitucionálna časť zdôrazňuje, že základné práva sú súčasťou primárneho práva Európskej únie a ako také by mali byť chránené prostredníctvom rôznych nástrojov, v súčasnosti poskytovaných v zmluvách.

4-377-500

Mariya Gabriel (PPE), *par écrit* . – J'ai voté en faveur du rapport de Louis Michel sur la situation des droits fondamentaux dans l'Union européenne en 2012, car bien que ne soutenant pas toutes les dispositions proposées par ce rapport, il me semble qu'il met en avant la nécessité de garde-fous supplémentaires et d'une vigilance accrue pour protéger les droits de l'homme au sein de l'Union européenne. Certains dispositifs existants ne sont pas pleinement utilisés, comme la saisine de la CJUE par le Conseil ou la Commission.

Les droits de l'homme constituent nos valeurs fondamentales, que nous promovons sans relâche dans nos relations extérieures, et donc, nous devons nous montrer intransigeants avec nous-mêmes. Il faut veiller à ce qu'aucune complaisance ou aucun accord tacite consistant à "fermer les yeux" ne puisse s'installer entre les États membres de l'Union. De plus le rapport prête une grande attention aux droits des femmes et à la promotion de l'égalité hommes-femmes.

4-377-625

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban* . - Nem támogattam ezt a jelentést, hiszen az súlyos valótlanságokat és torzításokat tartalmaz. Alapvetően támogatandónak tartom, hogy az alapvető emberi jogoknak az Unión belül is maradéktalanul érvényt szerezzenek, mivel sajnos időről időre joggal vetődik fel, hogy míg a világ távoli tájain az Unió valóságos keresztesháborút folytat az emberi jogsérelmek ellen, ezzel szemben a saját tagországaiban, sajnos hajlamos szemet hunyni ezek fölött. A jelentésben sajnálatos módon egyértelműen kirajzolódik, hogy a balliberális politikai oldal ki akarja sajátítani az alapvető jogok vizsgálatának témakörét, és olyan valótlan dolgokkal vádol meg és hivatkozik egyes országokra – köztük Magyarországra is – amilyen váddal – még indokolt esetekben sem – illeti például Romániát, vagy Szlovákiát, akik pedig folyamatosan megsértik az európai jogokat és normákat. A baloldal – már nem először – ily módon akarja kisajátítani az alapjogokat, és ezt a túlideologizált jelentést politikai eszközként akarja használni, sértve ezzel a tagállami szubszidiaritás elvét. Ez az eljárás nem más, mint a magyar és más, demokratikusan megválasztott jobboldali kormányokkal szemben alkalmazott szelektív

elbírálás és kettős mérce. A balliberális politikusoknak, illetve az Európai Alapjogi Ügynökségnek nem csupán a magyarországi cigányellenességgel vagy antiszemitizmussal kellene foglalkozniuk, hanem Szlovákia vagy Románia esetében is hasonló következetességgel kellene védelmükbe venniük a hagyományos etnikai kisebbségeket, köztük a súlyos diszkriminációt elszenvedő magyarokat is.

4-377-656

Jim Higgins, Seán Kelly, Mairead McGuinness and Gay Mitchell (PPE), *in writing*. - We abstained on Amendment 10 of the report on the situation of fundamental rights in the European Union (2012) because, whereas we support social justice, it requires more than legislation to bring it about.

4-377-687

Livia Járóka (PPE), *in writing*. - The protection and promotion of fundamental rights is crucially important for the whole of the European integration process. However, the proposed creation of a 'new Copenhagen mechanism' – to ensure that the fundamental rights and the values of the Union are respected – would seriously put at risk this objective, because it may miss the target by becoming a tool for power display and political hammering. The real objective is not to oppose individual Member States, but to directly address the specific issues of human rights violations. One of the most worrisome of these serious human rights gaps is the situation of Roma communities, for the inclusion of whom the EU has adopted the EU Framework for National Roma Inclusion Strategies in 2011, but without visible results so far. Member States must effectively implement their national strategies to foster real inclusion, particularly in the field of fundamental rights, such as combating the segregation of Roma children and their illicit placement in special schools. The Commission must present comparable and reliable indicators to monitor progress in Member States and to ensure, during the establishment of Partnership Contracts and the national Operational Programmes, that EU funds promote equal opportunities and prevent discrimination and segregation.

4-377-718

Timothy Kirkhope (ECR), *in writing*. - 2014 marks the centenary year of the outbreak of the First World War in Europe; 21 years later came the Second World War. In the aftermath of these events, the founding values and principles of the EU were born. To accede to the EU, a country within Europe must show that it adheres to Article 6 of the Treaty on the EU which states: 'The Union is founded on the principles of liberty, democracy, respect for human rights and fundamental freedoms, and the rule of law, principles which are common to the Member States.' Over the years, the concept of fundamental rights and freedoms has developed further. British Conservatives fully support the concept and, in doing so support the rights of the child; we support the need to combat discrimination in all its forms; we condemn violence against women, racist, anti-Semitic, homophobic and Xenophobic violence. We are, however, unable to support this report in its entirety. Primarily, this is because this Parliament cannot and should not act as judge and jury when a particular political faction here objects to the national laws in one of our Member States. We are a political House, not a courtroom.

4-377-750

Eija-Riitta Korhola (PPE), *kirjallinen*. - Pidän tätä mietintöä erityisen kiinnostavana, sillä olen myös ehdolla vuoden mepiksi perusoikeuksien kategoriassa. Tuen ryhmäni näkökantaa siitä, että suositukset ovat osittain melko kaukana todellisuudesta, ja riskinä on, että ne toimivat itseään vastaan. Suositellut mekanismit ovat epärealistisia ja sisältävät parlamentin toimivallan ylittäviä toimia ja rikkovat toissijaisuutta. Siksi teimme vaihtoehtoisen esityksen, joka on mielestäni tasapainoisempi.

4-377-812

Véronique Mathieu Houillon (PPE), *par écrit*. - Chaque année nous nous prêtons à cet exercice crucial d'évaluation de la situation des droits fondamentaux dans l'Union européenne. Mais là une fois encore, et je le regrette, on nous propose un rapport idéologique que je ne peux en aucun cas soutenir! Le rapport demande par exemple la mise en place d'une commission de «Copenhague», structure nébuleuse, qui s'ajoute à des structures déjà existantes. Nous avons déjà un suivi impartial de la Commission, de la Cour européenne de justice et de la Cour européenne des droits de l'homme. C'est la raison pour laquelle nous avons déposé notre propre résolution alternative. Il nous reste beaucoup à faire pour les droits fondamentaux en Europe, par exemple pour les personnes handicapées, pour l'égalité hommes-femmes, contre le racisme et contre toutes les discriminations. Nous devons nous concentrer sur l'amélioration des droits fondamentaux des tous les citoyens européens plutôt que dévoyer le débat.

4-377-875

Mairead McGuinness (PPE), *in writing*. - I abstained in the final vote as there are aspects of this report which I cannot support. However, there are paragraphs which are positive, including paragraph 50, which I fully support. To vote against would be to reject everything, to vote in favour would indicate my support for the entirety of the report. By abstaining, I am making the point that this report is unbalanced in many respects.

4-377-906

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. - O respeito e a promoção dos direitos humanos, das liberdades fundamentais, da democracia e dos valores e princípios consagrados nos Tratados da UE e nos instrumentos internacionais no quadro dos direitos humanos devem estar no centro da construção europeia. Considerando que continuam a verificar-se várias violações dos direitos fundamentais na União Europeia e nos Estados-Membros, tal como indicado nos relatórios (anuais e específicos) da Comissão Europeia, da FRA, do Conselho da Europa (relatórios anuais e decisões do Tribunal Europeu dos Direitos do Homem, documentos e relatórios do Comissário para os Direitos Humanos, documentos da Assembleia Parlamentar do Conselho da Europa) que, pela sua gravidade e recorrência, requerem respostas adequadas da Comissão, do Conselho e dos Estados-Membros, votei em sentido concordante com a referida proposta de resolução do Parlamento Europeu.

4-377-937

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. - Ce rapport est un catalogue de bonnes intentions qui énumère des inquiétudes et des critiques concernant: la dignité, la citoyenneté, l'égalité, la liberté, la solidarité, la justice. Malgré sa vision quelque peu minimaliste des droits fondamentaux, c'est déjà trop pour la droite européenne qui propose une résolution

alternative. C'est ce qui m'incite à soutenir ce texte, d'autant qu'il se prononce en faveur de la séparation des églises et de l'État: une révolution laïque en Europe. Je vote pour.

4-377-952

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – Les acquis de l'histoire comme l'intégration européenne, la paix, le respect de la dignité humaine, de la liberté, de la démocratie, l'égalité, sont le fruit de l'engagement d'hommes et de femmes qui se sont battus pour transformer les dictatures en démocraties afin que l'Europe devienne cette communauté de droit que nous connaissons aujourd'hui. Il nous appartient de faire vivre cette démocratie, de faire respecter les valeurs de l'UE, de promouvoir et de renforcer cette culture des droits fondamentaux au sein des institutions européennes. C'est pour cette raison que j'ai pris l'initiative d'écrire ce rapport ainsi que son annexe. Nous devons mettre à la lumière les efforts qu'il nous reste à faire afin de garantir à chaque citoyen toutes les valeurs européennes. Parmi les réponses qui y sont formulées, je défends la mise en place d'un mécanisme qui permettrait d'assurer le respect des critères de Copenhague par les États membres après leur adhésion en garantissant un suivi de la situation au sein de l'Union et de chaque État membre et, si nécessaire, en imposant des sanctions efficaces, proportionnées et dissuasives.

4-378-000

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. - The Michel report on fundamental rights in The European union is a very good and valid report. It is a broad report which manages to touch upon all those issues regarding what rights we expect for our citizens in 2014. From LGBTI rights to issues of sexual violence on women to the banning of female genital mutilation, this report is a strong step forward. However, this report finds me perplexed with regard to other issues, particularly the issue of sexual and reproductive health rights. It is my idea that such ideas should not be included in such a report as I am against abortion. To this end, I have decided to abstain on this vote.

4-378-125

Claudio Morganti (EFD), *per iscritto*. - Con questa relazione abbiamo voluto sottolineare alcune criticità per quanto riguarda il rispetto dei diritti fondamentali all'interno dell'Unione europea. Il punto sul quale mi voglio soffermare un attimo riguarda le persone con disabilità, che ancora oggi si vedono negati moltissimi diritti essenziali in molti paesi europei. L'Italia non è purtroppo un'eccezione, come dimostrato anche dal recente richiamo della Corte di giustizia europea su numerose problematiche, che io avevo già segnalato nel 2011.

Il diritto alla mobilità è, ad esempio, ancora ben lontano dall'essere garantito e i trasporti pubblici nel nostro paese non sono sicuramente adeguati alle esigenze di una persona con disabilità. Ci sono tanti spunti in questo testo, che però rischiano di rimanere solo intenzioni sulla carta: senza una volontà forte, precisa e determinata non si potranno mai raggiungere obiettivi giusti ma che al momento sembrano ancora troppo ambiziosi. Gli Stati membri, con il supporto dell'Unione europea, devono garantire questi diritti, perché non è possibile che queste criticità si ripresentino costantemente con pochissimi sviluppi positivi ogni anno.

4-378-250

Younous Omarjee (GUE/NGL), *par écrit*. – Ce rapport demande la création de critères de Copenhague, qui sont un ensemble de conditions pour l'accession à l'Union européenne

de pays candidats, afin d'assurer le plein respect, la protection et la promotion des droits fondamentaux dans l'UE.

Le rapport souligne les effets négatifs de la crise économique et financière pour garantir les droits fondamentaux et des amendements ont permis la prise en compte de préoccupations importantes telles que la stigmatisation de certains groupes sociaux (les Roms, les migrants, les demandeurs d'asile, etc.).

Pour ces raisons j'ai voté pour ce rapport.

4-378-500

Antigoni Papadopoulou (S&D), *in writing* . - This report provides a valuable tool, for holding EU institutions and Member States accountable for the situation of fundamental rights. The present crisis is a challenge for European milestone principles such as solidarity, respect for human rights, equality, non-discrimination and social cohesion. Our role as parliamentarians is to scrutinise EU institutions, reveal existing deficits and suggest corrective action. As the rapporteur for the opinion of the FEMM Committee, I would like to stress there is persisting gender discrimination and to call for gender legislation monitoring as well as action to combat violence, pay gaps and exploitation of women. We are glad because the LIBE Committee's report endorsed several of our FEMM amendments. Speaking of violated fundamental rights in the EU, one cannot ignore the severe human rights violations by Turkey, in my own country, Cyprus. The EU should show zero tolerance when fundamental human rights are violated. This should apply to Cyprus as well. My co-patriots are not second class European citizens.

4-378-625

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit* . - Ce rapport du Parlement permet une analyse importante de la situation des droits de l'homme dans les pays tiers. Je regrette cependant la volonté des conservateurs et du PPE notamment de retirer toutes les références relatives aux droits et à la santé sexuelle ou encore au programme de surveillance de la NSA.

4-378-750

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito* . - A União Europeia, mais do que uma realidade geográfica que se consubstanciou num projeto económico, político e social, é a concretização de um ancestral ideal humano de paz, de respeito pela dignidade incondicional da pessoa e de construção de uma comunidade de valores, entre os quais se destacam os direitos humanos e a democracia. Esta cultura dos direitos humanos tem sido basilar no plano interno, sobretudo no processo de alargamento da União Europeia, e também no plano externo, no âmbito das relações internacionais. O reiterar e o reforçar destes valores e do compromisso da União Europeia com os mesmos exigem o meu apoio.

4-378-875

Alojz Peterle (PPE), *in writing* . - I voted for the alternative resolution and against the report, as I consider it unbalanced.

4-378-937

Sandra Petrović Jakovina (S&D), *napisan* . - Nažalost se pokazalo da je u vrijeme gospodarske krize u pojedinim zemljama članicama došlo do kršenja prava, posebno prava manjina, imigranata, pripadnika LGBT zajednice, žena, osoba s posebnim potrebama,

socijalno najugroženijih osoba, itd. Upravo zato sam podržala ovo izvješće – skrenulo je pozornost na taj zabrinjavajući trend i osudilo svaki oblik diskriminacije.

Temeljne slobode, prava i jednake mogućnosti trebaju biti zagarantirane svim građanima Europske unije neovisno o spolnoj, vjerskoj, etničkoj, dobnoj ili jezičnoj opredijeljenosti. Kršenje temeljnih prava ruši povjerenje građana u institucije Europske unije i njihove predstavnike pa je stoga inicijativa da se napravi internetska stranica na kojoj će građani na jednom mjestu moći dobiti sve potrebne informacije o svojim pravima, od pojašnjenja samih prava do savjeta kome se obratiti u slučaju njihova kršenja, hvalevrijedna.

Za kraj, iznimno važan dio izvješća je i naglašavanje povećane uloge regionalnih i lokalnih vlasti pri promicanju i očuvanju temeljnih prava EU-a.

4-378-968

Tonino Picula (S&D), *napisan .* - Europska unija, politički projekt koji je nastao kao odgovor na Drugi svjetski rat, progone i represije pojedinaca od strane totalitarnih režima, kako bi ukorijenio demokraciju i vladavinu ljudskih prava u zemljama članicama, danas prolazi kroz razdoblje demokratske i konstitucijske krize kao što su pokazali nedavni događaji u pojedinim državama članicama.

Vjerujem da je potrebno vratiti vjeru građanima Unije u temeljna prava i jednakost, gdje se neće događati da 25% žena i djevojčica jednom tijekom života trpe fizičko nasilje, gdje će djeca i osobe s invaliditetom imati pristup svim institucijama od njihovog interesa te neće biti marginalizirani od strane društva, te gdje će pripadnici LGBT zajednice moći slobodno izražavati svoje stavove.

Zato podržavam prijedlog za revizijom postojećeg Kopenhaškog mehanizma prije kreiranja novog s ciljem poštivanja, zaštite i promicanja temeljnih prava i vrijednosti Unije. Novi Kopenhaški mehanizam trebao bi biti usmjeren na praćenje usklađenosti s kopenhaškim kriterijima kako bi mogao još više poboljšati ostvarivanje temeljnih prava građana Unije.

4-379-000

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing .* - In favour. European integration is a political project born out of the ashes of the Second World War and the persecution and repression of individuals by totalitarian regimes, and its aim has been to anchor European states to democracy and the rule of law in order to respect and promote human rights, fundamental rights, equality and the protection of minorities, on the basis of the Universal Declaration of Human Rights (UDHR), the European Convention on Human Rights (ECHR) and other instruments on human rights and fundamental freedoms, and avoid a return to any kind of authoritarian regime. The individual, citizen or resident, must be at the centre of the European Union, and fundamental rights protect any individual against possible interference, abuse and violence by authorities – at all levels – with respect to their private life and their rights and freedoms. Respect for and promotion of human rights, fundamental freedoms, democracy and the values and principles enshrined in the EU treaties and international human rights instruments (UDHR, ECHR, ICCPR, ICESCR, etc.) must be at the centre of European integration.

4-380-000

Joanna Senyszyn (S&D), *na piśmie .* - Głosowałam za przyjęciem sprawozdania w sprawie sytuacji w zakresie praw podstawowych w Unii Europejskiej za rok 2012. W

kontekście tego sprawozdania zwracam uwagę na kilka niepokojących tendencji. Pierwsza kwestia to przemoc wobec kobiet. Ofiarami przemocy padło 45% kobiet w Europie. Oznacza to, że w Unii Europejskiej ponad 100 mln kobiet na 500 mln mieszkańców padło ofiarą przemocy, a 1-2 miliony doświadcza jej codziennie. Bezwzględnie potrzebujemy unijnej dyrektywy w sprawie zapobiegania przemocy wobec kobiet.

Kolejna kwestia to sytuacja społeczności LGBT. Dyskryminacja, homofobia i transfobia wpływają negatywnie na życie i decyzje osób LGBT. W badaniu dotyczącym osób LGBT opublikowanym przez Agencję Praw Podstawowych w 2013 r. wskazuje się, że 47% osób LGBT czuło się w ostatnim roku dyskryminowane lub nękanie, a 26% padło ofiarą napaści lub spotkało się z groźbami użycia przemocy z powodu swojej orientacji seksualnej lub tożsamości płciowej.

Niepokojący jest także brak postępów w pracach nad dyrektywą w sprawie stosowania zasady równego traktowania bez względu na religię, światopogląd, niepełnosprawność, wiek lub orientację seksualną. To przykre, że niektóre państwa członkowskie blokują porozumienie w tak ważnej kwestii. Zwracam także uwagę na łamanie praw podstawowych w obszarze imigracji i azylu, wolności prasy, swobodnego przemieszczania się na terenie Unii oraz praw socjalnych i związkowych.

4-380-500

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), *per iscritto* . - Condivido in pieno lo spirito della proposta, in quanto ricalca quelli che sono i diritti fondamentali su cui l'intera costruzione europea si fonda e su cui l'azione dell'UE nel mondo dovrebbe incentrarsi.

La Carta dei diritti fondamentali dell'UE è un risultato storico e un documento che caratterizza l'essenza stessa dell'Unione. Concordo nel fatto che l'UE debba farsi piena promotrice dei diritti che essa definisce e difende, anche all'interno degli stessi confini europei, dove invece, talvolta, persistono ancora violazioni di tali diritti che invece ogni cittadino europeo dovrebbe dare per scontati e assicurati da queste istituzioni.

4-381-000

Francisco Sosa Wagner (NI), *por escrito* . - Con respecto a la enmienda 6: he votado en contra porque no puede afirmarse de manera genérica que los memorandos de entendimiento han ocasionado un profundo retroceso de los derechos laborales y sociales, ni es este informe el instrumento preciso para evaluar las actuaciones de la llamada troika. En este sentido, el Parlamento Europeo se pronunciará el próximo mes de marzo sobre el informe por propia iniciativa elaborado por la Comisión de Empleo y Asuntos Sociales.

4-381-500

Dubravka Šuica (PPE), *napisan* . - Jedna od temeljnih vrijednosti Europske unije je demokracija kako bi se onemogućio povratak bilo kojem obliku autoritarne vladavine. Također, ljudska prava i slobode su temeljni stupovi Europske unije. Uz Lisabonski ugovor, Povelja vrijednosti i načela čine pravno obvezujući temelj za institucije, tijela i agencije Europske unije. Članice trebaju poštivati demokraciju, vladavinu prava i temeljna ljudska prava koja su sadržana u Europskoj konvenciji o ljudskim pravima i Povelji o temeljnim pravima da bi se promovirala sloboda, sigurnost i pravda.

Usklađivanje nacionalnih zakonodavstava omogućit će premještaj slučajeva i pravedno suđenje u svim zemljama članicama. Potrebno je osigurati da nacionalne vlasti imaju na

raspolaganju mehanizme kojima će se moći ustanoviti da li pravosudni sustavi nekih država članica imaju nedostatke. Europski parlament mora se fokusirati na jačanje mehanizama za poštivanje, zaštitu i promicanje ukorijenjenih vrijednosti Europske unije. Komisija je utvrdila da je potrebno ojačati vladavinu prava u Europskoj uniji kako bi se politika Europske unije temeljila na jasnim pravilima i mehanizmima.

Protiveći se ovom izvješću, jasno dajem do znanja kako sve netom navedene aktivnosti trebaju biti provedene efikasnije s daleko većom pozornošću u cilju što boljeg ispunjenja ljudskih prava. Oštro osuđujem svaku prepreku istih. Stoga vjerujem da će daljnji napori biti značajno prihvatljiviji.

4-382-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* . – Je rappelle qu'il est fondamental pour l'Union européenne, pour ses institutions et pour les États membres de garantir le respect des valeurs européennes communes énoncées à l'article 2 du traité UE et qu'il faut d'urgence appliquer et mettre en œuvre tous les instruments actuellement prévus par les traités à cet effet, tout comme préparer les modifications à apporter aux traités là où elles sont nécessaires.

Je souligne aussi que l'obligation de respecter les critères de Copenhague reste en vigueur pour les États membres de l'Union, même après leur adhésion, et que les droits fondamentaux font partie du droit primaire de l'Union et qu'il convient de les respecter dans le cadre de l'application de ce droit par quelque juridiction ou autorité que ce soit, tant au niveau national qu'euro péen; je regrette notamment, à cet égard, la longueur des négociations d'adhésion de l'Union à la CEDH et déplore que cette adhésion ne soit pas déjà ratifiée.

4-382-500

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito* . - O projeto europeu promove um conjunto de valores comuns, como o respeito pela dignidade humana, a democracia, o Estado de direito, os direitos fundamentais, a igualdade, a liberdade, a não discriminação e a proteção de minorias, sendo um pilar fundamental da identidade europeia. É, por isso, necessário reconhecer a existência de obrigações no que respeita à proteção e promoção dos direitos humanos. As políticas das instituições europeias e dos Estados-Membros devem evitar, em primeiro lugar, a ocorrência de violações dos direitos fundamentais, quer através de mecanismos de prevenção ou da adoção de medidas. O relator sugere ainda que a Comissão e o Conselho, em conjunto com o Parlamento Europeu, criem um grupo de contacto para acompanhar a execução eficaz dos valores europeus. Contudo, é impossível não mostrar preocupação perante os casos de violação da dignidade humana que ainda perduram na UE e em alguns dos Estados-Membros, com especial atenção para as minorias – ciganos, requerentes de asilo, migrantes, entre outros.

4-382-750

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris* . - Am votat pentru rezoluția referitoare la situația drepturilor fundamentale în UE. Libertățile fundamentale, drepturile omului și egalitatea de șanse trebuie garantate pentru toți cetățenii UE. Invităm statele membre și Comisia să protejeze, să promoveze și să transpună în practică drepturile copilului în toate acțiunile și politicile sale interne și externe cu impact asupra acestora. Subliniem că principiul demnității umane, al egalității în fața legii și al interzicerii discriminării pe orice criteriu se

numără printre fundamentele societății democratice. Uniunea și statele membre trebuie să își consolideze acțiunile în materie de egalitate și de combatere a discriminărilor. Solicităm statelor membre garantarea unor salarii și pensii decente, reducerea discrepanței salariale de gen, crearea unor locuri de muncă de înaltă calitate pentru femei, asigurarea accesului femeilor la servicii publice de calitate și ameliorarea prevederilor de protecție socială pentru femei. Solicităm statelor membre să ia măsuri pentru a combate cauzele economice și sociale care favorizează violența împotriva femeilor, cum ar fi șomajul, salariile și pensiile mici, numărul redus al locuințelor, sărăcia și serviciile publice inexistente sau neadecvate, în special serviciile publice de sănătate, educație și de securitate socială.

4-383-000

Derek Vaughan (S&D), *in writing*. - Parliament's second report on fundamental rights in the EU has my support. An EU roadmap against homophobia and discrimination on grounds of sexual orientation and gender identity is once again called for by this report, which is an important step in ensuring LGBT equality and fundamental rights for all. The report also addresses many important issues such as the rights of minorities and persons with disabilities, and also urges Member States to finally adopt a directive banning discrimination in education, social protection and the provision of goods and services. I firmly believe that it is vital for national governments to invest in policies that integrate persons with disabilities in society by removing discrimination and restrictions, and also to help them live independently.

4-383-500

Josef Weidenholzer (S&D), *schriftlich*. - Seit dem Inkrafttreten des Lissabon-Vertrags ist die Charta der Grundrechte rechtsverbindlich und der heute abgestimmte Bericht fordert einen konsequenteren Einsatz aller zum Schutz der Grundrechte verfügbaren rechtlichen Instrumente. Es ist der zweite derartige Bericht seit dem Lissabon-Vertrag, und neben der Lage von Roma, Migranten, Asylsuchenden und Flüchtlingen, Minderheiten und LGBT-Personen beschäftigt sich dieser Bericht deutlich stärker mit dem Schutz personenbezogener Daten. Das ist ein großer Fortschritt, auch im Vergleich zu dem ersten. Die Massenüberwachung europäischer Bürgerinnen und Bürger ist eine Verletzung ihrer Grundrechte, und dieser Eingriff kann nicht unbeachtet bleiben, und die Mehrheit im Europäischen Parlament hat heute erneut gezeigt, dass sie bereit ist, Konsequenzen aus den Überwachungsskandalen der letzten Zeit zu ziehen und die Debatte um die Einhaltung der Grundrechte und somit auch um den Datenschutz zu einer zentralen Aufgabe zu machen. Der aktuelle Bericht setzt gute und wichtige Schritte in diese Richtung. Die Forderungen nach einer Stärkung der parlamentarischen Kontrolle, die durchgängige Einführung nationaler Datenschutz-Behörden und Maßnahmen auf internationaler Ebene, um die Massenüberwachung durch Geheimdienste zu unterbinden, kann ich vollends unterstützen.

4-383-750

Angelika Werthmann (ALDE), *schriftlich*. - Der vorgelegte Bericht von Louis Michel beschäftigt sich mit der derzeitigen Menschenrechtssituation in der Europäischen Union. Obwohl in der Union ein sehr hoher Standard bezüglich der Wahrung der Menschenrechte als gegeben angesehen werden kann, befindet der Berichterstatter trotzdem einige Punkte als mangelhaft. Besonderen Verbesserungsbedarf sieht er bei der Gleichstellung der Geschlechter, der Toleranz gegenüber Mitgliedern der LGBT-Gemeinschaft, der vermehrten Sammlung der privaten Daten der Unionsbürgerinnen und Unionsbürgern und der

Diskriminierung von Menschen mit Behinderungen. In Anbetracht der Umstände kann der Bericht durchaus befürwortet werden, da er sich kritisch gegenüber der tatsächlichen Menschenrechtssituation in der Europäischen Union zeigt.

4-383-875

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. - Trata-se de um extenso documento sobre os direitos fundamentais da UE em 2012 e deplora várias violações desses direitos, como as operações da CIA, os programas NSA- Prisma, os ataques e discriminação contra os ciganos, os imigrantes, os requerentes de asilo, entre outras preocupações oportunas. Contudo, é ensurdecedor o silêncio quanto aos direitos fundamentais violados pela aplicação dos memorandos e das intervenções da troika (BCE, CE e FMI) em países como Portugal que veem violados os direitos dos trabalhadores e pensionistas, nos seus salários e pensões, na destruição de serviços públicos, nomeadamente na saúde (sendo negado a milhares de pessoas o acesso a tratamentos fundamentais à sua sobrevivência, causando a sua morte prematura) e educação, aprofundando as desigualdades e as injustiças sociais. A Carta dos Direitos Fundamentais da UE, referida em vários momentos, é para alguns países o garante mínimo em matéria de direitos; contudo, para outros países como Portugal, significa um recuo relativamente a direitos sociais, laborais, entre outros, consagrados na Constituição da nossa República.

13.14. Europäischer Haftbefehl (A7-0039/2014 - Sarah Ludford)

4-385-000

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

4-386-000

Charles Tannock (ECR). - Mr President, in my view the European Arrest Warrant is an instrument which has, in fact, brought benefits to the United Kingdom. So much modern crime is, by its very nature, transnational and we cannot underestimate the value of being able to coordinate police and judicial processes across the 28 [nbsp] Member States, in order to ensure rapid surrendering of suspects when necessary.

However, the scheme is far from perfect. I have always maintained that the EAW should only be used for the most serious of crimes and only when both Member States concerned recognise the offence as such, in other words that there is proportionality and double criminality. Other proposals, such as the right of refusal on human rights grounds, standardised consultation procedures, legal remedies such as the need for *Habeas corpus* and regular reviews, all appear to me to be sensible methods of improving and harmonising a system which has brought some value to the tackling of crime throughout the European Union.

4-387-000

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

4-387-250

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente Relatório, começando por recordar que, desde que foi introduzido, permitiu um mecanismo mais eficiente, que garante que a abertura das fronteiras não seja aproveitada por quem procura fugir à justiça. Simultaneamente, uma entrega mais célere significa que as pessoas suspeitas e acusadas

não devem permanecer detidas por longos períodos de tempo enquanto aguardam a extradição. A Comissão Europeia apresentou três relatórios sobre a aplicação da DQ MDE, considerando globalmente bem-sucedida a implementação operacional do MDE, em particular no que toca à redução dos atrasos na extradição (de uma média de um ano, antes do MDE, para cerca de quinze dias com consentimento e cerca de cinquenta dias sem consentimento, ao abrigo do MDE). Contudo, apesar de uma avaliação globalmente positiva, os três relatórios da Comissão Europeia sobre a aplicação da Decisão-Quadro de 2002 revelam imperfeições no funcionamento do sistema.

4-387-375

Roberta Angelilli (PPE), *per iscritto* . - Il mandato di arresto europeo è uno strumento di fondamentale importanza per perseguire i crimini oltre le frontiere nazionali, come il terrorismo, i traffici di droga, la corruzione.

Tuttavia problemi pratici dell'applicazione rischiano di rendere vana la sua efficacia. Al fine di non compromettere la credibilità del mandato d'arresto europeo e delle iniziative dell'Unione in materia di giustizia penale in generale, occorre far fronte a una serie di problemi: un'attuazione incompleta e incoerente della decisione quadro, in particolare il mancato rispetto dei termini, le lacune presenti nella decisione quadro e la natura incompleta e non equilibrata dello spazio di giustizia penale dell'Unione.

Concordo quindi con la necessità di revisione, anche per tutelare meglio i diritti procedurali degli indagati e degli imputati, per migliorare le condizioni di detenzione e per impedire un eventuale abuso del mandato stesso.

4-387-500

Liam Aylward (ALDE), *in writing* . - The European Arrest Warrant has had many achievements in the fight against cross-border crime. However, the legislative framework relating to the European Arrest Warrant was hurriedly adopted in the aftermath of the 9/11 terrorist attacks and has significant flaws. I voted for this report as it urges the European Commission to look into reforming the European Arrest Warrant to ensure that the rules protect the procedural rights of persons subject to such a warrant. The current framework has numerous flaws and has resulted in numerous cases being brought before the European Court of Justice. Its flaws include a lack of proportionality, human rights issues and inappropriate use during the pre-trial stage prior to an investigation being completed. Three directives have been adopted with the aim of protecting procedural rights, but these reforms need to be complemented by a reform of the European Arrest Warrant procedure without undermining its efficiency.

4-387-750

Erik Bánki (PPE), *írásban* . - A mai napon nagy többséggel szavazta meg az EP az európai elfogatóparancs jövőjéről szóló határozatot. Magyarországon a Tobin-ügy kapcsán ismert európai elfogatóparancs intézménye javításra szorul, és e jelentés javaslatokat fogalmaz meg az eszköz alkalmazása során felmerült visszásságok kiküszöbölésére. A polgárok számára az Unió legkézzelfoghatóbb vívmánya a határellenőrzéstől mentes, szabad határátlépés. Ez számos pozitívumot hozott magával mindannyiunk meglegedésére. Ugyanakkor azt is jelenti, hogy a bűncselekmények elkövetői is akadály nélkül átjuthatnak másik tagállamba. Ezért is fontos minden olyan közösségi jogi eszköz, amely segíti a határoktól független bűnüldözést és segíti a tagállami igazságszolgáltatásokat a

bűncselekmények elkövetőinek felkutatásában, azok bíróság elé állításában tartozódási helyüktől függetlenül. Mindannyiunk közös érdeke, hogy a bűnösök ne kerülhessék el a felelősségre vonást. Ugyanakkor lényeges, hogy a tagállamok se élhessenek vissza e jogi eszköz adta lehetőségekkel, és sokkal inkább erősítsék a tagországok közötti kölcsönös bizalmat. Az elfogatóparancsról szóló most megszavazott jelentés rávilágít a rendszer visszáságaira és javaslatokat fogalmaz meg azok kiküszöbölésére, anélkül, hogy e lényeges kölcsönös együttműködési mechanizmust veszélyeztethetné.

4-387-875

Elena Băsescu (PPE), *în scris* . - Am votat în favoarea Raportului deoarece mandatul European de Arestare, deși este în vigoare de peste 10 ani, a dus la rezultate nesatisfăcătoare. Pe de o parte acest instrument reprezintă o etapă importantă în realizarea unui veritabil spațiu unic de libertate, securitate și justiție. Iar pe de alta, numărul redus de mandate emise până acum arată că trebuie aduse îmbunătățiri. În primul rând cred că instrumentul trebuie aplicat infracțiunilor cu un anumit grad de risc la nivel european. În plus, absența unor standarde minime în privința arestului preventiv, poate duce la abuzuri și la perioade excesive de aplicare a acestei măsuri. De aceea mă alătur și eu celor care solicită Comisiei Europene să vină cu o propunere de îmbunătățire a Mandatului European de Arestare.

4-387-906

Fabrizio Bertot (PPE), *per iscritto* . - La presente relazione mette in risalto alcune imperfezioni della normativa vigente relativa al mandato d'arresto europeo e, segnatamente, delle tre relazioni della Commissione in merito all'attuazione della decisione quadro del 2002.

Dopo un'attenta analisi sul funzionamento del sistema sono emersi alcuni punti di criticità ed elementi sospetti relativamente alle procedure degli imputati, al mancato rispetto dei termini, alle cattive condizioni detentive, all'abuso del mandato d'arresto europeo, ecc. Tuttavia, per non intaccare la credibilità stessa del mandato d'arresto europeo e delle azioni dell'UE a livello di giustizia penale, è necessario rivedere l'apparato normativo per ripristinare un clima di fiducia reciproca e proseguire nel perseguimento dell'obiettivo di uno spazio giuridico penale dell'UE.

Come Parlamento riteniamo opportuno adottare misure legislative ad hoc a livello unionale per riformare il funzionamento del mandato d'arresto europeo, garantendo così una maggiore fiducia tra gli Stati membri e un equilibrio migliore nello spazio di giustizia penale dell'UE.

4-387-937

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu* . - Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Parlamento pateiktą rekomendaciją Komisijai dėl Europos arešto orderio sistemos, veikiančios nuo 2004 m., patobulinimą. Europos arešto orderio tikslas yra pagreitinti ir palengvinti įtariamųjų ir kaltinamųjų patraukimo atsakomybės procesą, pakeičiant anksčiau taikytą sudėtingą ekstradicijos procedūrą, kurioje numatytas ir politikos veikėjų dalyvavimas, nauja spartesne perdavimo sistema, grindžiama teisminių institucijų bendravimu. Taikant Europos arešto orderį perdavimas paspartinamas nustatant griežtus terminus ir apribojant abipusio baudžiamumo taikymą numatant, kad tai yra atsisakymo vykdyti orderį pagrindas. Vis dėlto, nepaisant bendro teigiamo vertinimo per pastarąjį dešimtmetį, buvo nustatyti sistemos veikimo trūkumai, kuriuos Parlamento šiuo savo pranešimo ir ragina pašalinti.

Tai yra būtina norint užtikrinti, kad nemažėtų Europos arešto orderio ir apskritai ES baudžiamojo teisingumo srities iniciatyvų patikimumas.

4-387-952

Philippe Boulland (PPE), *par écrit* . – J'ai voté pour le rapport sur le mandat d'arrêt européen. J'ai malheureusement trop d'exemples de mauvaise utilisation du MAE, notamment dans le cadre de divorces binationaux. Plusieurs parents français se sont vus poursuivre par un MAE pour un soi-disant non-paiement de pensions alimentaires. Au lieu de passer par des procédures civiles, déjà existantes, certains États, comme l'Allemagne, utilisent le MAE et mettent donc sur un plan pénal des petites histoires. Le MAE a été créé pour lutter contre la grande criminalité, pas contre les parents divorcés!

4-387-960

Arkadiusz Tomasz Bratkowski (PPE), *na piśmie* . - Europejski nakaz aresztowania, który wszedł w życie w 2004 roku, w znacznym stopniu ułatwił i przyspieszył egzekwowanie prawa wobec osób oskarżonych i ściganych, jednocześnie gwarantując skuteczniejsze funkcjonowanie wymiaru sprawiedliwości na poziomie europejskim. Największym sukcesem powyższej decyzji ramowej jest znaczne skrócenie czasu oczekiwania na ekstradycję. Pomimo wielu pozytywnych ocen wynikających z funkcjonowania wprowadzonego europejskiego systemu nakazu aresztowania, niniejsze sprawozdanie podkreśla potrzebę jego ponownego dopracowania i udoskonalenia.

Po wdrożeniu powyższego nakazu doszło do wielu nieprawidłowości odnoszących się do jego nadużywania przez niektóre państwa członkowskie czy też nierespektowania praw procesowych wobec osób oskarżonych i podejrzanych. Dlatego popieram sprawozdawcę, który proponuje, aby zobowiązać Komisję Europejską do wypracowania rozwiązań ustawodawczych na mocy art. 82 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, zwłaszcza w odniesieniu do kwestii bardziej precyzyjnego definiowania przestępstw, skutecznej kontroli proporcjonalności wydawanych decyzji lub uregulowania procedury doradztwa. Wierzę, że wspólne dopracowanie ram prawnych na szczeblu unijnym w odniesieniu do europejskiego nakazu aresztowania oraz jednakowe jego przestrzeganie przez państwa członkowskie wpłynie na zapewnienie obywatelom Unii większego poziomu bezpieczeństwa w zakresie wymiaru sprawiedliwości w sprawach karnych.

4-387-964

Jan Březina (PPE), *písemně* . - Navzdory celkově kladnému hodnocení systému Evropského zatýkacího rozkazu (EZR) existují nedostatky v jeho fungování, včetně nedodržování procesních práv podezřelých a obviněných osob, špatných vazebních podmínek, údajného nadměrného používání EZR některými členskými státy a nedodržování zásady přiměřenosti. Mezi těmito nedostatky se vyjímá statistický údaj o tom, že mezi lety 2005 a 2009 bylo vydáno 54 689 EZR, ale jen 11 630 jich bylo vykonáno. Vzájemná nedůvěra se projevuje i v tom, že členské státy se snaží uplatňovat zásady svých vnitrostátních soudních systémů, neboť mají obavu, že vydávající členský stát používá nižší standardy procesních záruk či základních práv. Řešením mohou být jak opatření mající povahu právně nevynutitelných předpisů, jako je evropská příručka k vydávání evropského zatýkacího rozkazu, tak legislativní opatření na úrovni EU.

4-387-966

Zdravka Bušić (PPE), *napisan .* - U potpunosti podržavam Izvješće o preporukama Komisiji o reviziji europskog uhidbenog naloga. Područje meritorne kaznene problematike, a time i postupovni dio istog, spada u javno pravo. Kao takvo ono je od interesa za širu društvenu zajednicu i predmet je europske pravne stečevine.

Zbog važnosti koju primjena europskog uhidbenog naloga ima u sveeuropskoj kaznenoj suradnju smatram ga stožernim institutom o kojem treba i valja razgovarati u svrhu njegova doradivanja. Europski uhidbeni nalog poseban je i zbog toga što je unificiran u zakonodavstvu Europske unije, a znamo da to nije slučaj sa svim institutima kako procesnog tako i materijalnog kaznenog prava država članica Unije. Zato se i govori o harmonizaciji, a ne unifikaciji kaznenopravnih normi.

Ono zbog čega ovo izvješće smatram kvalitetnim je taksativno navođenje elemenata manjkavosti ovog instituta koji mogu u nekim situacijama izazvati pravnu nesigurnost i poziv Komisiji da u propisom predviđenom roku podnese zakonodavne prijedloge za otklanjanje navedenih. Podsjećam posebno i na prednost koju podrazumijeva valjana primjena europskog uhidbenog naloga u smislu stvaranja europske pravosudne kulture. Međutim, napominjem da revizija ovog procesnog instituta mora ostati instrument racionalizacije, učinkovitosti i suradnje koja se temelji na poštivanju prava stranaka zajamčenih međunarodnim sporazumima.

4-387-968

Minodora Cliveti (S&D), *în scris .* - Decizia-cadru privind mandatul european de arestare, aprobată în 2002, a intrat în vigoare la 1 ianuarie 2004 și este cel mai important instrument juridic al UE bazat pe principiul recunoașterii reciproce, prin care hotărârile judecătorești sunt executate pe baza încrederii reciproce. Obiectivul acestui mandat a fost de a accelera și a înlesni aducerea suspectilor sau acuzaților în fața justiției, prin transformarea vechii și greoaiei proceduri de extrădare care implică lumea politică, într-un nou sistem, mai rapid, de predare, prin comunicarea dintre autoritățile judiciare. Acesta cere statului membru solicitat să execute mandatul fără nicio evaluare a fondului acuzației sau condamnării. Comisia trebuie să faciliteze înființarea unei rețele judiciare specifice privind mandatul european de arestare și o rețea de avocați ai apărării care își desfășoară activitatea în domeniul justiției penale europene și chestiunilor legate de extrădare și să asigure finanțarea adecvată a acestora, precum și a Rețelei europene de formare judiciară. De asemenea, pentru a asigura eficacitatea cadrului de recunoaștere reciprocă, Comisia trebuie să examineze mijloacele juridice și financiare puse la dispoziție la nivelul Uniunii pentru a ameliora standardele de dețenție, inclusiv propuneri legislative cu privire la condițiile din arestul preventiv.

4-387-976

Lara Comi (PPE), *per iscritto .* - Ho votato a favore della modifica della decisione quadro, datata 1° gennaio 2004, riguardo all'implementazione del mandato d'arresto europeo poiché esso presenta ancora diverse lacune negli Stati membri a causa della sua attuazione incompleta e incoerente, in particolare concernente il mancato rispetto dei termini, le mancanze presenti nella decisione stessa e la natura non equilibrata dello spazio di giustizia penale dell'Unione.

In alcuni casi, per sopperire a queste carenze alcuni Stati membri sono intervenuti a livello nazionale al fine di apportare modifiche giuridiche o normative alle procedure, ma ciò ha

fatto sì che non vi fosse un'uniformità di vedute, ad esempio per quanto riguarda tematiche come quella dell'estradizione. Credo sia quindi necessario adottare misure legislative a livello UE per riformare il funzionamento del mandato d'arresto europeo al fine di garantire un migliore equilibrio nello spazio di giustizia penale comunitaria.

4-387-980

Rachida Dati (PPE), *par écrit* . – Par le vote de ce texte, le Parlement européen demande à la Commission européenne d'entreprendre des mesures pour réformer le fonctionnement du mandat d'arrêt européen et des autres instruments de reconnaissance mutuelle. En effet, si le mandat d'arrêt européen est certes un instrument efficace pour faciliter la traduction en justice des suspects et des personnes poursuivies, des imperfections dans le fonctionnement de ce système subsistent. L'Union européenne constitue un espace de liberté, de sécurité et de justice. C'est pourquoi il est juste de souligner que les États membres doivent garantir la bonne application de la législation de l'Union en matière de droits procédurales dans les poursuites pénales liée au recours au mandat d'arrêt européen. Toutefois, une clarification de cette législation, comme une meilleure définition des crimes pour lesquels le mandat d'arrêt européen devrait être utilisé, est nécessaire.

4-387-984

Christine De Veyrac (PPE), *par écrit* . – J'ai voté en faveur de ce rapport ayant trait au mandat d'arrêt européen. Aujourd'hui, la criminalité s'affranchit des frontières et, avec la cybercriminalité, il est de plus en plus fréquent qu'un acte criminel ait plusieurs points de rattachement dans différents pays. Le mandat d'arrêt européen permet de répondre efficacement à ce problème. De plus, ce texte permet d'accélérer et de faciliter la traduction en justice des suspects et des personnes poursuivies en modernisant la procédure actuelle, ce dont je me félicite.

4-387-992

Ioan Enciu (S&D), *în scris* . - Am votat în favoarea acestei rezoluții întrucât propune eliminarea unei serii de lacune existente în decizia-cadru privind mandatul european de arestare. Acest instrument juridic vizează comunicarea și colaborarea dintre autoritățile judiciare europene, facilitând predarea, prin stabilirea unor termene-limită stricte și limitarea utilizării dublei incriminări ca motiv de refuz. Dar faptul că, numai o cincime din mandatele europene de arestare emise în perioada 2005-2009 au fost executate, dezvăluie imperfecțiuni pe care acest raport le evidențiază. Recomandarea transmisă Comisiei Europene atrage atenția asupra unor elemente deficitare, precum nerespectarea drepturilor procedurale ale persoanelor suspectate sau acuzate, condițiile precare de detenție, presupusa utilizare excesivă a acestui tip de mandate de unele state membre și neaplicarea principului proporționalității. Totodată, statele membre sunt îndemnate să implementeze normele penale europene, în special dispozițiile privind ordinul european de anchetă, ordinul european de supraveghere judiciară și măsurile în materie de drepturi procedurale.

4-387-996

Diogo Feio (PPE), *por escrito* . - Desde a sua introdução em 2004, a Comissão Europeia apresentou três relatórios sobre a execução do Mandado de Detenção Europeu, que consideram a sua aplicação operacional bem-sucedida apesar de revelarem imperfeições no funcionamento do sistema. Creio que as recomendações apresentadas à Comissão poderão reforçar a sua efetividade e colmatar parte das suas falhas. Faço votos para que

assim seja e que este instrumento possibilite uma maior cooperação entre os Estados-Membros no tocante à justiça penal.

4-388-000

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* . - Európsky zatýkací rozkaz pri svojom uvedení do praxe pôsobil ako dokonalý príklad vzájomného uznávania v oblasti spravodlivosti a policajnej kontroly. Podmienky jeho uplatňovania sú pomerne prísne a mal by sa uplatňovať iba v prípade závažných trestných činov. Európsky zatýkací rozkaz pôsobí ako veľmi užitočný nástroj pri dosahovaní spravodlivosti za štátnymi hranicami a pôsobí odradzujúco na zločincov páchajúcich trestné činy. Tento nástroj má však aj nedostatky, akými sú kontrola proporcionality na základe všetkých relevantných skutočností a okolností, aby sa zabránilo vydávaniu Európskeho zatýkacieho rozkazu v súvislosti s menej závažnými trestnými činmi, alebo nepripravenosť konkrétneho prípadu na súdne pojednávanie, ako aj právo na účinný opravný prostriedok vo forme odvolania voči vydaniu zatýkacieho rozkazu a právo na náhradu škody v prípade vydania chybného zatýkacieho rozkazu. V budúcnosti by mali byť aj jasne zadané trestné činy, na ktoré sa trestný rozkaz vzťahuje.

4-388-500

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (S&D), *in writing* . - The European Arrest Warrant (EAW) is an important European legal instrument based on the mutual recognition principle, whereby judicial decisions are executed on the basis of mutual trust. The EAW ensures our open borders are not exploited, and suspects and accused persons are brought to justice through a faster and more efficient system. However, despite an overall positive evaluation, review reports presented by the European Commission point to imperfections in the functioning of the system, especially with regard to the gaps in the EAW Framework Decision. I can personally testify to problems with the implementation of the EAW after having aided a Polish mother whose child was kidnapped by his Greek father in July 2013. In this case, even though an EAW was issued, the lack of communication and cooperation between police authorities in the two EU Member States created obstacles to returning the child to his mother. Over five months passed until they were reunited. The current report addresses many of the concerns and it asks the European Commission to present a legislative proposal within one year to remedy them. Reforming the operation of the EAW is an utmost priority for maintaining its credibility and functioning, and therefore I voted to support this report.

4-389-000

Ágnes Hankiss (PPE), *írásban* . - Az európai elfogatóparancs (EEP) célja, hogy leegyszerűsítse az EU tagállamok közötti hosszadalmas kiadatási eljárásokat, melyet bírósági átadási eljárással hajt végre, így bármelyik tagállam igazságügyi hatósága által kiállított EEP az Európai Unió egész területén érvényes. 2004-ben történt bevezetése óta a Bizottság három végrehajtásról szóló jelentéssel állt elő. Bár összességében az értékelés pozitívnak tekinthető, mégis hiányosságok kerültek elő a rendszer működéssel kapcsolatban, amelyek főként az uniós szintű büntető igazságszolgáltatás kiegyensúlyozatlan jellegének tulajdoníthatók. Ilyen lehet például egyes tagállamok részéről az EEP eltúlzott alkalmazása, az arányos ellenőrzések alkalmazásának kudarca vagy olyan fogalmazási pontatlanságok a nyomozás elindításakor, hogy a gyanú és megalapozott gyanú követelményét kielégíti-e a „megalapozottan feltehető” szövegezés, amikor az Európai Ügyészség hatáskörébe tartozó bűncselekményt követnek vagy követtek el. Támogatom, hogy a Bizottság dolgozzon ki

horizontális javaslatokat a gyanúsított eljárásai jogait illetően, valamint a különböző kölcsönös eszközök együttes alkalmazására vonatkozólag.

4-389-500

Eija-Riitta Korhola (PPE), *kirjallinen*. - Vuoden 2004 eurooppalaisen pidätysmääräyksen luomisen jälkeen on julkaistu kolme mietintöä sen toimeenpanosta. Pidätysmääräystä pidetään yleisesti ottaen menestystarinana, etenkin viivästymisien torjunnassa. Mietinnöt ovat kuitenkin osoittaneet useita puutteita, jotka meidän päätöslauselmamme nostaa esiin. Näihin kuuluvat muun muassa prosessioikeudelliset puutteet, huonot vankilaolot ja esimerkiksi joidenkin jäsenvaltioiden eurooppalaisen pidätysmääräyksen ylikäyttö.

On erityisen tärkeää, että varmistamme perusoikeuksien toteutumisen, kun luomme eurooppalaisia toimintakehikkoja. On hyvä, että meillä on parlamenttina oikeus pyytää komissiota puuttumaan tilanteeseen. Ongelmat eivät koske yksinomaan tätä vastavuoroisen tunnustamisen osa-aluetta. Äänestin siis demokraattisemman ja oikeudenmukaisemman unionin puolesta.

4-389-625

Agnès Le Brun (PPE), *par écrit*. - Depuis 2004, les autorités judiciaires des États membres de l'Union européenne peuvent établir un mandat d'arrêt européen afin d'arrêter des suspects sur tout le territoire de l'Union. Grâce à cette meilleure coopération entre les États membres, les délais d'extradition des suspects vers les pays où ils doivent être jugés ont été considérablement réduits. Néanmoins, le Parlement européen a demandé à la Commission de faire des propositions afin d'améliorer le respect des droits des suspects et les conditions de détention.

Un mandat d'arrêt européen peut être refusé de manière exceptionnelle s'il menace la sécurité nationale ou si la mesure demandée n'est pas autorisée par la législation nationale. Les États membres ont 30 [nbsp] jours pour examiner la demande de mandat d'arrêt européen et 90 [nbsp] jours pour l'exécuter. J'ai voté en faveur de ce rapport car je considère que le mandat d'arrêt européen est un instrument utile qui doit être amélioré afin d'être plus efficace tout en garantissant que les droits fondamentaux des personnes poursuivies soient respectés.

4-389-687

Monica Luisa Macovei (PPE), *în scris*. - Una dintre principalele preocupări în dezvoltarea unui spațiu european unic de libertate, securitate și justiție este de a îmbunătăți instrumentele de cooperare judiciară în materie penală. Dispariția frontierelor interne aduce cu sine libertatea de circulație și pentru infractori. Conform Eurostat, numărul cetățenilor Uniunii care execută o pedeapsă privativă de libertate a crescut de la 29 832 în 2006, la peste 638 000 în 2010. Această creștere îngrijorătoare demonstrează necesitatea creării unui spațiu penal unic, funcțional, care să dispună de instrumente adecvate pentru combaterea ratei criminalității. Avem nevoie de mandatul european de arestare fiindcă este cel mai eficient instrument juridic al Uniunii pe care statele membre îl au la dispoziție pentru a împiedica infractorii să se sustragă justiției. Susțin propunerea Comisiei de a reforma procedurile privind mandatul european de arestare. Procedurile de extrădare trebuie să se realizeze într-un termen mai scurt, pentru a facilita judecarea cauzelor de către instanțele competente și pentru o mai bună înfăptuire a justiției.

4-389-718

Светослав Христов Малинов (PPE), *в писмена форма*. - Подкрепих доклада на баронеса Лъдфорд, приканващ Комисията да инициира промени в законодателството, уреждащо Европейската заповед за арест (ЕЗА). Европейската заповед за арест е сред набора инструменти в общностното законодателство, основани на принципите за взаимно признаване и сътрудничество на съдебните органи. С рамковото споразумение за ЕЗА, прието през 2002 г., се регламентираха обхватът и условията за задържане и предаване на лица от една страна – членка на ЕС в друга, с цел наказателно преследване или изпълнение на присъда за лишаване от свобода. От въвеждането ѝ Комисията е представила три доклада относно прилагането на ЕЗА. Сред мотивите, провокирали днешния доклад, са констатациите, че въпреки общия позитивен ефект от въвеждането на механизма, все още съществуват различни проблеми при прилагането му на практика, в това число свързани с тежестта на деянията, за които се иска издаване на ЕЗА, както и такива, свързани със зачитането на човешките права. Мнозинството, с което беше подкрепен докладът на баронеса Лъдфорд в комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи, свидетелства за нуждата от изработване на такива изменения, които да преодолеят констатираните дотук недостатъци. Само чрез конкретни, балансирани мерки можем да постигнем голямата цел за превръщане на Съюза в пространство на свобода, правосъдие и сигурност.

4-389-734

Véronique Mathieu Houillon (PPE), *par écrit*. – Le mandat d'arrêt européen est un outil essentiel de coopération entre les autorités judiciaires et répressives. Nous devons l'améliorer tout en gardant à l'esprit l'importance de la cohérence des règles de tous les outils de coopération dont nous disposons comme l'ordre d'enquête européen.

4-389-742

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. - Saúdo a resolução do Parlamento Europeu que apresenta recomendações à Comissão sobre a revisão do mandado de detenção europeu, fundamental para a consagração de um efetivo espaço de liberdade, segurança e justiça. Detetar falhas e corrigir procedimentos é fundamental para assegurar direitos e mecanismos que permitam a realização efetiva da justiça e o combate à criminalidade transfronteiriça.

4-389-750

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Le mandat d'arrêt européen (MAE) adopté en 2002 remplace le système d'extradition en imposant à chaque autorité judiciaire nationale (autorité judiciaire d'exécution) de reconnaître, ipso facto, et moyennant des contrôles minimums, la demande de remise d'une personne formulée par l'autorité judiciaire d'un autre État membre.

C'est cette disposition qui a permis à la France de livrer Aurore Martin aux autorités espagnoles pour des faits ne correspondant à aucun délit en France! Situation aberrante! Le rapport qui nous est soumis émet un certain nombre de critique sur l'utilisation du mandat d'arrêt européen et s'attache au respect des droits de l'homme et du principe de proportionnalité. Cela va dans le bon sens, et, pour encourager ces efforts, je vote pour.

4-390-000

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. - I have voted in favour of this report, which seeks to improve the European Arrest Warrant Framework Decision of 2002 that made it much

quicker and easier to bring suspects and accused persons to justice by transforming the old extradition procedure into a faster system through communication between judicial authorities. This decision has ensured that open borders are not exploited by those seeking to escape justice. However, there is still a lot of room for improvement in terms of this policy, which is why I support this report to address problems that have arisen with regard to the European Arrest Warrant Framework Decision.

4-390-500

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – C'est avec grand intérêt que j'accueille ce rapport qui vise à lancer un appel à la réforme du mandat d'arrêt européen. Ce dernier s'est révélé être une réussite en devenant un mécanisme puissant contribuant pleinement à l'efficacité judiciaire dans une Europe qui garantit l'ouverture des frontières. Toutefois, comme le rapport l'indique, il connaît certaines faiblesses auxquelles il nous faut apporter des solutions concrètes. Je partage ainsi les inquiétudes formulées dans ce rapport concernant le respect des droits fondamentaux et la nécessité d'éviter l'utilisation disproportionnée et abusive de ce mécanisme, et ce principalement pour des délits mineurs.

4-391-000

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne*. - Uplatňovanie európskeho zatykača v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti výrazne zjednodušilo a predovšetkým urýchlilo odovzdávanie osôb v trestnom konaní. Jeho samotné zavedenie navyše pôsobí preventívne na potenciálnych páchatel'ov trestných činov, keďže zvyšuje pravdepodobnosť, že páchatel' bude zadržaný v ktoromkoľvek členskom štáte a následne bude súdený a potrestaný. V právnom štáte je však potrebné zabezpečiť v záujme spravodlivosti dodržiavanie základných ľudských a procesných práv a zároveň aj zásady subsidiarity a proporcionality vyplývajúce z práva EÚ. Keďže trestné právo výrazne zasahuje do práv jednotlivcov, je potrebné urýchlene reagovať na doposiaľ zistené nedostatky európskeho zatykača. Medzi ne patrí predovšetkým nedostatočné zaručenie práv podozrivých a obvinených, chýbajúce alebo nepresné definície niektorých základných pojmov, ako aj zabezpečenie účinného súdneho dohľadu nad celkovým vykonávaním. Podporujem preto požiadavku, aby Komisia promptne predložila legislatívne návrhy riešiace doposiaľ vytýkané nedostatky.

4-391-125

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. - The European Arrest warrant is an important tool for the creation of a safer Europe. To this end I have voted in favour of this report.

4-391-187

Andreas Mølzer (NI), *schriftlich*. - Der Europäische Haftbefehl wird in großem Ausmaß auch für Bagatelldelikte verwendet, wofür allein schon in Großbritannien kolportierte 33,4 Millionen jährlich an Kosten entstehen sollen. Auf EU-Ebene gibt es in diesem Zusammenhang keinen Vergleich der durch den Haftbefehl entstehenden Kosten. Die Kommission möchte das System des Europäischen Haftbefehls durch andere Maßnahmen, wie zum Beispiel Rechtsvorschriften zu Verfahrensrechten und Leitlinien für Anwender verbessern. Der Europäische Haftbefehl ist problematisch etwa hinsichtlich der Nichteinhaltung von Verfahrensrechten von Verdächtigen und Beschuldigten, schlechter Haftbedingungen, angeblicher Überbeanspruchung des Europäischen Haftbefehls durch

einige Mitgliedstaaten, mangelnder Anwendung des Grundsatzes der Verhältnismäßigkeit etc.. Deshalb habe ich auch dagegen gestimmt.

4-391-250

Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE), raštu . - Europos arešto orderis laikomas svarbiu ES laimėjimu baudžiamojo teisingumo erdvėje, kuris palengvina bendradarbiavimą tarp ES valstybių narių. Nors pranešime akcentuojama, kad Europos arešto orderio procedūros turi būti aiškesnės, o valstybės narės laikytųsi vienodų standartų, vis tik tenka pripažinti, kad kyla daug problemų dėl Europos arešto orderio taikymo praktikoje. Viena vertus, kai kurios šalys taiko Europos arešto orderį dažnai ir neproporcingai. Kita vertus, yra ES šalių, kurios remiasi išlyga dėl Europos arešto orderio procedūrų netaikymo nusikaltimams, padarytiems iki 2002 m. Tokia ydinga praktika apriboja Europos arešto orderio veiksmingumą, o kartu sukelia pagrįstų abejonių dėl Europos arešto orderio ir ES baudžiamojo teisingumo srities patikimumo. Manau, jog jokios išimtys negali būti taikomos ypač sunkiems nusikaltimams, pavyzdžiui karo ar nusikaltimams žmoniškumui.

4-391-500

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), por escrito. - As medidas de Direito não vinculativo, de entre as quais o Manual Europeu para a Emissão do Mandado de Detenção Europeu (MDE), são um instrumento útil, ainda que insuficiente, para a resolução de todos os problemas associados aos mandados de detenção. Neste sentido, votei favoravelmente a presente Resolução que insta a Comissão a adotar medidas legislativas ao nível da UE que melhorem o modo de funcionamento do MDE, bem como de outros instrumentos que assegurem um melhor equilíbrio do espaço de justiça penal da UE.

4-391-750

Andrej Plenković (PPE), napisan . - Podržao sam Izvješće barunice Sare Ludford s preporukama Komisiji o reviziji europskog uhidbenog naloga. EUN ima važnu ulogu u okviru pravosudne suradnje u kaznenim stvarima. Zamijenivši složenu ekstradicijisku proceduru instrument demonstrira visoki stupanj uzajamnog povjerenja među državama članicama, pojednostavljuje i ubrzava postupak predaje, uključujući i vlastitih državljana, te pridonosi izbjegavanju nekažnjivosti.

U proteklih 10 godina Europska komisija je predstavila tri izvješća o provedbi Okvirne odluke, a EUN je globalno ocijenjen kao uspješan instrument. Međutim, ista su izvješća ukazala i na određene nedostatke u funkcioniranju sustava kada je riječ o proceduralnim pravima osumnjičenika, uvjetima pritvora i primjeni načela proporcionalnosti. Službene statistike potvrđuju da postoje poteškoće jer je u periodu od 2005. do 2009. izdano 54 689 EUN, a izvršeno je 11 630.

Smatram da je potrebno uvažiti preporuke ovog izvješća te revizijom EUN-a jamčiti poštivanje ljudskih i temeljnih prava. EUN se treba koristiti na učinkovit i proporcionalan način te treba jamčiti poštivanje prava osumnjičenika tijekom cijelog postupka. U kontekstu primjera Republike Hrvatske koja se prilikom pristupanja EU-u suočila s problemom neispravne transpozicije Okvirne odluke, smatram da Europska komisija treba učinkovito djelovati glede mehanizma kontrole država članica u vezi s ispravnom transpozicijom u nacionalno zakonodavstvo.

4-392-000

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), in writing . - In favour. The European Arrest Warrant Framework Decision (henceforth 'EAW FD') approved in 2002 entered into operation on 1 January 2004 and is the most important EU legal instrument based on the mutual recognition principle whereby judicial decisions are executed on the basis of mutual trust. The objective of the EAW FD was to make it quicker and easier to bring suspects and accused persons to justice by transforming the old cumbersome extradition procedure involving politicians into a new faster surrender system through communication between judicial authorities. The EAW facilitates surrender by, inter alia, setting strict time limits and limiting the use of dual criminality as a ground for refusal. It requires the requested Member State to execute the warrant without any assessment of the substance of the accusation or conviction.

4-392-500

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), per iscritto . - Il sistema di funzionamento del mandato d'arresto europeo funziona complessivamente bene, ma concordo col il relatore nel considerare che alcune migliorie possono essere apportate, in particolare per affermare definitivamente la fiducia reciproca tra gli Stati membri, necessaria al corretto funzionamento della decisione quadro.

Il problema principale è l'attuazione incompleta e incoerente della decisione quadro, in particolare il mancato rispetto dei termini, le lacune presenti nella decisione quadro e la natura incompleta e non equilibrata dello spazio di giustizia penale dell'Unione.

4-392-750

Monika Smolková (S&D), písomne . - Organizovaný zločin dnes pôsobí v [nbsp] mnohých štátoch a je ďaleko pred právnymi normami, preto je potrebné zrevidovať aj európsky zatykač. Na jednej strane sa nedodržívajú procesné práva podozrivých a obvinených osôb, nedodržiavanie práv pri väzbe, na [nbsp] druhej strane je potrebné urýchliť a zjednodušiť postup pri vydávaní podozrivých a [nbsp] obvinených osôb spravodlivosti. Európsky zatykač by mal poskytovať účinnejší mechanizmus, ktorý zabezpečí, že otvorené hranice nebudú využívať osoby, ktoré sa snažia uniknúť spravodlivosti. Urýchlenie a [nbsp] zjednodušenie postupu vydávania osôb spravodlivosti určite prispeje aj k dôvere v súdnictvo a [nbsp] orgány činné v trestnom konaní v jednotlivých členských štátoch.

4-392-875

Dubravka Šuica (PPE), in writing . - The European arrest warrant is the most important EU legal instrument based on common recognition, where judicial decisions are made on the basis of mutual trust. The aim of this framework is to make the process of bringing suspects and accused persons to justice faster and easier. The Member State has to execute the warrant without any assessment of the substance of the accusation. Since it was introduced, it has provided a more efficient mechanism to ensure that those who seek to evade justice are not able to exploit open borders. Still, the framework also has negative sides, such as poor detention conditions, alleged overuse of European arrest warrants by some Member State and failure to apply proportionality. These problems should be solved in order not to undermine the credibility of the European arrest warrant and EU criminal justice initiatives in general. One of the goals of the European Union is to promote freedom, security and justice. It is crucial to have effective instruments for mutual recognition in order to help us to build an efficient framework for the entire Union.

4-393-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Afin de ne pas compromettre la crédibilité du mandat d'arrêt européen et des initiatives de l'Union en matière de justice pénale, dans leur ensemble, il convient de remédier à ces problèmes. Différentes raisons sont à la source des problèmes de fonctionnement du mandat d'arrêt européen: une mise en œuvre incomplète et incohérente de la décision-cadre, notamment le non-respect des délais, les lacunes de la décision-cadre et le caractère incomplet et déséquilibré de l'espace de justice pénale de l'Union.

Les problèmes découlant des lacunes de la décision-cadre ne sont pas nécessairement propres à cette mesure, mais sont, d'une certaine manière, communs à d'autres instruments de reconnaissance mutuelle et sont également à mettre au compte du caractère incomplet et déséquilibré de l'espace de justice pénale de l'Union.

Il est dès lors jugé nécessaire de prendre des mesures législatives au niveau de l'Union afin de réformer le fonctionnement du mandat d'arrêt européen et des autres instruments de reconnaissance mutuelle, ainsi que de garantir un meilleur équilibre au sein de l'espace de justice pénale de l'Union.

4-393-250

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. - O mandado de detenção europeu (MDE) é um instrumento jurídico da UE, que tem por base o princípio do reconhecimento mútuo, no âmbito do qual as decisões judiciais são executadas com base na confiança mútua. Assim, a apresentação perante a justiça de suspeitos e acusados torna-se mais fácil e rápida. Porém, os três relatórios da Comissão Europeia sobre a Decisão-Quadro relativa ao Mandado de Detenção Europeu de 2002 apresentam algumas imperfeições no sistema: incumprimento de prazos e a natureza incompleta e desequilibrada do espaço de justiça penal da União Europeia. São, assim, necessárias medidas legislativas ao nível europeu de forma a reformar o modo de funcionamento do MDE e de outros instrumentos de reconhecimento mútuo. Para que o MDE funcione, é necessária a confiança recíproca para assegurar um melhor equilíbrio no espaço de justiça penal da União Europeia, tendo por isso votado a favor deste documento.

4-393-375

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris*. - Am votat pentru rezoluția Parlamentului European conținând recomandări adresate Comisiei privind reexaminarea mandatului european de arestare. UE și-a stabilit obiectivul de a oferi cetățenilor săi un spațiu al libertății, securității și justiției. În conformitate cu articolul 6 din Tratatul privind Uniunea Europeană (TUE), UE respectă drepturile omului și libertățile fundamentale. Pentru a fi eficient, principiul recunoașterii reciproce trebuie să se fundamenteze pe încredere mutuală, care nu se poate concretiza decât prin garantarea respectării drepturilor fundamentale ale suspectilor și ale persoanelor acuzate, precum și a drepturilor procedurale în cadrul proceselor penale pe întreg cuprinsul Uniunii. Încrederea reciprocă se consolidează prin formare, cooperare și dialog între autoritățile judiciare și juriști, creând o cultură judiciară europeană autentică. Invităm statele membre să implementeze, în timp util și în mod eficace, ansamblul măsurilor Uniunii în domeniul dreptului penal, având în vedere faptul că sunt complementare, incluzând ordinul european de anchetă, ordinul european de supraveghere judiciară și măsurile în materie de drepturi procedurale. Invităm Comisia să monitorizeze cu atenție

implementarea corectă, precum și impactul acestora asupra funcționării mandatului european de arestare și a spațiului de justiție penală al Uniunii.

4-393-500

Angelika Werthmann (ALDE), *schriftlich*. - Der vorgelegte Bericht von Sarah Ludford beschäftigt sich mit der Überprüfung des europäischen Haftbefehls, dem wichtigsten Rechtsinstrument der Europäischen Union. Die Berichterstatteerin weist dezidiert auf die notwendige Überprüfung des europäischen Haftbefehls hin, da eine Überprüfung zu mehr Glaubwürdigkeit der europäischen Strafgerichtsbarkeit führen sollte. Die Berichterstatteerin unterstreicht auch die unvollständige und unausgewogene Entwicklung des Strafrechts in der EU, um für eine bessere Ausgewogenheit diesbezüglich zu sorgen, sollte der europäische Haftbefehl überprüft und möglicherweise auch überarbeitet werden.

4-394-000

Iva Zanicchi (PPE), *per iscritto*. - Al fine di non compromettere la credibilità del mandato d'arresto europeo e delle iniziative dell'Unione in materia di giustizia penale in generale, occorre far fronte a una serie di problemi. Vi sono diverse cause alla radice dei problemi operativi del mandato d'arresto europeo: un'attuazione incompleta e incoerente della decisione quadro, in particolare il mancato rispetto dei termini, le lacune presenti nella decisione quadro e la natura incompleta e non equilibrata dello spazio di giustizia penale dell'Unione.

13.15. Freiwilliges Partnerschaftsabkommen EU-Indonesien über Rechtsdurchsetzung, Politikgestaltung und Handel im Forstsektor sowie über die Einfuhr von Holzprodukten in die EU (B7-0187/2014)

4-396-000

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

4-396-250

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo a presente Resolução, começando por congratular-me com os enormes esforços envidados voluntariamente pela Indonésia para solucionar a exploração madeireira ilegal descontrolada e o comércio relacionado com esta prática, mediante o desenvolvimento do seu SVLK, através de um processo com múltiplos intervenientes e, em particular, com os progressos consideráveis alcançados nos últimos meses. Permaneço, contudo, apreensivo face a determinados problemas. Relembro que, para emitir formalmente licenças FLEGT, o SVLK deve estar operacional, de modo a concretizar os objetivos do Acordo. Acolho com agrado o resultado das negociações do Acordo entre a União Europeia e a República da Indonésia relativo à aplicação da legislação, à governação e ao comércio no setor florestal, no que respeita aos produtos de madeira importados para a União Europeia, reiterando o meu apoio à celebração do Acordo.

4-396-500

Elena Băsescu (PPE), *în scris*. - Am votat în favoarea Rezoluției, deoarece sistemul SVLK ar putea contribui la reducerea despăduririlor ilegale din Indonezia. Această țară câștigă sume importante de pe urma comerțului cu lemn cu Uniunea Europeană, de aceea avem datoria de a ne asigura că exploatarea se face într-un mod legal și mai ales sustenabil pentru mediu.

4-396-625

Philippe Boulland (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la proposition de résolution sur l'Accord de partenariat volontaire UE-Indonésie en matière d'application des réglementations forestières, de gouvernance et du commerce de produits du bois avec l'Union. L'Indonésie possède de nombreuses richesses dont le bois précieux qu'elle se voit piller par une mauvaise exploitation et un mauvais contrôle. Il nous faut passer des accords durables.

4-396-687

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. - Considero positiva la proposta di risoluzione presentata dagli onorevoli Jadot e Moreira riguardo all'applicazione delle normative nel settore forestale e apprezzo gli sforzi compiuti dall'Indonesia per tentare di risolvere i propri problemi legati al dilagante disboscamento illegale e al relativo commercio illecito.

Allo stesso tempo credo sia importante ampliare la copertura del sistema di verifica della legalità del legname indonesiano, garantendo che il legname legale verificato sia separato da quello non verificato. Come chiesto dai colleghi ritengo importante invitare la Commissione a sollecitare il governo indonesiano a garantire la tutela dei diritti delle comunità tradizionali alle foreste, il loro consenso libero, preventivo e informato e l'indennizzo per la perdita dell'accesso ai terreni forestali.

Apprezzo anche la richiesta di verifica che il monitoraggio indipendente della società civile si svolga senza violenze, minacce o qualsiasi forma di abuso e che il governo indonesiano garantisca il proseguimento e il rafforzamento nella realizzazione e operatività del sistema di verifica della legalità del legname indonesiano.

4-396-718

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. - Felicito a Indonésia e a União Europeia por terem acautelado estas questões através de um Acordo de Parceria Voluntário a elas respeitante. Espero que o mesmo possa ser cumprido, contribuindo assim para a preservação da riqueza e biodiversidade das florestas indonésias.

4-396-734

Véronique Mathieu Houillon (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution sur l'accord de partenariat volontaire UE-Indonésie qui envisage les conditions de mise en application de l'accord et fait une série de recommandations à la Commission européenne, notamment sur le processus de certification en Indonésie.

4-396-742

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. - O Acordo de Parceria Voluntário (o Acordo) centra-se na governação e na aplicação da legislação e, através de um sistema de licenciamento, garante que a madeira da Indonésia é produzida legalmente. Este acordo representa um grande empenhamento da Indonésia na abordagem do problema persistente da exploração madeireira ilegal. A licença FLEGT garantirá ao mercado da UE que os produtos da madeira da Indonésia provêm de fontes legais verificadas. É importante que os recursos madeireiros da Indonésia sejam preservados. Só com legislação adequada é possível proteger os interesses do setor florestal indonésio. Daí o meu voto favorável.

4-396-750

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* . – Dans la lutte contre le pillage de la biodiversité, la question de la destruction des forêts occupe une place de premier rang. L'accord qui nous est présenté s'insère dans le cadre du FLEGT (Forest Law Enforcement for Governance and Trade), que j'ai soutenu en janvier 2011.

Mais cet accord ne permet qu'une avancée partielle vers la nécessaire mise en place d'un mécanisme de sanctions de tous les crimes écologiques. Il met en place un minimum de régulation dans les importations de bois indonésien vers l'UE. Compte tenu des déforestations massives en cours dans cette troisième plus grande forêt du monde, dévastée par la production d'huile de palme, cet accord mérite d'être encouragé, mais surtout amélioré. Pour ces raisons, je m'abstiens.

4-396-875

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - A presente proposta de resolução, apresentada em nome da Comissão do Comércio Internacional, surge na sequência da celebração do Acordo de Parceria Voluntário (APV) entre a União Europeia e a República da Indonésia relativo à aplicação da legislação, à governação e ao comércio no setor florestal no respeitante aos produtos de madeira importados para a União Europeia (FLEGT). O referido APV, assinado em 30 de setembro de 2013, confirma o compromisso mútuo em garantir que a madeira importada pela UE seja produzida, abatida e expedida legalmente, pretendendo pôr termo à desflorestação e à degradação das florestas, erradicar a exploração madeireira ilegal e promover a gestão sustentável das florestas. Entre outras medidas, este documento apela a que seja garantida a origem da madeira e seja sempre controlada a respectiva cadeia de produção, incluindo o direito das empresas madeireiras em proceder ao abate das árvores, a manutenção em separado dos produtos de madeira certificados e não certificados, bem como que a conversão de florestas naturais seja reduzida ao mínimo, motivos pelos quais votei favoravelmente a presente resolução.

4-396-937

Tonino Picula (S&D), *napisan* . - Podržavam izvješće kolege Jadota vezano za navedeni sporazum te se slažem s povjerenikom Potočnikom koji je izjavio da će isti ojačati povjerenje potrošača u proizvode od drvne sirovine indonezijskog porijekla.

Smatram kako je iznimno važno osigurati transparentnost proizvoda kao i njegovo zakonito podrijetlo. Indonezija je najveći azijski izvoznik drvne sirovine u EU te je iz tog razloga važno da se samo provjereni i zakoniti proizvodi uvoze u države članice. Također, pozdravljam podršku koju EU pruža Indoneziji s ciljem uspostave i poboljšanja sustava kontrole. Zaključno, podržavam i uredbe koje onemogućuju nezakonito tržište drvnih sirovina.

4-397-000

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit* . – La déforestation et la dégradation des forêts constituent un problème environnemental majeur au niveau de la planète. Certes, notre continent européen semble préservé du phénomène d'exploitation illégale des forêts, mais il est tout de même touché à deux niveaux: lorsqu'il s'agit pour le consommateur européen de choisir en toute connaissance de cause des meubles certifiés "durables"; lorsqu'il s'agit aussi de poser un acte citoyen fort et de refuser d'acheter des produits alimentaires contenant

de l'huile de palme, une huile végétale bon marché produite sur d'immenses terres en lieu et place de la forêt tropicale humide.

L'exemple de l'Indonésie est criant de vérité: troisième forêt tropicale humide au monde après celle d'Amazonie et du bassin du Congo, et surtout 1 [nbsp]240[nbsp]000 hectares de forêts perdus entre 2009 et 2011. Cette saignée environnementale va malheureusement de pair avec disparition de la biodiversité et émission multipliée de CO2.

Face à cette menace planétaire, l'Europe ne pouvait pas rester les bras croisés. C'est pourquoi j'ai approuvé, ce midi, la résolution favorable à l'accord de partenariat volontaire entre l'Union européenne et l'Indonésie sur les réglementations forestières. Avec un objectif commun: s'assurer que le bois importé dans l'Union est cultivé, abattu et transporté légalement.

4-398-000

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing* . - In favour. The text commends Indonesia's enormous voluntary effort to resolve rampant illegal logging and associated trade by developing its SVLK through a multi-stakeholder process, and especially the significant progress achieved in recent months; remains concerned, however, about certain problems; recalls that in order to formally issue FLEGT licences the SVLK must be operational with a view to achieving the goals of the VPA. It also welcomes the outcome of the negotiations on the Voluntary Partnership Agreement between the EU and the Republic of Indonesia on forest law enforcement, governance and trade in timber products into the EU and reiterates its support for the conclusion of the VPA and its willingness to support the successful implementation thereof.

4-398-500

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit* . – L'objectif de l'accord de partenariat volontaire entre l'Union européenne et la République d'Indonésie est d'établir un cadre législatif afin d'assurer la traçabilité des produits du bois, de mettre en place une procédure de vérification visant à certifier que les produits du bois exportés vers le marché de l'Union européenne ont été acquis, abattus, transportés et exportés de manière licite et garantissant la bonne gestion et l'exploitation licite des forêts indonésiennes, et de renforcer l'efficacité du plan d'action européen relatif à l'application des réglementations forestières, à la gouvernance et aux échanges commerciaux.

Fortement engagée pour un commerce plus juste et équitable, je ne pouvais qu'être en faveur de cet accord. Mais je partage aussi les recommandations que nous avons formulées dans la résolution: le système de certification indonésien, actuellement en cours de révision, doit désormais se montrer à la hauteur et saisir cette nouvelle opportunité pour gagner en crédibilité.

4-398-750

Dubravka Šuica (PPE), *in writing* . - I agree with the suggested motion for a resolution on the conclusion of the Voluntary Partnership Agreement between the European Union and the Republic of Indonesia. The Republic of Indonesia contains the third largest rainforest area in the world with some of the highest levels of biological diversity, yet management and conservation commitments are often insufficient. The Partnership Agreement is helping the European Union promote the effective sustainable management of forests while minimising unfair competition and deforestation. The goal of the resolution is to establish

a legal framework that will improve traceability and verification of timber products that are imported into the European Union market. If the Republic of Indonesia is going to continue exporting timber, it is necessary for all timber products to be certified through the SVLK.

4-399-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Il faut saluer les efforts considérables entrepris volontairement par l'Indonésie pour combattre l'exploitation illégale des forêts et le commerce illicite qui y est associé en développant son SVLK avec la participation des différentes parties intéressées. Le Parlement se félicite notamment des importantes avancées réalisées au cours des derniers mois, mais il reste néanmoins préoccupé par certains problèmes.

Il rappelle qu'afin de pouvoir délivrer officiellement des autorisations FLEGT, le fonctionnement du SVLK doit tendre vers l'accomplissement des objectifs de l'APV. On peut encourager les résultats des négociations relatives à l'accord de partenariat volontaire entre l'Union européenne et la République d'Indonésie sur l'application des réglementations forestières, la gouvernance et les échanges commerciaux de produits du bois vers l'Union européenne. Il réaffirme son soutien à la conclusion de l'APV et sa volonté d'accompagner son application afin de contribuer à sa réussite.

Mais relevons également qu'à ce jour, la majorité des sources de bois concernées du pays n'ont pas été certifiées par le SVLK et que du bois non certifié pénètre encore en grands volumes dans la chaîne d'approvisionnement.

4-399-250

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris*. - Am votat pentru Acordul de parteneriat voluntar UE-Indonezia cu privire la aplicarea legislației și guvernanta în domeniul forestier și la schimburile comerciale cu produse din lemn care intră în Uniunea Europeană. La 30 septembrie 2013, Guvernul Indoneziei și UE au semnat un Acord de parteneriat voluntar (APV) cu privire la aplicarea legislației în domeniul forestier, guvernanta și schimburile comerciale cu produse din lemn care intră în UE (FLEGT), prin care confirmă angajamentul reciproc de a garanta că lemnul care intră în UE este produs, recoltat și expedit în mod legal. Salutăm rezultatul negocierilor privind Acordul de parteneriat voluntar între Uniunea Europeană și Republica Indonezia cu privire la aplicarea legislației în domeniul forestier, guvernanta și schimburile comerciale cu produse din lemn care intră în Uniunea Europeană. De asemenea, salutăm eforturile guvernului indonezian de a consolida rolul poliției forestiere desemnate. Constatăm totuși că Ministerul Silviculturii din Indonezia ar trebui să își îmbunătățească în continuare politica de monitorizare, catalogare și urmărire a cazurilor de exploatare ilegală a lemnului. Subliniem importanța deosebită a raportării către autoritățile de aplicare a legii privind întreprinderile despre care se constată că operează în mod ilegal.

4-399-500

Angelika Werthmann (ALDE), *schriftlich*. - Im Laufe der Zeit wurde es immer wichtiger, auf die nachhaltige Förderung von Rohstoffen zu achten. Diese Tatsache wird auch in Zukunft immer stärkere Bedeutung erlangen, um für zukünftige Generationen einen lebenswerten Planeten gewährleisten zu können. Eben diesen gilt es zu erhalten.

13.16. Lage in Venezuela (RCB7-0207/2014, B7-0207/2014, B7-0212/2014, B7-0215/2014, B7-0216/2014, B7-0217/2014, B7-0218/2014)

4-401-000

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

4-402-000

Adam Bielan (ECR). - Panie Przewodniczący! Przez 14 lat Wenezuelę rządził w dyktatorski sposób zmarły w ubiegłym roku prezydent Hugo Chávez. Obecnie ustanowiony jeszcze przez niego reżim podejmuje rozpaczliwe działania determinowane celem utrzymania ścisłej kontroli nad państwem. Odbywa się to niestety z użyciem siły przeciwko obywatelom. Jest wiele ofiar śmiertelnych. Wyrażam zdecydowany sprzeciw wobec postępowania wenezuelskich władz. Apeluję o zaprzestanie stosowania przemocy wobec społeczeństwa oraz o rozpoczęcie dialogu politycznego. Wyrazem dobrej woli byłoby uwolnienie więźniów politycznych, w tym Leopoldo Lópeza.

4-403-000

Seán Kelly (PPE). - A Uachtaráin, arís thug mé tacaíocht do na moltaí seo.

Maidir le Veiniséala, is féidir a rá go bhfuil tíortha bochta ar an domhan agus nach bhfuil acmhainn rómhór acu, ach go bhfuil tíortha bochta eile ann agus gur cheart dóibh a bheith saibhir – agus ceann díobh siúd is ea Veiniséala. Tá saibhreas aici, go háirithe saibhreas ola, ach i réim Chávez ní bhfuair muintir Veiniséala aon tacaíocht ón saibhreas sin.

Tá sé sin ar eolas agamsa, mar tá deartháir agam ina shagart amuigh i Veiniséala le fada an lá ó 1979 agus is minic a rabhamar ag caint faoi Chávez agus cad a bhí ar siúl aige.

Anois tá uachtarán nua ann, ach faraor níl rudaí ag dul i bhfeabhas. I ndáiríre, tá sé soiléir gur gá an daonlathas a bhunú go ceart i Veiniséala agus gur ceart deireadh a chur le coiriúlacht, agus go háirithe leis an muintir atá ag plé le drugaí agus mar sin de. Dá bhrí sin, ba chóir dúinn pé cabhair is féidir linn a thabhairt dóibh amach anseo chun é sin a dhéanamh.

4-404-000

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

4-404-500

Claudette Abela Baldacchino (S&D), in writing. - It is important for the EU to condemn all violence from all sides in Venezuela and to urge the authorities to respect fundamental rights, constructive and respectful dialogue and tolerance in that country. Only this can help overcome the serious crisis and put an end to social inequalities.

4-404-750

Luís Paulo Alves (S&D), por escrito. - Aprovo a presente Resolução, começando por condenar todos os atos de violência e a trágica perda de vidas durante as manifestações pacíficas de 12 de fevereiro de 2014 e dias subsequentes, e apresento as minhas sinceras condolências às famílias das vítimas. Manifesto, ainda, a minha profunda solidariedade para com a população venezuelana e a preocupação desta com a eventualidade de novos protestos poderem conduzir a mais atos de violência, que apenas aumentariam o fosso

entre as posições do governo e da oposição e polarizariam ainda mais a delicada situação política que se vive na Venezuela. Por conseguinte, insto os representantes de todos os partidos e setores da sociedade venezuelana a manterem a calma, tanto no comportamento como nas afirmações. Relembro o Governo venezuelano de que a liberdade de expressão e o direito de participar em manifestações pacíficas são direitos humanos fundamentais em qualquer democracia, tal como reconhecido na Constituição venezuelana.

4-404-875

Elena Băsescu (PPE), *în scris* . - Am votat în favoarea Rezoluției deoarece mă îngrijorează foarte violențele din ultimele zile. Pe lângă faptul că Venezuela este cel mai puțin democratic stat din America de Sud, acum tinde să devină și cel mai instabil. Faptul că deja există victime în rândul civililor este un semnal clar că există riscul extinderii violențelor. În opinia mea incapacitatea administrativă a conducerii țării a dus la această situație, în care oamenii protestează împotriva sărăciei și situației economice dificile. De asemenea, o altă cauză o reprezintă încălcările repetate ale drepturilor omului. Deși este un stat cu resurse enorme de petrol, vreau să vă reamintesc că în Venezuela aproximativ un sfert din populație trăiește sub pragul sărăciei, iar creșterea economică este mult sub potențialul țării.

4-404-906

Fabrizio Bertot (PPE), *per iscritto* . - La proposta di risoluzione sulla situazione in Venezuela riflette la preoccupazione dell'UE a fronte delle ultime gravi vicende verificatesi nello stato latinoamericano.

Alla luce degli episodi sanguinosi dello scorso febbraio culminati con la morte di vittime innocenti e un numero elevato di feriti, è nostro dovere condannare tutti gli atti di violenza che si sono verificati in Venezuela, nonché esprimere il nostro cordoglio e la nostra solidarietà per i parenti delle vittime. In seno all'UE è forte la preoccupazione per alcuni fenomeni ormai ricorrenti e difficili da sradicare nella Repubblica bolivariana del Venezuela, tra cui corruzione, violazione della libertà di espressione e di altri diritti umani, alto tasso di criminalità ed eccessiva inflazione.

Con la presente proposta di risoluzione il Parlamento esorta il governo venezuelano a garantire il mantenimento di un clima pacifico e solidale nel proprio paese e ad assicurare il rispetto dei diritti fondamentali dell'essere umano.

4-404-921

Philippe Boulland (PPE), *par écrit* . - J'ai voté pour la résolution sur la situation au Venezuela car c'est une bonne résolution sur la situation actuelle.

4-404-929

Lara Comi (PPE), *per iscritto* . - In un momento in cui tutte le nostre attenzioni sono concentrate sulla crisi ucraina, bene ha fatto l'Alto rappresentante dell'Unione per gli affari esteri e la politica di sicurezza a chiedere di inserire nell'ordine del giorno una discussione sulla situazione in Venezuela, e bene ha fatto il PPE a presentare una proposta di risoluzione in cui sostiene che la reazione del governo del Presidente Maduro sia ingiustificabile e da condannare.

Condivido la richiesta al regime venezuelano di rispettare i diritti civili di libertà di espressione e manifestazione, e sono concorde nel respingere in toto la censura e le limitazioni della libertà d'informazione esercitate dalle autorità sui mezzi di comunicazioni

nazionali e internazionali. Chiedere l'immediato disarmo e lo scioglimento dei gruppi armati incontrollati di carattere filogovernativo mi pare sensato e doveroso, così come auspico la liberazione di tutti gli studenti arrestati nel corso delle proteste studentesche delle ultime settimane.

Il rispetto del pluralismo, della diversità politica e di opinione sono elementi fondamentali di un sistema democratico, elementi che l'Unione europea ha sempre sostenuto e sempre sosterrà. Appoggio quindi senza esitazione la proposta di risoluzione e auspico che la situazione possa risolversi pacificamente e nel rispetto dei diritti dei venezuelani.

4-404-933

Catherine Grèze (Verts/ALE), *par écrit*. – J'ai voté contre cette résolution sur le Venezuela car elle n'est pas assez équilibrée. Elle ne rappelle pas que l'opposition est-elle même divisée sur la stratégie à adopter face au régime chaviste, qu'une partie de l'opposition a clairement fait le choix de la violence suite à son incapacité à gagner l'élection présidentielle, ni que le Venezuela est un état de droit, avec des élections transparentes. Ce positionnement sur l'actualité vénézuélienne est partisan et n'apaisera en rien la situation sur place.

4-404-937

Iñaki Irazabalbeitia Fernández (Verts/ALE), *por escrito*. - Creo que la resolución es muy sesgada y parcial, y su único objetivo es impulsar el derrocamiento del Gobierno legal y democráticamente constituido. Discrepo de los modos y maneras del Gobierno venezolano, pero ello no conlleva dar confianza y veracidad a la oposición, cuyas formas y maneras no son tampoco de mi gusto.

4-404-968

Eija-Riitta Korhola (PPE), *kirjallinen*. - Viime viikkojen hallituksenvastaisten mielenosoitusten yhteydessä ollaan nähty järkyttävää väkivaltaa, joka on levinnyt nyt miltei hallitsemattomaksi. Haluaisin esittää surunvalitteluni surmansa saaneiden läheisille.

On muistettava, että mielenosoitukset alkoivat opiskelijavetoisesti ja johtuvat maan inflaatiosta, lisääntyneestä rikollisuudesta sekä joidenkin kuluttajatuotteiden loppumisesta kaupasta. Nämä ongelmat pitää selvittää mahdollisimman pian.

Päätöslauselmamme pyytää sanan- ja kokoontumisvapauden toteutumista sekä kehottaa kaikkia osapuolia luopumaan väkivallasta. Korostamme myös alueellisten toimijoiden roolia kriisin selvittämisessä. Äänestin esityksen puolesta, ja toivon, että maa pääsee pian jaloilleen ja siten myös tekee tarpeelliset uudistukset, jotta voimme lukea Venezuelan demokraattisten maiden joukkoon tulevaisuudessa.

4-404-976

Véronique Mathieu Houillon (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution sur la situation au Venezuela qui condamne tous les actes de violence et déplore les morts tragiques survenues pendant les manifestations pacifiques du 12[nbsp]février[nbsp]2014 et des jours suivants. Le texte de la résolution rappelle par ailleurs au gouvernement vénézuélien que la liberté d'expression et le droit de manifester pacifiquement sont des droits fondamentaux dans toute démocratie et encourage les parties à mener un dialogue pacifique.

4-404-984

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Cette résolution scandaleuse veut nous faire croire que les militants "pacifiques" à l'origine des émeutes et des violences au Venezuela sont "persécutés" par le gouvernement. Ce texte colporte ainsi les rumeurs déjà relayées par les médias à la solde des USA. Un peu de sérieux serait nécessaire. L'Europe a elle aussi le droit d'avoir sa propre vision géopolitique plutôt que de s'aligner sur une ligne atlantiste qui n'a pour seul but que de défendre les intérêts états-uniens dans la région. J'affirme le soutien de toute personne informée à la résistance des autorités légitimes du Venezuela contre cette nouvelle tentative de coup d'État de l'extrême droite vénézuélienne. Je vote résolument contre.

4-404-992

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – Depuis plusieurs semaines, des marches pacifiques d'étudiants, organisées pour dénoncer les manquements du gouvernement, se sont soldées par des violences meurtrières. La situation s'étant aggravée ces derniers jours, nous ne pouvons rester les bras croisés. Je condamne fermement la répression menée par les autorités gouvernementales et les groupes armés illégaux. Ces groupes progouvernementaux violents agissent en toute impunité. C'est pourquoi nous appelons les autorités vénézuéliennes à désarmer et à dissoudre immédiatement ces groupes. Par ailleurs, à travers cette résolution, nous rappelons au gouvernement vénézuélien que la liberté d'expression et le droit de manifester sont des droits fondamentaux dans toute démocratie. Il incombe au gouvernement vénézuélien de garantir la sécurité de tous les citoyens du pays et de respecter le principe de la séparation des pouvoirs. Des étudiants, des journalistes et des figures de l'opposition ont été victimes de répressions et persécutés. Cela doit cesser. En vue de pacifier la situation et d'examiner les demandes exprimées par la population, nous encourageons les autorités vénézuéliennes à mener un dialogue pacifique ouvert à toutes les composantes de la société vénézuélienne.

4-404-996

Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE), *raštu*. - Pažymėtina, kad žodžio laisvė ir teisė dalyvauti taikiose demonstracijose bet kurioje demokratiškoje valstybėje laikomos pagrindinėmis žmogaus teisėmis. Jos taip pat yra garantuojamos ir Venesuelos konstitucijoje. Taigi valdžios institucijos turėtų šią teisę užtikrinti, o ne gilinti prarają tarp valdžios ir žmonių, bei politinės opozicijos. Kai valdžia naudojasi savo galiomis ir žmonių jai patikėta jėga prieš juos pačius, būtent valdžiai nesibaigia gerai. Istorijoje daug tokių bandymų pavyzdžių, o įvykiai Ukrainoje yra naujausias to pavyzdys.

4-405-000

Andreas Mölzer (NI), *schriftlich*. - Seit dem 12.[nbsp]Februar 2014 demonstrieren in ganz Venezuela Studenten. Dabei kam es auch zu tödlicher Gewalt. Mindestens 13[nbsp]Menschen wurden getötet, mehr als 70 verletzt und Hunderte festgenommen. Der Regierung von Präsident Maduro ist es offenbar nicht gelungen, die Probleme der hohen Inflation, der Kriminalität, des Mangels an bestimmten Grundnahrungsmitteln, der zunehmenden Korruption sowie der Einschüchterung der Medien und der demokratischen Opposition zu lösen. Es deutet aber auch vieles darauf hin, dass Teile der Opposition gezielt vom Ausland, vornehmlich von den USA, gesteuert und finanziert werden, um die Lage in Venezuela weiter zu destabilisieren und die Regierung zu stürzen. Ich bin – wie auch in anderen Fällen – der Meinung, dass jede Einmischung von außen abzulehnen ist, und die

Zukunft allein vom venezolanischen Volk entschieden werden soll, weshalb ich mich auch der Stimme enthalten habe.

4-406-000

Cristiana Muscardini (ECR), *per iscritto* . - Bisogna far chiarezza sulla grave situazione del Venezuela dove si è istaurata una guerra incontrollabile contro tutto il popolo. Vari gruppi terroristi si sono appropriati del Venezuela, avendo come obiettivo il petrolio e ricchezze, seminando terrore e ledendo i diritti umani. Si registrano episodi di sequestri, violenza, tortura e omicidi nei riguardi di giovani venezuelani ed europei che manifestano il proprio dissenso pacificamente. La popolazione sta morendo di fame e malattie e sta subendo violenze di ogni genere fino alla perdita della propria vita. Ieri trenta tonnellate di missili sono stati caricati nei camion rivolti ai civili e agli Stati Uniti, considerati nemici. I costi sono alti tanto per gli europei che per i venezuelani. Con questo voto chiediamo un serio intervento dell'Unione affinché si faccia un fronte comune contro il dominio russo-cubano in Venezuela, consolidato dall'annuncio delle sue basi aeree sul territorio, una seria e grave minaccia per tutto il continente americano.

4-406-500

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito* . - A presente proposta de resolução comum sobre a situação na Venezuela versa sobre a gravidade da situação atual neste país, referindo problemas de elevada taxa de inflação, criminalidade e escassez de determinados produtos, bem como aumento da corrupção e intimidação da oposição democrática e dos meios de comunicação social. Neste contexto, as marchas pacíficas chefiadas por estudantes em toda a Venezuela redundaram em violência letal, causando dezenas de mortos e feridos e centenas de detidos. Este tipo de manifestações tem vindo a aumentar, conduzindo ao crescimento do número de pessoas mortas, feridas e detidas, em consequência da repressão dos protestos pelas autoridades estatais e por grupos armados ilegais. Perante este cenário, a tensão política e a polarização estão a aumentar na Venezuela, e as autoridades venezuelanas, ao invés de contribuírem para a manutenção da paz e da calma, ameaçaram conduzir uma *revolução armada*. Entre outras medidas propostas, este documento incentiva as partes envolvidas nos conflitos, particularmente as autoridades venezuelanas, a encetarem um diálogo pacífico envolvendo todos os segmentos da sociedade, visando definir pontos de convergência e permitir que os intervenientes políticos debatam os graves problemas que o país enfrenta, motivo pelo qual votei favoravelmente a presente proposta de resolução comum.

4-406-750

Tonino Picula (S&D), *napisan* . - Trenutačno stanje u Venezueli vrlo je iznimno zabrinjavajuće i često nedovoljno popraćeno. Iz tog razloga podržavam usvajanje ove rezolucije Europskog parlamenta.

Prosvjedi protiv socijalne situacije izmaknuli su kontroli kada je 12. veljače 10 ljudi ubijeno, a između 500 i 600 njih ranjeno i uhićeno. Venezuela je unatoč velikim zalihama nafte trenutačno u vrlo teškoj ekonomskoj situaciji, a sloboda izražavanja i pravo na sudjelovanje u mirnim prosvjedima koji su osnova demokracije nisu garantirani. Žalosti i činjenica da je represija posebno usmjerena prema studentima, novinarima i vođama oporbe koji su izloženi progonu.

Smatram da jedino poštivanje temeljnih prava i sloboda i konstruktivni dijalog s uvažavanjem i tolerancijom mogu pomoći zemlji da nadiđe buduće teškoće. Zato podržavam stav grupe te osuđujem akt nasilja i ljudske žrtve nakon mirnih prosvjeda 12. veljače 2014. te izražavam sućut svim obiteljima žrtava. Nasilje treba prestati te pozivam na dijalog između političkih snaga kako bi se zajamčila zaštita i sigurnost građana te se ponovno uspostavio mir.

4-407-000

Mario Pirillo (S&D), *per iscritto* . - Voglio esprimere il mio massimo sostegno alla risoluzione, presentata dal gruppo dei socialisti e democratici e votata oggi in plenaria, sulla drammatica situazione che sta vivendo in queste settimane il Venezuela. Sento un legame particolare con questa nazione, che negli anni Cinquanta è stata terra di emigrazione di migliaia di cittadini calabresi, tra cui anche mio padre e miei zii. Dai loro racconti e attraverso le mie diverse visite a Caracas ho compreso gli enormi sacrifici che sono stati compiuti da milioni di cittadini europei emigrati per rendere il Venezuela un paese democratico e sviluppato economicamente. Negli ultimi giorni ho ricevuto numerose segnalazioni da parte di miei concittadini emigrati, i quali mi hanno descritto una situazione sconvolgente: mancanza di alimenti di prima necessità, coprifuoco da parte dei militari della Guardia Nazionale e pesantissime restrizioni alle libertà personali. Per queste ragioni mi aspetto un tempestivo e quotidiano intervento del Presidente Barroso e dell'Alto rappresentante dell'Unione per gli affari esteri Ashton affinché l'Unione europea metta in atto ogni possibile azione in suo potere per il ripristino della normalità e di un regime democratico in Venezuela.

4-407-500

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), *per iscritto* . - Appoggio questa risoluzione di condanna contro le violenze e le violazioni di diritti umani che stanno avendo luogo in Venezuela in queste settimane.

Ritengo che l'UE abbia l'obbligo morale di intervenire presso le autorità governative venezuelane per bloccare queste violazioni diffuse e sistematiche, che hanno già causato diverse vittime. In quanto promotori dei diritti fondamentali sanciti nella carta dei diritti fondamentali dell'UE, non possiamo restare in silenzio di fronte a questa tragedia.

4-407-750

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan* . - Posljednji val nasilja u Venezueli pokazuje sve veću eroziju demokratskih institucija i građanskih sloboda kao i trend jačanja autoritarizma. Nedopustiv je bio odnos vlasti prema studentskim demonstracijama i zloupotreba pravosuđa za političke svrhe, odnosno za zatvaranje političkih protivnika. Zato sam podržao rezoluciju kojom se poziva na mir i demokratski dijalog u Venezueli.

4-408-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* . – Nous condamnons tous les actes de violence et déplorons les morts tragiques survenues pendant les manifestations pacifiques du 12 février 2014 et des jours suivants. Le Parlement adresse ses sincères condoléances aux familles des victimes. Nous sommes profondément solidaires à l'égard du peuple vénézuélien et craignons que de nouvelles manifestations risquent d'attiser la violence, ce qui ne ferait qu'accentuer le fossé qui sépare le gouvernement de l'opposition et polariserait davantage encore les événements politiques sensibles que traverse le Venezuela. Le Parlement invite

les représentants de toutes les parties et de toutes les composantes de la société vénézuélienne à agir et à s'exprimer dans le calme.

4-408-250

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. - Votei a favor desta resolução conjunta por considerar que ela expressa uma mensagem clara e inequívoca sobre a atual situação na Venezuela. Neste texto, o Parlamento condena todos os atos de violência e a trágica perda de vidas durante as manifestações pacíficas de 12 de fevereiro de 2014 e dias subsequentes, enviando as condolências às famílias das vítimas, e manifesta a sua solidariedade para com a população venezuelana e a preocupação desta com a eventualidade de novos protestos poderem conduzir a mais atos de violência. Além disso, recorda ao Governo venezuelano que a liberdade de expressão e o direito de participar em manifestações pacíficas são direitos humanos fundamentais em qualquer democracia, tal como reconhecido na Constituição venezuelana, e apela ao Presidente Maduro para que respeite os tratados internacionais de que a Venezuela é parte contratante e, em particular, a Carta Democrática Interamericana.

4-408-375

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris*. - Am votat pentru rezoluția referitoare la situația din Venezuela. Având în vedere gravitatea situației actuale din Venezuela, solicităm autorităților venezuelane să dezarmeze și să desființeze imediat grupurile armate progubernamentale necontrolate și să pună capăt impunității acestora. Încurajăm toate părțile și, în special, autoritățile venezuelane să inițieze un dialog pașnic, care să se adreseze tuturor segmentelor societății venezuelane, pentru a defini punctele convergente și a le permite actorilor politici să discute cele mai grave probleme cu care se confruntă țara. Respectarea libertății presei, a libertății de informare și de opinie, precum și a pluralismului politic constituie elemente fundamentale ale democrației. Regretăm existența cenzurii media și a internetului, precum și faptul că accesul la unele bloguri și rețele sociale este limitat. Solicităm trimiterea cât mai curând posibil a unei delegații ad hoc a Parlamentului European pentru a evalua situația din Venezuela.

4-408-500

Angelika Werthmann (ALDE), *schriftlich*. - Die Lage in Venezuela ist höchst besorgniserregend. Friedliche Demonstranten werden attackiert und sowohl die Meinungs- als auch die Pressefreiheit wird in dem Staat nicht mehr geachtet. Zeitgleich kommt es zur Zensur der Medien und des Internets, sodass die Anti-Regierungs-Protestanten keine Möglichkeit mehr haben, nach außen hin zu kommunizieren. Diese politische Lage ist untragbar, die Demokratie und die Achtung der Menschenrechte müssen auf schnellstem Wege wiederhergestellt werden, sodass ein friedliches demokratisches Leben in Venezuela, das frei von Angst und politischer Willkür ist, wieder möglich ist.

4-408-750

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. - A maioria do PE recorre à mais despudorada manipulação da realidade venezuelana, apresentando atos golpistas como *manifestações pacíficas*, os intentos de destabilização e os seus promotores e participantes de extrema-direita e fascistas como *ativistas pacíficos* e *oposição democrática* e os atos de violência e assassinatos por eles perpetrados como responsabilidade das autoridades do país, assim demonstrando a sua cumplicidade e concertação com os promotores do golpe de Estado e os seus apoiantes, particularmente a partir dos EUA. Procuram apresentar os atos de

violência golpista da oposição oligárquica – a mesma que monopolizou durante dezenas de anos o usufruto dos recursos naturais do país e os entregou ao imperialismo, o seu ataque aos direitos democráticos dos venezuelanos e ao exercício da sua soberania como o *exercício dos direitos fundamentais*. A maioria do PE promove a ingerência nos assuntos internos da Venezuela, colocando-se do lado da oposição golpista, apesar do apoio do povo ao processo bolivariano. A hipocrisia da direita e social-democracia do PE chega ao ponto de apresentar a mentira e a manipulação mediática grosseira – incluindo o recurso a montagens e a fotografias efetuadas da repressão em países como o Egito, a Síria ou atos de violência da própria oposição – como *liberdade de imprensa*.

13.17. Zukunft der EU-Visumpolitik (B7-0194/2014)

4-410-000

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

4-411-000

Charles Tannock (ECR). - Mr President, the Schengen Area may be of benefit to its participants. However, as a Member for London in the United Kingdom, I was reminded of the value of our non-participation when reading certain parts of the report. It notes that a policy of full visa reciprocity should be pursued and, of course, I generally support this idea from an EU perspective, in as much as we should under no circumstances offer visa-free travel to third countries of similar per capita income that do not offer the same guarantee.

This should not, however, dissuade the EU from seeking advantageous agreements with third countries, particularly in cases where there is a large disparity in the migratory push and pull factors between the third country and the Union. But we cannot ignore the economic realities and benefits that would be brought to both parties in such a circumstance.

Finally, as a longstanding friend of Ukraine, Armenia and Georgia, I would like to add my support to the visa facilitation direction of travel policy that is being pursued for the Eastern Neighbourhood. But we have to be very careful on a matter which is incredibly sensitive and my country, for the time being, remains out of the Schengen Area.

4-412-000

Adam Bielan (ECR). - Panie Przewodniczący! Z polskiego punktu widzenia newralgicznym i wciąż nierozwiązanym problemem pozostaje kwestia wiz wjazdowych do Stanów Zjednoczonych. Wielu Polaków ma za oceanem swoje rodziny, a Chicago pozostaje największym ośrodkiem Polonii na świecie. Tymczasem Polska jest jednym z zaledwie czterech krajów członkowskich nadal objętych obowiązkiem wizowym. Apeluję dlatego do właściwych instytucji europejskich o podjęcie zintensyfikowanych działań na rzecz wyeliminowania tego problemu i doprowadzenia do pełnego ruchu bezwizowego na linii Unia Europejska – USA dla wszystkich obywateli Wspólnoty.

4-413-000

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

4-413-500

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito.* - Aprovo a presente Resolução, começando por congratular-me com os progressos feitos relativamente ao acervo sobre vistos, mas solicito

também à Comissão e aos Estados-Membros que melhorem a aplicação do atual acervo em matéria de vistos. Solicito, em especial, uma cooperação Schengen local reforçada, a fim de melhorar a implementação do Código de Vistos a curto prazo. Considero ainda que, de futuro, devem ser dados passos para uma maior harmonização dos procedimentos relativos a vistos, incluindo verdadeiras regras comuns para a respetiva emissão.

4-413-750

Elena Băsescu (PPE), *în scris* . - Am votat în favoarea Rezoluției deoarece consider că în viitor va fi nevoie să modificăm anumite aspecte ale sistemului de vize la nivel european. Atrag atenția că o politică de vize eficientă presupune și ca statele terțe să aplice un tratament identic pentru țările Uniunii. România, alături de alte câteva țări, este în continuare printre cele mai discriminate state din Uniune. Fie că vorbim despre vize în Statele Unite sau în Canada, țara mea nu este tratată din acest punct de vedere ca un partener egal. Iar aici și rolul Comisiei Europene trebuie să fie mai activ, deoarece este și datoria ei de a garanta reciprocitatea în materie de vize.

4-413-812

Philippe Boulland (PPE), *par écrit* . - J'ai voté pour la résolution sur l'avenir de la politique de l'Union en matière de visas.

4-413-875

Minodora Cliveti (S&D), *în scris* . - Politica comună în materie de vize constituie o consecință firească și necesară a eliminării controalelor la frontierele interne în interiorul zonei Schengen, iar Tratatul de la Lisabona prevede recurgerea la procedura legislativă ordinară în ce privește toate aspectele politicii comune în materie de vize și obținerea aprobării Parlamentului pentru toate acordurile internaționale în acest domeniu. Comisia Europeană și statele membre trebuie să îmbunătățească punerea în aplicare a acquis-ului actual în materie de vize și, mai ales, să intensifice cooperarea locală Schengen în scopul îmbunătățirii punerii în aplicare pe termen scurt a Codului de vize. Statele membre trebuie să se folosească de prevederile actuale ale Codului de vize și ale Codului frontierelor Schengen, permițând eliberarea de vize umanitare și să faciliteze acordarea de adăpost temporar apărătorilor drepturilor omului aflați în situație de risc în țări terțe. De asemenea, reciprocitatea deplină a vizelor este un obiectiv pe care Uniunea ar trebui să îl urmărească în mod activ în relațiile sale cu țările terțe, contribuind astfel la îmbunătățirea credibilității și a consecvenței politicii externe a Uniunii la nivel internațional.

4-413-906

Lara Comi (PPE), *per iscritto* . - Penso che un'ulteriore armonizzazione delle procedure dei visti, comprese le norme comuni sul rilascio dei visti, sia da considerarsi positiva per l'Unione e per i cittadini di paesi terzi che vogliono visitarla.

La proposta di risoluzione segnala in modo chiaro e pragmatico aspetti che andrebbero considerati, migliorati e implementati per una politica dei visti più efficace. Condivido le osservazioni e i contenuti della proposta e quindi voto a favore. In maniera specifica condivido la richiesta di maggiore cooperazione locale Schengen al fine di migliorare l'attuazione del codice dei visti a breve termine e quella di migliorare l'applicazione dell'attuale *acquis* in materia di visti.

Condivido le proposte legate al futuro: un'ulteriore armonizzazione delle procedure dovrà essere accompagnata da norme autenticamente comuni sul rilascio dei visti, così come sarebbe auspicabile un meccanismo comune europeo di rilascio dei visti di breve durata. Un migliore scambio di informazioni tra Commissione e Parlamento per quanto riguarda i negoziati non sarebbe che positivo, così come apprezzo l'intenzione di istituire un gruppo di contatto sulla politica dei visti in seno alla commissione LIBE e l'invito alla Presidenza del Consiglio, gli Stati membri e la Commissione a partecipare alle riunioni del gruppo.

4-413-921

Tunne Kelam (PPE), *in writing*. - I voted in favour of this report. It is symbolically and politically a 'must' to support our Eastern Partnership neighbours who show clear willingness to integrate closer with the EU. In the light of the violent events in Ukraine and Russia's increasing interference in its neighbour's internal affairs, the EU needs to send a strong signal that we stand behind our Eastern partners which have opted for the European way and that we are ready to provide incentives. Providing visa waiver to Moldovan citizens holding biometric passports that meet EU standards is to be welcomed. This is one important step on the road to building closer ties not only between the EU and Moldova as a state, but also between the citizens of Moldova and the EU.

4-413-937

Véronique Mathieu Houillon (PPE), *par écrit*. – Nous venons d'instaurer en juin 2013 un mécanisme permettant à la Commission européenne de suspendre l'exemption de visas en cas d'accroissement substantiel et soudain des demandes d'asile, des personnes en situation irrégulière, ou des rejets de demandes de réadmission. Un mécanisme de suspension efficace et dissuasif est essentiel pour pouvoir prévenir les abus et y faire face. Cependant, ce mécanisme n'a jamais été encore activé. Dès lors, nous ne pouvons soutenir de nouvelles exemptions de visas et ouvrir plus encore nos frontières tant que ce mécanisme de suspension n'a pas fait ses preuves.

4-413-952

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. - Congratulo-me com os progressos feitos relativamente ao acervo sobre vistos. No entanto, penso que à Comissão e aos Estados-Membros devem ser requeridos esforços no sentido de melhorar a aplicação atual do acervo em matéria de vistos. A aplicação e o desenvolvimento de uma política comum de vistos poderá fomentar o crescimento na UE, ao facilitar as oportunidades de viagem para os nacionais de países terceiros que pretendam visitar a UE.

4-413-968

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Cette résolution propose des pistes sur l'avenir de la politique commune des visas de l'Union. Elle vise à faciliter les procédures de délivrance de visa. Elle invite notamment les États membres à faire usage des dispositions du code des visas qui permettent la délivrance de visas humanitaires afin de faciliter l'accueil temporaire des défenseurs des droits de l'homme qui sont en danger dans des pays tiers. Et elle appelle de ses vœux la conclusion de nouveaux accords de facilitation de la délivrance des visas. C'est une bonne chose même si l'on peut prévoir que cette résolution n'aura qu'une portée limitée. Je vote pour.

4-413-984

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - A presente proposta de resolução, apresentada em nome da Comissão das Liberdades Cívicas, da Justiça e dos Assuntos Internos, versa sobre o futuro da política comum de vistos da União Europeia, a qual resulta da supressão dos controlos nas fronteiras internas no interior do espaço Schengen. Tendo em consideração que o Tratado de Lisboa prevê a utilização do processo legislativo ordinário em todos os aspectos da política comum de vistos, bem como a aprovação pelo Parlamento de todos os acordos internacionais neste domínio, importa iniciar a reflexão e o debate interinstitucional sobre o futuro da política comum de vistos da União Europeia, nomeadamente no respeitante às medidas necessárias a uma maior harmonização dos procedimentos relativos aos vistos, incluindo as regras comuns para a sua emissão. Este processo requer discussão acerca do balanço entre uma maior liberalização dos vistos e os pedidos formulados por alguns Estados-Membros, visando maiores medidas de segurança e de controlos mais rigorosos nas fronteiras para viajantes isentos do requisito de visto. Votei favoravelmente a presente resolução por considerar que constitui um importante contributo para o futuro da política comum de vistos da União Europeia.

4-413-992

Tonino Picula (S&D), *napisan*. - U kontekstu rasprave o budućnosti vizne politike EU-a, uz potrebu za daljnjom viznom liberalizacijom prema trećim zemljama, poseban naglasak želim staviti na vizni neregiprocitet između zemalja članica i trećih zemalja. Npr. građani SAD-a bez vize mogu posjećivati sve zemlje Unije, dok građani 5 zemalja članica, uključujući i Hrvatsku, prilikom posjeta Americi trebaju vize. O tome sam još u studenom prošle godine uputio pitanje Komisiji gdje sam istaknuo da državljani 5 članica plaćaju zahtjev za vizu čak 146 američkih dolara više nego državljani preostale 23 zemlje članice EU-a. Uz to je Hrvatska uvela biometrijske putovnice i članica je NATO-a i Europske unije.

Povjerenica za unutarnje poslove, Cecilia Malmström, odgovorila je da Komisija koristi svaku priliku u kontaktima s američkim i kanadskim vlastima kako bi naglasila svoju zabrinutost oko preostalih slučajeva neregiprociteta. Slijedom pozitivnih najava Komisije, kao i nedavnog ukidanja kanadskih viza za građane Češke, nadam se istom rezultatu i skorom ostvarenju potpunog viznog reciprociteta za sve članice Unije i njene građane.

4-413-996

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. - Budućnost vizne politike EU-a je vrlo bitna tema. Grčko predsjedništvo Vijeća ima kao prioritet stalno pitanje migracija i upravljanja granicama. Ideja je povećati solidarnost među zemljama EU-a pri očuvanju sigurnosti kopnenih i morskih granica EU-a.

Tijekom ekonomske krize imigracijski valovi, uzrokovani nestabilnošću na granicama EU, dodatan su teret za države članice, a pogotovo za države na vanjskim granicama EU-a poput Hrvatske, koje su i najjače pogođene krizom u vidu recesije i razine nezaposlenosti. Hrvatska kao kandidat za Schengen te kao granična zemlja EU-a ima veliki interes u reguliranju vizne politike. Nakon ulaska Hrvatske u EU 1.7. 2013. broj tražitelja azila tijekom 3. kvartala 2013. pao je za 51% u odnosu na isto razdoblje za 2012. godinu, što je pozitivan trend koji bi trebalo zadržati.

4-414-000

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing* . - In favour. The common visa policy constitutes a necessary corollary to the lifting of internal border controls within the Schengen area. The main elements of the common visa policy are: the common lists of countries whose citizens are subject to the visa requirement and those whose citizens are exempt from it, as annexed to Regulation 539/01, the common rules on the issuing of visas as contained in the Visa Code, the uniform format for visas, the exchange of information through the Visa Information System, and a series of international agreements with third countries on visa exemption and facilitation. The Treaty of Lisbon provides for the use of the ordinary legislative procedure for all aspects of the common visa policy, and for Parliament's consent for all international agreements on the matter.

4-414-500

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), *per iscritto* . - Ritengo che una ulteriore armonizzazione in materia di visti sia necessaria per il futuro, in quanto porta vantaggi e risparmi sia per i cittadini sia per i governi degli Stati membri.

Naturalmente non bisogna sottovalutare i rischi relativi a questa armonizzazione, in particolare in merito all'immigrazione illegale o al terrorismo, tuttavia, continuando a implementare gli strumenti di controllo attuali e suggerendone di nuovi saremo in grado di creare un sistema funzionante, efficiente e sicuro.

4-414-750

Dubravka Šuica (PPE), *napisan* . - Slažem se s navedenim izvješćem. Smatram da bi se države članice i Europska komisija trebali fokusirati na poboljšanje lokalne šengenske suradnje kako bi se unaprijedilo korištenje kratkoročnih viza. Smatram da je potrebno nastaviti proces usklađivanja i harmonizacije vizne politike s jednakim i zajedničkim pravilima u vezi izdavanja viza. Zajednički centri za vize moraju postati konkretni alati koji će postati standard u svim članicama Europske unije. Smatram da bi putnicima koji često putuju u Europsku uniju trebalo biti omogućeno korištenje viza sa višestrukim ulaskom. Također, smatram da je potrebno omogućiti ulazak u Europsku uniju državljanima trećih zemalja kojima su ugrožena temeljna ljudska prava i sigurnost.

4-415-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* . – Nous saluons les avancées enregistrées dans le domaine de l'acquis en matière de visas. Le Parlement invite également la Commission et les États membres à améliorer la mise en œuvre de cet acquis; il appelle particulièrement de ses vœux un renforcement de la coopération locale au titre de Schengen afin d'améliorer à court terme la mise en œuvre du code des visas. Mais rappelons que des mesures devraient être adoptées à l'avenir afin de poursuivre l'harmonisation des procédures en matière de visas, y compris de véritables règles communes sur la délivrance des visas.

4-415-250

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito* . - A política comum de vistos tem como principais elementos as listas comuns de países cujos cidadãos estão sujeitos ao requisito de vistos ou isentos dos mesmos, as regras comuns sobre a emissão de vistos de acordo com o Código de Vistos, o formato uniforme dos vistos, o intercâmbio de informação através do Sistema de Informação sobre Vistos, entre outros acordos internacionais com países

terceiros. Contudo, ainda há passos a serem dados para uma maior harmonização dos procedimentos relativos aos vistos, como é o caso de uma revisão do Código de Vistos. Devem ser concluídos mais acordos com vista a facilitar a emissão de vistos, bem como uma monitorização e melhoria dos acordos já em vigor. São de saudar as atualizações feitas às listas de países terceiros cujos cidadãos são ou não sujeitos ao requisito de visto – Regulamento (CE) n.º 539/2001, bem como a atualização dos critérios de isenção de visto, de forma a abranger critérios que digam respeito aos direitos fundamentais.

4-415-375

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris*. - Am votat pentru rezoluția referitoare la viitorul politicii UE în materie de vize. Politica comună în materie de vize constituie o consecință firească și necesară a eliminării controalelor la frontierele interne în interiorul zonei Schengen. Am votat pentru amendamentul 3 care susține că un acord de eliminare a vizelor între UE și Ucraina reprezintă o modalitate de a răspunde solicitărilor venite din partea societății civile ucrainene și a studenților ucraineni care au participat la manifestații în ultimele zile. Subliniem faptul că un astfel de acord ar intensifica schimburile și contactele interumane dintre societățile civile, ducând astfel la îmbunătățirea înțelegerii reciproce, și ar fi benefic pentru schimburile economice. Solicităm Comisiei să prezinte o propunere de introducere a Ucrainei pe lista țărilor terțe ai căror resortisanți sunt exonerati de obligația de a deține viză. Solicităm statelor membre să pună pe deplin în aplicare acordul actual de facilitare a eliberării vizelor, pentru a înlesni accesul în UE, în special în cazul studenților și al cercetătorilor științifici. Considerăm că în viitor ar trebui luate măsuri către o mai mare armonizare a procedurilor de eliberare a vizelor, inclusiv adoptarea unor norme cu adevărat comune de eliberare a vizelor.

4-415-500

Angelika Werthmann (ALDE), *schriftlich*. - Der vorgelegte Entschließungsantrag beschäftigt sich mit der Zukunft der europäischen Visapolitik und die Berichtstatter sprechen sich für einige Verbesserungen aus, unter anderem die Einführung eines Kurzzeitvisums. Zudem sollen die Visabestimmungen auch an die etwaigen wirtschaftlichen und humanitären Umstände der Mitgliedstaaten angepasst werden oder diese zumindest in Betracht ziehen. In diesem Sinne kann der Entschließungsantrag durchaus als schlüssig angesehen werden, jedoch sollte die Sicherheitsfrage nicht außer Acht gelassen werden. In Bezug auf die Beziehungen zu Drittländern sollte hier mit Bedacht abgewogen werden.

13.18. Spezifische Maßnahmen in der Gemeinsamen Fischereipolitik für die Entwicklung der Rolle der Frauen (A7-0070/2014-Dolores García-Hierro Caraballo, Raúl Romeva i Rueda)

4-417-000

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

4-418-000

Seán Kelly (PPE). - A Uachtaráin, chuir sé saghas ionadh orm nuair a chonaic mé go raibh an t-ábhar seo ar an gclár, mar gur cheap mé – sa lá atá inniu ann, i 2014 – go mbeadh cothromaíocht idir na gnéasanna maidir le gach aon ghnó san Aontas Eorpach. Ach de réir dealraimh, ní mar sin atá.

Dá bhrí sin, tá na moltaí seo os ár gcomhair agus tá áthas orm gur glacadh iad le móramh mór ar maidin. Ar a laghad, tá sé sin ag rá go bhfuil tuiscint againn don scéal agus go bhfuilimid chun seasamh leis na mná atá ag obair sa tionscal seo: suas le 100[nbsp]000 díobh trasna na hEorpa ar fad.

Caithfear aitheantas a thabhairt dóibh ar dtús. Freisin ansin, caithfear córas a bhunú chun tacú leo nuair a bhíonn siad ag obair, nuair a bhíonn siad breoite agus mar sin de. Tá sé seo go léir luaithe insan tuarascáil seo. I ndáiríre, ba chóir dúinn é a chur i bhfeidhm chomh tapaidh agus is féidir chun a thaispeáint go bhfuil cothromaíocht idir na gnéasanna san Aontas Eorpach i ngach uile aird.

4-419-000

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

4-419-500

Claudette Abela Baldacchino (S&D), *bil-miktub*. - In-nisa ghandhom rwol importanti fil-qasam tas-sajd, mhux l-inqas dawk in-nisa mizzewg'in lil xi sajjied ghax anke jekk ma jkunux ufficjalment meqjusa bhala impjegati, direttament jew indirettament, dawn jaghtu kontribut kbir u siewi. Ghalhekk huwa xieraq li hidmiethom tinghata rikonoxximent legali u soċjali. Barra minn hekk nemmen li aktar nisa ghandhom ikunu mhajjra jidhlu f'dan il-qasam u ghal dan il-ghan ghandna nahdmu biex il-kundizzjonijiet tax-xoghol jitjiebu biex l-impjegati f'dan il-qasam ikunu dicenti bi dhul xieraq ghal kulhadd.

4-419-750

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente Relatório, começando por destacar, relativamente à reforma da Política Comum das Pescas atualmente em curso, o relatório sobre a pequena pesca costeira, a pesca artesanal e a reforma da Política Comum das Pescas, que reúne conceitos extremamente importantes para o papel da mulher na pesca, relacionados com a melhoria das condições sociais e laborais e do seu papel económico, social e cultural, ou a Comunicação geral sobre a reforma da Política Comum das Pescas. Esta última frisava a necessidade de um maior reconhecimento jurídico e social do trabalho das mulheres no setor das pescas, bem como da importância do seu trabalho e do seu papel na economia familiar, inclusive no caso das uniões de facto. Contudo, apesar da importância socioeconómica das mulheres no setor das pescas e da aquicultura, raramente se refere de forma concreta o cumprimento do princípio da igualdade de condições no acesso das mulheres a trabalhos relacionados com a pesca nos planos, nos programas e na legislação em matéria de pesca.

4-419-875

Roberta Angelilli (PPE), *per iscritto*. - Il settore della pesca è un settore conosciuto oltre che per la sua particolare produttività, anche per una sua specifica connotazione al maschile.

In realtà, la presenza delle donne nel settore è sempre stata costante, ma silente. Nonostante l'importanza socioeconomica delle donne nel settore della pesca e dell'acquacoltura, difficilmente si discute del rispetto della parità di condizioni di accesso al lavoro nel settore, della non discriminazione fondata sul genere e del riconoscimento dell'apporto delle donne allo sviluppo sostenibile della pesca. Per questi motivi, ritengo necessario che la riforma della politica della pesca valorizzi il ruolo sociale delle donne nel settore, in modo da contribuire al raggiungimento e al riconoscimento della parità dei diritti, attraverso la

concessione di aiuti, l'istituzione di corsi di formazione, l'attuazione di un sistema di analisi di dati e indicatori suddivisi in base al sesso e lo sviluppo di politiche di genere basate su dati concreti.

4-419-906

Regina Bastos (PPE), *por escrito*. - A situação das mulheres que trabalham no setor das pescas é ainda muito precária e a sua participação neste setor e a todos os níveis na política das pescas deve também ser fomentada. Urge garantir a igualdade entre mulheres e homens, assegurar que as condições laborais do setor sejam atractivas para as gerações futuras e reconhecer o seu contributo para o desenvolvimento sustentável das pescas. No âmbito da reforma da Política Comum das Pescas e do novo Fundo dos Assuntos Marítimos e das Pescas, os Estados-Membros deverão lograr os apoios, as diretrizes, os planos e os programas de formação, bem como o reconhecimento e a igualdade de direitos, que são necessários para assegurar um futuro melhor e mais estável para as mulheres que trabalham no setor das pescas. Por estas razões, votei favoravelmente este relatório.

4-419-937

Elena Bănescu (PPE), *în scris*. - Am votat în favoarea acestui Raport deoarece contribuția adusă de femei în cadrul activităților de pescuit trebuie recunoscută. În majoritatea cazurilor acestea nu sunt angajate cu acte în regulă, deci nu se bucură de beneficii sociale cum ar fi asigurarea de sănătate sau contribuția la sistemul de pensii. În plus, statisticile ne arată că peste 100.000 de femei sunt angajate în domeniul pescuitului. Nu trebuie să pierdem din vedere nici faptul că există zone în care pescuitul este unica activitate aducătoare de venit. Așadar trebuie să ne asigurăm că aceste femei beneficiază de o remunerație corectă și de drepturile cuvenite. Fondul European pentru Pescuit poate avea o importanță deosebită în acest sens. Iar finanțarea proiectelor care au ca beneficiari femeile ar îmbunătăți considerabil situația acestora.

4-419-952

Fabrizio Bertot (PPE), *per iscritto*. - Ho votato a favore di questa relazione perché ritengo opportuno rafforzare il ruolo socioeconomico della donna nel settore della pesca e dell'acquacoltura all'interno del quadro della riforma della politica comune della pesca.

Il consolidamento dei diritti della donna nei settori chiave per l'economia dell'UE si inserisce in una macro-strategia finalizzata alla promozione della parità di genere a tutti i livelli. In occasione di un'audizione congiunta delle commissioni FEMM e PECH è stata effettuata un'analisi sulla situazione della donna nel settore della pesca, sul suo ruolo nella creazione di nuove possibilità lavorative nelle comunità costiere e sulle novità nelle azioni a sostegno della creazione di reti di donne e dello scambio di buone prassi.

L'obiettivo da perseguire è una sempre maggiore integrazione della donna nel settore della pesca, tale da permettere pari opportunità e aprire buone prospettive lavorative per il futuro, migliorando le condizioni sociali, economiche e occupazionali della donna e garantendo pieno accesso al mercato del lavoro nel settore della pesca.

4-419-968

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. - Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Parlamentas siekia įtvirtinti žinias, rekomendacijas ir iniciatyvas, susijusias su socialiniu ir ekonominiu moterų vaidmeniu žuvininkystės ir akvakultūros sektoriuje. Nors ir kokia būtų moterų

socialinė ir ekonominė svarba žuvininkystės ir akvakultūros sektoriui, planuose, programose ir žuvininkystės teisės aktuose retai pateikiama konkreti nuoroda į tai, kad suteikiant moterims galimybes dirbti su žuvininkyste susijusius darbus turi būti užtikrintos vienodos sąlygos. Moterų darbas žuvininkystės sektoriuje ir susijusi veikla dažnai būna nematoma ir atliekama papildant partnerių darbą, kai ekonominės sąlygos šeimos įmonėms tampa vis sunkesnės. Tokiais atvejais moterys negauna nei fiksuoto darbo užmokesčio, nei socialinių išmokų. Be to, kai kurioms moterims ši veikla yra vienintelis pragyvenimo šaltinis. Viena iš Parlamento teikiamų rekomendacijų – valstybėse narėse užtikrinti, kad žuvininkystės sektoriuje dirbančios moterys ir jaunimas galėtų dalyvauti tęstiniame profesiniame mokyme, siekdami įgyti daugiau žuvininkystės darbo rinkoje reikalingų žinių bei galimybių kilti karjeros laiptais ir dalyvauti visose jiems atstovaujančiose organizacijose.

4-419-976

Philippe Boulland (PPE), *par écrit*. – J'ai voté pour le rapport Garcia-Hierro Caraballo et Romeva i Rueda concernant les mesures spécifiques dans le cadre de la politique commune de la pêche, car il y développe le rôle des femmes.

4-419-984

Minodora Cliveti (S&D), *în scris*. - În UE 100 000 de femei lucrează în sectorul pescuitului, dar munca lor nu este recunoscută și, în general, rămâne invizibilă, în ciuda faptului că ea are o valoare economică adăugată considerabilă și în ciuda faptului că ea contribuie la durabilitatea socială, economică și de mediu a numeroase localități și regiuni din Europa, în special a zonelor dependente de pescuit. Întrucât datele statistice la nivelul UE referitoare la forța de muncă în domeniul pescuitului, acvaculturii și al activităților conexe nu sunt complete, armonizate și detaliate pe indicatori specifici, este necesar ca Comisia să sprijine realizarea unui program statistic îmbunătățit, care să permită estimarea contribuției femeilor în sectorul pescuitului și al acvaculturii. Consider de asemenea necesar să se încurajeze și să se acorde sprijin economic pentru asocierea între femei prin intermediul rețelelor de femei, la nivel național și european, cu scopul de a crește vizibilitatea rolului femeilor în sectorul pescuitului, de a sensibiliza societatea în ceea ce privește contribuția femeilor la această activitate, de a facilita schimburile de experiență și de a comunica necesitățile și revendicările femeilor de la nivelul administrațiilor locale și până la organismele europene.

4-419-992

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. - Da donna ritengo che il nostro ruolo e i nostri diritti non debbano mai essere messi in discussione neppure in ambiti tradizionalmente ritenuti di "secondo piano".

Le statistiche, scarse e in alcuni casi mancanti, ci testimoniano come siano attualmente impiegate nel settore della pesca 100 000 donne, ma solo nel 2010, durante l'audizione su "Donne e sviluppo sostenibile nel settore della pesca", erano emerse le reali condizioni di difficoltà che esse affrontano nel settore ed era pertanto evidente la necessità di promuoverne una maggiore partecipazione e offrire loro migliore tutela, perciò ho votato a favore di questo provvedimento.

Per molte donne, infatti, e penso soprattutto alle madri, la pesca rappresenta l'unico mezzo di sostentamento economico per loro stesse e per la loro famiglia, di conseguenza, disciplinarne le condizioni di lavoro, equiparandole a quelle degli uomini potrebbe essere

una soluzione. Le donne come anche i giovani sono una categoria che, in un periodo storico come quello attuale, risentono maggiormente degli effetti della recessione economica, e ritengo quindi che potenziare le associazioni e le reti già esistenti in Europa possa garantire loro maggiore visibilità e un supporto per eventuali condizioni di difficoltà attraverso un migliore coordinamento delle varie azioni.

4-419-996

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – Ce texte traite de la situation précaire des femmes dans le secteur de la pêche et de l'aquaculture en Europe. En effet, trop souvent, les femmes qui travaillent dans ce secteur ne bénéficient pas d'une reconnaissance juridique et des avantages qui en découlent telle que l'assurance-maladie par exemple. C'est pourquoi ce texte appelle, à juste titre, à une meilleure protection des femmes qui travaillent dans ce domaine. Il est important de reconnaître aussi bien sur le plan juridique que social le rôle essentiel qu'elles jouent pour la pêche et l'aquaculture. L'Union européenne doit donc s'assurer que l'application de la politique commune de la pêche se fasse en conformité avec le principe d'égalité homme-femme.

4-420-000

Rosa Estaràs Ferragut (PPE), *por escrito*. - Las mujeres representan el 12 [nbsp] % del empleo total del sector de la pesca y la acuicultura en la Unión Europea. Estas mujeres realizan multitud de tareas dentro de la empresa familiar además de las vinculadas a la familia, a la casa y a la comunidad. Son ellas quienes se encargan casi por completo de las relaciones que tienen lugar en tierra, con el banco, las administraciones vinculadas al sector, etc., abarcando actividades de toda índole como serían la venta del pescado, la reparación de las redes o la preparación de los anzuelos. Al margen de las tareas tradicionales, hoy en día son estas mujeres las responsables de la diversificación de las actividades de la empresa pesquera. Esta contribución por parte de las mujeres cobra mayor relevancia a medida que la situación de crisis económica aumenta debido al ahorro que suponen, ya que el hecho de que las mujeres asuman la tarea implica que no haya necesidad de acudir a un servicio externo para su realización. De ahí que resulte positivo y oportuno que el Parlamento apruebe un informe que contemple acciones específicas para desarrollar el papel de la mujer en el sector pesquero.

4-420-500

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. - Apesar da importância socioeconómica das mulheres no setor das pescas e da aquicultura, raramente se refere de forma concreta o cumprimento do princípio da igualdade de condições no acesso das mulheres a trabalhos relacionados com a pesca nos planos, nos programas e na legislação em matéria de pesca. O trabalho das mulheres no setor das pescas e em atividades conexas é realizado, de modo cada vez mais invisível, como complemento ao trabalho dos seus parceiros, num contexto económico cada vez mais severo para as explorações familiares. As mulheres que se encontram nesta situação não têm salário fixo nem prestações sociais. A este aspeto acresce o facto de esta atividade ser o único meio de subsistência de algumas mulheres. É, por isso, necessário regularizar as suas condições laborais e garantir a igualdade entre mulheres e homens, assegurar que as condições laborais do setor sejam atrativas para as gerações futuras e reconhecer o seu contributo para o desenvolvimento sustentável das pescas.

4-421-000

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. - Prebiehajúca reforma spoločnej rybárskej politiky okrem iného zlepšuje postavenie žien a ich úlohu v oblasti rybolovu, ako aj zlepšenie ich pracovných, ekonomických a kultúrnych podmienok v odvetví rybolovu. Ženy majú nepochybne významnú úlohu v odvetví rybolovu, avšak málokedy sa poukazuje na dodržiavanie rovnakých podmienok pre mužov a ženy. Práca žien v oblasti rybolovu často krát dopĺňa prácu mužov, napríklad v ekonomickom kontexte, pri ktorom zväčša nedostávajú pevnú mzdu ani sociálne dávky. Nová európska rybárska politika by sa mala zamerať na dosiahnutie cieľov týkajúcich sa rovnosti a historicko-sociálneho uznania pôsobenia žien v odvetví rybolovu.

4-421-500

Robert Goebbels (S&D), *par écrit*. - J'ai refusé de participer au vote du rapport sur "les femmes et la pêche".

Je suis un partisan de l'égalité des droits et des chances entre femmes et hommes. Toutefois, la lutte, nécessaire, contre toutes les discriminations à l'encontre des femmes ne justifie pas des inepties telles que, par exemple, "invite instamment la Commission à reconnaître que le travail des femmes contribue à l'amélioration de la traçabilité des produits de la pêche". Mystère!

4-421-625

Livia Járóka (PPE), *in writing*. - Women play a key role in most social groups, as is the case in fishing communities. Their contribution to collective success is crucial, both through their labour, which creates considerable economic added value, and through their managing of households. However, women's work in fishing and related activities is often invisible, complementing the work carried out by their partners in an economic climate that is becoming increasingly harsh for family businesses. In these situations, there are no fixed wages or social benefits – such as health insurance or pension rights – even though, for most of them, this activity is their only source of income. One of the most important clauses in this report is the call for the accessibility of statistical data and for the collection of gender-disaggregated data to gain a detailed picture of women's current working situation in fisheries and aquaculture. Member States must ensure – notably through the European Maritime and Fisheries Fund – that young people and women in the fisheries sector have access to on-going training so that they can improve their position in the fisheries labour market, with a view to promoting women's role and ensuring that they are present in all representative bodies.

4-421-687

Petru Constantin Luhan (PPE), *în scris*. - Am votat în favoarea acestui raport deoarece consider că rolul femeii în industria pescuitului trebuie întărit. Femeile joacă un rol important în comunitățile pescărești, uneori fiind singurele susținătoare ale gospodăriei. Există studii care demonstrează valoarea adăugată a femeilor în industria pescuitului, și, totuși, acestea nu se bucură de un cadru legislativ care să le acorde beneficiile meritate. De exemplu, femeile care lucrează în afacerile familiei nu beneficiază de asigurare medicală sau de un plan de pensii. Consider că noua politică comună în domeniul pescuitului trebuie să se axeze și pe principiul egalității, pentru a reduce discriminarea pe motive de gen din industrie și pentru a acorda femeilor și bărbaților aceleași drepturi.

4-421-750

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. - In relazione al progresso della parità di genere nella politica comune della pesca non potevo non votare a favore della relazione degli onorevoli Caraballo e Romeva i Rueda, che ha come obiettivo il riconoscimento del ruolo della donna nel settore pesca e dell'acquacoltura.

Le donne sono importanti anche per lo sviluppo sostenibile di quelle regioni europee che dipendono dalla pesca. Il lavoro delle donne nella pesca e nei settori correlati è spesso invisibile e in molti casi non prevede un salario fisso e prestazioni sociali. Grazie a questa relazione si è messa in risalto la necessità di un maggiore riconoscimento dell'operato delle donne in questo settore, data la rara trattazione del tema e il poco riconoscimento giuridico e sociale.

Occorre equiparare le condizioni di lavoro a quelle degli uomini e riconoscere finalmente l'apporto delle donne allo sviluppo sostenibile della pesca, essendo tra i soggetti più colpiti dalla crisi occupazionale. Ciò sarà possibile soltanto dopo la rimozione di quelle barriere sociali, economiche e amministrative che non permettono alle donne una partecipazione al processo produttivo e di trasformazione in termini di uguaglianza con i loro colleghi uomini.

4-421-812

Véronique Mathieu Houillon (PPE), *par écrit*. - J'ai voté en faveur du rapport sur les mesures spécifiques dans le cadre de la politique commune de la pêche pour développer le rôle des femmes. Afin de pouvoir évaluer la contribution des femmes au secteur de la pêche et de l'aquaculture, il est nécessaire d'améliorer la collecte et l'analyse d'informations statistiques. Le rapport invite également les États membres à utiliser les possibilités offertes par le FEAMP pour financer des projets dont les bénéficiaires sont des femmes.

4-421-843

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. - Votei favoravelmente a proposta de resolução do Parlamento Europeu sobre as ações específicas da Política Comum de Pescas para a evolução do papel das mulheres. No setor das pescas trabalham mais de 100 000 mulheres, das quais 4 % no sector das capturas e em atividades ligadas aos barcos de pesca, 30 % no setor da aquicultura, sobretudo na apanha do marisco a pé e cerca de 60 % na indústria transformadora. A natureza árdua dos trabalhos realizados requer medidas de apoio às atividades realizadas associadas à pesca, tanto na produção como na transformação e comercialização.

4-421-875

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. - Les femmes constituent plus de la moitié de l'humanité. Lutter pour l'égalité professionnelle entre les hommes et les femmes est une impérieuse nécessité, qu'il s'agisse de l'accès à la formation et aux postes de direction ou de l'égalité salariale. Ce rapport introduit des propositions concrètes pour l'égalité et la reconnaissance sociale des femmes dans le secteur de la pêche. Même si ce rapport contient des déclarations de principes bien-pensantes parfois trop générales, je vote pour.

4-421-906

Antigoni Papadopoulou (S&D), *in writing*. - The report aims to support and promote initiatives for developing the role of women in the fisheries industry, where women not

only contribute to improvements in social and working conditions, but also secure at the same time the family livelihood, encompassing both married and unmarried couples. The common fisheries policy, through specific actions, should ensure equal opportunities and rights of women, stable working conditions and a safe future in this sector. Women should have access to ongoing training so as to upgrade their position, be promoted and participate in decision-making bodies. As gender inequalities persist in today's societies, despite the progress achieved, women in the fisheries sector also deserve special support and attention to boost their presence, confidence and social recognition.

4-421-937

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - O presente relatório visa consolidar o reconhecimento e reforçar as recomendações das comissões das Pescas e dos Direitos da Mulher e da Igualdade de Género relativamente ao papel socioeconómico das mulheres nos setores da pesca e da aquacultura no contexto da reforma da Política Comum das Pescas. Com efeito, o trabalho desempenhado pelas mulheres nos domínios da pesca e aquacultura não é devidamente reconhecido e permanece ainda, em grande parte, invisível, embora crie um significativo valor acrescentado e contribua para a identidade cultural e sustentabilidade económica e social das comunidades costeiras, particularmente nas zonas fortemente dependentes da atividade piscatória. Acresce ainda que urge reconhecer o contributo das mulheres que exercem atividades conexas aos setores da pesca, marisqueiro e aquacultura, nomeadamente no processamento, transformação e comercialização do pescado. Votei favoravelmente o presente relatório por concordar com as propostas dos relatores e considerar que as diversas alterações introduzidas no documento contribuem para o reconhecimento e valorização do papel das mulheres nestes setores, reforçando a necessidade de medidas ao nível da proteção social e laboral, formação e valorização profissional, participação em associações de mulheres e do seu funcionamento em rede, bem como da intervenção ao nível dos conselhos consultivos.

4-421-968

Sandra Petrović Jakovina (S&D), *napisan*. - Usprkos prisutnosti žena u ribarstvu, njihova uloga u većini slučajeva prolazi nezapažena. Iako je udio muškaraca u ribarstvu brojčano veći nego udio žena, ne smijemo zanemariti one tamo prisutne. Nadalje, ne smijemo zaboraviti da doprinos žena u sektoru ribarstva seže dalje od ribarenja te da je njihova uloga višestruka. Ona obuhvaća cjelokupni proces i faze istog, od djelatnosti koje se obavljaju na kopnu, onih povezanih s ribarstvom, do djelatnosti koje se bave proizvodnjom, preradom te samom prodajom.

Stoga smatram bitnim podizanje osviještenosti o ulozi žena u ribarstvu i akvakulturi jer to čini preduvjet za učvršćivanje njihovih prava. Upravo je nedostatak informacija i osviještenosti zaslužan za statistiku koja ukazuje na samo jednu državu članicu koja je iskoristila mogućnosti koje nudi Europski fond za ribarstvo za financiranje projekata čiji su korisnici žene. Stoga sam podržala mjere predstavljene u ovom izvješću jer smatram da žene imaju svoje mjesto u ribarstvu te da bi njihova uloga, kao i prava proizašla iz te uloge, trebala biti učvršćena.

4-422-000

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing*. - In favour. The aim of this report is to consolidate the knowledge, recommendations and initiatives of the Committee on Fisheries and Committee on Women's Rights and Gender Equality in relation to the socio-economic

role played by women in the fisheries and aquaculture sector, in the context of the reform of the common fisheries policy. The specific activities undertaken by the European Parliament's Committee on Fisheries with regard to developments in gender equality in the common fisheries policy in recent years include the European Parliament resolution on women's networks: fishing, farming and diversification (2004/2263(INI)), the European Fisheries Fund 2007-2013 and the 2010 hearing held by the Committee on Fisheries on women and the sustainable development of fisheries areas, which highlighted the difficult conditions faced by women in the fishing world and the need to promote women's participation in all areas of fisheries policy.

4-422-250

Salvador Sedó i Alabart (PPE), *por escrito*. - El fomento de la igualdad de oportunidades así como el acceso al trabajo de manera equitativa tanto para hombres como para mujeres es uno de los objetivos más reconocibles de la legislación de toda la Unión Europea. Si el papel de la mujer suele ser en general un valor añadido, el aporte que en la acuicultura representa la incorporación activa de la mujer es especialmente relevante. Hablamos de más de cien mil mujeres en el sector pesquero, sin que hayan quedado claramente recogidos los beneficios legales y sociales que tales mujeres debieran tener. Es por ello importante esta iniciativa, mediante el establecimiento de medidas concretas de aplicación y desarrollo para todos los Estados miembros, pero, por supuesto, impulsadas a nivel comunitario, para promover así acciones concretas que lleven al reconocimiento, tanto *de facto* como *de iure*, de su trabajo.

4-422-500

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), *per iscritto*. - La relazione pone il giusto accento sul contributo delle donne lavoratrici nel settore della pesca artigianale, anche considerando che le donne e i giovani sono le categorie più colpite in tempi di crisi economica.

Concordo nel dire che il nuovo regolamento alla base della politica comune della pesca dovrà definire chiaramente i propri obiettivi e valorizzare le attività svolte delle donne impiegate nel settore. Nel fare ciò la nuova politica dovrà perseguire l'adempimento degli obiettivi relativi al principio di parità, al riconoscimento storico del ruolo socioeconomico della donna nel mondo della pesca, alla non discriminazione fondata sul genere, alle misure sociali e ai necessari aiuti per la disoccupazione, alla promozione della sua inclusione nei comitati e nei consigli consultivi e alla ricerca degli strumenti finanziari e delle necessarie misure sociali e agli aiuti alle lavoratrici per i periodi di fermo biologico.

4-422-750

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. - Žene igraju značajnu ulogu u ribarstvu te u održavanju kućanstava i zajednica. Nerijetko žene koje rade u obiteljskim gospodarstvima nemaju adekvatan profesionalni status, što znači da nemaju niti pristup socijalnim pravima poput zdravstvenog i mirovinskog osiguranja. Zato sam podržao ovo izvješće koje predlaže konkretne mjere za veću ulogu žena unutar zajedničke ribarstvene politike EU-a.

Slažem se s izvjestiteljicom kako bi nova zajednička ribarska politika trebala nastojati ostvariti ciljeve povezane s načelom jednakosti, produbiti povijesno priznanje društveno-gospodarske uloge žena u svijetu ribolova, spriječiti diskriminacije na temelju spola, poboljšati potrebne socijalne mjere, financirati akcije za promicanje i uključivanje

žena u odborima te njihovo sudjelovanje u udrugama, kao i promovirati obrazovanje i službeno priznanje njihovog rada.

Hrvatska obala je jedna od najrazvijenijih na svijetu i daljnje uključivanje žena u rad i razvoj ribarstva je jedan od načina kojima bi Hrvatska mogla smanjiti svoju stopu nezaposlenosti.

4-422-875

Dubravka Šuica (PPE), *napisan* . - Podupirem ovo izvješće. Rad žena u ribarstvu predstavlja značajnu gospodarsku vrijednost te pridonosi socijalnoj, ekonomskoj i ekološkoj održivosti mnogobrojnih europskih zajednica i regija.

Podaci govore da u Europskoj uniji u sektoru ribarstva radi više tisuća žena. Nažalost, rad žena u ribarstvu nije dovoljno vidljiv i postoje mnogi problemi u ovom području. Žene često nemaju odgovarajuću socijalnu zaštitu niti odgovarajući profesionalni i poslovni status. Često trpe ekonomsku diskriminaciju jer su za isti posao manje plaćene od muškaraca. Europski fond za pomorstvo i ribarstvo osigurava sredstva za promicanje sudjelovanja žena u sektoru ribarstva, daje podršku ženskim udrugama i potiče poboljšanje uloge žena u ribarstvu.

Slažem se da treba poboljšati status žena i osigurati im jednaka socijalna i ekonomska prava. U Republici Hrvatskoj ribarstvo je tradicionalno najvažnija djelatnost hrvatskoga priobalja i otoka koju odlikuje dugogodišnja povijest i čitav niz iznimnih dostignuća.

4-423-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* . – Le présent rapport a pour objet de renforcer les connaissances, les recommandations et les initiatives de la commission de la pêche et de la commission des droits de la femme en rapport avec le rôle socioéconomique joué par les femmes dans le secteur de la pêche et de l'aquaculture, dans le cadre de la réforme de la politique commune de la pêche.

Les femmes qui travaillent dans le secteur de la pêche demeurent confrontées à de nombreux besoins. Il est nécessaire de réglementer leurs conditions de travail et de leur garantir une situation égale à celle des hommes, de faire en sorte que les générations futures soient attirées par les conditions de travail du secteur et de reconnaître la contribution des femmes au développement durable de la pêche.

Pour ce faire, il est essentiel que cette réforme de la politique commune de la pêche pose les bases nécessaires à l'élaboration des aides, lignes directrices, plans et programmes de formation, ainsi qu'à la reconnaissance et à l'obtention des droits nécessaires pour assurer un avenir meilleur et plus stable aux travailleuses du secteur de la pêche.

4-423-500

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito* . - Este documento é referente ao papel socioeconómico das mulheres no setor das pescas e da aquicultura no contexto da reforma da Política Comum das Pescas. Contudo, raramente é referido, de forma concreta, o cumprimento do princípio da igualdade de condições no acesso das mulheres a trabalhos relacionados com as pescas nos planos, nos programas e na legislação nesta matéria. O trabalho das mulheres neste setor é realizado cada vez mais de forma invisível, visto como complemento do trabalho dos seus parceiros. As mulheres que se encontram nesta situação não têm salário fixo nem prestações sociais e acresce o facto de que, para muitas, este é o único meio de subsistência que possuem. De realçar que as mulheres e os jovens são as pessoas mais

afetadas pela recessão e crise económica que vivemos atualmente, sendo as primeiras pessoas a depararem-se com uma redução das oportunidades de emprego, remuneração e condições de trabalho. A nova Política Comum das Pescas deve garantir o princípio da igualdade e do reconhecimento histórico do papel socioeconómico das mulheres. É também necessário promover as associações de mulheres no setor das pescas e aquicultura, de forma a promover uma maior presença, confiança e reconhecimento do seu trabalho.

4-424-000

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. - Izvješće počiva na tezi da žene često imaju bitnu ulogu u ribarskoj industriji te stoga zahtjeva da se naglasi briga za radne uvjete, obuku i vještine te ostale aspekte potrebne za postizanje ravnopravnosti.

Iako podupirem mjere koje teže poboljšanju spolne ravnopravnosti u svakom sektoru, smatram da je povezivanje ove tematike sa zajedničkom ribarstvenom politikom neprimjereno i neprihvatljivo budući da se članci 31., 49. i 99. Europskog fonda za pomorstvo i ribarstvo već referiraju na promicanje ravnopravnosti i jednakih mogućnosti za žene u ribarskoj industriji. Prijedlog smatram ekscesivnim te sam stoga glasovala protiv.

4-424-250

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris*. - Am votat pentru rezoluția referitoare la măsurile specifice luate în cadrul politicii comune în domeniul pescuitului cu scopul de a dezvolta rolul femeii. Cerem Comisiei și Consiliului să acorde recunoaștere juridică și socială rolului pe care îl au femeile în sectorul pescuitului și al acvaculturii, precum și în ceea ce privește dezvoltarea durabilă a zonelor dependente de pescuit, cu scopul de a elimina toate barierele economice, administrative și sociale care îngreunează participarea acestora în condiții de egalitate. Cerem statelor membre să recunoască statutul profesional al femeilor în cazurile de întrerupere temporară a activității, inclusiv în cazurile de întrerupere din motive biologice. Solicităm statelor membre să ia măsuri de dezvoltare și modernizare a infrastructurii locale, de diversificare a activităților economice și de îmbunătățire a calității vieții în zonele pescărești, mai ales în zonele care depind în întregime de pescuit, pentru a asigura dezvoltarea durabilă a acestora, combaterea sărăciei în general și a celei a femeilor și copiilor în mod special, precum și a violenței îndreptate împotriva femeilor și a violenței domestice.

4-424-500

Angelika Werthmann (ALDE), *schriftlich*. - Die Gleichstellung der Geschlechter ist in allen Sektoren von höchster Wichtigkeit, der Fischereisektor bildet hier keine Ausnahme. Durch seine speziellen Arbeitsbedingungen und Anforderungen ist es besonders wichtig, diesen Sektor für Frauen und Mädchen attraktiver zu gestalten, um das Fortbestehen des Sektors zu gewährleisten. Mehr noch müssen aber die vergangenen und derzeitigen Leistungen von Frauen, die in diesem Sektor tätig waren und sind, anerkannt werden, und vor allem müssen die Arbeitsbedingungen für Frauen verbessert werden. Der Zugang zum Sektor, zu Gremien und Vereinen innerhalb des Sektors muss auch für Frauen voll und gleichberechtigt möglich sein. Dem Bericht ist voll und ganz zuzustimmen, um die Situation von Frauen nachhaltig zu verbessern.

4-425-000

Iva Zanicchi (PPE), *per iscritto*. - Il lavoro delle donne nella pesca e nelle attività correlate è svolto nella maggior parte dei casi in modo invisibile, a completamento del lavoro dei loro partner, in un contesto economico sempre più difficile in particolare per le imprese

a gestione familiare. Per queste ragioni ho espresso il mio voto favorevole a questa relazione, che ha lo scopo di consolidare le conoscenze, le raccomandazioni e le iniziative della commissione per la pesca e della commissione per i diritti della donna relativamente al ruolo delle donne nel quadro della riforma della politica comune della pesca.

4-425-500

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. - Este é um relatório de iniciativa conjunto das Comissões FEMM e PECH que examina os problemas enfrentados pelas mulheres no setor das pescas e propõe recomendações para a Política Comum das Pescas. A contribuição das mulheres que trabalham no setor das pescas é, muitas vezes, invisível e raramente há empregos disponíveis. Destaca que as principais funções desempenhadas pelas mulheres na pesca estão ligadas à melhoria das condições sociais e de trabalho, bem como à área económica, social e cultural. Considera que é necessário melhorar a recolha e análise de dados estatísticos sobre o emprego no setor da pesca, discriminadas por sexo, tipo de atividade e tipo de emprego (empresárias, empregadas a tempo parcial, a tempo inteiro, ocasional), para que se possa calcular o contributo das mulheres no setor das pescas e da aquicultura. Por exemplo, solicita aos Estados-Membros que garantam o apoio às mulheres, concedendo-lhes o subsídio de desemprego quando são forçadas a parar de trabalhar (temporária ou permanentemente), o direito a uma pensão, equilíbrio entre a vida profissional e social, o acesso à licença de maternidade (independentemente do seu estado civil), o acesso à segurança social e cuidados de saúde gratuitos e proteção contra riscos decorrentes de trabalho no setor marítimo e das pescas. Votámos a favor.

13.19. Abgaben für Privatkopien (A7-0114/2014 - Françoise Castex)

4-427-000

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

4-428-000

Monika Smolková (S&D). - Podporila som správu, lebo si myslím, že je potrebné vytvoriť európsky rámec, ktorý zaručí rovnocenné podmienky pre držiteľov práv, spotrebiteľov, výrobcov a dovozcov zariadení, ako aj poskytovateľov služieb v [nbsp] celej Únii. Chápem, že poplatky za súkromné kopírovanie predstavujú pre odvetvie kultúry veľmi dôležitý zdroj príjmu, že autori literárnych a umeleckých diel, speváci, hudobníci a herci sa v súlade s autorsko-právnou legislatívou dožadujú svojich práv. Ale nemôžem súhlasiť s tým, aby sa naďalej akceptovala rozdielnosť vnútroštátnych systémov pre vyberanie poplatkov za súkromné kopírovanie. Očakávam, že Komisia vyvinie tlak na členské štáty, aby sa dohodli na spoločnom vymedzení poplatku za súkromné kopírovanie. Taktiež očakávam, že sa výrazne zlepši informovanosť občanov a dôjde k zjednodušeniu postupov pri stanovovaní poplatkov.

4-429-000

Adam Bielan (ECR). - Panie Przewodniczący! Sprawozdanie odnosi się do istotnej materii życia codziennego. Każdy z nas korzysta choćby z płyt kompaktowych, cyfrowych odtwarzaczy muzyki i filmów, czy nośników danych. Problem pojawia się w kwestii zapewnienia właściwej ochrony interesów twórców i producentów.

Obowiązujące w krajach członkowskich regulacje w powyższym zakresie charakteryzują się dużym stopniem zróżnicowania, co pociąga za sobą również nieprecyzyjność przepisów.

Jest to zjawisko negatywne dla konsumentów, ponieważ prowadzi do ogromnych rozbieżności cen za te same artykuły.

Opowiadam się za udoskonaleniem systemu funkcjonowania opłat licencyjnych, zwracając jednocześnie uwagę na konieczność zagwarantowania praw konsumenckich.

4-430-000

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

4-430-500

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente Relatório, considerando que, mesmo na era digital, é necessário manter o direito do autor à proteção da sua prestação criativa e o direito a uma remuneração adequada dessa prestação. Para além disso, há que ter em conta que, devido ao progresso técnico e à transferência para a Internet e a computação em nuvem, a importância económica da cópia digital para uso privado aumentou e que o sistema existente de taxas relativas às cópias para uso privado não tem devidamente em conta a evolução na era digital. Considerando que, atualmente, ainda não existe um modelo alternativo neste domínio que garanta uma compensação adequada para os titulares de direitos, permitindo, simultaneamente, a cópia para uso privado, importa realizar um debate com o intuito de atualizar o mecanismo de cópia para uso privado, para que seja mais eficaz e tome em maior consideração o progresso técnico.

4-430-750

Elena Bănescu (PPE), *în scris*. - Am votat în favoarea Raportului deoarece sunt și eu de acord că regimul taxelor pentru copierea privată ar trebui să fie mult mai transparent. Iar aici mă refer în special la modul în care sunt folosite fondurile colectate prin acest tip de taxă. Pe de altă parte, nu pot să susțin demersurile de transferare a taxei pentru copiere privată asupra consumatorilor. Colectarea trebuie să fie făcută la nivel de producător sau importator. Iar veniturile să fie utilizate în special pentru stimularea creativității și inovării în sectorul cultural, în special dacă ținem cont de dificultățile cu care se confruntă sectorul în prezent. Nu în ultimul rând, coordonarea între statele membre va fi esențială pentru evitarea dublei taxări și impunerea unei presiuni suplimentare asupra deținătorilor de drepturi de autor.

4-430-812

Philippe Boulland (PPE), *par écrit*. - J'ai voté pour le rapport sur les redevances pour la copie privée. C'est une étape importante sur la question de la copie et du téléchargement.

4-430-843

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. - Considero la relazione dell'onorevole Castex ben realizzata, ricca di richieste concrete avanzate alla Commissione europea riguardo a un tema che ritengo importante per il mercato della cultura e della creazione artistica, parte integrante dell'economia digitale.

In particolare apprezzo alcune richieste presentate dalla relatrice. La prima è che la Commissione presenti una proposta legislativa sull'armonizzazione di taluni aspetti del diritto d'autore e dei diritti connessi alle società dell'informazione, prevedendo una disposizione per la piena armonizzazione delle eccezioni e delle limitazioni relative alle copie private.

La seconda è quella di realizzare uno studio sugli elementi essenziali della copia privata per ottenere una definizione comune, una chiarificazione del termine "compenso equo" e il concetto di "pregiudizio" subito dall'autore a causa della riproduzione non autorizzata del titolare dei diritti per uso privato. La terza richiesta è quella relativa alla trasparenza quanto alla destinazione dei proventi ottenuti dai prelievi per copie private e per i consumatori riguardo all'importo, la finalità e l'utilizzo dei prelievi che pagano.

Infine considero interessante la richiesta di prevedere che il 25 per cento delle entrate da prelievi per copie private venga utilizzato per promuovere le arti creative e il settore degli spettacoli dal vivo. Per questi motivi voto a favore.

4-430-859

Rachida Dati (PPE), *par écrit* . – Ce texte traite des différentes législations relatives aux redevances pour copie privée en Europe. En effet, les consommateurs ont le droit d'effectuer des copies à usage personnel de certaines productions culturelles acquises légalement. Toutefois, à l'heure du numérique, il est essentiel d'assurer une protection adéquate des droits d'auteurs afin de sécuriser le secteur culturel. Les différences de législations nationales au sein du marché intérieur soulèvent parfois certaines difficultés. C'est pourquoi il me paraît important de traiter ce sujet au niveau européen et de se diriger vers une harmonisation des législations. Il est en effet notamment nécessaire de déterminer une définition claire de la notion de copie privée au niveau européen.

4-430-875

Göran Färm, Olle Ludvigsson och Jens Nilsson (S&D), *skriftlig* . - Vi ser privatkopieringsersättning som ett viktigt verktyg i kulturpolitiken. I grunden främjar denna ersättning ett rikt kulturliv genom att säkerställa att upphovsmännen får skälig kompensation för att deras verk kopieras för privat bruk. Privatkopieringsersättningen upprätthåller en rimlig balans mellan konsumenternas och upphovsmännens intressen.

Vi noterar att systemen för privatkopieringsersättning i praktiken inte alltid fungerar optimalt. Det finns därför all anledning att se till att de kontinuerligt utvecklas och moderniseras. Att helt avskaffa dem är dock i detta skede inte lämpligt. Detta är alltså den enda tillgängliga lösning som bevarar den så viktiga balansen mellan konsumenter och upphovsmän. Några trovärdiga alternativa lösningar har inte presenterats.

Hur utvecklingen på detta område än kommer att se ut framöver är det helt avgörande att den personliga integriteten säkras.

4-431-000

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* . - Európska únia má bohatú históriu a kultúru, ktorá tvorí základ európskej identity aj v digitálnom veku. Európska únia sa snaží o spravodlivé odmeňovanie tvorcov a umelcov, avšak digitálny trh ešte nesplnil svoje hlavné ciele v odvetví kultúry. Súkromné digitálne kopírovanie zaznamenalo veľký rozmach v []21.[]storočí v dôsledku technologického pokroku a existujúci systém nezohľadňuje dynamický vývoj sektora. Smernica prijatá v oblasti rozmnožovania zvukových, vizuálnych a audiovizuálnych diel je zastaraná a neodráža dynamický vývoj v oblasti a potreby spotrebiteľov ani tvorcov. Je potrebné vypracovať účinnejší a aktuálnejší prístup riešenia predmetnej problematiky. Nová legislatíva by mala vyvážiť oprávnené záujmy tvorcov aj spotrebiteľov a takisto zohľadniť veľké rozdiely, ktoré v súčasnosti existujú na úrovni národných legislatív. Členské štáty by mali používať určitú časť

finančných prostriedkov získaných z príjmov za súkromné kopírovanie na podporu tvorivej činnosti v jej všetkých formách.

4-431-500

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (S&D), *na písmie* . - Głównym celem przyjętego w dniu dzisiejszym sprawozdania w sprawie opłat licencyjnych za kopie na użytek prywatny jest harmonizacja poboru takich opłat na poziomie UE zwłaszcza w kwestii ich wysokości i sposobu ich pobierania w transakcjach transgranicznych. Opłaty za kopie prywatne to należności nakładane na urządzenia rejestrujące oraz na puste nośniki zapisu w niektórych państwach członkowskich, które wprowadziły wyjątek od prawa do zwielokrotnienia. Według szacunków Komisji Europejskiej całkowita suma zebranych w 23 krajach Unii od 2001 roku opłat licencyjnych, to ponad 600 mln EUR.

Jestem przeciwna nakładaniu opłat, które nie są w żaden sposób uzasadnione. Dlaczego konsumenci mają ponosić dodatkowe koszty za zrobienie kopii zakupionej wcześniej płyty czy filmu? Niektóre kraje unijne takie jak Hiszpania, Wielka Brytania, Irlandia i Luxemburg zrezygnowały z takich opłat bez większych strat dla sektora kreatywnego czy artystów. Ponadto, późniejsza redystrybucja zebranych funduszy jest nadal niejasna, z powodu znacznej ilości pośredników w transakcjach. Od wolnego dostępu do treści cyfrowych będzie zależała konkurencyjność rynku europejskiego. Dla tego nie powinno się go ograniczać pobieraniem dodatkowych opłat, które tylko w znikomej części trafią do właścicieli praw autorskich.

4-431-750

Eija-Riitta Korhola (PPE), *kirjallinen* . - Yksityisen kopioinnin maksuja peritään 28 jäsenmaasta 23:ssa, ja se on siten yleisin keino periä tekijöille maksu heidän teostensa käytöstä sellaisissa maissa, joissa yksityinen kopiointi on sallittua. Komission arvioiden mukaan yksityisen kopioinnin maksujen yhteenlaskettu summa on yli 600 miljoonaa, ja on siten myös merkittävä summa musiikintekijöille.

Tämän erinomaisen mietinnön tarkoituksena on käsitellä kysymyksiä, jotka koskevat kopioinnin maksuja, ja se käsittelee myös mahdollisia vaihtoehtoja yksityiselle kopioinnille. Kollega Castexin mietintö vastaa suurilta osin PPE:n linjaa, kollega Vitorinon suositukset ovat hyviä ja yksityisen kopioinnin maksuja puolustetaan, jotta oikeuksien haltijoille voitaisiin varmistaa reilu korvaus.

Vaikka yksityisen kopioinnin maksut ovat oikeutettuja, on linjamme, että tekijänoikeuslainsäädännön tulisi vastata digitaalista aikaa. Puhuin tästä myös viime viikon täysistunnossa, kun omasta kollektiivihallinnointia koskevasta mietinnöstäni äänestettiin. Korostin, että vaikka komissio järjesti konsultaation tekijänoikeusasioista, ei pakettia, jonka eteen on tehty monen vuoden työ, tulisi enää repiä auki kollektiivihallinnoinnin osalta. Äänestin kuitenkin siis tämän tasapainoisen mietinnön puolesta.

4-431-812

Agnès Le Brun (PPE), *par écrit* . – Dans 23 des États membres de l'Union européenne, la reproduction d'œuvres artistiques, telles que des films ou de la musique est autorisée, pour un usage privé. Afin de rémunérer les personnes détenant les droits de ces œuvres, une taxe est prélevée sur les appareils multimédias et les consommables numériques. Les 600 [nbsp] millions d'euros perçus grâce à cette taxe constituent un complément indispensable au revenu des artistes européens. Le Parlement européen a adopté un rapport

qui soutient le maintien de ce système de redevances tout en suggérant différentes alternatives, alors que les redevances pour copie privée ne suffisent pas à indemniser les artistes. J'ai voté en faveur de ce texte car je considère que l'Union européenne doit trouver des solutions plus adaptées afin de préserver l'offre culturelle et les droits des artistes à l'ère du numérique.

4-431-843

Constance Le Grip (PPE), *par écrit*. – J'ai voté comme une majorité de mes collègues en faveur d'un rapport d'initiative relatif à la copie privée, mécanisme d'exception aux droits d'auteur, qui permet à ceux qui détiennent un bien culturel d'en réaliser une copie, en échange d'une redevance sur les supports de copie. Le rapport préconise d'adapter ce mécanisme, face à l'émergence des nouvelles technologies, afin qu'il soit compatible avec l'apparition des nouveaux supports numériques de consommation des œuvres et biens culturels. Le système de la copie privée connaît un très grand succès dans notre pays, car il soutient la créativité et la compétitivité de nos secteurs créatifs et culturels, garant de l'exception culturelle européenne.

4-431-859

Véronique Mathieu Houillon (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport sur les redevances pour copie privée, qui représente un système équilibré entre l'exception pour copie à usage privé et le droit à une compensation équitable des ayants droit. Néanmoins, le système pourrait être amélioré au niveau européen par l'adoption d'une définition commune de "compensation équitable", une perception unique de la redevance et une meilleure visibilité auprès des consommateurs.

4-431-875

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – La culture est ici vue uniquement comme une marchandise. De plus, ce rapport est loin d'entamer la réflexion nécessaire sur le financement de la culture. À l'heure du numérique qui bouleverse les modes de diffusion et de consommation, le texte se contente de graver dans le marbre un modèle économique de diffusion périmé qui ne profite, in fine, qu'aux artistes et majors qui en profitent déjà le plus. Il serait temps d'arrêter d'opposer les artistes à leur public. Je vote contre.

4-432-000

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. - I support this report which discusses private copying levies and their role in helping right holders achieve compensation for the use of their works. These levies are critical in ensuring that artists' rights are protected and that they are fairly compensated.

4-432-250

Andreas Mölzer (NI), *schriftlich*. - Der Beschluss, der hier gefasst wird, ist einseitig und im Endeffekt nur eine weitere Möglichkeit, dem Verbraucher noch mehr „Copyright-Steuern“ aufzuhalsen. So sollen nach diesem Vorschlag beim Kauf von Smartphones, MP3-Playern, Tablets, USB-Sticks oder anderen elektronischen Geräten zusätzliche Kosten anfallen, auch wenn die Verbraucher damit keine Privatkopien erstellen. Offensichtlich ist hier, dass unter dem Deckmantel des Künstlerschutzes neue Abgaben für die Verbraucher verdeckt eingeführt werden sollen. Wie die Verteilung an die jeweiligen Künstler wirklich gerecht erfolgen soll, bleibt natürlich offen. Viel wahrscheinlicher ist es, dass die Gelder an

irgendwelche, nicht sonderlich talentierten, Parteikünstler bzw. Parteigünstlinge fließen werden. Auch löst dieser Entschließungsantrag die Problematik mit den illegalen Raubkopien nicht. Der durchschnittliche Konsument, der sich Musik oder Filme auf seinem jeweiligen Gerät zu Gemüte führt, kennt den feinen Unterschied zwischen Raubkopie und Privatkopie nicht. So wird bei den Verbrauchern der falsche Eindruck erweckt, der illegale Download sei mit dieser Abgabe gedeckt. Es ist wohl offensichtlich, dass ich diesem Entschließungsantrag nicht zustimmen kann.

4-432-500

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - O presente relatório versa sobre o tema das taxas relativas às cópias para uso privado. Atualmente a criação artística é parte integrante da economia digital, mas o mercado digital europeu ainda não assegura uma remuneração justa dos criadores e uma distribuição adequada e eficaz dos rendimentos no setor cultural em geral, pelo que são necessárias medidas e soluções ao nível da União Europeia. O surgimento de novos canais de distribuição facilita o acesso e a circulação das obras e da cultura a nível global e proporciona novas oportunidades para os criadores e artistas. Mas, mesmo na era digital, é necessário manter o direito de o autor proteger a sua produção criativa e usufruir de uma adequada remuneração resultante dessa produção. O relatório aborda diversos aspetos muito relevantes nesta matéria, como a transparência na distribuição das receitas, medidas técnicas de proteção, licenças e modelos inovadores de negócio em ambiente digital. Os esquemas de aplicação de taxas relativas às cópias para uso privado existem em 23 dos 28 Estados-Membros e são o método usual para os titulares dos direitos conseguirem uma compensação pela utilização das suas obras, motivo pelo qual votei favoravelmente o presente relatório.

4-432-750

Tonino Picula (S&D), *napisan*. - Podržavam ovaj prijedlog rezolucije Europskog parlamenta. Sustav privatnog umnožavanja predstavlja dobar sustav koji osigurava ravnotežu između prava na kopiju za privatnu upotrebu i pravične naknade vlasnicima prava. Ovaj se sustav treba uskladiti po pitanjima visine naknade i proizvoda na koje se naknade odnose te modernizirati, pogotovo po pitanju transparentnosti.

Slažem se s izviješćem da je poželjno stvoriti europski okvir koji će jamčiti slične uvjete i nositeljima prava i potrošačima. Pritom naravno trebamo zadržati temeljne značajke kulturne politike Europske unije i njenih zemalja članica.

4-433-000

Pavel Poc (S&D), *písemně*. - Návrh usnesení o poplatku za kopírování pro osobní potřebu vyzývá Evropskou komisi k podnikání těch kroků, které by vedly k harmonizaci poplatků za kopírování pro osobní potřebu napříč celou Evropskou unií. Vychází z přesvědčení, že během kopírování obsahu chráněného autorskými právy dochází k újmě na právu na spravedlivou odměnu pro nositele autorských práv. Usnesení reflektuje také posun ve způsobech konzumace a nakládání s obsahem chráněným autorskými právy při užívání internetových služeb, především streamu a cloudových služeb. Bohužel v České republice už je systém poplatků za kopírování zaveden v podobě poplatku pro autorský svaz, který je vybírán za prodej jakéhokoliv paměťového média. Princip, kdy se uvaluje poplatek za to, jakým způsobem se už s jednou zaplacenými produkty nakládá, není správný. Paměťová média mohou sloužit různým účelům, nejenom na kopírování obsahu chráněného autorskými právy, proto není správné uvalovat na ně paušální poplatek za kopírování. Je

nesmysl vybírat poplatky za kopírování v případě streamových nebo cloudových služeb. Jejich užívání je už zpoplatněno. Držitelé práv mohou být kompenzováni formou cen za služby, ale ne formou poplatků za kopírování. Aplikace tohoto principu je stejně nesmyslná jako aplikace dálničního mýta na všechny typy silničních komunikací. Nesouhlasím s principem těchto poplatků, proto jsem hlasoval proti usnesení.

4-433-250

Robert Rochefort (ALDE), *par écrit*. – La redevance pour copie privée est un système qui existe dans plusieurs États membres, dont la France. Il consiste à prélever une taxe sur les supports susceptibles de générer des copies d'œuvres numériques. Je suis attaché à ce mécanisme: il soutient une rémunération juste des auteurs, et constitue une source importante de financement pour la création au sens large (affectation d'une partie de la rémunération à des actions d'intérêt culturel ou social, à la formation d'auteurs, au déploiement de Festivals, etc.). En outre, il permet l'utilisation des œuvres par un grand nombre de consommateurs, sans formalités complexes, tout en rémunérant les ayants-droits. J'ai donc soutenu ce rapport, qui valorise la rémunération pour copie privée tout en soulignant la nécessité de rester ouvert quant aux évolutions des technologies du numérique, pour trouver des solutions adaptées et moderniser l'approche de la rémunération. Je n'ai en revanche pas soutenu le paragraphe 3 du texte, qui va un peu trop loin en prônant la diffusion d'un système complètement harmonisé des redevances dans l'UE. Au final, globalement, ce rapport montre que l'UE est attachée à la protection de son industrie culturelle et veut agir pour la soutenir, et je partage cette conviction.

4-433-500

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), *per iscritto*. - Il settore culturale rappresenta una fetta significativa del PIL aggregato dell'UE e pertanto è opportuno che questo sia protetto e valorizzato in maniera efficace.

La relazione coglie in pieno il problema della frammentazione su base nazionale in materia di diritti d'autore, invitando a una riforma che agevoli l'accesso e aumenti la circolazione dei prodotti culturali. Al contrario la situazione attuale vede una forte disparità nei diversi sistemi nazionali di riscossione dei prelievi, distorcendo la concorrenza nel mercato interno. Appoggio quindi in pieno gli obiettivi indicati nella relazione, vale a dire quello di una riscossione unica, della informazione efficace a vantaggio dei consumatori e di procedure di rimborso più efficaci.

4-433-750

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. - Podržavam ovo izvješće. Smatram da su kultura i stvaralaštvo temelj europskog identiteta i da će u budućnosti imati ključnu ulogu u gospodarskom i društvenom razvoju Europske unije.

Kulturni sektor osigurava 5 milijuna radnih mjesta i 2,6 % BDP-a EU-a, jedan je od glavnih pokretača europskog rasta, kao i izvor novih radnih mjesta. Živimo u digitalnom dobu gdje je privatno digitalno umnožavanje dobilo veliku gospodarsku važnost te stoga smatram da je izuzetno bitno posvetiti se ovoj temi.

Smatram da u digitalnom dobu mora postojati pravo autora na zaštitu njegovog kreativnog djela i pravo na primjerenu naknadu, ali isto tako mislim da bi svi europski potrošači trebali imati pravo na privatno umnožavanje zakonito pribavljenog sadržaja. Treba pronaći

učinkovitiji i suvremeniji okvir od kojeg će svi profitirati te koji će jamčiti istovjetne uvjete za vlasnike prava i potrošače u cijeloj Europskoj uniji.

4-434-000

Francisco Sosa Wagner (NI), *por escrito*. - He apoyado ambas resoluciones porque estoy de acuerdo con la función que los cánones por copia privada han realizado hasta ahora y porque abogo por un estudio exhaustivo y un debate para desarrollar un nuevo enfoque que garantice la aplicación de condiciones equivalentes a los titulares de derechos, los consumidores, los fabricantes e importadores de equipos, y los proveedores de servicios en toda la UE.

4-435-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. - Je rappelle que le secteur culturel représente 5 millions d'emplois et 2,6[nbsp]% du PIB de l'Union, qu'il constitue l'un des principaux moteurs de la croissance européenne et une source d'emplois nouveaux et non délocalisables, qu'il stimule l'innovation, et qu'il constitue un moyen efficace de lutter contre la récession actuelle.

Rappelons aussi que la législation sur le droit d'auteur devrait équilibrer les intérêts, entre autres, des créateurs et des consommateurs. J'estime, dans ce contexte, que tous les consommateurs européens doivent avoir le droit d'effectuer des copies privées de contenus acquis de manière licite. J'invite par conséquent la Commission à présenter une proposition législative visant à réviser la directive 2001/29/CE sur l'harmonisation de certains aspects du droit d'auteur et des droits voisins dans la société de l'information, et notamment à inclure une disposition visant à harmoniser entièrement les exceptions et les restrictions concernant, entre autres, la copie privée.

4-435-500

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. - O setor cultural representa 5 milhões de postos de trabalho e 2,6 % do PIB da União Europeia. Urge por isso harmonizar alguns aspetos do direito de autor e dos direitos conexos na sociedade de informação, de forma a facilitar o acesso aos conteúdos culturais e criativos, com vista a aumentar a circulação global dos mesmos. As disparidades entre os vários sistemas nacionais de cobrança das taxas e aos tipos de produtos a elas sujeitas provocam algumas distorções de mercado de concorrência. Urge também precisar a definição de cópia para uso privado e definir que o utilizador deve dispor da possibilidade de aceder a conteúdo protegido por direitos de autor em todos os suportes de comunicação com base num pagamento único. Os Estados-Membros devem reunir esforços para garantir uma maior transparência no processo de distribuição dos rendimentos da taxa relativa às cópias para uso privado e devem reservar um mínimo de 25 % deste montante para prestar apoio ao setor dos espetáculos ao vivo e à produção.

4-436-000

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. - Slažem se s konstatacijom izvjestitelja da se Zakonom o autorskom pravu treba uravnotežiti interese stvaratelja i potrošača, što bi omogućilo da potrošači imaju pravo na privatno umnažanje zakonito pribavljenog sadržaja. Izvješće ne krši načelo supsidijarnosti pozivom da države članice Unije pojednostave i usklade iznose pristojbi te da barem četvrtinu sredstava od pristojbi upotrijebe kao pomoć za kreativnost i umjetničke izvedbe. Slijedom navedenog, glasovala sam za izvješće.

4-436-500

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris* . - Am votat pentru rezoluția referitoare la taxele pentru copierea privată. Sectorul cultural asigură 5 milioane de locuri de muncă în UE și 2,6 % din PIB-ul UE, fiind unul dintre principalele motoare ale creșterii europene și o sursă de locuri de muncă noi care nu pot fi delocalizate. Acest sector stimulează inovarea și este un mijloc eficient de combatere a recesiunii actuale. Solicităm Comisiei să prezinte o propunere legislativă de revizuire a Directivei 2001/29/CE privind armonizarea anumitor aspecte ale dreptului de autor și drepturilor conexe în societatea informațională, inclusiv o dispoziție privind armonizarea integrală a excepțiilor și limitărilor referitoare, printre altele, la copierea privată. Sistemul de copiere privată este un sistem corect și care echilibrează excepția de copiere pentru uz personal cu dreptul la compensații echitabile pentru titularii de drepturi. Acesta este un sistem ce s-ar cuveni păstrat, în special în cazurile în care titularii de drepturi nu sunt în măsură să obțină o licență directă pentru dreptul de reproducere pe mai multe dispozitive. Pe termen scurt, nu există nicio alternativă la acest sistem echilibrat și subliniem că, pe termen lung, trebuie organizate dezbateri în vederea evaluării permanente a sistemului de copiere privată în lumina evoluțiilor pieței și ale domeniului digital și a comportamentului consumatorilor.

4-437-000

Derek Vaughan (S&D), *in writing* . - I support this report on private copying levies. This report underscores various crucial factors concerning private copying levies such as: that there should be greater transparency when outlining such levies to consumers by, e.g. outlining the method for establishing the levy, the amount and its purpose. I support the report's main goals including that there should be no double payment for consumers in cross-border situations.

4-437-500

Angelika Werthmann (ALDE), *schriftlich* . - Die Kultur- und Kreativwirtschaft ist einer der wichtigsten Sektoren, die zur Vielfalt und zur kulturellen Bildung und Entwicklung beitragen und die transnationale, transkulturelle und interkulturelle Kommunikation und den Austausch innerhalb der EU-Mitgliedsstaaten – aber auch weltweit – fördern und zur Diversität beitragen. Daher ist es wichtig, das kreative Eigentum von Künstlern zu schützen, sodass sie durch die Möglichkeiten der neuen digitalen Technik nicht zu Schaden kommen. Genauso müssen aber auch die Verbraucher vor einer Flut an Gebühren geschützt werden, damit sie erworbene Produkte auch in allen ihnen zur Verfügung stehenden Medien ungehindert verwenden können. Vor allem ist es wichtig, dass die Mitgliedstaaten untereinander stark zusammenarbeiten und ein einheitliches Urheberrecht in Bezug Privatkopien annehmen, sodass weder die Urheber noch die Konsumenten durch die Regelungen in den einzelnen Staaten benachteiligt werden.

4-438-000

Der Präsident. - Damit sind die Erklärungen zur Abstimmung geschlossen.

14. Berichtigungen des Stimmverhaltens und beabsichtigtes Stimmverhalten: siehe Protokoll

15. Beschlüsse über bestimmte Dokumente: siehe Protokoll

16. Übermittlung der in dieser Sitzung angenommenen Texte: siehe Protokoll

17. Zeitpunkt der nächsten Sitzungen: siehe Protokoll

18. Unterbrechung der Sitzungsperiode

4-444-000

Der Präsident. - Ich erkläre die Sitzungsperiode des Europäischen Parlaments für unterbrochen.

(Die Sitzung wird um 13.35[nbsp]Uhr geschlossen.)